

Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

**Copyright © United Nations 1998
All rights reserved
Manufactured in the United States of America**

**Copyright © Nations Unies 1998
Tous droits réservés
Imprimé aux Etats-Unis d'Amérique**



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1812

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies

New York, 1998

Volumes 1793 to 1818 contain the texts of the Agreement on the European Economic Area (with protocols, annexes, final act and protocol of correction of 15 July 1993), concluded at Porto on 2 May 1992 and the Protocol adjusting the above-mentioned Agreement (with annex and final act), concluded at Brussels on 17 March 1993, registered under No. I-31121. The 26 volumes reproduce the official texts as follows:

Volumes 1793 and 1794: Spanish
Volumes 1795 and 1796: Danish
Volumes 1797 and 1798: German
Volumes 1799 and 1800: Greek
Volumes 1801 and 1802: English
Volumes 1803 and 1804: French
Volumes 1805 and 1806: Icelandic
Volumes 1807 and 1808: Italian
Volumes 1809 and 1810: Dutch
Volumes 1811 and 1812: Norwegian
Volumes 1813 and 1814: Portuguese
Volumes 1815 and 1816: Finnish
Volumes 1817 and 1818: Swedish

Les volumes 1793 à 1818 renferment les textes de l'Accord sur l'espace économique européen (avec protocoles, annexes, acte final et procès-verbal de rectification du 15 juillet 1993), conclu à Porto le 2 mai 1992 et le Protocole portant adaptation de l'Accord susmentionné (avec annexe et acte final), conclu à Bruxelles le 17 mars 1993, enregistrés sous le numéro I-31121. Les 26 volumes reproduisent les textes officiels comme suit :

Volumes 1793 et 1794 : espagnol
Volumes 1795 et 1796 : danois
Volumes 1797 et 1798 : allemand
Volumes 1799 et 1800 : grec
Volumes 1801 et 1802 : anglais
Volumes 1803 et 1804 : français
Volumes 1805 et 1806 : islandais
Volumes 1807 et 1808 : italien
Volumes 1809 et 1810 : néerlandais
Volumes 1811 et 1812 : norvégien
Volumes 1813 et 1814 : portugais
Volumes 1815 et 1816 : finnois
Volumes 1817 et 1818 : suédois

*Treaties and international agreements
registered or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1812

1994

I. No. 31121 (*continued*)

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered on 1 August 1994*

	<i>Page</i>
No. 31121. Multilateral (<i>continued</i>):	
Agreement on the European Economic Area (with protocols, annexes, final act and protocol of correction of 15 July 1993). Concluded at Porto on 2 May 1992	
Protocol adjusting the above-mentioned Agreement (with annex and final act). Concluded at Brussels on 17 March 1993	3

***Traités et accords internationaux
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

VOLUME 1812

1994

I. N° 31121 (suite)

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés le 1^{er} août 1994*

N° 31121. Multilatéral (suite) :

	<i>Page</i>
Accord sur l'espace économique européen (avec protocoles, annexes, acte final et procès-verbal de rectification du 15 juillet 1993). Conclu à Porto le 2 mai 1992	
Protocole portant adaptation de l'Accord susmentionné (avec annexe et acte final). Conclu à Bruxelles le 17 mars 1993	3

NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

*
* *

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this *Series* have been made by the Secretariat of the United Nations.

NOTE DU SÉCRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX).

Le terme « traité » et l'expression « accord international » n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de « traité » ou d'« accord international » si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

*
* *

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce *Recueil* ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

I

Treaties and international agreements

registered

on 1 August 1994

No. 31121 (continued)

Traités et accords internationaux

enregistrés

le 1^{er} août 1994

N^o 31121 (snite)

No. 31121
(continued — suite)

MULTILATERAL

Agreement on the European Economic Area (with protocols, annexes, final act and protocol of correction of 15 July 1993). Concluded at Porto on 2 May 1992

Protocol adjusting the above-mentioned Agreement (with annex and final act). Concluded at Brussels on 17 March 1993

Authentic texts: Spanish, Danish, German, Greek, English, French, Icelandic, Italian, Dutch, Norwegian, Portuguese, Finnish and Swedish.

Registered by the Council of the European Union on 1 August 1994.

MULTILATÉRAL

Accord sur l'espace économique européen (avec protocoles, annexes, acte final et procès-verbal de rectification du 15 juillet 1993). Conclu à Porto le 2 mai 1992

Protocole portant adaptation de l'Accord susmentionné (avec annexe et acte final). Conclu à Bruxelles le 17 mars 1993

Textes authentiques : espagnol, danois, allemand, grec, anglais, français, islandais, italien, néerlandais, norvégien, portugais, finnois et suédois.

Enregistré par le Conseil de l'Union européenne le 1^{er} août 1994.

VEDLEGG II

TEKNISKE FORSKRIFTER, STANDARDER, PRØVING OG SERTIFISERING

Liste i henhold til artikkel 23

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller henviser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettsystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og plikter for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåte ved utveksling av opplysninger og ved underretning,

får protokoll 1 om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er bestemt i dette vedlegg.

SEKTORVIS TILPASNING

Henvisninger til artikkel 30 og 36 eller 30 til 36 i traktaten om opprettelse av Det europeiske økonomiske fellesskap skal erstattes med henvisninger til avtalens artikkel 11 og 13 eller 11 til 13 og, eventuelt, artikkel 18.

I. KJØRETØYER

EFTA-statene kan inntil 1. januar 1995 anvende sin nasjonale lovgivning for motorkjøretøyer som kommer inn under de berørte direktivers virkeområde og som oppfyller kravene i direktiv 70/157/EØF, 70/220/EØF, 72/306/EØF og 88/77/EØF, som sist endret, og som er den godkjente type i henhold til kravene i direktiv 70/156/EØF, herunder muligheten til å nekte registrering, salg, idriftsettelse eller bruk på grunn av deres utslipp av gassformige forurensende stoffer for alle motorer, partikler fra dieselmotorer og støy. Fra 1. januar 1995 kan EFTA-statene fortsatt anvende sin nasjonale lovgivning, men de skal tillate fri bevegelighet i henhold til Fellesskapets regelverk. Alle forslag om å endre, oppdatere, utvide eller på annen måte utvikle Fellesskapets regelverk i forbindelse med spørsmålene omhandlet i disse direktiver skal være gjenstand for denne avtales alminnelige beslutningsprosessbestemmelser.

EFTA-statene skal ikke ha rett til å utstede EØF-typegodkjenning for hele kjøretøyer eller særskilte direktivsertifikater for systemer, komponenter eller enkeltstående tekniske enheter i henhold til direktivene innenfor virkeområdet for nr. 1 før 1. januar 1995.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **370 L 0156:** Rådskonklusjon 70/156/EØF av 6. februar 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om typegodkjenning av motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 42 av 23.2.1970, s. 1), endret ved:
 - **1 72 B:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 115)
 - **378 L 0315:** Rådskonklusjon 78/315/EØF av 21. desember 1977 (EFT nr. L 81 av 28.3.1978, s. 1)
 - **378 L 0547:** Rådskonklusjon 78/547/EØF av 12. juni 1978 (EFT nr. L 168 av 26.6.1978, s. 39)
 - **1 79 H:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 108)
 - **380 L 1267:** Rådskonklusjon 80/1267/EØF av 16. desember 1980 (EFT nr. L 375 av 31.12.1980, s. 34), korrigert ved EFT nr. L 265 av 19.9.1981, s. 28
 - **1 85 I:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 211)
 - **387 L 0358:** Rådskonklusjon 87/358/EØF av 25. juni 1987 (EFT nr. L 192 av 11.7.1987, s. 51)
 - **387 L 0403:** Rådskonklusjon 87/403/EØF av 25. juni 1987 om supplerings vedlegg I til direktiv 70/156/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om typegodkjenning av motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 220 av 8.8.1987, s. 44)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I artikkel 2 a) skal følgende nye strekpunkter tilføyes:

- «- «Typengenehmigung» i østerriksk lovgivning,
- «tyyppihyväsytä» / «typgodkännande» i finsk lovgivning,
- «gerðarviðurkenning» i islandsk lovgivning,
- «Typengenehmigung» i liechtensteinsk lovgivning,
- «typegodkjenning» i norsk lovgivning,
- «typgodkännande» i svensk lovgivning,
- «Typengenehmigung»/«approbation du type»/«approvazione del tipo» i sveitsisk lovgivning.»

2. **370 L 0157:** Rådskivediktiv 70/157/EØF av 6. februar 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tillatt støynivå og avgassystemer for motorvogner (EFT nr. L 42 av 23.2.1970, s. 16), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 115)
 - **373 L 0350:** Kommisjonsdivektiv 73/350/EØF av 7. november 1973 (EFT nr. L 321 av 22.11.1973, s. 33)
 - **377 L 0212:** Rådskivediktiv 77/212/EØF av 8. mars 1977 (EFT nr. L 66 av 12.3.1977, s. 33)
 - **381 L 0334:** Kommisjonsdivektiv 81/334/EØF av 13. april 1981 (EFT nr. L 131 av 18.5.1981, s. 6)
 - **384 L 0372:** Kommisjonsdivektiv 84/372/EØF av 3.juli 1984 (EFT nr. L 196 av 26.7.1984, s. 47)
 - **384 L 0424:** Rådskivediktiv 84/424/EØF av 3. september 1984 (EFT nr. L 238 av 6.9.1984, s. 31)
 - **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 211)
 - **389 L 0491:** Kommisjonsdivektiv 89/491/EØF av 17. juli 1989 (EFT nr. L 238 av 15.8.1989, s. 43)
- Divektivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:
- a) I vedlegg II skal følgende tilføyes i fotnoten i tilknytning til nr. 3.1.3:
«A = Østerrike, CH = Sveits, FL = Liechtenstein, IS = Island, N = Norge, S = Sverige, SF = Finland.»
 - b) I vedlegg IV skal følgende tilføyes i fotnoten om internasjonalt kjennetegn til den stat som utsteder en typegodkjenning:
«A = Østerrike, CH = Sveits, FL = Liechtenstein, IS = Island, N = Norge, S = Sverige, SF = Finland.»
3. **370 L 0220:** Rådskivediktiv 70/220/EØF av 20. mars 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tiltak mot luftforurensning forårsaket av avgasser fra motorer til kjøretøyer med styrt tenning (EFT nr. L 76 av 6.4.1970, s. 1), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 115)
 - **374 L 0290:** Rådskivediktiv 74/290/EØF av 28. mai 1974 (EFT nr. L 159 av 15.6.1974, s. 61)

- **377 L 0102:** Kommissjonsdirektiv 77/102/EØF av 30. november 1976 (EFT nr. L 32 av 3.2.1977, s. 32)
 - **378 L 0665:** Kommissjonsdirektiv 78/665/EØF av 14. juli 1978 (EFT nr. L 223 av 14.8.1978, s. 48)
 - **383 L 0351:** Rådsdirektiv 83/351/EØF av 16. juni 1983 (EFT nr. L 197 av 20.7.1983, s. 1)
 - **388 L 0076:** Rådsdirektiv 88/76/EØF av 3. desember 1987 (EFT nr. L 36 av 9.2.1988, s. 1)
 - **388 L 0436:** Rådsdirektiv 88/436/EØF av 16. juni 1988 (EFT nr. L 214 av 6.8.1988, s. 1), korrigert ved EFT nr. L 303 av 8.11.1988, s. 36
 - **389 L 0458:** Rådsdirektiv 89/458/EØF av 18. juli 1989 (EFT L 226 av 3.8.1989, s. 1)
 - **389 L 0491:** Kommissjonsdirektiv 89/491/EØF av 17.juli 1989 (EFT nr. L 238 av 15.8.1989, s. 43)
 - **391 L 0441:** Rådsdirektiv 91/441/EØF av 26. juni 1991 (EFT nr. L 242 av 30.8.1991, s. 1)
4. **370 L 0221:** Rådsdirektiv 70/221/EØF av 20. mars 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tanker for flytende drivstoff og underkjøringshinder bak på motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 76 av 6.4.1970, s. 23), korrigert ved EFT nr. L 65 av 15.3.1979, s. 42, endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 116)
 - **379 L 0490:** Kommissjonsdirektiv 79/490/EØF av 18. april 1979 (EFT nr. L 128 av 26.5.1979, s. 22), korrigert ved EFT nr. L 188 av 26.7.1979, s. 54, endret ved kommissjonsdirektiv 81/333/EØF av 13. april 1981
 - **381 L 0333:** Kommissjonsdirektiv 81/333/EØF av 13. april 1981 (EFT nr. L 131 av 18.5.1981, s. 4)
5. **370 L 0222:** Rådsdirektiv 70/222/EØF av 20. mars 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om plass for og festing av kjennemerke bak på motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 76 av 6.4.1970, s. 25), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 116)

6. **370 L 0311:** Rådskonferanse 70/311/EØF av 8. juni 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om styreutstyr for motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 133 av 18.6.1970, s. 10), korrigert ved EFT nr. L 196 av 3.9.1970, s. 14, endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 116)
7. **370 L 0387:** Rådskonferanse 70/387/EØF av 27. juli 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om dører i motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 176 av 10.8.1970, s. 5), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 116)
8. **370 L 0388:** Rådskonferanse 70/388/EØF av 27. juli 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om motorvogners lydsignalinnretninger (EFT nr. L 176 av 10.8.1970, s. 227), korrigert ved EFT nr. L 329 av 25.11.1982, s. 31, endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 116)
 - **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 108)
 - **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 212)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg I skal følgende tilføyes teksten i hakeparenteser i nr. 1.4.1:

«17 for Finland, IS for Island, FL for Liechtenstein, 16 for Norge, 5 for Sverige, 14 for Sveits, 12 for Østerrike.»

9. **371 L 0127:** Rådskonferanse 71/127/EØF av 1. mars 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om motorvogners speil (EFT nr. L 68 av 22.3.1971, s. 1), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 116)
 - **379 L 0795:** Kommisjonsdirektiv 79/795/EØF av 20. juli 1979 (EFT nr. L 239 av 22.9.1979, s. 1)

- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 109)
- **385 L 0205:** Kommisjonsdirektiv 85/205/EØF av 18. februar 1985 (EFT nr. L 90 av 29.3.1985, s. 1)
- **1 85 1:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 212)
- **386 L 0562:** Kommisjonsdirektiv 86/562/EØF av 6. november 1986 (EFT nr. L 327 av 22.11.1986, s. 49)
- **388 L 0321:** Kommisjonsdirektiv 88/321/EØF av 16. mai 1988 (EFT nr. L 147 av 14.6.1988, s. 77)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I tillegg 2 til vedlegg II, skal følgende tilføyes i fortegnelsen over identifikasjonsnummer i nr. 4.2:

«17 for Finland, IS for Island, FL for Liechtenstein, 16 for Norge, 5 for Sverige, 14 for Sveits, 12 for Østerrike.»

10. **371 L 0320:** Rådskildirektiv 71/320/EØF av 26. juli 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om bremseanlegg for visse typer motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 202 av 6.9.1971, s. 37), endret ved:

- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 118)
- **374 L 0132:** Kommisjonsdirektiv 74/132/EØF av 11. februar 1974 (EFT nr. L 74 av 19.3.1974, s. 7)
- **375 L 0524:** Kommisjonsdirektiv 75/524/EØF av 25. juli 1975 (EFT nr. L 236 av 8.9.1975, s. 3), korrigert ved EFT nr. L 247 av 23.9.1975, s. 36
- **379 L 0489:** Kommisjonsdirektiv 79/489/EØF av 18. april 1979 (EFT nr. L 128 av 26.5.1979, s. 12), korrigert ved EFT nr. L 188 av 26.7.1979
- **385 L 0647:** Kommisjonsdirektiv 85/647/EØF av 23. desember 1985 (EFT nr. L 380 av 31.12.1985, s. 1)
- **388 L 0194:** Kommisjonsdirektiv 88/194/EØF av 24. mars 1988 (EFT nr. L 92 av 9.4.1988, s. 47)

11. **372 L 0245:** Rådskonferansedirektiv 72/245/EØF av 20. juni 1972 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om demping av radiostøy fra forbrenningsmotorer i motorvogner (EFT nr. L 152 av 6.7.1972, s. 15), endret ved:
 - **389 L 0491:** Kommissjonsdirektiv 89/491/EØF av 17. juli 1989 (EFT nr. L 238 av 15.8.1989, s. 43)
12. **372 L 0306:** Rådskonferansedirektiv 72/306/EØF av 2. august 1972 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tiltak mot utslipp av forurensende stoffer fra dieselmotorer for bruk i kjøretøyer (EFT nr. L 190 av 20.8.1972, s. 1), korrigert ved EFT nr. L 215 av 6.8.1974, s. 20, endret ved:
 - **389 L 0491:** Kommissjonsdirektiv 89/491/EØF av 17. juli 1989 (EFT nr. L 238 av 15.8.1989, s. 43)
13. **374 L 0060:** Rådskonferansedirektiv 74/60/EØF av 17. desember 1973 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om motorvogners innvendige utrustning (interiørdeler i passasjerkupeen unntatt innvendig speil, betjeningsinnretningenes utforming, tak eller skyvetak, ryggstøtte og bakside av seter) (EFT nr. L 38 av 11.2.1974, s. 2), korrigert ved EFT nr. L 215 av 6.8.1974, s. 20, og ved EFT nr. L 53 av 25.2.1977, s. 30, endret ved:
 - **378 L 0632:** Kommissjonsdirektiv 78/632/EØF av 19. mai 1978 (EFT nr. L 206 av 29.7.1978, s. 26)
14. **374 L 0061:** Rådskonferansedirektiv 74/61/EØF av 17. desember 1973 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tyverisikring av motorvogner (EFT nr. L 38 av 11.2.1974, s. 22), korrigert ved EFT nr. L 215 av 6.8.1974, s. 20
15. **374 L 0297:** Rådskonferansedirektiv 74/297/EØF av 4. juni 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om innvendig utstyr i motorvogner (styremekanismens atferd ved en kollisjon) (EFT nr. L 165 av 20.6.1974, s. 16)
16. **374 L 0408:** Rådskonferansedirektiv 74/408/EØF av 22. juli 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om innvendig utstyr i motorvogner (setenes styrke og innfesting) (EFT nr. L 221 av 12.8.1974, s. 1), endret ved:
 - **381 L 0577:** Rådskonferansedirektiv 81/557/EØF av 20. juli 1981 (EFT nr. L 209 av 29.7.1981, s. 34)
17. **374 L 0483:** Rådskonferansedirektiv 74/483/EØF av 17. september 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om utstikkende deler på motorvogner (EFT nr. L 226 av 2.10.1974, s. 4), endret ved:
 - **379 L 0488:** Kommissjonsdirektiv 79/488/EØF av 18. april 1979 (EFT nr. L 128 av 26.5.1979, s. 1)

- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 212)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg I tilføyes følgende i fotnoten til nr. 3.2.2.2.:

«17 for Finland, IS for Island, FL for Liechtenstein, 16 for Norge, 5 for Sverige, 14 for Sveits, 12 for Østerrike.»

18. **375 L 0443:** Rådskdirektiv 75/443/EØF av 26. juni 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om revers og hastighetsmålere for motorvogner (EFT nr. L 196 av 26.7.1975, s. 1)
19. **376 L 0114:** Rådskdirektiv 76/114/EØF av 18. desember 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lovbestemte kjennemerker og påskrifter for motorvogner og deres tilhengere, og deres plassering og festemåte (EFT nr. L 24 av 30.1.1976, s. 1), korrigert ved EFT nr. L 56 av 4.3.1976, s. 38, og EFT nr. L 329 av 25.11.1982, s. 31, endret ved:
 - **378 L 0507:** Kommisjonsdirektiv 78/507/EØF av 19. mai 1978 (EFT nr. L 155 av 13.6.1978, s. 31)
 - **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 109)
 - **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 213)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegget skal følgende tilføyes teksten i nr. 2.1.2. i hakeparentes:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, IS for Island, FL for Liechtenstein, 16 for Norge, 5 for Sverige, 14 for Sveits.»

20. **376 L 0115:** Rådskdirektiv 76/115/EØF av 18. desember 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om bilbelters festepunkter i motorvogner (EFT nr. L 24 av 30.1.1976, s. 6), endret ved:
 - **381 L 0575:** Rådskdirektiv 81/575/EØF av 20. juli 1981 (EFT nr. L 209 av 29.7.1981, s. 30)
 - **382 L 0318:** Kommisjonsdirektiv 82/318/EØF av 2. april 1982 (EFT nr. L 139 av 19.5.1982, s. 9)

21. **376 L 0756:** Rådskivediktiv 76/756/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om montering av lykter og lyssignalutstyr på motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s.1), endret ved:
- **380 L 0233:** Kommisjonsdivektiv 80/233/EØF av 21. november 1979 (EFT nr. L 51 av 25.2.1980, s. 8), korrigert ved EFT nr. L 111 av 30.4.1980, s. 22
 - **382 L 0244:** Kommisjonsdivektiv 82/244/EØF av 17. mars 1982 (EFT nr. L 109 av 22.4.1982, s. 31)
 - **383 L 0276:** Rådskivediktiv 83/276/EØF av 26. mai 1983 (EFT nr. L 151 av 9.6.1983, s. 47)
 - **384 L 0008:** Kommisjonsdivektiv 84/8/EØF av 14. desember 1983 (EFT nr. L 9 av 12.1.1984, s. 24), korrigert ved EFT nr. L 131 av 17.5.1984, s. 50, og EFT nr. L 135 av 22.5.1984, s.27
 - **389 L 0278:** Kommisjonsdivektiv 89/278/EØF av 28. mars 1989 (EFT nr. L 109 av 20.4.1989, s. 38), korrigert ved EFT nr. L 114 av 27.4.1989, s. 52
22. **376 L 0757:** Rådskivediktiv 76/757/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om refleksanordninger på motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 32), endret ved:
- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 109)
 - **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 213)

Divektivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg III skal følgende tilføyes i nr. 4.2:

- « 12 for Østerrike
- 17 for Finland
- IS for Island
- FL for Liechtenstein
- 16 for Norge
- 5 for Sverige
- 14 for Sveits.»

23. **376 L 0758:** Rådskivediktiv 76/758/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lykter på motorvogner og deres tilhengere til markeringslys, posisjonslys foran, posisjonslys bak samt til stoppllys (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 54), endret ved:
- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 109)

- **I 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 213)
- **389 L 0516:** Kommisjonsdirektiv 89/516/EØF av 1. august 1989 (EFT nr. L 265 av 12.9.1989, s. 1)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg III skal følgende tilføyes i nr. 4.2:

- « 12 for Østerrike
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Sveits.»

24. **376 L 0759:** Rådsdirektiv 76/759/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om retningslys på motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 71), endret ved:

- **I 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 109)
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 213)
- **389 L 0277:** Kommisjonsdirektiv 89/277/EØF av 28. mars 1989 (EFT nr. L 109 av 20.4.1989, s. 25), korrigert ved EFT nr. L 114 av 27.4.1989, s. 52

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg III skal følgende tilføyes i nr. 4.2:

- « 12 for Østerrike
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Sveits.»

25. **376 L 0760:** Rådsdirektiv 76/760/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lykter for kjennemerkebelysning bak på motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 85), endret ved:

- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 109)
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 213)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg I tilføyes følgende i nr. 4.2:

- « 12 for Østerrike
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Sveits.»

26. **376 L 0761:** Rådsdirektiv 76/761/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om motorvogners frontlykter til fjernlys og/eller nærlys og om elektriske glødelamper til disse lykter (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 96), endret ved:

- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 109)
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 213)
- **389 L 0517:** Kommisjonsdirektiv 89/517/EØF av 1. august 1989 (EFT nr. L 265 av 12.9.1989, s. 15)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg VI skal følgende tilføyes i nr. 4.2:

- « 12 for Østerrike
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Sveits.»

27. **376 L 0762:** Rådskonklusjon 76/762/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lykter til motorvogners tåkelys foran og om glødelamper til disse lykter (EFT nr. L 262 av 27.9. 1976, s. 122), endret ved:

- **1 79 H:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 109)
- **1 85 I:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 213)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg II skal følgende tilføyes i nr. 4.2:

- « 12 for Østerrike
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Sveits.»

28. **377 L 0389:** Rådskonklusjon 77/389/EØF av 17. mai 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om slepeutstyr for motorvogner (EFT nr. L 145 av 13.6.1977, s. 41)

29. **377 L 0538:** Rådskonklusjon 77/538/EØF av 28. juni 1977 om en tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lykter til tåkebaklys på motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 220 av 29.8.1977, s. 60), korrigert ved EFT nr. L 284 av 10.10.1978, s 11, endret ved:

- **1 79 H:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 110)
- **1 85 I:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 213)
- **389 L 0518:** Kommisjonsdirektiv 89/518/EØF av 1. august 1989 (EFT nr. L 265 av 12.9.1989, s. 24)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg II skal følgende tilføyes i nr. 4.2:

- « 12 for Østerrike
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Sveits.»

30. **377 L 0539:** Rådskonklusjon 77/539/EØF av 28. juni 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lykter til ryggelys på motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 220 av 29.8.1977, s. 72), korrigert ved EFT nr. L 284 av 10.10.1978, s. 11, endret ved:

- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 110)
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 213)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg II skal følgende tilføyes i nr. 4.2:

- « 12 for Østerrike
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Sveits.»

31. **377 L 0540:** Rådskonklusjon 77/540/EØF av 28. juni 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lykter til parkeringslys på motorvogner (EFT nr. L 220 av 29.8.1977, s. 83), korrigert ved EFT nr. L 284 av 10.10.1978, s. 11, endret ved:

- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 110)
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 214)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg IV skal følgende tilføyes i nr. 4.2:

- « 12 for Østerrike
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Sveits.»

32. **377 L 0541:** Rådskivediktiv 77/541/EØF av 28. juni 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om motorvogners bilbelter og fastspenningssystemer (EFT nr. L 220 av 29.8.1977, s. 95), endret ved:

- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 110)
- **381 L 0576:** Rådskivediktiv 81/576/EØF av 20. juli 1981 (EFT nr. L 209 av 29.7.1981, s. 32)
- **382 L 0319:** Kommisjonsdiktiv 82/319/EØF av 2. april 1982 (EFT nr. L 139 av 19.5.1982, s. 17)
- **1 85 1:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 214)
- **390 L 0628:** Kommisjonsdiktiv 90/628/EØF av 30. oktober 1990 (EFT nr. L 341 av 6.12.1990, s. 1)

Avtalepartene kan, innen et tidsrom som utløper 1. juli 1997, avslå markedsføring av motorvogn av kategori M1, M2 og M3 dersom bilbelter eller fastspenningssystemer ikke oppfyller kravene i diktiv 77/541/EØF, sist endret ved diktiv 90/628/EØF, men skal ikke avslå markedsføring av motorvogn som ikke respekterer disse krav. EFTA-statene skal bare ha rett til innvilge EØF-typegodkjenning i henhold til disse diktiver fra den dag de etterkommer de aktuelle diktivene i sin helhet.

Diktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg III skal følgende tilføyes i nr. 1.1.1:

- « 12 for Østerrike
- 17 for Finland
- IS for Island
- FL for Liechtenstein
- 16 for Norge
- 5 for Sverige
- 14 for Sveits.»

33. **377 L 0649:** Rådskivediktiv 77/649/EØF av 27. september 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om motorvognføreres synsfelt (EFT nr. L 267 av 19.10.1977, s. 1), korrigert ved EFT nr. L 150 av 6.6.1978, s. 6, endret ved:

- **381 L 0643:** Kommisjonsdiktiv 81/643/EØF av 29. juli 1981 (EFT nr. L 231 av 15.8.1981, s. 41)
- **388 L 0366:** Kommisjonsdiktiv 88/366/EØF av 17. mai 1988 (EFT nr. L 181 av 12.7.1988, s. 40)

34. **378 L 0316:** Rådskildirektiv 78/316/EØF av 21. desember 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om innvendig utrustning (merking av betjeningsinnretninger, kontrollamper og indikatorer) (EFT nr. L 81 av 28.3.1978, s. 3)
35. **378 L 0317:** Rådskildirektiv 78/317/EØF av 21. desember 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om avisnings- og defrosteranlegg for motorvogners vinduer (EFT nr. L 81 av 28.3.1978, s. 27), korrigeret ved EFT nr. L 194 av 19.7.1978, s.29
36. **378 L 0318:** Rådskildirektiv 78/318/EØF av 21. desember 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om motorvogners pussere og spylaranlegg (EFT nr. L 81 av 28.3.1978, s.49), korrigeret ved EFT nr L 194 av 19.7.1978, s. 30
37. **378 L 0548:** Rådskildirektiv 78/548/EØF av 12. juni 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om oppvarming av motorvogners passasjerkupé (EFT nr. L 168 av 26.6.1978, s. 40)
38. **378 L 0549:** Rådskildirektiv 78/549/EØF av 12. juni 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om skjerming av hjul på motorvogn (EFT nr. L 168 av 26.6.1978, s. 45)
39. **378 L 0932:** Rådskildirektiv 78/932/EØF av 16. oktober 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om hovedinnfestinger for motorvogners seter (EFT nr. L 325 av 20.11.1978, s. 1), korrigeret ved EFT nr. L 329 av 25.11.1982, s. 31, endret ved:
- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 110)
 - **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 214)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg VI skal følgende tilføyes i nr. 1.1.1:

- « 12 for Østerrike
- 17 for Finland
- IS for Island
- FL for Liechtenstein
- 16 for Norge
- 5 for Sverige
- 14 for Sveits.»

40. **378 L 1015:** Rådskivedktiv 78/1015/EØF av 23. november 1978 om en tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tillatt støynivå og avgassystemer for motorsyklar (EFT nr. L 349 av 13.12.1978, s. 21), korrigert ved EFT nr. L 10 av 16.1.1979, s. 15, endret ved:
- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 110)
 - **1 85 1:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 214)
 - **387 L 0056:** Rådskivedktiv 87/56/EØF av 18. desember 1986 (EFT nr. L 24 av 27.1.1987, s. 42)
 - **389 L 0235:** Rådskivedktiv 89/235/EØF av 13. mars 1989 (EFT nr. L 98 av 11.4.1989, s. 1)

EFTA-statene kan inntil 1. januar 1995 anvende sin nasjonale lovgivning, herunder muligheten til å nekte registrering, salg, idriftsettelse eller bruk av motorsyklar som kommer inn under det berørte direktivs virkeområde og som respekterer kravene i direktiv 78/1015/EØF, som sist endret, av årsaker som er knyttet til deres støynivå og avgassystem. Fra 1. januar 1995 kan EFTA-statene fortsatt anvende sin nasjonale lovgivning, men de skal tillate fri omsetning i henhold til Fellesskapets regelverk. Alle forslag om å endre, oppdatere, utvide eller på annen måte utvikle Fellesskapets regelverk i forbindelse med spørsmålene omhandlet i direktivet skal være gjenstand for denne avtales alminnelige bestemmelser om beslutningsprosessen.

EFTA-statene skal ikke ha rett til å utstede sertifikater i samsvar med direktivet før 1. januar 1995.

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 2 skal følgende nye strekpunkter tilføyes:
- «- «Typengenehmigung» i østerriksk lovgivning,
 - «tyyppihyvåksyntå» / «typgodkånnande» i finsk lovgivning,
 - «gerðarviðurkenning» i islandsk lovgivning,
 - «Typengenehmigung» i liechtensteinsk lovgivning,
 - «typegodkjenning» i norsk lovgivning,
 - «typgodkånnande» i svensk lovgivning,
 - «Typengenehmigung»/«approbation du type»/«approvazione del tipo» i sveitsisk lovgivning.»
- b) I vedlegg II skal følgende tilføyes i nr. 3.1.3:
- «12 for Østerrike
 - 17 for Finland
 - IS for Island
 - FL for Liechtenstein
 - 16 for Norge
 - 5 for Sverige
 - 14 for Sveits.»

41. **380 L 0780:** Rådsdirektiv 80/780/EØF av 22. juli 1980 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om speil på tohjulede motorvogner med eller uten sidevogn, og om deres montering på disse kjøretøyer (EFT nr. L 229 av 30.8.1980, s. 49), endret ved:
- **380 L 1272:** Rådsdirektiv 80/1272/EØF av 22. desember 1980 (EFT nr. L 375 av 31.12.1980, s. 73)
 - **1 85 1:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 214)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I artikle 8 skal følgende nye strekpunkter tilføyes:

- «- «Typengenehmigung» i østerriksk lovgivning,
- «tyyppihyväsytä» / «typgodkännande» i finsk lovgivning,
- «gerðarviðurkenning» i islandsk lovgivning,
- «Typengenehmigung» i liechtensteinsk lovgivning,
- «typegodkjenning» i norsk lovgivning,
- «typgodkännande» i svensk lovgivning,
- «Typengenehmigung»/«approbation du type»/«approvazione del tipo» i sveitsisk lovgivning.»

42. **380 L 1268:** Rådsdirektiv 80/1268/EØF av 16. desember 1980 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om motorvogners drivstofforbruk (EFT nr. L 375 av 31.12.1980, s. 36), endret ved:
- **389 L 0491:** Kommisjonsdirektiv 89/491/EØF av 17. juli 1989 (EFT nr. L 238 av 15.8.1989, s. 43)
43. **380 L 1269:** Rådsdirektiv 80/1269/EØF av 16. desember 1980 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om motorvogners motoreffekt (EFT nr. L 375 av 31.12.1980, s. 46), endret ved:
- **388 L 0195:** Kommisjonsdirektiv 88/195/EØF av 24. mars 1988 (EFT nr. L 92 av 9.4.1988, s. 50), korrigert ved EFT nr. L 105 av 26.4.1988, s. 34
 - **389 L 0491:** Kommisjonsdirektiv 89/491/EØF av 17. juli 1989 (EFT nr. L 238 av 15.8.1989, s.43)
44. **388 L 0077:** Rådsdirektiv 88/77/EØF av 3. desember 1987 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tiltak mot utslipp av forurensende gasser fra dieselmotorer for bruk i kjøretøyer (EFT nr. L 36 av 9.2.1988, s. 33)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg I skal følgende tilføyes i nr. 5.1.3:

- « 12 for Østerrike
- 17 for Finland
- IS for Island
- FL for Liechtenstein
- 16 for Norge
- 5 for Sverige
- 14 for Sveits.»

45. **389 L 0297**: Rådskonklusjon 89/297/EØF av 13. april 1989 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om sidehinder på visse motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 124 av 5.5.1989, s. 1)

RETTSAKTER SOM AVTALEPARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakter:

46. **377 Y 0726(01)**: Rådsresolusjon av 29. juni 1977 om full EØF-typegodkjenning av personbiler (EFT nr. C 177 av 26.7.1977, s. 1)
47. **C/281/88/s. 9**: Kommisjonsmerknad om fremgangsmåter for typegodkjenning og registrering av kjøretøyer som tidligere har vært registrert i en annen medlemsstat (EFT nr. C 281 av 4.11.1988, s. 9)

II. JORD- OG SKOGBRUKSTRAKTORER

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **374 L 0150**: Rådskonklusjon 74/150/EØF av 4. mars 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om typegodkjenning av jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 84 av 28.3.1974, s. 10), korrigert ved EFT nr. L 226 av 18.8.1976, s. 16, endret ved:
- **379 L 0694**: Rådskonklusjon 79/694/EØF av 24. juli 1979 (EFT nr. L 205 av 13.8.1979, s. 17)
 - **1 79 H**: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)
 - **382 L 0890**: Rådskonklusjon 82/890/EØF av 17. desember 1982 (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 45)

- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 212)
- **388 L 0297:** Rådskdirektiv 88/297/EØF av 3. mai 1988 (EFT nr. L 126 av 20.5.1988, s. 52)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I artikkel 2 a) skal følgende nye strekpunkter tilføyes:

- «- «Typengenehmigung» i østerriksk lovgivning,
 - «tyyppihyväsytä» / «tyygodkännande» i finsk lovgivning,
 - «gerðarviðurkenning» i islandsk lovgivning,
 - «Typengenehmigung» i liechtensteinsk lovgivning,
 - «typegodkjenning» i norsk lovgivning,
 - «tyygodkännande» i svensk lovgivning,
 - «Typengenehmigung»/«approbation du type»/«approvazione del tipo» i sveitsisk lovgivning.»
2. **374 L 0151:** Rådskdirektiv 74/151/EØF av 4. mars 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om visse deler av og karakteristika for jord- eller skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 84 av 28.3.1974, s. 25), korrigert ved EFT nr. L 226 av 18.8.1976, s. 16, endret ved:
- **382 L 0890:** Rådskdirektiv 82/890/EØF av 17. desember 1982 (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 45)
 - **388 L 0410:** Kommisjonsdirektiv 88/410/EØF av 21. juni 1988 (EFT nr. L 200 av 26.7.1988, s. 27)
3. **374 L 0152:** Rådskdirektiv 74/152/EØF av 4. mars 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om beregnet topphastighet og lasteplan for jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 84 av 28.3.1974, s. 33), korrigert ved EFT nr. L 226 av 18.8.1976, s. 16, endret ved:
- **382 L 0890:** Rådskdirektiv 82/890/EØF av 17. desember 1982 (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 45)
 - **388 L 0412:** Kommisjonsdirektiv 88/412/EØF av 22. juni 1988 (EFT nr. L 200 av 26.7.1988, s. 31)
4. **374 L 0346:** Rådskdirektiv 74/346/EØF av 25. juni 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om speil på jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 191 av 15.7.1974, s. 1), korrigert ved nr. L 226 av 18.8.1976, s.16, endret ved:
- **382 L 0890:** Rådskdirektiv 82/890/EØF av 17. desember 1982 (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 45)

5. **374 L 0347:** Rådskivediktiv 74/347/EØF av 25. juni 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om synsfelt og vinduspussere for jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 191 av 15.7.1974, s. 5), korrigeret ved EFT nr. L 226 av 18.8.1976, s. 16, endret ved:
 - **379 L 1073:** Kommissjonsdivektiv 79/1073/EØF av 22. november 1979 (EFT nr. L 331 av 27.12.1979, s. 20)
 - **382 L 0890:** Rådskivediktiv 82/890/EØF av 17. desember 1982 (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 45)

6. **375 L 0321:** Rådskivediktiv 75/321/EØF av 20. mai 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om styreutstyr for jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 147 av 9.6.1975, s. 24), korrigeret ved EFT nr. L 226 av 18.8.1976, s. 16, endret ved:
 - **382 L 0890:** Rådskivediktiv 82/890/EØF av 17. desember 1982 (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 45)
 - **388 L 0411:** Kommissjonsdivektiv 88/411/EØF av 21. juni 1988 (EFT nr. L 200 av 26.7.1988, s. 30)

7. **375 L 0322:** Rådskivediktiv 75/322/EØF av 20. mai 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om dempning av radiostøy fra forbrenningsmotorer for jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 147 av 9.6.1975, s. 28), korrigeret ved EFT nr. L 226 av 18.8.1976, s. 16, endret ved:
 - **382 L 0890:** Rådskivediktiv 82/890/EØF av 17. desember 1982 (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 45)

8. **376 L 0432:** Rådskivediktiv 76/432/EØF av 6. april 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om bremseutstyr for jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 122 av 8.5.1976, s. 1), korrigeret ved EFT nr. L 226 av 18.8.1976, s. 16, endret ved:
 - **382 L 0890:** Rådskivediktiv 82/890/EØF av 17. desember 1982 (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 45)

9. **376 L 0763:** Rådskivediktiv 76/763/EØF av 27. Juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om passasjersetet for jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 135), endret ved:
 - **382 L 0890:** Rådskivediktiv 82/890/EØF av 17. desember 1982 (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 45)

10. **377 L 0311:** Rådskdirektiv 77/311/EØF av 29. mars 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lydnivået ved ørene til førere av jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 105 av 28.4.1977, s. 1), endret ved:
- **382 L 0890:** Rådskdirektiv 82/890/EØF av 17. desember 1982 (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 45)
11. **377 L 0536:** Rådskdirektiv 77/536/EØF av 28. juni 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om veltevern for jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 220 av 29.8.1977, s. 1), endret ved:
- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 110)
 - **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 213)
 - **389 L 0680:** Rådskdirektiv 89/680/EØF av 21. desember 1989 (EFT nr. L 398 av 30.12.1989, s. 26)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg VI skal følgende tilføyes:

- « 12 for Østerrike
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Sveits.»
12. **377 L 0537:** Rådskdirektiv 77/537/EØF av 28. juni 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tiltak mot utslipp av forurensende stoffer fra dieselmotorer for bruk i jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 220 av 29.8.1977, s. 38), endret ved:
- **382 L 0890:** Rådskdirektiv 82/890/EØF av 17. desember 1982 (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 45)
13. **378 L 0764:** Rådskdirektiv 78/764/EØF av 25. juli 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om fører sete for jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 255 av 18.9.1978, s.1), endret ved:
- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 110)
 - **382 L 0890:** Rådskdirektiv 82/890/EØF av 17. desember 1982 (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 45)

- **383 L 0190:** Kommisjonsdirektiv 83/190/EØF av 28. mars 1983 (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 13)
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 214)
- **388 L 0465:** Kommisjonsdirektiv 88/465/EØF av 30. juni 1988 (EFT nr. L 228 av 17.8.1988, s. 31)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg II skal følgende tilføyes i nr. 3.5.2.1:

- « 12 for Østerrike
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Sveits.»
14. **378 L 0933:** Rådskdirektiv 78/933/EØF av 17. oktober 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om installasjon av lys- og lyssignalutstyr på jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 325 av 20.11.1978, s. 16), endret ved:
- **382 L 0890:** Rådskdirektiv 82/890/EØF av 17. desember 1982 (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 45)
15. **379 L 0532:** Rådskdirektiv 79/532/EØF av 17. mai 1979 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om typegodkjenning av deler i lykter og lyssignalutstyr på jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 145 av 13.6.1979, s. 16), endret ved:
- **382 L 0890:** Rådskdirektiv 82/890/EØF av 17. desember 1982 (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 45)
16. **379 L 0533:** Rådskdirektiv 79/533/EØF av 17. mai 1979 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om jord- og skogbrukstraktorerens tilkoblingsutstyr og revers (EFT nr. L 145 av 13.6.1979, s. 20), endret ved:
- **382 L 0890:** Rådskdirektiv 82/890/EØF av 17. desember 1982 (EFT nr. L 378, 31.12.1982, s. 45)
17. **379 L 0622:** Rådskdirektiv 79/622/EØF av 25. juni 1979 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om veltevern for jord- og skogbrukstraktorer med hjul (statisk prøving) (EFT nr. L 179 av 17.7.1979, s. 1), endret ved:
- **382 L 0953:** Kommisjonsdirektiv 82/953/EØF av 15. desember 1982 (EFT nr. L 386 av 31.12.1982, s. 31)
 - **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 214)

- **388 L 0413:** Kommisjonsdirektiv 88/413/EØF av 22. juni 1988 (EFT nr. L 200 av 26.7.1988, s. 32)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg VI skal følgende tilføyes:

- « 12 for Østerrike
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Sveits.»
18. **380 L 0720:** Rådskdirektiv 80/720/EØF av 24. juni 1980 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om plass til betjening og adgang til kjørestilling, dører og vinduer i jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 194 av 28.7.1980, s. 1), endret ved:
- **382 L 0890:** Rådskdirektiv 82/890/EØF av 17. desember 1982 (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 45)
 - **388 L 0414:** Kommisjonsdirektiv 88/414/EØF av 22. juni 1988 (EFT nr. L 200 av 26.7.1988, s. 34)
19. **386 L 0297:** Rådskdirektiv 86/297/EØF av 26. mai 1986 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om dreieaksler og deres vern på jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 186 av 8.7.1986, s. 19)
20. **386 L 0298:** Rådskdirektiv 86/298/EØF av 26. mai 1986 om førervern montert bak på smalsporede jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 186 av 8.7.1986, s. 26), endret ved:
- **389 L 0682:** Rådskdirektiv 89/682/EØF av 21. desember 1989 (EFT nr. L 398 av 30.12.1989 s. 29)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg VI skal følgende tilføyes:

- « 12 for Østerrike
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Sveits.»

21. **386 L 0415:** Rådskdirektiv 86/415/EØF av 24. juli 1986 om installasjon, plassering, betjening og identifisering av kontrollinnretninger på jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 240 av 26.8.1986, s. 1)
22. **387 L 0402:** Rådskdirektiv 87/402/EØF av 25. juni 1987 om veltebøyler montert foran føreriset på smalsporede jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 220 av 8.8.1987, s. 1), endret ved:
- **389 L 0681:** Rådskdirektiv 89/681/EØF av 21. desember 1989 (EFT nr. L 398 av 30.12.1989, s. 27)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg VII skal følgende tilføyes:

- « 12 for Østerrike
17 for Finland
IS for Island
FL for Liechtenstein
16 for Norge
5 for Sverige
14 for Sveits.»

23. **389 L 0173:** Rådskdirektiv 89/173/EØF av 21. desember 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om visse deler og karakteristika for jord- og skogbrukstraktorer med hjul (EFT nr. L 67 av 10.3.1989, s. 1)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I vedlegg III A skal følgende tilføyes i fotnote 1 i nr. 5.4.1:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, IS for Island, FL for Liechtenstein, 16 for Norge, 5 for Sverige, 14 for Sveits.»

- b) I vedlegg V skal følgende tilføyes i teksten i nr. 2.1.3 i hakeparentes:

«12 for Østerrike, 17 for Finland, IS for Island, FL for Liechtenstein, 16 for Norge, 5 for Sverige, 14 for Sveits.»

III. LØFTEUTSTYR

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **373 L 0361:** Rådskonklusjon 73/361/EØF av 19. november 1973 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om sertifisering og merking av stålkablar, kjettinger og krokar (EFT nr. L 335 av 5.12.1973, s. 51), endret ved:
 - **376 L 0434:** Kommissjonskonklusjon 76/434/EØF av 13. april 1976 (EFT nr. L 122 av 8.5.1976, s. 20)

2. **384 L 0528:** Rådskonklusjon 84/528/EØF av 17. september 1984 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om felles bestemmelser for heise-, løfte og transportmateriell (EFT nr. L 300 av 19.11.1984, s. 72), endret ved:
 - **1 85 I:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpassningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 214)
 - **388 L 0665:** Rådskonklusjon 88/665/EØF av 21. desember 1988 (EFT nr. L 382 av 31.12.1988, s. 42)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpassning:

I vedlegg 1 skal følgende tilføyes teksten i nr. 3 i hakeparentes:

«A for Østerrike, CH for Sveits, FL for Liechtenstein, IS for Island, N for Norge, S for Sverige, SF for Finland.»

3. **384 L 0529:** Rådskonklusjon 84/529/EØF av 17. september 1984 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektrisk drevne heiser (EFT nr. L 300 av 19.11.1984, s. 86), endret ved:
 - **386 L 0312:** Kommissjonskonklusjon 86/312/EØF av 18. juni 1986 (EFT nr. L 196 av 18.7.1986, s. 56)
 - **390 L 0486:** Rådskonklusjon 90/486/EØF av 17. september 1990 (EFT nr. L 270 av 2.10.1990, s. 21)

4. **386 L 0663:** Rådskonklusjon 86/663/EØF av 22. desember 1986 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om selvkjørende industritrucker (EFT nr. L 384 av 31.12.1986, s. 12), endret ved:
 - **389 L 0240:** Kommissjonskonklusjon 89/240/EØF av 16. desember 1988 (EFT nr. L 100 av 12.4.1989, s.1)

IV. HUSHOLDNINGSAPPARATER

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **379 L 0530:** Rådsdirektiv 79/530/EØF av 14. mai 1979 om opplysning om husholdningsapparaters energiforbruk ved merking (EFT nr. L 145 av 13.6.1979, s. 1)
2. **379 L 0531:** Rådsdirektiv 79/531/EØF av 14. mai 1979 om anvendelse på elektriske stekeovner av direktiv 79/530/EØF om opplysning om husholdningsapparaters energiforbruk ved merking (EFT nr. L 145 av 13.6.1979, s. 7), endret ved:
 - **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 227)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I vedlegg I skal følgende tilføyes i nr. 3.1.1:

«sähköuuni, på finsk (FI)
rafmagnsbökunarlofn, på islandsk (IS)
elektrisk stekeovn, på norsk (N)
elektrisk ugn, på svensk (S).»

- b) I vedlegg I skal følgende tilføyes i nr. 3.1.3:

«käyttötilavuus, på finsk (FI)
nytanlegt rympi, på islandsk (IS)
nyttevolum, på norsk (N)
nyttovolym, på svensk (S).»

- c) I vedlegg I skal følgende tilføyes i nr. 3.1.5.1:

«esilämmityskulutus 200° C:een, på finsk (FI)
forhitunarnotkun i 200° C, på islandsk (IS)
energiforbruk ved oppvarming til 200° C, på norsk (N)
Energiförbrukning vid uppvärmning till 200° C, på svensk (S)
vakiokulutus (yhden tunnin aikana 200° C:ssa), på finsk (FI)
jafnstöðunotkun (ein klukkustund við 200° C), på islandsk (IS)
energiforbruk for å opprettholde en bestemt temperatur (en time på 200° C, på norsk (N)
Energiförbrukning för att upprätthålla en temperatur (på 200° C i en timme), på svensk (S)
KOKONAISKULUTUS, på finsk (FI)
ALLS, på islandsk (IS)
TOTALT, på norsk (N)
TOTALT, på svensk (S).»

- d) I vedlegg I skal følgende tilføyes i nr. 3.1.5.3:

«puhdistusvaiheen kulutus, på finsk (FI)
hrein silotunotkun, på islandsk (IS)
energiforbruk ved rensesprosess, på norsk (N)
Energiförbrukning vid en rengöringsprocess, på svensk (S).»

- e) Følgende vedlegg skal tilføyes:

Vedlegg II h)
(tegninger med tilpasning på finsk)

Vedlegg II i)
(tegninger med tilpasning på islandsk)

Vedlegg II j)
(tegninger med tilpasning på norsk)

Vedlegg II k)
(tegninger med tilpasning på svensk).

3. **386 L 0594:** Rådsdirektiv 86/594/EØF av 1. desember 1986 om luftstøy avgitt av husholdningsapparater (EFT nr. L 344 av 6.12.1986, s. 24)

V. GASSAPPARATER

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **378 L 0170:** Rådsdirektiv 78/170/EØF av 13. februar 1978 om ytelse i varmeproduserende enheter som benyttes til romoppvarming og produksjon av varmtvann i nye eller allerede eksisterende bygninger som ikke benyttes til industriformål, og om isolering av rørapplegg for varme og varmtvann til husholdningsbruk i nybygg som ikke benyttes til industriformål (EFT nr. L 52 av 23.2.1978, s. 32)¹
2. **390 L 0396:** Rådsdirektiv 90/396/EØF av 29. juni 1990 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om gassapparater (EFT nr. L 196 av 26.7.1990, s. 15)

¹ Nevnt bare til orientering; for anvendelse se vedlegg IV om energi

VI. MATERIELL PÅ BYGGEPLASSER

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **379 L 0113:** Rådskdirektiv 79/113/EØF av 19. desember 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om bestemmelse av lyd avgitt av materiell på byggeplasser (EFT nr. L 33 av 8.2.1979, s. 15), endret ved:
 - **381 L 1051:** Rådskdirektiv 81/1051/EØF av 7. desember 1981 (EFT nr. L 376 av 30.12.1981, s. 49)
 - **385 L 0405:** Kommisjonsdirektiv 85/405/EØF av 11. juli 1985 (EFT nr. L 233 av 30.8.1985, s. 9)

2. **384 L 0532:** Rådskdirektiv 84/532/EØF av 17. september 1984 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning med hensyn til felles bestemmelser for materiell på byggeplasser (EFT nr. L 300 av 19.11.1984, s. 111), rettet ved EFT nr. L 41 av 12.2.1985, s. 15, endret ved:
 - **388 L 0665:** Rådskdirektiv 88/665/EØF av 21. desember 1988 (EFT nr. L 382 av 31.12.1988, s. 42)

3. **384 L 0533:** Rådskdirektiv 84/533/EØF av 17. september 1984 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tillatt lydeffektnivå for kompressorer (EFT nr. L 300 av 19.11.1984, s. 123), endret ved:
 - **385 L 0406:** Kommisjonsdirektiv 85/406/EØF av 11. juli 1985 (EFT nr. L 233 av 30.8.1985, s. 11)

4. **384 L 0534:** Rådskdirektiv 84/534/EØF av 17. september 1984 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tillatt lydeffektnivå for tårnkraner (EFT nr. L 300 av 19.11.1984, s. 130), rettet ved EFT nr. L 41 av 12.2.1985, s. 15, endret ved:
 - **387 L 0405:** Rådskdirektiv 87/405/EØF av 25. juni 1987 (EFT nr. L 220 av 8.8.1987, s. 60)

5. **384 L 0535:** Rådskdirektiv 84/535/EØF av 17. september 1984 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tillatt lydeffektnivå for elektriske sveiseaggregater (EFT nr. L 300 av 19.11.1984, s. 142), endret ved:
 - **385 L 0407:** Kommisjonsdirektiv 85/407/EØF av 11. juli 1985 (EFT nr. L 233 av 30.8.1985, s.16)

6. **384 L 0536:** Rådskivediktiv 84/536/EØF av 17. september 1984 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tillatt lydeffektnivå for strømproduserende generatoraggregater (EFT nr. L 300 av 19.11.1984, s. 149), rettet ved EFT nr. L 41 av 12.2.1985, s. 17, endret ved:
- **385 L 0408:** Kommisjonsdirektiv 85/408/EØF av 11. juli 1985 (EFT nr. L 233 av 30.8.1985, s. 18)
7. **384 L 0537:** Rådskivediktiv 84/537/EØF av 17. september 1984 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tillatt lydeffektnivå for håndbetjente betongbrekkere og hammere (EFT nr. L 300 av 19.11.1984, s. 156), rettet ved EFT nr. L 41 av 12.2.1985, s. 17, endret ved:
- **385 L 0409:** Kommisjonsdirektiv 85/409/EØF av 11. juli 1985 (EFT nr. L 233 av 30.8.1985, s. 20)
8. **386 L 0295:** Rådskivediktiv 86/295/EØF av 26. mai 1986 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om veltevern (ROPS) for visse bygg- og anleggsmaskiner (EFT nr. L 186, 8.7.1986, s.1)
- Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:
- I vedlegg IV tilføyes følgende til teksten i parentes:
- «A for Østerrike, CH for Sveits, FL for Liechtenstein, IS for Island, N for Norge, S for Sverige, SF for Finland.»
9. **386 L 0296:** Rådskivediktiv 86/296/EØF av 26. mai 1986 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om vern mot fallende gjenstander (FOPS) for visse bygg- og anleggsmaskiner (EFT nr. L 186 av 8.7.1986, s. 10)
- Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:
- I vedlegg IV tilføyes teksten i parentes følgende:
- «A for Østerrike, CH for Sveits, FL for Liechtenstein, IS for Island, N for Norge, S for Sverige, SF for Finland.»
10. **386 L 0662:** Rådskivediktiv 86/662/EØF av 22. desember 1986 om begrensning av lyd avgitt av hydrauliske gravemaskiner og gravemaskiner med vinsjdrift, dosere, lastere og gravelastere (EFT nr. L 384 av 31.12.1986, s. 1), endret ved:
- **389 L 0514:** Kommisjonsdirektiv 89/514/EØF av 2. august 1989 (EFT nr. L 253 av 30.8.1989, s. 35)

RETTSAKTER SOM AVTALEPARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakter:

11. Kommisjonsmelding om harmoniserte lydmålingsmetoder for materiell på byggeplasser. (Vedtatt 3.1.1981)
12. **386 X 0666:** Rådsrekommendasjon 86/666/EØF av 22. desember 1986 om brannsikkerhet i eksisterende hoteller (EFT nr. L 384 av 31.12.1986, s. 60)

VII. ANDRE MASKINER**OMHANDLEDE RETTSAKTER**

1. **384 L 0538:** Rådskonklusjon 84/538/EØF av 17. september 1984 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tillatt lydeffektnivå for gressklippere (EFT nr. L 300 av 19.11.1984, s. 171), endret ved:
 - **387 L 0252:** Kommisjonsdirektiv 87/252/EØF av 7. april 1987 (EFT nr. L 117 av 5.5.1987, s. 22), rettet ved EFT nr. L 158 av 18.6.1987, s. 31
 - **388 L 0180:** Rådskonklusjon 88/180/EØF av 22. mars 1988 (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 69)
 - **388 L 0181:** Rådskonklusjon 88/181/EØF av 22. mars 1988 (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 71)

VIII. TRYKKBEHOLDERE**OMHANDLEDE RETTSAKTER**

1. **375 L 0324:** Rådskonklusjon 75/324/EØF av 20. mai 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om aerosolboksere (EFT nr. L 147 av 9.6.1975, s. 40)
2. **376 L 0767:** Rådskonklusjon 76/767/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning med hensyn til felles bestemmelser om trykkbeholdere og metoder for å kontrollere dem (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 153), endret ved:
 - **1 79 H:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 110)
 - **1 85 I:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 213)

- **388 L 0665:** Rådskdirektiv 88/665/EØF av 21. desember 1988 (EFT nr. L 382 av 31.12.1988, s. 42)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg I nr. 3.1 første strekpunkt og i vedlegg II nr. 3.1.1.1.1 første strekpunkt tilføyes teksten i parentes følgende:

«A for Østerrike, CH for Sveits, FL for Liechtenstein, IS for Island, N for Norge, S for Sverige, SF for Finland.»

3. **384 L 0525:** Rådskdirektiv 84/525/EØF av 17. september 1984 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om sømløse gassflasker av stål (EFT nr. L 300 av 19.11.1984, s. 1)
4. **384 L 0526:** Rådskdirektiv 84/526/EØF av 17. september 1984 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om sømløse gassflasker av ulegert og legert aluminium (EFT nr. L 300 av 19.11.1984, s. 20)
5. **384 L 0527:** Rådskdirektiv 84/527/EØF av 17. september 1984 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om sveiste gassflasker av ulegert stål (EFT nr. L 300 av 19.11.1984, s. 48)
6. **387 L 0404:** Rådskdirektiv 87/404/EØF av 25. juni 1987 om harmonisering av medlemsstatenes lovgivning om enkle trykkbeholdere (EFT nr. L 220 av 8.8.1987, s. 48), endret ved:
 - **390 L 0488:** Rådskdirektiv 90/488/EØF av 17. september 1990 (EFT nr. L 270 av 2.10.1990, s. 25)

RETTSAKTER SOM AVTALEPARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakt:

7. **389 X 0349:** Kommisjonsrekommendasjon 89/349/EØF av 13. april 1989 om reduksjon av klorfluorkarboner i aerosolindustrien (EFT nr. L 144 av 27.5.1989, s. 56)

IX. MÅLEINSTRUMENTER

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **371 L 0316:** Rådskonferensdirektiv 71/316/EØF av 26. juli 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om felles bestemmelser for måletekniske kontrollmetoder (EFT nr. L 202 av 6.9.1971, s. 1), endret ved:

- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 118)
- **372 L 0427:** Rådskonferensdirektiv 72/427/EØF av 19. desember 1972 (EFT nr. L 291 av 28.12.1972, s. 156)
- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 109)
- **383 L 0575:** Rådskonferensdirektiv 83/575/EØF av 26. oktober 1983 (EFT nr. L 332 av 28.11.1983, s. 43)
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 212)
- **387 L 0354:** Rådskonferensdirektiv 87/354/EØF av 25. juni 1987 (EFT nr. L 192 av 11.7.1987, s. 43)
- **388 L 0665:** Rådskonferensdirektiv 88/665/EØF av 21. desember 1988 (EFT nr. L 382 av 31.12.1988, s. 42)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) Følgende skal tilføyes i hakeparenteser i vedlegg I nr. 3.I første strekpunkt og i vedlegg II nr. 3.1.1.1.1 bokstav a) første strekpunkt:

«A for Østerrike, CH for Sveits, FL for Liechtenstein, IS for Island, N for Norge, S for Sverige, SF for Finland.»

b) De tegninger som vedlegg II nr. 3.2.1 henviser til, skal suppleres med bokstavene A, CH, FL, IS, N, S, SF.

2. **371 L 0317:** Rådskonferensdirektiv 71/317/EØF av 26. juli 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om 5 til 50 kilograms rektangulære lodd med midlere nøyaktighet og 1 til 10 kilograms sylindriske lodd med midlere nøyaktighet (EFT nr. L 202 av 6.9.1971, s. 14)

3. **371 L 0318:** Rådssdirektiv 71/318/EØF av 26. juli 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om gassvolummålere (EFT nr. L 202, 6.9.1971, s. 21), endret ved:
- **374 L 0331:** Kommisjonsdirektiv 74/331/EØF av 12. juni 1974 (EFT nr. L 189 av 12.7.1974, s. 9)
 - **378 L 0365:** Kommisjonsdirektiv 78/365/EØF av 31. mars 1978 (EFT nr. L 104 av 18.4.1978, s. 26)
 - **382 L 0623:** Kommisjonsdirektiv 82/623/EØF av 1. juli 1982 (EFT nr. L 252 av 27.8.1982, s. 5)
4. **371 L 0319:** Rådssdirektiv 71/319/EØF av 26. juli 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om gjennomstrømningsmålere for væsker, unntatt vann (EFT nr. L 202 av 6.9.1971, s. 32)
5. **371 L 0347:** Rådssdirektiv 71/347/EØF av 12. oktober 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om måling av hektolitervekten for korn (EFT nr. L 239 av 25.10.1971, s. 1), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltreddelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 119)
 - **1 79 H:** Akt om tiltreddelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 109)
 - **1 85 1:** Akt om tiltreddelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 212)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I artikkel 1 bokstav a) tilføyes følgende mellom hakeparenteser:

- «EY hektolitrapiaino» (på finsk)
- «EB hektólítrapyngd» (på islandsk)
- «EF hektolitervekt» (på norsk)
- «EG hektolitervikt» (på svensk).»

6. **371 L 0348:** Rådssdirektiv 71/348/EØF av 12. oktober 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tilleggsinnretninger for gjennomstrømningsmålere for væsker, unntatt vann (EFT nr. L nr. L 239 av 25.10.1971, s. 9), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltreddelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 119)

- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 109)
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 212)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I kapittel IV i vedlegget skal følgende tilføyes på slutten av nr. 4.8.1:

«10 Groschen (Østerrike)
10 penniä/10 penni (Finland)
10 aurar (Island)
1 Rappen (Liechtenstein)
10 øre (Norge)
1 öre (Sverige)
1 Rappen/1 centime/1 centesimo (Sveits).»

7. **371 L 0349:** Rådskdirektiv 71/349/EØF av 12. oktober 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om kalibrering av skipstanker (EFT nr L 239 av 25.10.1971, s. 15)
8. **373 L 0360:** Rådskdirektiv 73/360/EØF av 19. november 1973 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ikke-automatiske vekter (EFT nr. L 335 av 5.12.1973, s. 1), endret ved:
 - **376 L 0696:** Kommisjonsdirektiv 76/696/EØF av 27. juli 1976 (EFT nr. L 236 av 27.8.1976, s. 26)
 - **382 L 0622:** Kommisjonsdirektiv 82/622/EØF av 1. juli 1982 (EFT nr. L 252 av 27.8.1982, s. 2)
 - **390 L 0384:** Rådskdirektiv 90/384/EØF av 20. juni 1990 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ikke-automatiske veieinstrumenter (EFT nr. L 189 av 20.7.1990, s. 1), korrigert ved EFT nr. L 258 av 22.9.1990, s. 35
9. **373 L 0362:** Rådskdirektiv 73/362/EØF av 19. november 1973 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om redskaper for måling av lengde (EFT nr. L 335 av 5.12.1973, s. 56), endret ved:
 - **378 L 0629:** Rådskdirektiv 78/629/EØF av 19. juni 1978 (EFT nr. L 206 av 29.7.1978, s. 8)
 - **385 L 0146:** Kommisjonsdirektiv 85/146/EØF av 31. januar 1985 (EFT nr. L 54 av 23.2.1985 s. 29)
10. **374 L 0148:** Rådskdirektiv 74/148/EØF av 4. mars 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lodd fra 1 mg til 50 kg med over midlere nøyaktighet (EFT nr. L 84 av 28.3.1974, s. 3)

11. **375 L 0033:** Rådskjektiv 75/33/EØF av 17. desember 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om kaldtvannsmålere (EFT nr. L 14 av 20.1.1975, s. 1)

12. **375 L 0106:** Rådskjektiv 75/106/EØF av 19. desember 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ferdigpakking av visse væsker i bestemte volumstørrelser (EFT nr. L 42 av 15.2.1975, s. 1), korrjert ved EFT nr. L 324 av 16.12.1975, s. 31, endret ved:
 - **378 L 0891:** Kommisjonskjektiv 78/891/EØF av 28. september 1978 (EFT nr. L 311 av 4.11.1978, s. 21)
 - **379 L 1005:** Rådskjektiv 79/1005/EØF av 23. november 1979 (EFT nr. L 308 av 4.12.1979, s. 25)
 - **385 L 0010:** Rådskjektiv 85/10/EØF av 18. desember 1984 (EFT nr. L 4 av 5.1.1985, s. 20)
 - **388 L 0316:** Rådskjektiv 88/316/EØF av 7. juni 1988 (EFT nr. L 143 av 10.6.1988, s. 26), korrjert ved EFT nr. L 189 av 20.7.1988, s. 28
 - **389 L 0676:** Rådskjektiv 89/676/EØF av 21. desember 1989 (EFT nr. L 398 av 30.12.1989, s. 18)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Produktene oppgitt i vedlegg III nr 1 bokstav a) kan markedsføres i følgende mengder til 31. desember 1996 dersom de befinner seg på returemballasje:

i Sveits og Liechtenstein: 0,7 liter,
i Sverige: 0,7 liter,
i Norge: 0,35 - 0,7 liter,
i Østerrike: 0,7 liter.

Produktene oppført i vedlegg III nr. 3 bokstav a) kan til 31. desember 1996 markedsføres i Norge i mengder på 0,35 - 0,7 liter dersom de befinner seg på returemballasje.

Produktene oppført i vedlegg III nr. 4 kan til 31. desember 1996 markedsføres i Sverige i mengder på 0,375 - 0,75 liter dersom de befinner seg på returemballasje.

Produktene oppført i vedlegg III nr. 8 bokstav a) og b) kan til 31. desember 1996 markedsføres i Norge i mengder på 0,35 liter dersom de befinner seg på returemballasje.

Fra 1. januar 1993 skal EFTA-statene sikre fritt varebytte for produkter markedsført i samsvar med bestemmelsene i direktiv 75/106, som sist endret.

- b) I vedlegg III skal venstre kolonne lyde:

Væsker

1. a) vin av friske druer; frisk druemost der gjæringen er avbrutt ved tilsetning av alkohol, herunder vin fremstilt av ugjæret druesaft blandet med alkohol, unntatt viner omfattet av Den felles tolltariffs underposisjon 22.05 A og B / HS-underposisjon 2204.10, 2204.21 og 2204.29 herved (FTT-underposisjon ex 22.05 C / HS-underposisjon ex 22.04); druemost, under gjæring eller der gjæringen er avbrutt på annen måte enn ved tilsetning av alkohol (FTT-posisjon 22.04 / HS-underposisjon 2204.30)
- b) «Gule» viner med rett til å bruke følgende opprinnelsesbetegnelser: «Côtes du Jura», «Arbois», «L'Etoile» og «Château-Chalon»
- c) Andre ikke-muserende gjærede drikkevarer, for eksempel sider, pærevin og mjød (FTT-underposisjon 22.07 B II / HS- underposisjon 2206.00)
- d) Vermut og annen vin av friske druer, tilsatt aromatiske planter eller smakstoffer (FTT-posisjonsnr. 22.06 / HS-posisjon 22.05); herved (FTT-underposisjon ex 22.05 C / HS-posisjon ex 22.04)
-
2. a) - Musserende viner (FTT-underposisjon 22.05 A / HS- underposisjon 2204.10)
- Andre viner enn de nevnt i underposisjon 2204.10 på flasker med «sopp»-stoppere holdt på plass med bånd eller fester og vin på annen måte satt opp med et overtrykk på minst én bar, men under tre bar, målt ved en temperatur på 20°C (FTT-underposisjon 22.05 B / HS-posisjon ex 2204.21 og ex 2204.29)
- b) Andre gjærede musserende drikkevarer, f.eks. sider, pærevin og mjød (FTT-underposisjon 22.07 B I / HS- posisjon 2206.00)
-
3. a) Øl fremstilt av malt (FTT-posisjon 22.03 / HS-posisjon 2203.00), unntatt selvgjæret øl
- b) Selvgjæret øl, gueuze
-
4. Sprit (annen enn i FTT-posisjon 22.08 / HS-posisjon 22.07); likører og alkoholholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige preparater (kjent som «konsentrerte ekstrakter») til fremstilling av drikkevarer (FTT-posisjon 22.09 / HS-posisjon 22.08)
-
5. Edikk og edikkerstatninger (FTT-posisjon 22.10 / HS- posisjon 2209.00)
-

-
6. Olivenolje (FTT-underposisjon 15.07 A / HS-underposisjon 1509.10 og 1509.90, HS-posisjon 15.10), annen matolje (FTT underposisjon 15.07 D II / HS-posisjon 15.07 og 15.08, og 15.11 til 15.17)
-
7. - Melk, fersk, ikke konsentrert eller og ikke tilsatt sukker eller annet søtningsstoff (FTT-posisjon ex 04.01 / HS-posisjon 04.01), unntatt yoghurt, kefir, kulturmelk, myse og annen gjæret eller syrnet melk
- Melkebaserte drikkevarer (FTT-posisjon 22.02 B / HS -underposisjon ex 0403.10 og ex 0304.90)
-
8. a) Vann, herunder mineralvann og karbonisert vann (FTT -posisjon 22.01 / HS-posisjon 22.01)
- b) Limonade, mineralvann og karbonisert vann tilsatt smaksstoffer, andre alkoholfrie drikkevarer uten melkefettstoff, (FTT-posisjon 22.02 A / HS-posisjon 22.02) unntatt frukt- og grønnsaksjufter som kommer inn under FTT-posisjon 22.07 / HS-posisjon 22.09 og konsentrater
- c) Drikkevarer merket som alkoholfrie aperitiffer
-
9. Fruktsaft (herunder druemost) eller grønnsaksjuft, med eller uten sukker, men ugjæret og alkoholfri som kommer inn under FTT-posisjon 20.07 B / HS-posisjon 20.09, fruktnektar (Rådsdirektiv 75/726/EØF av 17. november 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om fruktjuft og visse lignende varer (1))
-
- (1) EFT nr. 311 av 1.12.1975, s. 40
-
13. **375 L 0107:** Rådsdirektiv 75/107/EØF av 19. desember 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om flasker brukt som målebeholdere (EFT nr. L 42 av 15.2.1975, s. 14)
14. **375 L 0410:** Rådsdirektiv 75/410/EØF av 24. juni 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om transportbåndvekt (EFT nr. L 183 av 14.7.1975, s. 25)
15. **376 L 0211:** Rådsdirektiv 76/211/EØF av 20. januar 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ferdigpakking av visse varer i bestemte vekt- eller volumstørrelser (EFT nr. L 46 av 21.2.1976, s. 1), endret ved:
- **378 L 0891:** Kommisjonsdirektiv 78/891/EØF av 28. september 1978 (EFT nr. L 311 av 4.11.1978, s. 21)

16. **376 L 0764:** Rådskdirektiv 76/764/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om legetermometer med kvikksølv og maksimumsinnretning, fremstilt av glass (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 139), endret ved:
- **383 L 0128:** Rådskdirektiv 83/128/EØF av 28. mars 1983 (EFT nr. L 91 av 9.4.1983, s. 29)
 - **384 L 0414:** Kommisjonsdirektiv 84/414/EØF av 18. juli 1984 (EFT nr. L 228 av 25.8.1984, s. 25)
17. **376 L 0765:** Rådskdirektiv 76/765/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om alkoholometer og areometer for alkohol (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 143), korrigert ved EFT nr. L 60 av 5.3.1977, s. 26, endret ved:
- **382 L 0624:** Kommisjonsdirektiv 82/624/EØF av 1. juli 1982 (EFT nr. L 252 av 27.8.1982, s. 8)
18. **376 L 0766:** Rådskdirektiv 76/766/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om alkoholmetriske tabeller (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 149)
19. **376 L 0891:** Rådskdirektiv 76/891/EØF av 4. november 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om målere for elektrisk energi (EFT nr. L 336 av 4.12.1976, s. 30), endret ved:
- **382 L 0621:** Kommisjonsdirektiv 82/621/EØF av 1. juli 1982 (EFT nr. L 252 av 27.8.1982, s. 1)
20. **377 L 0095:** Rådskdirektiv 77/95/EØF av 21. desember 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om taksameter (EFT nr. L 26 av 31.1.1977, s. 59)
21. **377 L 0313:** Rådskdirektiv 77/313/EØF av 7. april 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om målesystemer for væsker, unntatt vann (EFT L nr. 105 av 28.4.1977, s. 18), endret ved:
- **382 L 0625:** Kommisjonsdirektiv 82/625/EØF av 1. juli 1982 (EFT nr. L 252 av 27.8.1982, s. 10)
22. **378 L 1031:** Rådskdirektiv 78/1031/EØF av 5. desember 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om automatiske kontroll- og sorteringsveker (EFT nr. L 364 av 27.12.1978, s. 1)
23. **379 L 0830:** Rådskdirektiv 79/830/EØF av 11. september 1979 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om varmtvannsmålere (EFT nr. L 259, 15.10.1979, s. 1)

24. **380 L 0181:** Rådskdirektiv 80/181/EØF av 20. desember 1979 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om målenheter og om opphevelse av direktiv 71/354/EØF (EFT nr. L 39 av 15.2.1980, s. 40), korrigerert ved EFT nr. L 296 av 15.10.1981, s. 52, endret ved:
- **385 L 0001:** Rådskdirektiv 85/1/EØF av 18. desember 1984 (EFT nr. L 2 av 3.1.1985, s. 11)
 - **387 L 0355:** Rådskdirektiv 87/355/EØF av 25. juni 1987 (EFT nr. L 192 av 11.7.1987, s. 46)
 - **389 L 0617:** Rådskdirektiv 89/617/EØF av 27. november 1989 (EFT nr. L 357 av 7.12.1989, s. 28)
25. **380 L 0232:** Rådskdirektiv 80/232/EØF av 15. januar 1980 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tillatte nominelle mengder og nominelle størrelser for visse ferdigpakkede varer (EFT nr. L 51 av 25.2.1980, s. 1), endret ved:
- **386 L 0096:** Rådskdirektiv 86/96/EØF av 18. mars 1986 (EFT nr. L 80 av 25.3.1986, s. 55)
 - **387 L 0356:** Rådskdirektiv 87/356/EØF av 25. juni 1987 (EFT nr. L 192 av 11.7.1987, s. 48)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) I vedlegg I skal nr. 1. til 1.6 lyde:

«1. MATVARER SOM SELGES ETTER VEKT (angitt i g)

- 1.1 **Smør** (FTT-posisjonsnr. 04.03 / HS-posisjon 04.05.00), margarin med emulgerte eller ikke-animalske og vegetabiliske fettstoffer (lavt fettinnhold)
125 - 250 - 500 - 1000 - 1 500 - 2 000 - 2 500 - 5 000
- 1.2 **Ferske oster unntatt «petits suisses»-oster og andre oster som frembys på samme måte** (FTT-underposisjon ex 04.04 E I c / HS-underposisjon 04.06.10)
62.5 - 125 - 250 - 500 - 1 000 - 2 000 - 5 000
- 1.3 **Bord- eller kjøkkensalt** (FTT-underposisjon 25.01 A / HS-posisjon 25.01)
125 - 250 - 500 - 750 - 1 000 - 1 500 - 5 000
- 1.4 **Flormelis, rødt eller brunt sukker, kandissukker**
125 - 250 - 500 - 750 - 1 000 - 1 500 - 2 000 - 2 500 - 3 000 - 4 000 - 5 000

- 1.5 **Kornprodukter** (unntatt spedbarnmat)
- 1.5.1 *Cerealier, gryn, flak og havregryn samt mel, havreflak* (unntatt varene nevnt i 1.5.4)
125 - 250 - 500 - 1 000 - 1 500 - 2 000 - 2 500(1) - 5 000 - 10 000
- 1.5.2 *Pastaprodukter* (FTT-posisjonsnr. 19.03 / HS-posisjon 19.02)
125 - 250 - 500 - 1 000 - 1 500 - 2 000 - 3 000 - 4 000 - 5 000 - 10 000
- 1.5.3 *Ris* (FTT-posisjonsnr. 10.06 / HS-posisjon 10.06)
125 - 250 - 500 - 1 000 - 2 000 - 2 500 - 5 000
- 1.5.4 *Preparerte matvarer fremstilt ved svelling eller risting av cerealier eller cerealprodukter* (corn flakes, puffed rice og lignende produkter) (Felles tolltariff-posisjon 19.05 / Harmonisert system-posisjon 19.04)
250 - 375 - 500 - 750 - 1 000 - 1 500 - 2 000
- 1.6 **Tørkede grønnsaker** (FTT-posisjon 07.05 / HS-posisjon 07.12 - 07.13) (2), tørket frukt (FTT-posisjon eller underposisjon ex 08.01, 08.03 B, 08.04 B, 08.12 / HS-posisjon ex 08.03, ex 08.04, ex 08.05, ex 08.06, ex 08.13)
125 - 250 - 500 - 1 000 - 1 500 - 2 000 - 5 000 - 7 500 - 10 000

- (1) Ikke gyldig for havremel og havregryn
(2) Unntatt poteter og kunsttørrede grønnsaker

b) I vedlegg I skal nr. 4 lyde:

- «4. **MALING OG LAKK FERDIG TIL BRUK** (med eller uten tilsatte oppløsninger; Felles tolltariff-underposisjon 32.09 A II / Harmonisert system-posisjon 32.08, 32.09, 32.10 unntatt spredte pigmenter og oppløsninger) (angitt i ml)
25 - 50 - 125 - 250 - 375 - 500 - 750 - 1 000 - 2 000 - 2 500 - 4 000 - 5 000 - 10 000»

c) I vedlegg I skal nr. 6 lyde:

- «6. **VEDLIKEHOLDSPRODUKTER** (produkter i fast form og i pulverform angitt i g, tyntflytende og tyktflytende produkter angitt i ml)
- Bl. a. produkter til lær og fottøy, også til biler, til tre og tregulv, til komfyrer og metaller, også til biler, vinduer og speil, også til biler (FTT-posisjon 34.05 / HS-posisjon 34.05); flekkjernere, stivelsler og fargestoffer til husholdningsbruk (FTT-underposisjon 38.12 A og 32.09 C / HS-underposisjon 3809.10 og ex 3212.90), insektdreperer til husholdningsbruk (FTT-posisjon nr. ex 38.11 / HS-underposisjon 3808.10), kjelsteinjernere (FTT-posisjon ex 34.02 / HS-posisjon ex 34.01, ex 34.02), luftjernere til husholdningsbruk (FTT- underposisjon 33.06 B / HS-underposisjon 3307.20, 3307.41 og 3307.49), ikke-farmasøytiske desinfiserende midler
25 - 50 - 75 - 100 - 150 - 200 - 250 - 375 - 500 - 750 - 1 000 - 1 500 - 2 000 - 5 000 - 10 000»

d) I vedlegg I skal nr. 7 lyde:

«7. KOSMETIKK: SKJØNNHETS- OG TOALETTPREPARATER (FTT-posisjon 33.06 A og B / HS-posisjon 33.03, ex 33.07) (produkter i fast form og i pulverform angitt i g, tyntflytende og tyktflytende produkter angitt i ml)»

e) I vedlegg I skal nr. 8 til 8.4 erstattes av følgende:

«8. VASKEMIDLER

8.1 Såper til husholdnings- og toalettbruk (g) (FTT-posisjon ex 34.01 / HS-underposisjon ex 3401.11 og ex 3401.19)
25 - 50 - 75 - 100 - 150 - 200 - 250 - 300 - 400 - 500 - 1 000

8.2 Bløte såper (g) (FTT-posisjon 34.01 / HS-posisjon 34.01 (20))
125 - 250 - 500 - 750 - 1 000 - 5 000 - 10 000

8.3 Såpe i form av blokker, stenger, etc. (g) (FTT-posisjon ex 34.01 / HS-underposisjon ex 3401.20)
250 - 500 - 750 - 1 000 - 3 000 - 5 000 - 10 000

8.4 Flytende rengjørings-, skure- og vaskemidler, herunder vaskehjelpemidler (FTT-posisjon 34.02 / HS-posisjon 34.02) og hypoklorittiske preparater (unntatt produkter nevnt i nr. 6) (mengde i ml)
125 - 250 - 500 - 750 - 1 000 - 1 250 (1) - 1 500 - 2 000 - 3 000 - 4 000 - 5 000 - 6 000 - 7 000 - 10 000

(1) bare for hypokloritter»

26. **386 L 0217:** Rådskonferensdirektiv 86/217/EØF av 26. mai 1986 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lufttrykkmålere for kjøretøyer (EFT nr. L 152 av 6.6.1986, s. 48)

27. **390 L 0384:** Rådskonferensdirektiv 90/384/EØF av 20. juni 1990 om harmonisering av medlemsstatenes lovgivning om ikke-automatiske vekter (EFT L nr. 189 av 20.7.1990, s. 1), korrigert ved EFT nr. L 258 av 22.9.1990, s. 35

RETTSAKTER SOM PARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Partene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakter:

28. **376 X 0223:** Kommissjonsrekommendasjon 76/223/EØF av 5. februar 1976 til medlemsstatene om målenheter nevnt i patentkonvensjoner (EFT nr. L 43 av 19.2.1976, s. 22)

29. **C/64/73/s.26:** Melding fra Kommissjonen om gjennomføring av rådskonferensdirektiv 71/316/EØF (EFT nr. C 64 av 6.8.1973, s. 26)

30. C/29/74/s.33: Melding fra Kommisjonen om gjennomføring av rådsdirektiv 71/316/EØF (EFT nr. C 29 av 18.3.1974, s. 33)
31. C/108/74/s.8: Melding fra Kommisjonen om gjennomføring av rådsdirektiv 71/316/EØF (EFT nr. C 108 av 18.9.1974, s. 8)
32. C/50/75/s.1: Melding fra Kommisjonen om gjennomføring av rådsdirektiv 71/316/EØF (EFT nr. C 50 av 3.3.1975, s. 1)
33. C/66/76/s.1 : Melding fra Kommisjonen om gjennomføring av rådsdirektiv 71/316/EØF (EFT nr. C 66 av 22.3.1976, s. 1)
34. C/247/76/s.1: Melding fra Kommisjonen om gjennomføring av rådsdirektiv 71/316/EØF (EFT nr. C 247 av 20.10.1976, s. 1)
35. C/298/76/s.1: Melding fra Kommisjonen om gjennomføring av rådsdirektiv 71/316/EØF (EFT nr. C 298 av 17.12.1976, s. 1)
36. C/9/77/s.1: Melding fra Kommisjonen om gjennomføring av rådsdirektiv 71/316/EØF (EFT nr. C 9 av 13.1.1977, s. 1)
37. C/53/77/s.1: Melding fra Kommisjonen om gjennomføring av rådsdirektiv 71/316/EØF (EFT nr. C 53 av 3.3.1977, s. 1)
38. C/176/77/s.1: Melding fra Kommisjonen om gjennomføring av rådsdirektiv 71/316/EØF (EFT nr. C 176 av 25.7.1977, s. 1)
39. C/79/78/s.1: Melding fra Kommisjonen om gjennomføring av rådsdirektiv 71/316/EØF (EFT nr. C 79 av 3.4.1978, s. 1)
40. C/221/78/s.1: Melding fra Kommisjonen om gjennomføring av rådsdirektiv 71/316/EØF (EFT nr. C 221 av 18.9.1978, s. 1)
41. C/47/79/s.1: Melding fra Kommisjonen om gjennomføring av rådsdirektiv 71/316/EØF (EFT nr. C 47 av 21.2.1979, s. 1)
42. C/194/79/s.1: Melding fra Kommisjonen om gjennomføring av rådsdirektiv 71/316/EØF for EØF (EFT nr. C 194 av 31.7.1979, s. 1)
43. C/40/80/s.1: Melding fra Kommisjonen om gjennomføring av rådsdirektiv 71/316/EØF (EFT nr. C 40 av 18.2.1980, s. 1)
44. C/349/80/s.1: Melding fra Kommisjonen om gjennomføring av rådsdirektiv 71/316/EØF (EFTnr. C 349 av 31.12.1980, s. 1)
45. C/297/81/s.1: Melding fra Kommisjonen om gjennomføring av rådsdirektiv 71/316/EØF for EØF-typegodkjenning av måleinstrumenter (EFT nr. C 297 av 16.11.1981, s. 1)

X. ELEKTRISK UTSTYR

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **373 L 0023:** Rådsdirektiv 73/23/EØF av 19. februar 1973 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektrisk utstyr bestemt til bruk innenfor visse spenningsgrenser (EFT nr. L 77 av 26.3.1973, s. 29)

Finland, Island og Sverige skal etterkomme bestemmelsene i direktivet innen 1. januar 1994.
2. **376 L 0117:** Rådsdirektiv 76/117/EØF av 18. desember 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektrisk utstyr til bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser (EFT nr. L 24 av 30.1.1976, s. 45)
3. **379 L 0196:** Rådsdirektiv 79/196/EØF av 6. februar 1979 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektrisk utstyr der visse beskyttelsesarter anvendes, til bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser (EFT nr. L 43 av 20.2.1979, s. 20), endret ved:
 - **384 L 0047:** Kommisjonsdirektiv 84/47/EØF av 16. januar 1984 (EFT nr. L 31 av 2.2.1984, s. 19)
 - **388 L 0571:** Kommisjonsdirektiv 88/571/EØF av 10. november 1988 (EFT nr. L 311 av 17.11.1988, s. 46)
 - **388 L 0665:** Rådsdirektiv 88/665/EØF av 21. desember 1988 (EFT nr. L 382 av 31.12.1988, s. 42)
 - **390 L 0487:** Rådsdirektiv 90/487/EØF av 17. september 1990 (EFT nr. L 270 av 2.10.1990, s. 23)
4. **382 L 0130:** Rådsdirektiv 82/130/EØF av 15. februar 1982 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektrisk utstyr til bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser i gassfarlige gruver (EFT nr. L 59 av 2.3.1982, s. 10), endret ved:
 - **388 L 0035:** Kommisjonsdirektiv 88/35/EØF av 2. desember 1987 (EFT nr. L 20 av 26.1.1988, s. 28)
 - **391 L 0269:** Kommisjonsdirektiv 91/269/EØF av 30. april 1991 (EFT nr. L 134 av 29.5.1991, s. 51)
5. **384 L 0539:** Rådsdirektiv 84/539/EØF av 17. september 1984 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektromedisinsk utstyr som brukes i human- eller veterinærmedisin (EFT nr. L 300 av 19.11.1984, s. 179)
6. **389 L 0336:** Rådsdirektiv 89/336/EØF av 3. mai 1989 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet (EFT nr. L 139 av 23.5.1989, s. 19)

7. **390 L 0385:** Rådskivediktiv 90/385/EØF av 20. juni 1990 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om aktive implanterbare medisinske innretninger (EFT nr. L 189 av 20.7.1990, s. 17)

RETTSAKTER SOM AVTALEPARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakter:

8. **C/184/79/s. 1:** Kommisjonsmelding innen rammen av rådskivediktiv 73/23/EØF av 19. februar 1973 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektrisk utstyr bestemt til bruk innenfor visse spenningsgrenser (EFT nr. C 184 av 23.7.1979, s. 1), endret ved:
 - **C/26/80/s. 2:** Endring av kommisjonsmelding (EFT nr. C 26 av 2.2.1980, s. 2)
9. **C/107/80/s. 2:** Kommisjonsmelding innen rammen av rådskivediktiv 73/23/EØF av 19. februar 1973 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektrisk utstyr bestemt til bruk innenfor visse spenningsgrenser (EFT nr. C 107 av 30.4.1980, s. 2)
10. **C/199/80/s. 2:** Tredje kommisjonsmelding innen rammen av rådskivediktiv 73/23/EØF av 19. februar 1973 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektrisk utstyr bestemt til bruk innenfor visse spenningsgrenser (EFT nr. C 199 av 5.8.1980, s. 2)
11. **C/59/82/s. 2:** Kommisjonsmelding av 15. desember 1981 om gjennomføring av rådskivediktiv 73/23/EØF av 19. februar 1973 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektrisk utstyr bestemt til bruk innenfor visse spenningsgrenser («lavspenningsdivektivet») (EFT nr. C 59 av 9.3.1982, s. 2)
12. **C/235/84/s. 2:** Fjerde kommisjonsmelding innen rammen av rådskivediktiv 73/23/EØF av 19. februar 1973 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektrisk utstyr bestemt til bruk innenfor visse spenningsgrenser (EFT nr. C 235 av 5.9.1984, s. 2)
13. **C/166/85/s. 7:** Femte kommisjonsmelding i forbindelse med gjennomføring av rådskivediktiv 73/23/EØF av 19. februar 1973 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektrisk utstyr bestemt til bruk innenfor visse spenningsgrenser (EFT nr. C 166 av 5.7.1985, s. 7)
14. **C/168/88/s. 5:** Kommisjonsmelding innen rammen av rådskivediktiv 73/23/EØF av 19. februar 1973 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektrisk utstyr bestemt til bruk innenfor visse spenningsgrenser (EFT nr. C 168 av 27.6.1988, s. 5), rettet ved EFT nr. C 238 av 13.9.1988, s. 4

15. **C/46/81/s. 3:** Kommisjonsmelding innen rammen av rådsdirektiv 76/117/EØF av 18. desember 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektrisk utstyr til bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser (EFT nr. C 46 av 5.3.1981, s. 3)
16. **C/149/81/s. 1:** Kommisjonsmelding om anvendelse av rådsdirektiv 76/117/EØF av 18. desember 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektrisk utstyr til bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser (EFT nr. C 149 av 18.6.1981, s. 1)
17. **382 X 0490:** Kommisjonsrekommendasjon 82/490/EØF av 6. juli 1982 om samsvarssertifikatene fastsatt i rådsdirektiv 76/117/EØF av 18. desember 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektrisk utstyr til bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser (EFT nr. L 218 av 27.7.1982, s. 27)
18. **C/328/82/s. 2:** Første kommisjonsmelding i henhold til rådsdirektiv 79/196/EØF av 6. februar 1979 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektrisk utstyr der visse beskyttelsesarter brukes, til bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser (EFT nr. C 328 av 14.12.1982, s. 2) og vedlegg (EFT nr. C 328A av 14.12.1982, s. 1)
19. **C/356/83/s. 20:** Annen kommisjonsmelding i henhold til rådsdirektiv 79/196/EØF av 6. februar 1979 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektrisk utstyr der visse beskyttelsesarter brukes, til bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser (EFT nr. C 356 av 31.12.1983, s. 20) og vedlegg (EFT nr. C 356A av 31.12.1983, s. 1)
20. **C/194/86/s. 3:** Kommisjonsmelding innen rammen av rådsdirektiv 76/117/EØF av 18. desember 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektrisk utstyr til bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser (EFT nr. C 194 av 1.8.1986, s. 3)
21. **C/311/87/s. 3:** Kommisjonsmelding i henhold til rådsdirektiv 82/130/EØF av 15. februar 1982 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om elektrisk utstyr til bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser i gassfarlige gruver (EFT nr. C 311 av 21.11.1987 s. 3)

XI. TEKSTILER

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **371 L 0307:** Rådsdirektiv 71/307/EØF av 26. juli 1971 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om navn på tekstilprodukter (EFT nr. L 185 av 16.8.1971, s. 16), endret ved:
 - **I 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 118)
 - **I 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Republikken Hellas' tiltredelse til De europeiske fellesskap (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 109)

- **383 L 0623**: Rådskonklusjon 83/623/EØF av 25. november 1983 (EFT nr. L 353 av 15.12.1983, s. 8)
- **1 85 I**: Akt om tiltrædelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 219)
- **387 L 0140**: Kommisjonskonklusjon 87/140/EØF av 6. februar 1987 (EFT nr. L 56 av 26.2.1987, s. 24)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I artikkel 5.1 skal følgende tilføyes:

- «- uusi villa
- ný ull
- ren ull
- kamull».

2. **372 L 0276**: Rådskonklusjon 72/276/EØF av 17. juli 1972 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om metoder for kvantitative analyser av binære tekstilfiber-blandinger (EFT nr. L 173 av 31.7.1972, s. 1), endret ved:
 - **379 L 0076**: Kommisjonskonklusjon 79/76/EØF av 21. desember 1978 (EFT nr. L 17 av 24.1.1979, s. 17)
 - **381 L 0075**: Rådskonklusjon 81/75/EØF av 17. februar 1981 (EFT nr. L 57 av 4.3.1981, s. 23)
 - **387 L 0184**: Kommisjonskonklusjon 87/184/EØF av 6. februar 1987 (EFT nr. L 75 av 17.3.1987, s. 21)
3. **373 L 0044**: Rådskonklusjon 73/44/EØF av 26. februar 1973 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om kvantitative analyser av ternære fiberblandinger (EFT nr. L 83 av 30.3.1973, s. 1)
4. **375 L 0036**: Rådskonklusjon 75/36/EØF av 17. desember 1974 om utfylling av direktiv 71/307/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om navn på tekstilprodukter (EFT nr. L 14 av 20.1.1975, s. 15)

RETTSAKTER SOM AVTALEPARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakter:

5. **387 X 0142**: Kommisjonsrekommendasjon 87/142/EØF av 6. februar 1987 om metoder for fjerning av ikke-fiberholdige materialer i forbindelse med kvantitative analyser av fiberblandinger (EFT nr. L 57 av 27.2.1987, s. 52)
6. **387 X 0185**: Kommisjonsrekommendasjon 87/185/EØF av 6. februar 1987 om metoder for kvantitative fiberanalyser for identifisering av akryl og modakryl, klorfiber og trivinylfiber (EFT nr. L 75 av 17.3.1987, s. 28)

XII. NÆRINGSMIDLER

EF-kommisjonen utpeker blant høyt kvalifiserte vitenskapsmenn fra EFTA-statene minst en person som skal være til stede i Den vitenskapelige komité for næringsmidler, og som har rett til å uttale seg i denne komiteen. Vedkommendes synspunkt skal protokolleres for seg.

EF-kommisjonen skal i god tid underrette ham om datoen for komiteens møte og oversende de relevante opplysninger.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **362 L 2645:** Rådskonferanse av 23. oktober 1962 om tilnærming av medlemsstatenes regler for fargestoffer tillatt brukt i næringsmidler beregnet på konsum (EFT nr. L 115 av 11.11.1962, s. 2645/62), endret ved:
 - **365 L 0469:** Rådskonferanse 65/469/EØF av 25. oktober 1965 (EFT nr. P 178 av 26.10.1965, s. 2793)
 - **367 L 0653:** Rådskonferanse 67/753/EØF av 24. oktober 1967 (EFT nr. P 263 av 30.10.1967, s. 4)
 - **368 L 0419:** Rådskonferanse 68/419/EØF av 20. desember 1968 (EFT nr. L 309 av 24.12.1968, s. 24)
 - **370 L 0358:** Rådskonferanse 70/358/EØF av 13. juli 1970 (EFT nr. L 157 av 18.7.1970, s. 36)
 - **1 72 B:** Akt om tiltrædelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmark, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltrædelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 120)
 - **376 L 0399:** Rådskonferanse 76/399/EØF av 6. april 1976 (EFT nr. L 108 av 26.4.1976, s. 19)
 - **378 L 0144:** Rådskonferanse 78/144/EØF av 30. januar 1978 (EFT nr. L 44 av 15.2.1978, s. 20)
 - **I 79 H:** Akt om tiltrædelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Republikken Hellas' tiltrædelse til De europeiske fellesskap (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 110)
 - **381 L 0020:** Rådskonferanse 81/20/EØF av 20. januar 1981 (EFT nr. L 43 av 14.2.1981, s. 11)
 - **385 L 0007:** Rådskonferanse 85/7/EØF av 19. desember 1984 (EFT nr. L 2 av 3.1.1985, s. 22)
 - **1 85 I:** Akt om tiltrædelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 214)

2. **364 L 0054:** Rådskivediv 64/54/EØF av 5. november 1963 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om konserveringsmidler som kan brukes i næringsmidler beregnet på konsum (EFT nr. 12 av 27.1.1964, s. 161/64), endret ved:
- **371 L 0160:** Rådskivediv 71/160/EØF av 30. mars 1971 (EFT nr. L 87 av 17.4.1971, s. 12)
 - **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 121)
 - **372 L 0444:** Rådskivediv 72/444/EØF av 26. desember 1972 (EFT nr. L 298 av 31.12.1972, s. 48)
 - **374 L 0062:** Rådskivediv 74/62/EØF av 17. desember 1973 (EFT nr. L 38 av 11.2.1974, s. 29)
 - **374 L 0394:** Rådskivediv 74/394/EØF av 22. juli 1974 (EFT nr. L 208 av 30.7.1974, s. 25)
 - **376 L 0462:** Rådskivediv 76/462/EØF av 4. mai 1976 (EFT nr. L 126 av 14.5.1976, s. 31)
 - **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Republikken Hellas' tiltredelse til De europeiske fellesskap (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 110)
 - **381 L 0214:** Rådskivediv 81/214/EØF av 16. mars 1981 (EFT nr. L 101 av 11.4.1981, s. 10)
 - **383 L 0636:** Rådskivediv 83/636/EØF av 13. desember 1983 (EFT nr. L 357 av 21.12.1983, s. 40)
 - **384 L 0458:** Rådskivediv 84/458/EØF av 18. september 1984 (EFT nr. L 256 av 26.9.1984, s. 19)
 - **385 L 0007:** Rådskivediv 85/7/EØF av 19. desember 1984 (EFT nr. L 2 av 3.1.1985, s. 22)
 - **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltredelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 215)
 - **385 L 0585:** Rådskivediv 85/585/EØF av 20. desember 1985 (EFT nr. L 372 av 31.12.1985, s. 43)

3. **365 L 0066:** Rådskivediktiv 65/66/EØF av 26. januar 1965 om fastsettelse av egne renhetskriterier for konserveringsmidler tillatt brukt i næringsmidler beregnet på konsum (EFT nr. 22 av 9.2.1965, s. 373), endret ved:
 - **367 L 0428:** Rådskivediktiv 67/428/EØF av 27. juni 1967 (EFT nr. 148 av 11.7.1967, s. 10)
 - **376 L 0463:** Rådskivediktiv 76/463/EØF av 4. mai 1976 (EFT nr. L 126 av 14.5.1977, s. 33)
 - **386 L 0604:** Rådskivediktiv 86/604/EØF av 8. desember 1986 (EFT nr. L 352 av 13.12.1986, s. 45)
4. **367 L 0427:** Rådskivediktiv 67/427/EØF av 27. juni 1967 om bruk av bestemte konserveringsmidler til overflatebehandling av sitrusfrukt og om kontrolltiltak som skal brukes til kvalitativ og kvantitativ analyse av konserveringsmidler i og på sitrusfrukt (EFT nr. L 148 av 11.7.1967)
5. **370 L 0357:** Rådskivediktiv 70/357/EØF av 13. juli 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om antioksidanter som kan brukes i næringsmidler beregnet på konsum (EFT nr. L 157 av 18.7.1970, s. 31), endret ved:
 - **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasning av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 121)
 - **378 L 0143:** Rådskivediktiv 78/143/EØF av 30. januar 1978 (EFT nr. L 44 av 15.2.1978, s. 18)
 - **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Republikken Hellas' tiltredelse til De europeiske fellesskap (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 110)
 - **381 L 0962:** Rådskivediktiv 81/962/EØF av 24. november 1981 (EFT nr. L 354 av 9.12.1981, s. 22)
 - **385 L 0007:** Rådskivediktiv 85/7/EØF av 19. desember 1984 (EFT nr. L 2 av 3.1.1985, s. 22)
 - **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltredelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 215)
 - **387 L 0055:** Rådskivediktiv 87/55/EØF av 18. desember 1986 (EFT nr. L 24 av 27.1.1987, s. 41)

6. **373 L 0241:** Rådskdirektiv 73/241/EØF av 24. juli 1973 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om kakao- og sjokoladeprodukter beregnet på konsum (EFT nr. L 228 av 16.8.1973, s. 23), endret ved:
- **374 L 0411:** Rådskdirektiv 74/411/EØF av 1. august 1974 (EFT nr. L 221 av 12.8.1974, s. 17)
 - **374 L 0644:** Rådskdirektiv 74/644/EØF av 19. desember 1974 (EFT nr. L 349 av 28.12.1974, s. 63)
 - **375 L 0155:** Rådskdirektiv 75/155/EØF av 4. mars 1975 (EFT nr. L 64 av 11.3.1975, s. 21)
 - **376 L 0628:** Rådskdirektiv 76/628/EØF av 20. juli 1976 (EFT nr. L 223 av 16.8.1976, s. 1)
 - **378 L 0609:** Rådskdirektiv 78/609/EØF av 29. juni 1978 (EFT nr. L 197 av 22.7.1978, s. 10)
 - **378 L 0842:** Rådskdirektiv 78/842/EØF av 10. oktober 1978 (EFT nr. L 291 av 17.10.1978, s. 15)
 - **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Republikken Hellas' tiltredelse til De europeiske fellesskap (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 110)
 - **380 L 0608:** Rådskdirektiv 80/608/EØF av 30. juni 1980 (EFT nr. L 170 av 3.7.1980, s. 33)
 - **385 L 0007:** Rådskdirektiv 85/7/EØF av 19. desember 1984 (EFT nr. L 2 av 3.1.1985, s. 22)
 - **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltredelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 216)
 - **389 L 0344:** Rådskdirektiv 89/344/EØF av 3. mai 1989 (EFT nr. L 142 av 25.5.1989, s. 19)
7. **373 L 0437:** Rådskdirektiv 73/437/EØF av 11. desember 1973 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om visse typer sukker beregnet på konsum (EFT nr. L 356 av 27.12.1973, s. 71), endret ved:
- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Republikken Hellas' tiltredelse til De europeiske fellesskap (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 110)
 - **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltredelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 216)

8. **374 L 0329:** Rådskivediv 74/329/EØF av 18. juni 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om emulgatorer, stabilisatorer, fortyknings- og geleringsmidler som kan brukes i næringsmidler (EFT nr. L 189 av 12.7.1974, s. 1), endret ved:
- **378 L 0612:** Rådskivediv 78/612/EØF av 29. juni 1978 (EFT nr. L 197 av 22.7.1978, s. 22)
 - **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Republikken Hellas' tiltredelse til De europeiske fellesskap (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 110)
 - **380 L 0597:** Rådskivediv 80/597/EØF av 29. mai 1980 (EFT nr. L 155 av 23.6.1980, s. 23)
 - **385 L 0006:** Rådskivediv 85/6/EØF av 19. desember 1984 (EFT nr. L 2 av 3.1.1985, s. 21)
 - **385 L 0007:** Rådskivediv 85/7/EØF av 19. desember 1984 (EFT nr. L 2 av 3.1.1985, s. 22)
 - **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltredelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 216)
 - **386 L 0102:** Rådskivediv 86/102/EØF av 24. mars 1986 (EFT nr. L 88 av 3.4.1986, s. 40)
 - **389 L 0393:** Rådskivediv 89/393/EØF av 14. juni 1989 (EFT nr. L 186 av 30.6.1989, s. 13)
9. **374 L 0409:** Rådskivediv 74/409/EØF av 22. juli 1974 om harmonisering av medlemsstatenes lovgivning om honning (EFT nr. L 221 av 12.8.1974, s. 10), endret ved:
- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Republikken Hellas' tiltredelse til De europeiske fellesskap (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 110)
 - **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltredelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 216)
10. **375 L 0726:** Rådskivediv 75/726/EØF av 17. november 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om fruktjuice og andre lignende produkter (EFT nr. L 311 av 1.12.1975, s. 40), endret ved:
- **379 L 0168:** Rådskivediv 79/168/EØF av 5. februar 1979 (EFT nr. L 37 av 12.3.1979, s. 27)
 - **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Republikken Hellas' tiltredelse til De europeiske fellesskap (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

- **381 L 0487**: Rådsdirektiv 81/487/EØF av 30. juni 1981 (EFT nr. L 189 av 11.7.1981, s. 43)
- **1 85 I**: Akt om tiltrædelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 216 og 217)
- **389 L 0394**: Rådsdirektiv 89/394/EØF av 14. juni 1989 (EFT nr. L 186 av 30.6.1989, s. 14)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I artikkel 3 nr. 2 skal følgende tilføyes:

- «f) «Must» sammen med navnet (på svensk) på frukten som brukes, for fruktjuice.»

11. **376 L 0118**: Rådsdirektiv 76/118/EØF av 18. desember 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om visse former for helt eller delvis konservert tørrmelk beregnet på konsum (EFT nr. L 24 av 30.1.1976, s. 49), endret ved:

- **378 L 0630**: Rådsdirektiv 78/630/EØF av 19. juni 1978 (EFT nr. L 206 av 29.7.1978, s. 12)
- **1 79 H**: Akt om tiltrædelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Republikken Hellas' tiltrædelse til De europeiske fellesskap (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 110)
- **383 L 0635**: Rådsdirektiv 83/635/EØF av 13. desember 1983 (EFT nr. L 357 av 21.12.1983, s. 37)
- **1 85 I**: Akt om tiltrædelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 216 og 217)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Artikkel 3 nr. 2 bokstav c) skal lyde:

- «c) «flødepulver» i Danmark, «Rahmpulver» og «Sahnepulver» i Tyskland og Østerrike, «græddpulver» i Sverige og «niðurseydd nýmjólk» i Island, «fløtepulver» i Norge og «Kermajauhe/græddpulver» i Finland, som betegnelse på produktet definert i vedleggets punkt 2 d).»

12. **376 L 0621:** Rådskivediv 76/621/EØF av 20. juli 1976 om fastsettelse av maksimumsverdi for erukasyre i matolje og spisefett beregnet på konsum og i næringsmidler som er tilsatt slik olje og slikt fett (EFT nr. L 202 av 28.7.1976, s. 35), endret ved:
- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Republikken Hellas' tiltredelse til De europeiske fellesskap (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 110)
 - **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltredelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 216)
13. **376 L 0895:** Rådskivediv 76/895/EØF av 23. november 1976 om fastsettelse av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler på og i frukt og grønnsaker (EFT nr. L 340 av 9.12.1976, s. 26), endret ved:
- **380 L 0428:** Kommisjonsdiv 80/428/EØF av 28. mars 1980 (EFT nr. L 102 av 19.4.1980, s. 26)
 - **381 L 0036:** Rådskivediv 81/36/EØF av 9. februar 1981 (EFT nr. L 46 av 19.2.1981, s. 33)
 - **382 L 0528:** Rådskivediv 82/528/EØF av 19. juli 1982 (EFT nr. L 234 av 9.8.1982, s. 1)
 - **388 L 0298:** Rådskivediv 88/298/EØF av 16. mai 1988 (EFT nr. L 126 av 20.5.1988, s. 53)
 - **389 L 0186:** Rådskivediv 89/186/EØF av 6. mars 1989 (EFT nr. L 66 av 10.3.1989, s. 36)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Vedlegg I skal lyde:

«Vedlegg I

Liste over produkter som er omtalt i artikkel 1

Posisjon i Det harmoniserte system	Posisjon i felles tolltariff	Varebeskrivelse
07.04	07.01 B	Hodekål, blomkål, rosenkål, frisk eller kjølt
0709.70	07.01 C	Spinat, frisk eller kjølt
ex 0709.90, 07.05	07.01 D	Salat, herunder endiv og sikori, frisk eller kjølt
ex 0709.90	07.01 E	Bladbeter og spansk artisjokk, friske eller kjølte
07.08	07.01 F	Belgplanter, skrelte eller uskrelte, friske eller kjølte
07.06	07.01 G	Gulrot, turnips, rødbete, hagegeiteskjegg, knollselleri, reddiker og lignende spiselige røtter, friske eller kjølte
0703.10, 0703.20	07.01 H	Løk, sjalottløk og hvitløk, frisk eller kjølt
0703.90	07.01 I J	Purre og andre løkplanter, friske eller kjølte
0709.20	07.01 K	Asparges, frisk eller kjølt
0709.10	07.01 L	Artisjokker, friske eller kjølte
07.02	07.01 M	Tomater, friske eller kjølte
ex 0709.90	07.01 N	Oliven, frisk eller kjølt
ex 0709.90	07.01 O	Kapers, frisk eller kjølt
07.07	07.01 P	Agurk og sylteagurk, frisk eller kjølt

0709.51, 0709.52	07.01 Q	Sopp og trøfler, friske eller kjølte
ex 0709.90	07.01 R	Fenikkel, frisk eller kjølt
ex 0709.60	07.01 S	Spansk pepper eller paprika, frisk eller kjølt
ex 07.09	07.01 T	Andre grønnsaker og kjøkkenplanter, friske eller kjølte
ex 07.10	ex 07.02	Grønnsaker og kjøkkenplanter, ukokte og fryste
ex 08.01, ex 08.03, ex 08.04	ex 08.01	Dadler, bananer, ananas, mango, mangostanfrukt, avokado, guajavabær, kokosnøtt, paranøtt, acajounøtt, friske(1) uten skall
ex 08.05	ex 08.02	Sitrusfrukter, friske(1)
ex 08.04	ex 08.03	Fiken, friske(1)
ex 08.06	ex 08.04	Druer, friske(1)
ex 08.02	ex 08.05	Nøtter som ikke hører inn under nr. 08.01, friske(1), uten skall
08.08	08.06	Epler, pærer og kveder, friske(1)
08.09	08.07	Stenfrukter, friske(1)
ex 0810, 0807.20	08.08	Bær, friske(1)
ex 08.10, 0807.10	08.09	Andre frukter, friske(1)
ex 08.11	ex 0810	Frukter, ukokte, frosne, usukret(1)

(1) Kjølte frukter anses som friske

14. **377 L 0436:** Rådskivediv 77/436/EØF av 27. juni 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om kaffe- og sikoriekstrakter (EFT nr. L 172 av 12.7.1977, s. 20), endret ved:
- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Republikken Hellas' tiltredelse til De europeiske fellesskap (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 110)
 - **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltredelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 217)
 - **385 L 0007:** Rådskivediv 85/7/EØF av 19. desember 1984 (EFT nr. L 2 av 3.1.1985, s. 22)
 - **385 L 0573:** Rådskivediv 85/573/EØF av 19. desember 1985 (EFT nr. L 372 av 31.12.1985, s. 22)
15. **378 L 0142:** Rådskivediv 78/142/EØF av 30. januar 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om materialer og gjenstander som inneholder monomert vinylklorid, og som er beregnet på å komme i berøring med næringsmidler (EFT nr. L 44 av 15.2.1978, s. 15), korrigert ved EFT nr. L 163 av 20.6.1978, s. 24
16. **378 L 0663:** Rådskivediv 78/663/EØF av 25. juli 1978 om fastsettelse av egne renhetskriterier for emulgatorer, stabilisatorer, fortyknings- og geléringmidler som kan brukes i næringsmidler (EFT nr. L 223 av 14.8.1978, s. 7), korrigert ved EFT nr. L 296 av 21.10.1978, s. 50, og EFT nr. L 91 av 10.4.1979, s. 7, endret ved:
- **382 L 0504:** Rådskivediv 82/504/EØF av 12. juli 1982 (EFT nr. L 230 av 5.8.1982, s. 35)
 - **390 L 0612:** Kommisjonsdiv 90/612/EØF av 26. oktober 1990 (EFT nr. L 326 av 24.11.1990, s. 58)
17. **378 L 0664:** Rådskivediv 78/664/EØF av 25. juli 1978 om fastsettelse av egne renhetskriterier for antioksidanter som kan brukes i næringsmidler beregnet på konsum (EFT nr. L 223 av 14.8.1978, s. 30), endret ved:
- **382 L 0712:** Rådskivediv 82/712/EØF av 18. oktober 1982 (EFT nr. L 297 av 23.10.1982, s. 31)
18. **379 L 0112:** Rådskivediv 79/112/EØF av 18. desember 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om merking og presentasjon av samt om reklame for næringsmidler beregnet på salg til den endelige forbruker (EFT nr. L 33 av 8.2.1979, s. 1), endret ved:
- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Republikken Hellas' tiltredelse til De europeiske fellesskap (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)

- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltredelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 218)
- **385 L 0007:** Rådsdirektiv 85/7/EØF av 19. desember 1984 (EFT nr. L 2 av 3.1.1985, s. 22)
- **386 L 0197:** Rådsdirektiv 86/197/EØF av 26. mai 1986 (EFT nr. L 144 av 29.5.1986, s. 38)
- **389 L 0395:** Rådsdirektiv 89/395/EØF av 14. juni 1989 (EFT nr. L 186 av 30.6.1989, s. 17)
- **391 L 0072:** Kommisjonsdirektiv 91/72/EØF av 16. januar 1991 (EFT nr. L 42 av 15.2.1991 av s. 27)

Næringsmidler som er merket før denne avtale trer i kraft og som er i samsvar med gjeldende lovgivning i EFTA-statene, kan markedsføres i disse statene til 1.1.1995.

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) I artikkel 5 nr. 3 skal følgende tilføyes:

- «- på finsk «säteilytetty, käsitelty ionisoivalla säteilyllä»
- på islandsk «geislað, meðhöndlað með jónandi geislun»
- på norsk «bestrålt, behandlet med ioniserende stråling»
- på svensk «bestrålad, behandlad med joniserande strålning».»

b) I artikkel 9 nr. 6 vil KN-posisjonene 2206 00 91, 2206 00 93 og 2206 00 99 tilsvare posisjon 22.06 i Det harmoniserte system.

c) I artikkel 9a nr. 2 skal følgende tilføyes:

- «- på finsk «viimeinen käytöajankohta»
- på islandsk «síðasti neysludagur»
- på norsk «holdbar til»
- på svensk «sista förbrukningsdagen».»

d) I artikkel 10a vil tariffposisjon nr. 22.04 og 22.05 tilsvare nr. 22.04 i Det harmoniserte system.

19. **379 L 0693:** Rådsdirektiv 79/693/EØF av 24. juli 1979 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om syltetøy, fruktgelé, marmelade og kastanjepuré (EFT nr. L 205 av 13.8.1979, s. 5), endret ved:

- **380 L 1276:** Rådsdirektiv 80/1276/EØF av 22. desember 1980 (EFT nr. L 375 av 31.12.1980, s. 77)
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltredelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 217)

- **388 L 0593**: Rådskivedirektiv 88/593/EØF av 18. november 1988 (EFT nr. L 318 av 25.11.1988, s. 44)
- 20. **379 L 0700**: Kommissjonsdirektiv 79/700/EØF av 24. juli 1979 om fastsettelse av metoder i Fellesskapet for prøvetaking til den offentlige kontroll av rester av plantevernmidler på og i frukt og grønnsaker (EFT nr. L 207 av 15.8.1979, s. 26)
- 21. **379 L 0796**: Første kommissjonsdirektiv 79/796/EØF av 26. juli 1979 om fastsettelse av analysemetoder i Fellesskapet for undersøkelse av visse typer sukker beregnet på konsum (EFT nr. L 239 av 22.9.1979, s. 24)
- 22. **379 L 1066**: Første kommissjonsdirektiv 79/1066/EØF av 13. november 1979 om fastsettelse av analysemetoder i Fellesskapet for undersøkelse av kaffe- og sikoriekstrakter (EFT nr. L 327 av 24.12.1979, s. 17)
- 23. **379 L 1067**: Første kommissjonsdirektiv 79/1067/EØF av 13. november 1979 om fastsettelse av analysemetoder i Fellesskapet for undersøkelse av visse former for helt eller delvis konservert tørrmelk beregnet på konsum (EFT nr. L 327 av 24.12.1979, s. 29)
- 24. **380 L 0590**: Kommissjonsdirektiv 80/590/EØF av 9. juni 1980 om fastsettelse av symbol som kan følge materialer og gjenstander beregnet på å komme i berøring med næringsmidler (EFT nr. L 151 av 19.6.1980, s. 21), endret ved:
 - **1 85 I**: Akt om tiltrædelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 217)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) I vedleggets tittel skal følgende tilføyes:

«LIITE»	(finsk)
«VIDAUKI»	(islandsk)
«VEDLEGG»	(norsk)
«BILAGA»	(svensk).

b) I vedleggets tekst tilføyes følgende:

«tunnus»	(finsk)
«merki»	(islandsk)
«symbol»	(norsk)
«symbol»	(svensk).

- 25. **380 L 0766**: Kommissjonsdirektiv 80/766/EØF av 8. juli 1980 om fastsettelse av analysemetoder i Fellesskapet for offentlig kontroll av innholdet av monomert vinylklorid i materialer og gjenstander beregnet på å komme i berøring med næringsmidler (EFT nr. L 213 av 16.8.1980, s. 42)

26. **380 L 0777**: Rådskonferanse 80/777/EØF av 15. juli 1980 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om utnyttelse og markedsføring av naturlig mineralvann (EFT nr. L 229 av 30.8.1980, s. 1), endret ved:
- **380 L 1276**: Rådskonferanse 80/1276/EØF av 22. desember 1980 (EFT nr. L 375 av 31.12.1980, s. 77)
 - **385 L 0007**: Rådskonferanse 85/7/EØF av 19. desember 1984 (EFT nr. L 2 av 3.1.1985, s. 22)
 - **1 85 I**: Akt om tiltrædelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 217)
27. **380 L 0891**: Kommissjonskonferanse 80/891/EØF av 25. juli 1980 om analysemetoder i Fellesskapet for bestemmelse av innholdet av erukasyrer i matolje og spise fett beregnet på konsum og i næringsmidler som er tilsatt slik olje eller slikt fett (EFT nr. L 254 av 27.9.1980, s. 35)
28. **381 L 0432**: Kommissjonskonferanse 81/432/EØF av 29. april 1981 om fastsettelse av analysemetoder i Fellesskapet for offentlig kontroll av vinylklorid som avgis fra materialer og gjenstander til næringsmidler (EFT nr. L 167 av 24.6.1981, s. 6)
29. **381 L 0712**: Første kommissjonskonferanse 81/712/EØF av 28. juli 1981 om fastsettelse av analysemetoder i Fellesskapet for kontroll av renhetskriterier for visse tilsetningsstoffer som kan brukes i næringsmidler (EFT nr. L 257 av 10.9.1981, s. 1)
30. **382 L 0711**: Rådskonferanse 82/711/EØF av 18. oktober 1982 om fastsettelse av nødvendige grunnregler for undersøkelse av migrasjon av bestanddeler fra plastmaterialer og gjenstander beregnet på å komme i berøring med næringsmidler (EFT nr. L 297 av 23.10.1982, s. 26)
31. **383 L 0229**: Rådskonferanse 83/229/EØF av 25. april 1983 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om materialer og gjenstander laget av regenerert cellulosefilm beregnet på å komme i berøring med næringsmidler (EFT nr. L 123 av 11.5.1983, s. 31), endret ved:
- **386 L 0388**: Kommissjonskonferanse 86/388/EØF av 23. juli 1986 (EFT nr. L 228 av 14.8.1986, s. 32)
32. **383 L 0417**: Rådskonferanse 83/417/EØF av 25. juli 1983 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning for visse laktoproteiner (kaseiner og kaseinater) beregnet på konsum (EFT nr. L 237 av 26.8.1983, s. 25), endret ved:
- **1 85 I**: Akt om tiltrædelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 217)

33. **383 L 0463:** Kommisjonsdirektiv 83/463/EØF av 22. juli 1983 om innføring av overgangstiltak for angivelse av visse ingredienser ved merking av næringsmidler beregnet på salg til den endelige forbruker (EFT nr. L 225 av 15.9.1983, s. 1)
34. **384 L 0500:** Rådsdirektiv 84/500/EØF av 15. oktober 1984 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om keramiske gjenstander beregnet på å komme i berøring med næringsmidler (EFT nr. L 277 av 20.10.1984, s. 12)
- Norge og Sverige skal etterkomme bestemmelsene i direktivet innen 1. januar 1995.
35. **385 L 0503:** Første kommisjonsdirektiv 85/503/EØF av 25. oktober 1985 om analysemetoder for kaseiner og kaseinater til næringsmidler (EFT nr. L 308 av 20.11.1985, s. 12)
36. **385 L 0572:** Rådsdirektiv 85/572/EØF av 19. desember 1985 om fastsettelse av liste over simulanter som skal brukes ved undersøkelse av migrasjon av bestanddeler fra plastmaterialer og gjenstander beregnet på å komme i berøring med næringsmidler (EFT nr. L 372 av 31.12.1985, s. 14)
37. **385 L 0591:** Rådsdirektiv 85/591/EØF av 20. desember 1985 om innføring på fellesskapsplan av metoder for prøvetaking og analyse med hensyn til kontroll av næringsmidler beregnet på konsum (EFT nr. L 372 av 31.12.1985, s. 50)
38. **386 L 0362:** Rådsdirektiv 86/362/EØF av 24. juli 1986 om fastsettelse av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler på og i korn (EFT nr. L 221 av 7.8.1986, s. 37), endret ved:
- **388 L 0298:** Rådsdirektiv 88/298/EØF av 16. mai 1988 (EFT nr. L 126 av 20.5.1988, s. 53)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Vedlegg I skal lyde:

«Vedlegg I

Posisjon i Det harmoniserte system	Posisjon i felles tolltariff	Varebeskrivelse
ex 10.01	ex 10.01	Hvete
10.02	10.02	Rug
10.03	10.03	Bygg
10.04	10.04	Havre
ex 10.05	ex 10.05	Mais
ex 10.06	ex 10.06	Uavskallet ris
ex 10.07	ex 10.07	Bokhvete, hirse, korn av sorghum, triticale og annet korn»

39. **386 L 0363:** Rådskonferanse 86/363/EØF av 24. juli 1986 om fastsettelse av grenseverdier for rester av plantevernmidler i og på animalske næringsmidler (EFT nr. L 221 av 7.8.1986, s. 43)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Vedlegg I skal lyde:

•Vedlegg I

Posisjon i Det harmoniserte system	Posisjon i felles tolltariff	Varebeskrivelse
02.01, 02.02, 02.03, 02.04, 02.05, 02.06	ex 02.01	Kjøtt og spiselig slakteavfall, hester, esler, muldyr og mulesler, storfe, svin, sauer og geiter, ferskt, kjølt eller fryst
ex 02.07	02.02	Dødt fjærfe (dvs. høns, ender, gjess, kalkuner og perlehøns) og spiselig slakteavfall av dette (unntatt lever), ferskt, kjølt eller fryst
0207.31, ex 0207.39, 0207.50 ex 0210.90	02.03	Lever av fjærfe, fersk, kjølt, fryst, saltet eller i saltlake
0208.10, ex 0208.90	ex 02.04	Annet kjøtt og spiselig slakteavfall, ferskt, kjølt eller fryst, av tamduer, tamme kaniner og vilt
02.09	ex 02.05	Svinefett og fjærfefett, ferskt, kjølt, fryst, saltet, i saltlake, tørket eller røkt
02.10	02.06	Kjøtt og spiselig slakteavfall (unntatt lever av fjærfe), saltet, i saltlake, tørket eller røkt
ex 04.01, ex 04.03, ex 04.04	04.01	Melk og fløte, fersk, ikke konsentrert og ikke tilsatt sukker eller annet søtningsstoff
ex 04.01, 04.02, ex 04.03, ex 04.04	04.02	Melk og fløte, konservert, konsentrert eller tilsatt sukker eller annet søtningsstoff

04.05	04.03	Smør
04.06	04.04	Ost og ostemasse
ex 04.07, ex 04.08	ex 04.05	Fugleegg og eggeplommer, friske, tørkede eller konservert på annen måte, også tilsatt sukker eller annet søtningsstoff, unntatt egg til utklekking og egg og eggeplommer bestemt til andre formål enn ernæring
16.01, ex 1902.20	16.01	Pølser og liknende produkter av kjøtt, slakteavfall eller blod
ex 0210.90, 16.02, ex 1902.20	16.02	Annet tilberedt eller konservert kjøtt eller slakteavfall.»

40. **386 L 0424:** Første kommisjonsdirektiv 86/424/EØF av 15. juli 1986 om fastsettelse av prøvetakingsmetoder for kjemisk analyse av kasein og kaseinater (EFT nr. L 243 av 28.8.1986, s. 29)
41. **387 L 0250:** Kommisjonsdirektiv 87/250/EØF av 15. april 1987 om angivelse av alkoholinnhold i volumprosent ved merking av alkoholholdige drikkevarer beregnet på salg til den endelige forbruker (EFT nr. L 113 av 30.4.1987, s. 57)
42. **387 L 0524:** Første kommisjonsdirektiv 87/524/EØF av 6. oktober 1987 om fastsettelse av prøvetakingsmetoder i Fellesskapet for kjemisk analyse ved kontroll av varmebehandlede melkeprodukter (EFT nr. L 306 av 28.10.1987, s. 24)
43. **388 L 0344:** Rådsdirektiv 88/344/EØF av 13. juni 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om bruk av ekstraksjonsmidler ved fremstilling av næringsmidler og næringsmiddelingsredienser (EFT nr. L 157 av 24.6.1988, s. 28)
44. **388 L 0388:** Rådsdirektiv 88/388/EØF av 22. juni 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om aromaer som kan brukes i næringsmidler og om kildematerialer beregnet på fremstilling av slike aromaer (EFT nr. L 184 av 15.7.1988, s. 61), korrigert ved EFT nr. L 345 av 14.12.1988, s. 29, endret ved:
- **391 L 0071:** Kommisjonsdirektiv 91/71/EØF av 16. januar 1991 (EFT nr. L 42 av 15.2.1991, s. 25)
45. **388 D 0389:** Rådsbeslutning 88/389/EØF av 22. juni 1988 om Kommissjonens utarbeidelse av en liste over stoffer og kildematerialer som brukes ved fremstilling av aromaer (EFT nr. L 184 av 15.7.1988, s. 67)
46. **389 L 0107:** Rådsdirektiv 89/107/EØF av 21. desember 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tilsetningsstoffer som kan anvendes i næringsmidler beregnet på konsum (EFT nr. L 40 av 11.2.1989, s. 27)

47. **389 L 0108:** Rådskivediktiv 89/108/EØF av 21. desember 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om dypfryste næringsmidler beregnet på konsum (EFT nr. L 40 av 11.2.1989, s. 34)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I artikkel 8 nr. 1 bokstav a) skal følgende tilføyes:

«-	på finsk	«pakastettu»
-	på islandsk	«hraðfryst»
-	på norsk	«dypfryst»
-	på svensk	«djupfryst»».

48. **389 L 0109:** Rådskivediktiv 89/109/EØF av 21. desember 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om materialer og gjenstander beregnet på å komme i berøring med næringsmidler (EFT nr. L 40 av 11.2.1989, s. 38), korrigert ved EFT nr. L 347 av 28.11.1989, s. 37
49. **389 L 0396:** Rådskivediktiv 89/396/EØF av 14. juni 1989 om angivelse eller merking for å identifisere et bestemt næringsmiddelparti (EFT nr. L 186 av 30.6.1986, s. 21), endret ved:
- **391 L 0238:** Rådskivediktiv 91/238/EØF av 22. april 1991 (EFT nr. L 107 av 27.4.1991, s. 50)
50. **389 L 0397:** Rådskivediktiv 89/397/EØF av 14. juni 1989 om offentlig kontroll med næringsmidler (EFT nr. L 186 av 30.6.1986, s. 23)
51. **389 L 0398:** Rådskivediktiv 89/398/EØF av 3. mai 1989 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om næringsmidler beregnet på spesielle ernæringsmessige behov (EFT nr. L 186 av 30.6.1989, s. 27)
52. **390 L 0128:** Kommisjonsdirektiv 90/128/EØF av 23. februar 1990 om plastmaterialer og - gjenstander beregnet på å komme i berøring med næringsmidler (EFT nr. L 75 av 21.3.1990, s. 19)
53. **390 L 0496:** Rådskivediktiv 90/496/EØF av 24. september 1990 om næringsdeklarasjon av næringsmidler (EFT nr. L 276 av 6.10.1990, s. 40)
54. **390 L 0642:** Rådskivediktiv 90/642/EØF av 27. november 1990 om fastsettelse av maksimumsverdier for rester av plantevernmidler i eller på visse produkter av vegetabilsk opprinnelse, herunder frukt og grønnsaker (EFT nr. L 350 av 14.12.1990, s. 71)

RETTSAKTER SOM AVTALEPARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakter:

55. **378 X 0358:** Kommisjonsrekommendasjon 78/358/EØF av 29. mars 1978 til medlemsstatene om bruk av sakkarin i næringsmidler og i tablettform beregnet på salg til den endelige forbruker (EFT nr. L 103 av 15.4.1978, s. 32)

56. **380 X 1089**: Kommisjonsrekommendasjon 80/1089/EØF av 11. november 1980 om tester for vurdering av tilsetningsstoffers sikkerhet (EFT nr. L 320 av 27.11.1980, s. 36)

57. **C/271/89/s. 3**: Kommisjonens fortolkende melding om fri omsetning av næringsmidler i Fellesskapet COM (89) 256 (EFT nr. C 271 av 24.10.1989, s. 3)

XIII. LEGEMIDLER

EFTAs overvåkningsorgan kan, i samsvar med sine arbeidsrutiner, utpeke to observatører som har rett til å delta i de av komiteens oppgaver som er beskrevet i artikkel 2 første strekpunkt i rådsvedtak 75/320/EØF om en farmasøytisk komité.

Uten hensyn til avtalens artikkel 101 skal Kommisjonen innby sakkyndige fra EFTA-statene til å delta i de oppgaver som er beskrevet i artikkel 2 annet strekpunkt i rådsvedtak 75/320/EØF.

EF-kommisjonen skal i god tid underrette EFTAs overvåkningsorgan om datoen for komiteens møte, og oversende relevante dokumenter.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **365 L 0065**: Rådskonferanse 65/65/EØF av 26. januar 1965 om tilnærming av lover og forskrifter om farmasøytiske spesialpreparater (EFT nr. 22 av 9.2.1965, s. 369/65), endret ved:
 - **375 L 0319**: Annet rådskonferanse 75/319/EØF av 20. mai 1975 om tilnærming av lover og forskrifter om farmasøytiske spesialpreparater (EFT nr. L 147 av 9.6.1975, s. 13)
 - **383 L 0570**: Rådskonferanse 83/570/EØF av 26. oktober 1983 (EFT nr. L 332 av 28.11.1983, s. 1)
 - **387 L 0021**: Rådskonferanse 87/21/EØF av 22. desember 1986 (EFT nr. L 15 av 17.1.1987, s. 36)
 - **389 L 0341**: Rådskonferanse 89/341/EØF av 3. mai 1989 (EFT nr. L 142 av 25.5.1989, s. 11), korrigeret ved EFT nr. L 176 av 23.6.1989, s. 55

2. **375 L 0318**: Rådskonferanse 75/318/EØF av 20. mai 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om standarder og protokoller ved analytiske, toksikologisk-farmakologiske og kliniske undersøkelser av farmasøytiske spesialpreparater (EFT nr. L 147 av 9.6.1975, s. 1), endret ved:
 - **383 L 0570**: Rådskonferanse 83/570/EØF av 26. oktober 1983 (EFT nr. L 332 av 28.11.1983, s. 1)

- **387 L 0019:** Rådskdirektiv 87/19/EØF av 22. desember 1986 (EFT nr. L 15 av 17.1.1987, s. 31)
 - **389 L 0341:** Rådskdirektiv 89/341/EØF av 3. mai 1989 (EFT nr. L 142 av 25.5.1989, s. 11), korrigeret ved EFT nr. L 176 av 23.6.1989, s. 55
3. **375 L 0319:** Annet rådskdirektiv 75/319/EØF av 20. mai 1975 om tilnærming av lover og forskrifter om farmasøytiske spesialpreparater (EFT nr. L 147 av 9.6.1975, s. 13), endret ved:
- **378 L 0420:** Rådskdirektiv 78/420/EØF av 2. mai 1978 (EFT nr. L 123 av 11.5.1978, s. 26)
 - **383 L 0570:** Rådskdirektiv 83/570/EØF av 26. oktober 1983 (EFT nr. L 332 av 28.11.1983, s. 1)
 - **389 L 0341:** Rådskdirektiv 89/341/EØF av 3. mai 1989 (EFT nr. L 142 av 25.5.1989, s. 11), korrigeret ved EFT nr. L 176 av 23.6.1989, s. 55
4. **378 L 0025:** Rådskdirektiv 78/25/EØF av 12. desember 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om fargestoffer som kan tilsettes legemidler (EFT nr. L 11 av 14.1.1978, s. 18), endret ved:
- **381 L 0464:** Rådskdirektiv 81/464/EØF av 24. juni 1981 (EFT nr. L 183 av 4.7.1981, s. 33)
5. **381 L 0851:** Rådskdirektiv 81/851/EØF av 28. september 1981 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om veterinærpreparater (EFT nr. L 317 av 6.11.1981, s. 1), endret ved:
- **390 L 0676:** Rådskdirektiv 90/676/EØF av 13. desember 1990 (EFT nr. L 373 av 31.12.1990, s. 15)
6. **381 L 0852:** Rådskdirektiv 81/852/EØF av 28. september 1981 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om standarder og protokoller ved analytiske, toksikologisk-farmakologiske og kliniske undersøkelser av veterinærpreparater (EFT nr. L 317 av 6.11.1981, s. 16), endret ved:
- **387 L 0020:** Rådskdirektiv 87/20/EØF av 22. desember 1986 (EFT nr. L 15 av 17.1.1987, s. 34)
7. **386 L 0609:** Rådskdirektiv 86/609/EØF av 24. november 1986 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om vern av forsøksdyr og dyr til andre vitenskapelige formål (EFT nr. L 358 av 18.12.1986, s. 1)

8. **387 L 0022:** Rådskdirektiv 87/22/EØF av 22. desember 1986 om tilnærming av nasjonale tiltak i forbindelse med markedsføring av høyteknologiske legemidler, særlig legemidler fremstilt ved hjelp av bioteknologi (EFT nr. L 15 av 17.1.1987, s. 38)
9. **389 L 0105:** Rådskdirektiv 89/105/EØF av 21. desember 1988 om innsyn i prisbestemmelsene for legemidler til mennesker og om slike legemidlers opptak i de nasjonale syketrygdordninger (EFT nr. L 40 av 11.2.1989, s. 8)
10. **389 L 0342:** Rådskdirektiv 89/342/EØF av 3. mai 1989 om utvidelse av virkeområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF og om fastsettelse av tilleggsbestemmelser for immunologiske legemidler i form av vaksiner, toksiner eller sera og allergener (EFT nr. L 142 av 25.5.1989, s. 14)
11. **389 L 0343:** Rådskdirektiv 89/343/EØF av 3. mai 1989 om utvidelse av virkeområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF og om fastsettelse av tilleggsbestemmelser for radioaktive legemidler (EFT nr. L 142 av 25.5.1989, s. 16)
12. **389 L 0381:** Rådskdirektiv 89/381/EØF av 14. juni 1989 om utvidelse av virkeområdet for direktiv 65/65/EØF og 75/319/EØF om tilnærming av lover og forskrifter om farmasøytiske spesialpreparater, og om fastsettelse av særlige bestemmelser for legemidler fremstilt av blod eller plasma fra mennesker (EFT nr. L 181 av 28.6.1989, s. 44)
13. **390 L 0677:** Rådskdirektiv 90/677/EØF av 13. desember 1990 om utvidelse av virkeområdet for direktiv 81/851/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om veterinærpreparater, og om fastsettelse av tilleggsbestemmelser for immunologiske veterinærpreparater (EFT nr. L 373 av 31.12.1990, s. 26)
14. **390 R 2377:** Rådskforordning nr. 2377/90 av 26. juni 1990 om en fremgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse (EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 1)
15. **391 L 356:** Kommisjonsdirektiv 91/356/EØF av 13. juni 1991 om prinsipper og retningslinjer for god tilvirkningspraksis for legemidler til mennesker (EFT nr. L 193 av 17.7.1991, s. 30)

RETTSAKTER SOM AVTALEPARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakter:

16. **C/310/86/s. 7:** Kommisjonsmelding om hvorvidt medlemsstatenes tiltak i forbindelse med priskontroll og refusjon for legemidler, er forenlige med traktatens artikkel 30 (EFT nr. C 310 av 4.12.1986, s. 7)
17. **C/115/82/s. 5:** Kommisjonsmelding om parallellimport av farmasøytiske spesialpreparater som er gitt markedsføringstillatelse (EFT nr. C 115 av 6.5.1982, s. 5)

XIV.GJØDSEL

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **376 L 0116:** Rådsdirektiv 76/116/EØF av 18. desember 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om gjødsel (EFT nr. L 24 av 30.1.1976, s. 21), endret ved:
 - **388 L 0183:** Rådsdirektiv 88/183/EØF av 22. mars 1988 (EFT nr. L 83 av 29.3.1988, s. 33)
 - **389 L 0284:** Rådsdirektiv 89/284/EØF av 13. april 1989 om utfylling og endring av direktiv 76/116/EØF om kalsium, magnesium, natrium og svovel i gjødsel (EFT nr. L 111 av 22.4.1989, s. 34)
 - **389 L 0530:** Rådsdirektiv 89/530/EØF av 18. september 1989 om utfylling og endring av direktiv 76/116/EØF om mikronæringsstoffene bor, kobolt, kopper, jern, mangan, molybden og sink i gjødsel (EFT nr. L 281 av 30.9.1989, s. 116)

EFTA-statene vil fritt kunne begrense adgangen til sine markeder i henhold til kravene som eksisterer i deres lovgivning den dato da denne avtalen trer i kraft når det gjelder kadmium i gjødsel. Avtalepartene skal i fellesskap se nærmere på situasjonen i 1995.

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I vedlegg I kapittel A II skal det til teksten i klammer i spalte 6 tredje avsnitt nr. 1 tilføyes følgende:

«Østerrike, Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sverige, Sveits».
 - b) I vedlegg I kapittel B 1, 2 og 4 skal det til teksten i klammer etter (6b) i spalte 9 pkt. 3 tilføyes følgende:

«Østerrike, Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sverige, Sveits».
2. **377 L 0535:** Kommisjonsdirektiv 77/535/EØF av 22. juni 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om prøvetakings- og analysemetoder for gjødsel (EFT nr. L 213 av 22.8.1977, s. 1), endret ved:
 - **379 L 0138:** Kommisjonsdirektiv 79/138/EØF av 14. desember 1978 (EFT nr. L 39 av 14.2.1979, s. 3), korrigeret ved EFT nr. L 1 av 3.1.1980, s. 11
 - **387 L 0566:** Kommisjonsdirektiv 87/566/EØF av 24. november 1987 (EFT nr. L 342 av 4.12.1987, s. 32)
 - **389 L 0519:** Kommisjonsdirektiv 89/519/EØF av 1. august 1989 om utfylling og endring av direktiv 77/535/EØF (EFT nr. L 265 av 12.9.1989, s. 30)

3. **380 L 0876:** Rådskivediktiv 80/876/EØF av 15. juli 1980 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ren ammoniumnitrat-gjødsel med høyt nitrogeninnhold (EFT nr. L 250 av 23.9.1980, s. 7)
4. **387 L 0094:** Kommisjonsdirektiv 87/94/EØF av 8. desember 1986 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om metoder for kontroll av karakteristika, grenseverdier og detonerbarhet for ren ammoniumnitrat-gjødsel og med høyt nitrogeninnhold (EFT nr. L 38 av 7.2.1987, s. 1), korrigert ved EFT nr. L 63 av 9.3.1988, s. 16, endret ved:
 - **388 L 0126:** Kommisjonsdirektiv 88/126/EØF av 22. desember 1987 (EFT nr. L 63 av 9.3.1988, s. 12)
5. **389 L 0284:** Rådskivediktiv 89/284/EØF av 13. april 1989 om utfylling og endring av direktiv 76/116/EØF om kalsium-, magnesium-, natrium- og svovelinnholdet i gjødsel (EFT nr. L 111 av 22.4.1989, s. 34)
6. **389 L 0519:** Kommisjonsdirektiv 89/519/EØF av 1. august 1989 om utfylling og endring av direktiv 77/535/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om prøvetakings- og analysemetoder for gjødsel (EFT nr. L 265 av 12.9.1989, s. 30)
7. **389 L 0530:** Rådskivediktiv 89/530/EØF av 18. september 1989 om utfylling og endring av direktiv 76/116/EØF om mikronæringsstoffene bor, kobolt, koppar, jern, mangan, molybden og sink i gjødsel (EFT nr. L 281 av 30.9.1989, s. 116)

XV. FARLIGE STOFFER

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **367 L 0548:** Rådskivediktiv 67/548/EØF av 27. juni 1967 om tilnærming av lover og forskrifter om klassifisering, emballering og merking av farlige stoffer (EFT nr. 196 av 16.8.1967, s. 1), endret ved:
 - **379 L 0831:** Rådskivediktiv 79/831/EØF av 18. september 1979 (EFT nr. L 259 av 15.10.1979, s. 10)
 - **179 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Republikken Hellas' tiltredelse til De europeiske fellesskap (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 17)
 - **384 L 0449:** Kommisjonsdirektiv 84/449/EØF av 25. april 1984 (EFT nr. L 251 av 19.9.1984, s. 1)
 - **388 L 0302:** Kommisjonsdirektiv 87/302/EØF av 18. november 1987 (EFT nr. L 133 av 30.5.1988, s. 1) korrigert ved EFT nr. L 136 av 2.6.1988, s. 20

- **390 D 0420:** Kommisjonsbeslutning 90/420/EØF av 25. juli 1990 om klassifisering og merking av Di(2-etylheksyl)ftalat i samsvar med artikkel 23 i rådsdirektiv 67/548/EØF (EFT nr. L 222 av 17.8.1990, s. 49)
- **391 L 0325:** Kommisjonsdirektiv 91/325/EØF av 1. mars 1991 (EFT nr. L 180 av 8.7.91, s. 1)
- **391 L 0326:** Kommisjonsdirektiv 91/326/EØF av 5. mars 1991 (EFT nr. L 180 av 8.7.91, s. 79)

Avtalepartene er enige om den målsetting at bestemmelsene i fellesskapsrettsaktene om farlige stoffer og produkter skal få anvendelse innen 1. januar 1995. Finland skal etterkomme bestemmelsene i rettsaktene fra den dag sjuende endring til rådsdirektiv 67/548/EØF trer i kraft. Siden samarbeid skal settes i verk fra denne avtale undertegnes for å løse de problemer som gjenstår, vil en gjennomgåelse av situasjonen finne sted i løpet av 1994, herunder saker som ikke omfattes av Fellesskapets regelverk. Dersom en EFTA-stat mener at den vil ha behov for unntak fra fellesskapsrettsaktene om klassifisering og merking, skal rettsaktene ikke få anvendelse for denne staten med mindre EØS-komiteen kommer fram til en annen løsning.

Når det gjelder utveksling av opplysninger, skal følgende få anvendelse:

- i) De EFTA-statene som følger Fellesskapets regelverk om farlige stoffer og produkter, skal gi garantier som tilsvarer de garantiene som eksisterer innen Fellesskapet om at:
 - dersom opplysningene behandles fortrolig på grunnlag av industri- og forretningshemmeligheter i Fellesskapet, i henhold til bestemmelsene i direktivet, skal bare de EFTA-statene som har overtatt den aktuelle delen av regelverket delta i utvekslingen av opplysninger,
 - fortrolige opplysninger vil få den samme grad av beskyttelse i EFTA-statene som i Fellesskapet.
 - ii) Alle EFTA-stater vil delta i utvekslingen av alle andre opplysninger som fastsatt i direktivet.
2. **373 L 0404:** Rådsdirektiv 73/404/EØF av 22. november 1973 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om vaskemidler (EFT nr. L 347 av 17.12.1973, s. 51), endret ved:
- **382 L 0242:** Rådsdirektiv 82/242/EØF av 31. mars 1982 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om prøvemetoder for biologisk nedbryting av ikkeioniske overflateaktive stoffer og om endring av direktiv 73/404/EØF (EFT nr. L 109 av 22.4.1982, s. 1)
 - **386 L 0094:** Rådsdirektiv 86/94/EØF av 10. mars 1986 (EFT nr. L 80 av 25.3.1986, s. 51)

3. **373 L 0405:** Rådskdirektiv 73/405/EØF av 22. november 1973 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om prøvemetoder for biologisk nedbryting av anioniske overflateaktive stoffer (EFT nr. L 347 av 17.12.1973, s. 53), endret ved:
- **382 L 0243:** Rådskdirektiv 82/243/EØF av 31. mars 1982 (EFT nr. L 109 av 22.4.1982, s. 18)
4. **376 L 0769:** Rådskdirektiv 76/769/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om begrensning av markedsføring og bruk av visse farlige stoffer og produkter (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 201), endret ved:
- **379 L 0663:** Rådskdirektiv 79/663/EØF av 24. juli 1979 om utfylling av vedlegget til rådskdirektiv 76/769/EØF (EFT nr. L 197 av 3.8.1979, s. 37)
 - **382 L 0806:** Rådskdirektiv 82/806/EØF av 22. november 1982 (EFT nr. L 339 av 1.12.1982, s. 55)
 - **382 L 0828:** Rådskdirektiv 82/828/EØF av 3. desember 1982 (EFT nr. L 350 av 10.12.1982, s. 34)
 - **383 L 0264:** Rådskdirektiv 83/264/EØF av 16. mai 1983 (EFT nr. L 147 av 6.6.1983, s. 9)
 - **383 L 0478:** Rådskdirektiv 83/478/EØF av 19. september 1983 (EFT nr. L 263 av 24.9.1983, s. 33)
 - **385 L 0467:** Rådskdirektiv 85/467/EØF av 1. oktober 1985 (EFT nr. L 269 av 11.10.1985, s. 56)
 - **385 L 0610:** Rådskdirektiv 85/610/EØF av 20. desember 1985 (EFT nr. L 375 av 31.12.1985, s. 1)
 - **389 L 0677:** Rådskdirektiv 89/677/EØF av 21. desember 1989 (EFT nr. L 398 av 30.12.1989, s. 19)
 - **389 L 0678:** Rådskdirektiv 89/678/EØF av 21. desember 1989 (EFT nr. L 398 av 30.12.1989, s. 24)
 - **391 L 0173:** Rådskdirektiv 90/173/EØF av 21. mars 1991 (EFT nr. L 85 av 5.4.1991, s. 34)
 - **391 L 0338:** Rådskdirektiv 91/338/EØF av 18. juni 1991 (EFT nr. L 186 av 12.7.1991, s. 59)
 - **391 L 0339:** Rådskdirektiv 91/339/EØF av 18. juni 1991 (EFT nr. L 186 av 12.7.91, s. 64)

EFTA-statene vil fritt kunne begrense adgangen til sine markeder i henhold til kravene som eksisterer i deres lovgivning på datoen for denne avtales ikrafttreden når det gjelder:

- klorerte organiske løsemidler,
- asbestfibre,
- kvikksølvforbindelser,
- arsenforbindelser,
- tinnorganiske forbindelser,
- pentaklorfenol,
- kadmium,
- batterier.

Avtalepartene skal i fellesskap se nærmere på situasjonen i 1995.

5. **378 L 0631:** Rådskdirektiv 78/631/EØF av 26. juni 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om klassifisering, emballering og merking av farlige produkter (plantevernmidler) (EFT nr. L 206 av 29.7.1978, s. 13), endret ved:

- **381 L 0187:** Rådskdirektiv 81/187/EØF av 26. mars 1981 (EFT nr. L 88 av 2.4.1981, s. 29)
- **384 L 0291:** Kommisjonsdirektiv 84/291/EØF av 18. april 1984 (EFT nr. L 144 av 30.5.1984, s. 1)

EFTA-statene vil fritt kunne begrense adgangen til sine markeder i henhold til kravene som eksisterer i deres lovgivning på datoen for denne avtales ikrafttreden. Nye EF-rettsregler vil bli behandlet i henhold til fremgangsmåten fastsatt i avtalens artikkel 108 til 115.

6. **379 L 0117:** Rådskdirektiv 79/117/EØF av 21. desember 1978 om forbud mot markedsføring og bruk av plantevernmidler som inneholder visse aktive stoffer (EFT nr. L 33 av 8.2.1979, s. 36), endret ved:

- **383 L 0131:** Kommisjonsdirektiv 83/131/EØF av 14. mars 1983 (EFT nr. L 91 av 9.4.1983, s. 35)
- **385 L 0298:** Kommisjonsdirektiv 85/298/EØF av 22. mai 1985 (EFT nr. L 154 av 13.6.1985, s. 48)
- **386 L 0214:** Rådskdirektiv 86/214/EØF av 26. mai 1986 (EFT nr. L 152 av 6.6.1986, s. 45)
- **386 L 0355:** Rådskdirektiv 86/355/EØF av 21. juli 1986 (EFT nr. L 212 av 2.8.1986, s. 33)
- **387 L 0181:** Rådskdirektiv 87/181/EØF av 9. mars 1987 (EFT nr. L 71 av 14.3.1987, s. 33)
- **387 L 0477:** Kommisjonsdirektiv 87/477/EØF av 9. september 1987 (EFT nr. L 273 av 26.9.1987, s. 40)

- **389 L 0365:** Rådskivedktiv 89/365/EØF av 30. mai 1989 (EFT nr. L 159 av 10.6.1989, s. 58)
- **390 L 0533:** Rådskivedktiv 90/533/EØF av 15. oktober 1990 (EFT nr. L 296 av 27.10.1990, s. 63)
- **391 L 0188:** Kommissjonsdivektiv 91/188/EØF av 19. mars 1991 (EFT nr. L 92 av 13.4.1991 s. 42)

EFTA-statene vil fritt kunne begrense adgangen til sine markeder i henhold til kravene som eksisterer i deres lovgivning på datoen for denne avtales ikrafttrede. Nye EF-rettsregler vil bli behandlet i henhold til fremgangsmåten fastsatt i avtalens artikkel 108 til 115.

7. **382 L 0242:** Rådskivedktiv 82/242/EØF av 31. mars 1982 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om prøvemetoder for biologisk nedbryting av ikkeioniske overflateaktive stoffer og om endring av direktiv 73/404/EØF (EFT nr. L 109 av 22.4.1982, s. 1)
8. **387 L 0018:** Rådskivedktiv 87/18/EØF av 18. desember 1986 om harmonisering av lover og forskrifter om bruk av prinsippene om god laboratoriepraksis og kontroll av deres bruk ved test av kjemiske stoffer (EFT nr. L 15 av 17.1.1987, s. 29)
9. **388 L 0320:** Rådskivedktiv 88/320/EØF av 9. juni 1988 om tilsyn og kontroll med "God laboratoriepraksis" (GLP) (EFT nr. L 145 av 11.6.1988, s. 35), endret ved:
 - **390 L 0018:** Kommissjonsdivektiv 90/18/EØF av 18. desember 1989 (EFT nr. L 11 av 13.1.1990, s. 37)
10. **388 L 0379:** Rådskivedktiv 88/379/EØF av 7. juni 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om klassifisering, emballering og merking av farlige produkter (EFT nr. L 187 av 16.7.1988, s. 14), endret ved:
 - **389 L 0178:** Kommissjonsdivektiv 89/178/EØF av 22. februar 1989 (EFT nr. L 64 av 8.3.1989, s. 18)
 - **390 L 0035:** Kommissjonsdivektiv 90/35/EØF av 19. desember 1989 (EFT nr. L 19 av 24.1.1990 s. 14)
 - **390 L 0492:** Kommissjonsdivektiv 90/492/EØF av 5. september 1990 (EFT nr. L 275 av 5.10.1990, s. 35) korrigeret ved EFT nr. L 321 av 21.11.1990, s. 19
 - **391 L 0155:** Kommissjonsdivektiv 91/155/EØF av 5. mars 1991 (EFT nr. L 76 av 22.3.1991, s. 35)

Avtalepartene er enige om den målsetting at bestemmelsene i fellesskapsrettsaktene om farlige stoffer og produkter skal få anvendelse innen 1. januar 1995. Finland skal etterkomme bestemmelsene i rettsaktene fra den dag sjuende endring til rådsdirektiv 67/548/EØF trer i kraft. Siden samarbeid skal settes i verk fra denne avtale undertegnes for å løse de problemer som gjenstår, vil en gjennomgåelse av situasjonen finne sted i løpet av 1994, herunder saker som ikke omfattes av Fellesskapets regelverk. Dersom en EFTA-stat mener at den vil ha behov for unntak fra fellesskapsrettsaktene om klassifisering og merking, skal rettsaktene ikke få anvendelse for denne staten med mindre EØS-komiteen kommer fram til en annen løsning.

Når det gjelder utveksling av opplysninger, skal følgende få anvendelse:

- i) De EFTA-statene som etterkommer *acquis* om farlige stoffer og produkter, skal gi garantier som tilsvarer de garantiene som eksisterer innen Fellesskapet om at:
 - dersom opplysningene behandles fortrolig på grunnlag av industri- og forretningshemmeligheter i Fellesskapet, i henhold til bestemmelsene i direktivet, skal bare de EFTA-statene som har tiltrådt den aktuelle delen av *acquis* delta i utvekslingen av opplysninger,
 - fortrolige opplysninger vil få den samme grad av beskyttelse i EFTA-statene som i Fellesskapet.
- ii) Alle EFTA-stater vil delta i utvekslingen av alle andre opplysninger som fastsatt i direktivet.

11. **391 0157:** Rådsdirektiv 91/157/EØF av 18. mars 1991 om batterier og akkumulatorer som inneholder farlige stoffer (EFT nr. L 78 av 26.3.1991, s. 38)

EFTA-statene vil fritt kunne begrense adgangen til sine markeder i henhold til kravene som eksisterer i deres lovgivning på datoen for denne avtales ikrafttreden når det gjelder batterier. Avtalepartene skal i fellesskap se nærmere på situasjonen i 1995.

12. **391 R 0594:** Rådsforordning (EØF) nr. 594/91 av 4. mars 1991 om stoffer som bryter ned ozonlaget (EFT nr. L 67 av 14.3.1991, s. 1)

EFTA-statene kan anvende den nasjonale lovgivning som eksisterer på datoen for denne avtales ikrafttreden. Avtalepartene skal sette opp praktiske samarbeidsformer. De skal i fellesskap se nærmere på situasjonen i 1995.

RETTSAKTER AVTALEPARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakter:

13. **389 X 0542:** Kommissjonsrekommendasjon 89/542/EØF av 13. september 1989 for merking av vaske- og rengjøringsmidler (EFT nr. L 291 av 10.10.1989, s. 55)
14. **C/79/82/s. 3:** Melding om kommissjonsbeslutning 81/437/EØF av 11. mai 1981 som fastsetter kriterier for hvordan medlemsstatene skal sende informasjon knyttet til fortegnelse over kjemiske stoffer til Kommissjonen (EFT nr. C 79 av 31.3.1982, s. 3)

15. C/146/90/s. 4: Offentliggjøring av EINECS' fortegnelse (EFT nr. C 146 av 15.6.1990, s. 4)

XVI. KOSMETIKK

OMHANDLEDE RETTSAKTER

- I. **376 L 0768**: Rådskonklusjon 76/768/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om kosmetiske produkter (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 169), endret ved:
- **379 L 0661**: Rådskonklusjon 79/661/EØF av 24. juli 1979 (EFT nr. L 192 av 31.7.1979, s. 35)
 - **1 79 H**: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas' tiltrædelse til De europeiske fellesskap og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 108)
 - **382 L 0147**: Kommissjonskonklusjon 82/147/EØF av 11. februar 1982 (EFT nr. L 63 av 6.3.1982, s. 26)
 - **382 L 0368**: Rådskonklusjon 82/368/EØF av 17. mai 1982 (EFT nr. L 167 av 15.6.1982, s. 1)
 - **383 L 0191**: Annet kommissjonskonklusjon 83/191/EØF av 30. mars 1983 (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 25)
 - **383 L 0341**: Tredje kommissjonskonklusjon 83/341/EØF av 29. juni 1983 (EFT nr. L 188 av 13.7.1983, s. 15)
 - **383 L 0496**: Fjerde kommissjonskonklusjon 83/496/EØF av 22. september 1983 (EFT nr. L 275 av 8.10.1983, s. 20)
 - **383 L 0574**: Rådskonklusjon 83/574/EØF av 26. oktober 1983 (EFT nr. L 332 av 28.11.1983, s. 38)
 - **384 L 0415**: Femte kommissjonskonklusjon 84/415/EØF av 18. juli 1984 (EFT nr. L 228 av 25.8.1984, s. 31), rettet ved EFT nr. L 255 av 25.9.1984, s. 28
 - **385 L 0391**: Sjette kommissjonskonklusjon 85/391/EØF av 16. juli 1985 (EFT nr. L 224 av 22.8.1985, s. 40)
 - **1 85 I**: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 218)
 - **386 L 0179**: Sjuende kommissjonskonklusjon 86/179/EØF av 28. februar 1986 (EFT nr. L 138 av 24.5.1986, s. 40)

- **386 L 0199:** Åttende kommisjonsdirektiv 86/199/EØF av 26. mars 1986 (EFT nr. L 149 av 3.6.1986, s. 38)
 - **387 L 0137:** Niende kommisjonsdirektiv 87/137/EØF av 2. februar 1987 (EFT nr. L 56 av 26.2.1987, s. 20)
 - **388 L 0233:** Tiende kommisjonsdirektiv 88/233/EØF av 2. mars 1988 (EFT nr. L 105 av 26.4.1988, s. 11)
 - **388 L 0667:** Rådsdirektiv 88/667/EØF av 21. desember 1988 (EFT nr. L 382 av 31.12.1988, s. 46)
 - **389 L 0174:** Ellefte kommisjonsdirektiv 89/174/EØF av 21. februar 1989 (EFT nr. L 64 av 8.3.1989, s. 10), rettet ved EFT nr. L 199 av 13.7.1989, s. 23
 - **389 L 0679:** Rådsdirektiv 89/679/EØF av 21. desember 1989 (EFT nr. L 398 av 30.12.1989, s. 25)
 - **390 L 0121:** Tolvte kommisjonsdirektiv 90/121/EØF av 20. februar 1990 (EFT nr. L 71 av 17.3.1990, s. 40)
 - **391 L 0184:** Trettende kommisjonsdirektiv 91/184/EØF av 12. mars 1991 (EFT nr. L 91 av 12.4.1991, s. 59)
2. **380 L 1335:** Første kommisjonsdirektiv 80/1335/EØF av 22. desember 1980 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om analysemetoder for kontroll av kosmetiske produkters sammensetning (EFT nr. L 383 av 31.12.1980, s. 27), endret ved:
- **387 L 0143:** Kommisjonsdirektiv 87/143/EØF av 10. februar 1987 (EFT nr. L 57 av 27.2.1987, s. 56)
3. **382 L 0434:** Annet kommisjonsdirektiv 82/434/EØF av 14. mai 1982 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om analysemetoder for kontroll av kosmetiske produkters sammensetning (EFT nr. L 185 av 30.6.1982, s. 1), endret ved:
- **390 L 0207:** Kommisjonsdirektiv 90/207/EØF av 4. april 1990 (EFT nr. L 108 av 28.4.1990, s. 92)
4. **383 L 0514:** Tredje kommisjonsdirektiv 83/514/EØF av 27. september 1983 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om analysemetoder for kontroll av kosmetiske produkters sammensetning (EFT nr. L 291 av 24.10.1983, s. 9)
5. **385 L 0490:** Fjerde kommisjonsdirektiv 85/490/EØF av 11. oktober om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om analysemetoder for kontroll av kosmetiske produkters sammensetning (EFT nr. L 295 av 7.11.1985, s. 30)

XVII. MILJØVERN**OMHANDLEDE RETTSAKTER**

1. **375 L 0716:** Rådskdirektiv 75/716/EØF av 24. november 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om svovelinnholdet i visse typer flytende brensel (EFT nr. L 307 av 27.11.1975, s. 22), endret ved:
 - **387 L 0219:** Rådskdirektiv 87/219/EØF av 30. mars 1987 (EFT nr. L 91 av 3.4.1987, s. 19)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I artikkel 1 (1) bokstav a) vil undernr. 27.10 C 1 i den felles tolltariff tilsvare ex 2710 i Det harmoniserte system.
2. **380 L 0051:** Rådskdirektiv 80/51/EØF av 20. desember 1979 om begrensning av støyemisjon fra subsoniske luftfartøyer (EFT nr. L 18 av 24.1.1980, s. 26), endret ved:
 - **383 L 0206:** Rådskdirektiv 83/206/EØF av 21. april 1983 (EFT nr. L 117 av 4.5.1983, s. 15)
3. **385 L 0210:** Rådskdirektiv 85/210/EØF av 20. mars 1985 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om blyinnhold i bensin (EFT nr. L 96 av 3.4.1985, s. 25), endret ved:
 - **385 L 0581:** Rådskdirektiv 85/581/EØF av 20. desember 1985 (EFT nr. L 372 av 31.12.1985, s. 37)
 - **387 L 0416:** Rådskdirektiv 87/416/EØF av 21. juli 1987 (EFT nr. L 225 av 13.8.1987, s. 33)
4. **385 L 0339:** Rådskdirektiv 85/339/EØF av 27. juni 1985 om emballasje for flytende nærings- og nytelsesmidler (EFT nr. L 176 av 6.7.1985, s. 18)
5. **389 L 0629:** Rådskdirektiv 89/629/EØF av 4. desember 1989 om begrensning av støyemisjon fra sivile subsoniske jetfly

XVIII. INFORMASJONSTEKNOLOGI, TELEKOMMUNIKASJONER OG DATABEHANDLING

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **386 L 0529**: Rådsdirektiv 86/529/EØF av 3. november 1986 om fastsettelse av felles tekniske spesifikasjoner for MAC-systemer beregnet på satellittkringkasting til enkeltssystemer (EFT nr. L 311 av 6.11.1986, s. 28)
2. **387 D 0095**: Rådsvedtak 87/95/EØF av 22. desember 1986 om standardisering på sektorene informasjonsteknologi og telekommunikasjon (EFT nr. L 36 av 7.2.1987, s. 31)

Vedtaket bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Med «europeisk standard», omtalt i vedtakets artikkel 1 nr. 7, skal menes en standard godkjent av ETSI, CEN/Cenelec, CEPT og andre organer som avtalepartene blir enige om. Med «europeisk førstandard», omtalt i vedtakets artikkel nr. 8 (1), skal menes en standard fastsatt av de samme organer.

3. **389 D 0337**: Rådsbeslutning 89/337/EØF av 27. april 1989 om høyoppløsningsfjernsyn (EFT nr. L 142 av 25.5.1989, s. 1)
4. **391 L 0263**: Rådsdirektiv 91/263/EØF av 29. april 1991 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om teleterminalutstyr, herunder gjensidig godkjenning av utstyrets samsvar (EFT nr. L 128 av 23.5.1991, s. 1)

RETTSAKTER SOM AVTALEPARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakter:

5. **384 X 0549**: Rådsrekommendasjon 84/549/EØF av 12. november 1984 om gjennomføring av harmonisering på telekommunikasjonssektoren (EFT nr. L 298 av 16.11.1984, s. 49)
6. **389 Y 0511(01)**: Rådsresolusjon 89/6 117/01 av 27. april 1989 om standardisering på sektorene informasjonsteknologi og telekommunikasjon (EFT nr. C 117 av 11.5.1989, s. 1)

XIX. GENERELLE BESTEMMELSER INNEN OMRÅDET TEKNISKE HANDELSHINDRINGER

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **383 L 0189:** Rådskonferanse 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsprosedyre for tekniske standarder og forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8), endret ved:
 - **1 85 I:** Akt om tiltrædelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltrædelse til De europeiske fellesskap (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 214)
 - **388 L 0182:** Rådskonferanse 88/182/EØF av 22. mars 1988 (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) Artikkel 1 nr. 7 skal lyde:

«7. produkt: alle industriprodukter og alle landbruksprodukter, herunder fiskeprodukter.»

b) Følgende skal tilføyes etter første ledd i artikkel 8 nr. 1:

«Hele teksten i det forslaget til teknisk forskrift som blir meddelt, skal stilles til rådighet på originalspråket samt i en fullstendig oversettelse til ett av de offisielle språkene i Det europeiske fellesskap.»

c) Følgende skal tilføyes etter annet ledd i artikkel 8 nr. 1:

«Fellesskapet på den ene side og EFTAs overvåkningsorgan eller EFTA-statene gjennom EFTAs overvåkningsorgan på den annen side, kan anmode om ytterligere opplysninger om det forslaget til teknisk forskrift som blir meddelt.»

d) I artikkel 8 nr. 2 skal følgende tilføyes:

«Kommentarene fra EFTA-statene skal av EFTAs overvåkningsorgan sendes EF-kommisjonen for De europeiske fellesskap i form av en felles, samordnet meddelelse, og Kommisjonen skal sende Fellesskapets kommentarer til EFTAs overvåkningsorgan. Avtalepartene skal underrette hverandre på tilsvarende måte når de påberoper seg en seks måneders utsettelse i samsvar med reglene i sine interne systemer for informasjonsutveksling.»

e) Artikkel 8 nr. 4 første ledd skal lyde:

«Opplysningene gitt i henhold til denne artikkel skal på anmodning være fortrolige.»

f) Artikkel 9 skal lyde:

«Vedkommende myndigheter i EFs og EFTAs medlemsstater skal utsette iverksettelsen av forslag til tekniske forskrifter som blir meddelt, i tre måneder fra

- den dato EF-kommisjonen mottok forslaget til forskriftstekst når det gjelder forslag som Fellesskapets medlemsstater informerer om,
- den dato EFTAs overvåkningsorgan mottok forslaget til forskriftstekst når det gjelder forslag som EFTA-statene informerer om.

Stilstandsordningen på tre måneder skal imidlertid ikke komme til anvendelse dersom det er nødvendig for vedkommende myndigheter, av presserende årsaker for å beskytte folkehelsen eller opprettholde sikkerheten og beskytte helse og liv til dyr eller planter, å forberede tekniske forskrifter på meget kort varsel for å kunne reagere og innføre dem umiddelbart uten at konsultasjonen er mulig. Grunnene som nødvendiggjør at tiltakene innføres øyeblikkelig, skal oppgis. Begrunnelsen for å treffe de øyeblikkelige tiltakene skal være detaljert og tydelig forklart, med særlig vekt på uforutsigbarheten av og alvorret ved den fare som vedkommende myndigheter står overfor, samt den absolutte nødvendighet av å treffe umiddelbare tiltak for å avverge den.»

g) I liste I i vedlegget skal følgende tilføyes:

«ÖN (Østerrike)
Österreichisches Normungsinstitut
Heinestrasse 38
A-1020 Wien

ÖVE (Østerrike)
Österreichischer Verband für Elektrotechnik
Eschenbachgasse 9
A-1010 Wien

SFS (Finland)
Suomen Standardisoimisliitto SFS r.y.
PL 205
SF-00121 Helsinki

SESKO (Finland)
Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys
Sesko r.y.
Särkiniementie 3
SF-00210 Helsinki

STRI (Island)
Staðlaráð Íslands
Keldnaholti
IS-112 Reykjavík

SNV (Liechtenstein)
Schweizerische Normen-Vereinigung
Kirchenweg 4
Postfach
CH-8032 Zürich

NSF (Norge)
Norges Standardiseringsforbund
Pb 7020 Homansbyen
N-0306 Oslo 3

NEK (Norge)
Norsk Elektroteknisk Komite
Pb 280 Skøyen
N-0212 Oslo 2

SIS (Sverige)
Standardiseringskommissionen i Sverige
Box 3295
S-103 66 Stockholm

SEK (Sverige)
Svenska Elektriska Kommissionen
Box 1284
S-164 28 Kista

SNV (Sveits)
Schweizerische Normen-Vereinigung
Kirchenweg 4
Postfach
CH-8032 Zürich

CES (Sveits)
Schweizerisches Elektrotechnisches Komitee
Postfach
CH-8034 Zürich».

- h) For anvendelse av direktivet anses det for nødvendig at følgende informasjon overføres ved hjelp av elektroniske midler:
- 1) Meldingssedler. De kan overføres før hele teksten eller samtidig.
 - 2) Bekreftelser på at forslag til tekster er mottatt. Bekreftelsene skal bl.a. gi opplysning om hvilken dato fristen utløper for den stillstanden som er fastsatt i samsvar med reglene for hvert system.
 - 3) Anmodninger om tilleggsopplysninger.
 - 4) Svar på anmodninger om tilleggsopplysninger.
 - 5) Kommentarer.
 - 6) Anmodninger om ad hoc-møter.
 - 7) Svar på anmodninger om ad hoc-møter.
 - 8) Anmodninger om endelige tekster.
 - 9) Opplysning om at en seks måneders stillstand er gjort gjeldende.

Følgende meddelelser kan inntil videre sendes via vanlig post:

- 10) Hele forslagsteksten som blir meddelt.
 - 11) Grunnleggende lovtekster eller bestemmelser i form av forskrifter.
 - 12) Den endelige teksten.
- i) Avtalepartene skal i fellesskap bli enige om de administrative ordningene for meddelelsene.
2. **389 D 0045:** Rådsvedtak 89/45/EØF av 21. desember 1988 om et fellesskapssystem for rask utveksling av opplysninger om farer som oppstår ved bruk av forbruksvarer (EFT nr. L 17 av 21.1.1989, s. 51), endret ved:
- **390 D 0352:** Rådsvedtak 90/352/EØF av 29. juni 1990 (EFT nr. L 173 av 6.7.1990, s. 49)

Vedtaket bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Den enhet som EFTA-statene utpeker, skal umiddelbart oversende EF-kommisjonen de opplysninger den sender til EFTA-statene eller til vedkommende myndigheter i disse statene. EF-kommisjonen skal umiddelbart oversende enheten utpekt av EFTA-statene de opplysninger den sender til EFs medlemsstater eller til vedkommende myndigheter i disse statene.

3. **390 D 0683:** Rådsbeslutning 90/683/EØF av 13. desember 1990 om modulene for de forskjellige fasene av rutinene for samsvarsvurdering til bruk i direktivene om teknisk harmonisering (EFT nr. L 380 av 21.12.1990, s. 13)

RETTSAKTER SOM AVTALEPARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakter:

4. **C/136/85/s. 2:** Innstillinger om standardisering, godkjent av Rådet 16. juli 1984 (EFT nr. C 136 av 4.6.1985, s. 2)
5. **385 Y 0604(01):** Rådsresolusjon 85/C 136/01 av 7. mai 1985 om en ny metode for teknisk harmonisering og tekniske standarder (EFT nr. C 136 av 4.6.1985, s. 1)
6. **386 Y 1001(01):** Kommisjonsmelding om manglende overholdelse av visse bestemmelser i rådsdirektiv 83/189/EØF av 28. mars om en informasjonsrutine for tekniske standarder og forskrifter (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4)
7. **C/67/89/s. 3:** Kommisjonsmelding om offentliggjøring i De Europeiske Fellesskaps Tidende av titlene på forslag til tekniske forskrifter som medlemsstatene har meddelt i henhold til rådsdirektiv 83/189/EØF, endret ved rådsdirektiv 88/182/EØF (EFT nr. C 67 av 17.3.1989, s. 3)

8. **390 Y 0116(01)**: Rådsresolusjon av 21. desember 1989 om en global metode for samsvarsvurdering (EFT nr. C 10 av 16.1.90, s. 1)
9. **590 DC 0456**: Kommisjonens grønnbok om utviklingen av europeisk standardisering: handlingsprogram for raskere teknologisk integrering i Europa (EFT nr. C 20 av 28.1.1991, s. 1)

XX. FRITT VAREBYTTE - GENERELT

RETTSAKTER SOM AVTALEPARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakter:

1. **380 Y 1003(01)**: Melding fra Kommisjonen om konsekvensene av dommen avsagt av Domstolen for Det europeiske økonomiske fellesskap 20. februar 1979 i sak 120/78 («Cassis de Dijon») (EFT nr. C 256 av 3.10.80, s. 2)
2. **585 PC 0310**: Kommisjonsmelding om gjennomføringen av det indre marked COM (85) 310 Final («Hvitboken»)

XXI. BYGGEVARER

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **389 L 0106**: Rådsdirektiv 89/106/EØF av 21. desember 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om byggevarer (EFT nr. L 40 av 11.2.1989, s. 12)

Når det gjelder EFTA-statenes deltakelse i arbeidet til den europeiske organisasjonen for teknisk godkjenning, nevnt i direktivets vedlegg II, får avtalens artikkel 111 anvendelse.

XXII. PERSONLIG VERNEUTSTYR

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **389 L 0686**: Rådsdirektiv 89/686/EØF av 21. desember 1989 om tilnærming av medlemsstatenes lover om personlig verneutstyr (EFT nr. L 399 av 30.12.1989, s. 18)

XXIII. LEKETØY

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **388 L 0378:** Rådskonferensdirektiv 88/378/EØF av 3. mai 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om sikkerhetskrav til leketøy (EFT nr. L 187 av 16.7.1988, s. 1)

Norge skal etterkomme bestemmelsene i direktivet innen 1. januar 1995.

Bestemmelser både om klassifisering og merking og om restriksjoner på markedsføring og bruk av farlige stoffer og preparater i denne avtale, får anvendelse også på bestemmelser i direktivets vedlegg II del II punkt 3.

XXIV. MASKINER

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **389 L 0392:** Rådskonferensdirektiv av 14. juni 1989 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om maskiner (EFT nr. L 183 av 29.6.1989, s. 9), endret ved:

- **391 L 0368:** Rådskonferensdirektiv 91/368/EØF av 20. juni 1991 (EFT nr. L 198 av 22.7.1991, s. 16)

Sverige skal etterkomme bestemmelsene i direktivet innen 1. januar 1994.

XXV. TOBAKK

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **389 L 0622:** Rådskonferensdirektiv 89/622/EØF av 13. november 1989 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om merking av tobakksvarer (EFT nr. L 359 av 8.12.1989, s. 1)
2. **390 L 0239:** Rådskonferensdirektiv 90/239/EØF av 17. mai 1990 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om maksimalt tillatt tjæreinnhold i sigaretter (EFT nr. L 137 av 30.5.1990, s. 36)

XXVI. ENERGI

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **385 L 0536:** Rådsdirektiv 85/536/EØF av 5. desember 1985 om sparing av råolje ved bruk av erstatningskomponenter i bensin (EFT nr. L 334 av 12.12.1985, s. 20)¹

XXVII. ALKOHOLSTERKE DRIKKER

Avtalepartene skal godkjenne innførsel og markedsføring av slikt alkoholsterke drikker nevnt i dette kapittel som er i samsvar med fellesskapslovgivningen. For alle andre formål kan EFTA-statene fortsette å anvende sin nasjonale lovgivning.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **389 R 1576:** Rådforordning (EØF) 1576/89 av 29. mai 1989 om fastsettelse av generelle regler for definisjon, beskrivelse og emballering av alkoholsterke drikker (EFT nr. L 160 av 12.6.1989, s. 1), korrigert ved EFT nr. L 223 av 2.8.1989, s. 27.

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Bestemmelsene i denne forordning skal ikke berøre EFTA-statenes rett til å forby på ikke-diskriminerende grunnlag omsetning på deres nasjonale marked av alkoholsterke drikker for direkte menneskelig konsum med en alkoholstyrke som overstiger 60%.
- b) De posisjoner i det harmoniserte system som i artikkel 1 nr. 2 tilsvarer KN-posisjonene 2203 00, 2204, 2205, 2206 og 2207 er 2203, 2204, 2205, 2206 og 2207.
- c) Med hensyn til definisjonen av alkoholsterk drikk av frukt artikkel 1 nr. 4 post 1 kan for Østerrike tilsetning av landbruksalkohol gjøres i enhver fase i fremstillingsprosessen, forutsatt at minsteandelen på 33% alkohol i sluttproduktet stammer fra den navngivende frukten.
- d) Med hensyn til artikkel 1 nr. 4 bokstav q) kan Finland, Island, Norge og Sverige forby markedsføring av vodka fremstilt av andre råmaterialer enn korn eller poteter.

¹ Nevnt her bare til orientering; se vedlegg IV om energi når det gjelder anvendelse

- e) Ved gjennomføringen av artikkel 6 nr. 1 kan følgende uttrykk utfylle salgsbeskrivelsen:
- Ordene «Suomalainen punssi/Finsk Punsch/Finnish punch» og «Svensk Punsch/Swedish punch» kan brukes for alkoholsterke drikker fremstilt med sukkerrørsdestillat som råmateriale. Den kan blandes med landbruksalkohol og søtstoff. Det kan tilsettes vin eller juice eller naturlige aromastoffer fra sitrusfrukter eller andre frukter eller bær.
 - Ordet «Spritglögg» kan brukes for alkoholsterke drikker fremstilt ved tilsetning av etylalkohol fremstilt av landbruksprodukter med naturlige ekstrakter av kryddernellik eller enhver annen plante som inneholder den samme grunnleggende aromatiske bestanddel, og ved å bruke én av følgende prosesser:
 - oppbløting og/eller destillasjon;
 - redestillasjon av alkoholen sammen med knopper eller andre deler av plantene nevnt ovenfor;
 - tilsetning av naturlige destillerte ekstrakter av kryddernellikplanter;
 - en kombinasjon av disse tre metodene.
- Andre naturlige planteekstrakter eller aromatiske frø kan også brukes, men smaken av kryddernellik må forbli dominerende.
- Ordet «Jägertee» kan brukes for en likør normalt fortynnet før konsum i varmt vann eller te, med opprinnelse i Østerrike. Denne likøren er fremstilt på grunnlag av etylalkohol fremstilt av landbruksprodukter samt essens av visse alkoholsterke drikker eller te som er tilsatt flere naturlige aromastoffer. Alkoholstyrken er minst 22,5 volum%. Sukkerinnholdet er minst 100 g pr. liter uttrykt som invertsukker.
- Denne likøren kan også betegnes som «Jagertee» eller «Jagatee».
- f) I artikkel 3 nr. 2 skal «Forordning» lyde «Avtale».
- g) Artikkel 7 nr. 6, artikkel 7 nr. 7, artikkel 10 nr. 2, artikkel 11 og 12 får ikke anvendelse.

h) Vedlegg II skal utfylles som følger:

5. Brandy

Wachauer Weinbrand
Weinbrand Dürnstein

6. Brennevin av pressrester av druer

Balzner Marc
Baselbieter Marc
Benderer Marc
Eschner Marc
Grappa del Ticino/Grappa Ticinese
Grappa della Val Calanca
Grappa della Val Bregaglia
Grappa della Val Mesolcina
Grappa della Valle di Poschiavo
Marc d'Auvernier
Marc de Dôle du Valais
Schaaner Marc
Triesner Marc
Vaduzer Marc

7. Fruktbrennevin

Aargauer Bure Kirsch
Abricotine du Valais/Walliser Aprikosenwasser
Baselbieterkirsch
Baselbieter Zwetschgenwasser
Bernbieter Birnenbrand
Bernbieter Kirsch
Bernbieter Mirabellen
Bernbieter Zwetschengenwasser
Bérudges de Cornaux
Emmentaler Kirsch
Freiämter Theilersbirnenbranntwein
Freiämter Zwetschgenwasser
Frichtaler Kirsch
Kirsch de la Béroche
Luzerner Birnenträsch
Luzerner Kirsch
Luzerner Theilersbirnenbranntwein
Luzerner Zwetschgenwasser
Mirabelle du Valais
Rigi Kirsch
Seeländer Pflümliwasser
Urschwyzerkirsch
Wachauer Marillenbrand
William du Valais/Walliser Williams
Zuger Kirsch

9. Brennevin av gentianarot

Gentiane du Jura

11. Alkoholsterk drikk tilsatt einebær

Genièvre du Jura

12. Alkoholsterk drikk tilsatt karve

Íslenskt Brennivín/Icelandic Aquavit
Norsk Aquavit/Norsk Akevitt/Norwegian Aquavit
Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

14. Likør

Bernbieter Griottes Liqueur
Bernbieter Kirschen Liqueur
Genépi du Valais
Grossglockner Alpenbitter
Mariazeller Magenlikör
Mariazeller Jagasaftl
Puchheimer Bitter
Puchheimer Schlossgeist
Steinfelder Magenbitter
Wachauer Marillenlikör

15. Alkoholsterk drikk

Bernbieter Cherry Brandy Liqueur
Bernbieter Kräuterbitter
Eau-de-vie d'herbes du Jura
Gotthard Kräuterbranntwein
Luzerner Chrüter (Kräuterbranntwein)
Suomalainen punssi/Finsk Punsch/Finnish punch
Svensk Punsch/Swedish punch
Vieille lie du Mandement
Walliser Chrüter (Kräuterbranntwein)

De geografiske angivelsene under pkt. 15 gjelder produkter som ikke er definert i forordningen. Derfor må de utfylles med salgsbeskrivelsen «Alkoholsterk drikk».

EFTA-statene som produserer disse alkoholsterke drikker skal opplyse de andre avtalepartene om de nasjonale definisjonene på disse produkter.

16. Vodka

Íslenskt Vodka/Icelandic Vodka
Norsk Vodka/Norwegian Vodka
Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland
Svensk Vodka/Swedish Vodka

2. **390 R 1014:** Kommissjonsforordning (EØF) nr. 1014/90 av 24. april 1990 om fastsettelse av nærmere gjennomføringsregler for definisjon, beskrivelse og emballering av alkoholsterke drikker (EFT nr. L 105 av 25.4.1990, s. 9), endret ved:

- **391 R 1180:** Kommissjonsforordning (EØF) 1180/91 av 6. mai 1991 (EFT nr. L 11 av 8.5.1991, s. 6)
- **391 R 1781:** Kommissjonsforordning 178/91/EØF av 19. juni 1991 (EFT nr. L 160 av 25.6.1991, s. 5)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

For gjennomføringen av artikkel 2 og 6 kan Finland, Island, Norge og Sverige anvende et høyeste metanol-innhold på 1200 g pr. hektoliter alkohol ved 100 volum%.

3. **391 R 1601:** Rådsforordning (EØF) nr. 160 s. 90 av 10. juni 1991 om fastsettelse av generelle regler for definisjon, beskrivelse og emballering av aromatiserte viner, drikker basert på aromatiske viner samt aromatiserte vinprodukt-cocktails (EFT nr. L 149 av 14.6.1991, s. 1)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Følgende skal utfylles i artikkel 2 (2):

«d) Starkvinsgløgg:

Aromatisert vin som er fremstilt av vin som nevnt i nr. 1 bokstav a) med en karakteristisk smak som er oppnådd ved bruk av kryddernellik som alltid må brukes sammen med andre krydder; denne drikken kan tilsettes søtstoffer i samsvar med artikkel 3 bokstav a).»

- b) I overskriften og i teksten i artikkel 2 nr. 3 bokstav f) skal «eller vingløgg» innsettes etter «Glühwein».
- c) Artikkel 8 nr 7, artikkel 8 nr. 8, artikkel 9 nr. 2, artikkel 10 og 11 får ikke anvendelse.

VEDLEGG III**PRODUKTANSVAR**

Liste i henhold til artikkel 23 bokstav c)

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller henviser til særlige fremgangsmåter for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og plikter for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåter ved utveksling av opplysninger og ved underretning,

kommer protokoll I om gjennomgående tilpasning til anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

OMHANDLEDE RETTSAKTER:

385 L 0374: Rådskonferens 85/374/EØF av 25. juli 1985 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om produktansvar (EFT nr. L 210 av 7.8.1985, s. 29)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Med hensyn til importørens ansvar som fastsatt i artikkel 3 nr. 2, skal følgende gjelde:
- i) Uten å berøre produsentens ansvar skal enhver person som importerer et produkt til EØS med sikte på salg, leie, leasing eller enhver annen form for distribusjon innenfor rammen av sin økonomiske virksomhet, være ansvarlig som produsent.
 - ii) Det samme gjelder for import fra en EFTA-stat til Fellesskapet, fra Fellesskapet til en EFTA-stat og fra en EFTA-stat til en annen EFTA-stat.

Fra den dag Lugano-konvensjonen av 16. september 1988 om domsmyndighet og fullbyrding av dommer i sivile og kommersielle saker trer i kraft i en medlemsstat eller en EFTA-stat, kommer første punktum i dette punkt ikke lenger til anvendelse mellom de stater som har ratifisert konvensjonen, i den utstrekning en nasjonal dom til fordel for skadelidte kan håndheves overfor produsent eller importør i henhold til punkt i) som følge av ratifikasjonen.
 - iii) Sveits og Liechtenstein kan seg imellom frafalle importørens ansvar.

- b) Med hensyn til artikkel 14 skal følgende gjelde:

Direktivet skal ikke gjelde for skader som oppstår ved atomulykker, og som er dekket av en internasjonal konvensjon ratifisert av EFTA-stater og EFs medlemsstater.

For Sveits' og Liechtensteins vedkommende skal direktivet heller ikke gjelde dersom deres nasjonale lovgivning gir tilsvarende vern som internasjonale konvensjoner som nevnt ovenfor.

VEDLEGG IV

ENERGI

Liste i henhold til artikkel 24

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller henviser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og plikter for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåte ved utveksling av opplysninger og ved underretning,

får protokoll i om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

OMHANDLEDE RETTSAKTER:

1. **372 R 1056/72:** Rådsforordning 72/1056/EØF av 18. mai 1972 om melding til Kommissjonen om investeringsprosjekter av interesse for Fellesskapet i olje-, naturgass- og elektrisitetssektoren (EFT nr. L 120 av 25.5.1972, s. 7), endret ved:
 - **376 R 1215/76:** Rådsforordning 76/1215/EØF av 4. mai 1976 om endring av forordning 72/1056/EØF (EFT nr. L 140 av 28.5.1976, s. 1)
2. **375 L 0405:** Rådskonklusjon 75/405/EØF av 14. april 1975 om begrensninger i bruken av petroleumsprodukter i kraftstasjoner (EFT nr. L 178 av 09.07.1975, s. 26)
3. **376 L 0491:** Rådskonklusjon 76/491/EØF av 4. mai 1976 om en fellesskapsprosedyre for informasjon og konsultasjon om prisene på råolje og petroleumsprodukter i Fellesskapet (EFT nr. L 140 av 28.5.1976, s. 4)
4. **378 L 0170:** Rådskonklusjon 78/170/EØF av 13. februar 1978 om ytelse i varmeproduiserende enheter som benyttes til romoppvarming og produksjon av varmtvann i nye eller allerede eksisterende bygninger som ikke benyttes til industriformål, og om isolering av rørapplegg for varme og varmtvann til husholdningsbruk i nybygg som ikke benyttes til industriformål (EFT nr. L 052 av 23.2.1978, s. 32), endret ved:
 - **382 L 0885:** Rådskonklusjon 82/885/EØF av 10. desember 1982 om endring av direktiv 78/170/EØF (EFT nr. L 378 av 31.12.1982 s. 19)

5. **379 R 1893:** Rådskivediktiv 79/1893/EØF av 28. august 1979 om innføring av registrering av import av råolje og/eller petroleumsprodukter i Fellesskapet (EFT nr. L 220 av 30.8.1979, s. 1), endret ved:
 - **388 R 4152:** Rådsforordning 88/4152/EØF av 21. desember 1988 (EFT nr. L 367 av 31.12.1988, s. 7)
6. **385 L 0536:** Rådskivediktiv 85/536/EØF av 5. desember 1985 om sparing av råolje ved bruk av erstatningskomponenter i bensin (EFT nr. L 334 av 12.12.1985, s. 20), endret ved:
 - **387 L 0441:** Rådskivediktiv 87/441/EØF av 29. juli 1987, (EFT nr. L 238 av 21.8.1987, s. 40)
7. **390 L 0377:** Rådskivediktiv 90/377/EØF av 29. juni 1990 om innføring av en fremgangsmåte i Fellesskapet som sikrer større åpenhet om prisene på gass og elektrisk kraft til sluttbrukere i industrien (EFT nr. L 185 av 17.7.1990 s. 16)¹
8. **390 L 0547:** Rådskivediktiv 90/547/90 av 29. oktober 1990 om transitt av elektrisitet gjennom hovednett (EFT nr. L 313 av 13.11.90, s. 30)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 3 nr. 4,
 - i) hvert av de berørte foretak kan, med hensyn til handel innen Fellesskapet, anmode om at vilkårene for transitt gjøres til gjenstand for mekling under et organ som opprettes og ledes av Kommisjonen, der de foretak som er ansvarlige for hovednettene i Fellesskapet, er representert.
 - ii) hvert av de berørte foretak kan, med hensyn til handel innen EFTA, anmode om at vilkårene for transitt gjøres til gjenstand for mekling under et organ som opprettes og ledes av EFTAs overvåkingsorgan, der de foretak som er ansvarlige for hovednettene i EFTA-statene, er representert.
 - iii) hvert av de berørte foretak kan, med hensyn til handel mellom Fellesskapet og en EFTA-stat, anmode om at vilkårene for transitt gjøres til gjenstand for en forliksprosedyre som skal fastsettes av EØS-komiteen.
- b) Tillegg 1 inneholder listen over de foretak og nett som er relevante for EFTA-statenes vedkommende i forbindelse med gjennomføringen av dette direktiv.

Nevnt her bare til orientering; for gjennomføring se vedlegg XXI om statistikk.

9. **391 L 0296:** Rådskolektiv 91/296/EØF av 31. mai 1991 om transitt av naturgass gjennom overføringsnett (EFT nr. L 147 av 12.6.91 s. 37)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 3 nr. 4,
- i) hvert av de berørte foretak kan, med hensyn til handel innenfor Fellesskapet, anmode om at vilkårene for transitt gjøres til gjenstand for mekling under et organ som opprettes og ledes av Kommisjonen, der de foretak som er ansvarlige for overføringsnettene i Fellesskapet, er representert.
 - ii) hvert av de berørte foretak kan, med hensyn til handel innen EFTA, anmode om at vilkårene for transitt gjøres til gjenstand for mekling under et organ som opprettes og ledes av EFTAs overvåkingsorgan, der de foretak som er ansvarlige for overføringsnettene i EFTA-statene, er representert.
 - iii) hvert av de berørte foretak kan, med hensyn til handel mellom Fellesskapet og en EFTA-stat, anmode om at vilkårene for transitt gjøres til gjenstand for en forliksprosedyre som skal fastsettes av EØS-komiteen.
- b) Tillegg 2 inneholder listen over foretak og nett som er relevante for EFTA-statenes vedkommende i forbindelse med gjennomføringen av dette direktiv.

TILLEGG 1

Liste over de foretak og nett som omfattes av rådsdirektiv 90/547/EØF av 29. oktober 1990 om transitt av elektrisk kraft gjennom hovednett.

EFTA-stat	Foretak	Nett
Finland	Imatran Voima Oy	Høyspenningsnett
	Teollisuuden Voimasiirto Oy	Høyspenningsnett
Island	Landsvirkjun	Høyspenningsnett
Liechtenstein	Liechtensteinische Kraftwerke	Samkjøringsnett
Norge	Statsnett SF	Høyspenningsnett
Sveits	Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität Bernische Kraftwerke AG L'Energie Ouest-Suisse SA Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg Nordostschweizerische Kraftwerke AG	Samkjøringsnett
Sverige	Statens Vattenfallsverk	Høyspenningsnett
Østerrike	Österreichische Elektrizitätswirtschaft AG	Høyspenningsnett

TILLEGG 2

Liste over foretak og høytrykkoverføringsnett som omfattes av rådsdirektiv (EØF) nr. 91/296 av 31. mai 1991 om transitt av naturgass gjennom overføringsnett.

EFTA-stat	Foretak	Overføringsnett
Finland	Neste Oy	Høytrykkoverføringsnett
Liechtenstein	Liechtensteinische Gasversorgung	Høytrykkoverføringsnett
Sveits	Swissgas AG Transitgas AG	Overføringsnett Overføringsnett
Sverige	Swedegas AB Sydgas AB	Høytrykkoverføringsnett Høytrykkoverføringsnett
Østerrike	ÖMV Aktiengesellschaft	Høytrykkoverføringsnett

VEDLEGG V**FRI BEVEGELIGHET FOR ARBEIDSTAKERE**

Liste i henhold til artikkel 28

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller viser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og forpliktelser for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåter ved utveksling av opplysninger og ved underretning,

får protokoll I om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

SEKTORVIS TILPASNING

For dette vedleggs formål og uten hensyn til bestemmelsene i protokoll I skal uttrykket «medlemsstat(er)» i de rettsakter som er omhandlet, i tillegg til sin betydning i de relevante EF-rettsakter omfatte Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sveits, Sverige og Østerrike.

- - - - -

OMHANDLEDE RETTSAKTER

- I. **364 L 0221:** Rådskonferansen 64/221/EØF av 25. februar 1964 om samordning av de særbestemmelser om innreise og opphold for utenlandske statsborgere som er begrunnet med hensynet til offentlig orden og sikkerhet samt folkehelsen (EFT nr. L 56 av 4.4.1964, s. 850)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Artikkel 4 nr. 3 får ikke anvendelse.

2. **368 R 1612:** Rådsforordning (EØF) nr. 1612/68 av 15. oktober 1968 om fri bevegelighet for arbeidstakere innen Fellesskapet (EFT nr. L 257 av 19.10.1968, s. 2), endret ved:
- **376 R 0312:** Rådsforordning (EØF) nr. 312/76 av 9. februar 1976 (EFT nr. L 39 av 14.2.1976, s. 2)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 15 nr. 2 får ordene «innen atten måneder etter at denne forordning har trådt i kraft» ikke anvendelse.
 - b) Artikkel 40 får ikke anvendelse.
 - c) Artikkel 41 får ikke anvendelse.
 - d) Artikkel 42 nr. 1 får ikke anvendelse.
 - e) I artikkel 42 nr. 2 skal henvisningen til EØF-traktatens artikkel 51 erstattes med henvisning til artikkel 29 i denne avtale.
 - f) Artikkel 48 får ikke anvendelse.
3. **368 L 0360:** Rådsdirektiv 68/360/EØF av 15. oktober 1968 om opphevelse av reise- og oppholdsrestriksjoner innen Fellesskapet for arbeidstakere fra medlemsstatene og deres familie (EFT nr. L 257 av 19.10.1969, s. 13)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 4 nr. 2 skal ordene «oppholdstillatelse for borgere i en medlemsstat i De europeiske fellesskap» erstattes med «oppholdstillatelse».
- b) I artikkel 4 nr. 3 skal ordene «oppholdstillatelse for borgere i en medlemsstat i De europeiske fellesskap» erstattes med «oppholdstillatelse».
- c) Artikkel 11 får ikke anvendelse.
- d) Artikkel 13 får ikke anvendelse.
- e) I vedlegget
 - i) skal første ledd lyde:

«Denne tillatelse er utstedt i henhold til forordning (EØF) nr. 1612/68 av 15. oktober 1968 og i henhold til tiltakene til gjennomføring av direktiv 68/360/EØF som de er integrert i EØS-avtalen.»
 - ii) skal fotnoten lyde:

«Avhengig av hvilken stat som utsteder tillatelsen: belgisk, britisk, dansk, finsk, fransk, gresk, irsk, islandsk, italiensk, lichtensteinsk, luxembourgsk, nederlandsk, norsk, portugisisk, spansk, sveitsisk, svensk, tysk, østerriksk.»

4. **370 R 1251:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1251/70 av 29. juni 1970 om arbeidstakeres rett til å bli boende på en medlemsstats territorium etter å ha hatt arbeid der (EFT nr. L 142 av 30.6.1970, s. 24)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Artikkel 9 får ikke anvendelse.

5. **372 L 0194:** Rådskonklusjon 72/194/EØF av 18. mai 1972 om utvidelse av virkeområdet for rådskonklusjon 64/221/EØF om samordning av de særbestemmelser om innreise og opphold for fremmede statsborgere som er begrunnet med hensynet til offentlig orden og sikkerhet samt folkehelsen, til også å omfatte arbeidstakere som utøver retten til å bli boende på en medlemsstats territorium etter å ha hatt arbeid der (EFT nr. L 121 av 26.5.1972, s. 32)
6. **377 L 0486:** Rådskonklusjon 77/456/EØF av 25. juli 1977 om skolegang for barn av vandrearbeidere (EFT nr. L 199 av 6.8.1977, s. 32)

VEDLEGG VI**TRYGD**

Liste i henhold til artikkel 76

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller viser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og forpliktelser for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåter ved utveksling av opplysninger og ved underretning,

får protokoll I om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

SEKTORVIS TILPASNING

- I. For dette vedleggs formål og uten hensyn til bestemmelsene i protokoll I skal uttrykket «medlemsstat(er)» i avgjørelsene som er omhandlet, i tillegg til sin betydning i relevante EF-avgjørelser omfatte Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sveits, Sverige og Østerrike.
- II. Ved anvendelse av bestemmelsene i avgjørelsene nevnt i dette vedlegg for denne avtales formål, skal de rettigheter og forpliktelser som tilkommer Den administrative kommisjon for trygd for vandrearbeidere som er tilknyttet Kommisjonen for De europeiske Fellesskap, og de rettigheter og forpliktelser som tilkommer revisjonsutvalget som er tilknyttet nevnte administrative kommisjon, overføres til EØS-komiteen i henhold til bestemmelsene i avtalens del VII.

OMHANDLEDE AVGJØRELSER

1. Rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og deres familiemedlemmer som flytter innenfor Fellesskapet,

ajourført ved:

- **383 R 2001:** Rådsforordning (EØF) nr. 2001/83 av 2. juni 1983 (EFT nr. L 230 av 22.8.1983, s. 6)

og senere endret ved:

- **385 R 1660:** Rådsforordning (EØF) nr. 1660/85 av 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 av 20.6.1985, s. 1)
- **385 R 1661:** Rådsforordning (EØF) nr. 1661/85 av 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 av 20.6.1985, s. 7)
- **1 85 I:** Akt om tiltredelesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.85, s. 170)
- **386 R 3811:** Rådsforordning (EØF) nr. 3811/86 av 11. desember 1986 (EFT nr. L 355 av 16.12.1986, s. 5)
- **389 R 1305:** Rådsforordning (EØF) nr. 1305/89 av 11. mai 1989 (EFT nr. L 131 av 13.5.1989, s. 1)
- **389 R 2332:** Rådsforordning (EØF) nr. 2332/89 av 18. juli 1989 (EFT nr. L 224 av 2.8.1989, s. 1)
- **389 R 3427:** Rådsforordning (EØF) nr. 3427/89 av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 331 av 16.11.1989, s. 1)
- **391 R 2195:** Rådsforordning (EØF) nr. 2195/91 av 25. juni 1991 (EFT nr. L 206 av 29.7.1991, s. 2)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Artikkel 1 bokstav j) tredje ledd får ikke anvendelse.
- b) Forordningens artikkel 10 nr. 1 første ledd får ikke anvendelse på den sveitsiske føderale lov om tilleggsytelser til alders-, etterlatte- og uføretrygd inntil 1. januar 1996.
- c) I artikkel 88 skal ordene «traktatens artikkel 106» erstattes med «EØS-avtalens artikkel 41».
- d) Artikkel 94 nr. 9 får ikke anvendelse.

- e) Artikkel 96 får ikke anvendelse.
- f) Artikkel 100 får ikke anvendelse.
- g) Følgende skal tilføyes vedlegg I (I):

«M. ØSTERRIKE

Får ikke anvendelse.

N. FINLAND

Personer som er arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til lovgivningen om arbeidspensjonsordningen skal anses som henholdsvis arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til forordningens artikkel I bokstav a) ii).

O. ISLAND

Personer som er arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til bestemmelsene om yrkesskadetrygd i lov om sosial trygd skal anses som henholdsvis arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til forordningens artikkel I bokstav a) ii).

P. LIECHTENSTEIN

Får ikke anvendelse.

Q. NORGE

Personer som er arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til lov om folketrygd skal anses som henholdsvis arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til forordningens artikkel I bokstav a) ii).

R. SVERIGE

Personer som er arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til lovgivningen om yrkesskadetrygd skal anses som henholdsvis arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til forordningens artikkel I bokstav a) ii).

S. SVEITS

Får ikke anvendelse.»

h) Følgende skal tilføyes vedlegg I (II):

«M. ØSTERRIKE

Får ikke anvendelse.

N. FINLAND

Ved fastsettelse av rett til naturalytelser i henhold til bestemmelsene i forordningens avdeling III kapittel 1 menes med «familiemedlem» en ektefelle eller et barn som definert i lov om syketrygd.

O. ISLAND

Ved fastsettelse av rett til naturalytelser i henhold til bestemmelsene i forordningens avdeling III kapittel 1 menes med «familiemedlem» en ektefelle eller et barn inntil fylte 25 år.

P. LIECHTENSTEIN

Ved fastsettelse av rett til naturalytelser i henhold til bestemmelsene i forordningens avdeling III kapittel 1 menes med «familiemedlem» en ektefelle eller et forsørget barn inntil fylte 25 år.

Q. NORGE

Ved fastsettelse av rett til naturalytelser i henhold til bestemmelsene i forordningens avdeling III kapittel 1 menes med «familiemedlem» en ektefelle eller et barn inntil fylte 25 år.

R. SVERIGE

Ved fastsettelse av rett til naturalytelser i henhold til bestemmelsene i forordningens avdeling III kapittel 1 menes med «familiemedlem» en ektefelle eller et barn inntil fylte 18 år.

S. SVEITS

Med «familiemedlem» menes et familiemedlem som definert i lovgivningen i den kompetente stat. Ved fastsettelse av rett til naturalytelser i henhold til forordningens artikkel 22 nr. 1 bokstav a) og artikkel 31 menes imidlertid med «familiemedlem» en ektefelle eller et forsørget barn inntil fylte 25 år.»

i) Følgende skal tilføyes vedlegg II (I):

«M. ØSTERRIKE

Får ikke anvendelse.

N. FINLAND

Får ikke anvendelse.

O. ISLAND

Får ikke anvendelse.

P. LIECHTENSTEIN

Får ikke anvendelse.

Q. NORGE

Får ikke anvendelse.

R. SVERIGE

Får ikke anvendelse.

S. SVEITS

Får ikke anvendelse.»

j) Følgende skal tilføyes vedlegg II (II):

«M. ØSTERRIKE

Nedkomststønadens alminnelige del.

N. FINLAND

Fødselspakken eller engangsutbetalingen av fødselsstønad i henhold til lov om stønad ved svangerskap og fødsel.

O. ISLAND

Ingen.

P. LIECHTENSTEIN

Ingen.

Q. NORGE

Engangsstønad ved nedkomst i henhold til lov om folketrygd.

R. SVERIGE

Ingen.

S. SVEITS

Nedkomststønad i henhold til den relevante kantonale lovgivning om familieytelser (Fribourg, Genève, Jura, Luzern, Neuchâtel, Schaffhausen, Schwyz, Solothurn, Uri, Valais, Vaud).»

k) Følgende skal tilføyes vedlegg III(A):**«67. ØSTERRIKE - BELGIA**

a) Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 4. april 1977 når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

b) Punkt III i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

68. ØSTERRIKE - DANMARK

a) Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 16. juni 1987 når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

b) Punkt I i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

69. ØSTERRIKE - TYSKLAND

a) Artikkel 41 i avtalen om sosial trygd av 22. desember 1966, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 10. april 1969, nr. 2 av 29. mars 1974 og nr. 3 av 29. august 1980.

b) Nr. 3 bokstav c), nr. 3 bokstav d), nr. 17, nr. 20 bokstav a) og nr. 21 i sluttprotokollen til nevnte avtale.

c) Artikkel 3 i nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

d) Nr. 3 bokstav g) i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

- e) Artikkel 4 nr. 1 i nevnte avtale når det gjelder tysk lovgivning som fastsetter at skade (og yrkessykdom) som inntreffer utenfor Forbundsrepublikken Tysklands territorium og tilbakelagte tidsrom utenfor dette territorium ikke gir rett til utbetaling av ytelser, eller bare gir rett til utbetaling av ytelser på visse vilkår når de personer som har rett til ytelsene, er bosatt utenfor Forbundsrepublikken Tysklands territorium, i tilfeller der:
- i) ytelsen allerede er tilstått eller kunne tilstås på det tidspunkt avtalen trer i kraft, eller
 - ii) den berørte person har bosatt seg i Østerrike før avtalen trer i kraft, og utbetaling av pensjoner fra pensjons- og ulykkestrygden er påbegynt innen ett år etter at avtalen har trådt i kraft.
- f) Nr. 19 bokstav b) i sluttprotokollen til nevnte avtale. Ved anvendelse av nr. 3 bokstav c) i denne bestemmelse skal det beløp som tas i betraktning av den kompetente institusjon, ikke overstige det beløp som skal belastes denne institusjonen for et tilsvarende tidsrom.
- g) Artikkel 2 i tilleggsavtale nr. 1 av 10. april 1969 til nevnte avtale.
- h) Artikkel 1 nr. 5 og artikkel 8 i avtalen om ytelser ved arbeidsløshet av 19. juli 1978.
- i) Nr. 10 i sluttprotokollen til nevnte avtale.
70. ØSTERRIKE - SPANIA
- a) Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 6. november 1981 når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
 - b) Punkt II i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
71. ØSTERRIKE - FRANKRIKE
- Ingen.
72. ØSTERRIKE - HELLAS
- a) Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 14. desember 1979, endret ved tilleggsavtale av 21. mai 1986, når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
 - b) Punkt II i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

73. ØSTERRIKE - IRLAND

Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 30. september 1988 når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

74. ØSTERRIKE - ITALIA

- a) Artikkel 5 nr. 3 og artikkel 9 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 21. januar 1981.
- b) Artikkel 4 i nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- c) Nr. 2 i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

75. ØSTERRIKE - LUXEMBOURG

- a) Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 21. desember 1971, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 16. mai 1973 og nr. 2 av 9. oktober 1978.
- b) Artikkel 3 nr. 2 i nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- c) Punkt III i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

76. ØSTERRIKE - NEDERLAND

- a) Artikkel 3 i avtalen om sosial trygd av 7. mars 1974, endret ved tilleggsavtale av 5. november 1980, når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- b) Punkt II i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

77. ØSTERRIKE - PORTUGAL

Ingen.

78. ØSTERRIKE - DET FORENTE KONGERIKE

- a) Artikkel 3 i avtalen om sosial trygd av 22. juli 1980, endret ved tilleggsavtale av 9. desember 1985, når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- b) Protokoll om naturalytelser til nevnte avtale, med unntak av artikkel 2 nr. 3, når det gjelder personer som ikke kan kreve behandling i henhold til forordningens avdeling III kapittel 1.

79. ØSTERRIKE - FINLAND

- a) Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 11. desember 1985 når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- b) Punkt II i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

80. ØSTERRIKE - ISLAND

Ingen avtale.

81. ØSTERRIKE - LIECHTENSTEIN

Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 26. september 1968, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 16. mai 1977 og nr. 2 av 22. oktober 1987, når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

82. ØSTERRIKE - NORGE

- a) Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om sosial trygghet av 27. august 1985.
- b) Artikkel 4 i nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- c) Punkt II i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

83. ØSTERRIKE - SVERIGE

- a) Artikkel 4 og artikkel 24 nr. 1 i avtalen om sosial trygd av 11. november 1975, endret ved tilleggsavtale av 21. oktober 1982, når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- b) Punkt II i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

84. ØSTERRIKE - SVEITS

Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 15. november 1967, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 17. mai 1973, nr. 2 av 30. november 1977 og nr. 3 av 14. desember 1987, når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

85. FINLAND - BELGIA

Ingen avtale.

86. FINLAND - DANMARK
Artikkel 14 nr. 4 i den nordiske konvensjon om sosial trygghet av 5. mars 1981.
87. FINLAND - TYSKLAND
a) Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 23. april 1979.
b) Punkt 9 bokstav a) i sluttprotokollen til nevnte avtale.
88. FINLAND - SPANIA
Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 19. desember 1985.
89. FINLAND - FRANKRIKE
Ingen avtale.
90. FINLAND - HELLAS
Artikkel 5 nr. 2 og 21 i avtalen om sosial trygd av 11. mars 1988.
91. FINLAND - IRLAND
Ingen avtale.
92. FINLAND - ITALIA
Ingen avtale.
93. FINLAND - LUXEMBOURG
Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 15. september 1988.
94. FINLAND - NEDERLAND
Ingen avtale.
95. FINLAND - PORTUGAL
Ingen avtale.
96. FINLAND - DET FORENTE KONGERIKE
Ingen.

97. FINLAND - ISLAND
Artikkel 14 nr. 4 i den nordiske konvensjon om sosial trygghet av 5. mars 1981.
98. FINLAND - LIECHTENSTEIN
Ingen avtale.
99. FINLAND - NORGE
Artikkel 14 nr. 4 i den nordiske konvensjon om sosial trygghet av 5. mars 1981.
100. FINLAND - SVERIGE
Artikkel 14 nr. 4 i den nordiske konvensjon om sosial trygghet av 5. mars 1981.
101. FINLAND - SVEITS
Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 28. juni 1985.
102. ISLAND - BELGIA
Ingen avtale.
103. ISLAND - DANMARK
Artikkel 14 nr. 4 i den nordiske konvensjon om sosial trygghet av 5. mars 1981.
104. ISLAND - TYSKLAND
Ingen avtale.
105. ISLAND - SPANIA
Ingen avtale.
106. ISLAND - FRANKRIKE
Ingen avtale.
107. ISLAND - HELLAS
Ingen avtale.

108. ISLAND - IRLAND
Ingen avtale.
109. ISLAND - ITALIA
Ingen avtale.
110. ISLAND - LUXEMBOURG
Ingen avtale.
111. ISLAND - NEDERLAND
Ingen avtale.
112. ISLAND - PORTUGAL
Ingen avtale.
113. ISLAND - DET FORENTE KONGERIKE
Ingen.
114. ISLAND - LIECHTENSTEIN
Ingen avtale.
115. ISLAND - NORGE
Artikkel 14 nr. 4 i den nordiske konvensjon om sosial trygghet av 5. mars 1981.
116. ISLAND - SVERIGE
Artikkel 14 nr. 4 i den nordiske konvensjon om sosial trygghet av 5. mars 1981.
117. ISLAND - SVEITS
Ingen avtale.
118. LIECHTENSTEIN - BELGIA
Ingen avtale.
119. LIECHTENSTEIN - DANMARK
Ingen avtale.

120. LIECHTENSTEIN - TYSKLAND

Artikkel 4 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 7. april 1977, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 11. august 1989, når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

121. LIECHTENSTEIN - SPANIA

Ingen avtale.

122. LIECHTENSTEIN - FRANKRIKE

Ingen avtale.

123. LIECHTENSTEIN - HELLAS

Ingen avtale.

124. LIECHTENSTEIN - IRLAND

Ingen avtale.

125. LIECHTENSTEIN - ITALIA

Artikkel 5 annet punktum i avtalen om sosial trygd av 11. november 1976 når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

126. LIECHTENSTEIN - LUXEMBOURG

Ingen avtale.

127. LIECHTENSTEIN - NEDERLAND

Ingen avtale.

128. LIECHTENSTEIN - PORTUGAL

Ingen avtale.

129. LIECHTENSTEIN - DET FORENTE KONGERIKE

Ingen avtale.

130. LIECHTENSTEIN - NORGE

Ingen avtale.

131. LIECHTENSTEIN - SVERIGE

Ingen avtale.

132. LIECHTENSTEIN - SVEITS

Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 8. mars 1989 når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

133. NORGE - BELGIA

Ingen avtale.

134. NORGE - DANMARK

Artikkel 14 nr. 4 i den nordiske konvensjon om sosial trygghet av 5. mars 1981.

135. NORGE - TYSKLAND

Ingen avtale.

136. NORGE - SPANIA

Ingen avtale.

137. NORGE - FRANKRIKE

Ingen.

138. NORGE - HELLAS

Artikkel 16 nr. 5 i overenskomsten om sosial trygghet av 12. juni 1980.

139. NORGE - IRLAND

Ingen avtale.

140. NORGE - ITALIA

Ingen.

141. NORGE - LUXEMBOURG

Ingen avtale.

142. NORGE - NEDERLAND

Artikkel 5 nr. 2 i konvensjonen om sosial trygd av 13. april 1989.

143. NORGE - PORTUGAL
Artikkel 6 i overenskomsten om sosial trygghet av 5. juni 1980.
144. NORGE - DET FORENTE KONGERIKE
Ingen.
145. NORGE - SVERIGE
Artikkel 14 nr. 4 i den nordiske konvensjon om sosial trygghet av 5. mars 1981.
146. NORGE - SVEITS
Artikkel 6 nr. 2 i overenskomsten om sosial trygd av 21. februar 1979.
147. SVERIGE - BELGIA
Ingen avtale.
148. SVERIGE - DANMARK
Artikkel 14 nr. 4 i den nordiske konvensjon om sosial trygghet av 5. mars 1981.
149. SVERIGE - TYSKLAND
a) Artikkel 4 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 27. februar 1976.
b) Punkt 8 bokstav a) i sluttprotokollen til nevnte avtale.
150. SVERIGE - SPANIA
Artikkel 5 nr. 2 og artikkel 16 i avtalen om sosial trygd av 29. juni 1987.
151. SVERIGE - FRANKRIKE
Ingen.
152. SVERIGE - HELLAS
Artikkel 5 nr. 2 og artikkel 23 i avtalen om sosial trygd av 5. mai 1978, endret ved tilleggsavtale av 14. september 1984.
153. SVERIGE - IRLAND
Ingen avtale.

154. SVERIGE - ITALIA

Artikkel 20 i avtalen om sosial trygd av 25. september 1979.

155. SVERIGE - LUXEMBOURG

a) Artikkel 4 og artikkel 29 nr. 1 i avtalen om sosial trygd av 21. februar 1985 når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

b) Artikkel 30 i nevnte avtale.

156. SVERIGE - NEDERLAND

Artikkel 4 og artikkel 24 nr. 3 i avtalen om sosial trygd av 2. juli 1976 når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

157. SVERIGE - PORTUGAL

Artikkel 6 i avtalen om sosial trygd av 25. oktober 1978.

158. SVERIGE - DET FORENTE KONGERIKE

Artikkel 4 nr. 3 i avtalen om sosial trygd av 29. juni 1987.

159. SVERIGE - SVEITS

Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 20. oktober 1978.

160. SVEITS - BELGIA

a) Artikkel 3 nr. 1 i avtalen om sosial trygd av 24. september 1975 når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

b) Punkt 4 i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

161. SVEITS - DANMARK

Ingen.

162. SVEITS - TYSKLAND

Artikkel 4 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 25. februar 1964, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 9. september 1975 og nr. 2 av 2. mars 1989, når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

163. SVEITS - SPANIA

Artikkel 2 i avtalen om sosial trygd av 13. oktober 1969, endret ved tilleggsavtale av 11. juni 1982, når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

164. SVEITS - FRANKRIKE

Ingen.

165. SVEITS - HELLAS

Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 1. juni 1973 når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

166. SVEITS - IRLAND

Ingen avtale.

167. SVEITS - ITALIA

a) Artikkel 3 annet punktum i avtalen om sosial trygd av 14. desember 1962, endret ved tilleggsavtale av 18. desember 1963, tilleggsavtale nr. 1 av 4. juli 1969, tilleggsprotokoll av 25. februar 1974 og tilleggsavtale nr. 2 av 2. april 1980, når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

b) Artikkel 9 nr. 1 i nevnte avtale.

168. SVEITS - LUXEMBOURG

Artikkel 4 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 3. juni 1967, endret ved tilleggsavtale av 26. mars 1976.

169. SVEITS - NEDERLAND

Artikkel 4 annet punktum i avtalen om sosial trygd av 27. mai 1970.

170. SVEITS - PORTUGAL

Artikkel 3 annet punktum i avtalen om sosial trygd av 11. september 1975 når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

171. SVEITS - DET FORENTE KONGERIKE

Artikkel 3 nr. 1 og 2 i avtalen om sosial trygd av 21. februar 1968 når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.»

l) Følgende skal tilføyes vedlegg III(B):

«67. ØSTERRIKE - BELGIA

- a) Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 4. april 1977 når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- b) Punkt III i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

68. ØSTERRIKE - DANMARK

- a) Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 16. juni 1987 når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- b) Punkt I i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

69. ØSTERRIKE - TYSKLAND

- a) Artikkel 41 i avtalen om sosial trygd av 22. desember 1966, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 10. april 1969, nr. 2 av 29. mars 1974 og nr. 3 av 29. august 1980.
- b) Nr. 20 bokstav a) i sluttprotokollen til nevnte avtale.
- c) Artikkel 3 i nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- d) Nr. 3 bokstav g) i sluttprotokollen til nevnte avtale.
- e) Artikkel 4 nr. 1 i nevnte avtale når det gjelder tysk lovgivning som fastsetter at skade (og yrkessykdom) som inntreffer utenfor Forbundsrepublikken Tysklands territorium og tilbakelagte tidsrom utenfor dette territorium ikke gir rett til utbetaling av ytelser, eller bare gir rett til utbetaling av ytelser på visse vilkår når de personer som har rett til ytelsene, er bosatt utenfor Forbundsrepublikken Tysklands territorium, i tilfeller der:
 - i) ytelsen allerede er tilstått eller kunne tilstås på det tidspunkt avtalen trer i kraft,
 - ii) den berørte person har bosatt seg i Østerrike før avtalen trer i kraft, og utbetaling av pensjoner fra pensjons- og ulykkestrygden er påbegynt innen ett år etter at avtalen har trådt i kraft.
- f) Nr. 19 bokstav b) i sluttprotokollen til nevnte avtale. Ved anvendelse av nr. 3 bokstav c) i denne bestemmelse skal det beløp som tas i betraktning av den kompetente institusjon, ikke overstige det beløp som skal belastes denne institusjonen for et tilsvarende tidsrom.

70. ØSTERRIKE - SPANIA

- a) Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 6. november 1981 når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- b) Punkt II i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

71. ØSTERRIKE - FRANKRIKE

Ingen.

72. ØSTERRIKE - HELLAS

- a) Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 14. desember 1979, endret ved tilleggsavtale av 21. mai 1986, når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- b) Punkt II i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

73. ØSTERRIKE - IRLAND

Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 30. september 1988 når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

74. ØSTERRIKE - ITALIA

- a) Artikkel 5 nr. 3 og artikkel 9 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 21. januar 1981.
- b) Artikkel 4 i nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- c) Nr. 2 i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

75. ØSTERRIKE - LUXEMBOURG

- a) Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 21. desember 1971, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 16. mai 1973 og nr. 2 av 9. oktober 1978.
- b) Artikkel 3 nr. 2 i nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- c) Punkt III i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

76. ØSTERRIKE - NEDERLAND

- a) Artikkel 3 i avtalen om sosial trygd av 7. mars 1974, endret ved tilleggsavtale av 5. november 1980, når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- b) Punkt II i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

77. ØSTERRIKE - PORTUGAL

Ingen.

78. ØSTERRIKE - DET FORENTE KONGERIKE

- a) Artikkel 3 i avtalen om sosial trygd av 22. juli 1980, endret ved tilleggsavtale av 9. desember 1985, når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- b) Protokoll om naturalytelser til nevnte avtale, med unntak av artikkel 2 nr. 3, når det gjelder personer som ikke kan kreve behandling i henhold til forordningens avdeling III kapittel 1.

79. ØSTERRIKE - FINLAND

- a) Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 11. desember 1985 når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- b) Punkt II i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

80. ØSTERRIKE - ISLAND

Ingen avtale.

81. ØSTERRIKE - LIECHTENSTEIN

Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 26. september 1968, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 16. mai 1977 og nr. 2 av 22. oktober 1987, når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

82. ØSTERRIKE - NORGE

- a) Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om sosial trygghet av 27. august 1985.
- b) Artikkel 4 i nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- c) Punkt II i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

83. ØSTERRIKE - SVERIGE

- a) Artikkel 4 og artikkel 24 nr. 1 i avtalen om sosial trygd av 11. november 1975, endret ved tilleggsavtale av 21. oktober 1982, når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- b) Punkt II i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

84. ØSTERRIKE - SVEITS

Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 15. november 1967, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 17. mai 1973, nr. 2 av 30. november 1977 og nr. 3 av 14. desember 1987, når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

85. FINLAND - BELGIA

Ingen avtale.

86. FINLAND - DANMARK

Ingen.

87. FINLAND - TYSKLAND

Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 23. april 1979.

88. FINLAND - SPANIA

Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 13. desember 1985.

89. FINLAND - FRANKRIKE

Ingen avtale.

90. FINLAND - HELLAS

Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 11. mars 1988.

91. FINLAND - IRLAND
Ingen avtale.
92. FINLAND - ITALIA
Ingen avtale.
93. FINLAND - LUXEMBOURG
Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 15. september 1988.
94. FINLAND - NEDERLAND
Ingen avtale.
95. FINLAND - PORTUGAL
Ingen avtale.
96. FINLAND - DET FORENTE KONGERIKE
Ingen.
97. FINLAND - ISLAND
Ingen.
98. FINLAND - LIECHTENSTEIN
Ingen avtale.
99. FINLAND - NORGE
Ingen.
100. FINLAND - SVERIGE
Ingen.
101. FINLAND - SVEITS
Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 28. juni 1985.
102. ISLAND - BELGIA
Ingen avtale.

103. ISLAND - DANMARK
Ingen.
104. ISLAND - TYSKLAND
Ingen avtale.
105. ISLAND - SPANIA
Ingen avtale.
106. ISLAND - FRANKRIKE
Ingen avtale.
107. ISLAND - HELLAS
Ingen avtale.
108. ISLAND - IRLAND
Ingen avtale.
109. ISLAND - ITALIA
Ingen avtale.
110. ISLAND - LUXEMBOURG
Ingen avtale.
111. ISLAND - NEDERLAND
Ingen avtale.
112. ISLAND - PORTUGAL
Ingen avtale.
113. ISLAND - DET FORENTE KONGERIKE
Ingen.
114. ISLAND - LIECHTENSTEIN
Ingen avtale.

115. ISLAND - NORGE
Ingen.
116. ISLAND - SVERIGE
Ingen.
117. ISLAND - SVEITS
Ingen avtale.
118. LIECHTENSTEIN - BELGIA
Ingen avtale.
119. LIECHTENSTEIN - DANMARK
Ingen avtale.
120. LIECHTENSTEIN - TYSKLAND
Artikkel 4 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 7. april 1977, endret ved tilleggssavtale nr. 1 av 11. august 1989, når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.
121. LIECHTENSTEIN - SPANIA
Ingen avtale.
122. LIECHTENSTEIN - FRANKRIKE
Ingen avtale.
123. LIECHTENSTEIN - HELLAS
Ingen avtale.
124. LIECHTENSTEIN - IRLAND
Ingen avtale.
125. LIECHTENSTEIN - ITALIA
Artikkel 5 annet punktum i avtalen om sosial trygd av 11. november 1976 når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

126. LIECHTENSTEIN - LUXEMBOURG
Ingen avtale.
127. LIECHTENSTEIN - NEDERLAND
Ingen avtale.
128. LIECHTENSTEIN - PORTUGAL
Ingen avtale.
129. LIECHTENSTEIN - DET FORENTE KONGERIKE
Ingen avtale.
130. LIECHTENSTEIN - NORGE
Ingen avtale.
131. LIECHTENSTEIN - SVERIGE
Ingen avtale.
132. LIECHTENSTEIN - SVEITS
Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 8. mars 1989 når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.
133. NORGE - BELGIA
Ingen avtale.
134. NORGE - DANMARK
Ingen.
135. NORGE - TYSKLAND
Ingen avtale.
136. NORGE - SPANIA
Ingen avtale.
137. NORGE - FRANKRIKE
Ingen.

138. NORGE - HELLAS
Ingen.
139. NORGE - IRLAND
Ingen avtale.
140. NORGE - ITALIA
Ingen.
141. NORGE - LUXEMBOURG
Ingen avtale.
142. NORGE - NEDERLAND
Artikkel 5 nr. 2 i konvensjonen om sosial trygd av 13. april 1989.
143. NORGE - PORTUGAL
Ingen.
144. NORGE - DET FORENTE KONGERIKE
Ingen.
145. NORGE - SVERIGE
Ingen.
146. NORGE - SVEITS
Artikkel 6 nr. 2 i overenskomsten om sosial trygd av 21. februar 1979.
147. SVERIGE - BELGIA
Ingen avtale.
148. SVERIGE - DANMARK
Ingen.
149. SVERIGE - TYSKLAND
Artikkel 4 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 27. februar 1976.

150. SVERIGE - SPANIA
Artikkel 5 nr. 2 og artikkel 16 i avtalen om sosial trygd av 29. juni 1987.
151. SVERIGE - FRANKRIKE
Ingen.
152. SVERIGE - HELLAS
Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 5. mai 1978, endret ved tilleggsavtale av 14. september 1984.
153. SVERIGE - IRLAND
Ingen avtale.
154. SVERIGE - ITALIA
Artikkel 20 i avtalen om sosial trygd av 25. september 1979.
155. SVERIGE - LUXEMBOURG
Artikkel 4 og artikkel 29 nr. I i avtalen om sosial trygd av 21. februar 1985 når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
156. SVERIGE - NEDERLAND
Artikkel 4 og artikkel 24 nr. 3 i avtalen om sosial trygd av 2. juli 1976 når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
157. SVERIGE - PORTUGAL
Artikkel 6 i avtalen om sosial trygd av 25. oktober 1978.
158. SVERIGE - DET FORENTE KONGERIKE
Artikkel 4 nr. 3 i avtalen om sosial trygd av 29. juni 1987.
159. SVERIGE - SVEITS
Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 20. oktober 1978.

160. SVEITS - BELGIA

- a) Artikkel 3 nr. 1 i avtalen om sosial trygd av 24. september 1975 når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.
- b) Punkt 4 i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

161. SVEITS - DANMARK

Ingen.

162. SVEITS - TYSKLAND

Artikkel 4 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 25. februar 1964, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 9. september 1975 og nr. 2 av 2. mars 1989, når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

163. SVEITS - SPANIA

Artikkel 2 i avtalen om sosial trygd av 13. oktober 1969, endret ved tilleggsavtale av 11. juni 1982, når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

164. SVEITS - FRANKRIKE

Ingen.

165. SVEITS - HELLAS

Artikkel 4 i avtalen om sosial trygd av 1. juni 1973 når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

166. SVEITS - IRLAND

Ingen avtale.

167. SVEITS - ITALIA

- a) Artikkel 3 annet punktum i avtalen om sosial trygd av 14. desember 1962, endret ved tilleggsavtale av 18. desember 1963, tilleggsavtale nr. 1 av 4. juli 1969, tilleggsprotokoll av 25. februar 1974 og tilleggsavtale nr. 2 av 2. april 1980, når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.
- b) Artikkel 9 nr. 1 i nevnte avtale.

168. SVEITS - LUXEMBOURG

Artikkel 4 nr. 2 i avtalen om sosial trygd av 3. juni 1967, endret ved tilleggsavtale av 26. mars 1976.

169. SVEITS - NEDERLAND

Artikkel 4 annet punktum i avtalen om sosial trygd av 27. mai 1970.

170. SVEITS - PORTUGAL

Artikkel 3 annet punktum i avtalen om sosial trygd av 11. september 1975 når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

171. SVEITS - DET FORENTE KONGERIKE

Artikkel 3 nr. 1 og 2 i avtalen om sosial trygd av 21. februar 1968 når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.»

m) Følgende skal tilføyes vedlegg IV:

«M. ØSTERRIKE

Ingen.

N. FINLAND

Ingen.

O. ISLAND

Ingen.

P. LIECHTENSTEIN

Ingen.

Q. NORGE

Ingen.

R. SVERIGE

Ingen.

S. SVEITS

Ingen.»

n) Følgende skal tilføyes vedlegg VI:

•M. ØSTERRIKE

1. Ved anvendelse av forordningens avdeling III kapittel 1 skal en person som mottar tjenestemannspensjon, anses som en pensjonist.
2. Ved anvendelse av forordningens artikkel 46 nr. 2 skal det ikke tas hensyn til bestemmelser i østerriksk lovgivning om tillegg til avgifter til tilleggsforsikringer og om tilleggsytelse til gruvearbeidere. I slike tilfeller skal beløpet nevnt i forordningens artikkel 46 nr. 2 økes med de aktuelle tillegg til avgiftene til tilleggsforsikringer og med tilleggsytelsen til gruvearbeidere.
3. Ved anvendelse av forordningens artikkel 46 nr. 2 skal den dag som etter østerriksk lovgivning er avgjørende for utbetaling av en pensjon (Stichtag), anses som den dag trygdetilfellet inntreffer.
4. Anvendelsen av forordningens bestemmelser skal ikke føre til at personer som av politiske eller religiøse grunner eller på grunn av sin avstamning er i en vanskelig stilling når det gjelder sosial trygghet, får redusert sin rett til ytelser i henhold til østerriksk lovgivning.

N. FINLAND

1. For å avgjøre om det skal tas hensyn til tidsrommet fra et trygdetilfelle inntreffer til pensjonsalderen inntre (fremtidig tidsrom) ved beregning av den finske arbeidspensjon, skal det tas hensyn til trygdetid eller botid etter lovgivningen i en annen stat som omfattes av denne forordning når det gjelder vilkåret om bosted i Finland.
2. Når et arbeid eller en selvstendig næringsvirksomhet i Finland har opphørt, og trygdetilfellet inntreffer under et arbeid eller en selvstendig næringsvirksomhet i en annen stat som omfattes av denne forordning, der pensjonen i henhold til finsk lovgivning om arbeidspensjoner ikke lenger omfatter tidsrommet fra trygdetilfellet inntreffer til pensjonsalderen inntre (fremtidig tidsrom), skal det tas hensyn til trygdetid etter lovgivningen i en annen stat som omfattes av denne forordning når det gjelder kravet til fremtidige tidsrom, som om det dreide seg om trygdetid i Finland.
3. Dersom en institusjon i Finland etter finsk lovgivning skal utbetale et tillegg på grunn av forsinkelse i behandlingen av et krav om en yttelse, skal et krav fremlagt for en institusjon i en annen stat som omfattes av denne forordning, anses for å være fremlagt den dag den kompetente institusjon i Finland mottar det aktuelle kravet med alle nødvendige vedlegg, med sikte på å anvende bestemmelsene i finsk lovgivning om slike tillegg.

O. ISLAND

Når et arbeid eller en selvstendig næringsvirksomhet i Island har opphørt, og trygdetilfellet inntreffer under et arbeid eller en selvstendig næringsvirksomhet i en annen stat som omfattes av denne forordning, der uførepensjonen både i trygdeordningen og i de supplerende pensjonsordninger (pensjonsfond) i Island ikke lenger omfatter tidsrommet fra trygdetilfellet inntreffer til pensjonsalderen inntrer (fremtidige tidsrom), skal det tas hensyn til trygdetid etter lovgivningen i en annen stat som omfattes av denne forordning når det gjelder kravet til fremtidige tidsrom, som om det dreide seg om trygdetid i Island.

P. LIECHTENSTEIN

En arbeidstaker eller selvstendig næringsdrivende som ikke lenger omfattes av Liechtensteins lovgivning om uføretrygd, skal ved anvendelse av forordningens avdeling III kapittel 3 anses som trygdet etter denne trygdeordningen ved tilståelse av alminnelig uførepensjon dersom han enten:

- a) den dag trygdetilfellet inntreffer etter bestemmelsene i Liechtensteins lovgivning om uføretrygd:
 - i) nyter godt av rehabiliteringstiltak i henhold til Liechtensteins uføretrygd, eller
 - ii) er trygdet etter lovgivningen om alderstrygd, etterlattetrygd eller uføretrygd i en annen stat som omfattes av denne forordning, eller
 - iii) kan godtgjøre at han har krav på pensjon fra uføretrygden eller alderstrygden i en annen stat som omfattes av denne forordning, eller dersom han mottar en slik pensjon, eller
 - iv) er arbeidsufør etter lovgivningen i en annen stat som omfattes av denne forordning, og kan godtgjøre at han har krav på ytelser fra denne statens syketrygd eller ulykkestrygd, eller dersom han mottar en slik ytelse, eller
 - v) kan godtgjøre at han på grunn av arbeidsløshet har krav på kontantytelser fra arbeidsløshetsstrygden i en annen stat som omfattes av denne forordning, eller dersom han mottar en slik ytelse,
- eller
- b) har arbeidet som grensarbeider i Liechtenstein, og har innbetalt avgifter etter Liechtensteins lovgivning i minst tolv måneder innenfor et tidsrom på tre år umiddelbart før trygdetilfellet inntraff etter denne lovgivning, eller

- c) må oppgi sitt arbeid eller sin selvstendige næringsvirksomhet i Liechtenstein som følge av skade eller sykdom så lenge han oppholder seg i Liechtenstein; han skal da betale avgift på samme grunnlag som en person uten inntektsgivende arbeid.

Q. NORGE

1. Overgangsbestemmelsene i norsk lovgivning som fører til en reduksjon av den trygdetid som kreves for full tilleggspensjon for personer født før 1937, får anvendelse på personer som omfattes av forordningen, forutsatt at de har vært bosatt i Norge eller har hatt inntektsgivende arbeid som arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i Norge i det antall år som kreves etter deres sekstende fødselsdag og før 1. januar 1967. Det antall år som kreves er ett år for hvert år vedkommende er født før 1937.
2. En person som er trygdet i henhold til lov om folketrygd og som har omsorg for trygdede pleietrengende eldre, syke eller funksjonshemmede, skal, i samsvar med fastsatte vilkår, gis pensjonspoeng for slike tidsrom. På samme måte skal en person som har omsorg for små barn, gis pensjonspoeng under opphold i en annen stat enn Norge som omfattes av denne forordning, forutsatt at den berørte person har fødselspermisjon i henhold til norsk arbeidsrettslovgivning.

R. SVERIGE

1. Ved anvendelse av artikkel 18 nr. 1 for å fastsette rett til foreldreteltelser, skal trygdetid tilbakelagt etter lovgivningen i en annen stat enn Sverige som omfattes av denne forordning, baseres på samme gjennomsnittsinntekt som den trygdetid i Sverige den blir sammenlagt med.
2. Forordningens bestemmelser om sammenlegging av trygdetid eller botid får ikke anvendelse på de overgangsregler i svensk lovgivning som gir rett til en gunstigere beregning av grunnpensjonen for personer som har vært bosatt i Sverige i et bestemt tidsrom før den dag kravet fremsettes.
3. Ved fastsettelse av retten til uførepensjon eller etterlattepensjon delvis basert på antatt fremtidig trygdetid, skal en person anses for å oppfylle kravene til trygd og inntekt i svensk lovgivning når han som arbeidstaker eller selvstendig næringsdrivende hører inn under en trygdeordning eller bostedsordning i en annen stat som omfattes av denne forordning.
4. I samsvar med fastsatte vilkår i svensk lovgivning skal år med omsorg for små barn anses som trygdetid med hensyn til tilleggspensjoner selv om barnet og den berørte person er bosatt i en annen stat som omfattes av denne forordning, og forutsatt at den person som har omsorg for barnet, har fødselspermisjon etter bestemmelsene i lov om rett til permisjon ved barneomsorg.

S. SVEITS

1. Når en person i henhold til forordningens bestemmelser har rett til å søke om medlemskap i en godkjent sveitsisk sykekasse, skal medlemmer av hans familie som er bosatt på territoriet til en annen stat som omfattes av denne forordning, også ha rett til å søke om medlemskap i samme sykekasse.
 2. Ved anvendelse av forordningens artikkel 9 nr. 2 og artikkel 18 nr. 1 skal det tas hensyn til trygdetid tilbakelagt etter lovgivningen i en annen stat som omfattes av denne forordning, som om den berørte person var en «Züger - passant - passante» (passerende) etter sveitsisk lovgivning. Trygd eller rettigheter for familiemedlemmer skal være likestilt med personlig trygd.
 3. En arbeidstaker eller selvstendig næringsdrivende som ikke omfattes av sveitsisk lovgivning om uføretrygd, skal ved anvendelse av forordningens avdeling III kapittel 3 anses som trygdet under denne trygdeordningen ved tilståelse av alminnelig uførepensjon, dersom han enten:
 - a) den dag trygdetilfellet inntreffer etter bestemmelsene i sveitsisk lovgivning om uføretrygd:
 - i) nyter godt av rehabiliteringstiltak i henhold til sveitsisk uføretrygd, eller
 - ii) er trygdet etter lovgivningen om alderstrygd, etterlattetrygd eller uføretrygd i en annen stat som omfattes av denne forordning, eller
 - iii) kan godtgjøre at han har krav på pensjon fra uføretrygden eller alderstrygden i en annen stat som omfattes av denne forordning, eller dersom han mottar en slik pensjon, eller
 - iv) er arbeidsufør etter lovgivningen i en annen stat som omfattes av denne forordning, og kan godtgjøre at han har krav på ytelser fra denne statens syketrygd eller ulykkestrygd, eller dersom han mottar en slik ytelse, eller
 - v) kan godtgjøre at han på grunn av arbeidsløshet har krav på kontantytelser fra arbeidsløshetsstrygden i en annen stat som omfattes av denne forordning, eller dersom han mottar en slik ytelse,
- eller
- b) har arbeidet som grensearbeider i Sveits, og har innbetalt avgifter etter sveitsisk lovgivning i minst tolv måneder innenfor et tidsrom på tre år umiddelbart før trygdetilfellet inntraff etter denne lovgivning,

eller

- c) må oppgi sitt arbeid eller sin selvstendige næringsvirksomhet i Sveits som følge av skade eller sykdom så lenge han oppholder seg i Sveits; han skal da betale avgift på samme grunnlag som en person uten inntektsgivende arbeid.»

o) Følgende skal tilføyes vedlegg VII:

- «10. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Østerrike og har inntektsgivende arbeid i en annen stat som omfattes av denne forordning.
11. Når en person bosatt i Finland er selvstendig næringsdrivende i Finland og har inntektsgivende arbeid i en annen stat som omfattes av denne forordning.
12. Når en person bosatt i Island er selvstendig næringsdrivende i Island og har inntektsgivende arbeid i en annen stat som omfattes av denne forordning.
13. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Liechtenstein og har inntektsgivende arbeid i en annen stat som omfattes av denne forordning.
14. Når en person bosatt i Norge er selvstendig næringsdrivende i Norge og har inntektsgivende arbeid i en annen stat som omfattes av denne forordning.
15. Når en person bosatt i Sverige er selvstendig næringsdrivende i Sverige og har inntektsgivende arbeid i en annen stat som omfattes av denne forordning.
16. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Sveits og har inntektsgivende arbeid i en annen stat som omfattes av denne forordning.»

2. Rådsforordning (EØF) nr. 574/72 av 21. mars 1972 som fastsetter reglene for gjennomføring av rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og deres familier som flytter innenfor Fellesskapet,

ajourført ved:

- **383 R 2001:** Rådsforordning (EØF) nr. 2001/83 av 2. juni 1983 (EFT nr. L 230 av 22.8.1983, s. 6)

og senere endret ved:

- **385 R 1660:** Rådsforordning (EØF) nr. 1660/85 av 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 av 20.6.1985, s. 1)
- **385 R 1661:** Rådsforordning (EØF) nr. 1661/85 av 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 av 20.6.1985, s. 7)

- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltredelse til De europeiske fellesskap (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 188)
- **386 R 513:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 513/86 av 26. februar 1986 (EFT nr. L 51 av 28.2.1986, s. 44)
- **386 R 3811:** Rådsforordning (EØF) nr. 3811/86 av 11. desember 1986 (EFT nr. L 355 av 16.12.1986, s. 5)
- **389 R 1305:** Rådsforordning (EØF) nr. 1305/89 av 11. mai 1989 (EFT nr. L 131 av 13.5.1989, s. 1)
- **389 R 2332:** Rådsforordning (EØF) nr. 2332/89 av 18. juli 1989 (EFT nr. L 224 av 2.8.1989, s. 1)
- **389 R 3427:** Rådsforordning (EØF) nr. 3427/89 av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 331 av 16.11.1989, s. 1)
- **391 R 2195:** Rådsforordning (EØF) nr. 2195/91 av 25. juni 1991 (EFT nr. L 206 av 29.7.1991, s. 2)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) Følgende skal tilføyes vedlegg 1:

«M. ØSTERRIKE

1. Bundesminister für Arbeit und Soziales (forbundsministeren for arbeid og sosiale saker), Wien.
2. Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (forbundsministeren for miljø, ungdom og familie), Wien.

N. FINLAND

Sosiaali- ja terveystieteistie (sosial- og helseministeriet), Helsinki.

O. ISLAND

1. Heilbrigðis- og tryggingamálaráðherra (helse- og trygdeminneren), Reykjavík.
2. Félagsmálaráðherra (sosialministeren), Reykjavík.
3. Fjármálaráðherra (finansministeren), Reykjavík.

P. LIECHTENSTEIN

Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (fyrstedømmet Liechtensteins regjering), Vaduz.

Q. NORGE

1. Sosialdepartementet , Oslo.
2. Arbeids- og administrasjonsdepartementet, Oslo.
3. Barne- og familiedepartementet, Oslo.

R. SVERIGE

Regeringen (Socialdepartementet), Stockholm.

S. SVEITS

1. Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale delle assicurazioni sociali, Berna (forbundskontoret for sosial trygd, Bern).
2. Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (forbundskontoret for industri og arbeid, Bern).»

b) Følgende skal tilføyes vedlegg 2:

«M. ØSTERRIKE

Østerrikske institusjoner skal ha den kompetanse som er fastsatt i østerriksk lovgivning, med mindre annet er bestemt i det følgende:

1. Syketrygd
 - a) Når den berørte person er bosatt på territoriet til en annen stat som omfattes av denne forordning, og en Gebietskrankenkasse (regional sykekasse) er den kompetente kasse for en trygd, skal følgende stedlige kompetanse gjelde dersom den ikke kan fastsettes etter østerriksk lovgivning:
 - den kompetente Gebietskrankenkasse (regionale sykekasse) med hensyn til siste arbeid i Østerrike, eller
 - den kompetente Gebietskrankenkasse (regionale sykekasse) med hensyn til siste bosted i Østerrike, eller

- dersom den berørte person aldri har hatt arbeid som hører inn under en Gebietskrankenkasse (regional sykekasse) eller aldri har vært bosatt i Østerrike, Wiener Gebietskrankenkasse (den regionale sykekasse i Wien), Wien.

- b) Ved anvendelse av forordningens avdeling III kapittel 1 avsnitt 4 og 5 i forbindelse med gjennomføringsforordningens artikkel 95 når det gjelder refusjon av utgifter til ytelser til personer som har rett til pensjon i henhold til ASVG (den alminnelige trygdelov):

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien, forutsatt at slik refusjon av utgifter dekkes av syketrygdavgifter pensjonistene har innbetalt til nevnte hovedsammenslutning.

2. Pensjonstrygd

Ved fastsettelse av hvilken institusjon som er ansvarlig for å utbetale en ytelse, skal det bare tas hensyn til trygdetid etter østerriksk lovgivning.

3. Ytelser ved arbeidsløshet

- a) Ved melding om at en person er arbeidsløs:

det kompetente Arbeitsamt (arbeidsformidlingskontor) på vedkommendes bosted eller oppholdssted.

- b) Ved utstedelse av blankett nr. E 301, E 302 og E 303:

det kompetente Arbeitsamt (arbeidsformidlingskontor) på vedkommendes arbeidssted.

4. Familieytelser

- a) Familieytelser med unntak av Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):

Finanzamt (finanskontoret).

- b) Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):

det kompetente Arbeitsamt (arbeidsformidlingskontor) på vedkommendes bosted eller oppholdssted.

N. FINLAND

1. Sykdom og svangerskap eller fødsel
 - a) Kontantytelser:
 - Kansaneläkelaitos (trygdeinstitusjonen) og dens lokale kontorer, eller
 - sykekassene.
 - b) Naturalytelser
 - i) refusjon fra syketrygden:
 - Kansaneläkelaitos (trygdeinstitusjonen) og dens lokale kontorer, eller
 - sykekassene.
 - ii) offentlige helse- og sykehustjenester:

de lokale enheter som yter tjenester etter denne ordningen.
2. Pensjoner ved alder, uførhet og dødsfall
 - a) Nasjonale pensjoner:

Kansaneläkelaitos (trygdeinstitusjonen).
 - b) Arbeidspensjoner:

den institusjon for arbeidspensjoner som tilstår og utbetaler pensjonene.
3. Yrkesskade og yrkessykdom:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto (sammenslutningen av institusjoner for ulykkestrygd) når det gjelder medisinsk behandling, og i andre tilfeller den institusjon som tilstår og utbetaler ytelsene.
4. Stønad ved dødsfall:
 - Kansaneläkelaitos (trygdeinstitusjonen), eller
 - den institusjon som tilstår og utbetaler ytelser i forbindelse med ulykkestrygd.

5. Arbeidsløshet

a) Grunnordning:

Kansaneläkelaitos (trygdeinstitusjonen) og dens lokale kontorer.

b) Tilleggsordning:

den kompetente arbeidsløshetskasse.

6. Familieytelser

a) Barnetrygd:

det lokale sosialkontor i kommunen der mottakeren er bosatt.

b) Stønad ved barneomsorg:

Kansaneläkelaitos (trygdeinstitusjonen) og dens lokale kontorer.

O. ISLAND

1. I alle trygdetilfeller unntatt ytelser ved arbeidsløshet og familieytelser:

Tryggingastofnun ríkisins (statens trygdeinstitusjon), Reykjavík.

2. Ytelser ved arbeidsløshet:

Tryggingastofnun ríkisins, Atvinnuleysisstryggingasjóður (statens trygdeinstitusjon, arbeidsløshetskassen), Reykjavík.

3. Familieytelser

a) Familieytelser unntatt barnetrygd og tilleggsbarnetrygd:

Tryggingastofnun ríkisins (statens trygdeinstitusjon), Reykjavík.

b) Barnetrygd og tilleggsbarnetrygd:

Ríkisskattstjóri (skattedirektøren), Reykjavík.

P. LIECHTENSTEIN

1. Sykdom og svangerskap eller fødsel:
 - den godkjente sykekasse der den berørte person er trygdet, eller
 - Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).
2. Uførhet
 - a) Uføretrygd:
Liechtensteinische Invalidenversicherung (Liechtensteins uføretrygd).
 - b) Yrkesbasert ordning:
pensjonskassen den siste arbeidsgiver er tilknyttet.
3. Pensjoner ved alder og dødsfall
 - a) Alderstrygd og etterlattetrygd:
Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Liechtensteins alders- og etterlattetrygd).
 - b) Yrkesbasert ordning:
pensjonskassen den siste arbeidsgiver er tilknyttet.
4. Yrkesskade og yrkessykdom:
 - sykekassen der den berørte person er trygdet, eller
 - Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).
5. Arbeidsløshet:
Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor)
6. Familietelser:
Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Liechtensteins kompensasjonskasse for familier).

Q. NORGE

1. Ytelser ved arbeidsløshet:

Arbeidsdirektoratet, Oslo, fylkesarbeidskontorene og de lokale arbeidskontorer på bostedet eller oppholdsstedet.

2. Alle andre ytelser etter norsk lov om folketrygd:

Rikstrygdeverket, Oslo, fylkestrygdekontorene og de lokale trygdekontorer på bostedet eller oppholdsstedet.

3. Familieytelser:

Rikstrygdeverket, Oslo, og de lokale trygdekontor på bostedet eller oppholdsstedet.

4. Pensjonstrygdeordning for sjømenn:

Pensjonstrygden for sjømenn, Oslo.

R. SVERIGE

1. I alle trygdetilfeller unntatt ytelser ved arbeidsløshet

a) Som hovedregel:

trygdekontoret der vedkommende person er trygdet.

b) For sjøfolk som ikke er bosatt i Sverige:

Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret.

c) Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 35 til 39 på personer som ikke er bosatt i Sverige:

Stockholms läns allmänna försäkringskassa, utlandsavdelningen.

- d) Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 60 til 77 på andre personer enn sjøfolk som ikke er bosatt i Sverige:
- trygdekontoret på stedet der yrkesskaden eller yrkessykdommen inntraff, eller
 - Stockholms läns allmänna försäkringskassa.

2. Ytelser ved arbeidsløshet:

Arbetsmarknadsstyrelsen.

S. SVEITS

1. Sykdom og svangerskap eller fødsel:

Anerkannte Krankenkasse - Caisse-maladie reconnue - Cassa malati riconosciuta - (godkjent sykekasse) der den berørte person er trygdet.

2. Uførhet

a) Uføretrygd

i) Personer bosatt i Sveits:

Invalidenversicherungskommission - Commission de l'assurance invalidité - Commissione dell'assicurazione invalidità -(kommisjonen for uføretrygd) i kantonen der den berørte person er bosatt.

ii) Personer bosatt utenfor Sveits:

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (den sveitsiske kompensasjonskasse), Geneve.

b) Yrkesbasert ordning:

pensjonskassen den siste arbeidsgiver er tilknyttet.

3. Alder og dødsfall

a) Alderstrygd og etterlattetrygd

i) Personer bosatt i Sveits:

Ausgleichskasse - Caisse de compensation - Cassa di compensazione - (kompensasjonskassen) det sist ble innbetalt avgifter til.

ii) Personer bosatt utenfor Sveits:

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (den sveitsiske kompensasjonskasse, Geneve).

b) Yrkesbasert ordning:

pensjonskassen den siste arbeidsgiver er tilknyttet.

4. Yrkesskade og yrkessykdom:

a) Arbeidstakere:

ulykkesassurandøren der arbeidsgiveren er forsikret.

b) Selvstendig næringsdrivende:

ulykkesassurandøren der den berørte person er frivillig forsikret.

5. Arbeidsløshet

a) Full arbeidsløshet:

den arbeidsløshetskasse arbeidstakeren har valgt.

b) Delvis arbeidsløshet:

den arbeidsløshetskasse arbeidsgiveren har valgt.

6. Familietelser:

a) Ordning på forbundsplan

i) Arbeidstakere:

Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (den kantonale kompensasjonskasse) som arbeidsgiveren er tilknyttet.

- ii) **Selvstendig næringsdrivende:**
Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (den kantonale kompensasjonskasse) i kantonen der den berørte person er bosatt.
- b) **Kantonale ordninger**
 - i) **Arbeidstakere:**
Familienausgleichskasse - Caisse de compensation familiale - Cassa di compensazione familiare - (kompensasjonskassen for familier) som arbeidsgiveren er tilknyttet, eller arbeidsgiveren.
 - ii) **Selvstendig næringsdrivende:**
Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (den kantonale kompensasjonskasse) som den berørte person er tilknyttet.»
- c) **Følgende skal tilføyes slutten av vedlegg 3:**

«M. ØSTERRIKE

1. Syketrygd

- a) I alle tilfeller, unntatt ved anvendelse av forordningens artikkel 27 og 29 og gjennomføringsforordningens artikkel 30 og 31 når det gjelder institusjonen på bostedet til en pensjonist nevnt i forordningens artikkel 27:

den kompetente Gebietskrankenkasse (regionale sykekaske) på vedkommendes bosted eller oppholdssted.

- b) Ved anvendelse av forordningens artikkel 27 og 29 og gjennomføringsforordningens artikkel 30 og 31 når det gjelder institusjonen på bostedet til en pensjonist nevnt i forordningens artikkel 27:

den kompetente institusjon.

2. Pensjonstrygd

- a) Når den berørte person har vært omfattet av østerriksk lovgivning, med unntak for anvendelsen av gjennomføringsforordningens artikkel 53:

den kompetente institusjon.

- h) I alle andre tilfeller, med unntak for anvendelsen av gjennomføringsforordningens artikkel 53:

Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten (pensjonstrygdinstitusjonen for arbeidstakere), Wien.

- c) Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 53:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.

3. Ulykkestrygd

- a) Naturalytelser:

- den kompetente Gebietskrankenkasse (regionale sykekasse) på vedkommendes bosted eller oppholdssted, eller
- ytelsene kan tilstås av Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (den alminnelige institusjon for ulykkestrygd), Wien.

- b) Kontantytelser

- i) I alle tilfeller, med unntak for anvendelsen av artikkel 53 i forbindelse med gjennomføringsforordningens artikkel 77:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (den alminnelige institusjon for ulykkestrygd), Wien.

- ii) Ved anvendelse av artikkel 53 i forbindelse med gjennomføringsforordningens artikkel 77:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.

4. Ytelser ved arbeidsløshet:

det kompetente Arbeitsamt (arbeidsformidlingskontor) på vedkommendes bosted eller oppholdssted.

5. Familieytelser

- a) Familieytelser med unntak av Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):

det kompetente Finanzamt (finanskontor) på mottakerens bosted eller oppholdssted.

- b) Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):

det kompetente Arbeitsamt (arbeidsformidlingskontor) på vedkommendes bosted eller oppholdssted.

N. FINLAND

1. Sykdom og svangerskap eller fødsel

- a) Kontantytelser:

- Kansaneläkelaitos (trygdeinstitusjonen) og dens lokale kontorer, eller
- sykekassene.

- b) Naturalytelser:

- i) refusjon fra syketrygden:

- Kansaneläkelaitos (trygdeinstitusjonen) og dens lokale kontorer, eller
- sykekassene.

- ii) Offentlige helse- og sykehustjenester:

de lokale enheter som yter tjenester etter denne ordningen.

2. Pensjoner ved alder, uførhet og dødsfall

Nasjonale pensjoner:

Kansaneläkelaitos (trygdeinstitusjonen) og dens lokale kontorer.

3. Stønad ved dødsfall

Alminnelig stønad ved dødsfall:

Kansaneläkelaitos (trygdeinstitusjonen) og dens lokale kontorer.

4. Arbeidsløshet

Grunnordning:

Kansaneläkelaitos (trygdeinstitusjonen) og dens lokale kontorer.

5. Familieytelser

a) Barnetrygd:

det lokale sosialkontor i kommunen der mottakeren er bosatt.

b) Stønad ved barneomsorg:

Kansaneläkelaitos (trygdeinstitusjonen) og dens lokale kontorer.

O. ISLAND

1. Sykdom, svangerskap og fødsel, uførhet, alder, dødsfall og yrkesskade og yrkessykdom:

Tryggingastofnun ríkisins (statens trygdeinstitusjon), Reykjavík.

2. Arbeidsløshet:

Tryggingastofnun ríkisins, Atvinnuleysistryggingasjóður (statens trygdeinstitusjon, arbeidsløshetskassen), Reykjavík.

3. Familieytelser:

a) Familieytelser unntatt barnetrygd og tilleggsbarnetrygd:

Tryggingastofnun ríkisins (statens trygdeinstitusjon), Reykjavík.

b) Barnetrygd og tilleggsbarnetrygd:

Ríkisskattstjóri (skattedirektøren), Reykjavík.

P. LIECHTENSTEIN

1. Sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdom samt arbeidsløshet:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).

2. Alder og dødsfall

- a) Alderstrygd og etterlattetrygd:

Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Liechtensteins alders- og etterlattetrygd).

- b) Yrkesbasert ordning:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).

3. Uførhet

- a) Uføretrygd:

Liechtensteinische Invalidenversicherung (Liechtensteins uføretrygd).

- b) Yrkesbasert ordning:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).

4. Familietelser:

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Liechtensteins kompensasjonskasse for familier).

Q. NORGE

De lokale arbeidskontor og trygdekontor på bostedet eller oppholdsstedet.

R. SVERIGE

1. I alle trygdetilfeller unntatt ytelser ved arbeidsløshet:

trygdekontoret på bostedet eller oppholdsstedet.

2. Ytelser ved arbeidsløshet:

arbeidsformidlingskontoret på bostedet eller oppholdsstedet.

S. SVEITS

1. Uførhet

Uføretrygd:

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (den sveitsiske kompensasjonskasse, Geneve).

2. Alder og dødsfall

Alderstrygd og etterlattetrygd:

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (den sveitsiske kompensasjonskasse, Geneve).

3. Yrkesskade og yrkessykdom:

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (den sveitsiske institusjon for ulykkestrygd, Luzern).

4. Arbeidsløshet

a) Full arbeidsløshet:

den arbeidsløshetskasse arbeidstakeren har valgt.

b) Delvis arbeidsløshet:

den arbeidsløshetskasse arbeidsgiveren har valgt.»

d) Følgende skal tilføyes vedlegg 4:

«M. ØSTERRIKE

1. Syketrygd, ulykkestrygd og pensjonstrygd:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerriske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.

2. Ytelser ved arbeidsløshet

a) Overfor Liechtenstein og Sveits:

Landesarbeitsamt Vorarlberg (det regionale arbeidsformidlingskontor i Vorarlberg), Bregenz.

b) Overfor Tyskland:

Landesarbeitsamt Salzburg (det regionale arbeidsformidlingskontor i Salzburg), Salzburg.

c) I alle andre tilfeller:

Landesarbeitsamt Wien (det regionale arbeidsformidlingskontor i Wien), Wien.

3. Familieytelser:

a) Familieytelser unntatt Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):

Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie (forbundsministeriet for miljø, ungdom og familie), Wien.

b) Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):

Landesarbeitsamt Wien (det regionale arbeidsformidlingskontor i Wien), Wien.

N. FINLAND

1. Syketrygd, svangerskaps- og fødselstrygd og nasjonale pensjoner:

Kansaneläkelaitos (trygdeinstitusjonen), Helsinki.

2. Arbeidspensjoner:

Eläketurvakeskus (den sentrale institusjon for pensjonsforsikring), Helsinki.

3. Yrkesskade, yrkessykdom:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto (sammenslutningen av institusjoner for ulykkestrygd), Helsinki.

4. Andre tilfeller:

Sosiaali- ja terveystieteiden tutkimuskeskus (sosial- og helseministeriet), Helsinki.

O. ISLAND

1. Sykdom, svangerskap og fødsel, uførhet, alder, dødsfall og yrkesskade og yrkessykdom:

Tryggingastofnun ríkisins (statens trygdeinstitusjon), Reykjavík.

2. Arbeidsløshet:

Tryggingastofnun ríkisins, Atvinnuleysistryggingasjóður (statens trygdeinstitusjon, arbeidsløshetskassen), Reykjavík.

3. Familieytelser

- a) Familieytelser unntatt barnetrygd og tilleggsbarnetrygd:

Tryggingastofnun ríkisins (statens trygdeinstitusjon), Reykjavík.

- b) Barnetrygd og tilleggsbarnetrygd:

Ríkisskattstjóri (skattedirektøren), Reykjavík.

P. LIECHTENSTEIN

1. Sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdom samt arbeidsløshet:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).

2. Alder og dødsfall

- a) Alderstrygd og etterlattetrygd:

Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Liechtensteins alders- og etterlattetrygd).

- b) Yrkesbasert ordning:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).

3. Uførhet

- a) Uføretrygd:

Liechtensteinische Invalidenversicherung (Liechtensteins uføretrygd).

- b) Yrkesbasert ordning:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).

4. Familieytelser

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Liechtensteins kompensasjonskasse for familier).

Q. NORGE

1. Ytelser ved arbeidsløshet:

Arbeidsdirektoratet, Oslo.

2. I alle andre tilfeller:

Rikstrygdeverket, Oslo.

R. SVERIGE

1. I alle trygdetilfeller unntatt ytelser ved arbeidsløshet:

Riksförsäkringsverket.

2. Ytelser ved arbeidsløshet:

Arbetsmarknadsstyrelsen.

S. SVEITS

1. Sykdom og svangerskap eller fødsel:

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna - (forbundskontoret for sosial trygd, Bern).

2. Uførhet

Uføretrygd:

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (den sveitsiske kompensjonskasse, Geneve).

3. Alder og dødsfall

Alderstrygd og etterlattetrygd:

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (den sveitsiske kompensjonskasse, Geneve).

4. Yrkesskade og yrkessykdom:

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (den sveitsiske institusjon for ulykkestrygd, Luzern).

5. Arbeidsløshet:

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (forbundskontoret for industri og arbeid, Bern).

6. Familieytelser:

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna - (forbundskontoret for sosial trygd, Bern).»

e) Følgende skal tilføyes vedlegg 6:

«M. ØSTERRIKE

Direkte betaling.

N. FINLAND

Direkte betaling.

O. ISLAND

Direkte betaling.

P. LIECHTENSTEIN

Direkte betaling.

Q. NORGE

Direkte betaling.

R. SVERIGE

Direkte betaling.

S. SVEITS

Direkte betaling.»

f) Følgende skal tilføyes vedlegg 7:

•M. ØSTERRIKE

Österreichische Nationalbank (Østerrikes nasjonalbank), Wien.

N. FINLAND

Postipankki, Helsinki.

O. ISLAND

Seðlabanki Íslands (Islands sentralbank), Reykjavík.

P. LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Landesbank (Liechtensteins nasjonalbank), Vaduz.

Q. NORGE

Sparebanken Nor, Oslo.

R. SVERIGE

Ingen.

S. SVEITS

Schweizerische Nationalbank, Zürich - Banque nationale suisse, Zurich - Banca nazionale svizzera, Zurigo - (den sveitsiske nasjonalbank, Zurich).»

g) Følgende skal tilføyes vedlegg 9:

•M. ØSTERRIKE

Følgende institusjoner skal tas i betraktning ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser:

a) Gebietskrankenkassen (regionale sykekasser) og

b) Betriebskrankenkassen (bedriftssykekasser).

N. FINLAND

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det skal tas hensyn til ordningene for offentlige helse- og sykehustjenester og til refusjoner fra syketrygden.

O. ISLAND

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til ytelser fra Islands trygdeordninger.

P. LIECHTENSTEIN

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til ytelser tilstått av godkjente sykekasser etter bestemmelsene om syketrygd i nasjonal lovgivning.

Q. NORGE

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til ytelser etter kapittel 2 i lov om folketrygd (lov av 17. juni 1966), etter lov om helsetjenesten i kommunene av 19. november 1982, etter lov om sykehus av 19. juni 1969 og etter lov om psykisk helsevern av 28. april 1961.

R. SVERIGE

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til ytelser fra den nasjonale trygdeordning.

S. SVEITS

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til ytelser tilstått av godkjente sykekasser etter forbundslovgivningens bestemmelser om syketrygd.»

h) Følgende skal tilføyes vedlegg 10:

«M. ØSTERRIKE

1. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 6 nr. 1 når det gjelder egenforsikring etter paragraf 16 i ASVG (den alminnelige trygdelov) for personer bosatt utenfor Østerrikes territorium:

Wiener Gebietskrankenkasse (den regionale sykekasse i Wien), Wien.

2. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 1 bokstav b) og artikkel 17:

Bundesminister für Arbeit und Soziales (forbundsministeren for arbeid og sosiale saker), Wien, i samarbeid med Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (forbundsministeren for miljø, ungdom og familie), Wien.

3. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 11, 11 a, 12 a, 13 og 14
 - a) når den berørte person omfattes av østerriksk lovgivning og er dekket av syketrygden:
den kompetente syketrygdinstitusjon.
 - b) når den berørte person omfattes av østerriksk lovgivning og ikke er dekket av syketrygden:
den kompetente institusjon for ulykkestrygd.
 - c) I alle andre tilfeller:
Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.
4. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 38 nr. 1 og artikkel 70 nr. 1:
den kompetente Gebietskrankenkasse (regionale sykekasse) på familiemedlemmenes bosted.
5. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 80 nr. 2, artikkel 81 og artikkel 82 nr. 2:
det kompetente Arbeitsamt (arbeidsformidlingskontor) på arbeidstakerens siste bosted eller oppholdssted eller på det siste arbeidsstedet.
6. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 85 nr. 2 og artikkel 86 nr. 2 når det gjelder Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):
det kompetente Arbeitsamt (arbeidsformidlingskontor) på arbeidstakerens siste bosted eller oppholdssted eller på det siste arbeidsstedet.
7. Ved anvendelse av
 - a) gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2 i forbindelse med forordningens artikkel 36 og 63:
Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.

- b) gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2 i forbindelse med forordningens artikkel 70:

Landesarbeitsamt Wien (det regionale arbeidsformidlingskontor i Wien), Wien.

8. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 110:

- den kompetente institusjon, eller
- dersom ingen østerriksk institusjon har kompetanse, institusjonen på bostedet.

9. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 113 nr. 2:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerriksketrygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien, forutsatt at slik refusjon av utgifter til naturalytelser dekkes av syketrygdavgifter pensjonistene har innbetalt til nevnte hovedsammenslutning.

N. FINLAND

1. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 11 nr. 1, artikkel 11 a nr. 1, artikkel 12 a, artikkel 13 og 14:

Eläketurvakeskus (den sentrale institusjon for pensjonsforsikring), Helsinki.

2. Ved anvendelse av

- a) gjennomføringsforordningens artikkel 36 nr. 1 og nr. 3 og artikkel 90 nr. 1:

- Kansaneläkelaitos (trygdeinstitusjonen), Helsinki og dens lokale kontorer, og
- Työeläkelaitokset (institusjonene for arbeidspensjoner) og Eläketurvakeskus (den sentrale institusjon for pensjonsforsikring).

- b) gjennomføringsforordningens artikkel 36 nr. 1 annet punktum, artikkel 36 nr. 2 og artikkel 90 nr. 2:

- Kansaneläkelaitos (trygdeinstitusjonen), Helsinki.
- Eläketurvakeskus (den sentrale institusjon for pensjonsforsikring), Helsinki, som institusjonen på bostedet.

3. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 37 b, artikkel 38 nr. 1, artikkel 70 nr. 1, artikkel 82 nr. 2 og artikkel 86 nr. 2:

Kansaneläkelaitos (trygdeinstitusjonen), Helsinki og dens lokale kontorer.
4. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 41 til 59
 - a) Nasjonale pensjoner:

Kansaneläkelaitos (trygdeinstitusjonen), Helsinki.
 - b) Arbeidspensjoner:

Eläketurvakeskus (den sentrale institusjon for pensjonsforsikring), Helsinki.
5. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 60 til 67, artikkel 71 og artikkel 75:

Tapaturmavakuutuslaitosten liitto (sammenslutningen av institusjoner for ulykkestrygd), Helsinki, som institusjonen på bostedet.
6. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 68 og 69: den institusjon som er ansvarlig for ulykkestrygden i det aktuelle tilfelle.
7. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 76 og 78:

Tapaturmavakuutuslaitosten liitto (sammenslutningen av institusjoner for ulykkestrygd), Helsinki, når det gjelder ulykkestrygd.
8. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 80, 81 og artikkel 85 nr. 2:

Eläketurvakeskus (den sentrale institusjon for pensjonsforsikring), Helsinki.
9. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 96 og 113:

Tapaturmavakuutuslaitosten liitto (sammenslutningen av institusjoner for ulykkestrygd), Helsinki, når det gjelder ulykkestrygd.

10. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 110

a) Syketrygd, svangerskaps- og fødselstrygd og nasjonale pensjoner:

Kansaneläkelaitos (trygdeinstitusjonen), Helsinki.

b) Arbeidspensjoner:

Eläketurvakeskus (den sentrale institusjon for pensjonsforsikring), Helsinki.

c) Yrkesskade og yrkessykdom:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto (sammenslutningen av institusjoner for ulykkestrygd), Helsinki.

d) Andre tilfeller:

Sosiaali- ja terveystieteiden ministeriö (sosial- og helseministeriet), Helsinki.

O. ISLAND

I alle trygdetilfeller med unntak for forordningens artikkel 17 og gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2:

Tryggingastofnun ríkisins (statens trygdeinstitusjon), Reykjavík.

P. LIECHTENSTEIN

1. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 11 nr. 1

a) i forbindelse med forordningens artikkel 14 nr. 1 og artikkel 14 b nr. 1:

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteins alders-, etterlatte- og uføretrygd),

b) i forbindelse med forordningens artikkel 17:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).

2. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 11 a nr. 1
 - a) i forbindelse med forordningens artikkel 14 a nr. 1 og artikkel 14 b nr. 2:

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteins alders-, etterlatte- og uføretrygd),
 - b) i forbindelse med forordningens artikkel 17:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).
3. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 13 nr. 2 og 3 og artikkel 14 nr. 1 og 2:

Amt für Volkswirtschaft und Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (det nasjonaløkonomiske kontor og Liechtensteins alders-, etterlatte- og uføretrygd).
4. Ved anvendelse av artikkel 38 nr. 1, artikkel 70 nr. 1, artikkel 82 nr. 2 og artikkel 86 nr. 2:

Gemeindeverwaltung (kommuneforvaltningen) på bostedet.
5. Ved anvendelse av artikkel 80 nr. 2 og artikkel 81:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).
6. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2 i forbindelse med artikkel 36, 63 og 70:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).
7. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 113 nr. 2:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).

Q. NORGE

1. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 1 bokstav a) og b), gjennomføringsforordningens artikkel 11 nr. 1 bokstav a) og artikkel 11 nr. 2 når arbeidet utføres utenfor Norge, samt artikkel 14 a nr. 1 bokstav b):

Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo.
2. Ved anvendelse av artikkel 14 a nr. 1 bokstav a) når arbeidet utføres utenfor Norge:

det lokale trygdekontor i kommunen der den berørte person er bosatt.

3. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 1 bokstav a) når den berørte person er utsendt til Norge:

det lokale trygdekontor i kommunen der arbeidsgiverens representant er registrert i Norge eller, dersom arbeidsgiveren ikke har noen representant i Norge, det lokale trygdekontor i kommunen der arbeidet utføres.
4. Ved anvendelse av artikkel 14 nr. 2 og 3:

det lokale trygdekontor i kommunen der den berørte person er bosatt.
5. Ved anvendelse an artikkel 14 a nr. 2:

det lokale trygdekontor i kommunen der arbeidet utføres.
6. Ved anvendelse av artikkel 14 b nr. 1 og 2:

Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo.
7. Ved anvendelse av forordningens avdeling III kapittel 1, 2, 3, 4, 5 og 8 og de bestemmelser som er knyttet til disse bestemmelsene i gjennomføringsforordningen:

Rikstrygdeverket, Oslo og dets utpekte organer (fylkestrygdekontorene og de lokale trygdekontorer).
8. Ved anvendelse av forordningens avdeling III kapittel 6 og de bestemmelser som er knyttet til disse bestemmelsene i gjennomføringsforordningen:

Arbeidsdirektoratet, Oslo og dets utpekte organer.
9. Pensjonstrygdeordningen for sjømenn:
 - a) det lokale trygdekontor på bostedet når den berørte person er bosatt i Norge.
 - b) Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo, når det gjelder utbetaling av ytelser etter ordningen til personer bosatt i utlandet.
10. Barnetrygd:

Rikstrygdeverket, Oslo og dets utpekte organer (de lokale trygdekontorer).

R. SVERIGE

1. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 1, artikkel 14 a nr. 1 og artikkel 14 b nr. 1 og 2 samt gjennomføringsforordningens artikkel 11 nr. 1 bokstav a) og artikkel 11 a nr. 1:

trygdekontoret der den berørte person er trygdet.
2. Ved anvendelse av artikkel 14 nr. 1 bokstav b) og artikkel 14 a nr. 1 bokstav b) når en person er utsendt til Sverige:
trygdekontoret på stedet der arbeidet utføres.
3. Ved anvendelse av artikkel 14 b nr. 1 og 2 når en person er utsendt til Sverige i et tidsrom på mer enn 12 måneder:

Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret.
4. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 2 og 3 og artikkel 14 a nr. 2 og 3:

trygdekontoret på bostedet.
5. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 a nr. 4 og gjennomføringsforordningens artikkel 11 nr. 1 bokstav b), artikkel 11 a nr. 1 bokstav b), artikkel 12 a nr. 5 og 6 og artikkel 12 a nr. 6 bokstav a):

trygdekontoret på stedet der arbeidet utføres.
6. Ved anvendelse av forordningens artikkel 17:
 - a) trygdekontoret på stedet der arbeidet utføres eller vil bli utført, og
 - b) Riksförsäkringsverket når det gjelder grupper av arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende.
7. Ved anvendelse av artikkel 102 nr. 2:
 - a) Riksförsäkringsverket
 - b) Arbetsmarknadsstyrelsen når det gjelder ytelser ved arbeidsløshet.

S. SVEITS

1. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 11 nr. 1
 - a) i forbindelse med forordningens artikkel 14 nr. 1 og artikkel 14 b nr. 1:

den kompetente Ausgleichskasse der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung - Caisse de compensation de l'assurance vieillesse, survivants et invalidité - Cassa di compensazione dell'assicurazione vecchiaia, superstiti e invalidità - (kompensasjonskasse for alders-, etterlatte- og uføretrygd), og den kompetente ulykkesassurandør.
 - b) i forbindelse med forordningens artikkel 17:

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna - (forbundskontoret for sosial trygd, Bern).
2. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 11 a nr. 1
 - a) i forbindelse med forordningens artikkel 14 a nr. 1 og artikkel 14 b nr. 2:

den kompetente Ausgleichskasse der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung - Caisse de compensation de l'assurance vieillesse, survivants et invalidité - Cassa di compensazione dell'assicurazione vecchiaia, superstiti e invalidità - (kompensasjonskasse for alders-, etterlatte- og uføretrygd),
 - b) i forbindelse med forordningens artikkel 17:

Bundesamt für Sozialversicherung, Bern - Office fédéral des assurances sociales, Berne - Ufficio federale degli assicurazioni sociali, Berna - (forbundskontoret for sosial trygd, Bern).
3. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 12 a
 - a) Personer bosatt i Sveits:

Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (den kantonale kompensasjonskasse) i kantonen der den berørte person er bosatt.
 - b) Personer bosatt utenfor Sveits:

den kompetente Kantonale Ausgleichskasse - Caisse cantonale de compensation - Cassa cantonale di compensazione (kantonale kompensasjonskasse) på stedet for arbeidsgiverens virksomhet.

4. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 13 nr. 2 og 3 og artikkel 14 nr. 1 og 2:

Eidgenössische Ausgleichskasse, Bern - Caisse fédérale de compensation, Berne - Cassa federale di compensazione, Berna (forbundskompensasjonskassen, Bern) og Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Kreisagentur Bern, Bern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, agence d'arrondissement de Berne, Berne - Istituto nazionale svizzero di assicurazione contro gli infortuni, agenzia circondariale di Berna, Berna - (den sveitsiske institusjon for ulykkestrygd, regionalagentur for Bern, Bern).

5. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 38 nr. 1, artikkel 70 nr. 1, artikkel 82 nr. 2 og artikkel 86 nr. 2:

Gemeindeverwaltung - Administration communale - Amministrazione comunale - (kommuneforvaltningen) på bostedet.

6. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 80 nr. 2 og artikkel 81:

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (forbundskontoret for industri og arbeid, Bern).

7. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2

- a) i forbindelse med forordningens artikkel 63:

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (den sveitsiske institusjon for ulykkestrygd, Luzern),

- b) i forbindelse med forordningens artikkel 70:

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern - Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne - Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna - (forbundskontoret for industri og arbeid, Bern).

8. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 113 nr. 2

i forbindelse med gjennomføringsforordningens artikkel 62 nr. 1:

Schweizerische Unfallversicherungsanstalt, Luzern - Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, Lucerne - Cassa nazionale svizzera di assicurazione contro gli incidenti, Lucerna - (den sveitsiske institusjon for ulykkestrygd, Luzern).»

k) Følgende skal tilføyes vedlegg 11:

«M. ØSTERRIKE

Ingen.

N. FINLAND

Ingen.

O. ISLAND

Ingen.

P. LIECHTENSTEIN

Ingen.

Q. NORGE

Ingen.

R. SVERIGE

Ingen.

S. SVEITS

Ingen.»

AVGJØRELSE AVTALEPARTENE SKAL TA TILBØRLIG HENSYN TIL

3. **373 Y 0919(02):** Beslutning nr. 74 av 22. februar 1973 om ytelse av legetjenester under midlertidige opphold i henhold til artikkel 22 nr. 1 bokstav a) i) i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 og artikkel 21 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 75 av 19.9.1973, s. 4)
4. **373 Y 0919(03):** Beslutning nr. 75 av 22. februar 1973 om behandling av anmodninger fra uførepensjonister om revurdering etter artikkel 94 nr. 5 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 75 av 19.9.1973, s. 5)
5. **373 Y 0919(06):** Beslutning nr. 78 av 22. februar 1973 om fortolkningen av artikkel 7 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 når det gjelder fremgangsmåten ved gjennomføring av bestemmelsene om reduksjon og suspensjon (EFT nr. C 75 av 19.9.1973, s. 8)
6. **373 Y 0919(07):** Beslutning nr. 79 av 22. februar 1973 om fortolkningen av artikkel 48 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 når det gjelder sammenlegging av trygdetid i forbindelse med trygd ved uførhet, alder og dødsfall (EFT nr. C 75 av 19.9.1973, s. 9)

7. **373 Y 0919(09)**: Beslutning nr. 81 av 22. februar 1973 om sammenlegging av trygdetid tilbakelagt i et bestemt arbeid i henhold til artikkel 45 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 75 av 19.9.1973, s. 11)
8. **373 Y 0919(11)**: Beslutning nr. 83 av 22. februar 1973 om fortolkningen av artikkel 68 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 og av artikkel 82 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 når det gjelder økning av ytelsene ved arbeidsløshet til forsørgede familiemedlemmer (EFT nr. C 75 av 19.9.1973, s. 14)
9. **373 Y 0919(13)**: Beslutning nr. 85 av 22. februar 1973 om fortolkningen av artikkel 57 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 og av artikkel 67 nr. 3 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 når det gjelder fastsettelse av hvilken lovgivning som får anvendelse og hvilken institusjon som er kompetent til å tilstå ytelser ved yrkessykdom (EFT nr. C 75 av 19.9.1973, s. 17)
10. **373 Y 1113(02)**: Beslutning nr. 86 av 24. september 1973 om arbeidsrutiner for og sammensetning av revisjonsutvalget for De europeiske fellesskaps administrative kommisjon for trygd for vandrearbeidere (EFT nr. C 96 av 13.11 1973, s. 2), endret ved:
 - **376 Y 0813(02)**: Beslutning nr. 106 av 8. juli 1976 (EFT nr. C 190 av 13.8.1976, s. 2)
11. **374 Y 0720(06)**: Beslutning nr. 89 av 20. mars 1973 om fortolkningen av artikkel 16 nr. 1 og 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 om personer som tjenestegjør ved diplomatiske eller konsulære representasjoner (EFT nr. C 86 av 20.7.1974, s. 7)
12. **374 Y 0720(07)**: Beslutning nr. 91 av 12. juli 1973 om fortolkningen av artikkel 46 nr. 3 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 når det gjelder tilståelse av ytelser etter nr. 1 i nevnte artikkel (EFT nr. C 86 av 20.7.1974, s. 8)
13. **374 Y 0823(04)**: Beslutning nr. 95 av 24. januar 1974 om fortolkningen av artikkel 46 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 når det gjelder beregning av delpensjoner (EFT nr. C 99 av 23.8.1974, s. 5)
14. **374 Y 1017(03)**: Beslutning nr. 96 av 15. mars 1974 om revurdering av retten til ytelser etter artikkel 49 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 126 av 17.10.1974, s. 23)
15. **375 Y 0705(02)**: Beslutning nr. 99 av 13. mars 1975 om fortolkningen av artikkel 107 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 når det gjelder plikten til å omregne løpende ytelser (EFT nr. C 150 av 5.7.1975, s. 2)
16. **375 Y 0705(03)**: Beslutning nr. 100 av 23. januar 1975 om refusjon av kontantytelser gitt av institusjonen på oppholdsstedet eller bostedet for den kompetente institusjons regning, og om nærmere regler for refusjon av disse ytelsene (EFT nr. C 150 av 5.7.1975, s. 3)
17. **376 Y 0526(03)**: Beslutning nr. 105 av 19. desember 1975 om gjennomføring av artikkel 50 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 117 av 26.5.1976, s. 3)

18. **378 Y 0530(02):** Beslutning nr. 109 av 18. november 1977 om endring av beslutning nr. 92 av 22. november 1973 om begrepet trygd ved sykdom og ved svangerskap og fødsel i form av naturalytelser som nevnt i artikkel 19 nr. 1 og 2, artikkel 22, artikkel 25 nr. 1, 3 og 4, artikkel 26, artikkel 28 nr. 1 og artikkel 28 a, 29 og 31 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71, og om fastsettelse av de beløp som skal refunderes etter artikkel 93, 94 og 95 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 og de forskudd som skal utbetales etter artikkel 102 nr. 4 i nevnte forordning (EFT nr. C 125 av 30.5.1978, s. 2)
19. **383 Y 0115:** Beslutning nr. 115 av 15. desember 1982 om tilståelse av proteser, større hjelpemidler og andre større naturalytelser i henhold til artikkel 24 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 193 av 20.7.1983, s. 7)
20. **383 Y 0117:** Beslutning nr. 117 av 7. juli 1982 om vilkårene for gjennomføring av artikkel 50 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 238 av 7.9.1983, s. 3)

Beslutningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Følgende skal tilføyes artikkel 2 nr. 2:

«Østerrike

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.

Finland

Eläketurvakeskus (den sentrale institusjon for pensjonsforsikring), Helsinki.

Island

Tryggingastotnun rískins (statens trygdeinstitusjon), Reykjavík.

Liechtenstein

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteins alders-, etterlatte- og uføretrygd), Vaduz.

Norge

Rikstrygdeverket, Oslo.

Sverige

Riksförsäkringsverket, Stockholm.

Sveits

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (den sveitsiske kompensasjonskasse, Geneve).»

21. **383 Y 1112(02):** Beslutning nr. 118 av 20. april 1983 om vilkårene for gjennomføring av artikkel 50 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 306 av 12.11.1983, s. 2)

Beslutningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Følgende skal tilføyes artikkel 2 nr. 4:

Østerrike

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.

Finland

Eläketurvakeskus (den sentrale institusjon for pensjonsforsikring), Helsinki.

Island

Tryggingastotnun ríðskins (statens trygdeinstitusjon), Reykjavík.

Liechtenstein

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteins alders-, etterlatte- og uføretrygd), Vaduz.

Norge

Rikstrygdeverket, Oslo.

Sverige

Riksförsäkringsverket, Stockholm.

Sveits

Schweizerische Ausgleichskasse, Genf - Caisse suisse de compensation, Genève - Cassa svizzera di compensazione, Ginevra - (den sveitsiske kompensasjonskasse, Geneve).»

22. **383 Y 1102(03):** Beslutning nr. 119 av 24. februar 1983 om fortolkningen av artikkel 76 og artikkel 79 nr. 3 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 og av artikkel 10 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 når det gjelder samtidig rett til familieytelser og barnetrygd (EFT nr. C 295 av 2.11.1983, s. 3)
23. **383 Y 0121:** Beslutning nr. 121 av 21. april 1983 om fortolkningen av artikkel 17 nr. 7 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 når det gjelder tilståelse av proteser, større hjelpemidler og andre større naturalytelser (EFT nr. C 193 av 20.7.1983, s. 10)
24. **384 Y 0802(32):** Beslutning nr. 123 av 24. februar 1984 om fortolkningen av artikkel 22 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 når det gjelder personer som får dialysebehandling av nyrene (EFT nr. C 203 av 2.8.1984, s. 13)
25. **386 Y 0125:** Beslutning nr. 125 av 17. oktober 1985 om anvendelse av attesten for gjeldende lovgivning (blankett E 101) når utsendingstiden ikke er lenger enn tre måneder (EFT nr. C 141 av 7.6.1986, s. 3)

26. **386 Y 0126:** Beslutning nr. 126 av 17. oktober 1985 om anvendelse av artikkel 14 nr. 1 bokstav a), artikkel 14 a nr. 1 bokstav a) og artikkel 14 b nr. 1 og 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 141 av 7.6.1986, s. 3)
27. **386 Y 0128:** Beslutning nr. 128 av 17. oktober 1985 om anvendelse av artikkel 14 nr. 1 bokstav a) og artikkel 14 b nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 når det gjelder den lovgivning som skal anvendes på utsendte arbeidere (EFT nr. C 141 av 7.6.1986, s. 6)
28. **386 Y 0129:** Beslutning nr. 129 av 17. oktober 1985 om anvendelse av artikkel 77, 78 og 79 nr. 3 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 og av artikkel 10 nr. 1 bokstav b) ii) i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 141 av 7.6.1986, s. 7)
29. **386 Y 0130:** Beslutning nr. 130 av 17. oktober 1985 om de blanketter som er nødvendige for å gjennomføre rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 (E 001; E 101-127; E 201-215; E 301-303; E 401-411) (86/303/EØF) (EFT nr. C 141 av 7.6.1986, s. 1), endret ved:
 - **391 X 0140:** Beslutning nr. 144 av 9. april 1990 (E 401 - E 410F) (EFT nr. L 71 av 18.3.1991, s. 1)
30. **386 Y 0131:** Beslutning nr. 131 av 3. desember 1985 om virkeområdet for artikkel 71 nr. 1 bokstav b) ii) i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 når det gjelder retten til ytelser ved arbeidsløshet for arbeidere, unntatt grensearbeidere, som under sitt siste arbeid var bosatt på territoriet til en annen medlemsstat enn den kompetente stat (EFT nr. C 141 av 7.6.1986, s. 10)
31. **C/271/87/s. 3:** Beslutning nr. 132 av 23. april 1987 om fortolkningen av artikkel 40 nr. 3 bokstav a) ii) i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 271 av 9.10.1987, s. 3)
32. **C/284/87/s. 3:** Beslutning nr. 133 av 2. juli 1987 om anvendelse av artikkel 17 nr. 7 og artikkel 60 nr. 6 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 284, 22.10.1987, s. 3 og EFT nr. C 64 av 9.3.1988, s. 13)
33. **C/64/88/s. 4:** Beslutning nr. 134 av 1. juli 1987 om fortolkningen av artikkel 45 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 når det gjelder sammenlegging av trygdetid tilbakelagt i et yrke som er underlagt en særordning i en eller flere medlemsstater (EFT nr. C 64 av 9.3.1988, s. 4)
34. **C/281/88/s. 7:** Beslutning nr. 135 av 1. juli 1987 om tilståelse av naturalytelser i henhold til artikkel 17 nr. 7 og artikkel 60 nr. 6 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72, og om begrepet øyeblikkelig behandling i artikkel 20 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 og begrepet øyeblikkelig behandling i artikkel 17 nr. 7 og artikkel 60 nr. 6 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 281 av 9.3.1988, s. 7)

Beslutningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) Følgende skal tilføyes artikkel 2 nr. 2:

- «m) AS 7 000 for institusjonen på bostedet i Østerrike,
- n) FIM 3 000 for institusjonen på bostedet i Finland,
- o) IKR 35 000 for institusjonen på bostedet i Island,
- p) SFR 800 for institusjonen på bostedet i Liechtenstein,
- q) NOK 3 600 for institusjonen på bostedet i Norge,
- r) SEK 3 600 for institusjonen på bostedet i Sverige,
- s) SFR 800 for institusjonen på bostedet i Sveits.»

35. C/64/88/s. 7: Beslutning nr. 136 av 1. juli 1987 om fortolkningen av artikkel 45 nr. 1 til 3 i rådsforordning (EØF) nr. I408/71 når det gjelder medregning av trygdetid tilbakelagt etter lovgivningen i andre medlemsstater med hensyn til ervervelse, opprettholdelse eller gjenervervelse av retten til ytelser (EFT nr. C 64 av 9.3.1988, s. 7)

Beslutningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende skal tilføyes vedlegget:

- «M. ØSTERRIKE
Ingen.
- N. FINLAND
Ingen.
- O. ISLAND
Ingen.
- P. LIECHTENSTEIN
Ingen.
- Q. NORGE
Ingen.
- R. SVERIGE
Ingen.
- S. SVEITS
Ingen.»

36. *C/140/89/s. 3*: Beslutning nr. 137 av 15. desember 1988 om anvendelse av artikkel 15 nr. 3 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 140 av 6.6.1989, s. 3)
37. *C/287/89/s. 3*: Beslutning nr. 138 av 17. februar 1989 om fortolkningen av artikkel 22 nr. 1 bokstav c) i) i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 når det gjelder transplantasjon av organer eller andre former for kirurgi som krever undersøkelser av biologiske prøver, når den berørte person ikke befinner seg i medlemsstaten der undersøkelsene blir utført (EFT nr. C 287 av 15.11.1989, s. 3)
38. *C/94/90/s. 3*: Beslutning nr. 139 av 30. juni 1989 om den dato som skal tas i betraktning ved fastsettelse av de omregningskurser nevnt i artikkel 107 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 som skal anvendes ved beregning av visse ytelser og avgifter (EFT nr. C 94 av 12.4.1990, s. 3)
39. *C/94/90/s. 4*: Beslutning nr. 140 av 17. oktober 1989 om den omregningskurs institusjonen på en helt arbeidsløs grensearbeiders bosted skal anvende på den siste lønnsutbetaling i den kompetente staten (EFT nr. C 94 av 12.4.1990, s. 4)
40. *C/94/90/s. 5*: Beslutning nr. 141 av 17. oktober 1989 om endring av beslutning nr. 127 av 17. oktober 1985 om utarbeidelse av oversiktene nevnt i artikkel 94 nr. 4 og artikkel 95 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 94 av 12.4.1990, s. 5)
41. *C/80/90/s. 7*: Beslutning nr. 142 av 13. februar 1990 om anvendelse av artikkel 73, 74 og 75 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 80 av 30.3.1990, s. 7)

Beslutningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Punkt 1 får ikke anvendelse.
 - b) Punkt 3 får ikke anvendelse.
42. **391 D 0425**: Beslutning nr. 147 av 11. oktober 1990 om anvendelse av artikkel 76 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 235 av 23. 8. 1991, s. 21)

AVGJØRELSER AVTALEPARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Avtalepartene skal ta i betraktning følgende avgjørelser:

43. Rekommandasjon nr. 14 av 23. januar 1975 om utstedelse av blankett E 111 til utsendte arbeidere i utlandet (vedtatt av Den administrative kommisjon på dens 130. møte 24. mai 1973)
44. Rekommandasjon nr. 15 av 19. desember 1980 om fastsettelse av det språk som skal anvendes ved utstedelse av blanketter etter forordning nr. 1408/71/EØF og nr. 574/72/EØF (vedtatt av Den administrative kommisjon på dens 139. møte 23. januar 1975)
45. **385 Y 0016**: Rekommandasjon nr. 16 av 12. desember 1984 om inngåelse av avtaler i henhold til artikkel 17 i forordning nr. 1408/71/EØF (EFT nr. C 273 av 24.10.1985, s. 3)

46. **386 Y 0017:** Rekommandasjon nr. 17 av 12. desember 1984 om de statistiske opplysninger som skal gis hvert år i forbindelse med Den administrative kommisjons utarbeidelse av rapporter (EFT nr. C 273 av 24.10.1985, s. 3)
47. **386 Y 0028:** Rekommandasjon nr. 18 av 28. februar 1986 om den lovgivning som skal anvendes på arbeidsløse personer som utfører deltidsarbeid i en annen medlemsstat enn bostedsstaten (EFT nr. C 284 av 11.11.1986, s. 4)
48. **380 Y 0609(03):** Ajourføring av medlemsstatenes erklæringer i henhold til artikkel 5 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere og deres familier som flytter innenfor Fellesskapet (EFT nr. C 139 av 9.6.1980, s. 1)
49. **381 Y 0613(01):** Erklæringer fra Hellas i henhold til artikkel 5 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere og deres familier som flytter innenfor fellesskapet (EFT nr. C 143 av 13.6.1981, s. 1)
50. **383 Y 1224 (01):** Endringer av Forbundsrepublikken Tysklands erklæring i henhold til artikkel 5 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere og deres familier som flytter innenfor Fellesskapet (EFT nr. C 351 av 24.12.1983, s. 1)
51. **C/338/86/s. 1:** Ajourføring av medlemsstatenes erklæringer i henhold til artikkel 5 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere og deres familier som flytter innenfor Fellesskapet (EFT nr. C 338 av 31.12.1986, s. 1)
52. **C/107/87/s. 1:** Medlemsstatenes erklæringer i henhold til artikkel 5 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende og deres familier som flytter innenfor Fellesskapet (EFT nr. C 107 av 24.4.1987, s. 1)
53. **C/323/80/s. 1:** Melding til Rådet fra regjeringene i Forbundsrepublikken Tyskland og Storhertugdømmet Luxembourg om en avtale inngått mellom disse to regjeringer om ulike trygdespørsmål i henhold til artikkel 8 nr. 2 og artikkel 96 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere og deres familier som flytter innenfor Fellesskapet (EFT nr. C 323 av 11.12.1980, s. 1)
54. **L/90/87/s. 39):** Melding til Rådet fra den franske republikk i henhold til artikkel 1 bokstav j) og artikkel 96 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende og medlemmer av deres familier som flytter innenfor Fellesskapet (EFT nr. L 90 av 2.4.1987, s. 39)

REGLER FOR EFTA-STATENES DELTAKELSE I DEN ADMINISTRATIVE KOMMISSJON FOR TRYGD FOR VANDREARBEIDERE OG I REVISJONSUTVALGET TILKNYTTET DENNE KOMMISSJON I SAMSVAR MED AVTALENS ARTIKKEL 112 NR. 1

Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sveits, Sverige og Østerrike kan hver sende en representant med en rådgivende funksjon (observatør) til møter i Den administrative kommisjon for trygd for vandrearbeidere tilknyttet Kommisjonen for De europeiske fellesskap, og til møter i revisjonsutvalget tilknyttet nevnte administrative kommisjon.

VEDLEGG VII

GJENSIDIG GODKJENNELSE AV YRKESKVALIFIKASJONER

Liste i henhold til artikkel 30

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller viser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og forpliktelser for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåter ved utveksling av opplysninger og ved underretning,

får protokoll 1 om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

SEKTORVIS TILPASNING

I dette vedlegg, og uansett bestemmelsene i protokoll 1, skal betydningen av begrepet «medlemsstat(er)» når det forekommer i de omhandlede rettsakter, i tillegg til dets betydning i relevante EF-avgjørelser, også omfatte Østerrike, Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sverige og Sveits.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

A. *GENERELL ORDNING*

- I. **389 L 0048:** Rådskonferansen 89/48/EØF av 21. desember 1988 om en generell ordning for godkjenning av diplomer for høyere yrkeskompetansegivende utdanning av minst tre års varighet (EFT nr. L 19 av 24.1.1989, s. 16)

Sveits skal, som unntak fra bestemmelsene i direktiv 89/48/EØF, slik de er tilpasset i denne avtale, oppfylle forpliktelsene nevnt i direktivet senest 1. januar 1995 istedenfor 1. januar 1993.

B. JURIDISKE YRKER

2. **377 L 0249:** Rådsdirektiv 77/249/EØF av 22. mars 1977 med henblikk på å lette den faktiske gjennomføring av advokaters adgang til å yte tjenester (EFT nr. L 78 av 26.3.1977, s. 17), endret ved:
- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningene av traktatene -Republikken Hellas' tiltredelse (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 91)
 - **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningene av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltredelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 160)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende skal tilføyes i artikkel 1 nr. 2:

<i>«i Østerrike:</i>	«Rechtsanwalt»;
<i>i Finland:</i>	«Asianajaja/Advokat»;
<i>i Island:</i>	«Lögmaður»;
<i>i Liechtenstein:</i>	«Rechtsanwalt»;
<i>i Norge:</i>	«Advokat»;
<i>i Sverige:</i>	«Advokat»;
<i>i Sveits:</i>	«Avocat/Avvocato/Advokat/ Rechtsanwalt/Anwalt/ Fürsprecher/ Fürsprech».

C. MEDISINSK OG PARAMEDISINSK VIRKSOMHET

3. **381 L 1057:** Rådsdirektiv 81/1057/EØF av 14. desember 1981 som utfyller direktiv 75/362/EØF, 77/452/EØF, 78/686/EØF og 78/1026/EØF om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for henholdsvis leger, sykepleiere i alminnelig sykepleie, tannleger og veterinærer med hensyn til ervervede rettigheter (EFT nr. L 385 av 31.12.1981, s. 25)

Leger

4. **375 L 0362:** Rådsdirektiv 75/362/EØF av 16. juni 1975 om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for leger, herunder tiltak for å lette den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester (EFT nr. L 167 av 30.6.75, s. 1), endret ved:
- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene -Republikken Hellas' tiltredelse (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 90)

- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltredelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 160)
- **382 L 0076:** Rådskjektiv 82/76/EØF av 26. januar 1982 (EFT nr. L 43 av 15.2.1982, s. 21)
- **389 L 0594:** Rådskjektiv 89/594/EØF av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 av 23.11.1989, s. 19)
- **390 L 0658:** Rådskjektiv 90/658/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 73)

Sveits skal, som unntak fra bestemmelsene i skjektiv 75/362/EØF slik de er tilpasset i denne avtale, oppfylle forpliktelsene nevnt i skjektivet senest 1. januar 1997 istedenfor 1. januar 1993.

Skjektivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasninger:

a) Følgende skal tilføyes i artikkel 3:

«m) *i Østerrike*

«Doktor der gesamten Heilkunde» (diplom for doktor i medisin) utstedt av et universitets medisinske fakultet og «Bescheinigung über die Absolvierung der Tätigkeit als Arzt im Praktikum» (attest for fullført turnustjeneste som lege) utstedt av vedkommende myndigheter;

n) *i Finland*

«todistus lääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/ bevis om medicine licentiat examina» utstedt av et universitets medisinske fakultet og attest for fullført turnustjeneste som lege utstedt av vedkommende offentlige helsemyndigheter;

o) *i Island*

«próf í læknisfræði frá læknadeild Háskóla Íslands» (diplom fra det medisinske fakultet ved Islands universitet) og attest for fullført turnustjeneste som lege ved et sykehus i minst 12 måneder utstedt av sjefslegen;

p) *i Liechtenstein*

diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis utstedt i en annen stat der dette skjektiv får anvendelse og som er oppført i denne artikkel, vedlagt et bevis for fullført turnustjeneste som lege utstedt av vedkommende myndighet;

q) *i Norge*

«bevis for bestått medisinsk embetseksamen» utstedt av et universitets medisinske fakultet og attest for fullført turnustjeneste som lege utstedt av vedkommende offentlige helsemyndigheter;

r) *i Sverige*

«läkarexamen» utstedt av et universitets medisinske fakultet og attest for fullført turnustjeneste som lege utstedt av sosialstyrelsen

s) *i Sveits*

«Eidgenössisch diplomierter Arzt/titulaire du diplôme fédéral de médecin/titolare di diploma federale di medico» (diplom for doktor i medisin) utstedt av det føderale innenriksdepartement.»

b) Følgende skal tilføyes i artikkel 5 nr. 2:

«*i Østerrike*

«Facharzt Diplom» (diplom for spesialist i medisin) utstedt av vedkommende myndigheter;

i Finland

«todistus erikoislääkärin oikeudesta/bevis om spesialisträttigheten» (bevis for spesialist i medisin) utstedt av vedkommende myndigheter;

i Island

«sérfræðileyfi» (bevis for spesialist i medisin) utstedt av helsedepartementet;

i Liechtenstein

diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis utstedt i en annen stat der dette direktiv får anvendelse, og som er oppført i denne artikkel, vedlagt et bevis for fullført turnustjeneste som lege utstedt av vedkommende myndigheter;

i Norge

«bevis for tillatelse til å benytte spesialisttittelen» utstedt av vedkommende myndigheter;

i Sverige

«bevis om spesialistkompetens som läkare» utfärdet av sosialstyrelsen;

i Sveits

«Spezialarzt/spécialiste/spécialista» (bevis for spesialist) utstedt av vedkommende myndigheter.»

c) Følgende underavsnitt skal tilføyes de strekpunkter i artikkel 5 nr. 3 som er angitt nedenfor:

- *anestesiologi:*

«Østerrike: Anästhesiologie
Finland: anestesiologia/ anestesiologi
Island: svæfingalækningar
Liechtenstein: Anästhesiologie
Norge: anestesiologi
Sverige: anestesiologi
Sveits: Anästhesiologie/ anesthésiologie/ anestesiologia»

- *generell kirurgi:*

«Østerrike: Chirurgie
Finland: kirurgia/ kirurgi
Island: almennar skurðlækningar
Liechtenstein: Chirurgie
Norge: generell kirurgi
Sverige: allmän kirurgi
Sveits: Chirurgie/ chirurgie/ chirurgia»

- *nevrokirurgi:*

«Østerrike: Neurochirurgie
Finland: neurokirurgia/ neurokirurgi
Island: taugaskurðlækningar
Liechtenstein: Neurochirurgie
Norge: nevrokirurgi
Sverige: neurokirurgi
Sveits: Neurochirurgie/ neurochirurgie/ neurochirurgia»

- *fødselshjelp og kvinnesykdommer:*

«Østerrike: Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Finland: naistentaudit ja synnytykset/ kvinnesjukdomar och förlossningar
Island: kvenlækningar
Liechtenstein: Gynäkologie und Geburtshilfe
Norge: fødselshjelp og kvinnesykdommer
Sverige: kvinnesjukdomar och förlossningar (gynekologi och obstetrik)
Sveits: Gynäkologie und Geburtshilfe/ gynécologie et obstétrique/ ginecologia e ostetricia»

- *indremedisin:*

«Østerrike:	Innere Medizin
Finland:	sisätaudit/ inremedicine
Island:	lyflækningar
Liechtenstein:	Innere Medizin
Norge:	indremedisin
Sverige:	allmän internmedicin
Sveits:	Innere Medizin/ médecine interne/ medicina interna»

- *øyesykdommer:*

«Østerrike:	Augenheilkunde
Finland:	silmätaudit/ ögonsjukdomar
Island:	augnlækningar
Liechtenstein:	Augenheilkunde
Norge:	øyesykdommer
Sverige:	ögonsjukdomar (oftalmologi)
Sveits:	Ophthalmologie/ ophtalmologie/ oftalmologia»

- *øre-nese-halssykdommer:*

«Østerrike:	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten
Finland:	korva-, nenä- ja kurkkutaudit/öron-, näs- och strupsjukdomar
Island:	háls-, nef- og eyrnalækningar
Liechtenstein:	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten
Norge:	øre-nese-halssykdommer
Sverige:	öron-, nas- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)
Sveits:	Oto-Rhino-Laryngologie/ oto-rhino-laryngologie/ otorinolaringoiatria»

- *barnesykdommer*

«Østerrike:	Kinderheilkunde
Finland:	lastentaudit/barnsjukdomar
Island:	barnalækningar
Liechtenstein:	Kinderheilkunde
Norge:	barnesykdommer
Sverige:	barnålderns invärtes sjukdomar (pediatrik)
Sveits:	Pädiatrie/pédiatrie/pediatria»

- *lungesykdommer*

«Østerrike:	Lungenkrankheiten
Finland:	keuhkosairaudet/lungsjukdomar
Island:	lungnalækningar
Liechtenstein:	Lungenkrankheiten
Norge:	lungesykdommer
Sverige:	lungsjukdomar (pneumonologi)
Sveits:	Lungenkrankheiten/maladies des poumons/malattie polmonari»

- *urologi:*

«Østerrike:	Urologie
Finland:	urologia/urologi
Iceland:	Þvagfæraskurðlækningar
Liechtenstein:	Urologie
Norge:	urologi
Sverige:	urologisk kirurgi
Sveits:	Urologie/urologie/urologia»

- *ortopedisk kirurgi*

«Østerrike:	Orthopädie und orthopädische Chirurgie
Finland:	ortopedia ja traumatologia/ ortopedi och traumatologi
Island:	bæklunarskurðlækningar
Liechtenstein:	Orthopädische Chirurgie
Norge:	ortopedisk kirurgi
Sverige:	ortopedisk kirurgi
Sveits:	Orthopädische Chirurgie/chirurgie orthopédique/chirurgia ortopedica»

- *patologi*

«Østerrike:	Pathologie
Finland:	patologia/patologi
Island:	lffærameinafræði
Liechtenstein:	Pathologie
Norge:	patologi
Sverige:	klinisk patologi
Sveits:	Pathologie/pathologie/ patologia»

- *nevrologi*

«Østerrike:	Neurologie
Finland:	neurologia/neurologi
Island:	taugalækningar
Liechtenstein:	Neurologie
Norge:	nevrologi
Sverige:	nervsjukdomar (neurologi)
Sveits:	Neurologie/neurologie/ neurologia»

- *psykiatri:*

«Østerrike:	Psychiatrie
Finland:	psykiatria/psykiatri
Island:	geðlækningar
Liechtenstein:	Psychiatrie und Psychotherapie
Norge:	psykiatri
Sverige:	allmän psykiatri
Sveits:	Psychiatrie und Psychotherapie/psychiatrie etpsychothérapie/psichiatria e psicoterapia»

d) Følgende underavsnitt skal tilføyes de strekpunkter i artikkel 7 nr. 2 som er angitt nedenfor:

- *klinisk biologi:*

«Østerrike: Medizinische Biologie

- *biologisk hematologi:*

«Finland: hematologiset laboratoriotutkimukset/ hematologiska
laboratorieundersökningar»

- *medisinsk mikrobiologi:*

«Østerrike: Hygiene und Mikrobiologie
Finland: kliininen mikrobiologia/klinisk mikrobiologi
Island: sýklafræði
Norge: medisinsk mikrobiologi
Sverige: klinisk bakteriologi»

- *klinisk kjemi:*

«Østerrike: Medizinisch-chemische Labordiagnostik
Finland: kliininen kemia/klinisk kemi
Norge: klinisk kjemi
Sverige: klinisk kemi»

- *immunologi og transfusjonsmedisin:*

«Østerrike: Immunologie
Finland: immunologia/immunologi
Island: ónæmisfræði
Norge: immunologi og transfusjonsmedisin
Sverige: klinisk immunologi»

- *plastikkirurgi:*
 - «Østerrike: Plastische Chirurgie
 - Finland: plastiikkakirurgia/ plastikkirurgi
 - Island: lýtalækningar
 - Norge: plastikkirurgi
 - Sverige: plastikkirurgi
 - Sveits: Plastische und Wiederherstellungschirurgie/ chirurgie plastique et reconstructive/chirurgia plastica e ricostruttiva»

- *thoraxkirurgi:*
 - «Finland: thorax- ja verisuonikirurgia/ thorax- och kärlkirurgi
 - Island: brjóstholsskurðlækningar
 - Norge: thoraxkirurgi
 - Sverige: thoraxkirurgi»

- *barnekirurgi:*
 - «Finland: lastenkirurgia/barnkirurgi
 - Island: barnaskurðlækningar
 - Norge: barnekirurgi
 - Sverige: barnkirurgi
 - Sveits: Kinderchirurgie/chirurgie infantile/chirurgia infantile»

- *karkirurgi:*
 - «Island: æðaskurðlækningar
 - Norge: karkirurgi»

- *hjertesykdommer:*
 - «Finland: kardiologia/kardiologi
 - Island: hjartalækningar
 - Norge: hjertesykdommer
 - Sverige: hjärtsjukdomar»

- *fordøyelsesykdommer:*
 - «Finland: gastroenterologia/gastroenterologi
 - Island: meltingarlækningar
 - Norge: fordøyelsesykdommer
 - Sverige: matsmältningsorganens medicinska sjukdomar (medicinsk gastroenterologi)»

- *revmatologi:*
 - «Finland: reumatologia/reumatologi
 - Island: gigtlækningar
 - Liechtenstein: Rheumatologie
 - Norge: revmatologi
 - Sverige: reumatiska sjukdomar»

- *blodsykdommer:*
 - «Finland: klininen hematologia/klinisk hematologi
 - Island: blóðmeinafræði
 - Norge: blodsykdommer
 - Sverige: hematologi»

- *endokrinologi:*
 - «Finland: endokrinologia/endokrinologi
 - Island: efnaskipta- og innkirtlalækningar
 - Norge: endokrinologi
 - Sverige: endokrina sjukdomar»

- *fysikalsk medisin og rehabilitering:*
 - «Østerrike: Physikalische Medizin
 - Finland: fysiatría/fysiatri
 - Island: orku- og endurhæfingarlækningar
 - Liechtenstein: Physikalische Medizin und Rehabilitation
 - Norge: fysikalsk medisin og rehabilitering
 - Sverige: medicinsk rehabilitering
 - Sveits: Physikalische Medizin und Rehabilitation/médecine physique et réhabilitation/medicina fisica e riabilitazione»

- *hudsykdommer og veneriske sykdommer:*
 - «Østerrike: Haut- und Geschlechtskrankheiten
 - Finland: iho- ja sukupuolitaudit/hud- och könssjukdomar
 - Island: húð- og kynsjúkdómálækningar
 - Liechtenstein: Dermatologie und Venereologie
 - Norge: hudsykdommer og veneriske sykdommer
 - Sverige: hudsjukdomar och veneriska sjukdomar (dermatologi och venerologi)
 - Sveits: Dermatologie und Venereologie/ dermatologie et vénéréologie/dermatologia e venereologia»

- *radiologi:*
 - «Østerrike: Radiologie
 - Island: geislalækningar
 - Norge: radiologi»

- *diagnostisk radiologi:*
 - «Østerrike: Radiologie-Diagnostik
 - Finland: radiologia/radiologi
 - Liechtenstein: Medizinische Radiologie
 - Sverige: röntgendiagnostik
 - Sveits: Medizinische Radiologie - Radiodiagnostik/radiologie médicale - radio-diagnostic/radiologia medica - radiodiagnostica»

- *onkologi:*
 - «Østerrike: Radiologie-Strahlentherapie
 - Finland: syöpätaudit ja sädehoito/ cancersjukdomar och radioterapi
 - Norge: onkologi
 - Sverige: tumörsjukdomar (allmän onkologi)
 - Sveits: Medizinische Radiologie - Radio-Onkologie/radiologie médicale - radio-oncologie/radiologia medica - radio-oncologia»

- *tropemedisin:*
 - Sveits: Tropenkrankheiten/maladies tropicales/malattie tropicali»

- *barne- og ungdomspsykiatri:*
 - «Finland: lasten psykiatria/barnpsykiatri
 - Island: barnageðlækningar
 - Liechtenstein: Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie
 - Norge: barne- og ungdomspsykiatri
 - Sverige: barn- och ungdomspsykiatri
 - Sveits: Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie/ psychiatrie et psychothérapie d'enfants et d'adolescents/ psichiatria e psicoterapia infantile e dell'adolescenza»

- *geriatri:*
 - «Finland: geriatria/geriatri
 - Island: öldrunarlækningar
 - Liechtenstein: Geriatrie
 - Norge: geriatri
 - Sverige: långvårdsmedicin»

- *nyresykdommer:*
 - «Finland: nefrologia/nefrologi
 - Island: nýrnalækningar
 - Norge: nyresykdommer
 - Sverige: medicinska njursjukdomar (nefrologi)»

- *infeksjonssykdommer:*
 - «Finland: infektiosairaudet/ infektionssjukdomar
 - Island: smitsjúkdómar
 - Norge: infeksjonssykdommer
 - Sverige: infektionssjukdomar»

- *samfunnsmedisin:*
 - «Østerrike: Sozialmedizin
 - Finland: terveydenhuolto/hälsövård
 - Island: félagslækningar
 - Liechtenstein: Prävention und Gesundheitswesen
 - Norge: samfunnsmedisin
 - Sveits: Prävention und Gesundheitswesen/ prévention et santé publique/ prevenzione e sanità pubblica»

- *klinisk farmakologi:*
 - «Finland: kliininen farmakologia/klinisk farmakologi
 - Island: lyfjafræði
 - Norge: klinisk farmakologi
 - Sverige: klinisk farmakologi»

- *yrkesmedisin:*
 - «Østerrike: Arbeitsmedizin
 - Finland: työterveyshuolto/företagshälsövård
 - Island: atvinnulækningar
 - Norge: yrkesmedisin
 - Sverige: yrkesmedicin»

- *allergologi:*
 - «Finland: allergologia/allergologi
 - Island: ofnæmislækningar
 - Sverige: internmedicinsk allergologi»

- *gastroenterologisk kirurgi:*
 - «Finland: gastroenterologia/ gastroenterologi
 - Norge: gastroenterologisk kirurgi»

- *nukleærmedisin:*
 - «Østerrike: Nukleærmedisin
 - Finland: isotooppitutkimukset/ isotopundersökningar
 - Sveits: Medizinische Radiologie - Nukleærmedisin/radiologie médicale - médecine nucléaire/radiologia medica - medicina nucleare»

- *kjevekirurgi og munnhulesykdommer: (grunnutdannelse som lege og som tannlege):*
 - «Finland: leukakirurgia/käkkirurgi
 - Liechtenstein: Kieferchirurgie
 - Norge: kjevekirurgi og munnhulesykdommer
 - Sveits: Kieferchirurgie/chirurgie maxillo-faciale/chirurgia mascello-facciale»

5. **375 L 0363:** Rådskonferanse 75/363/EØF av 16. juni 1975 om samordning av lover og forskrifter om legevirksomhet (EFT nr. L 167 av 30.6.75, s. 14), endret ved:

- **382 L 0076:** Rådskonferanse 82/76/EØF av 26. januar 1982 (EFT nr. L 43 av 15.2.1982, s. 21)
- **389 L 0594:** Rådskonferanse 89/594/EØF av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 av 23.11.1989, s. 19)

Sveits skal, som unntak fra bestemmelsene i direktiv 75/363/EØF slik de er tilpasset i denne avtale, oppfylle forpliktelsene nevnt i direktivet senest 1. januar 1997 istedenfor 1. januar 1993.

6. **386 L 0457:** Rådskonferanse 86/457/EØF av 15. september 1986 om særskilt opplæring til allmennpraktiserende lege (EFT nr. L 267 av 19.9.1986, s. 26)

Norge skal, som unntak fra bestemmelsene i artikkel 1 i direktiv 86/457/EØF slik de er tilpasset i denne avtale, oppfylle forpliktelsene nevnt i direktivet senest 1. januar 1995 istedenfor 1. januar 1993.

Sveits skal, som unntak fra bestemmelsene i direktiv 86/457/EØF slik de er tilpasset i denne avtale, oppfylle forpliktelsene nevnt i direktivet senest henholdsvis 1. januar 1997 istedenfor 1. januar 1993 og 1. januar 1999 istedenfor 1. januar 1995.

7. **C/268/90/s. 2:** Liste 90/C 268/02 over betegnelser på diplomer, eksamensbevis eller andre kvalifikasjonsbevis for allmennpraktiserende lege offentliggjort i samsvar med artikkel 12 nr. 2 i rådskonferanse 86/457/EØF (EFT nr. C 268 av 14.10.90, s. 2)

Sykepleiere

8. **377 L 0452:** Rådskonferens 77/452/EØF av 27. juni 1977 om gjensidig godkjenning av diplom, eksamenbevis og andre kvalifikasjonsbevis for sykepleiere i alminnelig sykepleie, herunder tiltak som skal lette den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester (EFT nr. L 176 av 15.7.1977, s. 1), endret ved:
- **1 79 H:** Akt om tiltrædelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Republikken Hellas' tiltrædelse (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 91)
 - **1 85 I:** Akt om tiltrædelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 160)
 - **389 L 0594:** Rådskonferens 89/594/EØF av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 av 23.11.1989, s. 19)
 - **389 L 0595:** Rådskonferens 89/595/EØF av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 av 23.11.1989, s. 30)
 - **390 L 0658:** Rådskonferens 90/658/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 73)

Sveits skal, som unntak fra bestemmelsene i direktiv 77/452/EØF slik de er tilpasset i denne avtale, oppfylle forpliktelsene nevnt i direktivet senest 1. januar 1997 istedenfor 1. januar 1993.

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Følgende skal tilføyes i artikkel 1 nr. 2:

«i Østerrike

«Diplomerte Krankenschwester/Diplomierter Krankenpfleger»;

i Finland

«sairaanhoitaja/sjukskötare - terveydenhoitaja/ hälsovårdare»;

i Island

«hjúkrunarfræðingur»;

i Liechtenstein

«Krankenschwester - Krankenpfleger»;

i Norge

«offentlig godkjent sykepleier»;

i Sverige

«sjuksköterska»;

i Sveits

«Krankenschwester - Krankenpfleger/infirmière - infirmier/infermiera - infermiere».

b) Følgende skal tilføyes i artikkel 3:

m) i Østerrike

«Diplom in der allgemeinen Krankenpflege» (diplom i alminnelig sykepleie) utstedt av sykepleierskoler som er godkjent av regjeringen;

n) i Finland

diplom for «sairaanhoidaja/sjukskötare» eller «terveydenhoidaja/hälsovårdare» utstedt av en sykepleierskole;

o) i Island

«próf í hjúkrunarfræðum frá Háskóla Íslands» (diplom fra avdelingen for sykepleie ved det medisinske fakultet ved Islands universitet);

p) i Liechtenstein

diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis utstedt i en annen stat der dette direktiv kommer til anvendelse og som er oppført i denne artikkel;

q) i Norge

«hevis for bestått sykepleiereksamen» utstedt av en sykepleierhøyskole;

r) i Sverige

diplom for «sjuksköterska» (eksamensbevis i alminnelig sykepleie) utstedt av en sykepleierhøyskole;

s) i Sveits

«diplomiertere Krankenschwester für allgemeine Krankenpflege - diplomierter Krankenpfleger für allgemeine Krankenpflege/infirmière diplômée en soins généraux - infirmier diplômé en soins généraux/infermiera diplomata in cure generali - infermiere diplomato in cure generali» (diplom i alminnelig sykepleie) utstedt av vedkommende myndighet.»

9. **377 L 0453**: Rådskivediv 77/452/EØF av 27. juni 1977 om samordning av lover og forskrifter om virksomhet som sykepleier i alminnelig sykepleie (EFT nr. L 176 av 15.7.1977, s. 8), endret ved:
- **389 L 0595**: Rådskivediv 89/595/EØF av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 av 23.11.1989, s. 30)

Sveits skal, som unntak fra bestemmelsene i direktiv 77/453/EØF slik de er tilpasset i denne avtale, oppfylle forpliktelsene nevnt direktivet senest 1. januar 1997 istedenfor 1. januar 1993.

Tannleger

10. **378 L 0686**: Rådskivediv 78/686/EØF av 25. juli 1978 om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for tannleger, herunder tiltak for å lette den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester (EFT nr. L 233 av 24.8.1978, s. 1), endret ved:
- **1 79 H**: Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Republikken Hellas' tiltredelse (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 91)
 - **1 85 I**: Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltredelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 160)
 - **389 L 0594**: Rådskivediv 89/594/EØF av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 av 23.11.1989, s. 19)
 - **390 L 0658**: Rådskivediv 90/658/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 73)

Sveits skal, som unntak fra bestemmelsene i direktiv 78/686/EØF slik de er tilpasset i denne avtale, oppfylle forpliktelsene nevnt i direktivet senest 1. januar 1997 istedenfor 1. januar 1993.

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Følgende skal tilføyes i artikkel 1:

«i Østerrike

kvalifikasjonsbevis som vil bli meddelt avtalepartene av Østerrike innen seks år etter at denne avtale er trådt i kraft;

i Finland

hammaslääkäri/tandläkare;

i Island

tannlæknir;

i Liechtenstein

Zahnarzt;

i Norge

tannlege;

i Sverige

tandläkare;

i Sveits

Zahnarzt/médecin-dentiste/medico-dentista.»

b) Følgende skal tilføyes i artikkel 3:

«m) i Østerrike

diplom som vil bli meddelt avtalepartene av Østerrike innen seks år etter at denne avtale er trådt i kraft;

n) i Finland

«todistus hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinnosta/bevis om odontologi licentiat examen» utstedt av et universitets medisinske fakultet og et bevis for fullført turnustjeneste utstedt av medicinalstyrelsen;

o) i Island

«próf frá tannlæknadeild Háskóla Íslands» (diplom fra odontologisk fakultet ved Islands universitet);

p) i Liechtenstein

diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis tildelt i en annen stat der dette direktiv kommer til anvendelse og som er oppført i denne artikkel, vedlagt bevis for fullført turnustjeneste utstedt av vedkommende myndigheter;

q) i Norge

«bevis for bestått odontologisk embetseksamen» utstedt av et universitets odontologiske fakultet;

r) i Sverige

«tandläkarexamen» (universitetseksamen i odontologi) tildelt av tannlegehøgskoler og et bevis for fullført turnustjeneste utstedt av socialstyrelsen;

s) i Sveits

«eidgenössisch diplomierter Zahnarzt/titulaire du diplôme fédéral de médecin-dentiste/titolare di diploma federale di medico-dentista» (diplom for doktor i odontologi) utstedt av det føderale innenriksdepartement.»

c) Følgende strekpunkter skal tilføyes under de nummer i artikkel 5 som er angitt nedenfor:

1. Kjeveortopedi:

«- *i Finland:*

«todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta oikomishoidon alalla/bevis om specialist-tandläkarrättigheten inom området tandreglering» (bevis for spesialistutdannelse i kjeveortopedi) utstedt av vedkommende myndigheter

- *i Norge:*

«bevis for gjennomgått spesialistutdanning i kjeveortopedi» utstedt av et universitets odontologiske fakultet

- *i Sverige:*

«bevis om spesialistkompetens i tandreglering» utstedt av sosialstyrelsen

- *i Sveits:*

«Dr.med.dent., Kieferorthopäde/diplôme, dr.méd.dent., orthodontiste/ diploma, dott.med.dent., ortodontista» (bevis for spesialiststudier i kjeveortopedi) utstedt av vedkommende myndighet godkjent for dette formål»

2. Oralkirurgi:

«- *i Finland:*

«todistus erikoishammaslääkärin oikeudesta suukirurgian (hammas- ja suukirurgian) alalla/ bevis om specialist-tandläkarrättigheten inom området oralkirurgi (tand- och munkirurgi)» utstedt av vedkommende myndigheter

- *i Norge:*

«bevis for gjennomgått spesialistutdanning i oralkirurgi» utstedt av et universitets odontologiske fakultet

- *i Sverige:*

«bevis om spesialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar» utstedt av sosialstyrelsen»

d) Ny artikkel 19 b skal lyde:

«Artikkel 19 b

Fra den dag Østerrike treffer de tiltak som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, skal de stater der dette direktiv kommer til anvendelse, med sikte på utøvelsen av virksomhetene nevnt i artikkel 1 i dette direktiv, som tilpasset for EØS-formål, godkjenne de diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis i medisin utstedt i

Østerrike til personer som hadde påbegynt sin universitets-utdannelse før EØS-avtalens ikrafttredelse, vedlagt et bevis utstedt av vedkommende østerrikske myndigheter som bevitner at disse personer faktisk, rettmessig og hovedsakelig har utøvd de virksomheter i Østerrike som er angitt i artikkel 5 i direktiv 78/687/EØF i minst tre sammenhengende år i løpet av de fem år som går forut for utstedelsen av beviset, og at disse personer har tillatelse til å utøve nevnte virksomheter på samme vilkår som innehaverne av et diplom, eksamensbevis eller annet kvalifikasjonsbevis nevnt i artikkel 3 bokstav m) i de tilpasninger av direktiv 78/686/EØF som er gjort i denne avtale. Kravet om tre års erfaring nevnt i første ledd skal frafalles i forbindelse med personer som har fullført et studium av minst tre års varighet og som er bevitnet av vedkommende myndigheter som likeverdig med utdannelsen nevnt i artikkel 1 i direktiv 78/687/EØF.»

11. **378 L 0687:** Rådskolektiv 78/687/EØF av 25. juli 1978 om samordning av lover og forskrifter om tannlegevirksomhet (EFT nr. L 233 av 24.8.1978, s. 10)

Sveits skal, som unntak fra bestemmelsene i direktiv 78/687/EØF slik de er tilpasset i EØS-avtalen, oppfylle forpliktelsene i nevnt i direktivet senest 1. januar 1997 istedenfor 1. januar 1993.

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I artikkel 6 skal ordene «personer som omfattes av artikkel 19 i direktiv 78/686/EØF» lyde «personer som omfattes av artikkel 19, 19 a og 19 b i direktiv 78/686/EØF».

I tillegg skal følgende gjelde med hensyn til direktiv 78/686/EØF og 78/687/EØF (dvs. pkt. 10 og 11 ovenfor):

Inntil utdannelsen av tannleger i Østerrike på de vilkår som er fastsatt i direktiv 78/687/EØF er fullført og senest inntil 31. desember 1998, skal etableringsadgangen og adgangen til å yte tjenester i Østerrike utsettes for kvalifiserte tannleger fra andre stater der dette direktiv kommer til anvendelse og for kvalifiserte østerrikske doktorer som praktiserer som tannleger i andre stater der dette direktiv kommer til anvendelse.

I løpet av det midlertidige unntak som er fastsatt ovenfor, vil generelle eller spesielle lettelser i etableringsadgangen og adgangen til å yte tjenester og som ville eksistere i henhold til østerrikske bestemmelser eller konvensjoner som regulerer forholdet mellom Republikken Østerrike og enhver annen stat der dette direktiv kommer til anvendelse, bli opprettholdt og fortsatt gjelde på et ikke-diskriminerende grunnlag med hensyn til alle andre stater der dette direktiv kommer til anvendelse.

Veterinærmedisin

12. **378 L 1026:** Rådskolektiv 78/1026/EØF av 18. desember 1978 om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for veterinærer, herunder tiltak for å lette den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester (EFT nr. L 362 av 23.12.1978, s. 1), endret ved:

- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Republikken Hellas' tiltredelse (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 92)

- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltredelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 160)
- **389 L 0594:** Rådsdirektiv 89/594/EØF av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 av 23.11.1989, s. 19)
- **390 L 0658:** Rådsdirektiv 90/658/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 73)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende skal tilføyes i artikkel 3:

«m) *i Østerrike*

«Diplom-Tierarzt» (diplom i veterinærmedisin) utstedt av Wiens veterinærmedisinske universitet;

n) *i Finland*

«eläinlääketieteen lisensiaatti/veterinär-medicine licentiat» (lisensiat i veterinærmedisin) utstedt av veterinærhøgskolen;

o) *i Island*

diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis utstedt i en annen stat der dette direktiv kommer til anvendelse og angitt i denne artikkel, vedlagt et bevis for gjennomført turnustjeneste utstedt av vedkommende myndigheter;

p) *i Liechtenstein*

diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis utstedt i en annen stat der dette direktiv kommer til anvendelse og angitt i denne artikkel, vedlagt et bevis for gjennomført turnustjeneste utstedt av vedkommende myndigheter;

q) *i Norge*

«eksamensbevis utstedt av Norges veterinærhøgskole for bestått veterinærmedisinsk embetseksamen» utstedt av Norges veterinærhøgskole;

r) *i Sverige*

«veterinärexamen» tildelt av det svenske universitet for landbruksvitenskap;

s) *i Sveits*

«eidgenössisch diplomierter Tierarzt/titulaire du diplôme fédéral de vétérinaire/titolare di diploma federale di veterinario» (diplom i veterinærmedisin) utstedt av det føderale innenriksdepartement.»

13. **378 L 1027**: Rådskdirektiv 78/1027/EØF av 18. desember 1978 om samordning av lover og forskrifter om veterinærvirksomhet (EFT nr. L 362 av 23.12.1978, s. 7), endret ved:
- **389 L 0594**: Rådskdirektiv 89/594/EØF av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 av 23.11.1989, s. 19)

Jordmødre

14. **380 L 0154**: Rådskdirektiv 80/154/EØF av 21. januar 1980 om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for jordmødre, herunder tiltak som skal lette den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester (EFT nr. L 33 av 11.2.1980, s. 1), endret ved:
- **380 L 1273**: Rådskdirektiv 80/1273/EØF av 22. desember 1980 (EFT nr. L 375 av 31.12.1980, s. 74)
 - **1 85 1**: Akt om tiltrædelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 161)
 - **389 L 0594**: Rådskdirektiv 89/594/EØF av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 av 23.11.1989, s. 19)
 - **390 L 0658**: Rådskdirektiv 90/658/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 73)

Sveits skal, som unntak fra bestemmelsene i direktiv 80/154/EØF slik de er tilpasset i denne avtale, oppfylle forpliktelsene nevnt i direktivet senest 1. januar 1997 istedenfor 1. januar 1993.

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) Følgende skal tilføyes i artikkel 1:

«i Østerrike
«Hebamme»

i Finland
«kättilö/barnmorska»;

i Island
«ljósmóðir»;

i Liechtenstein
«Hebamme»;

i Norge
«jordmor»;

i Sverige

«barnmorska»;

i Sveits

«Hebamme/sage-femme/levatrice.»

b) Følgende skal tilføyes i artikkel 3:

«m) i Østerrike

«Hebammen-Diplom» utstedt av en jordmorskole;

n) i Finland

«kättilö/barnmorska» eller «erikoissairaanhoitaja, naistentaudit ja äitiyshuolto/specialsjukskötare, kvinnosjukdomar och mödravård» (diplom som jordmor) utstedt av en sykepleierskole;

o) i Island

«próf frá Ljósmeðraskóla Íslands» (diplom fra jordmorskolen i Island);

p) i Liechtenstein

diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis utstedt i en annen stat der dette direktiv kommer til anvendelse og som er angitt i denne artikkel;

q) i Norge

«bevis for bestått jordmoreksamen» utstedt av en jordmorhøyskole og et bevis for turnustjeneste utstedt av vedkommende offentlige helsemyndigheter;

r) i Sverige

diplom som «barnmorska» utstedt av en sykepleierhøyskole;

s) i Sveits

«diplomerte Hebamme/sage-femme diplômée/ levatrice diplomata» (diplom som jordmor) utstedt av vedkommende myndighet.»

15. **380 L 0155:** Rådskonferensdirektiv 80/155/EØF av 21. januar 1980 om samordning av lover og forskrifter om adgang til å starte og utøve jordmorvirksomhet (EFT nr. L 33 av 11.2.1980, s. 8), endret ved:

- **389 L 0594:** Rådskonferensdirektiv 89/594/EØF av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 341 av 23.11.1989, s. 19)

Sveits skal, som unntak fra bestemmelsene i direktiv 80/155/EØF slik de er tilpasset i denne avtale, oppfylle forpliktelsene nevnt i direktivet senest 1. januar 1997 istedenfor 1. januar 1993.

Farmasi

16. **385 L 0432:** Rådskonrektiv 85/432/EØF av 16. september 1985 om samordning av lover og forskrifter om visse virksomheter på det farmasøytiske området (EFT nr. L 253 av 24.9.1985, s. 34),
17. **385 L 0433:** Rådskonrektiv 85/433/EØF av 16. september 1985 om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis i farmasi, herunder tiltak for å lette den faktiske utøvelse av etableringsretten for visse virksomheter på det farmasøytiske området (EFT nr. L 253 av 24.9.1985, s. 37), endret ved:
- **385 L 0584:** Rådskonrektiv 85/584/EØF av 20. desember 1985 (EFT nr. L 372 av 31.12.1985, s. 42)
 - **390 L 0658:** Rådskonrektiv 90/658/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 73)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) Følgende skal tilføyes på slutten av artikkel 4:

«m) i *Østerrike*

«Staatliches Apothekerdiplom» (statlig diplom for farmasøytter) utstedt av vedkommende myndigheter;

n) i *Finland*

«todistus proviisorin tutkinnosta/bevis om provisorexamen» (bevis for bestått embedseksamen i farmasi) utstedt av et universitet;

o) i *Island*

«próf frá Háskóla Íslands i lyfjafræði» (diplom i farmasi fra universitetet i Island);

p) i *Liechtenstein*

diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis utstedt i en annen stat der dette direktiv kommer til anvendelse og er angitt i denne artikkel, vedlagt et bevis for fullført turnustjeneste utstedt av vedkommende myndigheter;

q) i *Norge*

«bevis for bestått cand.pharm. eksamen» utstedt av et universitetsfakultet;

r) i *Sverige*

«apotekarexamen» tildelt av Universitetet i Uppsala;

s) i Sveits

«eidgenössisch diplomierter Apotheker/titulaire du diplôme fédéral de pharmacien/titolare di diploma federale di farmacista» (diplom i farmasi) utstedt av det føderale innenriksdepartement.»

D. ARKITEKTUR

18. **385 L 0384:** Rådskretiv 85/384/EØF av 10. juni 1985 om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis innen arkitektvirksomhet, herunder tiltak som skal lette den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester (EFT nr. L 223 av 21.8.1985, s. 15), endret ved:

- **385 L 0614:** Rådskretiv 85/614/EØF av 20. desember 1985 (EFT nr. L 376 av 31.12.1985, s. 1)
- **386 L 0017:** Rådskretiv 86/17/EØF av 27. januar 1986 (EFT nr. L 27 av 1.2.1986, s. 71)
- **390 L 0658:** Rådskretiv 90/658/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 73)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) Følgende skal tilføyes i artikkel 11:

«1) i Østerrike

- diplomer i arkitektur («Architektur»), bygningsteknikk («Bauingenieurwesen») eller bygg og anlegg («Hochbau», «Wirtschafts-ingenieurwesen-Bauwesen», «Kulturtechnik und Wasserwirtschaft») utstedt av tekniske universiteter;
- diplomer i arkitektur utstedt av kunstakademiet i Wien («Meisterschule für Architektur»);
- diplomer i arkitektur utstedt av høyskolen for anvendt kunst i Wien («Meisterklasse für Architektur»);
- diplomer i arkitektur utstedt av Høyskolen for industriell design i Linz («Meisterklasse für Architektur»);
- diplomer for sertifiserte ingeniører (Ing.) utstedt av ingeniørhøyskoler eller tekniske fagskoler i bygg og anlegg samt lisensen «Baumeister» som bevitner yrkeserfaring av minst 6 års varighet i Østerrike godkjent ved en prøve;
- kvalifikasjonsbevis for sivilingeniører eller rådgivende ingeniører på området bygg og anlegg («Hochbau», «Bauwesen», «Wirtschaftsingenieurwesen-Bauwesen», «Kulturtechnik und Wasserwirtschaft») i samsvar med lov om sivilteknikere (Ziviltechnikergesetz, Federal Gazette nr. 146/1957);

m) i Finland

- diplomer utstedt av arkitektseksjonen ved de tekniske universiteter og universitetet i Oulu (arkkitehti - arkitekt);
- diplomer utstedt av de tekniske høyskoler (rakennusarkkitehti);

n) i Island

- diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis utstedt i en annen stat der dette direktiv kommer til anvendelse og som er oppført i denne artikkel, vedlagt et bevis for fullført praktisk utdanning utstedt av vedkommende myndigheter;

o) i Liechtenstein

- diplomer fra ingeniørhøyskolen (Höhere Technische Lehranstalt: Architekt HTL);

p) i Norge

- diplomer (sivilarkitekt) utstedt av Norges Tekniske Høyskole ved Universitetet i Trondheim, Arkitektthøgskolen i Oslo og Arkitektthøgskolen i Bergen;
- bevis for medlemskap i "Norske Arkitekters Landsforbund" (NAL) dersom de aktuelle personer har fått sin utdanning i en stat der dette direktiv kommer til anvendelse;

q) i Sverige

- diplomer utstedt av arkitektskolen ved det kongelige teknologiske institutt, Chalmers tekniske høyskole og den tekniske høyskolen ved universitetet i Lund (arkitekt, Master of Architecture);
- bevis for medlemskap i «Svenska Arkitekters Riksförbund» (SAR) dersom de aktuelle personer har fått sin utdanning i en stat der dette direktiv kommer til anvendelse;

r) i Sveits

- diplomer utstedt av de føderale tekniske høyskoler (Eidgenössische Technische Hochschulen, Ecoles Polytechniques Fédérales, Politecnici Federali: dipl.Arch.ETH, arch.dipl.EPF, arch.dipl.PF);
- diplomer utstedt av arkitektskolen ved universitetet i Genève (Ecole d'architecture de l'Université de Genève: architecte diplômé EAUG);
- diplomer fra de tekniske høyskoler (Höhere Technische Lehranstalten, Ecoles Techniques Supérieures, Scuole Tecniche Superiori: Architekt HTL, architecte ETS, architetto STS) samt en attest som bevitner yrkeserfaring av fire års varighet i Sveits;

- attester fra «Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker/Fondation des Registres suisses des ingénieurs, des architectes et des techniciens/Fondazione dei Registri svizzeri degli ingegneri, degli architetti e dei tecnici» (REG) «Architekt REG A», «architecte REG A», «architetto REG A»;
- attester fra «Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker/Fondation des Registres suisses des ingénieurs, des architectes et des techniciens/Fondazione dei Registri svizzeri degli ingegneri, degli architetti e dei tecnici» (REG) «Architekt REG B», «architecte REG B», «architetto REG B» samt en attest som bevitner yrkeserfaring av fire års varighet i Sveits.»

b) Bestemmelsene i artikkel 15 kommer ikke til anvendelse.

19. **C/205/89/s. 5:** Diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis i arkitektur som er gjenstand for gjensidig godkjenning av medlemsstatene 89/C 205/06 (oppdatering av melding 88/C 270/03 av 19. oktober 1988) (EFT nr. C 205 av 10.8.1989, s. 5)

E. HANDEL OG MELLOMMENN

Engroshandel

20. **364 L 0222:** Rådskonferanse 64/222/EØF av 25. februar 1964 om nærmere regler for overgangstiltakene for engroshandelsvirksomhet og mellommannsvirksomhet innen handel, industri og håndverk (EFT nr. 56 av 4.4.1964, s. 857/64)
21. **364 L 0223:** Rådskonferanse 64/223/EØF av 25. februar 1964 om gjennomføring av etableringsadgang og adgang til å yte tjenester innen engroshandelsvirksomhet (EFT nr. 56 av 4.4.1964, s. 863/64), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 84)

Mellommannsvirksomhet innen handel, industri og håndverk

22. **364 L 0224:** Rådskonferanse 64/224/EØF av 25. februar 1964 om gjennomføring av etableringsadgang og adgang til å yte tjenester for mellommannsvirksomhet innen handel, industri og håndverk (EFT nr. 56 av 4.4.1964, s. 869), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 85)

- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Republikken Hellas' tiltredelse (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 89)
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltredelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 155)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende skal tilføyes i artikkel 3:

	selvstendig næringsdrivende	arbeidstakere
<i>«i Østerrike:</i>	Handelsagent	Handlungs- reisender
<i>i Finland:</i>	Kauppa-agentti/ Handelsagent	Myyntimies/ Försäljare
	Kauppaedustaja/ Handelsrepresentant	
<i>i Island:</i>	smásali beildsali umboðssali farandsali	sölumaður
<i>i Liechtenstein:</i>	Handelsvertreter	Handelsreisender
<i>i Norge:</i>	Handelsagent Kommisjonær Grossist	Handelsagent Selger Representant
<i>i Sverige:</i>	Handelsagent Mäklare Kommissionär	Handelsresande
<i>i Sveits:</i>	Agent/agent/ agent	Handelsreisender/ représentant de commerce/ rappresentante»

Selvstendig næringsdrivende innen detaljhandel

23. **368 L 0363:** Rådsdirektiv 68/363/EØF av 15. oktober 1968 om gjennomføring av etableringsadgang og adgang til å yte tjenester for selvstendig virksomhet innen detaljhandelen (næringshovedgruppe 612 ISIC) (EFT nr. L 260 av 22.10.1968, s. 496), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 86)
24. **368 L 0364:** Rådsdirektiv 68/364/EØF av 15. oktober 1968 om nærmere regler om overgangstiltak for selvstendig næringsvirksomhet innen detaljhandel (næringshovedgruppe 612 ISIC) (EFT nr. L 260 av 22.10.1968, s. 6)

Selvstendig virksomhet innen engroshandel med kull og mellommannsvirksomhet på kullsektoren

25. **370 L 0522:** Rådsdirektiv 70/522/EØF av 30. november 1970 om gjennomføring av etableringsadgang og adgang til å yte tjenester for selvstendig virksomhet innen engroshandel med kull og for mellommannsvirksomhet på kullsektoren (næringshovedgruppe 6112 ISIC) (EFT nr. L 267 av 10.12.1970, s. 14), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 86)
26. **370 L 0523:** Rådsdirektiv 70/523/EØF av 30. november 1970 om regler for overgangstiltakene for selvstendig virksomhet innen engroshandel med kull og for mellommannsvirksomhet på kullsektoren (næringshovedgruppe 6112 ISIC) (EFT nr. L 267 av 10.12.1970, s. 18)

Handel med og distribusjon av giftige stoffer

27. **374 L 0556:** Rådsdirektiv 74/556/EØF av 4. juni 1974 om nærmere regler for overgangstiltak for virksomhet innen handel med og distribusjon av giftige stoffer samt virksomhet som medfører yrkesmessig bruk av slike stoffer, herunder formidlervirksomhet (EFT nr. L 307 av 18.12.1974, s. 1)
28. **374 L 0557:** Rådsdirektiv 74/557/EØF av 4. juni 1974 om gjennomføring av etableringsadgang og adgang til å yte tjenester for selvstendig virksomhet og formidlervirksomhet innen handel med og distribusjon av giftige stoffer. (EFT nr. L 307 av 18.11.1974, s.5)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende skal tilføyes i vedlegget:

« *i Østerrike*

Giftige stoffer og preparater som er klassifisert som «meget giftig» eller «giftig» i henhold til lov om kjemiske stoffer (Chemikaliengesetz), Federal Gazette 326/1987, og de respektive forskrifter (— 224 Gewerbeordnung);

i Finland

1. Kjemiske stoffer som omfattes av lov om kjemiske stoffer av 1989 med forskrifter;
2. Biologiske plantevernmidler som omfattes av lov om plantevernmidler 1969 og forskrifter;

i Liechtenstein

1. Benzol og tetraklorokarbon (forskrift nr. 23 av 1. juni 1964);
2. Alle giftige stoffer og produkter i henhold til art. 2 i lov om gift (SR 814.80), særlig dem som er registrert på listen over giftige stoffer eller produkter 1, 2, 3 i henhold til art. 3 i forskrift om giftige stoffer (SR 814.801) (får anvendelse i henhold til tollavtalen, offentlig kunngjøring nr. 47 av 28. august 1979);

i Norge

1. Plantevernmidler som omfattes av lov om plantevernmidler av 5. april 1963 med forskrifter;
2. Kjemiske stoffer som omfattes av forskrift av 1. juni 1990 om merking og salg av kjemiske stoffer som kan være farlige for menneskers helse, med tilsvarende forskrift på listen over kjemiske stoffer;

i Sverige

1. Ekstremt farlige og meget farlige kjemiske stoffer nevnt i forskrift om kjemiske stoffer (1985:835);
2. Visse stoffer til bruk i legemidler som er nevnt i instruksjoner om tillatelse til å produsere, handle med og distribuere giftige og meget farlige kjemiske stoffer (KIFS 1986:5, KIFS 1990:9);
3. Plantevernmidler, klasse 1, nevnt i forskrift 1985:836;
4. Avfall som er farlig for miljøet nevnt i forskrift 1985:841;
5. PCB og kjemiske stoffer som inneholde PCB nevnt i forskrift 1985:837;
6. Stoffer oppført under gruppe B i offentlig kunngjøring om instruksjoner som gjelder sanitære grenseverdier (AFS 1990:13);
7. Asbest og materialer som inneholder asbest nevnt i offentlig kunngjøring AFS 1986:2;

i Sveits

Alle giftige stoffer og produkter i henhold til art. 2 i lov om giftstoffer (SR 814.80), særlig de som er registrert på listen over giftige stoffer eller produkter 1, 2, 3 i henhold til artikkel 3 i forskrift om giftige stoffer (SR 814.801).»

Virksomhet utenom fast utsalgssted

29. **375 L 0369:** Rådskonferens 75/369/EØF av 16. juni 1975 om tiltak for å lette den faktiske utøvelse av fri etableringsadgang og adgang til å yte tjenester innen virksomhet utenom fast utsalgssted, særlig om overgangstiltak for disse former for virksomhet (EFT nr. L 167 av 30.6.1975, s. 29)

Selvstendige handelsagenter

30. **386 L 0653:** Rådskonferens 86/653/EØF av 18. desember 1986 om samordning av medlemsstatenes lovgivning om selvstendige handelsagenter (EFT nr. L 382 av 31.12.86, s. 17)

F. INDUSTRI OG HÅNDVERK**Produksjons- og prosessindustri**

31. **364 L 0427:** Rådskonferens 64/427/EØF av 7. juli 1964 om nærmere bestemmelser for overgangstiltak for selvstendig virksomhet i produksjons- og prosessindustri innen næringsområde 23-40 ISIC (industri og håndverk) (EFT nr. 117 av 23.7.1964, s. 1863/64), endret ved:

- **369 L 0077:** Rådskonferens 69/77/EØF av 4. mars 1969 (EFT nr. L 59 av 10.3.1969, s. 8)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Bestemmelsene i artikkel 5 nr. 3 kommer ikke til anvendelse.

32. **364 L 0429:** Rådskonferens 64/429/EØF av 7. juli 1964 om gjennomføring av etableringsadgangen og adgangen til å yte tjenester for selvstendig virksomhet i produksjons- og prosessindustri innen næringsområde 23-40 ISIC (industri og håndverk) (EFT nr. 117 av 23.7.1964, s. 1880/64), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 83)

Bergverksdrift

33. **364 L 0428:** Rådskivediv 64/428/EØF av 7. juli 1964 om gjennomføring av etableringsadgangen og adgangen til å yte tjenester for selvstendig virksomhet innen bergverksdrift, herunder utvinning av stein og jord (næringsområde 11-19 ISIC) (EFT nr. 117 av 23.7.1964, s. 1871/64), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 81)

Virksomhet innen næringsgrenene elektrisitets-, gass- og vannforsyning samt renovasjon og rengjøring

34. **366 L 0162:** Rådskivediv 66/162/EØF av 28. februar 1966 om gjennomføring av etableringsadgangen og adgangen til å yte tjenester for selvstendig virksomhet innen næringsgrenene elektrisitets-, gass- og vannforsyning samt renovasjon og rengjøring (næringsområde 5 ISIC) (EFT nr. 42 av 8.3.1966, s. 584/66), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 82)

Nærings- og nytelsesmiddelindustri og produksjon av drikkevarer

35. **368 L 365:** Rådskivediv 68/365/EØF av 15. oktober 1968 om gjennomføring av etableringsadgangen og adgangen til å yte tjenester for selvstendig virksomhet innen nærings- og nytelsesmiddelindustri og produksjon av drikkevarer (næringsområde 20 og 21 ISIC) (EFT nr. L 260 av 22.10.1968, s. 9), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 83)
36. **368 L 0366:** Rådskivediv 68/366/EØF av 15. oktober 1968 om nærmere bestemmelser for overgangstiltak for selvstendig virksomhet innen nærings- og nytelsesmiddelindustri og produksjon av drikkevarer (næringsområde 20 og 21 ISIC) (EFT nr. L 260 av 22.10.1968, s. 12)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Bestemmelsene i artikkel 6 nr. 3 kommer ikke til anvendelse.

Leting (prospektering og boring) etter olje og naturgass

37. **369 L 0082:** Rådskdirektiv 69/82/EØF av 13. mars 1969 om gjennomføring av etableringsadgangen og adgangen til å yte tjenester for selvstendig virksomhet innen leting (prospektering og boring) etter olje og naturgass (næringsområde 13 ISIC) (EFT nr. L 68 av 19.3.1969, s. 4), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 82)

G. TJENESTER I TILKNYTNING TIL TRANSPORT

38. **382 L 0470:** Rådskdirektiv 82/470/EØF av 29. juni 1982 om tiltak for å fremme faktisk utøvelse av etableringsadgangen og adgangen til å yte tjenester innen selvstendig virksomhet innenfor enkelte tjenester i tilknytning til transport- og reisebyråvirksomhet (næringshovedgruppe 718 ISIC) og innen lagrings- og oppbevaringsvirksomhet (næringshovedgruppe 720 ISIC) (EFT nr. L 213 av 21.7.1982, s. 1), endret ved:
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltredelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 156)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende skal tilføyes på slutten av artikkel 3:

«Østerrike

- A. Spediteur
Transportagent
- B. Reisebüro
- C. Lagerhalter
Tierpfleger
- D. Kraftfahrzeugprüfer
Kraftfahrzeugsachverständiger
Wäger

Finland

- A. Huolitsija/Speditör
Laivanselvittäjä/Skeppsmäklare
- B. Matkanjärjestäjä/Researrangör
Matkanvälittäjä/Reseagent
- C. -
- D. Autonselvittäjä/Bilmäklare

Island

- A. Skipamiðlari
- B. Ferðaskrifstofa
- C. Flutningamiðstöð
- D. Bifreiðaskoðun

Liechtenstein

- A. Spediteur, Warentransportvermittler
- B. Reisebürounternehmer
- C. Lagerhalter
- D. Fahrzeugsachverständiger, Wäger

Norge

- A. Speditør
Skipsmegler
- B. Reisebyrå
- C. Oppbevaring
- D. Bilinspektør

Sverige

- A. Speditör
Skeppsmäklare
- B. Resebyrå
- C. Magasinerings
Lagring
Förvaring
- D. Bilinspektör
Bilprovare
Bilbesiktningsman

Sveits

- A. Spediteur/expéditeur/spedizioniere
Zolldeklarant/déclarant de douane/dichiarante di dogana
- B. Reisebürounternehmer/agent de voyage/agente di viaggio
- C. Lagerhalter/entrepotitaire/agente di deposito
- D. Automobilexperte/expert en automobiles/perito in automobili Eichmeister/vérificateur des poids et mesures/verificatore dei pesi e delle misure

H. FILMINDUSTRI

39. **363 L 0607:** Rådskdirektiv 63/607/EØF av 15. oktober 1963 om gjennomføring av bestemmelsene i det alminnelige program for opphevelse av restriksjoner på adgangen til å yte tjenester på filmindustriens område (EFT nr. 159 av 2.11.1963, s. 2661/63)
40. **365 L 0264:** Annet rådskdirektiv 65/264/EØF av 13. mai 1965 om gjennomføring av bestemmelsene i de alminnelige programmer for opphevelse av restriksjoner på etableringsadgangen og adgangen til å yte tjenester på filmindustriens område (EFT nr. 85 av 19.5.1965, s. 1437/65)
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 155)
41. **368 L 0369:** Rådskdirektiv 68/369/EØF av 15. oktober 1968 om gjennomføring av etableringsadgang for selvstendig virksomhet innen film distribusjon (EFT nr. L 260 av 22.10.1968, s. 22), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 88)
42. **370 L 0451:** Rådskdirektiv 70/451/EØF av 29. september 1970 om gjennomføring av etableringsadgang og adgang til å yte tjenester for selvstendig virksomhet innen filmproduksjon (EFT nr. L 218 av 3.10.1970, s. 37), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 88)

*I. ANDRE SEKTORER***Forretnings tjenester innen fast eiendom og andre sektorer**

43. **367 L 0043:** Rådskdirektiv 67/43/EØF av 12. januar 1967 om gjennomføring av etableringsadgang og adgang til å yte tjenester innen selvstendig virksomhet på områdene:
1. «Drift og omsetning av fast eiendom» (unntatt 6401)(ex nærings hovedgruppe 640 ISIC)
 2. Visse former for «forretningsmessig tjenesteyting som ikke er nevnt annet sted» (nærings hovedgruppe 839 ISIC) (EFT nr. 10 av 19.1.1967, s. 140/67), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 86)
 - **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Republikken Hellas' tiltredelse (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 89)

- 1 85 I: Akt om tiltrædelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Spanias og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 156)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende skal tilføyes på slutten av artikkel 2 nr. 3:

«i Østerrike

- Immobilienmakler
- Immobilienverwaltung
- Bauträger (Bauorganisator, Baubetreuer)

i Finland

- kiinteistövalittaja/fastighetsförmedlare, fastighetsmäklare

i Island

- Fasteigna- og skipasala
- Leigumiðlarar

i Liechtenstein

- Immobilien- und Finanzmakler
- Immobilienschätzer, Immobiliensachverständiger
- Immobilienhändler
- Baubetreuer
- Immobilien-, Haus- und Vermögensverwalter

i Norge

- Eiendomsmeglere, advokater
- Entreprenører, utbyggere av fast eiendom
- Eiendomsforvalter
- Eiendomsforvaltere
- Utleiekontorer

i Sverige

- Fastighetsmäklare
- (Fastighets-)Värderingsman
- Fastighetsförvaltare
- Byggnadsentreprenörer

i Sveits

- Liegenschaftenemakler/courtier en immeubles/agente immobiliare
- Hausverwalter/gestionnaire en immeubles/amministratore di stabili
- Immobilien-Treuhänder/régisseur et courtier en immeubles/fiduciario immobiliare.»

Sektor for personlig tjenesteytelse

44. **368 L 0367:** Rådsdirektiv 68/367/EØF av 15. oktober 1968 om gjennomføring av etableringsadgang og adgang til å yte tjenester for selvstendig virksomhet innenfor området personlige tjenester (næringsområde 85 ISIC):
1. Restauranter og skjenkesteder (næringshovedgruppe 852 ISIC)
 2. Hoteller og andre overnattingssteder og campingplasser (næringshovedgruppe 853 ISIC) (EFT nr. L 260 av 22.10.1968, s. 16), endret ved:
 - **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 86)
45. **368 L 0368:** Rådsdirektiv 68/368/EØF av 15. oktober 1968 om nærmere overgangstiltak for selvstendig virksomhet innenfor området personlige tjenester (ex næringsområde 85 ISIC):
1. Restauranter og skjenkesteder (næringshovedgruppe 852 ISIC)
 2. Hoteller og andre overnattingssteder og campingplasser (næringshovedgruppe 853 ISIC) (EFT nr. L 260 av 22.10.1968, s. 19)

Forskjellige virksomheter

46. **375 L 368:** Rådsdirektiv 75/368/EØF av 16. juni 1975 om tiltak for å fremme den faktiske utøvelse av etableringsadgangen og adgangen til å yte tjenester innen forskjellige virksomheter (ex næringsområdene 01 til 85 ISIC) og særlig overgangstiltak for disse virksomheter (EFT nr. L 167 av 30.6.1975, s. 22)

Frisøryrket

47. **382 L 489:** Rådsdirektiv 82/489/EØF av 19. juli 1982 om tiltak som skal lette den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester for frisører (EFT nr. L 218 av 27.7.1982, s. 24)

J. LANDBRUK

48. **363 L 0261:** Rådsdirektiv 63/261/EØF av 2. april 1963 om nærmere regler for gjennomføring av etableringsadgangen innen landbruk på en medlemsstats territorium for borgere fra andre stater i Fellesskapet som har arbeidet som lønntakere i landbruket i medlemsstaten i to sammenhengende år (EFT nr. 62 av 20.4.1963, s. 1323)
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 154)

49. **363 L 0262**: Rådskdirektiv 63/262/EØF av 2. april 1963 om nærmere regler for gjennomføring av adgangen til å etablere seg på gårdsbruk som har vært nedlagt eller ute av drift i mer enn to år (EFT nr. 62/63 av 20.4.1963, s. 1326)
- **1 72 B**: Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 154)
50. **365 L 0001**: Rådskdirektiv 65/1/EØF av 14. desember 1964 om nærmere regler for gjennomføring av adgangen til å yte tjenester innen jordbruks- og hagebruksvirksomhet (EFT nr. 1/65 av 8.1.1965, s. 1), endret ved:
- **1 72 B**: Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73/72 av 27.3.1972, s. 79)
51. **367 L 0530**: Rådskdirektiv 67/530/EØF av 25. juli 1967 om adgangen til å flytte til annet gårdsbruk for en medlemsstats borgere etablert som gårdbrukere i en annen medlemsstat (EFT nr. 190/67 av 10.8.1967, s. 1), endret ved:
- **1 72 B**: Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73/73 av 27.3.1972, s. 79)
52. **367 L 0531**: Rådskdirektiv 67/531/EØF av 25. juli 1967 om anvendelsen av medlemsstatenes lovgivning om forpaktning overfor gårdbrukere fra andre medlemsstater (EFT nr. 190 av 10.8.1967, s. 3), endret ved:
- **1 72 B**: Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73/72 av 27.3.1972, s. 80)
53. **367 L 0532**: Rådskdirektiv 67/532/EØF av 25. juli 1967 om adgangen til å være tilsluttet samvirkelag for gårdbrukere som er borgere i en medlemsstat og etablert i en annen medlemsstat (EFT nr. 190/67, 10.8.1967, s. 5), endret ved:
- **1 72 B**: Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73/72 av 27.3.1972, s. 80)
54. **367 L 0654**: Rådskdirektiv 67/654/EØF av 24. oktober 1967 om nærmere regler for gjennomføring av etableringsadgangen og adgangen til å yte tjenester for selvstendig virksomhet innen skogbruk (EFT nr. 263 av 30.10.1967, s. 6), endret ved:
- **1 72 B**: Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 80)

55. **368 L 0192:** Rådskdirektiv 68/192/EØF av 5. april 1968 om adgang til å motta forskjellige former for kreditt for gårdbrukere som er borgere i en medlemsstat og etablert i en annen medlemsstat (EFT nr. L 93 av 17.4.1968, s. 13), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 80)
56. **368 L 0415:** Rådskdirektiv 68/415/EØF av 20. desember 1968 om adgangen til å motta forskjellige former for støtte for gårdbrukere som er borgere i en medlemsstat og etablert i en annen medlemsstat (EFT nr. L 308 av 23.12.1968, s. 17)
57. **371 L 0018:** Rådskdirektiv 71/18/EØF av 16. desember 1970 om nærmere regler for gjennomføring av etableringsadgangen innen selvstendig virksomhet knyttet til jordbruk og hagebruk (EFT nr. L 8 av 11.1.1971, s. 24), endret ved:
- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene - Kongeriket Danmarks, Irlands og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irlands tiltredelse (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 80)

K. ANNET

58. **385 D 0368:** Rådskvedtak 85/368/EØF av 16. juli 1985 om sammenlignbarhet mellom de kvalifikasjoner som oppnås ved yrkesrettet opplæring i medlemsstatene i Det europeiske fellesskap (EFT nr. L 199 av 31.7.1985, s. 56)

RETTSAKTER SOM AVTALEPARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakter:

Generelt

59. **C/81/74/s. 1:** Melding fra Kommissjonen om bevis for, erklæringer og attester om god vandel, samt at vedkommendes bo ikke tidligere er tatt under konkursbehandling, art og varighet av virksomhet i seneste oppholdsstat fastsatt i rådskdirektiver vedtatt før 1. juni 1973 på området etableringsadgang og adgang til å yte tjenester (EFT nr. C 81 av 13.7.1974, s. 1)
60. **374 Y 0820(01):** Rådskresolusjon av 6. juni 1974 om godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis (EFT nr. C 98 av 20.8.1974, s. 1)

Generell ordning

61. **389 L 0048**: Uttalelse av Rådet og Kommisjonen avgitt ved vedtagelse av direktiv 89/48/EØF om en generell ordning for godkjenning av diplomer for høyere yrkeskompetansegivende utdanning av minst tre års varighet (EFT nr. L 19 av 24.1.1989, s. 23)

Leger

62. **375 X 0366**: Rådsrekommendasjon 75/366/EØF av 16. juni 1975 om borgere i Storhertugdømmet Luxembourg som er innehaver av et diplom i medisin utstedt i en tredjestat (EFT nr. L 167 av 30.6.1975, s. 20)
63. **375 X 0367**: Rådsrekommendasjon 75/367/EØF av 16. juni 1975 om klinisk utdanning for leger (EFT Nr. L 167 av 30.6.1975, s. 21)
64. **375 Y 0701(01)**: Rådets uttalelse avgitt ved vedtagelse av tekstene om etableringsadgang og adgang til å yte tjenester for leger innenfor Fellesskapet (EFT nr. C 146 av 1.7.75, s. 1)
65. **386 X 0458**: Rådsrekommendasjon 86/458/EØF av 15. september 1986 om borgere i Storhertugdømmet Luxembourg som er innehavere av et diplom i medisin utstedt av en tredjestat (EFT nr. L 267 av 19.9.1986, s. 30)
66. **389 X 0601**: Kommisjonsrekommendasjon 89/601/EØF av 8. november 1989 om utdanning av helsepersonell innenfor området cancer (EFT nr. L 346 av 27.11.1989, s. 1)

Tannleger

67. **378 Y 0824(01)**: Rådets uttalelse om direktivet om samordning av bestemmelser i lover og forskrifter som berører kjevekirurgers virksomhet (EFT nr. C 202 av 24.8.1978, s. 1)

Veterinærmedisin

68. **378 X 1029**: Rådsrekommendasjon 78/1029/EØF av 18. desember 1978 om borgere i Storhertugdømmet Luxembourg som er innehavere av et diplom i veterinærmedisin utstedt i en tredjestat (EFT nr. L 362 av 23.12.1978, s. 12)
69. **378 Y 1223(01)**: Rådets uttalelser om direktivet om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis i veterinærmedisin, herunder tiltak for å lette den faktiske utøvelse av etableringsretten og adgangen til å yte tjenester (EFT nr. 308 av 23.12.1978, s.1)

Farmasi

70. **385 X 0435:** Rådsrekkommandasjon 85/435/EØF av 16. september 1985 om borgere i Storhertugdømmet Luxembourg som er innehavere av et diplom i farmasi utstedt i en tredjestat (EFT nr. L 253 av 24.9.1985, s. 45)

Arkitektur

71. **385 X 0386:** Rådsrekkommandasjon 85/386/EØF av 10. juni 1985 om innehavere av et diplom i arkitektur utstedt i en tredjestat (EFT nr. L 223 av 21.8.1985, s. 28)

Engroshandel

72. **365 X 0077:** Kommisjonsrekkommandasjon 65/77/EØF av 12. januar 1965 til medlemsstatene om attester om yrkeserfaring i seneste oppholdsstat fastsatt i artikkel 4 nr. 2 i direktiv 64/222/EØF (EFT nr. 24 av 11.2.1965) s. 413/65

Industri og håndverk

73. **365 X 0076:** Kommisjonsrekkommandasjon 65/76/EØF til medlemsstatene om attester om yrkeserfaring i seneste oppholdsstat fastsatt i artikkel 4 nr. 2 i rådsdirektiv 64/427/EØF (EFT nr. 24 av 11.2.1965) s. 410/65
74. **369 X 0174:** Kommisjonsrekkommandasjon 69/174/EØF av 24. mai 1969 til medlemsstatene om attester om yrkeserfaring i seneste oppholdsstat fastsatt i artikkel 5 nr. 2 i rådsdirektiv 68/366/EØF (EFT nr. L 146 av 18.6.1969, s. 4)

VEDLEGG VIII

ETABLERINGSRETT

Liste i henhold til artikkel 31

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller viser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og forpliktelser for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåte ved utveksling av opplysninger og ved underretting,

får protokoll I om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er bestemt i dette vedlegg.

SEKTORVIS TILPASNING

For dette vedleggs formål og uten hensyn til bestemmelsene i protokoll I skal uttrykket «medlemsstat(er)» i rettsaktene som er omhandlet, i tillegg til sin betydning i relevante EF-avgjørelser omfatte Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sveits, Sverige og Østerrike.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **361 X 1201 P 0032/62:** Det alminnelige program for opphevelse av restriksjoner på adgangen til å yte tjenester (EFT nr. 2 av 15.1.1962, s. 32)

Bestemmelsene i det alminnelige program skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I avdeling III første ledd første strekpunkt skal henvisningen til EØF-traktatens artikkel 55 erstattes med henvisning til artikkel 32 i denne avtale.
- b) I avdeling III første ledd annet strekpunkt skal henvisningen til EØF-traktatens artikkel 56 erstattes med henvisning til artikkel 33 i denne avtale.
- c) I avdeling III første ledd tredje strekpunkt skal henvisningen til EØF-traktatens artikkel 61 erstattes med henvisning til artikkel 38 i denne avtale.
- d) I avdeling VI første ledd skal henvisningen til EØF-traktatens artikkel 57 paragraf 3 erstattes med henvisning til artikkel 30 i denne avtale.

2. **361 X 1202 P 0036/62:** Det alminnelige program for opphevelse av restriksjoner på etableringsadgangen (EFT nr. 2 av 15.1.1962, s. 36)

Bestemmelsene i det alminnelige program skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I avdeling I første ledd kommer første punktum inntil «oppnår selvstendighet etter at traktaten har trådt i kraft» ikke til anvendelse.
- b) Følgende nye ledd skal tilføyes avdeling I:

«Henvisningene til oversjøiske stater og territorier skal leses i lys av bestemmelsene i artikkel 126 i denne avtale.»
- c) I avdeling V første ledd skal henvisningen til EØF-traktatens artikkel 57 paragraf 3 erstattes med henvisning til artikkel 30 i denne avtale.
- d) I avdeling VII skal henvisningen til EØF-traktatens artikkel 92 ff. erstattes med henvisning til artikkel 61 ff. i denne avtale.

3. **373 L 0148:** Rådskonferanse 73/148/EØF av 21. mai 1973 om opphevelse av reise- og oppholdsrestriksjoner innen Fellesskapet for statsborgere i medlemsstatene med hensyn til etablering og tjenesteytelse (EFT nr. L 172 av 28.6.1973, s. 14)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 4 nr. 1 annet ledd skal ordene «oppholdstillatelse for borger i en medlemsstat i De europeiske fellesskap» erstattes med ordet «oppholdstillatelse».
- b) Artikkel 10 får ikke anvendelse.

4. **375 L 0034:** Rådskonferanse 75/34/EØF av 17. desember 1974 om den rett statsborgere i en medlemsstat har til å bli boende på en annen medlemsstats territorium etter å ha utøvd selvstendig virksomhet der (EFT nr. L 14 av 20.1.1975, s. 10)

5. **375 L 0035:** Rådskonferanse 75/35/EØF av 17. desember 1974 om utvidelse av virkeområdet for direktiv 64/221/EØF om samordning av særbestemmelsene om innreise og opphold for utenlandske statsborgere, i den utstrekning disse er begrunnet med hensynet til offentlig orden og sikkerhet samt folkehelsen, til også å omfatte de statsborgere i en medlemsstat som utøver sin rett til å bli boende på en annen medlemsstats territorium etter å ha utøvd selvstendig næringsvirksomhet der (EFT nr. L 14 av 20.1.1975, s. 14)

6. **390 L 0364:** Rådskivedktiv 90/364/EØF av 28. juni 1990 om oppholdsrett (EFT nr. L 180 av 13.7.1990, s. 26)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I artikkel 2 nr. 1 første ledd skal ordene «oppholdstillatelse for borger i en medlemsstat i De europeiske fellesskap» erstattes med ordet «oppholdstillatelse».

7. **390 L 0365:** Rådskivedktiv 90/365/EØF av 28. juni 1990 om oppholdsrett for lønsmottakere og selvstendig næringsdrivende som har avsluttet sin yrkesvirksomhet (EFT nr. L 180 av 13.7.1990, s. 28)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I artikkel 2 nr. 1 første ledd skal ordene «oppholdstillatelse for borger i en medlemsstat i De europeiske fellesskap» erstattes med ordet «oppholdstillatelse».

8. **390 L 0366:** Rådskivedktiv 90/366/EØF av 28. juni 1990 om studenters oppholdsrett (EFT nr. L 180 av 13.7.1990, s. 30)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I artikkel 2 nr. 1 annet ledd skal ordene «oppholdstillatelse for borger i en medlemsstat i De europeiske fellesskap» erstattes med ordet «oppholdstillatelse».

9. Uten hensyn til avtalens artikkel 31 til 35 og bestemmelsene i dette vedlegg kan Island fortsette å anvende restriksjoner som gjelder den dagen avtalen blir undertegnet, på etablering innen sektorene fiske og fiskeforedling for utenlandske statsborgere og islandske statsborgere uten bopel på Island.
10. Uten hensyn til avtalens artikkel 31 til 35 og bestemmelsene i dette vedlegg kan Norge fortsette å anvende restriksjoner som gjelder den dagen avtalen blir undertegnet, på etablering for utenlandske statsborgere innen fiske eller i selskaper som eier eller driver fiskefartøyer.

VEDLEGG IX

FINANSIELLE TJENESTER

Liste i henhold til artikkel 36

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller henviser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettsystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og forpliktelser for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåte ved utveksling av opplysninger og ved underretning

får protokoll I om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

SEKTORVISE TILPASNINGER

Protokoll I nr. 7 skal for denne avtales formål gjelde utvekslingen av opplysninger mellom vedkommende myndigheter i EFs medlemsstater forutsatt i rettsaktene inntatt i dette vedlegg.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

I. FORSIKRING

i) Annen forsikring enn livsforsikring

1. **364 L 0225:** Rådskonferanse 64/225/EØF av 25. februar 1964 om opphevelse av restriksjoner på etableringsadgangen og adgangen til å yte tjenester innen gjenforsikring og retrocesjon (EFT nr.56 av 4.4.1964, s. 878/64).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Artikkel 3 får ikke anvendelse.

2. **373 L 0239:** Første rådskonferanse 73/239/EØF av 24. juli 1973 om samordning av lover og forskrifter om adgang til å starte og utøve virksomhet innen direkte forsikring med unntak av livsforsikring (EFT nr. L 228 av 16.8.1973, s. 3), endret ved:
 - **376 L 0580:** Rådskonferanse 76/580/EØF av 29. juni 1976 (EFT nr. L 189 av 13.7.1976, s. 13),

- **384 L 0641:** Rådskdirektiv 84/641/EØF av 10. desember 1984 om endring, særlig angående turistassistanse, av første direktiv 73/239/EØF om samordning av lover og forskrifter om adgang til å starte og utøve virksomhet innen direkte forsikring med unntak av livsforsikring (EFT nr. L 339 av 27.12.1984, s. 21),
- **387 L 0343:** Rådskdirektiv 87/343/EØF av 22. juni 1987 om endring, angående kredittforsikring og kausjonsforsikring, av første direktiv 73/239/EØF (EFT nr. L 185 av 4.7.1987, s. 72),
- **387 L 0344:** Rådskdirektiv 87/344/EØF av 22. juni 1987 om samordning av lover og forskrifter om rettskjøpsforsikring (EFT nr. L 185 av 4.7.1987, s. 77),
- **388 L 0357:** Annet rådskdirektiv 88/357/EØF av 22. juni 1988 om samordning av lover og forskrifter om direkte forsikring med unntak av livsforsikring, om fastsettelse av bestemmelser for å lette den faktiske utøvelse av adgang til å yte tjenester, og om endring av direktiv 73/239/EØF (EFT nr. L 172 av 4.7.1988, s. 1),
- **390 L 0618:** Rådskdirektiv 90/618/EØF av 8. november 1990 om endring, særlig med hensyn til ansvarsforsikring for motorvogn, av direktiv 73/239/EØF og direktiv 88/357/EØF om samordning av lover og forskrifter om direkte forsikring med unntak av livsforsikring (EFT nr. L 330 av 29.11.90, s. 44).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) I artikkel 4 tilføyes følgende:

f) på Island

- Húsatryggingar Reykjavíkurborgar
- Viðlagatrygging Íslands

g) i Sveits

- Aargau: Aargauisches Versicherungsamt, Aarau
- Appenzell Ausser-Rhoden: Brand- und Elementarschadenversicherung Appenzell AR, Herisau
- Basel-Land: Basellandschaftliche Gebäudeversicherung, Liestal
- Basel-Stadt: Gebäudeversicherung des Kantons Basel-Stadt, Basel
- Bern/Berne: Gebäudeversicherung des Kantons Bern, Bern /Assurance immobilière du canton de Berne, Berne
- Fribourg/Freiburg: Etablissement cantonal d'assurance des bâtiments du canton de Fribourg, Fribourg/Kantonale Gebäudeversicherungsanstalt Freiburg, Freiburg
- Glarus: Kantonale Sachversicherung Glarus, Glarus
- Graubünden/Grigioni/Grischun: Gebäudeversicherungsanstalt des Kantons Graubünden, Chur/Istituto d'assicurazione fabbricati del cantone dei Grigioni, Coira/ Institut dil cantun Grischun per assicuranzas da baghetgs, Cuera

- Jura: Assurance immobilière de la République et canton du Jura, Saignelégier
- Luzern: Gebäudeversicherung des Kantons Luzern, Luzern
- Neuchâtel: Etablissement cantonal d'assurance immobilière contre l'incendie, Neuchâtel
- Nidwalden: Nidwaldner Sachversicherung, Stans
- Schaffhausen: Gebäudeversicherung des Kantons Schaffhausen, Schaffhausen
- Solothurn: Solothurnische Gebäudeversicherung, Solothurn
- St. Gallen: Gebäudeversicherungsanstalt des Kantons St. Gallen, St. Gallen
- Thurgau: Gebäudeversicherung des Kantons Thurgau, Frauenfeld
- Vaud: Etablissement d'assurance contre l'incendie et les éléments naturels du canton de Vaud, Lausanne
- Zug: Gebäudeversicherung des Kantons Zug, Zug
- Zürich: Gebäudeversicherung des Kantons Zürich, Zürich

b) I artikkel 8 tilføyes følgende:

- når det gjelder Republikken Østerrike:
Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit
- når det gjelder Republikken Finland:
Keskinäinen Vakuutusyhtiö/Ömsesidigt Försäkringsbolag,
Vakuutusosakeyhtiö/Försäkringsaktiebolag, Vakuutusyhdistys/Försäkringsförening
- når det gjelder Republikken Island:
Hlutafélag, Gagnkvæmt félag
- når det gjelder Fyrstedømmet Liechtenstein:
Aktiengesellschaft, Genossenschaft
- når det gjelder Kongeriket Norge:
Aksjeselskaper, Gjensidige selskaper
- når det gjelder Kongeriket Sverige:
Försäkringsaktiebolag, Ömsesidiga försäkringsbolag, Understödsföreningar
- når det gjelder Det sveitsiske edsforbund:
Aktiengesellschaft, Société anonyme, Società anonima, Genossenschaft, Société coopérative, Società cooperativa.

c) Artikkel 29 får ikke anvendelse;

følgende bestemmelse får anvendelse:

Hver avtalepart kan gjennom avtaler med en eller flere tredjestater akseptere at det anvendes andre bestemmelser enn bestemmelsene fastsatt i artikkel 23 til 28, på det vilkår at de forsikrede oppnår en hensiktsmessig og tilsvarende beskyttelse. Avtalepartene skal informere og holde rådslagninger med hverandre før slike avtaler inngås. Avtalepartene skal ikke anvende bestemmelser som vil føre til gunstigere behandling av filialer av forsikringsforetak med hovedkontor utenfor avtalepartenes territorium enn av filialer av forsikringsforetak med hovedkontor innenfor avtalepartenes territorium.

- d) Artikkel 30, 31, 32 og 34 får ikke anvendelse; følgende bestemmelse får anvendelse:

De foretak for annen forsikring enn livsforsikring som utpekes særskilt av Finland, Island og Norge, skal være unntatt fra artikkel 16 og 17. Vedkommende tilsynsmyndighet skal kreve at foretakene oppfyller kravene i artiklene innen 1. januar 1995. Før denne dato skal EØS-komiteen granske den økonomiske stilling til de foretak som fremdeles ikke oppfyller kravene, og gi passende anbefalinger. Så lenge et forsikringsforetak ikke oppfyller kravene i artikkel 16 og 17, skal det ikke opprette filialer eller yte tjenester på en annen avtaleparts territorium. Foretak som ønsker å utvide sin virksomhet i henhold til artikkel 8 nr. 2 eller artikkel 10, kan ikke gjøre dette med mindre de umiddelbart etterkommer direktivets bestemmelser.

- e) Når det gjelder forholdet til forsikringsforetak i tredjestater beskrevet i artikkel 29b (se artikkel 4 i rådsdirektiv 90/618/EØF) skal følgende gjelde:

1. For å oppnå størst mulig grad av likhet når en tredjestats lovgivning for forsikringsforetak anvendes, skal avtalepartene utveksle opplysninger som beskrevet i artikkel 29 b nr. 1 og 5, og det skal i EØS-komiteen holdes rådslagninger om saker nevnt i artikkel 29 b nr. 2, 3 og 4, og i henhold til særlige fremgangsmåter som avtalepartene skal bli enige om i fellesskap.
2. Tillatelser gitt av en avtaleparts vedkommende myndigheter til forsikringsforetak som er direkte eller indirekte datterforetak av hovedforetak underlagt lovgivningen i en tredjestat, skal ha gyldighet på alle avtaleparters territorium, i samsvar med bestemmelsene i dette direktiv. Imidlertid,
 - a) dersom en tredjestat legger kvantitative restriksjoner på opprettelsen av forsikringsforetak fra en EFTA-stat, eller legger restriksjoner på slike forsikringsforetak som den ikke legger på forsikringsforetak fra Fellesskapet, skal tillatelser gitt av vedkommende myndigheter i Fellesskapet til forsikringsforetak som er direkte eller indirekte datterforetak av hovedforetak underlagt lovgivningen i vedkommende tredjestat bare ha gyldighet i Fellesskapet, dersom ikke en EFTA-stat beslutter noe annet for sitt eget myndighetsområde,
 - b) når Fellesskapet har besluttet at vedtak om å gi tillatelse til forsikringsforetak som er direkte eller indirekte datterforetak av hovedforetak underlagt en tredjestats lovgivning skal begrenses eller midlertidig oppheves, skal tillatelser gitt av vedkommende myndigheter i en EFTA-stat til slike forsikringsforetak bare ha gyldighet innenfor dens eget myndighetsområde, dersom ikke en annen avtalepart beslutter noe annet for sitt eget myndighetsområde,
 - c) begrensningene eller de midlertidige opphevelsene nevnt i ledd a) og b) skal ikke gjelde forsikringsforetak eller deres datterforetak som allerede er gitt tillatelse på en avtaleparts territorium.

3. Når Fellesskapet på grunnlag av artikkel 29 b nr. 3 og 4 forhandler med en tredjestat for å oppnå samme behandling som gis tredjestatens forsikringsforetak og reell markedsadgang for Fellesskapets forsikringsforetak, skal det søke å oppnå samme behandling for EFTA-statenes forsikringsforetak.

3. **373 L 0240:** Rådskonferanse 73/240/EØF av 24. juli 1973 om opphevelse av restriksjoner på etableringsadgangen innen direkte forsikring med unntak av livsforsikring (EFT nr. L 228 av 16.8.1973, s. 20).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Artikkel 1, 2 og 5 får ikke anvendelse.

4. **378 L 0473:** Rådskonferanse 78/473/EØF av 30. mai 1978 om samordning av lover og forskrifter om koassuransvirksomhet i Fellesskapet (EFT nr. L 151 av 7.6.1978, s. 25).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Artikkel 9 får ikke anvendelse.

5. **384 L 0641:** Rådskonferanse 84/641/EØF av 10. desember 1984 om endring, særlig angående turistassistanse, av første direktiv (73/239/EØF) om samordning av lover og forskrifter om adgang til å starte og utøve virksomhet innen direkte forsikring med unntak av livsforsikring (EFT nr. L 339 av 27.12.1984, s. 21).

6. **387 L 0344:** Rådskonferanse 87/344/EØF av 22. juni 1987 om samordning av lover og forskrifter om rettskjøpsforsikring (EFT nr. L 185 av 4.7.1987, s. 77).

7. **388 L 0357:** Annet rådskonferanse 88/357/EØF av 22. juni 1988 om samordning av lover og forskrifter om direkte forsikring med unntak av livsforsikring, om fastsettelse av bestemmelser for å lette den faktiske utøvelse av adgang til å yte tjenester, og om endring av direktiv 73/239/EØF (EFT nr. L 172 av 4.7.1988, s. 1), endret ved:

- **390 L 0618:** Rådskonferanse 90/618/EØF av 8. november 1990 om endring, særlig med hensyn til ansvarsforsikring for motorvogn, direktiv 73/239/EØF og direktiv 88/357/EØF om samordning av lover og forskrifter om direkte forsikring med unntak av livsforsikring (EFT nr. L 330 av 29.11.90, s. 44).

ii) Motorvognforsikring

8. **372 L 0166:** Rådskonferanse 72/166/EØF av 24. april 1972 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ansvarsforsikring for motorvogn og kontroll med at forsikringsplikten overholdes (EFT nr. L 103 av 2.5.1972, s. 1), endret ved:

- **372 L 0430:** Rådskonferanse 72/430/EØF av 19. desember 1972 (EFT nr. L 291 av 28.12.1972, s. 162),

- **384 L 0005:** Annet rådsdirektiv 84/5/EØF av 30. desember 1983 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ansvarsforsikring for motorvogn (EFT nr. L 8 av 11.1.1984, s. 17),
 - **390 L 0232:** Annet rådsdirektiv 90/232/EØF av 14. mai 1990 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ansvarsforsikring for motorvogn (EFT nr. L 129 av 19.5.1990, s. 33).
 - **391 D 0323:** Kommissjonsvedtak av 30. mai 1991 om anvendelse av rådsdirektiv 72/166/EØF (EFT nr. L 177 av 5.7.91, s. 25),
9. **384 L 005:** Annet rådsdirektiv 84/5/EØF av 30. desember 1983 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ansvarsforsikring for motorvogn (EFT nr. L 8 av 11.1.1984, s. 17), endret ved:
- **390 L 0232:** Annet rådsdirektiv 90/232/EØF av 14. mai 1990 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ansvarsforsikring for motorvogn (EFT nr. L 129 av 19.5.1990, s. 33).
10. **390 L 0232:** Tredje rådsdirektiv 90/232/EØF av 14. mai 1990 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ansvarsforsikring for motorvogn (EFT nr. L 129 av 19.5.1990, s. 33).

iii) **Livsforsikring**

11. **379 L 0267:** Første rådsdirektiv 79/267/EØF av 5. mars 1979 om samordning av lover og forskrifter om adgang til å starte og utøve virksomhet innen direkte livsforsikring (EFT nr. L 63 av 13.3.1979, s. 1), endret ved:
- **390 L 0619:** Rådsdirektiv 90/619/EØF av 8. november 1990 om samordning av lover og forskrifter om direkte livsforsikring, om fastsettelse av bestemmelser for å lette den faktiske utøvelse av adgang til å yte tjenester og om endring av direktiv 79/267/EØF (EFT nr. L 330 av 29.11.90, s. 50).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) I artikkel 4 skal nytt ledd lyde:

Dette direktiv skal ikke gjelde pensjonsvirksomheten til pensjonsforsikringsforetak nevnt i Arbeidspensjonsloven (TEL) og annen tilsvarende finsk lovgivning. Finske myndigheter skal likevel uten forskjellsbehandling tillate alle avtalepartenes borgere og selskaper å utøve, i henhold til finsk lovgivning, de former for virksomhet i artikkel 1 som er knyttet til dette unntak ved:

- enten å eie eller delta i et eksisterende forsikringsselskap eller en gruppe,
- eller å opprette eller delta i nye forsikringsselskaper eller grupper, herunder pensjonsforsikringsselskaper.

- b) I artikkel 8 nr. 1 bokstav a) skal følgende tilføyes:
- når det gjelder Republikken Østerrike:
Aktiengesellschaft, Versicherungsverein auf Gegenseitigkeit,
 - når det gjelder Republikken Finland:
Keskinäinen Vakuutusyhtiö / Ömsesidigt Försäkringsbolag,
Vakuutusosakeyhtiö / Försäkringsaktiebolag,
Vakuutusyhdistys / Försäkringsförening,
 - når det gjelder Republikken Island:
Hlutfélag, Gagnkvæmt félag,
 - når det gjelder Fyrstedømmet Liechtenstein:
Aktiengesellschaft, Genossenschaft, Stiftung,
 - når det gjelder Kongeriket Norge:
Aksjeselskaper, Gjensidige selskaper,
 - når det gjelder Kongeriket Sverige:
Försäkringsaktiebolag, Ömsesidiga försäkringsbolag, Understödsföreningar
 - når det gjelder Det sveitsiske edsforbundet:
Aktiengesellschaft/ Société anonyme/ Società anonima, Genossenschaft/ Société coopérative/ Società cooperativa, Stiftung/ Fondation/ Fondazione
- c) Artikkel 13 nr. 5, artikkel 33, 34, 35 og 36 kommer ikke til anvendelse. Følgende bestemmelse skal anvendes:

De livsforsikringsforetakene som skal utpekes særskilt av Island, skal være unntatt fra artikkel 18, 19 og 20. Vedkommende tilsynsmyndighet skal kreve at foretakene oppfyller kravene i disse artiklene innen 1. januar 1995. Før denne dato skal EØS-komiteen granske den økonomiske stilling til de foretak som fremdeles ikke oppfyller kravene og gi passende anbefalinger. Så lenge et forsikringsforetak ikke oppfyller kravene i artikkel 18, 19 og 20, skal det ikke opprette filialer eller yte tjenester på en annen avtaleparts territorium. Foretak som ønsker å utvide sin virksomhet i henhold til artikkel 8 nr. 2 eller artikkel 10, kan ikke gjøre dette med mindre de umiddelbart etterkommer direktivets bestemmelser.

- d) Artikkel 32 kommer ikke til anvendelse. Følgende bestemmelse skal anvendes:

Hver avtalepart kan gjennom avtaler med en eller flere tredjestater akseptere at det anvendes andre bestemmelser enn de som er fastsatt i direktivets artikkel 27 til 31 på det vilkår at de forsikrede oppnår en hensiktsmessig og tilsvarende beskyttelse. Avtalepartene skal informere og holde rådslagninger med hverandre før slike avtaler inngås. Avtalepartene skal ikke anvende bestemmelser som vil føre til gunstigere behandling av filialer av forsikringsforetak med hovedkontor utenfor avtalepartenes territorium enn av filialer av forsikringsforetak med hovedkontor innenfor avtalepartenes territorium.

- e) Når det gjelder forholdet til forsikringsforetak i tredjestater beskrevet i artikkel 32 b (se artikkel 9 i direktiv 90/619), skal følgende gjelde:
1. For å oppnå størst mulig grad av likhet når en tredjestats lovgivning for forsikringsforetak anvendes, skal avtalepartene utveksle opplysninger som beskrevet i artikkel 32b nr. 1 og 5, og det skal i EØS-komiteen holdes rådslagninger om saker nevnt i artikkel 32b nr. 2, 3 og 4, og i henhold til særlige fremgangsmåter som avtalepartene skal bli enige om i fellesskap.
 2. Tillatelser gitt av en avtaleparts vedkommende myndigheter til forsikringsforetak som er direkte eller indirekte datterforetak av hovedforetak underlagt lovgivningen i en tredjestat, skal være gyldige på alle avtaleparters territorium, i samsvar med bestemmelsene i dette direktiv. Imidlertid,
 - a) dersom en tredjestat legger kvantitative restriksjoner på opprettelsen av forsikringsforetak fra en EFTA-stat, eller legger restriksjoner på slike forsikringsforetak som den ikke legger på forsikringsforetak fra Fellesskapet, skal tillatelser gitt av vedkommende myndigheter i Fellesskapet til forsikringsforetak som er direkte eller indirekte datterforetak av hovedforetak underlagt lovgivningen i vedkommende tredjestat bare ha gyldighet i Fellesskapet, dersom ikke en EFTA-stat beslutter noe annet for sitt eget myndighetsområde,
 - b) når Fellesskapet har besluttet at vedtak om å gi tillatelse til forsikringsforetak som er direkte eller indirekte datterforetak av hovedforetak underlagt en tredjestats lovgivning skal begrenses eller midlertidig oppheves, skal tillatelser gitt av vedkommende myndigheter i en EFTA-stat til slike forsikringsforetak bare ha gyldighet innenfor dens eget myndighetsområde, dersom ikke en annen avtalepart beslutter noe annet for sitt eget myndighetsområde,
 - c) begrensningene eller de midlertidige opphevelsene nevnt i ledd a) og b), skal ikke gjelde forsikringsforetak eller deres datterforetak som allerede er gitt tillatelse på en avtaleparts territorium.
 3. Når Fellesskapet på grunnlag av 32 bokstav b nr. 3 og 4 forhandler med en tredjestat for å oppnå samme behandling som gis tredjestatens forsikringsforetak, og reell markedsadgang for Fellesskapets forsikringsforetak, skal det søke å oppnå samme behandling for EFTA-statenes forsikringsforetak.
- f) I artikkel 13 nr. 3 skal «på det tidspunkt dette direktiv blir meddelt medlemsstatene» erstattes av «på det tidspunkt EØS-avtalen undertegnes».
12. **390 L 0619:** Rådskolektiv 90/619/EØF av 8. november 1990 om samordning av lover og forskrifter om direkte livsforsikring, om fastsettelse av bestemmelser for å lette den faktiske utøvelse av adgang til å yte tjenester og om endring av direktiv 79/267/EØF (EFT nr. L 330 av 29.11.90, s. 50).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Artikkel 9 : se tilpasning e) til rådsdirektiv 79/267/EØF.

iv) **Annet**

13. **377 L 0092:** Rådsdirektiv 77/92/EØF av 13. desember 1976 om tiltak for å lette den faktiske utøvelse av etableringsadgang og adgang til å yte tjenester innen forsikringsagenters og forsikringsmegleres virksomhet (ex næringshovedgruppe 630 ISIC), særlig om overgangstiltak for disse former for virksomhet (EFT nr. L 26 av 31.1.1977, s. 14).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 2 nr. 2 bokstav a) tilføyes følgende:

i Østerrike:

- Versicherungsmakler
- Rückversicherungsmakler

i Finland:

- Vakuutusenvälittäjä/Försäkringsmäklare

på Island:

- Vátryggingamiðlari

i Liechtenstein:

- Versicherungsmakler

i Norge:

- Forsikringsmegler

i Sverige:

- Försäkringsmäklare

i Sveits:

- Versicherungsmakler
- Courtier en assurances
- Mediatore d'assicurazione
- Broker

- b) I artikkel 2 nr. 2 bokstav b) tilføyes følgende:

i Østerrike:

- Versicherungsvertreter,

i Finland:

- Vakuutusasiainmies/Försäkringsombud,

på Island:

- Vátryggingaumboðsmaður,

i Liechtenstein:

- Versicherungs-Generalagent

- Versicherungsagent

- Versicherungsinspektor,

i Norge:

- Assurandør

- Agent,

i Sverige:

- Försäkringsombud,

i Sveits:

- Versicherungs-Generalagent

- Agent général d'assurance

- Agente generale d'assicurazione

- Versicherungsagent

- Agent d'assurance

- Agente d'assicurazione

- Versicherungsinspektor

- Inspecteur d'assurance

- Ispettore d'assicurazione.

c) I artikkel 2 nr. 2 bokstav c) skal følgende tilføyes:

på Island:

- Vátryggingasöllumaður

i Norge:

- Underagent.

II *BANKER OG ANDRE KREDITTINSTITUSJONER*

i) **Samordning av lovgivning om etablering og adgang til å yte tjenester**

14. **373 L 0183:** Rådsdirektiv 73/183/EØF av 28. juni 1973 om opphevelse av restriksjonene på etableringsadgangen og på adgangen til å yte tjenester når det gjelder bankers og andre finansinstitusjoners selvstendige næringsvirksomhet (EFT nr. L 194 av 16.7.1973, s. 1; korrigert i EFT nr. L 320 av 21.11.1973, s. 26 og EFT nr. L 17 av 22.1.1974, s. 22).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Artikkel 1, 2, 3 og 6 skal ikke gjelde.
- b) I artikkel 5 nr. 1 og 3 skal «i artikkel 2» erstattes av «i vedlegg II, med unntak av kategori 4.»

15. **377 L 0780:** Første rådsdirektiv 77/780/EØF av 12. desember 1977 om samordning av lover og forskrifter om adgang til å starte og utøve virksomhet som kredittinstitusjon (EFT nr. L 322 av 17.12.1977, s. 30), endret ved:

- **386 L 0524:** Rådsdirektiv 86/524/EØF av 27. oktober 1986 om endring av direktiv 77/780/EØF med hensyn til listen over varige unntak for visse kredittinstitusjoner (EFT nr. L 309 av 4.11.1986, s. 15),
- **389 L 0646:** Annet rådsdirektiv 89/646/EØF av 15. desember 1989 om samordning av lover og forskrifter om adgang til å starte og utøve virksomhet som kredittinstitusjon og om endring av direktiv 77/780/EØF (EFT nr. L 386 av 30.12.1989, s. 1).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Direktivets artikkel 2 nr. 5 og 6, artikkel 3 nr. 3 bokstav b) til d), artikkel 9 nr. 2 og 3 og artikkel 10 får ikke anvendelse.
 - b) 1 artikkel 2 nr. 2 skal følgende tilføyes:
 - «- i Østerrike: foretak som er godkjent som selskaper for sosial boligbygging,
 - på Island: «Byggingarsjodir rikisins»,
 - i Liechtenstein: «Liechtensteinische Landesbank»,
 - i Sverige: «Svenska skeppshypotekskassan»..»
 - c) Island skal gjennomføre direktivets bestemmelser innen 1. januar 1995.
16. **389 L 0646:** Annet rådsdirektiv 89/646/EØF av 15. desember 1989 om samordning av lover og forskrifter om adgang til å starte og utøve virksomhet som kredittinstitusjon og om endring av direktiv 77/780/EØF (EFT nr. L 386 av 30.12.1989, s. 1).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Når det gjelder forbindelser med tredjestaters kreditt-institusjoner beskrevet i artikkel 8 og 9 skal følgende gjelde:
 - 1. For å oppnå størst mulig grad av likhet når en tredjestats lovgivning for kredittinstitusjoner anvendes, skal avtale-partene utveksle opplysninger som beskrevet i artikkel 9 nr. 1 og 5, og det skal i EØS-komiteen holdes rådslagninger om saker nevnt i artikkel 9 nr. 2, 3 og 4, og i henhold til særlige fremgangsmåter som avtalepartene skal bli enige om i fellesskap.
 - 2. Tillatelser gitt av en avtaleparts vedkommende myndigheter til kredittinstitusjoner som er direkte eller indirekte datterforetak av hovedforetak underlagt lovgivningen i en tredjestat, skal ha gyldighet på alle avtaleparters territorium, i samsvar med bestemmelsene i dette direktiv. Imidlertid,

- a) dersom en tredjestat legger kvantitative restriksjoner på opprettelsen av kredittinstitusjoner fra en EFTA-stat, eller legger restriksjoner på slike kredittinstitusjoner som den ikke legger på kredittinstitusjoner fra Fellesskapet, skal tillatelser gitt av vedkommende myndigheter i Fellesskapet til kredittinstitusjoner som er direkte eller indirekte datterforetak av hovedforetak underlagt lovgivningen i vedkommende tredjestat bare ha gyldighet i Fellesskapet, dersom ikke en EFTA-stat beslutter noe annet for sitt eget myndighetsområde,
 - b) når Fellesskapet har besluttet at vedtak om å gi tillatelse til kredittinstitusjoner som er direkte eller indirekte datterforetak av hovedforetak underlagt en tredjestats lovgivning skal begrenses eller midlertidig oppheves, skal tillatelser gitt av vedkommende myndighet i en EFTA-stat til slike kredittinstitusjoner bare ha gyldighet innenfor dens eget myndighetsområde, dersom ikke en annen avtalepart beslutter noe annet for sitt eget myndighetsområde,
 - c) begrensningene eller de midlertidige opphevelsene som er nevnt i ledd a) og b), skal ikke gjelde kredittinstitusjoner eller deres datterforetak som allerede er gitt tillatelse på en avtaleparts territorium.
3. Når Fellesskapet på grunnlag av artikkel 9 nr. 3 og 4 forhandler med en tredjestat for å oppnå samme behandling som gis tredjestats kredittinstitusjoner, og reell markedsadgang for Fellesskapets kredittinstitusjoner, skal det søke å oppnå samme behandling for EFTA-statenes kredittinstitusjoner.
- b) I artikkel 10 nr. 2 skal «når dette direktiv gjennomføres» erstattes av «når avtalen trer i kraft» og «den dag dette direktiv ble meddelt medlemsstatene» skal erstattes av «den dag EØS-avtalen undertegnes».
 - c) Island skal gjennomføre direktivets bestemmelser innen 1. januar 1995. I overgangsperioden skal Island, i samsvar med direktivets bestemmelser, godkjenne tillatelser de andre avtalepartenes vedkommende myndigheter gir kredittinstitusjoner. Tillatelser som vedkommende islandske myndigheter gir kredittinstitusjoner skal ikke være gyldige i hele EØS-området før direktivet er gjennomført i sin helhet.

ii) Krav til og regler om soliditetsforhold

17. **389 L 0299:** Rådskjendelse 89/299/EØF av 17. april 1989 om kredittinstitusjoners ansvarlige kapital (EFT nr. L 124 av 5.5.1989, s. 16).
18. **389 L 0647:** Rådskjendelse 89/647/EØF av 18. desember 1989 om kredittinstitusjoners kapitaldekning (EFT nr. L 386 av 30.12.1989, s. 14).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Lån som er helt og fullt sikret med andeler i finske boligbyggeselskaper som utøver virksomhet i samsvar med den finske boligselskapsloven av 1991 eller senere tilsvarende

lovgivning, skal gis samme vekt som lån sikret med pant i boligeiendom, i samsvar med bestemmelsene i direktivets artikkel 6 nr. 1 bokstav c) 1.

- b) Artikkel 11 nr. 4 får også anvendelse for Østerrike og Island.
- c) Østerrike og Finland skal innen 1. januar 1993 opprette et system for å utpeke kredittinstitusjoner som ikke oppfyller kravet i direktivets artikkel 10 nr. 1. For hver av disse kredittinstitusjoner skal vedkommende myndighet treffe nødvendige tiltak for å påse at kravet om en kapitaldekning på 8% blir oppfylt så snart som mulig og senest 1. januar 1995. Inntil vedkommende kredittinstitusjoner når en kapitaldekning på 8%, skal vedkommende myndigheter i Østerrike og Finland anse slike kredittinstitusjoners finansielle situasjon som utilfredsstillende i forhold til artikkel 19 nr. 3 i rådsdirektiv 89/646/EØF.

19. **391 L 0031:** Kommisjonsdirektiv 91/31/EØF av 19. desember 1990 om tilpasning av den tekniske definisjonen av «multilaterale utviklingsbanker» i rådsdirektiv 89/647/EØF av 18. desember 1989 om kredittinstitusjoners kapitaldekning (EFT nr. L 17 av 23.1.1991, s. 20).

iii) **Tilsyn og regnskaper**

20. **383 L 0350:** Rådsdirektiv 83/350/EØF av 13. juni 1983 om tilsyn med kredittinstitusjoner på konsolidert grunnlag (EFT nr. L 193 av 18.7.1983, s. 18).
21. **386 L 0635:** Rådsdirektiv 86/635/EØF av 8. desember 1986 om bankers og andre finansinstitusjoners årsregnskaper og konsoliderte regnskaper (EFT nr. L 372 av 31.12.1986, s. 1).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Østerrike, Norge og Sverige skal gjennomføre direktivets bestemmelser innen 1. januar 1995, Liechtenstein og Sveits innen 1. januar 1996. I overgangsperiodene skal det for filialer være gjensidig godkjenning av årsregnskapene offentliggjort av avtalepartenes kredittinstitusjoner.

22. **389 L 0117:** Rådsdirektiv 89/117/EØF av 13. februar 1989 om plikt til å offentliggjøre regnskapsdokumenter for filialer av kredittinstitusjoner og finansinstitusjoner etablert i en medlemsstat når hovedkontoret ligger utenfor denne medlemsstat (EFT nr. L 44 av 16.2.1989, s. 40).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Artikkel 3 får ikke anvendelse.

23. **391 L 0308:** Rådskivediktiv 91/308/EØF av 10. juni 1991 om tiltak for å hindre at det finansielle system brukes til hvitvasking av penger (EFT nr. L 166 av 28.6.1991, s. 77).

Nærmere regler om EFTA-statenes tilknytning i samsvar med avtalens artikkel 101:

En sakkyndig fra hver EFTA-stat kan delta i oppgavene til Kontaktutvalget for hvitvaskingsspørsmål som er beskrevet i artikkel 13 nr. 1 bokstav a) og b). Med hensyn til deltakelse av sakkyndige fra EFTA-statene i oppgavene beskrevet i artikkel 13 nr. 1 bokstav c) og d), kommer de relevante bestemmelser i avtalen til anvendelse.

EF-kommisjonen skal i god tid underrette deltakerne om tidspunktet for utvalgets møter og oversende de relevante dokumenter.

III BØRS OG VERDIPAPIRER

i) Børsnotering og transaksjoner

24. **379 L 0279:** Rådskivediktiv 79/279/EØF av 5. mars 1979 om samordning av vilkårene for opptak av verdipapirer til offisiell notering på en fondsbørs (EFT nr. L 66 av 16.3.1979, s. 21), endret ved:

- **388 L 0627:** Rådskivediktiv 88/627/EØF av 12. desember 1988 om opplysninger som skal offentliggjøres ved erverv eller avhendelse av en betydelig eierandel i et børsnotert selskap (EFT nr. L 348 av 17.12.1988, s. 62).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Island og Sveits skal gjennomføre direktivets bestemmelser innen 1. januar 1995. I overgangsperioden skal disse statene sørge for utveksling av opplysninger med de andre avtalepartenes vedkommende myndigheter om de forhold direktivet regulerer.

25. **380 L 0390:** Rådskivediktiv 80/390/EØF av 17. mars 1980 om samordning av kravene til utforming, kontroll og spredning av prospekter som skal offentliggjøres i forbindelse med opptak av verdipapirer til offisiell notering på en fondsbørs (EFT nr. L 100 av 17.4.1980, s. 1), endret ved:

- **387 L 0345:** Rådskivediktiv 87/345/EØF av 22. juni 1987 (EFT nr. L 185 av 4.7.1987, s. 81),
- **390 L 0211:** Rådskivediktiv 90/211/EØF av 23. april 1990 om endring av direktiv 80/390/EØF når det gjelder gjensidig godkjenning av offentlige prospekter ved opptak til notering på en fondsbørs (EFT nr. L 112 av 3.5.1990, s. 24).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Direktivets artikkel 25a, tilføyd ved direktiv 87/345/EØF, får ikke anvendelse.
- b) Island og Sveits skal gjennomføre direktivets bestemmelser innen 1. januar 1995. I overgangsperioden skal disse statene sørge for utveksling av opplysninger med de andre avtalepartenes vedkommende myndigheter om de forhold direktivet regulerer.

26. **382 L 0121:** Rådsdirektiv 82/121/EØF av 15. februar 1982 om regelmessig informasjon som skal offentliggjøres av selskaper hvis aksjer er opptatt til offisiell notering på en fondsbørs (EFT nr. L 48 av 20.2.1982, s. 26).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Island og Sveits skal gjennomføre direktivets bestemmelser innen 1. januar 1995. I overgangsperioden skal disse statene sørge for utveksling av opplysninger med de andre avtalepartenes vedkommende myndigheter om de forhold direktivet regulerer.

27. **388 L 0627:** Rådsdirektiv 88/627/EØF av 12. desember 1988 om opplysninger som skal offentliggjøres ved erverv eller avhendelse av en betydelig eierandel i et børsnotert selskap (EFT nr. L 348 av 17.12.1988, s. 62).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Island, Sveits og Liechtenstein skal gjennomføre direktivets bestemmelser innen 1. januar 1995. I overgangsperioden skal disse statene sørge for utveksling av opplysninger med de andre avtalepartenes vedkommende myndigheter om de forhold direktivet regulerer.

28. **389 L 0298:** Rådsdirektiv 89/298/EØF av 17. april 1989 om samordning av kravene til utforming, kontroll og spredning av det prospekt som skal offentliggjøres når verdipapirer legges ut til offentlig tegning (EFT nr. L 124 av 5.5.1989, s. 8).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Bestemmelsene i direktivets artikkel 24 kommer ikke til anvendelse.
- b) Island, Sveits og Liechtenstein skal gjennomføre direktivets bestemmelser innen 1. januar 1995. I overgangsperioden skal disse statene sørge for utveksling av opplysninger med de andre avtalepartenes vedkommende myndigheter om de forhold direktivet regulerer.

29. **389 L 0592:** Rådsdirektiv 89/592/EØF av 13. november 1989 om samordning av bestemmelsene om innsidehandel (EFT nr. L 334 av 18.11.1989, s. 30).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Østerrike, Island, Sveits og Liechtenstein skal gjennomføre direktivets bestemmelser innen 1. januar 1995. I overgangsperioden skal disse statene sørge for utveksling av opplysninger med de andre avtalepartenes vedkommende myndigheter om de forhold direktivet regulerer.
- b) Artikkel 11 får ikke anvendelse.

ii) Foretak for kollektiv investering i verdipapirer

30. **385 L 0611:** Rådskonklusjon 85/611/EØF av 20. desember 1985 om samordning av lover og forskrifter om visse foretak for kollektiv investering i verdipapirer (investeringsforetak) (EFT nr. L 375 av 31.12.1985, s. 3), endret ved:
- **388 L 0220:** Rådskonklusjon 88/220/EØF av 22. mars 1988 som med hensyn til visse investeringsforetaks investeringspolitikk endrer direktiv 85/611/EØF om samordning av lover og forskrifter om visse foretak for kollektiv investering i verdipapirer (investeringsforetak) (EFT nr. L 100 av 19.4.1988, s. 31).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I artikkel 57 nr. 2 skal «den dag da dette direktiv iverksettes» erstattes av «den dag EØS-avtalen trer i kraft».

RETTSAKTER AVTALEPARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakter:

31. **374 X 0165:** Kommisjonsrekommendasjon 74/165/EØF av 6. februar 1974 til medlemsstatene om anvendelsen av rådskonklusjon av 24. april 1972 (EFT nr. L 87 av 30.3.1974, s. 12).
32. **381 X 0076:** Kommisjonsrekommendasjon 81/76/EØF av 8. januar 1981 om økningen i antall erstatningsoppgjør i forbindelse med ansvarsforsikring for motorvogn (EFT nr. L 57 av 4.3.1981, s. 27).
33. **385 X 0612:** Rådskonklusjon 85/612/EØF av 20. desember 1985 om artikkel 25 nr. 1 annet ledd i rådskonklusjon 85/611/EØF (EFT nr. L 375 av 31.12.1985, s. 19).
34. **387 X 0062:** Kommisjonsrekommendasjon 87/62/EØF av 22. desember 1986 om overvåking og kontroll av kredittinstitusjoners risikoeksponering (EFT nr. L 33 av 4.2.1987, s. 10).
35. **387 X 0063:** Kommisjonsrekommendasjon 87/63/EØF av 22. desember 1986 om innføring av innskuddsgarantiordninger i Fellesskapet (EFT nr. L 33 av 4.2.1987, s. 16).
36. **390 X 0109:** Kommisjonsrekommendasjon 90/109/EØF av 14. februar 1990 om innsyn i de vilkår som stilles for gjennomføring av finansielle transaksjoner over landegrensene i Fellesskapet (EFT nr. L 67 av 15.3.1990, s. 39).

VEDLEGG X

AUDIOVISUELLE TJENESTER

Liste i henhold til artikkel 36, paragraf 2

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller viser til fremgangsmåter som er særegnet for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledningsavsnitt,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til Fellesskapets territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og plikter for EFs medlems-stater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåter ved utveksling av opplysninger og ved underretning,

får protokoll I om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **389 L 0552** Rådsdirektiv 89/552/EØF av 3. oktober 1989 om samordning av visse bestemmelser om utøvelse av fjernsyns-virksomhet fastsatt ved lov eller forskrift i medlemsstatene (EFT nr. L 298 av 17.10.89, s. 23).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I EFTA-statene skal arbeidene nevnt i direktivets artikkel 6 nr. I bokstav c) også omfatte arbeider beskrevet i artikkel 6 nr. 3 utført av og med produsenter etablert i europeiske tredjestater som EFTA-statene har inngått avtaler med om dette.

Dersom en avtalepart har til hensikt å inngå en avtale som nevnt i artikkel 6 nr. 3, skal den underrette EØS-komiteen om dette. Det kan føres forhandlinger om innholdet av slike avtaler på anmodning fra en avtalepart.

- b) I direktivets artikkel 15 skal følgende tilføyes:

EFTA-statene skal fritt kunne pålegge kabelselskaper som driver sin virksomhet på deres territorier til å sladde eller på annen måte utydeliggjøre reklameinnslag for alkoholholdige drikkevarer. Dette unntak gir ikke adgang til å innskrenke overføring av deler av fjernsynsprogrammer som ikke er reklameinnslag for alkoholholdige drikkevarer. Avtalepartene skal i fellesskap vurdere dette unntaket på nytt i 1995.

VEDLEGG XI

TELEKOMMUNIKASJONSTJENESTER

Liste i henhold til artikkel 36

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller viser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskaprettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og plikter for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåter ved utveksling av opplysninger og ved underretning,

får protokoll 1 om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er bestemt i dette vedlegg.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **387 L 0372** Rådskonferanse 87/372/EØF av 25. juni 1987 om avsetning av frekvensbånd for samordnet innføring av et felleseuropeisk digitalt offentlig landmobilt kommunikasjonssystem i Fellesskapet (EFT nr. L 196 av 17.07.87, s. 85).
2. **390 L 0387** Rådskonferanse 90/387/EØF av 28 juni 1990 om opprettelse av et indre marked for teletjenester ved gjennomføring av tilgang til åpne telenett (ONP) (EFT nr. L 192 av 24.07.90, s. 1).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 5 nr. 3 skal «traktatens artikkel 85 og 86» erstattes med «artikkel 53 og 54 i denne avtale».
 - b) Island skal gjennomføre direktivets bestemmelser senest 1. januar 1995.
3. **390 L 0388** Kommissjonsdirektiv 90/388/EØF av 28. juni 1990 om konkurranse på markedene for teletjenester (EFT nr. L 192 av 24.07.90, s. 10).
 4. **390 L 0544** Rådskonferanse 90/544/EØF om frekvensbånd utpekt for samordnet innføring av en felleseuropeisk, offentlig personsøkerjeneste i Fellesskapet (EFT nr. L 310 av 09.11.90, s. 28).
 5. **391 L 0287** Rådskonferanse 91/287/EØF av 3. juni 1991 om hvilket frekvensbånd som skal utpekes for samordnet innføring av digital europeisk trådløs telekommunikasjon (DECT) i Fellesskapet (EFT nr. L 144 av 08.06.1991, s. 45).

RETTSAKTER AVTALEPARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet av følgende rettsakter:

6. **388 Y 1004(01)** Rådsresolusjon 88/257/01 av 30. juni 1988 om utvikling av et felles marked for teletjenester og -utstyr innen 1992 (EFT nr. C 257 av 04.10.88, s. 1).
7. **389 Y 0511(01)** Rådsresolusjon 89/C 117/01 av 27. april 1989 om standardisering på området informasjonsteknologi og telekommunikasjoner (EFT nr. C 117 av 11.05.89, s. 1).
8. **389 Y 0801** Rådsresolusjon 89/C 196/04 av 18. juli 1989 om styrking av samordningen ved innføring av et tjenesteintegrrert digitalt telenett (ISDN) i Fellesskapet innen 1992 (EFT nr. C 196 av 01.08.89, s. 4).
9. **390 Y 0707(02)** Rådsresolusjon 90/C 166/02 av 28. juni 1990 om styrking av det europeiske samarbeid om radiofrekvenser, særlig når det gjelder tjenester av felleseuropeisk omfang (EFT nr. C 166 av 07.07.90, s. 4).
10. **390 Y 1231(01)** Rådsresolusjon C/329/90 s. 25 av 14. desember 1990 om siste fase av den samordnede innføring av et felleseuropeisk digitalt offentlig landmobilt kommunikasjonssystem i Fellesskapet (GSM) (EFT nr. C 329 av 31.12.90, s. 25).
11. **384 X 0549** Rådsrekommendasjon 84/549/EØF av 12. november 1984 om gjennomføring av harmoniseringen på området telekommunikasjoner (EFT nr. L 298 av 16.11.84, s. 49).
12. **384 X 0550** Rådsrekommendasjon 84/550/EØF av 12. november 1984 om første trinn i åpningen av adgangen til offentlige telekontrakter (EFT nr. L 298 av 16.11.84, s. 51).
13. **386 X 0659** Rådsrekommendasjon 86/659/EØF av 22. desember 1986 om samordnet innføring av et tjenesteintegrrert digitalt telenett (ISDN) i Fellesskapet (EFT nr. L 382 av 31.12.86, s. 36).
14. **387 X 0371** Rådsrekommendasjon 87/371/EØF av 25. juni 1987 om samordnet innføring av et felleseuropeisk digitalt offentlig landmobilt kommunikasjonssystem i Fellesskapet (EFT nr. L 196 av 17.07.87, s. 81).
15. **390 X 0543** Rådsrekommendasjon 90/543/EØF av 9. oktober 1990 om samordnet innføring av en felleseuropeisk, offentlig personsøkertjeneste i Fellesskapet (EFT nr. L 310 av 09.11.90, s. 23).
16. **391 X 0288** Rådsrekommendasjon 91/288/EØF av 3. juni 1991 om samordnet innføring av digital europeisk trådløs kommunikasjon (DECT) i Fellesskapet (EFT nr. L 144 av 08.06.91, s. 47).

VEDLEGG XII

FRI BEVEGELIGHET FOR KAPITAL

Liste i henhold til artikkel 40

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller viser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og forpliktelser for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåte ved utveksling av opplysninger og ved underretning,

får protokoll I om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **388 L 0361:** Rådsdirektiv 88/361/EØF av 24. juni 1988 om gjennomføring av traktatens artikkel 67 (EFT nr. L 178 av 8.7.1988, s. 5).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) EFTA-statene skal underrette EØS-komiteen om tiltakene omhandlet i direktivets artikkel 2. Fellesskapet skal underrette EØS-komiteen om hvilke tiltak medlemsstatene har truffet. Utveksling av opplysninger om slike tiltak skal finne sted i EØS-komiteen.
- b) Ved gjennomføringen av tiltakene omhandlet i direktivets artikkel 3 skal EFTA-statene følge fremgangsmåten fastsatt i protokoll 18. Ved samarbeid mellom avtalepartene kommer de felles fremgangsmåter fastsatt i avtalens artikkel 45 til anvendelse.
- c) Beslutninger Fellesskapet treffer i samsvar med direktivets artikkel 6 nr. 2 skal ikke være underlagt fremgangsmåtene i avtalens del VII kapittel 2. Fellesskapet skal underrette de andre avtalepartene om slike avgjørelser. De restriksjoner som overgangsperiodene forlenges for, kan opprettholdes innenfor rammen av denne avtale på samme vilkår som i Fellesskapet.
- d) EFTA-statene kan fortsette å anvende nasjonal lovgivning som regulerer utenlandske statsborgeres og/eller valutautlendingers rett til å erverve eiendom, og som foreligger den dag EØS-avtalen trer i kraft, på de områder og undergitt de frister som er angitt nedenfor:
 - inntil 1. januar 1995 for Island når det gjelder transaksjoner i forbindelse med kortsiktige kapital-bevegelser angitt i direktivets vedlegg II,

- inntil 1. januar 1995 for Norge når det gjelder erverv av innenlandske verdipapirer og adgang for innenlandske verdipapirer til utenlandske kapitalmarkeder,
 - inntil 1. januar 1995 for Norge og Sverige og inntil 1. januar 1996 for Finland, Island og Liechtenstein når det gjelder direkte investeringer på nasjonalt territorium,
 - inntil 1. januar 1998 for Sveits når det gjelder direkte investeringer i yrkesmessig eiendomsmekling på nasjonalt territorium,
 - inntil 1. januar 1995 for Norge, inntil 1. januar 1996 for Finland, Island og Østerrike og inntil 1. januar 1998 for Liechtenstein og Sveits når det gjelder investeringer i fast eiendom på nasjonalt territorium,
 - for Østerrike, når det gjelder direkte investeringer innen sektoren innlands vannveier, til det oppnås samme adgang til vannveier i Fellesskapet.
- e) I overgangsperiodene skal EFTA-statene ikke gi nye og eksisterende investeringer foretatt av selskaper eller statsborgere fra andre EFTA-stater eller Fellesskapets medlemsstater mindre gunstig behandling enn i henhold til gjeldende lovgivning på dagen for undertegning av avtalen, med forbehold for EFTA-statenes rett til å innføre lovgivning som er i samsvar med avtalen, særlig bestemmelser om kjøp av fritidseiendommer som faktisk tilsvarer lovgivning opprettholdt i Fellesskapet i samsvar med direktivets artikkel 6 nr. 4.
- f) Henvisningen til EØF-traktatens artikkel 68 paragraf 3 i innledningen til direktivets vedlegg I skal forstås som å være til avtalens artikkel 42 nr. 2.
- g) Uten hensyn til avtalens artikkel 40 og bestemmelsene i dette vedlegg kan Island fortsette å anvende restriksjoner som gjelder den dagen avtalen blir undertegnet, på utenlandske statsborgeres og/eller valutautlendingers eierforhold innen sektorene fiske og fiskeforedling.
- Restriksjonene skal ikke være til hinder for at utenlandske statsborgere eller islandske statsborgere uten bopel på Island investerer i selskaper som bare er indirekte engasjert i fiske eller fiskeforedling. Nasjonale myndigheter skal likevel ha rett til å pålegge selskaper som helt eller delvis er ervervet av utenlandske statsborgere eller islandske statsborgere uten bopel på Island, å avvikle sine investeringer i virksomhet innen fiskeforedling eller i fiskefartøyer.
- h) Uten hensyn til avtalens artikkel 40 og bestemmelsene i dette vedlegg kan Norge fortsette å anvende restriksjoner som gjelder den dagen avtalen blir undertegnet, på utenlandske statsborgeres rett til å eie fiskefartøyer.

Restriksjonene skal ikke være til hinder for at utenlandske statsborgere investerer i landbasert fiskeforedling eller i selskaper som bare er indirekte engasjert i fiske. Nasjonale myndigheter skal ha rett til å pålegge selskaper som helt eller delvis er ervervet av utenlandske statsborgere, å avvikle sine investeringer i fiskefartøyer.

VEDLEGG XIII**TRANSPORT**

Liste i henhold til artikkel 47

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller viser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og forpliktelser for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåter ved utveksling av opplysninger og ved underretning,

får protokoll I om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

SEKTORVIS TILPASNING

I. Når avgjørelsene omhandlet i dette vedlegg inneholder henvisninger til EØF-traktaten, skal henvisningene

a) forstås på følgende måte:

- artikkel 55 EØF = artikkel 32 EØS
- artikkel 56 EØF = artikkel 33 EØS
- artikkel 57 EØF = artikkel 30 EØS
- artikkel 58 EØF = artikkel 34 EØS
- artikkel 77 EØF = artikkel 49 EØS
- artikkel 79 EØF = artikkel 50 EØS
- artikkel 85 EØF = artikkel 53 EØS
- artikkel 86 EØF = artikkel 54 EØS
- artikkel 92 EØF = artikkel 61 EØS
- artikkel 93 EØF = artikkel 62 EØS
- artikkel 214 EØF = artikkel 122 EØS

b) ikke anses som relevante når det gjelder følgende artikler:

- artikkel 75 EØF
- artikkel 83 EØF
- artikkel 94 EØF
- artikkel 95 EØF
- artikkel 99 EØF
- artikkel 172 EØF
- artikkel 192 EØF
- artikkel 207 EØF
- artikkel 209 EØF

II. For denne avtales formål skal følgende tilføyes listene i vedlegg II, punkt A.1 i forordning (EØF) nr. 1108/70, artikkel 19 i forordning (EØF) nr. 1191/69, artikkel 1 i vedtak 83/418/EØF, artikkel 3 i forordning (EØF) nr. 1192/69, artikkel 2 i forordning (EØF) nr. 2830/77, artikkel 2 i forordning (EØF) nr. 2183/78 og artikkel 2 i vedtak 82/529/EØF:

- «Österreichische Bundesbahnen
- Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna
- Norges Statsbaner
- Statens Järnvägar
- Schweizerische Bundesbahnen/Chemins de fer fédéraux suisses/Ferrovie federali svizzere/Viafiers federalas svizras»

III. Når en avgjørelse omhandlet i dette vedlegg fastsetter hvordan en tvist mellom EFs medlemsstater skal avgjøres og det oppstår en tvist mellom EFTA-stater, skal tvisten bringes inn for vedkommende EFTA-organ, som skal anvende tilsvarende regler for saksbehandling. Dersom en tvist oppstår mellom en av EFs medlemsstater og en EFTA-stat, skal avtalepartene bringe tvisten inn for EØS-komiteen, som skal anvende tilsvarende regler for saksbehandling.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

I. INNLANDSTRANSPORT

(i) GENERELLE SPØRSMÅL

1. **370 R 1108:** Rådsforordning (EØF) nr. 1108/70 av 4. juni 1970 om innføring av et regnskapssystem for infrastrukturkostnader i forbindelse med transport med jernbane, på vei og innlands vannvei (EFT nr. L 130 av 15.6.1970, s. 4), endret ved:
 - **172 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 90)
 - **373 D 0101(01):** Rådsvedtak av Det europeiske Fellesskap av 1. januar 1973 om tilpasning av dokumentene i forbindelse med nye medlemsstaters tiltredelse til Det europeiske fellesskap (EFT nr. L 2 av 1.1.1973, s. 19)
 - **179 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene for Republikken Hellas (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 92)
 - **379 R 1384:** Rådsforordning (EØF) nr. 1384/79 av 25. juni 1979 (EFT nr. L 167 av 5.7.1979, s. 1)
 - **381 R 3021:** Rådsforordning nr. (EØF) 3021/81 av 19. oktober 1981 (EFT nr. L 302 av 23.10.1981, s. 8)

- **185 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 161)
- **390 R 3572:** Rådsforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4. desember 1990 om endring av visse direktiver, vedtak og forordninger om transport med jernbane, på vei og innlands vannvei som følge av Tysklands gjenforening (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 12)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende skal tilføyes vedlegg II i forordningen:

A.1 JERNBANE - Hovednett

Se sektorvis tilpasning II.

A.2 JERNBANE - Nett som er åpne for offentlig trafikk og tilsluttet hovednettet (unntatt lokale bynett)

«Østerrike

1. Montafoner Bahn AG
2. Stubaitalbah AG
3. Achenseebahn AG
4. Zillertaler Verkehrsbetriebe AG
5. Salzburger Stadtwerke Verkehrsbetriebe (SVB)
6. Bürmoos - Trimmelkam AG
7. Lokalbahn Vöcklamarkt - Attersee AG
8. Lokalbahn Gmunden - Vorchdorf AG
9. Lokalbahn Lambach - Vochdorf - Eggenberg AG
10. Linzer Lokalbahn AG
11. Lokalbahn Neumarkt - Waizenkirchen - Peuerbach AG
12. Lambach - Haag
13. Steiermärkische Landesbahnen
14. GKB Graz Köflacher Eisenbahn und Bergbau GmbH
15. Raab - Sopron - Ebenfurther Eisenbahn
16. AG der Wiener Lokalbahn

Finland

Valtionrautatiet/Statsjärnvägarna

Norge

Norges Statsbaner

Sverige

Nordmark-Klarälvens Järnväg (NKLJ)

Malmö-Limhamns Järnväg (NLJ)

Växjö-Hultsfred-Västerviks Järnväg (VHVJ)

Johannesberg-Ljungaverks Järnväg (JLJ)

Sveits

1. Chemin de fer Vevey-Chexbres
2. Chemin de fer Pont-Brassus
3. Chemin de fer Orbe-Chavornay
4. Chemin de fer Régional du val-de-Travers
5. Chemins de fer du Jura
6. Chemin de fer Fribourgeois
7. Chemin de fer Martigny-Orsières
8. Berner Alpenbahn Gesellschaft
Bern-Lötschberg-Simplon
9. Bern-Neuenburg-Bahn
10. Gürbetal-Bern-Schwarzenburg-Bahn
11. Simmentalbahn, Spiez-Erlenbach-Zweisimmen
12. Sensetalbahn
13. Solothurn-Münster-Bahn
14. KGB Graz-Köflacher Eisenbahn und Bergbau Ges.m.b.H
15. Vereinigte Huttwil-Bahnen
16. Oensingen-Balsthal-Bahn
17. Wohlen-Meisterschwanden-Bahn
18. Sursee-Triengen-Bahn
19. Sihltal-Zürich-Uetliberg-Bahn
20. Schweizerische Südostbahn
21. Mittel-Thurgau-Bahn
22. Bodensee-Toggenburg-Bahn
23. Chemin de fer Nyon-St Cergue-Morez
24. Chemin de fer Bière-Apples-Morges
25. Chemin de fer Lausanne-Echallens-Bercher
26. Chemin de fer Yverdon-Ste Croix
27. Chemin de fer des Montagnes Neuchâtelaises
28. Chemins de fer Electriques Veveysans
29. Chemin de fer Montreux-Oberland Bernois
30. Chemin de fer Aigle-Leysin
31. Chemin de fer Aigle-Sépey-Diablerets
32. Chemin de fer Aigle-Ollon-Monthey-Champéry
33. Chemin de fer Bex-Villars-Bretaye
34. Chemin de fer Martigny-Châtelard
35. Berner Oberland-Bahnen
36. Meiringen-Innertkirchen-Bahn
37. Brig-Visp-Zermatt-Bahn
38. Furka-Oberalp-Bahn
39. Biel-Täuffelen-Ins-Bahn
40. Regionalverkehr Bern-Solothurn
41. Solothurn-Niederbipp-Bahn
42. Oberaargau-Jura-Bahnen
43. Baselland-Transport
44. Waldenburgerbahn
45. Wynental- und Suhrentalbahn
46. Bremgarten-Dietikon-Bahn
47. Luzern-Stans-Engelberg-Bahn
48. Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi

49. Ferrovia Lugano-Ponte Tresa
50. Forchbahn
51. Frauenfeld-Wil-Bahn
52. Appenzellerbahn
53. St. Gallen-Gais-Appenzell-Altstätten-Bahn
54. Trogenerbahn
St. Gallen-Speicher-Trogen
55. Rhätische Bahn»

B. VEI

«Østerrike

1. Bundesautobahnen
2. Bundesstrassen
3. Landesstrassen
4. Gemeindestrassen

Finland

1. Päätiet/Huvudvägar
2. Muut maantiet/Övriga landsvägar
3. Paikallistiet/Bygdevägar
4. Kadut ja kaavatiet/Gator och planlagda vägar

Island

1. Þjóðvegir
2. Sýsluvegir
3. Þjóðvegir i pöttbýli
4. Götur sveitarfélaga

Liechtenstein

1. Landesstrassen
2. Gemeindestrassen

Norge

1. Riksveger
2. Fylkesveger
3. Kommunale veger

Sverige

1. Motorvägar
2. Motortrafikleder
3. Övriga vägar

Sveits

1. Nationalstrassen/routes nationales/strade Nazionali
2. Kantonsstrassen/routes cantonales/strade cantonali
3. Gemeindestrassen/routes communales/strade comunali»

2. **370 R 2598:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2598/70 av 18. desember 1970 om fastsettelse av innholdet av de ulike poster i regnskapsskjemaene i vedlegg I til rådsforordning (EØF) nr. 1108/70 av 4. juni 1970 (EFT nr. L 278 av 23.12.1970, s. 1) endret ved:
 - **378 R 2116:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2116/78 av 7. september 1978. (EFT nr. L 246 av 8.9.1978, s. 7)
3. **371 R 0281:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 281/71 av 9. februar 1971 om utarbeidelse av en liste over vannveier av maritim karakter nevnt i artikkel 3 bokstav e) i rådsforordning (EØF) nr. 1108/70 av 4. juni 1970 (EFT nr. L 33 av 10.2.1971, s. 11), endret ved:
 - **172 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Republikken Irland og Det forente kongerike, og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 92)
 - **185 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 162)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende skal tilføyes vedlegget:

«Finland

- Saimaan kanava/Saima kanal
- Saimaan vesistö/Saimen vattendrag

Sverige

- Trollhätte kanal og Göta älv
- Väneren
- Södertälje kanal
- Mälaren»

4. **369 R 1191:** Rådsforordning (EØF) nr. 1191/69 av 26. juni 1969 om medlemsstaters tiltak i forbindelse med forpliktelser som har sammenheng med begrepet offentlig tjenesteytelse innen transport med jernbane, på vei og innlands vannvei (EFT nr. L 156 av 28.6.1969, s. 1), endret ved:
 - **172 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Republikken Irland og Det forente kongerike, og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 90)
 - **373 D 0101(01):** Rådsvedtak av det Europeiske Fellesskap av 1. januar 1973 om tilpasning av dokumentene i forbindelse med nye medlemsstaters tiltredelse til De europeiske fellesskap (EFT nr. L 2 av 1.1.1973, s. 19)

- **179 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 92)
- **185 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 161)
- **390 R 3572:** Rådsforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4. desember 1990 om endring av visse direktiver, vedtak og forordninger om transport med jernbane, på vei og innlands vannvei som følge av Tysklands gjenforening (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 12)
- **391 R 1893:** Rådsforordning (EØF) nr. 1893/91 av 20. juni 1991. (EFT nr. L 169 av 29.6.1991, s. 1)

(ii) INFRASTRUKTUR

5. **378 D 0174:** Rådsvedtak 78/174/EØF av 20. februar 1978 om innføring av en konsultasjonsordning og nedsettelse av en komité for transportinfrastruktur (EFT nr. L 54 av 25.2.1978, s. 15)

Vedtaket bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) i artikkel 1 nr. 2 og artikkel 2 og 5 skal ordene «av betydning for Fellesskapet» endres til «av betydning for partene i EØS-avtalen».
- b) artikkel 1 nr. 2 bokstav c) får ikke anvendelse.

Nærmere regler om tilknytning av EFTA-statene i samsvar med artikkel 101 i avtalen:

En sakkyndig fra hver EFTA-stat kan delta i oppgavene tillagt Komiteen for transportinfrastruktur nevnt i vedtaket. EF-kommisjonen skal i god tid underrette deltakerne om datoen for komiteens sammentreden og oversende all relevant informasjon.

(iii) KONKURRANSEREGLER

6. **360 R 0011:** Forordning nr. 11 om avskaffelse av forskjellsbehandling med hensyn til transportpriser og transportvilkår i henhold til artikkel 79 paragraf 3 i traktaten om opprettelse av Det europeiske økonomiske fellesskap (EFT nr. L 052 av 16.8.1960, s. 1121/60), endret og utfylt ved:
- **172 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Republikken Irland og Det forente kongerike, og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 48)
 - **384 R 3626:** Rådsforordning (EØF) nr. 3626/84 av 19. desember 1984 (EFT nr. 335 av 22.12.1984, s. 4)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Når det gjelder anvendelsen av artikkel 11 til 26 i forordningen, se protokoll 21.

7. **368 R 1017:** Rådsforordning (EØF) nr. 1017/68 av 19. juli 1968 om anvendelse av konkurransereglene innen transport med jernbane, på vei og innlands vannvei (EFT nr. L 175 av 23.7.1968, s. 1)¹
8. **369 R 1629:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1629/69 av 8. august 1969 om form, innhold og andre enkeltheter i forbindelse med klager i henhold til artikkel 10 om klager, igjen i henhold til ansøknings etter artikkel 12 og i henhold til artikkel 14 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 1017/68 av 19. juli 1968 (EFT nr. L 209 av 21.8.1969, s. 1)²
9. **369 R 1630:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1630/69 av 8. august 1969 om uttalelser i henhold til artikkel 26 nr. 1 og 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1017/68 av 19. juli 1968 (EFT nr. L 209 av 21.8.1969, s. 11)²
10. **374 R 2988:** Rådsforordning (EØF) nr. 2988/74 av 26. november 1974 om foreldelse av adgangen til å legge økonomiske straffetiltak innen Det europeiske økonomiske fellesskaps transport- og konkurranserett og av adgangen til tvangsfullbyrdelse av straffetiltakene (EFT nr. L 319 av 29.11.1974, s. 1)¹

(iv) STATSSTØTTE

11. **370 R 1107:** Rådsforordning (EØF) nr. 1107/70 av 4. juni 1970 om støtte til transport med jernbane, på vei og innlands vannvei (EFT nr. L 130 av 15.6.1970, s. 1), endret og utfylt ved:
 - **172 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen til traktatene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike, Storbritannia og Nord-Irland (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 149)
 - **375 R 1473:** Rådsforordning (EØF) nr. 1473/75 av 20. mai 1975 (EFT nr. L 152 av 12.6.1975, s. 1)
 - **382 R 1658:** Rådsforordning (EØF) nr. 1658/82 av 10. juni 1982 om utfylling av forordning (EØF) nr. 1107/70 om støtte til transport med jernbane, på vei og innlands vannvei til også å omfatte bestemmelser for kombinert transport (EFT nr. L 184 av 29.6.1982, s. 1)
 - **389 R 1100:** Rådsforordning (EØF) nr. 1100/89 av 27. april 1989 (EFT nr. L 116 av 28.4.1989, s. 24)

¹ Oppført her bare til orientering. For anvendelse, se vedlegg XIV.

² Oppført her bare til orientering. For anvendelse, se protokoll 21.

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I forordningens artikkel 5 skal med «Kommisjonen» forstås «det kompetente organ som definert i EØS-avtalens artikkel 62».

(v) GRENSELETTELSER

12. **389 R 4060:** Rådsforordning (EØF) nr. 4060/89 av 21. desember 1989 om avskaffelse av medlemsstatenes grensekontroll i forbindelse med transport på vei og innlands vannvei (EFT nr. L 390 av 30.12.1989, s. 18)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I henhold til artikkel 17 i avtalen mellom De europeiske fellesskap og Republikken Østerrike om godstransitt på vei og med jernbane (omtalt som «transittavtalen»), kan Østerrike foreta kontroller ved grensen for å etterprøve om økopunkt-systemet omhandlet i transittavtalens artikkel 15 og 16 blir overholdt.

Alle berørte avtaleparter kan foreta kontroller ved grensen for å etterprøve om de kvoteordninger nevnt i artikkel 16 i transittavtalen som ikke erstattes av økopoint-systemet, og kvoteordningene som kommer inn under bilaterale avtaler mellom Østerrike på den ene side og Finland, Norge, Sverige og Sveits på den annen side, blir overholdt. Alle andre kontroller skal foretas i samsvar med forordningen.

- b) Sveits kan foreta kontroller ved grensen for å kontrollere tillatelser utstedt i henhold til vedlegg 6 i avtalen mellom De europeiske fellesskap og Det sveitsiske edsforbund om godstransport på vei og med jernbane. Alle andre kontroller skal foretas i samsvar med forordningen.

(vi) KOMBINERT TRANSPORT

13. **375 L 0130:** Rådskretiv 75/130/EØF av 17. februar 1975 om innføring av felles regler for visse former for kombinert transport av gods mellom medlemsstatene (EFT nr. L 48 av 22.2.1975, s. 31), endret ved:

- **185 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 5.11.1985, s. 163)
- **379 L 0005:** Rådskretiv 79/5/EØF av 19. desember 1978 (EFT nr. L 5 av 9.1.1979, s. 33)
- **382 L 0003:** Rådskretiv 82/3/EØF av 21. desember 1981 (EFT nr. L 5 av 9.1.1982, s. 12)
- **382 L 0603:** Rådskretiv 82/603/EØF av 28. juli 1982 (EFT nr. L 247 av 23.8.1982, s. 6)

- **386 L 0544:** Rådskdirektiv 86/544/EØF av 10. november 1986 (EFT nr. L 320 av 15.11.1986, s. 33)
- **391 L 0224:** Rådskdirektiv 91/224/EØF av 27. mars 1991 (EFT nr. L 103 av 23.4.1991, s. 1)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende skal tilføyes artikkel 8 nr. 3:

- «Østerrike:
Strassenverkehrsbeitrag
- Finland:
Moottoriajoneuvovero/ Motorfordonsskatt
- Sverige:
Fordonsskatt»

Sveits vil opprettholde et system med tilskudd for kombinert transport (på dagen for undertegning av avtalen: Verordnung des Schweizerischen Bundesrates vom 29. Juni 1988 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge, Ordonnance sur la promotion du trafic combiné et du transport des véhicules à moteur accompagnés, av 29. juni 1988. Ordinanza sul promovimento del traffico combinato et del trasporto di autoveicolo accompagnato, av 29. juni 1988) i stedet for å innføre en refusjon av avgifter.

II VEITRANSPORT

(i) TEKNISK HARMONISERING OG SIKKERHET

14. **385 L 0003:** Rådskdirektiv 85/3/EØF av 19. desember 1984 om vekt, dimensjoner og visse andre tekniske data for visse veigående kjøretøyer (EFT nr. L 2 av 3.1.1985, s. 14), endret ved:
 - **386 L 0360:** Rådskdirektiv 86/360/EØF av 24. juli 1986 (EFT nr. L 217 av 5.8.1986, s. 19)
 - **388 L 0218:** Rådskdirektiv 88/218/EØF av 11. april 1988 (EFT nr. L 98 av 15.4.1988, s. 48)
 - **389 L 0338:** Rådskdirektiv 89/338/EØF av 27. april 1989 (EFT nr. L 142 av 25.5.1989, s. 3)
 - **389 L 0460:** Rådskdirektiv 89/460/EØF av 18. juli 1989 om endring av direktiv 85/3/EØF om vekt, dimensjoner og visse andre tekniske data for visse veigående kjøretøyer, med sikte på å fastsette når unntakene for Irland og Det forente kongeriket skal opphøre (EFT nr. L 226 av 3.8.1989, s. 5)
 - **389 L 0461:** Rådskdirektiv 89/461/EØF av 18. juli 1989 om vekt, dimensjoner og visse andre tekniske data for visse veigående kjøretøyer, med sikte på å fastsette visse største tillatte dimensjoner for semitrailervogntog (EFT nr. L 226 av 3.8.1989, s. 7)
 - **391 L 0060:** Rådskdirektiv 91/60/EØF av 4. februar 1991 (EFT nr. L 37 av 9.2.1991, s. 37)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Østerrike kan opprettholde sin nasjonale lovgivning om største tillatte vekt for motorvogner og tilhengere som fastsatt i i direktivets vedlegg I del 2.2.1 og 2.2.2. Bestemmelser som tillater bruk av kjøretøyer (enkeltkjøretøyer eller vogntog) som ikke er i samsvar med slik nasjonal lovgivning, får derfor ikke anvendelse i Østerrike. Disse forhold skal i fellesskap tas opp til ny gjennomgåelse seks måneder før avtalen mellom De europeiske økonomiske fellesskap og Republikken Østerrike om godstransitt på vei og med jernbane utløper.

Sveits kan opprettholde sin nasjonale lovgivning om største tillatte vekt for motorvogner og tilhengere som fastsatt i direktivets vedlegg I del 2.2 og 2.3.3. Bestemmelser som tillater bruk av kjøretøyer (enkeltkjøretøyer eller vogntog) som ikke er i samsvar med slik nasjonal lovgivning, får derfor ikke anvendelse i Sveits. Disse forhold skal i fellesskap tas opp til ny gjennomgåelse seks måneder før avtalen mellom De europeiske økonomiske fellesskap og Det sveitsiske edsforbund om godstransport på vei og med jernbane utløper.

Alle andre bestemmelser om vekt og dimensjoner som omfattes av direktivet, skal i sin helhet gjennomføres av Østerrike og Sveits.

15. **386 L 0364:** Rådskdirektiv 86/364/EØF av 24. juli 1986 om bevis for kjøretøyers samsvar med direktiv 85/3/EØF om vekt, dimensjoner og visse andre tekniske data for visse veigående kjøretøyer (EFT nr. L 221 av 7.8.1986, s. 48)
16. **377 L 0143:** Rådskdirektiv 77/143/EØF av 29. desember 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om teknisk kontroll av motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 47 av 18.2.1977, s. 47), endret ved:
 - **388 L 0449:** Rådskdirektiv 88/449/EØF av 26. juli 1988 (EFT nr. L 261 av 12.8.1988, s. 10) slik det er rettet i EFT nr. L 261 av 21.9.1988 s. 28
 - **391 L 0225:** Rådskdirektiv 91/225/EØF av 27. mars 1991 (EFT nr. L 103 av 23.4.1991, s. 3)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Inntil 1. januar 1998 kan Sveits for alle kategorier kjøretøyer oppført i vedlegg I til direktivet opprettholde et lengre tidsintervall mellom to påbudte tekniske kontroller.

- 17 **389 L 0459:** Rådskdirektiv 89/459/EØF av 18. juli 1989 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om mønsterdybden på dekk for visse kategorier motorvogner og deres tilhengere (EFT nr. L 226 av 3.8.1989, s. 4)

(ii) AVGIFTER

18. **368 L 0297:** Rådskdirektiv 68/297/EØF av 19. juli 1968 om samordning av bestemmelsene om avgiftsfri innførsel av brennstoff som rommes i brenstofftankene til motoriserte nyttekjøretøyer (EFT nr. L 175 av 23.7.1968, s. 15), endret ved:
 - **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Republikken Irland og Det forente kongerike, og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 92)
 - **385 L 0347:** Rådskdirektiv 85/347/EØF av 8. juli 1985 (EFT nr. L 183 av 16.7.1985, s. 22)

(iii) HARMONISERING PÅ DET SOSIALE OMRÅDE

19. **377 L 0796**: Rådskonferensdirektiv 77/796/EØF av 12. desember 1977 om gjensidig godkjenning av diplom, eksamenbevis og andre kvalifikasjonsbevis for transportører av gods og personer på vei, herunder tiltak med sikte på å lette disse transportørers faktiske utøvelse av etableringsadgangen (EFT nr. L 334 av 24.12.1977, s. 37), endret ved:

- **389 L 0438**: Rådskonferensdirektiv 89/438/EØF av 21. juni 1989 (EFT nr. L 212 av 22.7.1989, s. 101) slik det er rettet i (EFT) nr. L 298 av 17.10.1989 s. 31.

20. **385 R 3820**: Rådskonferensforordning (EØF) nr. 3820/85 av 20. desember 1985 om harmonisering av visse bestemmelser på det sosiale område innen veitransport (EFT nr. L 370 av 31.12.1985, s. 1)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Bestemmelsene i artikkel 3 får ikke anvendelse.
- b) Sveits skal gjennomføre bestemmelserne i artikkel 5 nr. 2, artikkel 6 nr. 1, artikkel 7 nr. 1 og 2 og artikkel 8 nr. 1, 2 og 3 i forordningen senest 1. januar 1995.

21. **385 R 3821**: Rådskonferensforordning (EØF) nr. 3821/85 av 20. desember 1985 om bruk av fartsskriver innen veitransport (EFT nr. L 370 av 31.12.1985, s. 8), endret ved:

- **390 R 3572**: Rådskonferensforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4. desember 1990 om endring av visse direktiver, vedtak og forordninger om transport med jernbane, på vei og innlands vannvei som følge av Tysklands gjenforening (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 12)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Inntil senest 1. januar 1995 kan Østerrike unnta kjøretøyer som brukes bare til innenlandsk transport fra påbudet om å installere fartsskriver som angitt i artikkel 3 nr. 1 i forordningen.
- b) Inntil senest 1. januar 1995 kan Sveits unnta bemanninger på mer enn en fører fra påbudet fastsatt i vedlegg I kapittel III bokstav c) punkt 4.3 i forordningen om å føre registreringene fastsatt i punkt 4.1 på to atskilte skiver.

22. **376 L 0914**: Rådskonferensdirektiv 76/914/EØF av 16. desember 1976 om minstekrav til opplæring av visse førere av veitransportkjøretøyer (EFT nr. L 357 av 29.12.1976, s. 36)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Sveits skal gjennomføre bestemmelserne i direktivet senest 1. januar 1995.

23. **388 L 0599:** Rådskdirektiv 88/599/EØF av 23. november 1988 om ensartet fremgangsmåte ved gjennomføringen av forordning (EØF) nr. 3820/85 om harmonisering av visse bestemmelser på det sosiale området innen veitransport og av forordning (EØF) nr. 3821/85 om bruk av fartsskriver innen veitransport (EFT nr. L 325 av 29.11.1988, s. 55)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Østerrike og Sveits skal gjennomføre bestemmelsene i direktivet senest 1. januar 1995.

24. **389 L 0684:** Rådskdirektiv 89/684/EØF av 21. desember 1989 om yrkesopplæring for visse førere av kjøretøyer for veitransport av farlig gods (EFT nr. 398 av 30.12.1989, s. 33)

(iv) MARKEDSADGANG (gods)

25. **362 L 2005:** Første rådskdirektiv av 23. juli 1962 om visse typer godstransport på vei mellom medlemsstatene (EFT nr. 70 av 6.8.1962, s. 2005/62), endret og utfyllt ved:

- **172 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Republikken Irland og Det forente kongerike, og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 26)
- **372 L 0426:** Rådskdirektiv 72/426/EØF av 19. desember 1972 (EFT nr. L 291 av 28.12.1972, s. 155)
- **374 L 0149:** Rådskdirektiv 74/149/EØF av 4. mars 1974 (EFT nr. L 84 av 28.3.1974, s. 8)
- **377 L 0158:** Rådskdirektiv 77/158/EØF av 14. februar 1977 (EFT nr. L 48 av 19.2.1977, s. 30) (EFT nr. L 48 av 19.2.1977, s. 30)
- **378 L 0175:** Rådskdirektiv 78/175/EØF av 20. februar 1978 (EFT nr. L 54 av 25.2.1978, s. 18)
- **380 L 0049:** Rådskdirektiv 80/49/EØF av 20. desember 1979 (EFT nr. L 18 av 24.1.1980, s. 23)
- **382 L 0050:** Rådskdirektiv 82/50/EØF av 19. januar 1982 (EFT nr. L 27 av 4.2.1982, s. 22)
- **383 L 0572:** Rådskdirektiv 83/572/EØF av 26. oktober 1983 (EFT nr. L 332 av 28.11.1983, s. 33)
- **384 L 0647:** Rådskdirektiv 84/647/EØF av 19. desember 1984 om bruk av kjøretøy leid uten fører for godstransport på vei (EFT nr. L 335 av 22.12.1984, s. 72)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Bestemmelsene i direktivet får anvendelse bare på transport for egen regning.

- b) Så lenge avtalen mellom De europeiske fellesskap og Republikken Østerrike om godstransitt på vei og med jernbane består, får anvendelsen av direktivet ikke innvirkning på eksisterende gjensidig rett til markedsadgang som nevnt i artikkel 16 i avtalen mellom De europeiske økonomiske fellesskap og Østerrike om godstransitt på vei og med jernbane, og som fastsatt i de bilaterale avtaler mellom Østerrike på den ene side og Finland, Norge, Sverige og Sveits på den annen side, med mindre de berørte parter er blitt enige om annet.
26. **376 R 3164:** Rådsforordning (EØF) nr. 3164/76 av 16. desember 1976 om adgang til markedet i den internasjonale godstransport på vei (EFT nr. L 357 av 29.12.1976, s. 1), endret ved:
- **388 R 1841:** Rådsforordning (EØF) nr. 1841/88 av 21. juni 1988 (EFT nr. L 163 av 30.6.1988, s. 1)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Bare artikkel 4a i forordningen får anvendelse, med forbehold for gjennomføringsbestemmelsene fastsatt i artikkel 4b og vedtatt i samsvar med bestemmelsene i avtalen.
- b) Så lenge avtalen mellom De europeiske fellesskap og Republikken Østerrike om godstransitt på vei og med jernbane består, får anvendelsen av forordningen ikke innvirkning på eksisterende gjensidig rett til markedsadgang som nevnt i artikkel 16 i avtalen mellom De europeiske økonomiske fellesskap og Republikken Østerrike om godstransitt på vei og med jernbane, og som fastsatt i de bilaterale avtaler mellom Østerrike på den ene side og Finland, Norge, Sverige og Sveits på den annen side, med mindre de berørte parter er blitt enige om annet.
- (v) PRISER (gods)
27. **389 R 4058:** Rådsforordning (EØF) nr. 4058/89 av 21. desember 1989 om prisdannelse for godstransport på vei mellom medlemsstater (EFT nr. L 390 av 30.12.1989, s. 1)

(vi) ADGANG TIL YRKET (gods)

28. **374 L 0561:** Rådsdirektiv 74/561/EØF av 12. november 1974 om adgang til yrket som godstransportør på vei i innenlandsk og internasjonal transportvirksomhet (EFT nr. L 308 av 19.11.1974, s. 18), endret ved:
- **389 L 0438:** Rådsdirektiv 89/438/EØF av 21. juni 1989 (EFT nr. L 212 av 22.7.1989, s. 101)
 - **390 R 3572:** Rådsforordning nr. (EØF) 3572/90 av 4. desember 1990 om endring av visse direktiver, vedtak og forordninger om transport med jernbane, på vei og innlands vannvei som følge av Tysklands gjenforening (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 12)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Sveits skal gjennomføre bestemmelsene i direktivet senest 1. januar 1995.

(vii) LEIDE KJØRETØYER (goods)

29. **384 L 0647**: Rådskdirektiv 84/647/EØF av 19. desember 1984 om bruk av kjøretøyer leid uten fører til godstransport på vei (EFT nr. L 335 av 22.12.1984, s. 72), endret ved:
- **390 L 0398**: Rådskdirektiv 90/398/EØF av 24. juli 1990 (EFT nr. L 202 av 31.7.1990, s. 46)

(viii) MARKEDSADGANG (passasjerer)

30. **366 R 0117**: Rådskforordning nr. 117/66/EØF av 28. juli 1966 om innføring av felles regler for internasjonal persontransport med turvogn og buss (EFT nr. L 147 av 9.8.1966, s. 2688/66)
- Forordningens bestemmelser som fastsetter de nødvendige dokumenter det er vist til i Rådskforordning nr. 117/66/EØF, artiklene 6 og 9 skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:
- Artikkel 4 nr. 2 får ikke anvendelse.
31. **368 R 1016**: Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1016/68 av 9. juli 1968 (EFT nr. L 173 av 22.7.1968, s. 8), endret ved:
- **382 R 2485**: Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2485/82 av 13. september 1982 (EFT nr. L 265 av 15.9.1982, s. 5)
32. **372 R 0516**: Rådskforordning (EØF) nr. 516/72 av 28. februar 1972 om innføring av felles regler for pendeltransport med turvogn og buss mellom medlemsstatene (EFT nr. L 67 av 20.3.1972, s. 13), endret ved:
- **378 R 2778**: Rådskforordning (EØF) nr. 2778/78 av 23. november 1978 (EFT nr. L 333 av 30.11.1978, s. 4)
33. **372 R 0517**: Rådskforordning (EØF) nr. 517/72 av 28. februar 1972 om innføring av felles regler for rutetransport og spesiell rutetransport med turvogn og buss mellom medlemsstatene (EFT nr. L 67 av 20.3.1972, s. 19), endret ved:
- **377 R 3022**: Rådskforordning (EØF) nr. 3022/77 av 20. desember 1977 (EFT nr. L 358 av 31.12.1977, s. 1)
 - **378 R 1301**: Rådskforordning (EØF) nr. 1301/78 av 12. juni 1978 (EFT nr. L 158 av 16.6.1978, s. 1)
34. **372 R 1172**: Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1172/72 av 26. mai 1972 om formen på dokumentene omhandlet i rådskforordning (EØF) nr. 517/72 og rådskforordning (EØF) nr. 516/72 (EFT nr. L 134 av 12.6.1972, s. 1), endret ved:
- **372 R 2778**: Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2778/72 av 20. desember 1972 (EFT nr. L 292 av 29.12.1972, s. 22)

- **179 H:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 92)
- **185 I:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 162)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I fotnote 1 i vedlegg I skal følgende tilføyes: Island (IS), Liechtenstein (FL), Norge (N), Østerrike (A), Sveits (CH), Finland (SF), Sverige (S).

(ix) ADGANG TIL YRKET (passasjerer)

35. **374 L 0562:** Rådskonklusjon 74/562/EØF av 12. november 1974 om adgang til yrket som passasjertransportør på vei i innenlandsk og internasjonal transportvirksomhet (EFT nr. L 308 av 19.11.1974, s. 23), endret ved:
- **389 L 0438:** Rådskonklusjon 89/438/EØF av 21. juni 1989 (EFT nr. L 212 av 22.7.1989, s. 101)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Østerrike skal gjennomføre bestemmelsene i direktivet senest 1. januar 1995.

36. **390 R 3572:** Rådskonklusjon (EØF) nr. 3572/90 av 4. desember 1990 om endring av visse direktiver, vedtak og forordninger om transport med jernbane, på vei og innlands vannvei som følge av Tysklands gjenforening (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 12).

III TRANSPORT MED JERNBANE

(i) STRUKTURELLE RETNINGSLINJER

37. **375 D 0327:** Rådskonklusjon av 20. mai 1975 om sanering av jernbaneforetaks situasjon og harmonisering av reglene som styrer de økonomiske forbindelser mellom disse foretak og statene (EFT nr. L 152 av 12.6.1975, s. 3), endret ved:
- **179 H:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 92)
 - **185 I:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 163)

- **390 R 3572:** Rådsforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4. desember 1990 om endring av visse direktiver, vedtak og forordninger om transport med jernbane, på vei og innlands vannvei som følge av Tysklands gjenforening (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 12)

Vedtaket bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Artikkel 8 får ikke anvendelse.
 - b) Østerrike skal gjennomføre bestemmelsene i vedtaket senest 1. januar 1995.
38. **383 D 0418:** Rådskonklusjon 83/418/EØF av 25. juli 1983 om forretningsmessig selvstendighet for jernbanene i driften av deres internasjonale passasjer- og reisegodstrafikk (EFT nr. L 237 av 26.8.1983, s. 32), endret ved:
- **185 I:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 165)
 - **390 R 3572:** Rådsforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4. desember 1990 om endring av visse direktiver, vedtak og forordninger om transport med jernbane, på vei og innlands vannvei som følge av Tysklands gjenforening (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 12)
39. **369 R 1192:** Rådsforordning (EØF) nr. 1192/69 av 26. juni 1969 om felles regler for standardisering av jernbaneforetaks regnskaper (EFT nr. L 156 av 28.6.1969, s. 8), endret ved:
- **172 B:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Republikken Irland og Det forente kongerike, og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 92)
 - **373 D 0101(01):** Rådsvedtak av 1. januar 1973 om tilpasning av dokumentene i forbindelse med nye medlemsstaters tiltrædelse til De europeiske fellesskap (EFT nr. L 2 av 1.1.1973, s. 19)
 - **179 H:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 92)
 - **185 I:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 161)
 - **390 R 3572:** Rådsforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4. desember 1990 om endring av visse direktiver, vedtak og forordninger om transport med jernbane, på vei og innlands vannvei som følge av Tysklands gjenforening (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 12)
40. **377 R 2830:** Rådsforordning (EØF) nr. 2830 av 12. desember 1977 om tiltak som er nødvendige for å gjøre jernbaneforetaks regnskapsordninger og årsregnskaper sammenlignbare (EFT nr. L 334 av 24.12.1977, s. 13), endret ved:
- **179 H:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 94)

- **185 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 162)
 - **390 R 3572:** Rådsforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4. desember 1990 om endring av visse direktiver, vedtak og forordninger om transport med jernbane, på vei og innlands vannvei som følge av Tysklands gjenforening (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 12)
41. **378 R 2183:** Rådsforordning (EØF) nr. 2183/78 av 19. september 1978 om fastsettelse av ensartede prinsipper for jernbaneforetaks kostnadsberegning (EFT nr. L 258 av 21.9.1978, s. 1), endret ved:
- **179 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 93)
 - **185 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 162)
 - **390 R 3572:** Rådsforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4. desember 1990 om endring av visse direktiver, vedtak og forordninger om transport med jernbane, på vei og innlands vannvei som følge av Tysklands gjenforening (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 12)

(ii) PRISER

42. **382 D 0529:** Rådsvedtak 82/529/EØF av 19. juli 1982 om fastsettelse av priser for internasjonal godstransport med jernbane (EFT nr. L 234 av 9.8.1982, s. 5), endret ved:
- **185 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 164)
 - **390 R 3572:** Rådsforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4. desember 1990 om endring av visse direktiver, vedtak og forordninger om transport med jernbane, på vei og innlands vannvei som følge av Tysklands gjenforening (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 12).

IV TRANSPORT PÅ INNLANDS VANNVEI

(i) MARKEDSADGANG

43. **385 R 2919:** Rådsforordning (EØF) nr. 2919/85 av 17. oktober 1985 om fastsettelse av vilkårene for adgang til den ordning som ved den reviderte konvensjon for skipsfart på Rhinen er forbeholdt fartøyer som hører til Rhin-skipsfarten (EFT nr. L 280 av 22.10.1985, s. 4)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Kommisjonen skal også underrettes av EFTA-statene, i samsvar med bestemmelsene i artikkel 2, om enhver opplysning nevnt i artikkelen som EFTA-statene sender inn til CCR.
- b) Artikkel 3 får ikke anvendelse.

(ii) STRUKTURPOLITIKK

44. **389 R 1101**: Rådsforordning (EØF) nr. 1101/89 av 27. april 1989 om strukturelle forbedringer innen transport på innlands vannvei (EFT nr. L 116 av 28.4.1989, s. 25), endret ved:

- **390 R 3572**: Rådsforordning (EØF) nr. 3572/90 av 4. desember 1990 om endring av visse direktiver, vedtak og forordninger om transport med jernbane, på vei og innlands vannvei som følge av Tysklands gjenforening (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 12)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Kommisjonen skal når den treffer beslutninger som nevnt i artikkel 6 nr. 7 og artikkel 8 nr. 1 bokstav c) og artikkel 8 nr. 3 bokstav c), ta tilbørlig hensyn til EFTA-statenes synspunkter på samme måte som til EFs medlemsstaters synspunkter når den fastsetter visse tiltak for iverksettelse av Rådskrift (EØF) nr. 1101/8.

45. **389 R 1102**: Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1102/89 av 27. april 1989 (EFT nr. L 116 av 28.4.1989, s. 30), endret ved:

- **389 R 3685**: Kommisjonsforordning (EØF) nr. 3685/89 av 8. desember 1989 (EFT nr. L 360 av 9.12.1989, s. 20)
- **391 R 0317**: Kommisjonsforordning (EØF) nr. 317/91 av 8. februar 1991 (EFT nr. L 37 av 9.2.1991, s. 27)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Kommisjonen skal ved endring av forordningen som nevnt i artikkel 12 nr. 1, ta tilbørlig hensyn til EFTA-statenes synspunkter på samme måte som til EFs medlemsstaters synspunkter.

(iii) ADGANG TIL YRKET

46. **387 L 0540**: Rådskrav 87/540/EØF av 9. november 1987 om adgang til yrket som godstransportør på vannvei i innenlandsk og internasjonal transportvirksomhet, og om gjensidig godkjenning av diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis for dette yrket (EFT nr. L 322 av 12.11.1987, s. 20)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Østerrike skal gjennomføre bestemmelsene i direktivet senest 1. juli 1994. Sveits skal gjennomføre bestemmelsene i direktivet senest 1. januar 1995.

(iv) TEKNISK HARMONISERING

47. **382 L 0714**: Rådskrav 82/714/EØF av 4. oktober 1982 om fastsettelse av tekniske krav for fartøyer på innlands vannveier (EFT nr. L 301 av 28.10.1982, s. 1)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende skal tilføyes listen i vedlegg I:

KAPITTEL I
Sone 2

Sverige

Trollhätte kanal og Göta älv

Vänern

Södertälje kanal

Mälaren

Falsterbo kanal

Sotenkanalen

KAPITTEL II
Sone 3

Østerrike

Donau fra den tysk-østerrikske grense til den østerriksk-tsjekkoslovakiske grense

Sverige

Göta kanal

Vättern

Sveits

Rhinen fra Rheinfelden til den tysk-sveitsiske grense

DEL III
Sone 4

Sverige

Alle andre elver, kanaler og innsjøer som ikke er oppført i sone 1, 2 og 3.

48. 376 L 0135: Rådsdirektiv 76/135/EØF av 20. januar 1976 om gjensidig godkjenning av sjødyktighetsbevis for fartøyer på innlands vannveier (EFT nr. L 21 av 29.I.1976, s. 10)
- 378 L 1016: Rådsdirektiv 78/1016/EØF av 23. november 1978 (EFT nr. L 349 av 13.12.1978, s. 31)
49. 377 D 0527: Kommissjonsvedtak 77/527/EØF av 29. juli 1977 som fastsetter listen over maritime skipsleder for gjennomføringen av Rådsdirektiv 76/135 EØF(EFT nr. L 209 av 17.8.1977, s. 29), endret ved:
- 185 I: Akt om tiltredelsesvilkårene og tilpasningen av traktatene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal (EFT nr. L 302 av 15.II.1985, s. 164)

Vedtaket bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende skal tilføyes listen i vedlegget:

SUOMI/FINLAND

Saimaan kanava/Saima kanal

Saimaan vesistö/Saimen Vattendrag

SVERIGE

Trollhätte kanal og Göta älv

Vänern

Mälaren

Södertälje kanal

Falsterbo kanal

Sotenkanalen

V SJØTRANSPORT

Protokoll 19 får anvendelse på forbindelser til tredjestater på sjøtransportens område.

50. **386 R 4056:** Rådsforordning (EØF) nr. 4056/86 av 22. desember 1986 om fastsettelse av nærmere regler for anvendelse av traktatens artikkel 85 og 86 på sjøtransport (EFT nr. L 378 av 31.12.1986, s. 4)³
51. **388 R 4260:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 4260/88 av 16. desember 1988 om underretninger, klager, anmodninger og uttalelser i henhold til rådsforordning (EØF) nr. 4056/86 av 22. desember 1986 om fastsettelse av nærmere regler for anvendelse av traktatens artikkel 85 og 86 på sjøtransport (EFT nr. L 376 av 21.12.1988, s. 1)⁴
52. **379 R 0954:** Rådsforordning (EØF) nr. 954/79 av 15. mai 1979 om medlemsstatenes ratifikasjon av eller tiltrødelse til De forente nasjoners konvensjon om et regelverk for linjekonferansers virksomhet (EFT nr. L 121 av 17.5.1979, s. 1)
53. **386 R 4055:** Rådsforordning (EØF) nr. 4055/86 av 22. desember 1986 om anvendelse av prinsippet om adgang til å yte tjenester på sjøtransport mellom medlemsstater og mellom medlemsstater og tredjestater (EFT nr. L 378 av 31.12.1986, s. 1), endret ved:
 - **390 R 3573:** Rådsforordning nr. 3573/90 av 4. desember 1990 om endring av forordning (EØF) nr. 4055/86 om anvendelse av prinsippet om adgang til å yte tjenester på sjøtransport mellom medlemsstater og mellom medlemsstater og tredjestater som følge av Tysklands gjenforening (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 16)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Artikkel 2 skal lyde: «Det skal ikke forekomme ensidige nasjonale restriksjoner på transport av visse varer der transporten helt eller delvis er forbeholdt fartøyer som fører nasjonalt flagg.»

³ Oppført her bare til opplysning. Når det gjelder anvendelsen, se vedlegg XIV.

⁴ Oppført her bare til informasjon. Når det gjelder anvendelsen, se protokoll 21.

- b) Med belysning til artikkel 5 nr. 1 er det underforstått at lastdelingsordninger i bulkfart forbys i enhver fremtidig avtale med tredjestater.
- c) I forbindelse med gjennomføringen av artikkel 5, 6 og 7 får protokoll 19 i EØS-avtalen om sjøtransport anvendelse.
54. **379 L 0115:** Rådsdirektiv 79/115/EØF av 21. desember 1978 om losing av skip utført av sjøloser i Nordsjøen og Den engelske kanal (EFT nr. L 33 av 8.2.1979, s. 32)
55. **379 L 0116:** Rådsdirektiv 79/116/EØF av 21. desember 1978 om minimumskrav til tankskip som anløper eller forlater Fellesskapets havner (EFT nr. L 33 av 8.2.1979, s. 33), endret ved:
- **379 L 1034:** Rådsdirektiv 79/1034/EØF av 6. desember 1979 (EFT nr. L 315 av 11.12.1979, s. 16)
56. **391 R 0613:** Rådsforordning nr. 613/91/EØF av 4. mars 1991 om overføring av skip fra ett register til et annet innen Fellesskapet (EFT nr. L 68 av 15.3.1991, s. 1)

RETTSAKTER AVTALEPARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakter:

57. **386 R 4057:** Rådsforordning (EØF) nr. 4057/86 av 22. desember 1986 om illojal prispraksis innen sjøtransport (EFT nr. L 378 av 31.12.1986, s. 14)
58. **386 R 4058:** Rådsforordning (EØF) nr. 4058/86 av 22. desember 1986 om samordnet handling for å sikre fri adgang til oversjøisk fart (EFT nr. L 378 av 31.12.1986, s. 21)
59. **383 D 0573:** Rådsvedtak 83/573/EØF av 26. oktober 1983 om mottiltak på den internasjonale handelsfartens område (EFT nr. L 332 av 28.11.1983, s. 37).

OMHANDLEDE RETTSAKTER

VI SIVIL LUFTFART

(i) KONKURRANSEREGLER

60. **387 R 3975:** Rådsforordning (EØF) nr. 3975/87 av 14. desember 1987 om fastsettelse av fremgangsmåten ved anvendelse av konkurransereglene på foretak innen lufttransport (EFT nr. L 374 av 31.12.1987, s. 1)¹
61. **388 R 4261:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 4261/88 av 16. desember 1988 om klager, anmodninger og uttalelser i rådsforordning (EØF) nr. 3975/87 om fastsettelse av fremgangsmåten ved anvendelse av konkurransereglene på foretak innen lufttransport (EFT nr. L 376 av 31.12.1988, s. 10)¹

¹ Oppført her bare til opplysning. Når det gjelder anvendelsen, se protokoll 21.

(ii) MARKEDSADGANG

62. **390 R 2343**: Rådsforordning (EØF) nr. 2343/90 av 24. juli 1990 om luftfartsselskapers adgang til ruteflyging innenfor Fellesskapet og om deling av setekapasiteten mellom luftfartsselskaper på ruteflyginger mellom medlemsstatene (EFT nr. L 217 av 11.8.1990, s. 8)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende skal tilføyes listen i vedlegg II i forordningen:

ØSTERRIKE:	Wien
FINLAND:	Helsinki-Vantaa
ISLAND:	Keflavik
NORGE:	Oslo-Fornebu/Gardermoen
SVERIGE:	Stockholm-Arlanda
SVEITS:	Zürich
	Genève-Cointrin

63. **389 R 2299**: Rådsforordning (EØF) nr. 2299/89 av 24. juli 1989 om regler for bruk av edb-baserte reservasjonssystemer (EFT nr. L 220 av 29.7.1989, s. 1)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Når det gjelder anvendelsen av artikkel 7 og artikkel II til 20 i forordningen, se protokoll 21.

64. **391 R 0294**: Rådsforordning (EØF) nr. 294/91 av 4. februar 1991 om fraktflyging mellom medlemsstatene (EFT nr. L 36 av 8.2.1991, s. 1)

(iii) TAKSTER

65. **390 R 2342**: Rådsforordning (EØF) nr. 2342/90 av 24. juli 1990 om takster for ruteflyging (EFT nr. L 217 av 11.8.1990, s. 1)

(iv) TEKNISK HARMONISERING OG SIKKERHET

66. **380 L 1266**: Rådsdirektiv 80/1266/EØF av 16. desember 1980 om fremtidig samarbeid og gjensidig bistand mellom medlemsstatene ved undersøkelser av luftfartsulykker (EFT nr. L 375 av 31.12.1980, s. 32)

(v) KONSULTASJONSORDNING

67. **380 D 0050**: Rådsvedtak 80/50/EØF av 20. desember 1979 om innføring av en konsultasjonsordning for forbindelsene mellom medlemsstater og tredjestater på lufttransportområdet og for tiltak på dette område i internasjonale organisasjoner (EFT nr. L 18 av 24.1.1980, s. 24)

(vi) HARMONISERING PÅ DET SOSIALE OMRÅDET

68. **391 R 0295**: Rådsforordning (EØF) nr. 295/91 av 4. februar 1991 om fastsettelse av felles regler for en erstatningsordning ved nektet ombordstigning i regelbundet luftfart (EFT nr. 036 av 8.2.1991, s. 5)

RETTSAKTER SOM AVTALEPARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakter:

69. **C/257/88/s.6:** Kommissjonsunderretning om saksgang ved meldinger til Kommissjonen i henhold til artikkel 4 og 5 i kommissjonsforordning (EØF) nr. 2671/88 av 26. juli 1988 om anvendelse av traktaten på visse grupper av avtaler mellom foretak og samordnet opptreden i forbindelse med felles planlegging og kapasitetskoordinering, inntektsdeling og konsultasjoner om takster på ruteflyginger og fordeling av tidsluker på lufthavnene (EFT nr. C 257 av 4.10.1988, s. 6)
70. **C/119/89/s.6:** Kommissjonsunderretning om anvendelse av artikkel 4 nr. I bokstav a) i kommissjonsforordning (EØF) nr. 2671/88 av 26. juli 1988 om anvendelse av traktatens artikkel 85 paragraf 3 på visse grupper av avtaler mellom foretak, beslutninger truffet av sammenslutninger av foretak og samordnet opptreden i forbindelse med felles planlegging og samordning av kapasiteten, inntektsdeling og konsultasjoner om takster på ruteflyginger og fordeling av tidsluker på lufthavnene (EFT nr. C 119 av 13.5.1989, s. 6)
71. **361 Y 0722(01):** Kommissjonsrekommendasjon av 14. juni 1961 rettet til medlemsstatene om anvendelse av forordning nr. 11 om avskaffelse av forskjellsbehandling med hensyn til transportpriser og transportvilkår, ved gjennomføring av traktatens artikkel 79 paragraf 3 (EFT nr. L 50, av 22.7.1961, s. 975)
72. **485 Y 1231(01):** Resolusjon 85/C348/01 fra Rådet og representantene for medlemsstatenes regjeringer forsamlet i Rådet for å lette gjennomføringen av bestemmelsene på det sosiale område innen veitransport (EFT nr. C 348 av 31.12.1985, s. 1)
73. **384 X 0646:** Rådsrekommendasjon 84/646/EØF av 19. desember 1984 om styrking av samarbeidet mellom medlemsstatenes nasjonale jernbaneforetak innen internasjonal gods- og persontransport (EFT nr. L 333 av 21.12.1984, s. 63)
74. **382 X 0922:** Kommissjonsrekommendasjon 82/922/EØF av 17. desember 1982 til nasjonale jernbaneforetak om definisjonen en internasjonal persontransportordning av høy kvalitet (EFT nr. L 381 av 31.12.1982, s. 38)
75. **371 Y 0119(01):** Rådsresolusjon av 7. desember 1970 om samarbeid mellom jernbaneforetak (EFT nr. C 005 av 19.1.1971, s. 1)

VEDLEGG XIV

KONKURRANSEREGLER

Liste i henhold til artikkel 60

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller viser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og forpliktelser for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåter ved utveksling av opplysninger og underretning,

får protokoll I om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

SEKTORVIS TILPASNING

Med mindre annet er fastsatt, skal bestemmelsene i dette vedlegg for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- I. Med «Kommissjonen» skal forstås «det kompetente overvåkningsorgan».
- II. Med «det felles marked» skal forstås «det territorium som omfattes av EØS-avtalen».
- III. Med «handel mellom medlemsstatene» skal forstås «handel mellom avtalepartene».
- IV. Med «Kommissjonen og medlemsstatenes myndigheter» skal forstås «EF-kommissjonen, EFTAs overvåkningsorgan og myndighetene i EFs medlemsstater og i EFTA-statene».
- V. Henvisninger til artikler i traktaten om opprettelse av Det europeiske økonomiske fellesskap (EØF) eller traktaten om opprettelse av Det europeiske kull- og stålfellesskap (EKSF) skal forstås som henvisninger til EØS-avtalen (EØS) på følgende måte:

EØF-traktatens artikkel 85	- EØS-avtalens artikkel 53
EØF-traktatens artikkel 86	- EØS-avtalens artikkel 54
EØF-traktatens artikkel 90	- EØS-avtalens artikkel 59
EØF-traktatens artikkel 66	- artikkel 2 i EØS-avtalens protokoll 25
EKSF-traktatens artikkel 80	- artikkel 3 i EØS-avtalens protokoll.

- VI. Med «denne forordning» skal forstås «denne rettsakt».
- VII. Med «traktatens konkurranseregler» skal forstås «EØS-avtalens konkurranseregler».
- VIII. Med «Den høye myndighet» skal forstås «det kompetente overvåkningsorgan».

Med forbehold for reglene om tilsyn med foretakssammen-slutninger skal «det kompetente overvåkningsorgan» nevnt i reglene nedenfor forstås som «det overvåkningsorgan som har kompetanse til å avgjøre en sak i henhold til EØS-avtalens artikkel 56».

OMHANDLEDE RETTSAKTER

A. TILSYN MED SAMMENSLUTNINGER

1. **389 R 4064:** Rådsforordning (EØF) nr. 4064/89 av 21. desember 1989 om tilsyn med foretakssammenslutninger (EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1), rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13

Bestemmelsene i forordningens artikkel 1 til 5 skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 1 nr. 1 skal ordene «eller de tilsvarende bestemmelser omhandlet i protokoll 21 til EØS-avtalen,» tilføyes etter «Med forbehold for artikkel 22».

Videre skal uttrykket «felleskapsdimensjon» erstattes med «felleskaps- eller EFTA-dimensjon».

- b) I artikkel 1 nr. 2 skal uttrykket «felleskapsdimensjon» erstattes med «henholdsvis felleskaps- eller EFTA-dimensjon».

Videre skal uttrykket «omsetning på felleskapsplan» erstattes med «omsetning på felleskaps- eller EFTA-plan».

I siste ledd skal ordet «medlemsstat» erstattes med «stat».

- c) Artikkel 1 nr. 3 får ikke anvendelse.
- d) I artikkel 2 nr. 1 første ledd skal uttrykket «det felles marked» erstattes med «EØS-avtalens funksjon».
- e) I artikkel 2 nr. 2, sist i setningen, skal uttrykket «det felles marked» erstattes med «EØS-avtalens funksjon».
- f) I artikkel 2 nr. 3, sist i setningen, skal uttrykket «det felles marked» erstattes med «EØS-avtalens funksjon».

- g) I artikkel 3 nr. 5 bokstav b) skal uttrykket «en medlemsstats lovgivning» erstattes med «lovgivningen i en av EFs medlemsstater eller en EFTA-stat».
- h) I artikkel 4 nr. 1 skal uttrykket «fellesskapsdimensjon» erstattes med «fellesskaps- eller EFTA-dimensjon».

I første punktum skal ordene «i samsvar med EØS-avtalens artikkel 57» tilføyes etter ordene «... skal meldes til Kommisjonen».

- i) Artikkel 5 nr. 1 siste ledd skal lyde:

«Omsetning, i Fellesskapet eller i en av EFs medlemsstater, skal omfatte salg av varer og ytelse av tjenester til foretak eller forbrukere i Fellesskapet eller i den aktuelle medlemsstaten i EF. Det samme skal gjelde for omsetning på hele EFTA-territoriet eller i en EFTA-stat.»

- j) I artikkel 5 nr. 3) bokstav a) annet ledd skal uttrykket «omsetning på fellesskapsplan» erstattes med «omsetning på fellesskaps- eller EFTA-plan».

Videre skal uttrykket «valutainnlendinger i Fellesskapet» erstattes med «henholdsvis valutainnlendinger i Fellesskapet og valutainnlendinger i EFTA».

- k) I artikkel 5 nr. 3) bokstav a) tredje ledd skal uttrykket «en medlemsstat» erstattes med «en av EFs medlemsstater eller EFTA-stat».

- l) I artikkel 5 nr. 3) bokstav b) skal ordene «... bruttopremier innbetalt av henholdsvis valutainnlendinger i Fellesskapet og valutainnlendinger i en medlemsstat» erstattes med:

«... bruttopremier innbetalt av henholdsvis valutainnlendinger i Fellesskapet og valutainnlendinger i en av EFs medlemsstater. Det samme skal gjelde for bruttopremier innbetalt av henholdsvis valutainnlendinger i hele EFTA-territoriet og valutainnlendinger i en EFTA-stat.»

B. ENEFORHANDLERAVTALER

2. 383 R 1983: Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1983/83 av 22 juni 1983 om anvendelse av traktatens artikkel 85 paragraf 3 på grupper av enedistribusjonsavtaler (EFT nr. L 173 av 30.6.1983, s. 1), rettet ved EFT nr. L 281 av 13.10.1983, s. 24, og endret ved:

- 1 85 I: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 166)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 5 nr. 1 skal med «traktaten» forstås «traktaten om opprettelse av Det europeiske økonomiske fellesskap».

- b) I artikkel 6 første ledd skal ordene «i samsvar med artikkel 7 i forordning nr. 19/65/EØF» erstattes med «enten av eget tiltak eller på anmodning fra det annet overvåkningsorgan eller en stat som hører inn under organets kompetanse, eller fra en fysisk eller juridisk person med berettiget interesse».
- c) Følgende paragraf skal tilføyes slutten av artikkel 6:
- «Det kompetente overvåkningsorgan kan i slike tilfeller gjøre vedtak i henhold til artikkel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21, uten at det kreves melding fra de berørte foretak.»
- d) Artikkel 7 får ikke anvendelse.
- e) Artikkel 10 skal lyde:
- «Denne rettsakt gjelder til 31. desember 1997.»
3. **383 R 1984:** Kommissjonsforordning (EØF) nr. 1984/83 av 22. juni 1983 om anvendelse av traktatens artikkel 85 paragraf 3 på grupper av avtaler om eksklusiv kjøpsplikt (EFT nr. L 173 av 30.6.1983, s. 5), rettet ved EFT nr. L 281 av 13.10.1983, s. 24, og endret ved:
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 166)
- Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:
- a) I artikkel 5 nr. 1 skal med «traktaten» forstås «traktaten om opprettelse av Det europeiske økonomiske fellesskap».
- b) I artikkel 14 første ledd skal ordene «i samsvar med artikkel 7 i forordning nr. 19/65/EØF» erstattes med «enten av eget tiltak eller på anmodning fra det annet overvåkningsorgan eller en stat som hører inn under organets kompetanse, eller fra en fysisk eller juridisk person med berettiget interesse».
- c) Følgende paragraf skal tilføyes slutten av artikkel 14:
- «Det kompetente overvåkningsorgan kan i slike tilfeller gjøre vedtak i henhold til artikkel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21, uten at det kreves melding fra de berørte foretak.»
- d) Artikkel 15 får ikke anvendelse.
- e) Artikkel 19 skal lyde:
- «Denne rettsakt gjelder til 31. desember 1997.»

4. **385 R 0123:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 123/85 av 12. desember 1984 om anvendelse av traktatens artikkel 85 paragraf 3 på grupper av distribusjons- og serviceavtaler om motorkjøretøyer (EFT nr. L 15 av 18.1.1985, s. 16), endret ved:

- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 166)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 5 nr. 1 post 2 bokstav d) skal med «medlemsstaten» forstås «den medlemsstaten i EF eller EFTA-staten».
- b) Artikkel 7 får ikke anvendelse.
- c) Artikkel 8 får ikke anvendelse.
- d) Artikkel 9 får ikke anvendelse.
- e) I artikkel 10 første ledd skal ordene «i samsvar med artikkel 7 i forordning nr. 19/65/EØF» erstattes med «enten av eget tiltak eller på anmodning fra det annet overvåkningsorgan eller en stat som hører inn under organets kompetanse, eller fra en fysisk eller juridisk person med berettiget interesse».
- f) I artikkel 10 post 3 skal uttrykket «i de ulike medlemsstater» forstås som «hos avtalepartene».
- g) Følgende ledd skal tilføyes slutten av artikkel 10:

«Det kompetente overvåkningsorgan kan i slike tilfeller gjøre vedtak i henhold til artikkel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21, uten at det kreves melding fra de berørte foretak.»

- h) Artikkel 14 skal lyde:

«Denne rettsakt gjelder til 30. juni 1995.»

C. *PATENTLISENSAVTALER*

5. **384 R 2349:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2349/84 av 23. juli 1984 om anvendelse av traktatens artikkel 85 paragraf 3 på grupper av patentlisensavtaler (EFT nr. L 219 av 16.8.1984, s. 15), endret ved:

- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 166)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 4 nr. 1 skal ordene «forutsatt at de aktuelle avtalene blir meldt til Kommisjonen i samsvar med bestemmelsene i kommisjonsforordning nr. 27, sist endret ved forordning (EØF) nr. 1699/75, og at Kommisjonen ikke gjør innsigelse» erstattes med «forutsatt at de aktuelle avtalene blir meldt til EF-kommisjonen eller EFTAs overvåkningsorgan i samsvar med bestemmelsene i kommisjonsforordning nr. 27/62, sist endret ved forordning (EØF) nr. 2526/85, og de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21, og forutsatt at det kompetente overvåkningsorgan ikke gjør innsigelse».
- b) I artikkel 4 nr. 2 skal med «Kommisjonen» forstås «EF-kommisjonen eller EFTAs overvåkningsorgan».
- c) Artikkel 4 nr. 4 får ikke anvendelse.
- d) Artikkel 4 nr. 5 annet punktum skal lyde:

«Den skal gjøre innsigelse mot unntaket dersom den mottar en anmodning om dette fra en stat som hører inn under dens kompetanse innen tre måneder etter at meldingen nevnt i nr. 1.»
- e) Artikkel 4 nr. 6 annet punktum skal lyde:

«Dersom innsigelse ble gjort på anmodning fra en stat som hører inn under dens kompetanse, og denne anmodningen opprettholdes, kan imidlertid innsigelsen bare trekkes tilbake etter at Den rådgivende komité for konkurransesaker er blitt rådspurt.»
- f) Følgende skal tilføyes slutten av artikkel 4 nr. 9:

«eller de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21.»
- g) Artikkel 6 får ikke anvendelse.
- h) Artikkel 7 får ikke anvendelse.
- i) Artikkel 8 får ikke anvendelse.
- j) I artikkel 9 første ledd skal ordene «i samsvar med artikkel 7 i forordning nr. 19/65/EØF» erstattes med «enten av eget tiltak eller på anmodning fra det annet overvåkningsorgan eller en stat som hører inn under organets kompetanse, eller fra en fysisk eller juridisk person med berettiget interesse».
- k) Følgende paragraf skal tilføyes slutten av artikkel 9:

«Det kompetente overvåkningsorgan kan i slike tilfeller gjøre vedtak i henhold til artikkel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21, uten at det kreves melding fra de berørte foretak.»

- l) Artikkel 14 skal lyde:

«Denne rettsakt gjelder til 31. desember 1994.»

D. SPESIALISERINGSAVTALER OG FORSKNINGS- OG UTVIKLINGSAVTALER

6. **385 R 0417:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 417/85 av 19. desember 1984 om anvendelse av traktatens artikkel 85 paragraf 3 på grupper av spesialiseringsavtaler (EFT nr. L 53 av 22.2.1985, s. 1), endret ved:

- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 167)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 4 nr. 1 skal ordene «forutsatt at de aktuelle avtalene blir meldt til Kommisjonen i samsvar med bestemmelsene i kommisjonsforordning nr. 27, og at Kommisjonen ikke gjør innsigelse» erstattes med «forutsatt at de aktuelle avtalene blir meldt til EF-kommisjonen eller EFTAs overvåkningsorgan i samsvar med bestemmelsene i kommisjonsforordning (EØF) nr. 27/62 og de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21, og forutsatt at det kompetente overvåkningsorgan ikke gjør innsigelse».
- b) I artikkel 4 nr. 2 skal med «Kommisjonen» forstås «EF-kommisjonen eller EFTAs overvåkningsorgan».
- c) Artikkel 4 nr. 4 får ikke anvendelse.
- d) Artikkel 4 nr. 5 annet punktum skal lyde:
«Den skal gjøre innsigelse mot unntaket dersom den mottar en anmodning om dette fra en stat som hører inn under dens kompetanse innen tre måneder etter at meldingen nevnt i nr. 1 eller meddelelsen nevnt i nr. 4 er oversendt de stater som hører inn under dens kompetanse.»
- e) Artikkel 4 nr. 6 annet punktum skal lyde:
«Dersom innsigelse ble gjort på anmodning fra en stat som hører inn under dens kompetanse, og denne anmodningen opprettholdes, kan imidlertid innsigelsen bare trekkes tilbake etter at Den rådgivende komité for konkurransesaker er blitt rådspurt.»
- f) Følgende skal tilføyes slutten av artikkel 4 nr. 9:
«eller de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21.»
- g) I artikkel 8 første ledd skal ordene «i samsvar med artikkel 7 i forordning (EØF) nr. 2821/71» erstattes med «enten av eget tiltak eller på anmodning fra det annet overvåkningsorgan eller en stat som hører inn under organets kompetanse, eller fra en fysisk eller juridisk person med berettiget interesse».

h) Følgende paragraf skal tilføyes slutten av artikkel 8:

«Det kompetente overvåkningsorgan kan i slike tilfeller gjøre vedtak i henhold til artikkel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21, uten at det kreves melding fra de berørte foretak.»

i) Artikkel 10 skal lyde:

«Denne rettsakt gjelder til 31. desember 1997.»

7. **385 R 0418:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 418/85 av 19. desember 1984 om anvendelse av traktatens artikkel 85 paragraf 3 på grupper av forsknings- og utviklingsavtaler (EFT nr. L 53 av 22.2.1985, s. 5), endret ved:

- **1 85 I:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 166)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) I artikkel 7 nr. 1 skal ordene «forutsatt at de aktuelle avtalene blir meldt til Kommisjonen i samsvar med kommisjonsforordning nr. 27, og at Kommisjonen ikke gjør innsigelse» erstattes med «forutsatt at de aktuelle avtalene blir meldt til EF-kommisjonen eller EFTAs overvåkningsorgan i samsvar med bestemmelsene i kommisjonsforordning (EØF) nr. 27/62, sist endret ved forordning (EØF) nr. 2526/85, og de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21, og forutsatt at det kompetente overvåkningsorgan ikke gjør innsigelse».

b) I artikkel 7 nr. 2 skal med «Kommisjonen» forstås «EF-kommisjonen eller EFTAs overvåkningsorgan».

c) Artikkel 7 nr. 4 får ikke anvendelse.

d) Artikkel 7 nr. 5 annet punktum skal lyde:

«Den skal gjøre innsigelse dersom den mottar en anmodning om dette fra en stat som hører inn under dens kompetanse innen tre måneder etter at meldingen nevnt i nr. 1.»

e) Artikkel 7 nr. 6 siste punktum skal lyde:

«Dersom innsigelse ble gjort på anmodning fra en stat som hører inn under dens kompetanse, og denne anmodningen opprettholdes, kan imidlertid innsigelsen bare trekkes tilbake etter at Den rådgivende komité for konkurransesaker er blitt rådspurt.»

- f) Følgende skal tilføyes slutten av artikkel 7 nr. 9:
«eller de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21.»
- g) I artikkel 10 første ledd skal ordene «i samsvar med artikkel 7 i forordning (EØF) nr. 2821/71» erstattes med «enten av eget tiltak eller på anmodning fra det annet overvåkningsorgan eller en stat som hører inn under organets kompetanse, eller fra en fysisk eller juridisk person med berettiget interesse».
- h) Følgende paragraf skal tilføyes slutten av artikkel 10:
«Det kompetente overvåkningsorgan kan i slike tilfeller gjøre vedtak i henhold til artikkel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21, uten at det kreves melding fra de berørte foretak.»
- i) Artikkel 11 får ikke anvendelse.
- j) Artikkel 13 skal lyde:
«Denne rettsakt gjelder til 31. desember 1997.»

E. FRANCHISEAVTALER

8. **388 R 4087:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 4087/88 av 30. november 1988 om anvendelse av traktatens artikkel 85 paragraf 3 på grupper av franchiseavtaler (EFT nr. L 359 av 28.12.1988, s. 46)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 6 nr. 1 skal ordene «forutsatt at de aktuelle avtalene blir meldt til Kommisjonen i samsvar med bestemmelsene i kommisjonsforordning nr. 27, og at Kommisjonen ikke gjør innsigelse» erstattes med «forutsatt at de aktuelle avtalene blir meldt til EF-kommisjonen eller EFTAs overvåkningsorgan i samsvar med bestemmelsene i kommisjonsforordning nr. 27/62, sist endret ved forordning (EØF) nr. 2526/85, og de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21, og forutsatt at det kompetente overvåkningsorgan ikke gjør innsigelse».
- b) I artikkel 6 nr. 2 skal med «Kommisjonen» forstås «EF-kommisjonen eller EFTAs overvåkningsorgan».
- c) Artikkel 6 nr. 4 får ikke anvendelse.
- d) Artikkel 6 nr. 5 annet punktum skal lyde:
«Den skal gjøre innsigelse mot unntaket dersom den mottar en anmodning om dette fra en stat som hører inn under dens kompetanse innen tre måneder etter at meldingen nevnt i nr. 1.»

- e) Artikkel 6 nr. 6 annet punktum skal lyde:
- «Dersom innsigelse ble gjort på anmodning fra en stat som hører inn under dens kompetanse, og denne anmodningen opprettholdes, kan imidlertid innsigelsen bare trekkes tilbake etter at Den rådgivende komité for konkurransesaker er blitt rådspurt.»
- f) Følgende skal tilføyes slutten av artikkel 6 nr. 9:
- «eller de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21.»
- g) I artikkel 8 første ledd skal ordene «i samsvar med artikkel 7 i forordning (EØF) nr. 19/65» erstattes med «enten av eget tiltak eller på anmodning fra det annet overvåkningsorgan eller en stat som hører inn under organets kompetanse, eller fra en fysisk eller juridisk person med berettiget interesse».
- h) Følgende paragraf skal tilføyes slutten av artikkel 8:
- «Det kompetente overvåkningsorgan kan i slike tilfeller gjøre vedtak i henhold til artikkel 6 og 8 i forordning nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21, uten at det kreves melding fra de berørte foretak.»
- i) I artikkel 8 bokstav c) skal med «medlemsstater» forstås «medlemsstater i EF eller EFTA-stater».
- j) Artikkel 9 skal lyde:
- «Denne rettsakt gjelder til 31. desember 1999.»

F. *KNOWHOWLISENSAVTALER*

9. **389 R 0556:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 556/89 av 30. november 1988 om anvendelse av traktatens artikkel 85 paragraf 3 på grupper av knowhowlisensavtaler (EFT nr. L 61 av 4.3.1989, s. 1)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpassning:

- a) I artikkel 1 nr. 2 skal med «Fellesskapet» forstås «det territorium som omfattes av EØS-avtalen».
- b) Artikkel 1 nr. 4 skal lyde:
- «Når forpliktelsene i nr. 1 post 1 til 5 gjelder territorier som omfatter medlemsstater i EF eller EFTA-stater der den samme teknologi er beskyttet av nødvendige patenter, skal unntaket i nr. 1 få anvendelse for disse statene så lenge lisensproduktet eller prosessen er patentbeskyttet i disse statene, dersom beskyttelsesperioden er lengre enn periodene angitt i nr. 2.»

- c) I artikkel 1 nr. 7 post 6 og 8 skal med «medlemsstater» forstås «en eller flere av EFs medlemsstater eller en eller flere EFTA-stater».
- d) I artikkel 4 nr. 1 skal ordene «forutsatt at de aktuelle avtalene blir meldt til Kommisjonen i samsvar med bestemmelsene i kommisjonsforordning nr. 27, og at Kommisjonen ikke gjør innsigelse» erstattes med «forutsatt at de aktuelle avtalene blir meldt til EF-kommisjonen eller EFTAs overvåkningsorgan i samsvar med bestemmelsene i kommisjonsforordning (EØF) nr. 27/62 sist endret med R(EØF) 2526/85 og de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21, og forutsatt at det kompetente overvåkningsorgan ikke gjør innsigelse».
- e) I artikkel 4 nr. 3 skal med «Kommisjonen» forstås «EF-kommisjonen eller EFTAs overvåkningsorgan».
- f) Artikkel 4 nr. 5 får ikke anvendelse.
- g) Artikkel 4 nr. 6 annet punktum skal lyde:
«Den skal gjøre innsigelse mot unntaket dersom den mottar en anmodning om dette fra en stat som hører inn under dens kompetanse innen tre måneder etter at meldingen nevnt i nr. 1.»
- h) Artikkel 4 nr. 7 annet punktum skal lyde:
«Dersom innsigelse ble gjort på anmodning fra en stat som hører inn under dens kompetanse, og denne anmodningen opprettholdes, kan imidlertid innsigelsen bare trekkes tilbake etter at Den rådgivende komité for konkurransesaker er blitt rådspurt.»
- i) Følgende skal tilføyes slutten av artikkel 4 nr. 10:
«eller de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21.»
- j) I artikkel 7 første ledd skal ordene «i samsvar med artikkel 7 i forordning nr. 19/65/EØF» erstattes med «enten av eget tiltak eller på anmodning fra det annet overvåkningsorgan eller en stat som hører inn under organets kompetanse, eller fra en fysisk eller juridisk person med berettiget interesse».
- k) I artikkel 7 skal følgende tilføyes slutten av post 5) bokstav a) og b):
«Det kompetente overvåkningsorgan kan i slike tilfeller gjøre vedtak i henhold til artikkel 6 og 8 i forordning (EØF) nr. 17/62 eller de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21, uten at det kreves melding fra de berørte foretak.»
- l) Artikkel 8 får ikke anvendelse.
- m) Artikkel 9 får ikke anvendelse.

- n) Artikkel 10 får ikke anvendelse.
- o) Artikkel 12 skal lyde:
«Denne rettsakt gjelder til 31. desember 1999.»

G. *TRANSPORT*

10. **368 R 1017:** Rådsforordning (EØF) nr. 1017/68 av 19. juli 1968 om anvendelse av konkurransereglene innen transport med jernbane, på vei og innlands vannvei (EFT nr. L 175 av 23.7.1968, s. 1)

Bestemmelsene i forordningens artikkel 1 til 5 og artikkel 7 til 9 skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Artikkel 2 første ledd skal lyde:
«Enhver avtale mellom foretak, enhver beslutning truffet av sammenslutninger av foretak og enhver form for samordnet opptreden som kan påvirke handelen mellom avtalepartene, og som har som formål eller virkning å hindre, innskrenke eller vri konkurransen innen det territorium som omfattes av EØS-avtalen skal, uten at det må gjøres forhåndsvedtak og med forbehold for bestemmelsene i artikkel 3 til 5, artikkel 6 i forordning (EØF) nr. 1017/68 og den bestemmelse som tilsvarer artikkel 6 omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21, være uforenlig med EØS-avtalens funksjon og forbudt, særlig slike som består i:»
- b) Artikkel 3 nr. 2 får ikke anvendelse.
- c) Artikkel 6 får ikke anvendelse.
- d) I artikkel 8 første ledd skal ordene «uforenlig med det felles marked» erstattes med «uforenlig med EØS-avtalens funksjon».
- e) Artikkel 9 nr. 1 skal lyde:
«Når det gjelder offentlige foretak og foretak som EFs medlemsstater eller EFTA-statene innrømmer særlige eller eksklusive rettigheter, skal avtalepartene påse at det verken treffes eller opprettholdes tiltak som strider mot bestemmelsene i ovenstående artikler.»
- f) I artikkel 9 nr. 2 skal med «Felleskapets» forstås «avtalepartenes».
- g) Artikkel 9 nr. 3 skal lyde:
«EF-kommisjonen og EFTAs overvåkningsorgan skal påse at bestemmelsene i denne artikkel blir overholdt, og i nødvendig utstrekning vedta tiltak overfor de stater som hører inn under deres kompetanse.»

11. **386 R 4056:** Rådsforordning (EØF) nr. 4056/86 av 22. desember 1986 om fastsettelse av nærmere regler for anvendelse av traktatens artikkel 85 og 86 på sjøtransport (EFT nr. L 378 av 31.12.1986, s. 4)

Bestemmelsene i forordningens avsnitt I skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 1 nr. 2 skal uttrykket «havner i Fellesskapet» forstås som «havner innen det territorium som omfattes av EØS-avtalen».
- b) Artikkel 2 nr. 2 får ikke anvendelse.
- c) I artikkel 7 nr. 1 første ledd skal henvisningen «avsnitt II» forstås som «avsnitt II eller de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21».

I andre strekpunkt skal henvisningen «artikkel 11 nr. 4» forstås som «artikkel 11 nr. 4 eller de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21».

- d) I artikkel 7 nr. 2 bokstav a) skal henvisningen «avsnitt II» forstås som «avsnitt II eller de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21».
- e) Artikkel 7 nr. 2 bokstav c) i) skal tilføyes følgende ledd:

«Dersom en avtalepart har til hensikt å holde konsultasjoner med en tredjestat i samsvar med denne forordning, skal den underrette EØS-komiteen om dette.

Når det er hensiktsmessig, kan den avtalepart som innleder konsultasjoner, anmode de øvrige avtaleparter om å delta i dem.

Dersom en eller flere av de øvrige avtaleparter gjør innsigelse mot det planlagte tiltaket, skal EØS-komiteen forsøke å finne en tilfredsstillende løsning. Dersom avtalepartene ikke blir enige, kan det treffes egnede tiltak for å bøte på etterfølgende konkurransevridninger.»

- f) I artikkel 8 nr. 2 skal ordene «på anmodning fra en medlemsstat» erstattes med «på anmodning fra en stat som hører inn under dets kompetanse».

Videre skal henvisningen «artikkel 10» forstås som «artikkel 10 eller de tilsvarende bestemmelser omhandlet i EØS-avtalens protokoll 21».

- g) I artikkel 9 nr. 1 skal med «handels- og sjøfartsinteresser i Fellesskapet» forstås «avtalepartenes handels- og sjøfartsinteresser».

h) Artikkel 9 skal tilføyes følgende ledd:

«Dersom en avtalepart har til hensikt å holde konsultasjoner med en tredjestat i samsvar med denne forordning, skal den underrette EØS-komiteen om dette.

Når det er hensiktsmessig, kan den avtalepart som innleder konsultasjoner, anmode de øvrige avtaleparter om å delta i dem.

Dersom en eller flere av de øvrige avtaleparter gjør innsigelse mot det planlagte tiltaket, skal EØS-komiteen forsøke å finne en tilfredsstillende løsning. Dersom avtalepartene ikke blir enige, kan det treffes egnede tiltak for å bøte på etterfølgende konkurransevridninger.»

H. OFFENTLIGE FORETAK

12. **388 L 0301:** Kommissjonsdirektiv 88/301/EØF av 16. mai 1988 om konkurranse på markedene for teleterminalutstyr (EFT nr. L 131 av 27.5.1988, s. 73)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 2 annet ledd skal ordene «etter at dette direktiv er meddelt dem» erstattes med «etter at EØS-avtalen har trådt i kraft».
- b) Artikkel 10 får ikke anvendelse.
- c) I tillegg får følgende bestemmelser anvendelse:

Når det gjelder EFTA-statene, forutsettes det at EFTAs overvåkningsorgan skal være mottaker av alle opplysninger, underretninger, meddelelser, rapporter og meldinger som innenfor Fellesskapet sendes til EF-kommisjonen i henhold til dette direktiv.

Når det gjelder de ulike overgangsperioder nevnt i denne rettsakt, skal det gjelde en alminnelig overgangsperiode på seks måneder fra EØS-avtalen trer i kraft.

13. **390 L 0388:** Kommissjonsdirektiv 90/388/EØF av 28. juni 1990 om konkurranse på markedene for teletjenester (EFT nr. L 192 av 24.7.1990, s. 10)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Artikkel 3 femte ledd skal lyde:

«Før disse prosjektene iverksettes, skal EF-kommisjonen eller EFTAs overvåkningsorgan ifølge sin kompetanse undersøke om de er forenlige med EØS-avtalen.»

- b) I artikkel 6 annet ledd skal ordene «harmoniserte fellesskapsregler vedtatt av Rådet» erstattes med «harmoniserte regler omhandlet i EØS-avtalen».
- c) Artikkel 10 første ledd får ikke anvendelse.
- d) I tillegg skal følgende paragraf tilføyes:

«Når det gjelder EFTA-statene, forutsettes det at EFTAs overvåkningsorgan skal være mottaker av alle opplysninger, underretninger, meddelelser, rapporter og meldinger som innenfor Fellesskapet sendes til EF-kommisjonen i henhold til dette direktiv. EFTAs overvåkningsorgan skal ha ansvaret for å utarbeide de nødvendige rapporter og vurderinger for EFTA-statene.»

Når det gjelder de ulike overgangsperioder nevnt i denne rettsakt, skal det gjelde en alminnelig overgangsperiode på seks måneder fra EØS-avtalen trer i kraft.

I. KULL OG STÅL

14. **354 D 7024:** Den høye myndighets vedtak nr. 24/54 av 6. mai 1954 om forskrifter om de forhold som innebærer kontroll over et foretak i henhold til traktatens artikkel 66 paragraf 1 (Offisielt kunngjøringsblad for EKSF nr. 9 av 11.5.1954, s. 345/54)

Vedtaket bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Artikkel 4 får ikke anvendelse.

15. **367 D 7025:** Den høye myndighets vedtak nr. 25/67 av 22. juni 1967 om forskrifter om unntak fra kravet om forhåndsgodkjennelse i henhold til traktatens artikkel 66 paragraf 3 (EFT nr. 154 av 14.7.1967, s. 11), endret ved:

- **378 S 2495:** Kommisjonsvedtak nr. 2495/78/EKSF av 20. oktober 1978 (EFT nr. L 300 av 27.10.1978, s. 21)

Vedtaket bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 1 nr. 2 skal ordene «og i EFTA-statene» tilføyes etter «... i Fellesskapet».
- b) I overskriften over artikkel 2 skal med «traktaten» forstås «EØS-avtalens protokoll 25».
- c) I overskriften over artikkel 3 skal med «traktaten» forstås «EØS-avtalens protokoll 25».
- d) Artikkel 11 får ikke anvendelse.

RETTSAKTER EF-KOMMISJONEN OG EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN SKAL TA TILBØRLIG HENSYN TIL

Ved anvendelse av avtalens artikkel 53 til 60 og bestemmelsene omhandlet i dette vedlegg, skal EF-kommisjonen og EFTAs overvåkningsorgan ta tilbørlig hensyn til prinsippene og reglene i følgende rettsakter:

Tilsyn med sammenslutninger

16. **C/203/90/s. 5:** Kommisjonskunngjøring om begrensninger i forbindelse med sammenslutninger (EFT nr. C 203 av 14.8.1990, s. 5)
17. **C/203/90/s. 10:** Kommisjonskunngjøring om transaksjoner som fører til sammenslutninger og samordning i henhold til rådsforordning (EØF) nr. 4064/89 av 21. desember 1989 om tilsyn med foretakssammenslutninger (EFT nr. C 203 av 14.8.1990, s. 10)

Eneforhandleravtaler

18. **C/101/84/s. 2:** Kommisjonskunngjøring om kommisjonsforordning (EØF) nr. 1983/83 og (EØF) nr. 1984/83 av 22. juni 1983 om anvendelse av traktatens artikkel 85 paragraf 3 på grupper av enedistribusjonsavtaler og avtaler om eksklusiv kjøpsplikt (EFT nr. C 101 av 13.4.1984, s. 2)
19. **C/17/85/s. 4:** Kommisjonskunngjøring om forordning (EØF) nr. 123/85 av 12. desember 1984 om anvendelse av traktatens artikkel 85 paragraf 3 på grupper av distribusjons- og serviceavtaler om motorkjøretøyer (EFT nr. C 17 av 18.1.1985, s. 4)

Andre

20. **362 X 1224 (01):** Kommisjonskunngjøring om eneforhandleravtaler med handelsagenter (EFT nr. 139 av 24.12.1962, s. 2921/62)
21. **C/75/68/s. 3:** Kommisjonskunngjøring om avtaler, beslutninger og samordnet opptreden når det gjelder samarbeid mellom foretak (EFT nr. C 75 av 29.7.1968, s. 3), rettet ved EFT nr. C 84 av 28.8.1968, s. 14
22. **C/111/72/s. 13:** Kommisjonskunngjøring om import til Fellesskapet av japanske varer som kommer inn under Romatraktatens virkeområde (EFT nr. C 111 av 21.10.1972, s. 13)
23. **C/1/79/s. 2:** Kommisjonskunngjøring av 18. desember 1978 om dens vurdering av underleveranseavtaler i forhold til artikkel 85 paragraf 1 i traktaten om opprettelse av Det europeiske økonomiske fellesskap (EFT nr. C 1 av 3.1.1979, s. 2)
24. **C/231/86/s. 2:** Kommisjonskunngjøring om bagatellavtaler som ikke kommer inn under artikkel 85 paragraf 1 i traktaten om opprettelse av Det europeiske økonomiske fellesskap (EFT nr. C 231 av 12.9.1986, s. 2)
25. **C/233/91/s. 2:** Retningslinjer for anvendelse av Fellesskapets konkurranseregler i telekommunikasjonssektoren (EFT nr. C 233 av 6.9.1991, s. 2)

VEDLEGG XV

STATSSTØTTE

Liste i henhold til artikkel 63

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller viser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og forpliktelser for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåte ved utveksling av opplysninger og ved underretning,

får protokoll 1 om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

Offentlige foretak

1. **380 L 0723:** Kommissjonsdirektiv 80/723/EØF av 25. juni 1980 om innsyn i medlemsstatenes økonomiske forbindelser med offentlige foretak (EFT nr. L 195 av 29.7.1980, s. 35), endret ved:

- **385 L 0413:** Kommissjonsdirektiv 85/413/EØF av 24. juli 1985 om endring av direktiv 80/723/EØF om innsyn i medlemsstatenes økonomiske forbindelser med offentlige foretak (EFT nr. L 229 av 28.8.1985, s. 20)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Med «Kommissjonen» skal forstås «det kompetente overvåkningsorgan i henhold til EØS-avtalens artikkel 62».
- b) Med «handel mellom medlemsstatene» skal forstås «handel mellom avtalepartene».

RETTSAKTER EF-KOMMISSJONEN OG EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN SKAL TA TILBØRLIG HENSYN TIL

Ved anvendelse av avtalens artikkel 61 til 63 og bestemmelsene omhandlet i dette vedlegg skal EF-kommisjonen og EFTAs overvåkningsorgan ta tilbørlig hensyn til prinsippene og reglene i følgende rettsakter:

Kommisjonens kontroll*Forhåndsmelding om planlagt statsstøtte og andre saksbehandlingsregler*

2. **C/252/80/s. 2:** Melding om statsstøtte til Kommisjonen i henhold til artikkel 93 paragraf 3 i traktaten om opprettelse av Det europeiske økonomiske fellesskap; medlemsstatenes manglende overholdelse av forpliktelser (EFT nr. C 252 av 30.9.1980, s. 2)
3. Brev fra Kommisjonen til medlemsstatene SG(81) 12740 av 2. oktober 1981
4. Brev fra Kommisjonen til medlemsstatene SG(89) D/5521 av 27. april 1989
5. Brev fra Kommisjonen til medlemsstatene SG(87) D/5540 av 30. april 1987: Fremgangsmåten i henhold til artikkel 93 paragraf 2 i traktaten om opprettelse av Det europeiske økonomiske fellesskap - Frister
6. Brev fra Kommisjonen til medlemsstatene SG(90) D/28091 av 11. oktober 1990: Statsstøtte - underretning til medlemsstatene om tilfeller der Kommisjonen ikke har gjort innsigelse
7. Brev fra Kommisjonen til medlemsstatene SG(91) D/4577 av 4. mars 1991: melding til medlemsstatene om fremgangsmåten ved melding om planlagt statsstøtte og om den fremgangsmåte som får anvendelse når statsstøtte ytes i strid med reglene i artikkel 93 paragraf 3 i traktaten om opprettelse av Det europeiske økonomiske fellesskap

Vurdering av støtte av mindre betydning

8. **C/40/90/s. 2:** Underretning om støtteordninger av mindre betydning (EFT nr. C 40 av 20.2.1990, s. 2)

Offentlige myndigheters eierandeler

9. Anvendelse av artikkel 92 og 93 i traktaten om opprettelse av Det europeiske økonomiske fellesskap på offentlige myndigheters eierandeler (EF-bulletin 9-1984)

Ulovlig støtte

10. **C/318/83/s. 3:** Kommisjonens melding om ulovlig støtte (EFT nr. C 318 av 24.11.1983, s. 3)

Statsgarantier

11. Brev fra Kommisjonen til medlemsstatene SG(89) D/4328 av 5. april 1989
12. Brev fra Kommisjonen til medlemsstatene SG(89) D/12772 av 12. oktober 1989

Rammebestemmelser for sektorvise støtteordninger*Tekstil- og konfeksjonsindustri*

13. Kommisjonens melding til medlemsstatene om Fellesskapets rammebestemmelser for støtte til tekstilindustrien (SEC(71) 363 Endelig - juli 1971)
14. Brev fra Kommisjonen til medlemsstatene SG(77) D/1190 av 4. februar 1977 med vedlegg (Dok. SEC(77) 317 av 25.1.1977): Undersøkelse av den nåværende situasjon når det gjelder støtte til tekstil- og konfeksjonsindustrien

Industri for produksjon av syntetiske fibrer

15. C/173/89/s. 5: Kommisjonens melding om støtte til EFs industri for produksjon av syntetiske fibre (EFT nr. C 173 av 8.7.1989, s. 5)

Bilindustri

16. C/123/89/s. 3: Fellesskapets rammebestemmelser for statsstøtte til bilindustrien (EFT nr. C 123 av 18.5.1989, s. 3)
17. C/81/91/s. 4: Fellesskapets rammebestemmelser for statsstøtte til bilindustrien (EFT nr. C 81 av 26.3.1991, s. 4)

Rammebestemmelser for alminnelige regionale støtteordninger

18. 471 Y 1104: Rådsresolusjon av 20. oktober 1971 om alminnelige regionale støtteordninger (EFT nr. C 111 av 4.11.1971, s. 1)
19. C/111/71/s. 7: Kommisjonens melding om rådsresolusjon av 20. oktober 1971 om alminnelige regionale støtteordninger (EFT nr. C 111 av 4.11.1971, s. 7)
20. Kommisjonens melding til Rådet om alminnelige regionale støtteordninger (KOM(75)77, endelig)
21. C/31/79/s. 9: Kommisjonens melding av 21. desember 1978 om regionale støtteordninger (EFT nr. C 31 av 3.2.1979, s. 9)
22. C/212/88/s. 2: Kommisjonens melding om fremgangsmåten ved anvendelse av artikkel 92 paragraf 3 bokstav a) og c) på regionalstøtte (EFT nr. C 212 av 12.8.1988, s. 2)
23. C/10/90/s. 8: Kommisjonens melding om revisjon av melding av 21. desember 1978 (EFT nr. C 10 av 16.1.1990, s. 8)
24. C/163/90/s. 5: Kommisjonens melding om fremgangsmåten ved anvendelse av artikkel 92 paragraf 3 bokstav c) på regionalstøtte (EFT nr. C 163 av 4.7.1990, s. 5)
25. C/163/90/s. 6: Kommisjonens melding om fremgangsmåten ved anvendelse av artikkel 92 paragraf 3 bokstav a) på regionalstøtte (EFT nr. C 163 av 4.7.1990, s. 6)

Gjennomgående rammebestemmelser*Fellesskapets rammebestemmelser for statsstøtte i miljø saker*

26. Brev fra Kommissjonen til medlemsstatene S/74/30.807 av 7. november 1974
27. Brev fra Kommissjonen til medlemsstatene SG(80) D/8287 av 7. juli 1980
28. Kommissjonens melding til medlemsstatene (vedlegg til brev av 7. juli 1980)
29. Brev fra Kommissjonen til medlemsstatene SG(87) D/3795 av 23. mars 1987

Fellesskapets rammebestemmelser for statsstøtte til forskning og utvikling

30. C/83/86/s. 2: Fellesskapets rammebestemmelser for statsstøtte til forskning og utvikling (EFT nr. C 83 av 11.4.1986, s. 2)
31. Brev fra Kommissjonen til medlemsstatene SG(90) D/01620 av 5. februar 1990

Regler som får anvendelse på alminnelige støtteordninger

32. Brev fra Kommissjonen til medlemsstatene SG(79) D/10478 av 14. september 1979
33. Kontroll med støtte til redningsarbeid og omstrukturering (Åttende rapport om konkurransepolitikk, nr. 228)

Regler som får anvendelse på oppsamling av støtte til ulike formål

34. C/3/85/s. 3: Kommissjonens melding om oppsamling av støtte til ulike formål (EFT nr. C 3 av 5.1.1985, s. 3)

Støtte til sysselsetting

35. Sekstende rapport om konkurransepolitikk, nr. 253
36. Tyvende rapport om konkurransepolitikk, nr. 280

Kontroll med støtte til stålindustrien

37. C/320/88/s. 3: Rammebestemmelser for bestemte sektorer i stålindustrien som ikke omfattes av traktaten om opprettelse av De europeiske økonomiske fellesskap (EFT nr. C 320 av 13.12.1988, s. 3)

VEDLEGG XVI**OFFENTLIGE INNKJØP**

Liste i henhold til artikkel 65 nr. 1

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller henviser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettsystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og plikter for EFs medlemsstater og deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåte ved utveksling av opplysninger og underretning,

får protokoll I om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

SEKTORVIS TILPASNING

1. Ved anvendelse av direktiv 71/305/EØF, 89/440/EØF og 90/531/EØF nevnt i dette vedlegg, skal følgende gjelde:

Inntil avtalepartene har gjennomført fri bevegelighet for arbeidskraft i samsvar med artikkel 28 i avtalen, skal de sikre:

- reell fri adgang for nøkkelpersonell fra entrepenører som hører til en av avtalepartene, og som har fått tildelt offentlige bygge- og anleggskontrakter,
- lik adgang til arbeidstillatelse for entrepenører som hører til en avtalepart, og som har fått tildelt offentlige bygge- og anleggskontrakter.

2. Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg krever offentliggjøring av kunngjøringer eller dokumenter, skal følgende gjelde:

- a) Offentliggjøringen av kunngjøringer og andre dokumenter i De Europeiske Fellesskaps Tidende og i Tenders Electronic Daily som nevnt i rettsaktene omhandlet i dette vedlegg, skal utføres av Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner.
- b) Kunngjøringer fra EFTA-statene skal sendes til Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner på minst ett av Fellesskapets språk. De skal offentliggjøres på fellesskapspråkene i De Europeiske Fellesskaps Tidendes S-serie og i Tenders Electronic Daily. EF-kunngjøringer behøver ikke oversettes til EFTA-statenes språk.

3. Ved anvendelse av avtalens del VII kapittel 3 om overvåkning for dette vedleggs formål, skal EF-kommisjonen ha overvåkningsmyndighet når det gjelder påstått mislighold fra en oppdragsgivers side i Fellesskapet, og EFTAs overvåkningsorgan ha overvåkningsmyndighet når det gjelder mislighold fra en oppdragsgivers side i en EFTA-stat.

OMHANDLEDE RETTSAKTER:

1. **371 L 0304** : Rådskonferensdirektiv 71/304/EØF av 26. juli 1971 om opphevelse av restriksjoner på adgangen til å yte tjenester i forbindelse med offentlige bygge- og anleggskontrakter og om tildeling av offentlige bygge- og anleggskontrakter gjennom agenturer eller filialer (EFT nr. L 185 av 16.8.1971, s. 1).

For denne avtales formål skal bestemmelsene i direktivet gjelde med følgende tilpasning:

- a) Listen over former for yrkesaktivitet skal erstattes med vedlegg II i direktiv 89/440/EØF.

- b) For Liechtenstein skal de tiltak som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, tre i kraft innen 1. januar 1995;

for Sveits skal de tiltak som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, tre i kraft innen 1. januar 1994;

I overgangsperiodene skal dette direktiv settes midlertidig ut av kraft i disse statene og i de andre avtalepartene.

2. **371 L 0305** : Rådskonferensdirektiv 71/305/EØF av 26. juli 1971 om samordning av behandlingen ved tildeling av offentlige bygge- og anleggskontrakter (EFT nr. L 185 av 16.8.1971, s. 5), endret ved rådskonferensdirektiv 89/440/EØF, endret ved:

- **389 L 0440** : Rådskonferensdirektiv 89/440/EØF av 18. juli 1989 (EFT nr. L 210 av 21.7.1989, s. 1).

- **390 D 0380** : Kommisjonsvedtak 90/380/EØF av 13. juli 1990 om oppdatering av vedlegg I til rådskonferensdirektiv 89/440/EØF (EFT nr. L 187 av 19.7.1990, s. 55).

For denne avtales formål skal bestemmelsene i direktivet gjelde med følgende tilpasning:

- a) For Liechtenstein skal de tiltak som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, tre i kraft innen 1. januar 1995;

for Sveits skal de tiltak som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, tre i kraft innen 1. januar 1994;

I overgangsperiodene skal dette direktiv settes midlertidig ut av kraft i disse statene og i de andre avtalepartene.

- b) I artikkel 4 bokstav a) skal «i samsvar med EF-traktaten» forstås som «i samsvar med EØS-avtalen».

- c) I artikkel 4 bokstav a) nr. 1 og artikkel 4 bokstav a) nr. 3 skal merverdiavgift, for så vidt som den ikke er innført i Finland, Liechtenstein og Sveits, bety:
- «liikevaihtovero/omsättningskatt» i Finland;
 - «Warenumsatzsteuer» i Liechtenstein;
 - «Warenumsatzsteuer/impôt sur le chiffre d'affaires/imposte sulla cifra d'affari» i Sveits.
- d) I artikkel 4 bokstav a) nr. 2 skal terskelverdiens motverdi i de nasjonale valutaer i EFTA-statene beregnes slik at den får virkning fra 1. januar 1993 og skal i prinsippet revideres annethvert år, med virkning fra 1. januar 1995, og offentliggjøres i De Europeiske Fellesskaps Tidende.
- e) I artikkel 24 tilføyes:
- I Østerrike, Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,
I Finland, Kaupparekisteri, Handelsregistret,
På Island, Firmaskrá,
I Liechtenstein, Gewerberegister,
I Norge, Foretaksregisteret,
I Sverige, Aktiebolagsregistret, Handelsregistret,
I Sveits, Handelsregister, Registre du Commerce, Registro di Commercio,
- f) I artikkel 30 bokstav a) nr. 1 erstattes 31. oktober 1993 med 31. oktober 1995.
- g) I vedlegg I tilføyes tillegg I i dette vedlegg.
3. **377 L 0062** : Rådskonferanse 77/62/EØF av 21. desember 1976 om samordning av behandlingen ved tildeling av kontrakter om offentlige varekjøp (EFT nr. L 13 av 15.1.1977, s. 1), endret ved rådskonferanse 80/767 EØF og rådskonferanse 88/295/EØF som rettet og supplert ved
- **380 L 0767** : Rådskonferanse 80/767/EØF av 22. juli 1980 om tilpasning og supplering av direktiv 77/62/EØF om samordning av behandlingen ved tildeling av kontrakter om offentlige varekjøp, når det gjelder visse offentlige oppdragsgivere (EFT nr. L 215 av 18.8.90, s. 1), sist endret ved direktiv 88/295/EØF.
 - **388 L 0295** : Rådskonferanse 88/295/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 77/62/EØF om samordning av behandlingsmåten ved tildeling av kontrakter om offentlige varekjøp, og opphevelse av visse bestemmelser i direktiv 80/767/EØF (EFT nr. L 127 av 20.5.1988, s. 1).

For denne avtales formål skal bestemmelsene i direktivet gjelde med følgende tilpasning:

- a) For Liechtenstein skal de tiltak som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, tre i kraft innen 1. januar 1995;
- for Sveits skal de tiltak som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, tre i kraft innen 1. januar 1994;
- I overgangsperiodene skal dette direktiv settes midlertidig ut av kraft i disse landene og i de andre avtalepartene.
- b) I artikkel 2 bokstav a) skal henvisningen til «traktatens artikkel 223 paragraf I bokstav b» erstattes med en henvisning til «EØS-avtalens artikkel 123».

- c) I artikkel 5 nr. 1 bokstav a) skal merverdiavgift, for så vidt som den ikke er innført i Finland, Liechtenstein og Sveits, bety:
- «liikevaihtovero/omsättningskatt» i Finland;
 - «Warenumsatzsteuer» i Sveits og Liechtenstein;
 - «Warenumsatzsteuer/impôt sur le chiffre d'affaires/imposte sulla cifra d'affari» i Sveits.
- d) Forutsatt at terskelen uttrykt i ECU bare skal gjelde innen EØS, utgår i artikkel 5 nr. 1 bokstav c):
- I første setning utgår «og terskelen fastslått i GATT-avtalen uttrykt i ECU».
 - I annen setning utgår «og på gjennomsnittskursen av ECU uttrykt i SDR».
- e) I artikkel 5 nr. 1 bokstav c) skal terskelverdiens motverdi i nasjonale valutaer i EFTA-statene beregnes slik at de får virkning fra 1. januar 1993.
- f) I artikkel 9 nr. 1 erstattes 1. januar 1989 med 1. januar 1993.
- g) I artikkel 20 nr. 4 skal fristen være 1. januar 1993.
- h) I artikkel 21 tilføyes:
- I Østerrike, Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern,
 - I Finland, Kaupparekisteri, Handelsregistret,
 - På Island, Firmaskrá,
 - I Liechtenstein, Gewerberegister,
 - I Norge, Foretaksregisteret,
 - I Sverige, Aktiebolagsregistret, Handelsregistret,
 - I Sveits, Handelsregister, Registre du Commerce, Registro di Commercio,
- i) I artikkel 29 nr. 1 bokstav b) erstattes 31. oktober 1991 med 31. oktober 1994.
- j) Vedlegg I til direktiv 80/767/EØF skal utfylles av tillegg 2 til dette vedlegg.
- k) Vedlegg I til direktiv 88/295/EØF skal utfylles av tillegg 3 til dette vedlegg.
4. **390 L 0531** : Rådskonferanse 90/531/EØF av 17. september 1990 om innkjøpsregler for oppdragsgivere innen vann- og energiforsyning, transport og telekommunikasjon (EFT nr. L 297 av 29.10.1990, s. 1).

For denne avtales formål skal bestemmelsene i direktivet gjelde med følgende tilpasning:

- a) For Liechtenstein skal de tiltak som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, tre i kraft innen 1. januar 1995;

For Sveits skal de tiltak som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, tre i kraft innen 1. januar 1994;

I overgangsperiodene skal dette direktiv settes midlertidig ut av kraft i disse statene og i de andre avtalepartene.

- b) for Norge skal de tiltak som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, tre i kraft innen 1. januar 1995, ved underretning fra Norges side om at direktivet er etterkommet. I overgangsperioden skal dette direktiv settes midlertidig ut av kraft i Norge og i de andre avtalepartene.
- c) I artikkel 3 nr. 1 bokstav e) skal henvisningen til «traktatens artikkel 6» erstattes med en henvisning til «EØS-avtalens artikkel 13».
- d) I artikkel 11 nr. 1 skal «i samsvar med traktaten» forstås som «i samsvar med EØS-avtalen».
- e) I artikkel 12 nr. 1 og artikkel 12 nr. 6 skal merverdiavgift, for så vidt som den ikke er innført i Finland, Liechtenstein og Sveits, bety:
- «liikevaihtovero/omsättningskatt» i Finland;
 - «Warenumsatzsteuer» i Liechtenstein;
 - «Warenumsatzsteuer/impôt sur le chiffre d'affaires/imposte sulla cifra d'affari» i Sveits.
- f) I artikkel 27 nr. 5 skal henvisningen til «traktatens artikkel 93 paragraf 3» erstattes med en henvisning til «EØS-avtalens artikkel 62».
- g) I artikkel 29 skal «tredjestater» forstås som «andre stater enn avtalepartene i EØS-avtalen».
- h) I artikkel 29 nr. 1 skal «Felleskapet» forstås som «Felleskapet når det gjelder oppdragsgivere i Felleskapet, og EFTA-statene når det gjelder deres oppdragsgivere».
- i) I artikkel 29 nr. 1 skal uttrykket «foretak i Felleskapet» erstattes med «foretak i Felleskapet når det gjelder fellesskapsavtaler, og foretak i EFTA når det gjelder EFTA-staters avtaler».
- j) I artikkel 29 nr. 1 skal «Felleskapets eller medlemsstatenes forpliktelser overfor tredjestater» forstås som «enten Felleskapet eller dets medlemsstater når det gjelder tredjestater, eller EFTA-statene når det gjelder tredjestater».
- k) I artikkel 29 nr. 5 skal «i medhold av et rådsvedtak» forstås som i medhold av «en beslutning innenfor rammen av den alminnelige beslutningsprosessen i EØS-avtalen».
- l) Artikkel 29 nr. 6 skal leses:
- «Innenfor rammen av EØS-avtalens alminnelige bestemmelser om organene skal det fremlegges årlige rapporter om den fremgang som er gjort i multilaterale eller bilaterale forhandlinger om fellesskapsforetaks og EFTA-foretaks adgang til markeder i tredjeland på de områder dette direktiv omhandler, om de resultater som er oppnådd i slike forhandlinger, og om den praktiske gjennomføring av alle inngåtte avtaler.
- Bestemmelsene i denne artikkel kan endres innenfor rammen av den alminnelige beslutningsprosessen i EØS-avtalen, i lys av ovennevnte utvikling.»
- m) For å gjøre det mulig for oppdragsgivere i EØS å anvende artikkel 29 nr. 2 og 3 skal avtalepartene påse at de leverandører som er etablert på deres respektive territorier, angir produktets opprinnelsessted i sine anbud for varekontrakter i samsvar med rådsforordning (EØF) nr. 802/68 av 27. juni 1968 om en felles definisjon av begrepet «varenes opprinnelse» (EFT nr. L 148 av 28.6.1968, s. 1).

- n) For å oppnå maksimum konvergens får artikkel 29 anvendelse i EØS-sammenheng forutsatt at
- anvendelsen av nr. 3 ikke berører den eksisterende grad av liberalisering i forholdet til tredjestater,
 - avtalepartene skal rådføre seg nøye med hverandre ved forhandlinger med tredjestater.
- Gjennomføringen av denne ordningen vil gjennomgå en felles vurdering i løpet av 1996.
- o) I artikkel 30 skal terskelverdiens motverdier i nasjonale valutaer i EFTA-statene beregnes slik at de får virkning fra 1. januar 1993. De skal i prinsippet revideres annethvert år med virkning fra 1. januar 1995.
- p) I vedlegg I til X tilføyes tilleggene 4 til 13 i dette vedlegg.
5. 389 L 0665 : Rådskonferanse 89/665/EØF av 21. desember 1989 om samordning av lover og forskrifter om gjennomføring av klagebehandling i forbindelse med tildeling av offentlige varekjøps- samt bygge- og anleggskontrakter (EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 33).

For denne avtales formål skal bestemmelsene i direktivet gjelde med følgende tilpasning:

- a) For Liechtenstein skal de tiltak som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, tre i kraft innen 1. januar 1995;
- For Sveits skal de tiltak som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, tre i kraft innen 1. januar 1994;
- I overgangsperiodene skal dette direktiv settes midlertidig ut av kraft i disse statene og i de andre avtalepartene.
- b) I artikkel 2 nr. 8 skal henvisningen til «artikkel 177 i traktaten» erstattes med en henvisning til «de kriterier som Domstolen har fastlagt i sin fortolkning av artikkel 177 i traktaten»¹
6. 371 R 1182 : Forordning (EØF/Euratom) nr. 1182 av 3. juni 1971 om fastsettelse av regler for frister, datoer og tidspunkter (EFT nr. L 124 av 8.6.1971, s. 1).²

For denne avtales formål skal bestemmelsene i direktivet gjelde med følgende tilpasning:

- a) For Liechtenstein skal de tiltak som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, tre i kraft innen 1. januar 1995;
- For Sveits skal de tiltak som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, tre i kraft innen 1. januar 1994;

¹ Eksempler: Sak 61/65 Vaassen v. Beambtenfonds Mijbedrijf [1966] E.C.R. 261; [1966] C.M.L.R. 508; Sak 36/73 Nederlandse Spoorwegen v. Minister van Verkeer en Waterstaat [1973] E.C.R. 1299; [1974] 2 C.M.L.R. 148; Sak 246/80 Broekmeulen v. Huisarts Registratie Commissie [1981] E.C.R. 2311; [1982] 1 C.M.L.R. 91

² Direktiv 71/305/EØF artikkel 30 og direktiv 77/62/EØF artikkel 28 henviser til denne forordning, som derfor må inngå i regelverket.

I overgangsperiodene skal dette direktiv settes midlertidig ut av kraft i disse statene og i de andre avtalepartene.

- b) «Rådets og Kommisjonens rettsakter» skal forstås som «rettsakter som er omhandlet i dette vedlegg».

RETTSAKTER AVTALEPARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Ved anvendelse av bestemmelsene i dette vedlegg, skal avtalepartene ta hensyn til innholdet i følgende rettsakter:

7. Veiledning til fellesskapsreglene om åpne offentlige innkjøp (EFT nr. C 358 av 21.12.1987, s. 1).
8. Kommisjonsmelding (COM (89) 400 av 27.7.1989) om regionale og sosiale aspekter (EFT nr. C 311 av 12.12.1989, s. 7).

TILLEGG I

LISTER OVER OFFENTLIGRETTLIGE ORGANER OG GRUPPER AV ORGANER

I. I ØSTERRIKE:

Alle organer av ikke-industriell eller ikke-kommersiell art som er gjenstand for budsjettkontroll av «Rechnungsbof» (revisjonsmyndighet).

II. I FINLAND:

Offentlige eller offentlig kontrollerte enheter eller foretak av ikke-industriell eller ikke-kommersiell art.

III. PÅ ISLAND:

Grupper

Fjármálaráðuneytið (Finansdepartementet)

Innkaupastofnun ríkisins (Statens innkjøpsavdeling) i henhold til lög nr. 63 1970 um skipan opinberra framkvæmda Lyfjaverslun ríkisins (Statlig selskap for import av medisinalvarer)

Samgönguráðuneytið (Samferdselsdepartementet)

Póst- og sífámálastofnunin (Post- og telekommunikasjonsforvaltningen)

Vegagerð ríkisins (Offentlig veivesen)

Flugmálastjórn (Direktoratet for sivil luftfart)

Menntamálaráðuneytið (Kultur- og utdanningsdepartementet)

Háskóli Íslands (Íslands Universitet)

Utanríkisráðuneytið (Utenriksdepartementet)

Félagsmálaráðuneytið (Sosialdepartementet)

Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneytið (Departementet for helse og sosial trygghet)

Ríkisspítalar (Offentlige sykehus)

Sveitarfélög (Kommuner)

Reykjavík by

Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Reykjavík innkjøpssentral)

IV. I LIECHTENSTEIN:

Die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes- und Gemeindeebene. (Offentligrettslige myndigheter, virksomheter og stiftelser på statlig og kommunalt plan)

V. I NORGE:

Offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter.

Organer

- Norsk Riksringkasting
- Norges Bank
- Statens Lånekasse for Utdanning
- Statistisk Sentralbyrå
- Den Norske Stats Husbank
- Statens Innvandrere- og Flyktningeboliger
- Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet
- Norsk Teknisk Naturvitenskapelig Forskningsråd
- Statens Pensjonskasse

Grupper

- Statsbedrifter i h.t. lov om statsbedrifter av 25. juni 1965 nr. 3
- Statsbanker
- Universiteter og høyskoler etter lov av 16. juni 1989 nr. 77

VI. I SVERIGE:

Alla icke-kommersiella organ vars upphandling står under tillsyn av riksrevisionsverket. (Alle ikke-kommersiella organer hvis innkjøp står under Riksrevisjonens tilsyn)

VII. I SVEITS:

Die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes-, kantonaler, Bezirks- und Gemeindeebene. (Offentligrettslige myndigheter, virksomheter og stiftelser på føderalt plan, kantonplan, distriktsplan og kommuneplan)

TILLEGG 2

ØSTERRIKE

LISTE OVER SENTRALE INNKJØPSORGANER

1. Bundeskanzleramt (Forbundskanselliet)
2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten (Det føderale utenriksdepartement)
3. Bundesministerium für Gesundheit, Sport und Konsumentenschutz (Det føderale departement for helse, idrett og forbrukervern)
4. Bundesministerium für Finanzen
 - a) Amtswirtschaftsstelle
 - b) Abteilung VI/5 (EDV-Bereich des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechnungswesens)
 - c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache)

(Det føderale finansdepartement)

 - a) Innkjøpskontor
 - b) Avdeling VI/5 (EDB-innkjøp for Det føderale finansdepartement og Det føderale regnskapskontor)
 - c) Avdeling III/1 (innkjøp av tekniske hjelpemidler, utstyr og varer til bruk for tollvesenet)
5. Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie Amtswirtschaftsstelle
(Det føderale departement for miljøvern, Innkjøpskontoret for ungdom og familier)
6. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten Abteilung Präsidium I
(Det føderale departement for økonomiske anliggender Avdelingsledelse I)
7. Bundesministerium für Inneres
 - a) Abteilung I/5 (Amtswirtschaftsstelle)
 - b) EDV-Zentrale (Beschaffung von EDV-Hardware)
 - c) Abteilung II/3 (Beschaffung von technischen Geräten und Einrichtungen für die Bundespolizei)
 - d) Abteilung I/6 (Beschaffung aller Sachgüter für die Bundespolizei soweit sie nicht von der Abteilung II/3 beschafft werden)
 - e) Abteilung IV/8 (Beschaffung von Flugzeugen)

(Det føderale innenriksdepartement)

 - a) Avdeling I/5 (Innkjøpskontor)
 - b) EDB-senter (innkjøp av elektronisk databehandlingsutstyr (maskinvare))
 - c) Avdeling II/3 (innkjøp av tekniske hjelpemidler og utstyr til Det føderale politi)
 - d) Avdeling I/6 (innkjøp av varer (varer som ikke kjøpes inn av Avdeling II/3))
 - e) Avdeling IV/8 (innkjøp av luftfartøyer)

8. Bundesministerium für Justiz
Amtswirtschaftsstelle
(Det føderale Justisdepartement
Innkjøpskontoret)
9. Bundesministerium für Landesverteidigung (Nichtkriegs-material ist in Anhang I, Teil II, Österreich, des GATT Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen enthalten)
(Det føderale forsvarsdepartement (ikke-krigsmateriell inkludert i vedlegg I, del II, Østerrike i GATT-avtalen om offentlige innkjøp))
10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
(Det føderale departement for jord- og skogbruk)
11. Bundesministerium für Arbeit und Soziales
Amtswirtschaftsstelle
(Det føderale arbeids- og sosialdepartement)
12. Bundesministerium für Unterricht und Kunst
(Det føderale departement for utdanning og kunst)
13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr
(Det føderale departement for offentlig økonomi og transport)
14. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung
(Det føderale departement for vitenskap og forskning)
15. Österreichisches Statistisches Zentralamt
(Det østerrike statistiske sentralbyrå)
16. Österreichische Staatsdruckerei
(Det østerrike statstrykkeri)
17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen
(Det føderale kontor for metrologi og landmåling)
18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt Arsenal (BVFA)
(Føderalt institutt for forsøks- og forskningsarsenal (BVFA))
19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten
(Føderale proteseverksteder)
20. Bundesamt für Zivilluftfahrt
(Det føderale kontor for sivil luftfart)
21. Amt für Schifffahrt
(Skipsfartskontoret)
22. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge
(Føderalt institutt for prøving av motorkjøretøyer)
23. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (nur Einrichtungen für das Postwesen)
(Hovedkontor for post- og telegrafverk (utelukkende postvirksomhet))

FINLAND**LISTE OVER SENTRALE INNKJØPSORGANER**

1. Oikeusministeriö, Justitieministeriet
2. Suomen rahapaja, Myntverket i Finland
3. Valtion painatuskeskus, Statens trykkericentral
4. Valtion ravitsemuskeskus, Statens måltidscentral
5. Metsähallitus, Forststyrelsen (Det nasjonale skogbruksstyre)
6. Maanmittaushallitus, Lantmåteristyrelsen (Det nasjonale landmålingsstyre)
7. Maatalouden tutkimuskeskus, Lantbrukets forskningscentral
8. Valtion margariinitehdas, Statens margarinfabrik
9. Ilmailulaitos, Luftfartsverket
10. Ilmatieteen laitos, Meteorologiska institutet
11. Merenkulkuhallitus, Sjöfarststyrelsen
12. Valtion teknillinen tutkimuskeskus, Statens tekniska forskningscentral
13. Valtion Hankintakeskus, Statens opphandlingscentral (Statens innkjøpsentral)
14. Vesi- ja ympäristöhallitus, Vatten- og miljøstyrelsen
15. Opetushallitus, Utbildningstyrelsen

ISLAND**LISTE OVER SENTRALE INNKJØPSORGANER TILSVARENDE DEM SOM
OMFATTES AV GATT-AVTALEN OM OFFENTLIGE INNKJØP**

Sentrale innkjøpsorganer omfattet av lög um opinber innkaup 18. mars 1987, og reglugerð 14. april 1988.

LIECHTENSTEIN**LISTE OVER SENTRALE INNKJØPSORGANER TILSVARENDE DEM SOM
OMFATTES AV GATT-AVTALEN OM OFFENTLIGE INNKJØP**

1. Regierung des Fürstentums Liechtenstein
2. Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe (PTT)

NORGE

LISTE OVER SENTRALE INNKJØPSORGANER

1. Statens vegvesen
2. Postverket
3. Rikshospitalet
4. Universitetet i Oslo
5. Politiet
6. Norsk Rikskringkasting
7. Universitetet i Trondheim
8. Universitetet i Bergen
9. Kystdirektoratet
10. Universitetet i Tromsø
11. Statens forurensingstilsyn
12. Luftfartsverket
13. Forsvarsdepartementet
14. Forsvarets Sanitet
15. Luftforsvarets Forsyningskommando
16. Hærens Forsyningskommando
17. Sjøforsvarets Forsyningskommando
18. Forsvarets Felles Materielltjeneste
19. Norges Statsbaner (for innkjøp av)
 - betongsviller
 - bremseutstyr til rullende materiell
 - reservedeler til skinnegående maskiner
 - autodiesel
 - person- og varebiler

SVERIGE

LISTE OVER SENTRALE INNKJØPSORGANER. LISTEN OMFATTER
REGIONALE OG LOKALE UNDERAVDELINGER

1. Försvarets materielverk
2. Vägverket
3. Byggnadsstyrelsen
4. Postverket
5. Domänverket
(Statens skogadministrasjon)
6. Luftfartsverket
7. Fortifikationsförvaltningen
8. Skolverket
9. Rikspolisstyrelsen
10. Statskontoret
(Kontoret for administrativ utvikling)
11. Kriminalvårdsstyrelsen
12. Sjöfartsverket
13. Riksskatteverket
14. Skogsstyrelsen
15. Försvarets sjukvårdsstyrelse
16. Statens trafiksäkerhetsverk
17. Civilförsvarsstyrelsen
18. Närings- og teknikutvecklingsverket
19. Socialstyrelsen
20. Statistiska centralbyrån

SVEITS

LISTE OVER SENTRALE INNKJØPSORGANER

1. Eidgenössische Drucksachen- und Materialzentrale
Office central fédéral des imprimés et du matériel
Ufficio centrale federale degli stampati e del materiale
(Det sentrale føderale kontor for trykksaker og materiell)
2. Eidgenössische Parlaments- und Zentralbibliothek
Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
Biblioteca centrale del Parlamento e dell'amministrazione federale
(Parlamentets og den føderale administrasjons sentralbibliotek)
3. Amt für Bundesbauten
Office des constructions fédérales
Ufficio delle costruzioni federali
(Det føderale kontor for bygg og anlegg)
4. Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Ecole polytechnique fédérale de Zurich
Politecnico federale di Zurigo
(Føderal teknisk høyskole, Zürich)
5. Eidgenössische Technische Hochschule Lausanne
Ecole polytechnique fédérale de Lausanne
Politecnico federale di Losanna
(Føderal teknisk høyskole, Lausanne)
6. Schweizerische Meteorologische Zentralanstalt
Institut suisse de météorologie
Istituto svizzero di meteorologia
(Sveitsisk institutt for meteorologi)
7. Eidgenössische Anstalt für Wasserversorgung,
Abwasserreinigung und Gewässerschutz
Institut fédéral pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux Istituto federale per
l'approvvigionamento, la depurazione e la protezione delle acque
(Føderalt institutt for forvaltning, rensing og beskyttelse av vann)
8. Eidgenössische Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft
Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage Istituto federale di ricerca per la
foresta, la neve e il paesaggio
(Føderalt institutt for skog-, snø- og landskapsforskning)
9. Bundesamt für Gesundheitswesen
Office fédéral de la santé publique
Ufficio federale della sanità pubblica
(Det føderale kontor for folkehelse)

10. Schweizerische Landesbibliothek
Bibliothèque nationale suisse
Biblioteca nazionale svizzera
(Det sveitsiske nasjonalbibliotek)
11. Bundesamt für Zivilschutz
Office fédéral de la protection civile
Ufficio federale della protezione civile
(Det føderale kontor for sivil beskyttelse)
12. Eidgenössische Zollverwaltung
Administration fédérale des douanes
Amministrazione federale delle dogane
(Den føderale tollforvaltning)
13. Eidgenössische Alkoholverwaltung
Régie fédérale des alcools
Regia federale degli alcool
(Den føderale alkoholforvaltning)
14. Münzstätte
Monnaie
Zecca
(Mynt)
15. Eidgenössisches Amt für Messwesen
Office fédéral de métrologie
Ufficio federale di metrologia
(Det føderale kontor for meteorologi)
16. Paul Scherrer Institut
Institut Paul Scherrer
Istituto Paul Scherrer
(Paul Scherrers institutt)
17. Bundesamt für Landwirtschaft
Office fédéral de l'agriculture
Ufficio federale dell'agricoltura
(Det føderale landbrukskontor)
18. Bundesamt für Zivilluftfahrt
Office fédéral de l'aviation civile
Ufficio federale dell'aviazione civile
(Det føderale kontor for sivil luftfart)
19. Bundesamt für Wasserwirtschaft
Office fédéral de l'économie des eaux
Ufficio federale dell'economia delle acque
(Det føderale kontor for vannforvaltning)

-
20. Gruppe für Rüstungsdienste
Groupement de l'armement
Aggruppamento dell'armamento
(Rüstungsgruppe)
21. Postbetriebe
Entreprise des postes
Azienda delle poste
(Postvirksomhet)

TILLEGG 3

LISTER OVER OFFENTLIGRETTLIGE ORGANER OG GRUPPER AV ORGANER

I. I ØSTERRIKE:

Alle organer av ikke-industriell eller ikke-kommersiell art som er gjenstand for budsjettkontroll av «Rechnungshof» (revisjonsmyndighet).

II. I FINLAND:

Offentlige eller offentlig kontrollerte enheter eller foretak av ikke-industriell eller ikke-kommersiell art.

III. PÅ ISLAND:

Grupper

Fjármálaráðuneytið (Finansdepartementet)

Innkaupastofnun ríkisins (Statens innkjøpsavdeling) i henhold til lög um opinber innkaup 18. mars 1987 and Reglugerð 14. apríl 1988 Lyfjaverslun ríkisins (Offentlig importselskap for medisinalvarer)

Samgönguráðuneytið (Samferdselsdepartementet)

Póst- og símamálastofnunin (Post- og telekommunikasjonsforvaltningen)

Vegagerð ríkisins (Offentlig veivesen)

Flugmálastjórn (Direktoratet for sivil luftfart)

Menntamálaráðuneytið (Kultur- og utdanningsdepartementet)

Háskóli Íslands (Íslands Universitet)

Utanríkisráðuneytið (Utenriksdepartementet)

Félagsmálaráðuneytið (Sosialdepartementet)

Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneytið (Departementet for helse og sosial trygghet)

Ríkisspítalar (Offentlige sykehus)

Sveitarfélög (Kommuner)

Reykjavík by

Innkaupastofnun Reykjavíkurborgar (Reykjavik kjøpesentral)

IV. I LIECHTENSTEIN:

Die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes- und Gemeindeebene. (Offentligrettslige myndigheter, virksomheter og stiftelser på statlig og kommunalt plan)

V. I NORGE:

Offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter.

Organer

- Norsk Rikskringkasting
- Norges Bank
- Statens Lånekasse for Utdanning
- Statistisk Sentralbyrå
- Den Norske Stats Husbank
- Statens Innvanderer- og Flyktningeboliger
- Medisinsk Innovasjon Rikshospitalet
- Norsk Teknisk Naturvitenskapelig Forskningsråd
- Statens Pensjonskasse

Grupper

- Statsbedrifter i h.t. lov om statsbedrifter av 25. juni 1965 nr. 3
- Statsbanker
- Universiteter og høyskoler etter lov av 16. juni 1989 nr. 77

VI. I SVERIGE:

Alle ikke-kommersielle organer hvis innkjøp står under Riksrevisjonens tilsyn.

VII. I SVEITS:

Die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes-, kantonaler, Bezirks- und Gemeindeebene. (Offentligrettslige myndigheter, virksomheter og stiftelser på føderalt plan, kantonplan, distriktsplan og kommuneplan.)

TILLEGG 4

PRODUKSJON, TRANSPORT OG DISTRIBUSJON AV DRIKKEVANN

ØSTERRIKE

Lokale myndigheter (Gemeinden) og sammenslutninger av lokale myndigheter (Gemeindeverbände) i henhold til Wasserversorgungsgesetze de ni Länder.

FINLAND

Enheter som produserer, transporterer eller distribuerer drikkevann i henhold til § 1 i Laki yleisistä vesija viemärlaitoksista / lag om allmänna vatten- och avloppsverk (982/77) av 23. desember 1977.

ISLAND

Reykjavik kommunale vannverk og andre kommunale vannverk i henhold til lög nr. 15 frá 1923.

LIECHTENSTEIN

Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland.

Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland.

NORGE

Enheter som produserer eller distribuerer vann i henhold til Forskrift om Drikkevann og Vannforsyning (FOR 1951-09-28 9576 SO).

SVERIGE

Lokale myndigheter og kommunale selskaper som produserer, transporterer eller distribuerer drikkevann i henhold til Lag (1970:244) om allmänna vatten- och avloppsanläggningar.

SVEITS

Territoriale administrasjonsorganer og virksomheter som produserer, transporterer og distribuerer vann.

De territoriale administrasjonsorganer og virksomheters virksomhet er underlagt den lokale lovgivning eller lovgivningen på kantonnivå eller enkeltavtaler i henhold til nevnte lovgivninger.

TILLEGG 5

PRODUKSJON, TRANSPORT ELLER DISTRIBUTUSJON AV ELEKTRISITET

ØSTERRIKE

Enheter i henhold til den andre Verstaatlichungsgesetz (BGBl. 81/47, sist endret ved BGBl. 321/87) og Elektrizitätswirtschaftsgesetz (BGBl. 260/75, sist endret ved BGBl. 131/79), herunder Elektrizitätswirtschaftsgesetze i de ni Länder.

FINLAND

Enheter som produserer, transporterer eller distribuerer elektrisitet på grunnlag av en konsesjon i henhold til § 27 i Sähkölaki / ellag (319/79) av 16. mars 1979.

ISLAND

Det nasjonale kraftselskap i henhold til lög nr. 59 árið 1965.
Statens elektrisitetsverk 9. kafli orkulaga nr. 58 árið 1967.
Reykjavik kommunale elektrisitetsverk
Sudurnes regionale varmeanlegg i henhold til lög nr. 100 árið 1974.
Vestfjord kraftselskap i henhold til lög nr. 66 árið 1976.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Kraftwerke.

NORGE

Enheter som produserer, transporterer eller distribuerer elektrisitet i henhold til lov om bygging og drift av elektriske anlegg (LOV 1969-06-19) Lov om erverv av vanfall, bergverk og annen fast eiendom m.v., Kap 1, jf. kap. V (LOV 1917-12-14 16, kap. I), or Vassdragsreguleringsloven (LOV 1917-12-14 17) eller Energiloven (LOV 1990-06-29 50).

SVERIGE

Enheter som transporterer eller distribuerer elektrisitet på grunnlag av en konsesjon i henhold til Lag (1902:71 s.1) innefattande vissa bestämmelser om elektriska anläggningar.

SVEITS

Territoriale administrasjonsorganer eller virksomheter som produserer elektrisitet på grunnlag av en ekspropriasjonstillatelse i henhold til Bundesgesetz vom 24. Juni 1902 betreffend die elektrischen Schwach- und Starkstromanlagen.

Territoriale administrasjonsorganer eller virksomheter som produserer elektrisitet som skal leveres ovennevnte territoriale administrasjonsorganer eller virksomheter i henhold til Bundesgesetz vom 22. Dezember 1916 über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte and the Bundesgesetz vom 23. Dezember 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz.

TILLEGG 6

TRANSPORT OG DISTRIBUTJON AV GASS ELLER VARME

ØSTERRIKE

gass: Oppdragsgivere i henhold til Energiewirtschaftsgesetz 1935.

varme: Oppdragsgivere som transporterer eller distribuerer varme på lisens i henhold til Østerrisk lov om regulering av nærings- handels- og industrivirksomhet (Gewerbeordnung), (BGBl. 50/74, sist endret ved BGBl. 233/80).

FINLAND

Kommunale energiverk eller sammenslutninger av kommunale energiverk (kunnalliset energialaitokset), eller andre enheter som distribuerer gass eller varme på grunnlag av en konsesjon fra de kommunale myndigheter.

ISLAND

Sudurnes Regionale Varmeanlegg i henhold til lög nr. 100 árið 1974.

Reykjavik Kommunale distriktsvarmeanlegg og andre kommunale distriktsvarmeanlegg.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Gasversorgung.

NORGE

Enheter som transporterer eller distribuerer gass eller varme i henhold til Lov om bygging og drift av fjernvarmeanlegg (LOV 1986-04-18 10) eller Energiloven (LOV 1990-06-29 50).

SVERIGE

Enheter som transporterer eller distribuerer gass eller varme på grunnlag av en konsesjon i henhold til Lag (1978:160) om vissa rörledningar.

SVEITS

Territoriale administrasjonsorganer og virksomheter som driver rørledningsanlegg i henhold til Bundesgesetz vom 4. Oktober 1963 über Rohrleitungsanlagen zur Beförderung flüssiger oder gasförmiger Brenn- und Treibstoffe.

TILLEGG 7

LETING ETTER OG UTVINNING AV OLJE OG GASS

ØSTERRIKE

Enheter i henhold til Berggesetz 1975 (BGBl. 259/75, sist endret ved BGBl. 355/90).

FINLAND

Enheter som utøver sin drift på grunnlag av enerett i henhold til §§ 1 og 2 i Laki oikeudesta luovuttaa valtion maaomaisuutta ja tuloatuottavia oikeuksia / lag om rätt att överlåta statens markegendom och inkomstgivande rättigheter (687/78).

ISLAND

Nasjonal energimyndighet i henhold til lög nr. 58 árið 1967.

LIECHTENSTEIN

-

NORGE

Oppdragsgivere omfattet av Petroleumsloven (LOV 1985-03-22 11) og forordninger i henhold til Petroleumsloven.

SVERIGE

Enheter som leter etter eller utvinner olje eller gass på grunnlag av en konsesjon i henhold til Lag (1974:890) om vissa mineralfyndigheter eller som er innvilget tillatelse i henhold til Lag (1966:314) om kontinentalsøkkeln.

SVEITS

Territoriale administrasjonsorganer og virksomheter som leter etter eller utvinner olje eller gass i henhold til bestemmelser i kantonene om utnyttelse av de dypere jordlag fastlagt i Verfassungen der Kantone eller Erdölkonkordat vom 24. September 1955 zwischen den Kantonen Zürich, Schwyz, Zug, Schaffhausen, Appenzell Innerrhoden, Appenzell Ausserrhoden, St. Gallen, Argau und Thurgau eller Einführungsgesetzen zum Zivilgesetzbuch der Kantone eller Spezialgesetzgebungen der Kantone.

TILLEGG 8

LETING ETTER OG UTVINNING AV KULL OG ANNEN FAST BRENSSEL

ØSTERRIKE

Enheter i henhold til Berggesetz 1975 (BGBl. 259/75, sist endret ved BGBl.355/90).

FINLAND

-

ISLAND

Nasjonal energimyndighet i henhold til lög nr. 58 árið 1967.

LIECHTENSTEIN

-

NORGE

-

SVERIGE

Enheter som leter etter eller utvinner kull eller annet fast brensel på grunnlag av en konsesjon i henhold til Lag (1974:890) om vissa mineralfyndigheter eller Lag (1985:620) om vissa torvfyndigheter eller som er innvilget tillatelse i henhold til Lag (1966:314) om kontinentalsockeln.

SVEITS

-

TILLEGG 9

OPPDRAKSGIVERE INNEN JERBANETJENESTER

ØSTERRIKE

Enheter i henhold til Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. 60/57, sist endret ved BGBl. 305/76).

FINLAND

Valtion rautatiet, Statsjärnvägarna

ISLAND

-

LIECHTENSTEIN

-

NORGE

Norges Statsbaner (NSB) og enheter som utøver virksomhet i henhold til Lov inneholdende særskilte bestemmelser angaaende anlegg av jernveie til almindelig benyttelse (LOV 1848-08-12) or Lov inneholdende bestemmelser angaaende jernveie til almindelig afbenyttelse (LOV 1854-09-07) eller Lov om tillægg til jernbaneloven af 12te august 1848 og 23de april 1898.

SVERIGE

Offentlige enheter som utøver jernbanetjenester i samsvar med Förordning (1988:1339) om statens spåranläggningar og Lag (1990:1157) om järnvägssäkerhet.

Regionale og lokale offentlige enheter som driver regional eller lokal jernbane i henhold til Lag (1978:438) om huvudmannskap för viss kollektiv persontrafik.

Private enheter som utfører jernbanetjenester på grunnlag av en tillatelse i henhold til Förordning (1988:1339) om statens spåranläggningar når slike tillatelser svarer til artikkel 2.3 i direktivet.

SVEITS

Schweizerische Bundesbahnen (SBB).

Alle andre virksomheter i henhold til artikkel 1 paragraf 2 and artikkel 2 paragraf 1 i Eisenbahngesetz vom 20. Dezember 1957.

TILLEGG IO

OPPDRAKSGIVERE INNEN JERNBANE,- SPORVEIS,- TROLLEYBUSS-
ELLER BUSSTJENESTER I BYOMRÅDER**ØSTERRIKE**

Enheter i henhold til Eisenbahngesetz 1957 (BGBl. 60/57, sist endret ved BGBl. 305/76) og Kraftfahrlinengesetz 1952 (BGBl. 84/52, endret ved BGBl. 265/66).

FINLAND

Kommunale trafikkråd (kunnalliset liikennelaitokset) eller enheter som yter busstjenester til offentligheten på grunnlag av en konsesjon innvilget av de kommunale myndigheter.

ISLAND

Reykjavik Kommunale Busstjenester.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafbetriebe (PTT).

NORGE

Norges Statsbaner (NSB) og enheter for landtransport i henhold til Lov inneholdende særskilte bestemmelser angaaende anlegg av jernveie til almindelig benyttelse (LOV 1848-08-12) eller Lov inneholdende bestemmelser angaaende jernveie til almindelig afbenyttelse (LOV 1854-09-07) eller Lov om tillægg til jernbaneloven af 12te august 1848 og 23de april 1898 eller Lov om samferdsel (LOV 1976-06-04 63) eller lov om anlegg av taugbaner og løpestrenger (LOV 1912-06-14 1).

SVERIGE

Offentlige enheter som yter jernbane- eller sporveistjenester i byområder i henhold til Lag (1978:438) om huvudmannskap för viss kollektiv persontrafik og Lag (1990:1157) om järnvägssäkerhet.

Offentlige eller private enheter som yter en trolleybuss- eller busstjeneste i samsvar med Lag (1978:438) om huvudmannskap för viss kollektiv persontrafik og Lag (1988:263) om yrkestrafik.

SVEITS

Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafbetriebe (PTT).

Territoriale administrasjonsorganer og virksomheter som yter sporveistjenester i henhold til artikkel 2 paragraf 1 i Eisenbahngesetz vom 20. Dezember 1957.

Territoriale administrasjonsorganer og virksomheter som driver offentlig og yter tjenester i henhold til artikkel 4 paragraf 1 i Bundesgesetz vom 29. März 1950 über die Trolleybusunternehmungen.

Territoriale administrasjonsorganer og virksomheter som driver kommersiell rutetransport av passasjerer i henhold til artikkel 1 paragraf 1 bokstav a og artikkel 3 paragraf 1 i Postverkehrs-gesetz vom 2. Oktober 1924.

TILLEGG 11

OPPDRAKSGIVERE INNEN LUFTHAVNANLEGG

ØSTERRIKE

Enheter som definert i artikkel 63 til 80 i Luftfahrtgesetz 1957 (BGBl.253/57).

FINLAND

Lufthavner som administreres av Ilmailulaitos luftfartsverket i henhold til Ilmailulaki / lag om luftfart (595/64).

ISLAND

Direktoratet for sivil luftfart.

LIECHTENSTEIN

-

NORGE

Enheter som sørger for lufthavnanlegg i henhold til Lov om luftfart (LOV 1960-12-161).

SVERIGE

Lufthavner som eies eller blir drevet av det offentlige i samsvar med Lag (1957:297) om luftfart.

Lufthavner som eies eller drives privat med driftstillatelse i henhold til loven, når tillatelsen svarer til kriteriene i artikkel 2.3 i direktivet.

SVEITS

Aéroport de Bâle-Mulhouse, bygget i henhold til den fransk-sveitsiske konvensjon av 4. juli 1949 om bygging og drift av lufthavnen Bâle-Mulhouse, i Blotzheim.

Lufthavner som drives på lisens i henhold til artikkel 37 i Bundesgesetz vom 21. Dezember 1948 über die Luftfahrt.

TILLEGG 12

OPPDRAKSGIVERE INNEN SJØHAVNANLEGG, INNLANDS HAVNEANLEGG
ELLER ANDRE TERMINALANLEGG**ØSTERRIKE**

Innlands havnanlegg som eies helt eller delvis av Länder og/eller Gemeinden.

FINLAND

Havneanlegg som eies eller drives av kommunale myndigheter i henhold til Laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista / lag om kommunala hamnordningar och trafikavgifter (955/76).

Saimaa Kanal (Saimaan kanavan hoitokunta).

ISLAND

Statens fyrvesen og havnevesen i henhold til hafnalög nr. 69 árið 1984.

Reykjavik havneanlegg.

LIECHTENSTEIN

-

NORGE

Norges Statsbaner (NSB)

Enheter som utøver virksomhet i henhold til Havneloven (LOV 1984-06-08 51).

SVERIGE

Havneanlegg og terminalanlegg som eies og/eller drives av det offentlige i henhold til Lag (1988:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn, Förordning (1983:744) om trafikken på Göta kanal, Kungörelse (1970:664) om trafik på Södertälje kanal, Kungörelse (1979:665) om trafik på Trollhätte kanal.

SVEITS

Rheinhäfen beider Basel: for Kanton Basel-Stadt opprettet i henhold til Gesetz vom 13. November 1919 betreffend Verwaltung der baselstädtischen Rheinhafenanlagen, for Kanton Basel-Land opprettet i henhold til Gesetz vom 26. Oktober 1936 über die Errichtung von Hafen-, Goleise- und Strassenanlagen auf dem «Sternenfeld», Birsfelden, und in der «Au», Muttenz.

TILLEGG 13

TELENETTDRIFT OG YTELSE AV TELEKOMMUNIKASJONSTJENESTER

ØSTERRIKE

Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung (PTV).

FINLAND

Enheter som utøver virksomhet ved enerett i henhold til § 4 i Teletoimintalaki / lag om televerksamhet (183/87) av 16. juli 1990.

ISLAND

Post- og telekommunikasjonsforvaltningen i henhold til lög um fjarskipti nr. 73 árið 1984 og lög um stjórn og starfsemi póst- og sífamaða nr. 36 árið 1977.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Post-, Telefon- und Telegrafbetriebe (PTT).

NORGE

Enheter som utøver virksomhet i henhold til Telegrafloven (LOV 1899-04-29).

SVERIGE

Private enheter som utøver virksomhet etter tillatelse tilsvarende kravene i artikkel 2 nr. 3 i direktivet.

SVEITS

Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafbetriebe (PTT).

VEDLEGG XVII

OPPHAVSRETT

Liste i henhold til artikkel 65 nr. 2

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller viser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og plikter for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåte ved utveksling av opplysninger og ved underretning,

får protokoll I om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er bestemt i dette vedlegg.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **387 L 0054:** Rådskonferansen 87/54/EØF av 16. desember 1986 om rettslig vern av halvlederprodukters kretsmønstre (EFT nr. L 24 av 27.1.1987, s. 36).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Henvisningen til EØF-traktatens artikkel 223 paragraf 1 bokstav b) i artikkel 1 nr. 1 bokstav c), skal erstattes av henvisning til EØS-avtalens artikkel 123.
- b) Artikkel 3 nr. 6 til 3 nr. 8 får ikke anvendelse.
- c) Artikkel 5 nr. 5 skal erstattes med:

«Eneretten til å tillate eller forby handlingene spesifisert i nr. 1 bokstav b) får ikke anvendelse på handlinger som er utført etter at kretsmønstret eller halvlederproduktet er markedsført i en stat som er avtalepart, av den personen som har rett til å tillate slik markedsføring, eller med dennes samtykke.»

2. **390 D 0510:** Første rådsvedtak 90/510/EØF av 9. oktober 1990 om utvidelse av det rettslige vern av halvlederprodukters kretsmønstre til å omfatte personer fra visse stater og territorier (EFT nr. L 285 av 17.10.1990, s. 29).

Vedtaket bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I vedlegget utgår henvisningene til Østerrike og Sverige.
b) I tillegg får følgende anvendelse:

Dersom en av statene eller territoriene oppført i vedlegget ikke gir det vern som er forutsett i samme vedtak, til personer fra en avtalepart, skal avtalepartene etter beste evne bestrebe seg på å sikre at vedkommende stat eller territorium gir slikt vern til vedkommende avtalepart senest ett år etter den dag da denne avtale trer i kraft.

3. a) **390 D 0511:** Annet rådsvedtak 90/511/EØF av 9. oktober 1990 om utvidelse av det rettslige vern av halvlederprodukters kretsmønstre til å omfatte personer fra visse stater og territorier (EFT nr. L 285 av 17.10.1990, s. 31).
b) **390 D 0541:** Kommisjonsvedtak 90/541/EØF av 26. oktober 1990 som i samsvar med rådsvedtak 90/511/EØF fastsetter de stater der selskaper eller andre juridiske personer skal nyte godt av det rettslige vern av halvlederprodukters kretsmønstre (EFT nr. L 307 av 7.11.1990, s. 21).

I tillegg til disse to vedtak får følgende anvendelse:

EFTA-statene forplikter seg til å vedta for denne avtales formål rådsvedtak 90/511/EØF og de vedtak Kommisjonen har truffet i samsvar med nevnte rådsvedtak dersom deres anvendelsen av dem forlenges utover 31. desember 1992. Endringer og nye bestemmelser som følger av dette, skal vedtas av EFTA-statene før avtalen trer i kraft.

4. **389 L 0104:** Første rådsdirektiv 89/104/EØF av 21. desember 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om varemerker (EFT nr. L 40 av 11.2.1989, s. 1).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 3 nr. 2 skal «lovgivning som gjelder varemerker» forstås som den lovgivning som gjelder varemerker som får anvendelse i en stat som er avtalepart.
b) I artikkel 4 nr. 2 bokstav a) i), nr. 2 bokstav b) og nr. 3, og artikkel 9 og 14, skal bestemmelsene om EF-varemerket ikke få anvendelse for EFTA-statene med mindre EF-varemerket utvides til disse EFTA-statene.
c) Artikkel 7 nr. 1 skal erstattes med:

«Rettigheten til varemerket, skal ikke gi innehaveren rett til å forby bruken av det for varer som av innehaveren selv eller med dennes tillatelse er brakt på markedet i en stat som er avtalepart, under dette varemerket.»

5. **391 L 0250:** Rådsdirektiv 91/250/EØF av 14. mai 1991 om rettslig vern av datamaskinprogrammer (EFT nr. L 122 av 17.5.1991, s. 42).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Artikkel 4 bokstav c) skal erstattes med:

«enhver form for offentlig spredning, herunder utleie, av originalprogrammet eller av kopier av dette. Første gang en kopi av et datamaskinprogram selges i en stat som er avtalepart, av rettighetshaveren eller med dennes tillatelse, er rettighetshaverens rett til å spre denne kopien innenfor avtalepartenes territorier uttømt, med unntak av retten til å utøve kontroll over ytterligere utleie av programmet eller av en kopi av programmet.»

VEDLEGG XVIII

HELSE OG SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN, ARBEIDSRETT OG LIK
BEHANDLING AV MENN OG KVINNER

Liste i henhold til artikkel 67 til 70

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller viser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og forpliktelser for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåter ved utveksling av opplysninger og ved underretning,

får protokoll 1 om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

Helse og sikkerhet på arbeidsplassen

1. **377 L 0576:** Rådsdirektiv 77/576/EØF av 25. juli 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om sikkerhetsskiltning på arbeidsplassen (EFT nr. L 229 av 7.9.1977, s. 19), endret ved:
 - **379 L 0640:** Rådsdirektiv 79/640/EØF av 21. juni 1979 (EFT nr. L 183 av 19.7.1979, s. 11)
 - **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 108)
 - **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 208 og 209)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg II skal følgende tilføyes:

Liite II - viðauki II - Vedlegg II - Bilaga II

Erityisen turvamerkintä - Sérstök öryggisskilti - Spesiell sikkerhetsskiltning - Särskilda säkerhetsskyltar

1. Kieltomerkit - Bannskilti - Forbudsskilt - Förbudsskyltar
 - a) Tupakointi kielletty
Reykingar bannaðar
Røyking forbudt
Rökning förbjuden
 - b) Tupakointi ja avotulen teko kielletty
Reykingar og opinn eldur bannaður
Ild, åpen varme og røyking forbudt
Förbud mot rökning och öppen eld
 - c) Jalankulku kielletty
Umferð gangandi vegfarenda bönnuð
Forbudt for gående
Förbjuden ingång
 - d) Vedellä sammuttaminen kielletty
Bannað að slökkva með vatni
Vann er forbudt som slökkingsmiddel
Förbud mot släckning med vatten
 - e) Juomakelvotonta vettä
Ekki drykkjarhæft
Ikke drikkevann
Ej dricksvatten
2. Varoitusmerkit - Viðvörunarskilti - Fareskilt - Varningssskyltar
 - a) Syttyvää ainetta
Eldfim efni
Forsiktig, brannfare
Brandfarliga ämnen
 - b) Räjätävää ainetta
Sprengifim efni
Forsiktig, eksplosjonsfare
Explosiva ämnen

- c) Myrkyllistä ainetta
Eiturefni
Forsiktig, fare for forgiftning
Giftiga ämnen
 - d) Syövyttävää ainetta
Ætandi efni
Forsiktig, fare for korrosjon eller etsing
Frätande ämnen
 - e) Radioaktiivista ainetta
Jónandi geislun
Forsiktig, ioniserende stråling
Radioaktiva ämnen
 - f) Riippuva taakka
Krani að vinnu
Forsiktig, kran i arbeid
Hängande last
 - g) Liikkuvia ajoneuvoja
Flutningatæki
Forsiktig, truckkjøring
Arbetsfordon i rörelse
 - h) Vaarallinen jännite
Hættuleg rafspenna
Forsiktig, farlig spenning
Farlig spänning
 - i) Yleinen varoitusmerkki
Hætta
Alminnelig advarsel, forsiktig, fare
Varning
 - j) Lasersäteilyä
Leysigeislar
Forsiktig, laserstråling
Laserstrålning
3. Pakolliset merkit - Bodskilti - Påbudsskilt - Påbudsskyltar
- a) Silmiensuojaimien käyttöpakko
Notið augnhlífar
Påbudt med øyevern
Skyddsglasögon

- b) Suojakypärän käyttöpakko
Notið öryggishjálma
Pábudt med vernehjelm
Skyddshjäl
 - c) Kuulonsuojainten Käyttöpakko
Notið heyrnarhlífar
Pábudt med hørselvern
Hørselskydd
 - d) Hengityksensuojainten käyttöpakko
Notið öndunargrímur
Pábudt med ándedrettsvern
Andningsskydd
 - e) Suojajalkineiden käyttöpakko
Notið öryggisskó
Pábudt med vernesko
Skyddsskor
 - f) Suojakäsineiden käyttöpakko
Notið hlífðarhanska
Pábudt med vernehansker
Skyddshandskar
4. Hätätilanteisiin tarkoitettut merkit - Neyðarskilti - Redningsskilt - Rådningsskyltar
- a) Ensiapu
Skyndihjálp
Førstehjelp
Första hjälpen
 - c) tai
eða
eller
eller
 - d) Poistumistie
Leið að neyðarútgangi
Retningsangivelse til nødutgang
Nödutgång i denna riktning
 - e) Poistumistie (asetetaan uloskäynnin yläpuolelle)
Neyðarútgangur (setjist yfir neyðarútganginn)
Nødutgang (plasseres over utgangen)
Nödutgång (placeras ovanför utgången)

2. **378 L 0610:** Rådskdirektiv 78/610/EØF av 29. juni 1978 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om helsevern for arbeidstakere utsatt for påvirkning fra vinylkloridmonomer (EFT nr. L 197 av 22.7.1978, s. 12)
3. **380 L 1107:** Rådskdirektiv 80/1107/EØF av 27. november 1980 om vern av arbeidstakere mot farer ved å være utsatt for kjemiske, fysiske og biologiske agenser i arbeidet (EFT nr. L 327 av 3.12.1980, s. 8), endret ved:
 - **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 209)
 - **388 L 0642:** Rådskdirektiv 88/642/EØF av 16. desember 1988 (EFT nr. L 356 av 24.12.1988, s. 74)
4. **382 L 0605:** Rådskdirektiv 82/605/EØF av 28. juli 1982 om vern av arbeidstakere mot farer ved å være utsatt for metallisk bly og dets ioneforbindelser i arbeidet (første særskdirektiv i henhold til artikkel 8 i direktiv 80/1107/EØF) (EFT nr. L 247 av 23.8.1982, s. 12)
5. **383 L 0477:** Rådskdirektiv 83/477/EØF av 19. september 1983 om vern av arbeidstakere mot farer ved å være utsatt for asbest i arbeidet (annet særskdirektiv i henhold til artikkel 8 i direktiv 80/1107/EØF) (EFT nr. L 263 av 24.9.1983, s. 25), endret ved:
 - **391 L 0382:** Rådskdirektiv 91/382/EØF av 25. juni 1991 (EFT nr. L 206 av 29.7.1991, s. 16)
6. **386 L 0188:** Rådskdirektiv 86/188/EØF av 12. mai 1986 om vern av arbeidstakere mot farer ved å være utsatt for støybelastning i arbeidet (EFT nr. L 137 av 24.5.1986, s. 28)
7. **388 L 0364:** Rådskdirektiv 88/364/EØF av 9. juni 1988 om vern av arbeidstakere ved forbud mot visse agenser og/eller visse arbeidsoperasjoner (fjerde særskdirektiv i henhold til artikkel 8 i direktiv 80/1107/EØF) (EFT nr. L 179 av 9.7.1988, s. 44)
8. **389 L 0391:** Rådskdirektiv 89/391/EØF av 12. Juni 1989 om iverksetting av tiltak som forbedrer arbeidstakernes sikkerhet og helse på arbeidsplassen (EFT nr. L 183 av 29.6.1989, s.1), rettet ved EFT nr. L 275 av 5.10.1990, s.42
9. **389 L 0654:** Rådskdirektiv 89/654/EØF av 30. november 1989 om minimumskrav til sikkerhet og helse på arbeidsplassen (første særskdirektiv i henhold til artikkel 16 nr. 1 i direktiv 89/391/EØF) (EFT nr. L 393 av 30.12.1989, s.1)
10. **389 L 0655:** Rådskdirektiv 89/655/EØF av 30. november 1989 om minimumskrav til sikkerhet og helse i forbindelse med arbeidstakernes bruk av arbeidsutstyr i arbeidet (annet særskdirektiv i henhold til artikkel 16 nr. 1 i direktiv 89/391/EØF) (EFT nr. L 393 av 30.12.1989, s. 13)

11. **389 L 0656:** Rådskivediktiv 89/656/EØF av 30. november 1989 om minimumskrav til sikkerhet og helse i forbindelse med arbeidstakernes bruk av personlig verneutstyr i arbeidet (tredje særskivediktiv i henhold til artikkel 16 nr. 1 i direktiv 89/391/EØF) (EFT nr. L 393 av 30.12.1989, s. 18)
12. **390 L 0269:** Rådskivediktiv 90/269/EØF av 29. mai 1990 om minimumskrav til sikkerhet og helse i forbindelse med manuell håndtering av tunge gjenstander som særlig kan føre til ryggskader hos arbeidstakerne (fjerde særskivediktiv i henhold til artikkel 16 nr. 1 i direktiv 89/391/EØF) (EFT nr. L 156 av 21.6.1990, s. 9)
13. **390 L 0270:** Rådskivediktiv 90/270/EØF av 29. mai 1990 om minimumskrav til sikkerhet og helse i forbindelse med arbeid med dataskjermutstyr (femte særskivediktiv i henhold til artikkel 16 nr. 1 i direktiv 89/391/EØF) (EFT nr. L 156 av 21.6.1990, s. 14)
14. **390 L 0394:** Rådskivediktiv 90/394/EØF av 28. juni 1990 om vern av arbeidstakerne mot fare ved å være utsatt for kreftfremkallende stoffer i arbeidet (sjette særskivediktiv i henhold til artikkel 16 nr. 1 i direktiv 89/391/EØF) (EFT nr. L 196 av 26.7.1990, s. 1)
15. **390 L 679:** Rådskivediktiv 90/679/EØF av 26. november 1990 om vern av arbeidstakerne mot fare ved å være utsatt for biologiske agenser på arbeidsplassen (sjuende særskivediktiv i henhold til artikkel 16 nr. 1 i direktiv 89/391/EØF) (EFT nr. L 374 av 31.12.1990, s. 1)
16. **391 L 0383:** Rådskivediktiv 91/383/EØF av 25. juni 1991 om utfylling av de tiltak som forbedrer sikkerheten og helsen på arbeidsplassen for arbeidstakere som har et tidsbegrenset eller midlertidig arbeidsforhold (EFT nr. L 206 av 29.7.91, s. 19)

Lik behandling av menn og kvinner

17. **375 L 0117:** Rådskivediktiv 75/117/EØF av 10. februar 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om gjennomføring av prinsippet om lik lønn til kvinner og menn (EFT nr. L 45 av 19.2.1975, s. 19)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I artikkel 1 skal med «traktatens artikkel 119» forstås «EØS-avtalens artikkel 69».

18. **376 L 0207:** Rådskivediktiv 76/207/EØF av 9. februar 1976 om gjennomføring av prinsippet om lik behandling av menn og kvinner når det gjelder adgang til arbeid, yrkesutdanning og forfremmelse samt arbeidsvilkår (EFT nr. L 39 av 14.2.1976, s. 40).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Sveits og Liechtenstein skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995.

19. **379 L 0007:** Rådskdirektiv 79/7/EØF av 19. desember 1978 om gradvis gjennomføring av prinsippet om lik behandling av menn og kvinner i trygdespørsmål (EFT nr. L 6 av 10.1.1979, s. 24)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Østerrike skal iverksette de tiltak som er nødvendige or å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1994.

20. **386 L 0378:** Rådskdirektiv 86/378/EØF av 24. juli 1986 om gjennomføring av prinsippet om lik behandling av menn og kvinner i yrkesbaserte trygdeordninger (EFT nr. L 225 av 12.8.1986, s. 40)

21. **386 L 0613:** Rådskdirektiv 86/613/EØF av 11. desember 1986 om gjennomføring av prinsippet om lik behandling av menn og kvinner i selvstendig næringsvirksomhet, herunder landbruk, og om vern av kvinner i selvstendig næringsvirksomhet i forbindelse med svangerskap og fødsel (EFT nr. L 359 av 19.12.1986, s. 56)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Østerrike skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1994.

Arbeidsrett

22. **375 L 0129:** Rådskdirektiv 75/129/EØF av 17. februar 1975 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om masseoppsigelser (EFT nr. L 48 av 22.2.1975, s. 29).

23. **377 L 0187:** Rådskdirektiv 77/187/EØF av 14. februar 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ivaretagelse av arbeidstakernes rettigheter ved overdragelse av foretak, bedrifter eller deler av bedrifter (EFT nr. L 61 av 5.3.1977, s. 26).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I artikkel 1 nr. 2 skal med «traktatens geografiske virkeområde» forstås «EØS-avtalens geografiske virkeområde».

24. **380 L 0987:** Rådskdirektiv 80/987/EØF av 20. oktober 1980 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om vern av arbeidstakere ved arbeidsgiverens insolvens (EFT nr. L 283 av 28.10.1980, s. 23), endret ved:

- **387 L 0164:** Rådskdirektiv 87/164/EØF av 2. mars 1987 (EFT nr. L 66 av 11.3.1987, s. 11)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) I vedleggets avsnitt I skal følgende tilføyes:

F. ØSTERRIKE

1. Medlemmer av den administrative ledelse for en juridisk person som har lovfestet rett til å representere den juridiske person.

2. Deltakere som har rett til å utøve en dominerende innflytelse i en sammenslutning, også når innflytelsen er basert på tillit.

G. LIECHTENSTEIN

Deltakere eller aksjeeiere som har rett til å utøve en dominerende innflytelse i et ansvarlig selskap eller i et selskap.

H. ISLAND

1. De som i et selskap som er erklært konkurs, var styremedlemmer etter at selskapets økonomiske stilling ble svært ugunstig.

2. De som har hatt 5 % eller mer av kapitalen i et aksjeselskap som er erklært konkurs.

3. Forretningsfører i et selskap som er erklært konkurs, eller andre som gjennom sitt arbeid i selskapet hadde en slik oversikt over selskapets økonomi at det ikke kunne holdes skjult for dem at selskapet var nær konkurs mens lønn fortsatt ble inntjent.

4. Ektefelle til den som befinner seg i en situasjon som nevnt i nr. 1 til 3, samt hans/hennes nære slektning og denne slektnings ektefelle.

I. SVERIGE

En arbeidstaker eller vedkommendes etterlatte som alene eller sammen med nære slektninger var eier av en betydelig del av arbeidsgiverens foretak eller bedrift og hadde en vesentlig innflytelse på virksomheten. Dette skal også gjelde når arbeidsgiveren er en juridisk person uten foretak eller bedrift.

b) I vedleggets avsnitt II skal følgende tilføyes:

E. LIECHTENSTEIN

Trygdede som mottar ytelse i form av alderspensjon.

F. SVEITS

Trygdede som mottar ytelse i form av alderspensjon.

VEDLEGG XIX

FORBRUKERVERN

Liste i henhold til artikkel 72

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller viser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og forpliktelser for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåter ved utveksling av opplysninger og ved underretning,

får protokoll I om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

SEKTORVIS TILPASNING

For dette vedleggs formål og uten hensyn til bestemmelsene i protokoll I skal uttrykket «medlemsstat(er)» i de rettsakter som er omhandlet, i tillegg til sin betydning i de relevante EF-rettsakter omfatte Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sveits, Sverige og Østerrike.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **379 L 0581:** Rådskretiv 79/581/EØF av 19. juni 1979 om forbrukervern ved angivelse av priser på næringsmidler (EFT nr. L 158 av 26.6.1979, s. 19), endret ved:
 - **388 L 0315:** Rådskretiv 88/315/EØF av 7. juni 1988 (EFT nr. L 142 av 9.6.1988, s. 23)
2. **384 L 0450:** Rådskretiv 84/450/EØF av 10. september 1984 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om villedende reklame (EFT nr. L 250 av 19.9.1984, s. 17)
3. **385 L 0577:** Rådskretiv 85/577/EØF av 20. desember 1985 om forbrukervern ved avtaler som inngås et annet sted enn på den næringsdrivendes faste forretningssted (EFT nr. 372 av 31.12.1985, s. 31)

4. **387 L 0102:** Rådskdirektiv 87/102/EØF av 22. desember 1986 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om forbrukerkreditt (EFT nr. L 42 av 12.2.1987, s. 48), endret ved:

- **390 L 0088:** Rådskdirektiv 90/88/EØF av 22. februar 1990 (EFT nr. L 61 av 10.3.1990, s. 14)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I artikkel 1a nr. 3 bokstav a) og nr. 5 bokstav a) skal datoen 1. mars 1990 erstattes med 1. mars 1992.

5. **387 L 0357:** Rådskdirektiv 87/357/EØF av 25. juni 1987 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om produkter som medfører fare for forbrukernes helse eller sikkerhet fordi produktene gir inntrykk av å være noe annet enn det de er (EFT nr. L 192 av 11.7.1987, s. 49)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I artikkel 4 nr. 2 skal henvisningen til vedtak 84/133/EØF forstås som en henvisning til vedtak 89/45/EØF.

6. **388 L 0314:** Rådskdirektiv 88/314/EØF av 7. juni 1988 om forbrukervern ved angivelse av priser på varer som ikke er næringsmidler (EFT nr. L 142 av 9.6.1988, s. 19)
7. **390 L 0314:** Rådskdirektiv 90/314/EØF av 13. juni 1990 om pakkereiser, herunder pakkeferier og pakketurer (EFT nr. L 158 av 23.6.1990, s. 59)

RETTSAKTER SOM AVTALEPARTENE SKAL TA TIL ETTERRETNING

Avtalepartene skal ta innholdet i følgende rettsakter til etterretning:

8. **388 X 0590:** Kommisjonsrekommendasjon 88/590/EØF av 17. november 1988 om betalingssystemer, særlig om forholdet mellom kortinnehaver og kortutsteder (EFT nr. L 317 av 24.11.1988, s. 55)
9. **388 Y 0611(01):** Rådskresolusjon 88/C 153/01 av 7. juni 1988 om forbrukervern ved angivelse av priser på næringsmidler og varer som ikke er næringsmidler (EFT nr. C 153 av 11.6.1988, s. 1)

VEDLEGG XX**MILJØ**

Liste i henhold til artikkel 74

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller viser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og forpliktelser for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåter ved utveksling av opplysninger og ved underretning,

får protokoll I om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

SEKTORVIS TILPASNING

For dette vedleggs formål og uten hensyn til bestemmelsene i protokoll I skal uttrykket «medlemsstat(er)» i de omhandlede rettsakter, i tillegg til sin betydning i relevante EF-rettsakter omfatte Finland, Island, Lichtenstein, Norge, Sveits, Sverige og Østerrike.

OMHANDLEDE RETTSAKTER**I. ALLMENT**

1. **385 L 0337:** Rådskolektiv 85/337/EØF av 27. juni 1985 om vurdering av visse offentlige og private prosjekters miljøvirkninger (EFT nr. L 175 av 5.7.1985, s. 40)
2. **390 L 0313:** Rådskolektiv 90/313/EØF av 7. juni 1990 om fri adgang til miljøinformasjon (EFT nr. L 158 av 23.6.1990, s. 56)

II. VANN

3. **375 L 0440:** Rådskdirektiv 75/440/EØF av 16. juni 1975 om kvalitetskrav til overflatevann som benyttes til fremstilling av drikkevann i medlemsstatene (EFT nr. L 194 av 25.7.1975, s. 26), endret ved:

- **379 L 0869:** Rådskdirektiv 79/869/EØF av 9. oktober 1979 (EFT nr. L 271 av 29.10.1979, s. 44)

4. **376 L 0464:** Rådskdirektiv 76/464/EØF av 4. mai 1976 om forurensning forårsaket av visse farlige stoffer i Fellesskapets akvatiske miljø (EFT nr. L 129 av 18.5.1976, s. 23)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Island skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995.

5. **379 L 0869:** Rådskdirektiv 79/869/EØF av 9. oktober 1979 om målemetoder og frekvens for prøvetaking og analyse av overflatevann som benyttes til fremstilling av drikkevann i medlemsstatene (EFT nr. L 271 av 29.10.1979, s. 44), endret ved:

- **381 L 0855:** Rådskdirektiv 81/855/EØF av 19. oktober 1981 (EFT nr. L 319 av 7.11.1981, s. 16)

- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 219)

6. **380 L 0068:** Rådskdirektiv 80/68/EØF av 17. desember 1979 om vern av grunnvann mot forurensning forårsaket av visse farlige stoffer (EFT nr. L 20 av 26.1.1980, s. 43)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Bestemmelsene i artikkel 14 får ikke anvendelse.

7. **380 L 0778:** Rådskdirektiv 80/778/EØF av 15. juli 1980 om drikkevannets kvalitet (EFT nr. L 229 av 30.8.1980, s. 11), endret ved:

- **381 L 0858:** Rådskdirektiv 81/858/EØF av 19. oktober 1981 (EFT nr. L 319 av 7.11.1981, s. 19)

- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 219)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Bestemmelsene i artikkel 20 får ikke anvendelse.

8. **382 L 0176:** Rådskonferanse 82/176/EØF av 22. mars 1982 om grenseverdier og kvalitetsmålsettinger for utslipp av kvikksølv fra kloralkalielektrolyse (EFT nr. L 81 av 27.3.1982, s. 29)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Island skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995.

9. **383 L 0513:** Rådskonferanse 83/513/EØF av 26. september 1983 om grenseverdier og kvalitetsmålsettinger for utslipp av kadmium (EFT nr. L 291 av 24.10.1983, s. 1)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Island skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995.

10. **384 L 0156:** Rådskonferanse 84/156/EØF av 8. mars 1984 om grenseverdier og kvalitetsmålsettinger for utslipp av kvikksølv fra andre sektorer enn kloralkalielektrolyse (EFT nr. L 74 av 17.3.1984, s. 49)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Island skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995.

11. **384 L 0491:** Rådskonferanse 84/491/EØF av 9. oktober 1984 om grenseverdier og kvalitetsmålsettinger for utslipp av heksaklorsyklusheksan (EFT nr. L 274 av 17.10.1984, s. 11)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Island skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995.

12. **386 L 0280:** Rådskonferanse 86/280/EØF av 12. juni 1986 om grenseverdier og kvalitetsmålsettinger for utslipp av visse farlige stoffer oppført i liste I i vedlegg til direktiv 76/464/EØF (EFT nr. L 181 av 4.7.1986, s. 16), endret ved:

- **388 L 0347:** Rådskonferanse 88/347/EØF av 16. juni 1988 om endring av vedlegg II til direktiv 86/280/EØF (EFT nr. L 158 av 25.6.1988, s. 35)

- **390 L 0415:** Rådskonferanse 90/415/EØF av 27. juli 1990 om endring av vedlegg II til direktiv 86/280/EØF (EFT nr. L 219 av 14.8.1990, s. 49)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Island skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995.

13. **391 L 0271:** Rådskdirektiv 91/271/EØF av 21. mai 1991 om rensing av avløpsvann fra byområder (EFT nr. L 135 av 30.5.1991, s. 40)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Island skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995.

III. LUFT

14. **380 L 0779:** Rådskdirektiv 80/779/EØF av 15. juli 1980 om grenseverdier og veiledende verdier for luftkvaliteten når det gjelder svoveldioksid og luftbårne partikler (EFT nr. L 229 av 30.8.1980, s. 30), endret ved:

- **381 L 0857:** Rådskdirektiv 81/857/EØF av 19. oktober 1981 (EFT nr. L 319 av 7.11.1981, s. 18)
- **I 85 I:** Akt om tiltrødelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 219)
- **389 L 0427:** Rådskdirektiv 89/427/EØF av 21. juni 1989 (EFT nr. L 201 av 14.7.1989, s. 53)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Island skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995.

15. **382 L 0884:** Rådskdirektiv 82/884/EØF av 3. desember 1982 om en grenseverdi for blyinnholdet i luften (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 15)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Island skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995.

16. **384 L 0360:** Rådskdirektiv 84/360/EØF av 28. juni 1984 om bekjempelse av luftforurensning fra industrianlegg (EFT nr. L 188 av 16.7.1984, s. 20)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Island skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995.

17. **385 L 0203:** Rådsdirektiv 85/203/EØF av 7. mars 1985 om luftkvalitetsnormer for nitrogendioksid (EFT nr. L 87 av 27.3.1985, s. 1), endret ved:

- **385 L 0580:** Rådsdirektiv 85/580/EØF av 20. desember 1985 (EFT nr. L 372 av 31.12.1985, s. 36)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Island skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995.

18. **387 L 0217:** Rådsdirektiv 87/217/EØF av 19. mars 1987 om forebygging og reduksjon av asbestforurensning av miljøet (EFT nr. L 85 av 28.3.1987, s. 40)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 9 skal med «traktaten» forstås «EØS-avtalen».
- b) Island skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995.

19. **388 L 0609:** Rådsdirektiv 88/609/EØF av 24. november 1988 om begrensning av utslipp av visse luftforurensende stoffer fra store forbrenningsanlegg (EFT nr. L 336 av 7.12.1988, s. 1)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) Artikkel 3 nr. 5 skal lyde:

- a) «Dersom det skjer en vesentlig og uventet endring i energibehovet eller med hensyn til tilgjengeligheten av visse brensler eller visse kraftverk, og dette medfører alvorlige tekniske vanskeligheter for en avtalepart når det gjelder å gjennomføre utslippstakene, kan avtaleparten anmode om at utslippstakene og/eller datoene oppført i vedlegg I og II blir endret. Fremgangsmåten fastsatt i annet ledd får anvendelse.»
- b) «Avtaleparten skal umiddelbart underrette de øvrige avtalepartene om slike tiltak gjennom EØS-komiteen og begrunne sin beslutning. Dersom en avtalepart krever det, skal det i EØS-komiteen finne sted konsultasjoner om tiltakenes hensiktsmessighet. Avtalens del VII får anvendelse.»

b) I tabellen for tak og mål for reduksjon i vedlegg I skal følgende tilføyes:

	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Østerrike:	90	54	36	27	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Finland:	171	102	68	51	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Sverige:	112	67	45	34	-40	-60	-70	-40	-60	-70
Sveits:	28	14	14	14	-50	-50	-50	-50	-50	-50

c) I tabellen for tak og mål for reduksjon i vedlegg II tilføyes følgende:

	0	1	2	3	4	5	6
Østerrike:	19	15	11	-20	-40	-20	-40
Finland:	81	65	48	-20	-40	-20	-40
Sverige:	31	25	19	-20	-40	-20	-40
Sveits:	9	8	5	-10	-40	-10	-40

d) Ved avtalens ikrafttredelse har ikke Island, Liechtenstein og Norge store forbrenningsanlegg som definert i artikkel 1. Statene vil etterkomme bestemmelsene i dette direktiv dersom og når de får slike anlegg.

20. **389 L 0369:** Rådskonferanse 89/369/EØF av 8. juni 1989 om forebygging av luftforurensning fra nye kommunale avfallsforbrenningsanlegg (EFT nr. L 163 av 14.6.1989, s. 32)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Island skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995.

21. **389 L 0429:** Rådskonferanse 89/429/EØF av 21. juni 1989 om reduksjon av luftforurensning fra eksisterende kommunale avfallsforbrenningsanlegg (EFT nr. L 203 av 15.7.1989, s. 50)

IV. KJEMIKALIER, INDUSTRIFARE OG BIOTEKNOLOGI

22. **376 L 0403:** Rådskonferanse 76/403/EØF av 6. april 1976 om håndtering av polyklorete bifenyler og polyklorete trifenyler (EFT nr. L 108 av 26.4.1976, s. 41)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

EFTA-statene skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995, med forbehold for revisjon av direktivet før denne dato.

23. **382 L 0501:** Rådskdirektiv 82/501/EØF av 24. juni 1982 om faren for større ulykker i forbindelse med visse aktiviteter i industrien (EFT nr. L 230 av 5.8.1982, s. 1), endret ved:
- **1 85 1:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 219)
 - **387 L 0216:** Rådskdirektiv 87/216/EØF av 19. mars 1987 (EFT nr. L 085 av 28.3.1987, s. 36)
 - **388 L 0610:** Rådskdirektiv 88/610/EØF av 24. november 1988 (EFT nr. L 336 av 7.12.1988, s. 14)

24. **390 L 0219:** Rådskdirektiv 90/219/EØF av 23. april 1990 om innesluttet bruk av genetisk modifiserte mikroorganismer (EFT nr. L 117 av 8.5.1990, s. 1)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Finland, Island, Lichtenstein, Norge, Sverige og Østerrike. skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995.

25. **390 L 0220:** Rådskdirektiv 90/220/EØF av 23. april 1990 om utsetting i miljøet av genetisk modifiserte organismer (EFT nr. L 117 av 8.5.1990, s. 15)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) Finland, Island, Lichtenstein, Norge, Sverige og Østerrike. skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995.

b) Artikkel 16 skal lyde:

1. Når en avtalepart har berettiget grunn til å anta at et produkt som er behørig meldt og gitt skriftlig samtykke i benhold til dette direktiv, utgjør en fare for menneskers helse eller miljøet, kan den begrense eller forby bruk og/eller salg av produktet på sitt territorium. Avtaleparten skal umiddelbart gjennom EØS-komiteen underrette de øvrige avtalepartene om tiltaket og angi grunnene for sin beslutning.

2. Dersom en avtalepart krever det, skal det i EØS-komiteen finne sted konsultasjoner om tiltakenes hensiktsmessighet. Avtalens del VII får anvendelse.

c) Avtalepartene er enige om at direktivet bare omfatter aspekter i forbindelse med mulig fare for mennesker, planter, dyr og miljø.

EFTA-statene forbeholder seg derfor retten til å anvende sin nasjonale lovgivning på området når helse og miljø ikke berøres, i den utstrekning lovgivningen er forenlig med denne avtale.

V. AVFALL

26. **375 L 0439:** Rådskdirektiv 75/439/EØF av 16. juni 1975 om håndtering av spillolje (EFT nr. L 194 av 25.7.1975, s. 23), endret ved:

- **387 L 0101:** Rådskdirektiv 87/101/EØF av 22. desember 1986 (EFT nr. L 42 av 12.2.1987, s. 43)

27. **375 L 0442:** Rådskdirektiv 75/442/EØF av 15. juli 1975 om avfall (EFT nr. L 194 av 25.7.1975, s. 39), endret ved:

- **391 L 0156:** Rådskdirektiv 91/156/EØF av 18. mars 1991 (EFT nr. L 78 av 26.3.1991, s. 32)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Norge skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995, med forbehold for revisjon av direktivet før denne dato.

28. **378 L 0176:** Rådskdirektiv 78/176/EØF av 20. februar 1978 om avfall fra titandioksidindustrien (EFT nr. L 54 av 25.2.1978, s. 19), endret ved:

- **382 L 0883:** Rådskdirektiv 82/883/EØF av 3. desember 1982 om nærmere regler for overvåkning og kontroll av miljøer som berøres av utslipp fra titandioksidindustrien (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 1)
- **383 L 0029:** Rådskdirektiv 83/29/EØF av 24. januar 1983 (EFT nr. L 32 av 3.2.1983, s. 28)

29. **378 L 0319:** Rådskdirektiv 78/319/EØF av 20. mars 1978 om giftig og farlig avfall (EFT nr. L 84 av 31.3.1978, s. 43), endret ved:

- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 111),
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 219)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

EFTA-landene skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995, med forbehold for revisjon av direktivet før denne dato.

30. **382 L 0883**: Rådskdirektiv 82/883/EØF av 3. desember 1982 om nærmere regler for overvåking og kontroll av miljøer som berøres av utslipp fra titandioksidindustrien (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 1), endret ved:
- **1 85 I**: Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 219)
31. **384 L 0631**: Rådskdirektiv 84/631/EØF av 6. desember 1984 om overvåking og kontroll innenfor Fellesskapet av transport av farlig avfall over landegrensene (EFT nr. L 326 av 13.12.1984, s. 31), endret ved:
- **385 L 0469**: Kommisjonsdirektiv 85/469/EØF av 22.juli 1985 (EFT nr. L 272 av 12.10.1985, s. 1)
 - **386 L 0121**: Rådskdirektiv 86/121/EØF av 8. april 1986 (EFT nr. L 100 av 16.4.1986, s. 20)
 - **386 L 0279**: Rådskdirektiv 86/279/EØF av 12. juni 1986 (EFT nr. L 181 av 4.7.1986, s. 13)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I felt 36 i vedlegg I tilføyes følgende:
- | | |
|-----------|---|
| ÍSLENSKA: | duft, duftkennt, fast, lífmkennt, seigfljótandi, þunnfljótandi, vökví, loftkennt |
| NORSK: | støvaktig, pulveraktig, fast, deigaktig, tyktflytende, slamaktig, flytende, gassformig |
| SUOMEKSI: | jauhmainen, pölymäinen, kiinteä, tahnamainen, siirappimainen, lietemäinen, nestemäinen, kaasumainen |
| SVENSKA: | pulverformigt, stoft, fast, pastöst, visköst, slamformigt, flytande, gasformigt |
- b) I siste setning i bestemmelse nr. 6 i vedlegg III tilføyes følgende nye bokstaver: AU for Østerrike, SF for Finland, IS for Island, LI for Liechtenstein, NO for Norge, SE for Sverige og CH for Sveits.
- c) EFTA-statene skal iverksette de tiltak som er nødvendige for å etterkomme bestemmelsene i dette direktiv fra og med 1. januar 1995, med forbehold for revisjon av direktivet før denne dato.
32. **386 L 0278**: Rådskdirektiv 86/278/EØF av 12. juni 1986 om vern av miljøet, særlig jord, ved bruk av slam fra rensanlegg i landbruket (EFT nr. L 181 av 4.7.1986, s. 6)

RETTSAKTER SOM AVTALEPARTENE SKAL TA TIL ETTERRETNING

Avtalepartene skal ta innholdet i følgende rettsakter til etterretning:

33. **375 X 0436:** Rådsrekommendasjon av 3. mars 1975 om offentlige myndigheters kostnadsfordeling i miljøsaker (EFT nr. L 194 av 25.7.1975, s. 1)
34. **379 X 0003:** Rådsrekommendasjon 79/3/EØF av 19. desember 1978 til medlemsstatene om metoder for å beregne industriens kostnader ved forurensningskontroll (EFT nr. L 5 av 9.1.1979, s. 28)
35. **380 Y 0830(01):** Rådsresolusjon av 15. juli 1980 om luftforurensning fra svoveldioksid og luftbårne partikler over landegrensene (EFT nr. C 222 av 30.8.1980, s. 1)
36. **389 Y 1026(01):** Rådsresolusjon (89/C273/01) av 16. oktober 1989 om retningslinjer for å redusere teknologisk og naturlig fare (EFT nr. C 273 av 26.10.1989, s. 1)
37. **390 Y 0518(01):** Rådsresolusjon av 7. mai 1990 om avfallspolitikk (EFT nr. C 122 av 18.5.1990, s. 2)
38. **SEC (89) 934 endelig:** Kommisjonens melding til Rådet og Europaparlamentet av 18. september 1989. En fellesskapsstrategi for avfallshåndtering

VEDLEGG XXI**STATISTIKK**

Liste i henhold til artikkel 76

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller viser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og forpliktelser for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåter ved utveksling av opplysninger og ved underretning,

får protokoll 1 om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

SEKTORVIS TILPASNING

1. For dette vedleggs formål og uten hensyn til bestemmelsene i protokoll 1 skal uttrykket «medlemsstat(er)» i de omhandlede rettsakter, i tillegg til sin betydning i relevante EF-rettsakter omfatte Østerrike, Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sverige og Sveits.
2. Med henvisninger til «Nomenklatur for næringene innen De europeiske fellesskap (NICE)» og til «Nomenklatur for økonomisk virksomhet innen De europeiske fellesskap (NACE)» skal, med mindre annet er fastsatt, forstås henvisninger til «Nomenklatur for økonomisk virksomhet innen De europeiske fellesskap (NACE, 1. rev. utg.)», definert i rådsforordning (EØF) nr. 3037/90 av 9. oktober 1990 om statistisk klassifisering av økonomisk virksomhet innen De europeiske fellesskap, og tilpasset denne avtale. Med kodenumrene det er henvist til, skal forstås de tilsvarende konverterte kodenumre i NACE, 1. rev. utg.
3. Bestemmelser om hvem som skal bære kostnadene i forbindelse med undersøkelser o.l., er ikke relevante for denne avtales formål.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

INDUSTRISTATISTIKK

1. **364 L 0475:** Rådskonferanse 64/475/EØF av 30. juli 1964 om koordinerte årlige undersøkelser av investeringer i industrien (EFT nr. L 131 av 13.8.1964, s. 2193/64), endret ved:
 - **1 72 B:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 121 og s. 159)
 - **1 79 H:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 112)
 - **1 85 I:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 231)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Vedlegget er ikke relevant.
- b) Når det gjelder Liechtenstein, skal opplysningene som kreves etter dette direktiv, inngå i opplysningene for Sveits.
- c) EFTA-statene skal hver for seg senest i 1995 gjennomføre den første undersøkelsen som kreves etter dette direktiv.
- d) Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sverige og Sveits skal gi opplysningene som kreves etter dette direktiv, ned til minst tresifret nivå og, om mulig, ned til firesifret nivå etter NACE, I. rev. utg.
- e) Når det gjelder foretakene klassifisert under kodennummer 27.10 i rådsforordning (EØF) nr. 3037/90 av 9. oktober 1990 om statistisk klassifisering av økonomisk virksomhet innen De europeiske fellesskap, og idet det tas tilbørlig hensyn til fortrolighet på statistikkområdet som definert i rådsforordning (Euratom/EØF) nr. 1588/90 av 11. juni 1990 om oversendelse av fortrolige statistiske opplysninger til De europeiske fellesskaps statistikkbyrå, slik den er tilpasset denne avtale, skal Østerrike, Finland, Island, Norge, Sverige og Sveits gjennom vedkommende nasjonale statistikkmyndigheter gi opplysninger tilsvarende dem det bes om i spørreskjema 2.60 og 2.61 i vedlegget til kommisjonsvedtak 3302/81/EKSF av 18. november 1981 om opplysninger som stålforetak skal fremlegge om sine investeringer (EFT nr. L 333 av 20.11.1981, s. 35).

2. **372 L 0211:** Rådskivediktiv 72/211/EØF av 30. mai 1972 om koordinerte konjunkturstatistikker for industri og håndverk (EFT nr. L 128 av 3.6.1972, s. 28), endret ved:

- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 112)
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 231)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 3 første ledd nr. 5 strykes ordene «med nærmere angivelse av antall kroppsarbeidere».
- b) Island og Liechtenstein er unntatt fra forpliktelsen til å samle inn opplysningene som kreves etter dette direktiv.
- c) Sveits skal senest fra og med 1997 samle inn opplysningene som kreves etter dette direktiv. Opplysningene skal imidlertid gis hvert kvartal allerede fra og med 1995.
- d) Finland skal senest fra og med 1997 samle inn opplysningene som kreves etter dette direktiv. Månedlige opplysninger om industriproduksjonsindeksen skal imidlertid gis senest fra og med 1995.
- e) Norge, Sverige og Østerrike skal senest fra og med 1995 samle inn opplysningene som kreves etter dette direktiv.

3. **372 L 0221:** Rådskivediktiv 72/221/EØF av 6. juni 1972 om koordinerte årlige undersøkelser av industrivirksomhet (EFT nr. L 133 av 10.6.1972, s. 57), endret ved:

- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 112)
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 231)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 3 skal med henvisningen til «NACE» forstås «NACE, 1970-utgave».
- b) Når det gjelder Liechtenstein, skal opplysningene som kreves etter dette direktiv, inngå i opplysningene for Sveits.

- c) EFTA-statene skal senest fra og med 1995 samle inn opplysningene som kreves etter dette direktiv.
 - d) Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sveits og Sverige skal samle inn og gi opplysningene som kreves etter artikkel 2 og 5 i dette direktiv, ned til minst tresifret nivå etter NACE, 1. rev. utg.
 - e) Sveits og Liechtenstein er unntatt fra forpliktelsen til å gi opplysninger om enheten for økonomisk virksomhet og om lokalenheten når det gjelder alle variabler bortsett fra variablene for omsetning og sysselsetting.
 - f) EFTA-statene er unntatt fra forpliktelsen til å gi opplysninger om variablene som svarer til kodenommene 1.21, 1.21.1, 1.22 og 1.22.1 i vedlegget.
4. **378 L 0166:** Rådsdirektiv 78/166/EØF av 13. februar 1978 om koordinerte konjunkturstatistikker for bygge- og anleggsvirksomhet (EFT nr. L 52 av 23.1.1978, s. 17), endret ved:
- **1 79 H:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 112)
 - **1 85 I:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 231)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 2 annet ledd skal med henvisningen til «del I i NACE» forstås «del I i NACE, 1970-utgave». I tredje ledd skal med henvisningen til «NACE» forstås «NACE, 1. rev. utg.»
- b) Opplysningene i artikkel 3 bokstav a) skal gis minst hvert kvartal.
- c) I artikkel 4 nr. 1 strykes ordene «måned eller».
- d) Island og Liechtenstein er unntatt fra forpliktelsen til å gi opplysningene som kreves etter dette direktiv.
- e) Finland, Norge, Sveits, Sverige og Østerrike skal senest fra og med 1995 samle inn opplysningene som kreves etter dette direktiv.

TRANSPORTSTATISTIKK

5. **378 L 0546:** Rådskolektiv 78/546/EØF av 12. juni 1978 om statistiske oppgaver over godstransport på vei innenfor rammen av regional statistikk (EFT nr. L 168 av 26.6.78, s. 29), endret ved:

- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 29)
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 163)
- **389 L 0462:** Rådskolektiv 89/462/EØF av 18. juli 1989 (EFT nr. L 226 av 3.8.1989, s. 8)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Når det gjelder Liechtenstein skal opplysningene som kreves etter dette direktiv, inngå i opplysningene for Sveits.
- b) I vedlegg II tilføyes følgende etter postene for Det forente kongerike:

«Finland
Suomi/Finland

Island
Island

Norge
Norge/Noreg

Sveits og Liechtenstein
Schweiz/Suisse/Svizzera og Liechtenstein»

Sverige
Sverige

Østerrike
Burgenland
Kärnten
Niederösterreich
Oberösterreich
Salzburg
Steiermark
Tirol
Vorarlberg
Wien»

- c) Vedlegg III skal lyde:

«LISTE OVER STATER

Belgia
Danmark
Frankrike
Hellas
Irland
Italia
Luxembourg
Nederland
Portugal
Spania
Storbritannia
Tyskland

Finland
Island
Norge
Sveits og Liechtenstein
Sverige
Østerrike

Bulgaria
Jugoslavia
Polen
Romania
Sovjetunionen
Tsjekkoslovakia
Tyrkia
Ungarn

Andre europeiske land
Nordafrikanske land
Land i Det nære Østen og i Midt-Østen
Andre land»

- d) I tabell B, C 2 og C 4 i vedlegg IV skal med uttrykket «medlemsstater» forstås «EØS-stater».
- e) I tabell C 1, C 2, C 3, C 5 og C 6 i vedlegg IV endres «EUR» til «EØS».
- f) I tabell C 2 i vedlegg IV skal nummeret for den siste staten under «Mottatt fra» og «Sendt til» være 18.
- g) Finland, Liechtenstein, Norge, Sveits, Sverige og Østerrike skal senest fra og med 1995 sammenstille opplysningene som kreves etter dette direktiv. Island skal senest fra og med 1998 sammenstille opplysningene.

- h) Fram til 1997 kan Sveits sende de kvartalsvise opplysningene om innenlands transport (herunder transport til og fra Liechtenstein) som kreves etter dette direktiv, som del av de årlige opplysningene.
- i) Island skal minst hvert tredje år sammenstille opplysningene om innenlands transport som kreves etter dette direktiv.
6. **380 L 1119:** Rådskjodt 80/1119/EØF av 17. november 1980 om statistiske oppgaver over godstransport på innlands vannveier (EFT nr. L 339 av 15.12.1980, s. 30), endret ved:
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 163)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I vedlegg II tilføyes følgende etter Det forente kongerike:

«Finland

Suomi/Finland

Island

Island

Norge

Norge/Noreg

Sveits og Liechtenstein

Schweiz/Suisse/Svizzera og Liechtenstein

Sverige

Sverige

Østerrike

Burgenland

Kärnten

Niederösterreich

Oberösterreich

Salzburg

Steiermark

Tirol

Vorarlberg

Wien»

b) I Vedlegg III gjøres følgende endringer:

Følgende skytes inn mellom overskriften «LISTE OVER ...» og tabellens del I:

«A. EØS-statene»

Del II - VII skal lyde:

«II. EFTA-statene

- 13. Finland
- 14. Island
- 15. Norge
- 16. Sveits og Liechtenstein
- 17. Sverige
- 18. Østerrike

B. Stater utenfor EØS

III. Europeiske land utenfor EØS

- 19. Sovjetunionen
- 20. Polen
- 21. Tsjekkoslovakia
- 22. Ungarn
- 23. Romania
- 24. Bulgaria
- 25. Jugo slavia
- 26. Tyrkia
- 27. Andre europeiske land utenfor EØS

IV. 28. Amerikas forente stater

V. 29. Andre land»

- c) I vedlegg IV tabell Ia og Ib skal med «Herav EØF» forstås «Herav EØS».
- d) I vedlegg IV tabell 7a, 7b, 8a og 8b bytter kolonnene med overskriftene «Statshandelsstater» og «Andre stater» plass; overskriften «Andre stater» endres til «EFTA-stater»; overskriften «Statshandelsstater» endres til «Andre stater».
- e) I vedlegg IV tabell 10a og 10b skal listen over stater under overskriften «Fartøyets nasjonalitet» erstattes av «Liste over stater og grupper av stat» i det endrede vedlegg III. Med uttrykket «Herav EØF» skal forstås «Herav EØS».
- f) EFTA-statene skal senest fra og med 1995 gjennomføre undersøkelsene som kreves etter dette direktiv.

7. **380 L 1177:** Rådskivediktiv 80/1177/EØF av 4. desember 1980 om statistiske oppgaver over godstransport med jernbane innenfor rammen av regional statistikk (EFT nr. L 350 av 23.12.1980, s. 23), endret ved:

- **85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 164)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 1 nr. 2 bokstav a) tilføyes følgende:

ÖBB:	Österreichische Bundesbahnen
VR:	Valtionrautatiet/Statsjärnvågarna
NSB:	Norges Statsbaner
SJ:	Statens Järnvåg
SBB/CF/FFS:	Schweizerische Bundesbahnen/ Chemins de fer federaux/Ferrovie Federali Svizzera
BLS:	Bern-Lötschberg-Simplon

- b) I vedlegg II tilføyes følgende etter postene for Det forente kongerike:

«Finland
Suomi/Finland

Norge
Norge/Noreg

Sveits
Schweiz/Suisse/Svizzera

Sverige
Sverige

Østerrike
Österreich»

- c) I vedlegg III gjøres følgende endringer:

Følgende skytes inn mellom overskriften «LISTE OVER ...» og tabellens del I:

«A. EØS-statene»

Del II skal lyde:

«II. EFTA-statene

- 13. Østerrike
- 14. Finland
- 15. Norge
- 16. Sverige
- 17. Sveits

B. Stater utenfor EØS

18. Bulgaria
19. Jugoslavia
20. Polen
21. Romania
22. Sovjetunionen
23. Tsjekkoslovakia
24. Tyrkia
25. Ungarn
26. Statene i Det nære Østen og i Midt-Østen
27. Andre land*

- d) EFTA-statene skal senest fra og med 1995 samle inn opplysningene som kreves etter dette direktiv.

**STATISTIKK OVER FELLESSKAPETS HANDEL MED TREDJESTATER
OG OVER HANDEL INNEN FELLESSKAPET**

8. **375 R 1736:** Rådsforordning (EØF) nr. 1736/75 av 24. juni 1975 om statistikk over Fellesskapets handel med tredjestater og statistikk over handel mellom medlemsstatene (EFT nr. L 183 av 14.7.1975, s. 3), endret ved:
- **377 R 2845:** Rådsforordning (EØF) nr. 2845/77 av 19. desember 1977 (EFT nr. L 329 av 22.1.1977, s. 3)
 - **384 R 3396:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 3396/84 av 3. desember 1984 (EFT nr. L 314 av 4.12.1984, s. 10)
 - **387 R 3367:** Rådsforordning (EØF) nr. 3367/87 av 9. november 1987 om anvendelse av Den kombinerte nomenklatur i statistikk over handel mellom medlemsstatene og om endring av forordning (EØF) nr. 1736/75 om statistikk over Fellesskapets handel med tredjestater og statistikk over handel mellom medlemsstatene (EFT nr. L 321 av 11.11.1987, s. 3)
 - **387 R 3678:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 3678/87 av 9. desember 1987 om statistiske fremgangsmåter med hensyn til Fellesskapets handel med tredjestater (EFT nr. L 346 av 10.12.1987, s. 12)
 - **388 R 0455:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 455/88 av 18. februar 1988 om den statistiske terskelverdi i statistikk over Fellesskapets handel med tredjestater og i statistikk over handel mellom medlemsstatene (EFT nr. L 46 av 19.2.1988, s. 19)
 - **388 R 1629:** Rådsforordning (EØF) nr. 1629/88 av 27. mai 1988 (EFT nr. L 147 av 14.6.1988, s. 1)
 - **391 R 0091:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 91/91 av 15. januar 1991 (EFT nr. L 11 av 16.1.1991, s. 5)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Artikkel 2 nr. 2 a og b skal lyde:
- «a) varer som går inn på eller ut av tollagre, med unntak av tollagrene oppført i vedlegg A,
 - b) varer som kommer inn i eller går ut av friområdene oppført i vedlegg A.»
- b) Artikkel 3 skal lyde:
- «1. Statistikkområdet for EØS skal i prinsippet omfatte avtalepartenes tollområder. Avtalepartene skal definere sine statistikkområder deretter.
 - 2. Fellesskapets statistikkområde skal omfatte Fellesskapets tollområde som definert i rådsforordning (EØF) nr. 2151/84 av 23. juli 1984 om definisjonen av Fellesskapets tollområde, sist endret ved forordning (EØF) nr. 4151/88.
 - 3. Når det gjelder EFTA-statene, skal statistikkområdet omfatte tollområdet. Når det gjelder Norge, skal imidlertid Svalbard og Jan Mayen inngå i statistikkområdet. Sveits og Liechtenstein utgjør sammen ett statistikkområde.»
- c) Klassifiseringen omhandlet i artikkel 5 nr. 1 og 3 skal foretas ned til minst sekscifret nivå.
- d) I artikkel 7 nr. 1 skal det innledende punktum lyde:
- «Uten at artikkel 5 nr. 1 og 2 i forordning (EØF) nr. 2658/87 berøres, bør følgende angis i det statistiske informasjonsmedium for hver underposisjon i Den kombinerte nomenklatur, ned til minst sekscifret nivå.»
- e) I artikkel 9 skal nytt nr. 3 lyde:
- 3. «Når det gjelder EFTA-statene, skal med «opprinnelsesstat» forstås den stat der varene har sin opprinnelse i henhold til den enkelte stats opprinnelsesregler.»
- f) Artikkel 17 nr. 1: Med henvisningen til «rådsforordning (EØF) nr. 803/68 av ..., sist endret ved forordning (EØF) nr. 1028/75» forstås «rådsforordning (EØF) nr. 1224/80 av 28. mai 1980 om fastsettelse av varers tollverdi (EFT nr. L 134 av 31.5.1980, s. 1)».
- g) Artikkel 34 skal lyde:
- «Opplysningene omhandlet i artikkel 22 nr. 1 skal sammenstilles for hver underposisjon i Den kombinerte nomenklatur i samsvar med gjeldende versjon av de seks første sifrene i Den kombinerte nomenklatur.»

h) I vedlegg C gjøres følgende endringer:

Følgende linje skytes inn mellom «EUROPA» og «Felleskapet»:

«Det Europeiske Økonomiske Samarbeidsområde»

Følgende skytes inn mellom posten «022 Ceuta og ...» og overskriften «Andre europeiske land og territorier»:

«EFTA-stater

024	Island	
028	Norge	herunder Svalbard og Jan Mayen
030	Sverige	
032	Finland	herunder Åland
036	Sveits	herunder Liechtenstein, det tyske territorium Büsingen og den italienske kommune Campione d'Italia
038	Østerrike	unntatt territoriene Jungholz og Mittelberg»

Postene 024, 025, 028, 030, 032, 036 og 038 etter «Andre europeiske land ...» skal erstattes av «041 Færøyene».

i) EFTA-statene skal senest fra og med 1995 samle inn opplysningene som kreves etter denne forordning.

9. **377 R 0546:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 546/77 av 16. mars 1977 om statistiske fremgangsmåter med hensyn til Felleskapets handel med tredjestater (EFT nr. L 70 av 17.3.1977, s. 13), endret ved:

- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 112)
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 230)
- **387 R 3678:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 3678/87 av 9. desember 1987 om statistiske fremgangsmåter med hensyn til Felleskapets handel med tredjestater (EFT nr. L 346 av 10.12.1987, s. 12)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) I artikkel I tilføyes følgende:

Østerrike:	-	Aktiver Veredelingsverkehr,
Finland:	-	Vientietumenettely/Eksportförmånsförfarandet,
Island:	-	Vinnsla innanlands fyrir erlenda aðila,
Norge:	-	Foredling innenlands (aktiv),
Sverige:	-	Industrirestitution,
Sveits:	-	Aktiver Eigen-/Lohnveredelungsverkehr
	-	Traffic de perfectionnement actif à façon/commercial
	-	Regime economico di perfezionamento attivo a cottimo

- b) I artikkel 2 tilføyes følgende:
- | | | |
|------------|---|---|
| Østerrike: | - | Passiver Veredelungsverkehr, |
| Finland: | - | Tullinalennusmenettely/Tullnedsättningsförfarande, |
| Island: | - | Vinnsla erlendis fyrir innlenda aðila, |
| Norge: | - | Foredling utenlands (passiv), |
| Sverige: | - | Återinförsel efter annan bearbetning än reparation, |
| Sveits: | - | Passiver Eigen-/Lohnveredelungsverkehr |
| | - | Traffic de perfectionnement passif à façon/commercial |
| | - | Regime economico di perfezionamento passivo a cottimo |
10. **379 R 0518:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 518/79 av 19. mars 1979 om registrering av utførsel av komplette industrianlegg i statistikk over Fellesskapets handel med tredjestater og i statistikk over handel mellom medlemsstatene (EFT nr. L 69 av 20.3.1979, s. 10), endret ved:
- **387 R 3521:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 3521/87 av 24. november 1987 (EFT nr. L 335 av 25.11.1987, s. 8)
11. **380 R 3345:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 3345/80 av 23. desember 1980 om registrering av avsenderstat i statistikk over Fellesskapets handel med tredjestater og i statistikk over handel mellom medlemsstatene (EFT nr. L 351 av 24.12.1980, s. 12)
12. **383 R 0200:** Rådsforordning (EØF) nr. 200/83 av 24. januar 1983 om tilpasning av statistikk over Fellesskapets handel med tredjestater til direktivene om harmonisering av fremgangsmåter ved utførsel av varer og ved fri omsetning av varer (EFT nr. L 26 av 28.1.1983, s. 1)
13. **387 R 3367:** Rådsforordning (EØF) nr. 3367/87 av 9. november 1987 om anvendelse av Den kombinerte nomenklatur i statistikk over handel mellom medlemsstatene og om endring av forordning (EØF) nr. 1736/75 om statistikk over Fellesskapets handel med tredjestater og statistikk over handel mellom medlemsstatene (EFT nr. L 321 av 11.11.1987, s. 3)
- Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:
- a) Den kombinerte nomenklatur (KN) får anvendelse ned på minst seksstiftet nivå.
 - b) I artikkel 1 nr. 2 får siste punktum ikke anvendelse.
14. **387 R 3522:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 3522/87 av 24. november 1987 om registrering av transportmåte i statistikk over handel mellom medlemsstatene (EFT nr. L 335 av 25.11.1987, s. 10)

15. **387 R 3678:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 3678/87 av 9. desember 1987 om statistiske fremgangsmåter med hensyn til Fellesskapets handel med tredjestater (EFT nr. L 346 av 10.12.1987, s. 12)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Artikkel 3 får ikke anvendelse.

16. **388 R 0455:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 455/88 av 18. februar 1988 om den statistiske terskelverdi i statistikk over Fellesskapets handel med tredjestater og i statistikk over handel mellom medlemsstatene (EFT nr. L 46 av 19.2.1988, s. 19)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I artikkel 2 tilføyes følgende:

for Østerrike:	AS	11 500
for Finland:	FMk	4 000
for Island:	IKr	60 000
for Norge:	NKr	6 300
for Sverige:	SKr	6 000
for Sveits:	SFRs	1 000

KONFIDENSIELL BEHANDLING AV STATISTISKE DATA

17. **390 R 1588:** Rådsforordning (EØF) nr. 1588/90 av 11. juni 1990 om oversendelse av fortrolige statistiske opplysninger til De europeiske fellesskaps statistikkbyrå (EFT nr. L 151 av 15.6.1990, s. 1)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 2 skal nytt nr. 11 lyde:

«11. ansatte ved Kontoret til EFTAs statistiske rådgiver: ansatte ved EFTA-sekretariatet som arbeider i Eurostats lokaler.»

- b) I artikkel 5 nr. 1 annet punktum endres «Eurostat» til «Eurostat og Kontoret til EFTAs statistiske rådgiver».

- c) I artikkel 5 nr. 2 skal nytt ledd lyde:

Fortrolige statistiske opplysninger som oversendes Eurostat gjennom Kontoret til EFTAs statistiske rådgiver, skal være tilgjengelige også for ansatte ved dette kontoret.

- d) I artikkel 6 skal «Eurostat» i denne sammenheng omfatte Kontoret til EFTAs statistiske rådgiver.

DEMOGRAFISK STATISTIKK OG SOSIALSTATISTIKK

18. **376 R 0311:** Rådsforordning (EØF) nr. 311/76 av 9. februar 1976 om utarbeiding av statistikk om utenlandske arbeidstakere (EFT nr. L 39 av 14.2.1976, s. 1)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sveits og Sverige skal ikke være bundet av kravet om regional fordeling av opplysningene etter artikkel 1.
- b) EFTA-statene skal senest fra og med 1995 samle inn opplysningene som kreves etter denne forordning.

NASJONALREGNSKAP - BNP

19. **389 L 0130:** Rådskonklusjon 89/130/EØF/Euratom av 13. februar 1989 om harmonisering av bruttonasjonalprodukt etter markedspriser (EFT nr. L 49 av 21.2.1989, s. 26)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Liechtenstein er unntatt fra forpliktelsen til å gi opplysningene som kreves etter dette direktiv.
- b) Finland, Island, Norge, Sveits, Sverige og Østerrike skal senest fra og med 1995 gi opplysningene som kreves etter dette direktiv.

NOMENKLATURER

20. **390 R 3037:** Rådsforordning (EØF) nr. 3037/90 av 9. oktober 1990 om statistisk klassifisering av økonomisk virksomhet innen De europeiske fellesskap (EFT nr. L 293 av 24.10.1990, s. 1)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Island, Liechtenstein, Norge, Sverige og Sveits Østerrike skal senest fra og med 1995 benytte «NACE, 1. rev. utg.» eller en nasjonal klassifisering avledet av den i henhold til artikkel 3. Finland skal senest fra og med 1997 etterkomme denne forordning.

JORDBRUKSSTATISTIKK

21. **372 L 0280:** Rådskonferanse 72/280/EØF av 31. juli 1972 om statistiske undersøkelser om melk og melkeprodukter som medlemsstatene skal gjennomføre (EFT nr. L 179 av 7.8.1972, s. 2), endret ved:
- **373 L 0358:** Rådskonferanse 73/358/EØF av 19. november 1973 (EFT nr. L 326 av 27.11.1973, s. 17)
 - **378 L 0320:** Rådskonferanse 78/320/EØF av 30. mars 1978 (EFT nr. L 84 av 31.3.1978, s. 49)
 - **1 79 H:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 67 og s. 88)
 - **386 L 0081:** Rådskonferanse 86/81/EØF av 25. februar 1986 (EFT nr. L 77 av 22.3.1986, s. 29)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Artikkel 2 nr. 1 får ikke anvendelse.
- b) I artikkel 4 nr. 3 bokstav a) tilføyes følgende poster i den territoriale inndelingen som er omhandlet der:
 - «Finland -
 - Island -
 - Norge -
 - Sveits -
 - Sverige -
 - Østerrike Bundesländer»
- c) Finland, Island, Norge, Sveits, Sverige og Østerrike skal senest fra og med 1995 samle inn opplysningene som kreves etter dette direktiv.
- d) Liechtenstein er unntatt fra forpliktelsen til å gi de statistiske opplysninger som kreves etter dette direktiv.
- e) Finland, Island, Norge, Sveits og Sverige er unntatt fra forpliktelsen til å gi de ukentlige opplysninger som kreves etter artikkel 4 nr. 1 i dette direktiv.
- f) Finland, Island, Norge, Sverige og Sveits er unntatt fra forpliktelsen til å gi opplysninger om forbruket av melk på hjemmemarkedet.

22. **372 D 0356:** Kommissjonsvedtak 72/356/EØF av 18. oktober 1972 om fastsettelse av bestemmelser om gjennomføring av statistiske undersøkelser om melk og melkeprodukter (EFT nr. L 246 av 30.10.1972, s. 1), endret ved:

- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 88)
- **386 D 0180:** Kommissjonsvedtak 86/180/EØF av 19. mars 1986 (EFT nr. L 138 av 24.5.1986, s. 49)

Bestemmelsene i vedtaket skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I vedlegg II tabell 4 fotnote 1 tilføyes følgende poster i den territoriale inndelingen som er omhandlet der:

«Finland:	Bare én region
Island:	Bare én region
Norge:	Bare én region
Sveits:	Bare én region
Sverige:	Bare én region
Østerrike:	Bundesländer»

- b) I vedlegg II tabell 5 del B post 1 a) «Forbruk på hjemmemarkedet» skal ny fotnote 1 lyde:

«(1) Ikke påkrevd for Finland, Island, Norge, Sverige og Sveits»

De to øvrige fotnoter får nytt nummer.

23. **388 R 0571:** Rådsforordning (EØF) nr. 571/88 av 29. februar 1988 om organisering av Fellesskapets undersøkelser om gårdsbruksstrukturen mellom 1988 og 1997 (EFT nr. L 56 av 2.3.1988, s. 1), endret ved:

- **389 R 0807:** Rådsforordning (EØF) nr. 807/89 av 20. mars 1989 (EFT nr. L 86 av 31.3.1989, s. 1)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 4 får teksten fra og med ordene «og i den utstrekning de har betydning lokalt ...» til slutten av artikkelen ikke anvendelse.
- b) I artikkel 6 nr. 2 endres ordene «standard brutto margin (SBM) i henhold til vedtak 85/377/EØF» til:

«standard brutto margin (SBM) i henhold til vedtak 85/377/EØF, eller til verdien av den samlede jordbruksproduksjon».

- c) I artikkel 8 nr. 2 skal henvisningen til «vedtak 83/461/EØF, endret ved vedtak 85/622/EØF og 85/643/EØF» erstattes av en henvisning til «vedtak 89/651/EØF». Nederst på samme side skal ny fotnote lyde: EFT nr. L 391 av 30.12.1989, s. 1.
- d) Artikkel 10, 12 og 13 og vedlegg II er ikke relevante.
- e) I vedlegg I tilføyes passende fotnoter som markerer følgende variabler som valgfrie for de angitte stater:
- B.02: Valgfri for Island
 - B.03: Valgfri for Finland, Island og Sverige
 - B.04: Valgfri for Finland, Sveits og Østerrike
 - C.03: Valgfri for Island
 - C.04: Valgfri for Finland, Island, Norge, Sverige og Østerrike
 - E: Valgfri for Finland, Island, Norge, Sveits, Sverige og Østerrike
 - G.05: Valgfri for Finland
 - I.01: Valgfri for Norge
 - I.01(a): Valgfri for Norge
 - I.01(b): Valgfri for Norge
 - I.01(c): Valgfri for Norge
 - I.01(d): Valgfri for Norge
 - I.02: Valgfri for Norge
 - I.03: Valgfri for Finland, Sverige og Østerrike
 - I.03(a): Valgfri for Finland, Sverige og Østerrike
 - J.03: Fordeling på kjønn valgfri for Island
 - J.04: Fordeling på kjønn valgfri for Island
 - J.09(a): Valgfri for Finland
 - J.09(b): Valgfri for Finland
 - J.11: Fordeling på smågris, avlspurker og andre griser valgfri for Island
 - J.12: Fordeling på smågris, avlspurker og andre griser valgfri for Island
 - J.13: Fordeling på smågris, avlspurker og andre griser valgfri for Island
 - J.17: Valgfri for Sveits og Østerrike
 - K: Valgfri for Island og Sverige
 - K.02: Valgfri for Østerrike
 - L: Finland, Island og Sverige kan oppgi variablene i tabellen på et høyere grupperingsnivå
 - L.10: Valgfri for Østerrike
- f) Når det gjelder Liechtenstein, skal opplysningene som kreves etter denne forordning, inngå i opplysningene for Sveits.
- g) Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sveits og Sverige skal ikke være bundet av den geografiske fordeling av opplysningene som kreves etter artikkel 4 og 8 samt vedlegg I i denne forordning. Statene skal imidlertid sikre at utvalgene har en slik størrelse at annen fordeling av opplysningene enn den regionale skjer på et representativt grunnlag.

- h) Finland, Island, Liechtenstein, Norge, Sveits og Sverige skal ikke være bundet av inndelingen omhandlet i artikkel 6, 7, 8 og 9 samt vedlegg I i denne forordning. Statene skal imidlertid oversende de tilleggsopplysninger som er nødvendige for å foreta ominddeling i henhold til denne inndelingen.
- i) EFTA-statene er unntatt fra forpliktelsen til å gjennomføre undersøkelsen omhandlet i artikkel 3 bokstav c).
- j) EFTA-statene skal senest fra og med 1995 samle inn opplysningene som kreves etter denne forordning.
24. **390 R 0837:** Rådsforordning (EØF) nr. 837/90 av 26. mars 1990 om statistiske opplysninger om kornproduksjon som medlemsstatene skal fremlegge (EFT nr. L 88 av 3.4.1990, s. 1)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 8 nr. 4 strykes ordene «to ganger per år».
- b) I vedlegg III tilføyes følgende etter posten for Det forente kongerike:
- | | |
|-----------|---------------|
| «Finland | - |
| Island | - |
| Norge | - |
| Sveits | - |
| Sverige | - |
| Østerrike | Bundesländer» |
- c) Liechtenstein er unntatt fra forpliktelsen til å gi opplysningene som kreves etter denne forordning.
- d) Finland, Island, Norge, Sveits, Sverige og Østerrike skal senest fra og med 1995 gi opplysningene som kreves etter denne forordning.

FISKERISTATISTIKK

25. **391 R 1382:** Rådsforordning (EØF) nr. 1382/91 av 21. mai 1991 om fremleggelse av opplysninger om ilandføring av fiskeprodukter i medlemsstatene (EFT nr. L 133 av 28.5.1991, s. 1)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I vedlegg 3 endres utformingen av tabellen som vist nedenfor:

	EF		EFTA (*)	
	Mengde	Pris	Mengde	Pris
TIL KONSUM				
Torsk (CDZ)				
Fersk, hel				

- *) Kolonnen skal fylles ut av EFTA-statene og av de av EFs medlemsstater som registrerer EFTA-fartøyer.
- b) EFTA-statene skal senest fra og med 1995 gi opplysningene som kreves etter denne forordning. Rapporten nevnt i artikkel 5 nr. 1 og om nødvendig anmodningen om utelatelse av små havner omhandlet i artikkel 5 nr. 6 første ledd, skal fremlegges i løpet av 1995.

ENERGISTATISTIKK

26. **390 L 0377:** Rådsdirektiv 90/377/EØF av 29. juni 1990 om en ordning innen Fellesskapet som sikrer bedre oversikt over prisene på gass og elektrisk kraft for sluttbrukere i industrien (EFT nr. L 185 av 17.7.1990, s. 16)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 2 nr. 1 og 3 tilføyes følgende:
- «Når det gjelder Østerrike, Finland, Norge, Sverige og Sveits og Østerrike, skal opplysningene oversendes Eurostat gjennom statenes vedkommende nasjonale myndigheter.»
- b) Uten hensyn til bestemmelsene i artikkel 4 og 5 kommer behandlingen av fortrolige opplysninger fra Østerrike, Finland, Norge, Sverige og Sveits utelukkende inn under bestemmelsene i rådsforordning (Euratom/EØF) nr. 1588/90 av 11. juni 1990 om oversendelse av fortrolige statistiske opplysninger til De europeiske fellesskaps statistikkbyrå, slik den er tilpasset denne avtale.
- c) Island og Liechtenstein skal være unntatt fra forpliktelsen til å gi opplysningene som kreves etter dette direktiv.
- d) Finland, Norge, Sveits, Sverige og Østerrike skal senest fra og med 1995 gi opplysningene som kreves etter dette direktiv. Statene skal innen 1. januar 1993 opplyse Eurostat om de steder og regioner der priser vil bli registrert i samsvar med post I I i vedlegg I og post 2 og 13 i vedlegg II.

VEDLEGG XXII**SELSKAPSRETT**

Liste i henhold til artikkel 77

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller viser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og forpliktelser for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåter ved utveksling av opplysninger og ved underretning,

får protokoll I om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

SEKTORVISE TILPASNINGER

Innordning av selskapsformer som ikke eksisterer på tidspunktet for parafering av EØS-avtalen:

Når det i direktivene nevnt nedenfor henvises utelukkende eller i første rekke til en selskapsform, kan henvisningen endres ved innføring av særlig lovgivning for private aksjeselskaper med begrenset ansvar. EØS-komiteén skal underrettes om innføringen av slik lovgivning og de berørte selskapers betegnelse senest på det tidspunkt da de aktuelle direktiver gjennomføres.

OVERGANGSPERIODER

EFTA-statene skal gjennomføre fullt ut bestemmelsene fastsatt i dette vedlegg, senest tre år når det gjelder Sveits og Liechtenstein, og to år når det gjelder Østerrike, Finland, Island, Norge og Sverige, etter at EØS-avtalen har trådt i kraft.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **368 L 0151:** Første rådsdirektiv 68/151/EØF av 9. mars 1968 om samordning av de garantier som kreves i medlemsstatene av selskaper som definert i traktatens artikkel 58 annet ledd for å verne selskapsdeltakeres og tredjemanns interesser, med det formål å gjøre slike garantier likeverdige (EFT nr. L 65 av 14.3.1968, s. 41), endret ved:

- **1 72 B:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det forente kongeriket Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 89)
- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 89)
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 157)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende skal tilføyes artikkel 1:

- I Østerrike:
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
- I Finland:
osakeyhtiö, aktiebolag,
- I Island:
almenningshlutafélag, einkahlutafélag, samlagsfélag,
- I Liechtenstein:
die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung, die Kommanditaktiengesellschaft,
- I Norge:
aksjeselskap,
- I Sverige:
aktiebolag,
- I Sveits:
die Aktiengesellschaft, la société anonyme,
la società anonima,

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
la société à responsabilité limitée,
società a garanzia limitata,

die Kommanditaktiengesellschaft,
la société en commandite par actions,
la società in accomandita per azioni.

2. **377 L 0091:** Annet rådsdirektiv 77/91/EØF av 13. desember 1976 om samordning av de garantier som kreves i medlemsstatene av selskaper som definert i traktatens artikkel 58 annet ledd for å verne selskapsdeltakeres og tredjemanns interesser når det gjelder stiftelsen av åpne aksjeselskaper og sikring og endring av deres kapital, med det formål å gjøre slike garantier likeverdige (EFT nr. L 26 av 31.1.1977, s. 1), endret ved:

- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 89)
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 157)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasninger:

- a) Følgende skal tilføyes artikkel 1 nr. 1 første ledd:

- I Østerrike:
die Aktiengesellschaft,
- I Finland:
osakeyhtiö, aktiebolag,
- I Island:
almenningshlutafélag,
- I Liechtenstein:
die Aktiengesellschaft,
- I Norge:
aksjeselskap,
- I Sverige:
aktiebolag,
- I Sveits:
die Aktiengesellschaft,
la société anonyme,
la società anonima.

- b) I artikkel 6 endres uttrykket «europisk regneenhet» til «ECU».

- c) Overgangstiltakene angitt i artikkel 43 nr. 2 får anvendelse også for EFTA-statene.

3. **378 L 0855:** Tredje rådsdirektiv 78/855/EØF av 9. oktober 1978 med hjemmel i traktatens artikkel 54 paragraf 3 bokstav g) om fusjon av åpne aksjeselskaper (EFT nr. L 295 av 20.10.1978, s. 36), endret ved:

- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 89)

- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 157)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasninger:

a) Følgende skal tilføyes artikkel 1 nr. 1:

- I Østerrike:
die Aktiengesellschaft,
- I Finland:
osakeyhtiö, aktiebolag,
- I Island:
almenningshlutafélag,
- I Liechtenstein:
die Aktiengesellschaft,
- I Norge:
aksjeselskap,
- I Sverige:
aktiebolag,
- I Sveits:
die Aktiengesellschaft,
la société anonyme,
la so cietà anonima.

b) Overgangstiltakene angitt i artikkel 32 nr. 3 og 4 får anvendelse også for EFTA-statene.

4. **378 L 0660:** Fjerde rådsdirektiv 78/660/EØF av 25. juli 1978 med hjemmel i traktatens artikkel 54 paragraf 3 bokstav g) om årsregnskapene for visse selskapsformer (EFT nr. L 222 av 14.8.1978, s. 11), endret ved:

- **1 79 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Hellas og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 291 av 19.11.1979, s. 89)
- **383 L 0349:** Sjuende rådsdirektiv 83/349/EØF av 13. juni 1983 med hjemmel i traktatens artikkel 54 paragraf 3 bokstav g) om konsoliderte regnskaper (EFT nr. L 193 av 18.7.1983, s. 1)
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 157-158)

- 389 L 0666: Ellevte Rådskdirektiv 89/666/EØF av 21. desember 1989 om offentlighet angående filialer opprettet i en medlemsstat av visse former for selskaper som er underlagt en annen medlemsstats lovgivning (EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 36)
- 390 L 0604: Rådskdirektiv 90/604/EØF av 8. november 1990 om endring av direktiv 78/660/EØF om årsregnskaper og direktiv 83/349/EØF om konsoliderte regnskaper med hensyn til unntak for små og mellomstore selskaper og offentliggjøring av regnskaper i ECU (EFT nr. L 317 av 16.11.1990, s. 57)
- 390 L 0605: Rådskdirektiv 90/605/EØF av 8. november 1990 om endring av direktiv 78/660/EØF om årsregnskaper og direktiv 83/349/EØF om konsoliderte regnskaper med hensyn til deres virkeområde (EFT nr. L 317 av 16.11.1990, s. 60)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasninger:

a) Følgende skal tilføyes artikkel 1 nr. 1 første ledd:

- I Østerrike:
die Aktiengesellschaft,
die Gesellschaft mit bechränkter Haftung,
- I Finland:
osakeyhtiö, aktiebolag,
- I Island:
almenningshlutafélag,
einkahlutafélag,
- I Liechtenstein:
die Aktiengesellschaft,
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
die Kommanditaktiengesellschaft,
- I Norge:
aksjeselskap,
- I Sverige:
aktiebolag,
- I Sveits:
die Aktiengesellschaft,
la société anonyme,
la società anonima,

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
la società a responsabilità limitata,

die Kommanditaktiengesellschaft,
la société en commandite par actions,
la società in accomandita per azioni.

b) Følgende skal tilføyes artikkel I nr. I annet ledd:

- m) i Østerrike:
die offene Handelsgesellschaft,
die Kommanditgesellschaft,
- n) i Finland:
avoin yhtiö, öppet bolag,
kommandiittiyhtiö,
kommanditbolag,
- o) i Island:
sameignarfélag,
samlagsfélag,
- p) i Liechtenstein:
die offene Handelsgesellschaft,
die Kommanditgesellschaft,
- q) i Norge:
partrederi,
ansvarlig selskap,
kommandittselskap,
- s) i Sverige:
handelsbolag,
kommanditbolag,

5. **382 L 0891:** Sjette rådsdirektiv 82/891/EØF av 17. desember 1982 med hjemmel i traktatens artikkel 54 paragraf 3 bokstav g) om deling av åpne aksjeselskaper (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 47)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Overgangstiltakene angitt i artikkel 26 nr. 4 og 5 får anvendelse også for EFTA-statene.

6. **383 L 0349:** Sjuende rådsdirektiv 83/349/EØF av 13. juni 1983 med hjemmel i traktatens artikkel 54 paragraf 3 bokstav g) om konsoliderte regnskaper (EFT nr. L 193 av 18.7.1983, s. 1), endret ved:

- **1 85 I:** Akt om tiltredelesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 158)
- **390 L 0604:** Rådsdirektiv 90/604/EØF av 8. november 1990 om endring av direktiv 78/660/EØF om årsregnskaper og direktiv 83/349/EØF om konsoliderte regnskaper med hensyn til unntak for små og mellomstore selskaper og offentliggjøring av regnskaper i ECU (EFT nr. L 317 av 16.11.1990, s. 57)
- **390 L 0605:** Rådsdirektiv 90/605/EØF av 8. november 1990 om endring av direktiv 78/660/EØF om årsregnskaper og direktiv 83/349/EØF om konsoliderte regnskaper med hensyn til deres virkeområde (EFT nr. L 317 av 16.11.1990, s. 60)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende skal tilføyes artikkel 4 nr. 1 første ledd:

- m) I Østerrike:
die Aktiengesellschaft,
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
 - n) I Finland:
osakeyhtiö, aktiebolag,
 - o) I Island:
almenningshlutafélag,
einkahlutafélag,
samlagsfélag,
 - p) I Liechtenstein:
die Aktiengesellschaft,
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
die Kommanditaktiengesellschaft,
 - q) I Norge:
aksjeselskap,
 - r) I Sverige:
aktiebolag,
 - s) I Sveits:
die Aktiengesellschaft,
la société anonyme,
la società anonima,

die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
la société à responsabilité limitée,
la società a garanzia limitata,

die Kommanditaktiengesellschaft,
la société en commandite par actions,
la società in accomandita per azioni.
7. **384 L 0253:** Åttende rådsdirektiv 84/253/EØF av 10. april 1984 med hjemmel i traktatens artikkel 54 paragraf 3 bokstav g) om godkjenning av personer med ansvar for lovfestet revisjon av regnskaper (EFT nr. L 126 av 12.5.1984, s. 20)
8. **389 L 0666:** Ellevte rådsdirektiv 89/666/EØF av 21. desember 1989 om offentligbet angående filialer opprettet i en medlemsstat av visse former for selskaper som er underlagt en annen medlemsstats lovgivning (EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 36)

9. **389 L 0667:** Tolvte rådsdirektiv 89/667/EØF av 21. desember 1989 om private enpersonsaksjeselskaper (EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 40)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende skal tilføyes artikkel 1:

- I Østerrike:
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
 - I Finland:
osakeyhtiö, aktiebolag,
 - I Island:
einkahlutafélag,
 - I Liechtenstein:
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
 - I Norge:
aksjeselskap,
 - I Sverige:
aktiebolag,
 - I Sveits:
die Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
la société à responsabilité limitée,
la società a garanzia limitata.
10. **385 R 2137:** Rådsforordning (EØF) nr. 2137/85 av 25. juli 1985 om europeiske økonomiske foretaksgrupper (EØFG) (EFT nr. L 199 av 31.7.1985, s. 1)

SLUTTAKT

De befullmektigede for:

DET EUROPEISKE ØKONOMISKE FELLESSKAP,
DET EUROPEISKE KULL- OG STÅLFELLESSKAP,

heretter kalt «Felleskapet», og for:

KONGERIKET BELGIA,
KONGERIKET DANMARK,
FORBUNDSREPubLIKKEN TYSKLAND,
REPubLIKKEN HELLAS,
KONGERIKET SPANIA,
DEN FRANSKE REPubLIKK,
IRLAND,
DEN ITALIENSKE REPubLIKK,
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,
KONGERIKET NEDERLAND,
REPubLIKKEN PORTUGAL,
DET FORENTE KONGERIKE STORBRITANNIA OG NORD-IRLAND,

som er parter i traktaten om opprettelse av DET EUROPEISKE ØKONOMISKE FELLESSKAP og traktaten om opprettelse av DET EUROPEISKE KULL- OG STÅLFELLESSKAP,

heretter kalt «EFs medlemsstater»,

og

de befullmektigede for:

REPubLIKKEN ØSTERRIKE,
REPubLIKKEN FINLAND,
REPubLIKKEN ISLAND,
FYRSTEDØMMET LIECHTENSTEIN,
KONGERIKET NORGE,
KONGERIKET SVERIGE,
DET SVEITSISKE EDSFORBUND,

heretter kalt «EFTA-statene»,

som er samlet i Oporto 2. mai 1992 for å undertegne Avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt EØS-avtalen, har vedtatt følgende tekster:

- I. Avtale om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde;
- II. følgende tekster som er vedlagt Avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde:
- A.
- | | |
|--------------|---|
| Protokoll 1 | om gjennomgående tilpasning, |
| Protokoll 2 | om varer som er unntatt fra avtalens virkeområde i samsvar med artikkel 8 nr. 3 bokstav a), |
| Protokoll 3 | om varer omhandlet i avtalens artikkel 8 nr. 3 bokstav b), |
| Protokoll 4 | om opprinnelsesregler, |
| Protokoll 5 | om fiskaltoll (Liechtenstein, Sveits), |
| Protokoll 6 | om opparbeidelse av tvungne beredskapslagre i Sveits og Liechtenstein, |
| Protokoll 7 | om kvantitative restriksjoner som Island kan opprettholde, |
| Protokoll 8 | om statsmonopoler, |
| Protokoll 9 | om handel med fisk og andre produkter fra havet, |
| Protokoll 10 | om forenkling av kontroll og formaliteter ved godstransport, |
| Protokoll 11 | om gjensidig bistand i tollsaker, |
| Protokoll 12 | om avtaler med tredjestater om samsvarsvurdering, |
| Protokoll 13 | om ikke-anvendelse av anti-dumping- og utjevningstiltak, |
| Protokoll 14 | om handel med kull- og stålprodukter, |
| Protokoll 15 | om overgangsordninger for fri bevegelighet for personer (Sveits og Liechtenstein), |
| Protokoll 16 | om tiltak med hensyn til sosial trygd for overgangsperiodene for fri bevegelighet for personer (Sveits og Liechtenstein), |
| Protokoll 17 | om artikkel 34, |
| Protokoll 18 | om interne fremgangsmåter for gjennomføringen av artikkel 43, |
| Protokoll 19 | om sjøtransport, |
| Protokoll 20 | om adgang til innlands vannveier, |
| Protokoll 21 | om gjennomføring av konkurransebestemmelser for foretak, |
| Protokoll 22 | om betegnelsene «foretak» og «omsetning» i artikkel 56, |

- Protokoll 23 om samarbeid mellom overvåkningsorganene (artikkel 58),
- Protokoll 24 om samarbeid om tilsyn med foretakssammenslutninger,
- Protokoll 25 om konkurranse innen kull- og stålproduksjon,
- Protokoll 26 om myndighet og oppgaver for EFTAs overvåkningsorgan i forbindelse med statsstøtte,
- Protokoll 27 om samarbeid om statsstøtte,
- Protokoll 28 om opphavsrett,
- Protokoll 29 om yrkesopplæring,
- Protokoll 30 om særlige bestemmelser om organiseringen av samarbeidet innen statistikk
- Protokoll 31 om samarbeid på særlige områder utenfor de fire friheter,
- Protokoll 32 om finansregler for gjennomføringen av artikkel 82,
- Protokoll 33 om rettergang i voldgiftssaker,
- Protokoll 34 om muligheten for domstoler i EFTA-statene til å anmode De europeiske fellesskaps domstol om å avgjøre fortolkningen av EØS-regler som tilsvarer EF-regler,
- Protokoll 35 om gjennomføringen av EØS-regler,
- Protokoll 36 om vedtektene for Parlamentariker-komiteén for EØS.
- Protokoll 37 om listen omhandlet i artikkel 101,
- Protokoll 38 om låne- og tilskuddsordningen,
- Protokoll 39 om ECU,
- Protokoll 40 om Svalbard,
- Protokoll 41 om bestående avtaler,
- Protokoll 42 om bilaterale avtaler om enkelte jordbruksvarer,
- Protokoll 43 om avtalen mellom EØF og Republikken Østerrike om godstransitt på vei og med jernbane,
- Protokoll 44 om avtalen mellom EØF og Det sveitsiske edsforbund om transport av gods på vei og med jernbane,
- Protokoll 45 om overgangsperioder for Spania og Portugal,
- Protokoll 46 om utviklingen av samarbeidet i fiskerisektoren,
- Protokoll 47 om avskaffelse av tekniske hindringer for handel med vin,

	Protokoll 48	om artikkel 105 og 111,
	Protokoll 49	om Ceuta og Melilla;
B.	Vedlegg I	Veterinære og plantesanitære forhold,
	Vedlegg II	Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering,
	Vedlegg III	Produktansvar,
	Vedlegg IV	Energi,
	Vedlegg V	Fri bevegelighet for arbeidstakere,
	Vedlegg VI	Trygd,
	Vedlegg VII	Gjensidig godkjenning av yrkeskvalifikasjoner,
	Vedlegg VIII	Etableringsrett,
	Vedlegg IX	Finansielle tjenester,
	Vedlegg X	Audiovisuelle tjenester,
	Vedlegg XI	Telekommunikasjonstjenester,
	Vedlegg XII	Fri bevegelighet for kapital,
	Vedlegg XIII	Transport,
	Vedlegg XIV	Konkurranseregler,
	Vedlegg XV	Statsstøtte,
	Vedlegg XVI	Offentlige innkjøp,
	Vedlegg XVII	Opphavsrett,
	Vedlegg XVIII	Helse og sikkerhet på arbeidsplassen, arbeidsrett og lik behandling av kvinner og menn,
	Vedlegg XIX	Forbrukervern,
	Vedlegg XX	Miljø,
	Vedlegg XXI	Statistikk,
	Vedlegg XXII	Selskapsrett.

De befullmektigede for EFs medlemsstater og for Fellesskapet og de befullmektigede for EFTA-statene har vedtatt følgende felleserklæringer som er vedlagt denne sluttakt:

1. Felleserklæring om utarbeidelse av felles rapporter i henhold til nr. 5 i protokoll I om gjennomgående tilpasning;
2. Felleserklæring om avtaler om gjensidig anerkjennelse og vern av betegnelser på vin og alkoholsterke drikker;
3. Felleserklæring om en overgangsperiode for utstedelse eller utferdigelse av dokumenter som opprinnelsesbevis;
4. Felleserklæring om EØS-avtalens protokoll 11 artikkel 10 og artikkel 14 nr. 1;
5. Felleserklæring om elektromedisinsk utstyr;
6. Felleserklæring om statsborgere i Republikken Island som innehar diplom for lege med spesialistutdannelse, tannlege med spesialistutdannelse, veterinær, farmasøyt, allmennpraktiserende lege eller arkitekt utstedt i en tredjestat;
7. Felleserklæring om statsborgere i Republikken Island som innehar diplom utstedt for høyere yrkeskompetansegivende utdannelse av minst tre års varighet fullført i en tredjestat;
8. Felleserklæring om godstransport på vei;
9. Felleserklæring om konkurransereglene;
10. Felleserklæring om avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav b);
11. Felleserklæring om avtalens artikkel 61 nr. 3 bokstav c);
12. Felleserklæring om støtte gjennom EFs strukturfond eller andre økonomiske støtteordninger;
13. Felleserklæring om avtalens protokoll 27 bokstav c) om samarbeid om statsstøtte;
14. Felleserklæring om skipsbygging;
15. Felleserklæring om fremgangsmåter som får anvendelse når EFTA-stater i henhold til avtalens artikkel 76 og del VI med tilhørende protokoller deltar fullt ut i EF-komiteer;
16. Felleserklæring om samarbeid i kulturelle saker;
17. Felleserklæring om samarbeid for å motvirke ulovlig handel med varer som har kulturell verdi;
18. Felleserklæring om den tilknytning sakkyndige fra Fellesskapet skal ha til arbeidet i komiteer mellom EFTA-statene eller i komiteer som nedsettes av EFTAs overvåkningsorgan;
19. Felleserklæring om avtalens artikkel 103;
20. Felleserklæring om protokoll 35 til avtalen;
21. Felleserklæring om låne- og tilskuddsordningen;
22. Felleserklæring om forholdet mellom EØS-avtalen og bestående avtaler;

23. Felleserklæring om den omforente fortolkning av artikkel 4 nr. 1 og 2 i protokoll 9 om handel med fisk og andre produkter fra havet;
24. Felleserklæring om anvendelse av tollinnrømmelser på bestemte landbruksvarer;
25. Felleserklæring om plantesanitære forhold;
26. Felleserklæring om gjensidig bistand mellom kontrollmyndighetene med hensyn til alkoholsterke drikker;
27. Felleserklæring om protokoll 47 om avskaffelse av tekniske hindringer for handel med vin;
28. Felleserklæring om endring av tollinnrømmelser og om særordning for Spania og Portugal;
29. Felleserklæring om dyrs velferd;
30. Felleserklæring om Det harmoniserte system.

De befullmektigede for EFs medlemsstater og de befullmektigede for EFTA-statene har vedtatt følgende erklæringer som er vedlagt denne sluttakt:

1. Erklæring fra regjeringene i EFs medlemsstater og EFTA-statene om lettelse i grensekontrollen;
2. Erklæring fra regjeringene i EFs medlemsstater og EFTA-statene om politisk dialog.

De befullmektigede for EFs medlemsstater og for Fellesskapet og de befullmektigede for EFTA-statene har også tatt til etterretning ordningen for en Interimsgruppe på høyt nivå som skal fungere i perioden forut for EØS-avtalens ikrafttredelse som er vedlagt denne sluttakt. De er dessuten blitt enige om at Interimsgruppen på høyt nivå senest ved EØS-avtalens ikrafttredelse skal treffe beslutning om å gi samme gyldighet til tekstene til de av EFs rettsakter som er omhandlet i vedleggene til EØS-avtalen, og utarbeidet på finsk, islandsk, norsk og svensk.

De befullmektigede for EFs medlemsstater og for Fellesskapet og de befullmektigede for EFTA-statene har dessuten tatt til etterretning ordningen for offentliggjøring av EØS-relevant informasjon som er vedlagt denne sluttakt.

Videre har de befullmektigede for EFs medlemsstater og for Fellesskapet og de befullmektigede for EFTA-statene tatt til etterretning ordningen for offentliggjøring av EFTA-meldinger om offentlige innkjøp som er vedlagt denne sluttakt.

De befullmektigede for EFs medlemsstater og for Fellesskapet og de befullmektigede for EFTA-statene har enn videre vedtatt det omforente møtereferat fra forhandlingene som er vedlagt denne sluttakt. Det omforente møtereferat skal være bindende.

Endelig har de befullmektigede for EFs medlemsstater og for Fellesskapet og de befullmektigede for EFTA-statene tatt til etterretning følgende erklæringer som er vedlagt denne sluttakt:

1. Erklæring fra regjeringene i Finland, Island, Norge og Sverige om alkoholmonopoler;
2. Erklæring fra regjeringene i Liechtenstein og Sveits om alkoholmonopoler;
3. Erklæring fra Det europeiske fellesskap om gjensidig bistand i tollsaker;
4. Erklæring fra regjeringene i EFTA-statene om fri omsetning av nyttekjøretøy med lav avgift;
5. Erklæring fra regjeringen i Liechtenstein om produktansvar;
6. Erklæring fra regjeringen i Liechtenstein om landets spesielle situasjon;
7. Erklæring fra regjeringen i Østerrike om beskyttelsestiltak;
8. Erklæring fra Det europeiske fellesskap;
9. Erklæring fra regjeringen på Island om anvendelse av beskyttelsestiltak i henhold til EØS-avtalen;
10. Erklæring fra regjeringen i Sveits om beskyttelsestiltak;
11. Erklæring fra Det europeiske fellesskap;
12. Erklæring fra regjeringen i Sveits om innføring av arkitektstudier over diplomnivå ved de tekniske høyskoler;
13. Erklæring fra regjeringene i Sveits og Østerrike om audiovisuelle tjenester;
14. Erklæring fra regjeringene i Liechtenstein og Sveits om administrativ bistand;
15. Erklæring fra Det europeiske fellesskap;
16. Erklæring fra regjeringen i Sveits om anvendelse av beskyttelsestiltak i forbindelse med kapitalbevegelser;
17. Erklæring fra Det europeiske fellesskap;
18. Erklæring fra regjeringen i Norge om direkte tvangskraft for EF-organenes vedtak om pengeforpliktelser rettet til foretak i Norge;
19. Erklæring fra Det europeiske fellesskap;
20. Erklæring fra regjeringen i Østerrike om fullbyrdelse av EF-organenes vedtak om pengeforpliktelser på dets territorium;
21. Erklæring fra Det europeiske fellesskap;
22. Erklæring fra Det europeiske fellesskap om skipsbygging
23. Erklæring fra regjeringen i Irland om protokoll 28 om opphavsrett - internasjonale konvensjoner;

24. Erklæring fra EFTA-statenes regjeringer om pakten om grunnleggende sosiale rettigheter for arbeidstakere;
25. Erklæring fra regjeringen i Østerrike om gjennomføring av artikkel 5 i direktiv 76/207/EØF med hensyn til nattarbeid;
26. Erklæring fra Det europeiske fellesskap;
27. Erklæring fra Det europeiske fellesskap om EFTA-statenes rettigheter ved EF-domstolen;
28. Erklæring fra Det europeiske fellesskap om rettigheter for EFTA-statenes advokater i henhold til fellesskapsretten;
29. Erklæring fra Det europeiske fellesskap om deltakelse av EFTA-statenes sakkyndige i EF-komiteer som gjelder EØS, i henhold til avtalens artikkel 100;
30. Erklæring fra Det europeiske fellesskap om EØS-avtalens artikkel 103;
31. Erklæring fra EFTA-statenes regjeringer om EØS-avtalens artikkel 103 nr. 1;
32. Erklæring fra Det europeiske fellesskap om transitt i fiskerisektoren;
33. Erklæring fra Det europeiske fellesskap og regjeringene i Østerrike, Finland, Liechtenstein, Sverige og Sveits om hvalprodukter;
34. Erklæring fra regjeringen i Sveits om fiskaltoll;
35. Erklæring fra Det europeiske fellesskap om bilaterale avtaler;
36. Erklæring fra regjeringen i Sveits om avtalen mellom EØF og Det sveitsiske edsforbund om transport av gods på vei og med jernbane;
37. Erklæring fra regjeringen i Østerrike om avtalen mellom EØF og Republikken Østerrike om godstransitt på vei og med jernbane;
38. Erklæring fra EFTA-statenes regjeringer om låne- og tilskuddsordningen;
39. Erklæring fra regjeringene i EFTA-statene om en domstol i første instans.

[*For the testimonium and signatures, see United Nations, Treaty Series, vol. 1818, p. 433 — Pour le testimonium et les signatures, voir Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1818, p. 433.*]

FELLESERKLÆRINGER FRA PARTENE
I AVTALEN OM DET EUROPEISKE ØKONOMISKE
SAMARBEIDSSOMRÅDE

FELLESERKLÆRING
OM UTARBEIDELSE AV FELLES RAPPORTER I HENHOLD TIL NR. 5 I
PROTOKOLL 1 OM GJENNOMGÅENDE TILPASNING

I forbindelse med vurdering og rapportering i henhold til nr. 5 i protokoll 1 om gjennomgående tilpasning, forutsettes det at EØS-komiteén, når den finner det hensiktsmessig, kan anmode om at det utarbeides en felles rapport.

FELLESEKKLÆRING
OM AVTALER OM ANERKJENNELSE OG VERN AV BETEGNELSER PÅ
VIN OG ALKOHOLSTERKE DRIKKER

Avtalepartene er enige om å forhandle med sikte på å inngå særskilte avtaler innen 1. juli 1993 om gjensidig anerkjennelse og vern av betegnelser på vin og alkoholsterke drikker, idet det tas hensyn til bestående bilaterale avtaler.

FELLESEKTLÆRING
OM EN OVERGANGSPERIODE FOR UTSTEDELSE ELLER UTFERDIGELSE AV
DOKUMENTER SOM OPPRINNELSESBEVIS

- a) I to år etter at EØS-avtalen er trådt i kraft, skal de kompetente tollmyndigheter i Fellesskapet og i Østerrike, Finland, Island, Norge, Sverige og Sveits godkjenne som gyldig opprinnelsesbevis i henhold til EØS-avtalens protokoll 4 følgende dokumenter nevnt i artikkel 13 i protokoll 3 til frihandelsavtalene mellom EØF og de enkelte EFTA-stater nevnt ovenfor:
- i) varesertifikat EUR.1, herunder langtidssertifikater, på forhånd attestert med stempel fra kompetent tollsted i eksportlandet,
 - ii) varesertifikat EUR.1, herunder langtidssertifikater, attestert av en godkjent eksportør, med et spesielt stempel som er godkjent av tollmyndighetene i eksportlandet, og
 - iii) fakturaer som viser til langtidssertifikater.
- b) I seks måneder etter at EØS-avtalen er trådt i kraft, skal de kompetente tollmyndigheter i Fellesskapet og i Østerrike, Finland, Island, Norge, Sverige og Sveits godkjenne som gyldig opprinnelsesbevis i henhold protokoll 4 til EØS-avtalen følgende dokumenter nevnt i artikkel 8 i protokoll 3 til frihandelsavtalene mellom EØF og de enkelte EFTA-stater nevnt ovenfor:
- i) fakturaer med eksportørerklæring som beskrevet i vedlegg V til protokoll 3, utferdiget i samsvar med artikkel 13 i nevnte protokoll, og
 - ii) fakturaer med eksportørerklæring som beskrevet i vedlegg V til protokoll 3, utferdiget av enhver eksportør.
- c) Vedkommende tollmyndigheter i Fellesskapet og i Østerrike, Finland, Island, Norge, Sverige og Sveits skal etterkomme forespørsler om etterskuddsvis verifisering av dokumenter nevnt under bokstav a) og b) i et tidsrom på to år etter utstedelsen og utferdigelsen av vedkommende opprinnelsesbevis. Slik verifisering skal utføres i samsvar med avdeling VI i protokoll 4 til EØS-avtalen.

FELLESEKTLÆRING
OM ARTIKKEL 10 OG ARTIKKEL 14 NR. 1 I PROTOKOLL 11 TIL AVTALEN

Avtalepartene understreker den betydning de tillegger vern av persondata. De forplikter seg til å vurdere dette spørsmålet nærmere med sikte på å sikre behørig vern av slike data i henhold til protokoll 11 i et omfang som minst tilsvarer det som er fastsatt i Europarådets konvensjon av 28. januar 1981.

FELLESERKLÆRING
OM ELEKTROMEDISINSK UTSTYR

Avtalepartene tar i betraktning at Kommisjonen har fremlagt for Rådet et forslag til et rådsdirektiv om elektromedisinsk utstyr, som til nå har vært omfattet av virkeområdet for direktiv 84/539/EØF (EFT nr. L 300 av 19.4.1984, s. 179) (vedlegg II).

Kommisjonens forslag styrker vernet av pasienter, brukere og tredjemann, ved at det viser til harmoniserte standarder som skal vedtas av CEN-CENELEC i samsvar med lovfestede krav, og fastsetter hensiktsmessige fremgangsmåter for samsvarsvurdering av slike produkter, herunder tredjemanns medvirkning når det gjelder bestemte innretninger.

FELLESERKLÆRING
OM STATSBORGERE I REPUBLIKKEN ISLAND SOM INNEHAR DIPLOM FOR
LEGE MED SPESIALISTUTDANNELSE, TANNLEGE MED
SPESIALISTUTDANNELSE, VETERINÆR, FARMASØYT,
ALLMENNPRAKTISERENDE LEGE ELLER ARKITEKT UTSTEDT I ET
TREDJELAND

Avtalepartene tar i betraktning at rådsdirektiv 75/362/EØF, 78/686/EØF, 78/1026/EØF 85/384/EØF, 85/433/EØF og 86/457/EØF, tilpasset for EØS-avtalens formål, omhandler bare diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis utstedt av avtalepartene.

Imidlertid ønsker avtalepartene å ta hensyn til den spesielle situasjon for statsborgere i Republikken Island som har studert i et tredjeland, ettersom det på universitetsnivå ikke tilbys fullstendig spesialistutdanning for lege eller tannlege, veterinæruddanning eller arkitektutdanning, ettersom det er begrensede muligheter for spesialistutdanning for tannlege, særskilt opplæring til allmennpraktiserende lege og andre medisinske spesialiteter, og ettersom det først i den senere tid tilbys fullstendig farmasøytutdanning på universitetsnivå i Island.

Avtalepartene anbefaler derfor at de berørte regjeringer tillater at statsborgere i Republikken Island som innehar diplom for tannlege med spesialistutdanning, veterinær, arkitekt eller farmasøyt eller fra særskilt opplæring til allmennpraktiserende lege eller andre medisinske spesialiteter utstedt i et tredjeland og godkjent av vedkommende myndigheter på Island, kan starte og utøve virksomhet som tannlege med spesialistutdanning, veterinær, arkitekt, farmasøyt, allmennpraktiserende lege eller spesialist innenfor Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, ved å godkjenne disse diplomene på sitt territorium.

FELLESERKLÆRING
OM STATSBOGGERE I REPUBLIKKEN ISLAND SOM INNEHAR DIPLOM UTSTEDT
FOR HØYERE YRKESKOMPETANSEGIVENDE UTDANNELSE AV MINST TRE ÅRS
VARIGHET FULLFØRT I ET TREDJELAND

Avtalepartene tar i betraktning at rådsdirektiv 89/48/EØF av 21. desember 1988 (EFT nr. L 19 av 24.1.1989, s. 16) om en generell ordning for godkjenning av diplomer for høyere yrkeskompetansegivende utdanning av minst tre års varighet, tilpasset for EØS-avtalens formål, omhandler bare diplomer, eksamensbevis og andre kvalifikasjonsbevis hovedsaklig utstedt av avtalepartene.

Imidlertid ønsker avtalepartene å ta hensyn til den spesielle situasjon for statsborgere i Republikken Island som har studert i et tredjeland, ettersom det er begrensede muligheter for post-gymnasial utdanning på Island og lang tradisjon for at studenter tar slik utdanning i utlandet.

Avtalepartene anbefaler derfor at de berørte regjeringer tillater at statsborgere i Republikken Island som innehar diplom fra studier som omfattes av den generelle ordning, utstedt i et tredjeland og godkjent av vedkommende myndigheter på Island, kan starte og utøve virksomhet i de aktuelle yrker innenfor Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, ved å godkjenne disse diplomene på sitt territorium.

FELLESEKTLÆRING
OM GODSTRANSPORT PÅ VEI

Dersom Det europeiske fellesskap utarbeider nytt regelverk som endrer, erstatter eller forlenger anvendelsen av regler om adgang til markedet for godstransport på vei (første rådsdirektiv av 23. juli 1962 om visse typer godstransport på vei mellom medlemstatene, EFT nr. 70 av 6.8.1962, s. 2005/62; rådsdirektiv 65/269/EØF, EFT nr. 88 av 24.5.1965, s. 1469/65; rådsforordning (EØF) nr. 3164/76, EFT nr. L 357 av 29.12.1976, s. 1; rådsvedtak 80/48/EØF, EFT nr. L 18 av 24.1.1980, s. 21; rådsforordning (EØF) nr. 4059/89, EFT nr. L 390 av 30.12.1989, s. 3), skal avtale-partene i samsvar med de fremgangsmåter de blir enige om i fellesskap, ta beslutning om endring i vedkommende vedlegg, slik at avtalepartenes transportører på like vilkår gis gjensidig adgang til markedet for godstransport på vei.

Så lenge avtalen mellom Det europeiske økonomiske fellesskap og Østerrike om godstransport på vei og med jernbane gjelder, skal fremtidige endringer av denne avtale ikke berøre de eksisterende gjensidige rettigheter til markedsadgang som det er vist til i artikkel 16 i avtalen mellom De europeiske fellesskap og Østerrike om godstransport på vei og med jernbane, og som er fastsatt i de bilaterale avtaler mellom på den ene side Østerrike og på den annen side Finland, Norge, Sveits og Sverige, med mindre annet er avtalt mellom de berørte parter.

FELLESERKLÆRING
OM KONKURRANSEREGLENE

Avtalepartene erklærer at gjennomføringen av konkurransereglene i EØS i saker som hører under EF-kommisjonens ansvarsområde, er basert på den eksisterende fellesskapskompetanse, utfylt med avtalens bestemmelser. I saker som hører under EFTAs overvåkningsorgans ansvarsområde, er gjennomføringen av konkurransereglene i EØS basert på avtalen om opprettelse av overvåkningsorganet samt på EØS-avtalens bestemmelser.

FELLESEKTLÆRING
OM AVTALENS ARTIKKEL 61 NR. 3 BOKSTAV B)

Avtalepartene erklærer at ved vurderingen av om det kan gis unntak i henhold til artikkel 61 nr. 3 bokstav b), skal EF-kommisjonen ta hensyn til EFTA-statenes interesser og EFTAs overvåkningsorgan ta hensyn til Fellesskapets interesser.

FELLESERKLÆRING
OM AVTALENS ARTIKKEL 61 NR. 3 BOKSTAV C)

Avtalepartene merker seg at selv om områdene ikke finnes berettiget innen rammen av av artikkel 61 nr. 3 bokstav a) og kriteriet ved første trinns undersøkelse i henhold til bokstav c) (jfr. Kommissjonens melding om fremgangsmåten ved anvendelse av artikkel 92 paragraf 3 bokstav a) og c) på regionalstøtte, EFT nr. C 212 av 12.8.1988, s. 2), er det mulig å vurdere etter andre kriterier, for eksempel meget lav befolkningstetthet.

**FELLESERKLÆRING
OM STØTTE GJENNOM EFS STRUKTURFOND ELLER ANDRE ØKONOMISKE
STØTTEORDNINGER**

Avtalepartene erklærer at økonomisk støtte til foretak som finansieres gjennom EFs strukturfond eller mottar bistand fra Den europeiske investeringsbank eller andre lignende økonomiske støtteordninger eller fond, skal være i samsvar med bestemmelsene om statsstøtte i denne avtale. De erklærer at det skal finne sted en utveksling av opplysninger om og synspunkter på slike former for støtte på anmodning fra ett av overvåkningsorganene.

FELLESERKLÆRING
OM PROTOKOLL 27 BOKSTAV C) OM SAMARBEID OM STATSSTØTTE

Underretningen omhandlet i protokoll 27 bokstav c) skal inneholde en beskrivelse av den aktuelle statsstøtteordning eller enkeltsak, herunder alle opplysninger som er nødvendige for en grundig vurdering av ordningen eller saken (avhengig av hvilke elementer i statsstøtten det gjelder, som f.eks type statsstøtte, budsjett, hvem som mottar støtten, varighet). Videre skal det annet overvåkningsorgan underrettes om grunnene for å innlede prosedyren i henhold til artikkel 93 paragraf 2 traktaten om opprettelse av Det europeiske økonomiske fellesskap eller den tilsvarende prosedyre i henhold til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av EFTAs overvåkningsorgan. Utveksling av opplysninger mellom de to overvåkningsorganer skal skje på gjensidig grunnlag.

FELLESEKTLÆRING OM SKIPSBYGGING

Avtalepartene er enige om at så lenge det syvende skipsbyggingsdirektiv gjelder (det vil si til utgangen av 1993), vil de unnlate å gi de alminnelige regler for statsstøtte fastsatt i avtalens artikkel 61 anvendelse på skipsbyggingssektoren.

Avtalens artikkel 62 nr. 2 og protokollene som gjelder statsstøtte, får anvendelse på skipsbyggingssektoren.

**FELLESEKKLÆRING
OM FREMGANGSMÅTER SOM FÅR ANVENDELSE NÅR EFTA-STATER I HENHOLD
TIL AVTALENS ARTIKKEL 76 OG DEL VI MED TILHØRENDE PROTOKOLLER
DELTAR FULLT UT I EF-KOMITÉER**

EFTA-statene skal ha de samme rettigheter og plikter som EFs medlemsstater i EF-komitéer der de deltar fullt ut i henhold til avtalens artikkel 76 og del VI med tilhørende protokoller, med unntak av avstemningsreglene, når slike er fastsatt. Når EF-kommisjonen skal treffe beslutning, skal den ta tilbørlig hensyn til synspunktene som EFTA-statene har uttrykt, på samme måte som den tar hensyn til synspunktene som EFs medlemsstater har uttrykt forut for stemmegivningen.

I tilfeller der EFs medlemsstater har mulighet til å påklage EF-kommisjonens beslutning til EF-rådet, kan EFTA-statene ta saken opp i EØS-komitéen i samsvar med avtalens artikkel 5.

FELLESEKTLÆRING
OM SAMARBEID I KULTURELLE SAKER

Avtalepartene, som tar i betraktning samarbeidet i Europarådet, som minner om erklæringen av 9. april 1984 fra ministermøtet i Luxembourg mellom Det europeiske fellesskap og dets medlemsstater og statene i Det europeiske frihandelsforbund, og som er klar over at innføringen av fritt varebytte og fri bevegelighet for tjenester, kapital og personer innen EØS vil få betydelig innvirkning på det kulturelle området, erklærer at de har til hensikt å styrke og utvide samarbeidet på det kulturelle området for å bidra til en bedre forståelse mellom folkene i et flerkulturelt Europa, og å sikre og videreutvikle den nasjonale og regionale arv som beriker den europeiske kultur ved sitt mangfold.

FELLESEKTLÆRING
OM SAMARBEID FOR Å MOTVIRKE ULOVLIG HANDEL MED
VARER SOM HAR KULTURELL VERDI

Avtalepartene erklærer sin vilje til å innføre samarbeidsordninger og fremgangsmåter for å motvirke ulovlig handel med varer som har kulturell verdi, og ordninger som gjelder administrasjonen av den lovlige handel med varer som har kulturell verdi.

Med forbehold for EØS-avtalens bestemmelser og andre internasjonale forpliktelser, skal ordningene og fremgangsmåtene ta hensyn til det regelverk som Fellesskapet utarbeider på dette området.

FELLESEKTLÆRING
OM DEN TILKNYTNING SAKKYNDIGE FRA FELLESSKAPET SKAL HA TIL
ARBEIDET I KOMITÉER MELLOM EFTA-STATENE ELLER I KOMITÉER SOM
NEDSETTES AV EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

Under henvisning til den tilknytning EFTA-statenes sakkyndige har til arbeidet i EF-komitéene nevnt i avtalens protokoll 37, skal Fellesskapets sakkyndige, når Fellesskapet anmoder om det, på samme grunnlag knyttes til arbeidet i tilsvarende organer mellom EFTA-statene, eller til arbeidet i organer som opprettes av EFTAs overvåkningsorgan, og som behandler samme type saker som EF-komitéene oppført i protokoll 37.

FELLESERKLÆRING
OM AVTALENS ARTIKKEL 103

Avtalepartene er innforstått med at henvisningen til oppfyllelsen av forfatningrettslige krav i EØS-avtalens artikkel 103 nr. 1 og henvisningen til midlertidig anvendelse i artikkel 103 nr. 2 ikke har praktisk betydning for interne fremgangsmåter i Fellesskapet.

FELLESEKTLÆRING
OM PROTOKOLL 35 TIL AVTALEN

Avtalepartene er innforstått med at protokoll 35 ikke begrenser virkningene av eksisterende internrettslige regler som fastsetter direkte rettsvirkning og forrang for internasjonale avtaler.

**FELLESERKLÆRING
OM LÅNE- OG TILSKUDDSORDNINGEN**

Dersom en avtalepart fra EFTA trer ut av EFTA og inn i Fellesskapet, bør det treffes egnede tiltak for å sikre at dette ikke fører til økonomiske tilleggsforpliktelser for de gjenværende EFTA-statene. I den forbindelse merker avtalepartene seg at EFTA-statene har vedtatt å beregne den enkeltes bidrag til låne- og tilskuddsordningen på grunnlag av bruttonasjonalinntekt til markedspris de siste tre år. For tiltredende EFTA-stater bør det finnes formålstjenlige og rimelige løsninger innenfor rammen av tiltredelsesforhandlingene.

**FELLESERKLÆRING
OM FORHOLDET MELLOM EØS-AVTALEN OG BESTÅENDE AVTALER**

EØS-avtalen skal ikke berøre rettigheter som er sikret gjennom bestående avtaler som er bindende for en eller flere av EFs medlemsstater på den ene side, og en eller flere EFTA-stater på den annen side, eller som er bindende for to eller flere EFTA-stater, blant annet avtaler som gjelder enkeltpersoner, markedsdeltakere, regionalt samarbeid og forvaltningsordninger, før minst tilsvarende rettigheter er oppnådd gjennom avtalen.

FELLESEKTLÆRING
OM DEN OMFORENTE FORTOLKNING AV ARTIKKEL 4 NR. 1 OG 2 I PROTOKOLL 9 OM
HANDEL MED FISK OG ANDRE PRODUKTER FRA HAVET

1. Selv om EFTA-statene ikke overtar Fellesskapets regelverk om fiskeripolitikken, er det underforstått at når det vises til støtte gitt av statsmidler, skal en mulig konkurransevridning vurderes i sammenheng med artikkel 92 og 93 i EØF-traktaten og i forhold til relevante bestemmelser i Fellesskapets regelverk om fiskeripolitikken og innholdet i felleseklæringen om artikkel 61 nr. 3 bokstav c) i avtalen.

2. Selv om EFTA-statene ikke overtar Fellesskapets regelverk om fiskeripolitikken, er det underforstått at når det vises til lovgivning som gjelder markedsordningen, skal en mulig konkurransevridning som følge av slik lovgivning vurderes i forhold til prinsippene i Fellesskapets regelverk om den felles markedsordning.

Når en EFTA-stat opprettholder eller innfører nye nasjonale bestemmelser om markedsordningen i fiskerisektoren, skal bestemmelsene i utgangspunktet anses forenlige med prinsippene omhandlet i første ledd dersom de i det minste inneholder følgende elementer:

- a) lovgivningen om produsentorganisasjoner avspeiler prinsippene i Fellesskapets regelverk med hensyn til:
- opprettelse av produsentenes eget tiltak,
 - frihet til å bli og opphøre å være medlem,
 - fravær av dominerende stilling, med mindre det er nødvendig for å nå mål som samsvarer med målene satt i artikkel 39 i EØF-traktaten,
- b) når produsentorganisasjonenes regler utvides til å gjelde ikke-medlemmer i produsentorganisasjonene, samsvarer de bestemmelser som får anvendelse, med bestemmelsene fastsatt i artikkel 7 i forordning (EØF) nr. 3687/91,
- c) når bestemmelser om intervensjon for å støtte prisene eksisterer eller innføres, samsvarer de med bestemmelsene angitt i avdeling III i forordning (EØF) nr. 3687/91.

**FELLESEKKLÆRING
OM ANVENDELSE AV TOLLINNRØMMELSER FOR VISSE LANDBRUKSVARER**

Avtalepartene erklærer at dersom det gis tollinnrømmelser for samme vare både i henhold til EØS-avtalens protokoll 3 og i henhold til en bilateral avtale om handel med landbruksvarer som nevnt i EØS-avtalens protokoll 42, skal den gunstigste tollbehandling anvendes ved fremleggelse av den relevante dokumentasjon.

Dette skal ikke berøre de forpliktelser som følger av avtalens artikkel 16.

FELLESEKTLÆRING
OM PLANTESANITÆRE FORHOLD

Avtalepartene tar i betraktning at de eksisterende rettsakter innen Fellesskapet på dette område er under revisjon. EFTA-statene skal derfor ikke overta denne lovgivning. Nye regler skal behandles i henhold til avtalens artikkel 99 og 102.

FELLESEKTLÆRING
OM GJENSIDIG BISTAND MELLOM KONTROLLMYNDIGHETENE MED HENSYN
TIL ALKOHOLSTERKE DRIKKER

Avtalepartene er enige om at Fellesskapets fremtidige regelverk om gjensidig bistand mellom vedkommende myndigheter i EFs medlemsstater med hensyn til alkoholsterke drikker, skal behandles i samsvar med avtalens alminnelige bestemmelser om beslutningsprosessen dersom det er relevant for denne avtale.

FELLESEKKLÆRING
OM PROTOKOLL 47 OM AVSKAFFELSE AV TEKNISKE HINDRINGER FOR
HANDEL MED VIN

Den tilpasning som gjelder betegnelse «Federweiss» og «Federweisser» i henhold til tillegget til protokoll 47, skal ikke berøre fremtidige endringer i Fellesskapets aktuelle regelverk, der det kan innføres bestemmelser som regulerer anvendelsen av disse betegnelse og av de motsvarende betegnelser på vin produsert i Fellesskapet.

Inndelingen av EFTA-statenes vindyrkingsområder i vindyrkingssone B for denne avtales formål skal ikke berøre fremtidige endringer av Fellesskapets inndelingssystem, som kan få følger for inndelingen i avtalen. Slike endringer skal behandles i samsvar med avtalens alminnelige bestemmelser.

FELLESERKLÆRING
OM ENDRING AV TOLLINNRØMMELSER OG OM SÆRORDNING
FOR SPANIA OG PORTUGAL

En fullstendig gjennomføring av den ordning som er skissert i protokoll 3, er hos noen avtaleparter avhengig av endringer i det nasjonale prisutjevningssystem. Disse endringene er ikke mulige uten endringer i tollinnrømmelsene. Slike endringer ville ikke innebære behov for utjevning mellom avtalepartene i EØS-avtalen.

Ordningen skissert i protokoll 3 er ikke til hinder for å anvende de aktuelle overgangsbestemmelser i tiltredelsesakten for Spania og Portugal og skal ikke føre til at Fellesskapet i dets sammensetning pr. 31. desember 1985 innrømmer avtaleparter i EØS-avtalen en ordning som er gunstigere enn den som anvendes overfor EFs nye medlemsstater. I særdeleshet er gjennomføringen av denne ordning ikke til hinder for å anvende de prisutjevningsbeløp som er innført ved gjennomføringen av tiltredelsesakten for Spania og Portugal.

FELLESEKTLÆRING
OM DYRS VELFERD

Til tross for bestemmelsene i kapittel I (veterinære forhold) nr. 2 i vedlegg I til avtalen merker avtalepartene seg den nye utviklingen i Fellesskapets regelverk på dette område og er enige om å rådføre seg med hverandre dersom forskjeller i deres dyrevernlvgivning er til hinder for det frie varebytte. Avtalepartene er enige om å overvåke situasjonen på dette område.

FELLESEKTLÆRING
OM DET HARMONISERTE SYSTEM

Avtalepartene er enige om så snart som mulig og senest pr. 31. desember 1992 å harmonisere den tyske tekst til Det harmoniserte systems varebeskrivelser inntatt i de aktuelle protokoller og vedlegg til EØS-avtalen.

ERKLÆRINGER
FRA REGJERINGENE I EFs MEDLEMSSTATER
OG I EFTA-STATENE

ERKLÆRING
OM LETTELSE I GRENSEKONTROLLEN

For å fremme den frie bevegelighet for personer skal EFs medlemsstater og EFTA-statene samarbeide i henhold til de praktiske fremgangsmåter som skal fastlegges i hensiktsmessige fora, med sikte på lettelse i kontrollen av hverandres statsborgere og deres familiemedlemmer på grensene mellom sine territorier.

ERKLÆRING OM POLITISK DIALOG

Det europeiske fellesskap og dets medlemsstater og Det europeiske frihandelsforbunds medlemsstater ga uttrykk for ønsket om å styrke den politiske dialog om utenrikspolitiske spørsmål for å utvikle nærmere forbindelser på områder av felles interesse.

For dette formål ble de enige om:

- å holde uformelle meningsutvekslinger på ministernivå under møter i EØS-rådet. Meningsutvekslingene kan om nødvendig forberedes ved møter mellom sjefene for utenriksdepartementenes politiske avdelinger,
- å benytte eksisterende diplomatiske kanaler fullt ut, særlig de diplomatiske stasjoner i hovedstaden til den stat som har EF-formannskapet, i Brussel og i EFTA-statenes hovedsteder,
- å holde uformelle drøftelser på konferanser og i internasjonale organisasjoner,
- at dette ikke på noen måte skal berøre eller erstatte bestående bilaterale forbindelser på dette området.

INTERIMSORDNING
FOR Å FORBEREDE EN ORDNET
IKRAFTTREDELSE FOR AVTALEN

Generaldirektør
Horst G. Krenzler
Kommisjonen for
De europeiske fellesskap
Generaldirektorat I
Avenue d'Auderghem 35

Brussel,

Ambassadør H. Hafstein
Sjef for EFTA-delegasjonen
EFTA-sekretariatet
Rue d'Arlon 118
1040 Brussel

Herr Hafstein,

Jeg viser til våre drøftelser angående interimfasen for EØS og forstår det slik at vi er enige om å etablere en interimordning for å forberede en ordnet ikrafttredelse for avtalen.

Under en slik ordning vil den oppbygning og den ordning som ble etablert under EØS-forhandlingene bli opprettholdt. En interimgruppe på høyt nivå med bistand av ekspertgrupper, tilsvarende den tidligere forhandlingsgruppe på høyt nivå og de tidligere forhandlingsgruppene, sammensatt av representanter for Fellesskapet og for EFTA-statene, vil bl.a. drøfte i EØS-sammenheng fellesskapsregler utferdiget inntil 1. august 1991 og avtalens ikrafttredelse. Enighet vil bli nedtegnet og sluttbehandlet enten ved tilleggsprotokoller som skal knyttes til avtalen, eller ved beslutninger gjort av EØS-komiteén etter at avtalen er trådt i kraft. Alle vesentlige forhandlingsproblemer som oppstår under interimordningen, vil bli behandlet av EØS-komiteén etter at avtalen er trådt i kraft.

Ettersom det forutsettes at informasjons- og samrådsprosessen i EØS-avtalen kan anvendes bare etter at avtalen er trådt i kraft, vil Fellesskapet i overgangsfasen underrette EFTA-statene om forslag til nye fellesskapsregler etter at de er fremlagt for EFs Råd.

Jeg ville være takknemlig om De kunne bekrefte at De er enig i denne interimordningen.

Med vennlig hilsen,

Horst G. Krenzler

Islands delegasjon til
De europeiske Fellesskap
Rue Archimède 5
1040 Brussel

Brussel,

Herr Krenzler,

Jeg bekrefter herved mottagelsen av Deres brev i dag med følgende innhold:

«Jeg viser til våre drøftelser angående interimfasen for EØS og forstår det slik at vi er enige om å etablere en interimordning for å forberede en ordnet ikrafttredelse for avtalen.

Under en slik ordning vil den oppbygning og den ordning som ble etablert under EØS-forhandlingene bli opprettholdt. En interimgruppe på høyt nivå med bistand av ekspertgrupper, tilsvarende den tidligere forhandlingsgruppe på høyt nivå og de tidligere forhandlingsgruppene, sammensatt av representanter for Fellesskapet og for EFTA-statene, vil bl.a. drøfte i EØS-sammenheng fellesskapsregler utferdiget mellom 1. august 1991 og avtalens ikrafttredelse. Enighet vil bli nedtegnet og sluttbehandlet enten ved tilleggsprotokoller som skal knyttes til avtalen, eller ved beslutninger truffet av EØS-komiteén etter at avtalen er trådt i kraft. Alle vesentlige forhandlingsproblemer som oppstår under interimordningen, vil bli behandlet av EØS-komiteén etter at avtalen er trådt i kraft.

Ettersom det forutsettes at informasjons- og samrådsprosessen i EØS-avtalen kan anvendes bare etter at avtalen er trådt i kraft, vil Fellesskapet i overgangsfasen underrette EFTA-statene om forslag til nye fellesskapsregler etter at de er fremlagt for EFs Råd.

Jeg ville være takknemlig om De kunne bekrefte at De er enig i denne interimordningen.»

Jeg har den ære å bekrefte at jeg er enig i ovenstående.

Med vennlig hilsen,

Ambassadør Hannes Hafstein
Sjef for Islands delegasjon
til De europeiske fellesskap

Generaldirektør
Horst G. Krenzler
Kommisjonen for
De europeiske fellesskap
Generaldirektorat I
Avenue d'Auderghem 35

ORDNING
FOR OFFENTLIGGJØRING AV
EØS-RELEVANT INFORMASJON

Islands delegasjon til
De europeiske Fellesskap
Rue Archimède 5
1040 Brussel

Brussel,

Sak: Offentliggjøring av EØS-relevant informasjon

Herr generaldirektør,

Med hensyn til offentliggjøring av EØS-relevant informasjon som skal offentliggjøres etter at EØS-avtalen er trådt i kraft, har jeg den ære å oppsumme som følger det vi er blitt enige om:

Det vil bli et samordnet system bestående av De Europeiske Fellesskaps Tidende og et spesielt EØS-supplement. Når den informasjon som skal offentliggjøres, er den samme for EF og EFTA-statene, vil EFs offentliggjøring i De Europeiske Fellesskaps Tidende samtidig tjene som offentliggjøring på de tre felles EF/EFTA-språkene, mens informasjon på de øvrige EFTA-språkene (finsk, islandsk, norsk og svensk) vil bli offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidendes EØS-supplement. EFTA-statene påtar seg å sørge for en hensiktsmessig infrastruktur for å sikre at nødvendige oversettelser til de fire EFTA-språkene som ikke er EF-språk, stilles til rådighet i tide. EFTA-statene vil ha ansvaret for å skaffe materialet til utgivelsen av EØS-supplementet.

Systemet for offentliggjøring vil bestå av følgende deler:

- a) **Beslutninger truffet av EØS-komiteén angående det avledede regelverk og andre beslutninger, avgjørelser, meldinger osv. fra EØS-organene.**

Beslutninger truffet av EØS-komiteén angående det avledede regelverk skal offentliggjøres på de ni offisielle språkene i en særskilt EØS-avdeling i De Europeiske Fellesskaps Tidende. Offentliggjøringen vil tjene som offentliggjøring på de tre felles språkene. Slike vedtak vil også offentliggjøres i EØS-tillegget på de nordiske EFTA-staters offisielle språk og, til orientering og på EFTA-statenes ansvar, kanskje også på EFTAs arbeidsspråk.

Det samme skal gjelde for andre beslutninger, avgjørelser, meldinger osv. fra EØS-organene, særlig fra EØS-rådet og EØS-komiteén.

Når det gjelder beslutninger truffet av EØS-komiteén, vil innholdsfortegnelsen for EØS-avdelingen inneholde henvisninger til hvor de interne EF-tekstene kan finnes.

b) EFTA-informasjon med relevans for EF

Informasjon som kommer fra EFTA-statene, EFTAs overvåkningsorgan, EFTA-statenes faste komité og EFTA-domstolen, og som gjelder f.eks. konkurranse, statsstøtte, offentlige innkjøp og tekniske standarder, vil bli offentliggjørt på EFs ni offisielle språk i en særskilt EØS-avdeling av De Europeiske Felleskaps Tidende.

Denne offentliggjøringen skal også tjene som offentliggjøring for EFTA-statene på de tre felles språkene, mens de fire andre EFTA-språkene vil bli inntatt i EØS-supplementet. Når det er aktuelt, vil innholdsfortegnelsen for henholdsvis EØS-avdelingen og EØS-supplementet inneholde henvisninger til hvor det finnes tilsvarende informasjon fra EF og dets medlemsstater.

c) EF-informasjon med relevans for EFTA

Informasjon som kommer fra EF og dets medlemsstater, og som gjelder f.eks. konkurranse, statistikk, offentlige innkjøp og tekniske standarder, vil bli offentliggjørt på de ni offisielle språk i De Europeiske Felleskaps Tidende. Denne offentliggjøringen vil også tjene som offentliggjøring for EFTA-statene på de tre felles språkene, mens de fire andre EFTA-språk vil bli inntatt i EØS-supplementet. Når det er aktuelt, vil innholdsfortegnelsen for EØS-avdelingen og EØS-supplementet inneholde henvisninger til hvor det finnes tilsvarende informasjon fra EFTA-statene, EFTAs overvåkningsorgan, EFTA-statenes faste komité og EFTA-domstolen.

Finansieringen av dette systemet for offentliggjøring vil bli gjenstand for en særskilt ordning.

Jeg ville være takknemlig om De kunne bekrefte at De er enig i ovenstående.

Motta, herr generaldirektør, forsikringen om min mest utmerkede høyaktelse.

Ambassadør Hannes Hafstein
Sjef for Islands delegasjon
til De europeiske Felleskap

Generaldirektør
Horst G. Krenzler
Kommissjonen for
De europeiske fellesskap
Generaldirektorat I
Avenue d'Auderghem 35
Brussel

Generaldirektør
Horst G. Krenzler
Kommisjonen for
De europeiske fellesskap
Generaldirektorat I
Avenue d'Auderghem 35
Brussel

Brussel,

Ambassadør H. Hafstein
Sjef for EFTA-delegasjonen
EFTA-sekretariatet
Rue d'Arlon 118
1040 Brussel

Herr ambassadør,

Jeg bekrefter herved mottagelsen av Deres brev i dag med følgende innhold:

«Med hensyn til offentliggjøring av EØS-relevant informasjon som skal offentliggjøres etter at EØS-avtalen er trådt i kraft, har jeg den ære å oppsumme som følger det vi er blitt enige om:

Det vil bli et samordnet system bestående av De Europeiske Fellesskaps Tidende og et spesielt EØS-supplement. Når den informasjon som skal offentliggjøres, er den samme for EF og EFTA-statene, vil EFs offentliggjøring i De Europeiske Fellesskaps Tidende samtidig tjene som offentliggjøring på de tre felles EF/EFTA-språkene, mens informasjon på de øvrige EFTA-språkene (finsk, islandsk, norsk og svensk) vil bli offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidendes EØS-supplement. EFTA-statene påtar seg å sørge for en hensiktsmessig infrastruktur for å sikre at nødvendige oversettelser til de fire EFTA-språkene som ikke er EF-språk, stilles til rådighet i tide. EFTA-statene vil ha ansvaret for å skaffe materialet til utgivelsen av EØS-supplementet.

Systemet for offentliggjøring vil bestå av følgende deler:

- a) **Beslutninger truffet av EØS-komiteén angående det avledede regelverk og andre beslutninger, avgjørelser, meldinger osv. fra EØS-organene.**

Beslutninger truffet av EØS-komiteén angående det avledede regelverk skal offentliggjøres på de ni offisielle språkene i en særskilt EØS-avdeling i De Europeiske Fellesskaps Tidende. Offentliggjøringen vil tjene som offentliggjøring på de tre felles språkene. Slike vedtak vil også offentliggjøres i EØS-tillegget på de nordiske EFTA-staters offisielle språk og, til orientering og på EFTA-statenes ansvar, kanskje også på EFTAs arbeidsspråk.

Det samme skal gjelde for andre beslutninger, avgjørelser, meldinger osv. fra EØS-organene, særlig fra EØS-rådet og EØS-komiteén.

Når det gjelder beslutninger truffet av EØS-komiteén, vil innholdsfortegnelsen for EØS-avdelingen inneholde henvisninger til hvor de interne EF-tekstene kan finnes.

b) EFTA-informasjon med relevans for EF

Informasjon som kommer fra EFTA-statene, EFTAs overvåkningsorgan, EFTA-statenes faste komité og EFTA-domstolen, og som gjelder f.eks. konkurranse, statsstøtte, offentlige innkjøp og tekniske standarder, vil bli offentliggjort på EFs ni offisielle språk i en særskilt EØS-avdeling av De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Denne offentliggjøringen skal også tjene som offentliggjøring for EFTA-statene på de tre felles språkene, mens de fire andre EFTA-språkene vil bli inntatt i EØS-supplementet. Når det er aktuelt, vil innholdsfortegnelsen for henholdsvis EØS-avdelingen og EØS-supplementet inneholde henvisninger til hvor det finnes tilsvarende informasjon fra EF og dets medlemsstater.

c) EF-informasjon med relevans for EFTA

Informasjon som kommer fra EF og dets medlemsstater, og som gjelder f.eks. konkurranse, statistikk, offentlige innkjøp og tekniske standarder, vil bli offentliggjort på de ni offisielle språk i De Europeiske Fellesskaps Tidende. Denne offentliggjøringen vil også tjene som offentliggjøring for EFTA-statene på de tre felles språkene, mens de fire andre EFTA-språk vil bli inntatt i EØS-supplementet. Når det er aktuelt, vil innholdsfortegnelsen for EØS-avdelingen og EØS-supplementet inneholde henvisninger til hvor det finnes tilsvarende informasjon fra EFTA-statene, EFTAs overvåkningsorgan, EFTA-statenes faste komité og EFTA-domstolen.

Finansieringen av dette systemet for offentliggjøring vil bli gjenstand for en særskilt ordning.

Jeg ville være takknemlig om De kunne bekrefte at De er enig i ovenstående.»

Jeg har den ære å bekrefte at jeg er enig i ovenstående.

Motta, herr ambassadør, forsikringen om min mest utmerkede høyaktelse.

Horst G. Krenzler

ORDNING

FOR OFFENTLIGGJØRING AV EFTA-MELDINGER OM OFFENTLIGE INNKJØP

Generaldirektør
Horst G. Krenzler
Kommisjonen for
De europeiske fellesskap
Generaldirektorat I
Avenue d'Auderghem 35
Brussel

Brussel,

Ambassadør H. Hafstein
Sjef for EFTA-delegasjonen
EFTA-sekretariatet
Rue d'Arlon 118
1040 Brussel

Sak: Offentliggjøring av EFTA-meldinger om offentlige innkjøp

Herr Hafstein,

Med hensyn til kunngjøring av EFTA-meldinger i De Europeiske Fellesskaps Tidende som fastsatt i vedlegg XVI til EØS-avtalen, særlig avsnitt 2 bokstav a) og b), har jeg den ære å oppsummere som følger hva vi er blitt enige om:

- a) EFTA-meldinger skal sendes i minst ett av Fellesskapets språk til Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner (KEFOP); meldingen skal angi på hvilket EF-språk den skal anses for å være gyldig;
- b) KEFOP skal offentliggjøre den meldingen som skal anses som gyldig, i sin helhet i De Europeiske Fellesskaps Tidende og i TED-databasen; et sammendrag av de viktigste delene skal offentliggjøres på de andre av Fellesskapets offisielle språk;
- c) EFTA-meldingene skal offentliggjøres av KEFOP i De Europeiske Fellesskaps Tidendes S-serie sammen med EF-meldinger og innenfor de tidsfrister som er fastsatt i rettsaktene omhandlet i vedlegg XVI.
- d) EFTA-statene skal oversende meldingene til KEFOP på ett av Fellesskapets offisielle språk i god tid, slik at KEFOPs forpliktelser til å oversette meldingene til Fellesskapets offisielle språk og offentliggjøre dem i De Europeiske Fellesskaps Tidende og i TED innen 12 dager (innen 5 dager for hastesaker) kan overholdes; den tiden som leverandører og entreprenører har til rådighet for å innlevere tilbud eller uttrykke interesse, må ikke reduseres i forhold til tidsfristene nevnt i vedlegg XVI.

- e) EFTA-meldingene skal oversendes i samme form som modellmeldingene som er vedlagt rettsaktene omhendlet i vedlegg XVI; for å få i stand et oversettelsessystem som fungerer effektivt og innenfor tidsrammene, tar EFTA-statene til etterretning at de anbefales å lage standardiserte meldinger for hver stat etter mønster av de meldinger som er anbefalt for hver av de tolv medlemsstatene i rekommandasjon 91/561/EØF av 24. oktober 1991¹.
- f) kontrakter undertegnet i 1988 og 1989 av KEFOP på vegne av EF-kommisjonen og de utpekte levetandører fra henholdsvis Sverige, Norge, Finland, Sveits og Østerrike om offentliggjøring av EFTAs innkjøpskontrakter som kommer inn under GATT-avtalen om offentlige innkjøp, skal opphøre fra det tidspunkt EØS-avtalen trer i kraft.
- g) finansieringen av dette systemet for offentliggjøring skal komme inn under den særlige ordning som vil komme i stand for all annen offentliggjøring som angår EØS.

Jeg ville være takknemlig om De kunne bekrefte at De er enig i ovenstående.

Med vennlig hilsen,

Horst G. Krenzler

¹ EFT nr. L 305 av 6.11 og EFT nr. S 217 A - N av 16.11.91.

Islands delegasjon til
De europeiske Fellesskap
Rue Archimède 5
1040 Brussel

Brussel,

Herr Krenzler,

Jeg bekrefter herved mottagelsen av Deres brev i dag med følgende innhold:

«Sak: Offentliggjøring av EFTA-meldinger om offentlige innkjøp

Med hensyn til kunngjøring av EFTA-meldinger i De Europeiske Fellesskaps Tidende som fastsatt i vedlegg XVI til EØS-avtalen, særlig avsnitt 2 bokstav a) og b), har jeg den ære å oppsummere som følger hva vi er blitt enige om:

- a) EFTA-meldinger skal sendes i minst ett av Fellesskapets språk til Kontoret for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner (KEFOP); meldingen skal angi på hvilket EF-språk den skal anses for å være gyldig;
- b) KEFOP skal offentliggjøre den meldingen som skal anses som gyldig, i sin helhet i De Europeiske Fellesskaps Tidende og i TED-databasen; et sammendrag av de viktigste delene skal offentliggjøres på de andre av Fellesskapets offisielle språk;
- c) EFTA-meldingene skal offentliggjøres av KEFOP i De Europeiske Fellesskaps Tidendes S-serie sammen med EF-meldinger og innenfor de tidsfrister som er fastsatt i rettsaktene omhandlet i vedlegg XVI.
- d) EFTA-statene skal oversende meldingene til KEFOP på ett av Fellesskapets offisielle språk i god tid, slik at KEFOPs forpliktelser til å oversette meldingene til Fellesskapets offisielle språk og offentliggjøre dem i De Europeiske Fellesskaps Tidende og i TED innen 12 dager (innen 5 dager for hastesaker) kan overholdes; den tiden som leverandører og entreprenører har til rådighet for å innlevere anbud eller uttrykke interesse, må ikke reduseres i forhold til tidsfristene nevnt i vedlegg XVI.
- e) EFTA-meldingene skal oversendes i samme form som modellmeldingene som er vedlagt rettsaktene omhandlet i vedlegg XVI; for å få i stand et oversettelsessystem som fungerer effektivt og innenfor tidsrammene, tar EFTA-statene til etterretning at de anbefales å lage standardiserte meldinger for hver stat etter mønster av de meldinger som er anbefalt for hver av de tolv medlemsstatene i rekommendasjon 91/561/EØF av 24. oktober 1991².

² EFT nr. L 305 av 6.11 og EFT nr. S 217 A - N av 16.11.91.

- f) kontrakter undertegnet i 1988 og 1989 av KEFOP på vegne av EF-kommisjonen og de utpekte levetandører fra henholdsvis Sverige, Norge, Finland, Sveits og Østerrike om offentliggjøring av EFTAs innkjøpskontrakter som kommer inn under GATT-avtalen om offentlige innkjøp, skal opphøre fra det tidspunkt EØS-avtalen trer i kraft.
- g) finansieringen av dette systemet for offentliggjøring skal komme inn under den særlige ordning som vil komme i stand for all annen offentliggjøring som angår EØS.

Jeg ville være takknemlig om De kunne bekrefte at De er enig i ovenstående.»

Jeg har den ære å bekrefte at jeg er enig i ovenstående.

Med vennlig hilsen,

Ambassadør Hannes Hafstein
Sjef for Islands delegasjon
til De europeiske Fellesskap

Generaldirektør
Horst G. Krenzler

OMFORENT MØTEREFERAT

fra forhandlingene om en avtale mellom
Det europeiske økonomiske fellesskap,
Det europeiske kull- og stålfellesskap og
deres medlemsstater og EFTA-statene
om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde

Avtalepartene var enige om at:

Ad artikkel 26 og protokoll 13

før avtalen trer i kraft, skal Fellesskapet sammen med de berørte EFTA-stater undersøke om vilkårene er til stede for at avtalens artikkel 26 vil få anvendelse mellom Fellesskapet og de berørte EFTA-stater i fiskerisektoren, uten hensyn til bestemmelsene i første ledd i protokoll 13;

Ad artikkel 56 nr. 3

ordet «nevneverdig» i avtalens artikkel 56 nr. 3 skal forstås i den betydning det har i kommisjonskunngjøringen om bagatellavtaler som ikke kommer inn under artikkel 85 paragraf 1 i traktaten om opprettelse av Det europeiske økonomiske fellesskap (EFT nr. C 231 av 12.9.1986, s. 2);

Ad artikkel 90

EØS-rådets forretningsorden vil gjøre det klart at når rådet treffer beslutninger, opptrer EFTA-statsrådene samstemt;

Ad artikkel 91

EØS-rådet om nødvendig skal innta i sin forretningsorden en bestemmelse om adgangen til å opprette underkomitéer eller arbeidsgrupper;

Ad artikkel 91 nr. 2

EØS-rådets forretningsorden vil gjøre det klart at ordene «når omstendighetene krever det» i artikkel 91 nr. 2 omfatter den situasjon at en avtalepart gjør bruk av sin rett til å ta opp en sak i samsvar med artikkel 89 nr. 2;

Ad artikkel 94 nr. 3

det er underforstått at EØS-komiteén på ett av sine første møter, når den vedtar sin forretningsorden, vil beslutte å opprette de underkomitéer eller arbeidsgrupper som det er særlig behov for til å bistå den i å utføre sine oppgaver, f.eks. i opprinnelsessaker og andre tollsaker;

Ad artikkel 102 nr. 5

i tilfelle midlertidig opphør etter artikkel 102 nr. 5 skal opphørets omfang og iverksettelse bli offentliggjort på tilstrekkelig måte;

Ad artikkel 102 nr. 6

artikkel 102 nr. 6 gjelder bare faktisk ervervede rettigheter, og ikke alene forventninger. Noen eksempler på ervervede rettigheter vil være:

- et opphør med hensyn til fri bevegelighet for arbeidstagere vil ikke berøre en arbeidstagers rett til å bli værende i en avtalepart til hvilken han allerede hadde flyttet før reglene ble satt ut av kraft;
- et opphør med hensyn til etableringsadgangen vil ikke berøre et selskaps rettigheter i en avtalepart hvor det allerede hadde etablert seg før reglene ble satt ut av kraft;
- et opphør med hensyn til investering, f.eks. i fast eiendom, vil ikke berøre investeringer som allerede var foretatt før opphørsdagen;
- et opphør med hensyn til offentlig innkjøp vil ikke berøre gjennomføringen av en kontrakt som allerede var tildelt før opphøret;
- et opphør med hensyn til godkjenning av et diplom skal ikke berøre innehaverens rett til å fortsette sin faglige virksomhet i henhold til diplommet i en avtalepart som ikke har utstedt det;

Ad artikkel 103

dersom en beslutning er tatt av EØS-rådet, får artikkel 103 nr. 1 anvendelse;

Ad artikkel 109 nr. 3

ordet «anvendelsen» i artikkel 109 nr. 3 omfatter også gjennomføringen av avtalen;

Ad artikkel 111

midlertidig opphør er ikke til beste for at avtalen skal kunne virke tilfredsstillende, og alle bestrebelser bør gjøres for å unngå det;

Ad artikkel 112 nr. 1

bestemmelsene i artikkel 112 nr. 1 omfatter også situasjonen på et bestemt område;

Ad artikkel 123

de ikke ville gjøre urettmessig bruk av bestemmelsene i artikkel 123 for å hindre spredning av opplysninger på konkurranseområdet;

Ad artikkel 129

dersom en av dem ikke skulle være rede til å ratifisere avtalen, skal de parter som har undertegnet avtalen, gjennomgå situasjonen;

Ad artikkel 129

dersom en av dem ikke kommer til å ratifisere avtalen, skal de øvrige avtaleparter sammenkalle en diplomatisk konferanse for å vurdere virkningen av at avtalen ikke er ratifisert, og undersøke muligheten for å vedta en endringsprotokoll som vil være gjenstand for de nødvendige interne fremgangsmåter. En slik konferanse skal sammenkalles så snart det er blitt klart at en av avtalepartene ikke vil ratifisere avtalen, eller senest dersom avtalens ikrafttredelsesdag ikke er overholdt;

Ad protokoll 3

tillegg 2-7 vil bli fullført før avtalen trer i kraft;

tillegg 2-7 vil bli utarbeidet så snart som mulig og i alle tilfelle før 1. juli 1992. Med hensyn til tillegg 2 skal sakkyndige utarbeide en liste over råvarer som er undergitt prisutjevning på grunnlag av råvarer undergitt prisutjevningstiltak hos avtalepartene i tiden før avtalen trer i kraft;

Ad protokoll 3 artikkel 11

med sikte på å lette anvendelsen av protokoll 2 til frihandelsavtalene skal bestemmelsene i protokoll 3 til hver av frihandelsavtalene om definisjonen av begrepet «opprinnelsesprodukter» og metodene for administrativt samarbeid endres før EØS-avtalen trer i kraft. Endringene skal ta sikte på å bringe de nevnte bestemmelser, bl.a. bestemmelsene om opprinnelsesbevis og administrativt samarbeid, mest mulig på linje med bestemmelsene i protokoll 4 til EØS-avtalen, samtidig som det «diagonale» kumulasjonssystem og de tilsvarende bestemmelser som for tiden gjelder innen rammen av protokoll 3, oppretholdes. Det er således underforstått at endringene ikke skal berøre den grad av liberalisering som er oppnådd gjennom frihandelsavtalene;

Ad protokoll 9

før avtalen trer i kraft, skal Fellesskapet og de berørte EFTA-stater fortsette drøftelsene om tilpasning av lovgivningen i forhold til spørsmålet om transitt av fisk og fiskeprodukter med henblikk på å finne en tilfredsstillende ordning;

Ad protokoll 11, artikkel 14 nr. 3

samtidig som Fellesskapet opptrer fullt ut i samsvar med Kommisjonens samordningsrolle, vil det arbeide for å utvikle direkte kontakter slik som anført i Kommisjonens arbeidsdokument XXI/201/89, når dette kan medføre fleksibilitet og effektivitet i forbindelse med denne protokolls funksjon, i den utstrekning det skjer på gjensidig grunnlag;

Ad protokoll 16 og vedlegg VI

muligheten for å opprettholde bilaterale avtaler på området for sosial trygd etter utløpet av overgangsperiodene som gjelder fri bevegelighet for personer, kan drøftes tosidig mellom Sveits og de berørte stater;

Ad protokoll 20

avtalepartene skal innenfor rammen av vedkommende internasjonale organisasjoner utarbeide regler for anvendelsen av strukturelle forbedringstiltak på den østerrikske flåte, idet de skal ta i betraktning i hvilken utstrekning denne flåten vil delta i markedet som de strukturelle forbedringstiltakene ble utformet for. Det skal tas tilbørlig hensyn til det tidspunkt da Østerrikes forpliktelser i henhold til de strukturelle forbedringstiltak får virkning;

Ad protokoll 23 og 24 (artikkel 12 om språk)

EF-kommisjonen og EFTAs overvåkningsorgan skal fastsette praktiske ordninger for gjensidig bistand eller andre passende løsninger, særlig for spørsmålet om oversettelse;

Ad protokoll 30

følgende EF-komitéer på området statistisk informasjon er utpekt som komitéer der EFTA-statene skal delta fullt ut i samsvar med denne protokolls artikkel 2:

1. *Komitéen for De europeiske fellesskaps statistiske programmer* opprettet ved:

389 D 0382: Rådsbeslutning 89/382/EØF, EAF av 19. juni 1989 om nedsettelse av Komitéen for De europeiske fellesskaps statistiske programmer (EFT nr. L 181 av 28.6.1989, s. 47),

2. *Komitéen for penge-, finans- og betalingsbalansestatistikk* opprettet ved:

391 D 0115: Rådsbeslutning 91/115/EØF av 25. februar 1991 om nedsettelse av Komitéen for penge-, finans- og betalingsbalansestatistikk (EFT nr. L 59 av 6.3.1991, s. 19),

3. *Komitéen for konfidensiell behandling av statistiske data* opprettet ved:

390 R 1588: Rådforordning (EAF, EØF) nr. 1588/90 av 11. juni 1990 om overføring av statistiske data som skal behandles konfidensielt, til De europeiske fellesskaps statistiske kontor (EFT nr. L 151 av 15.6.1990, s. 1),

4. *Komitéen for harmonisering av beregning av bruttonasjonalinntekt til markedspris* opprettet ved:

389 L 0130: Rådskonferens 89/130/EØF, EAF av 13. februar 1989 om harmonisering av bruttonasjonalinntekt til markedspris (EFT nr. L 49 av 21.2.1989, s. 26),

5. *Den rådgivende komité for økonomisk og sosial statistikk* opprettet ved:

391 D 0116: Rådsbeslutning 91/116/EØF av 25. februar 1991 om nedsettelse av en europeisk rådgivende komité for statistisk informasjon om økonomiske og sosiale forhold (EFT nr. L 59 av 6.3.1991, s. 21).

EFTA-statenes rettigheter og plikter i de nevnte EF-komitéer er fastsatt i felleserklæringen om fremgangsmåter som får anvendelse i tilfeller der EFTA-stater i henhold til avtalens artikkel 76 og del VI med tilhørende protokoller deltar fullt ut i EF-komitéer;

Ad protokoll 36 artikkel 2

EFTA-statene skal før avtalen trer i kraft, bestemme antall medlemmer fra hver sin nasjonalforsamling i Parlamentariker-komitéen for EØS;

Ad protokoll 37

i samsvar med protokoll 23 artikkel 6 skal henvisningen til Den rådgivende komité for konkurransesaker (Rådsforordning (EØF) nr. 17/62) også omfatte:

- Den rådgivende komité for konkurransesaker og monopoler i transportindustrien (Rådsforordning (EØF) nr. 1017/68),
- Den rådgivende komité for konkurransesaker på sjøtransportområdet (Rådsforordning (EØF) nr. 4056/86),
- Den rådgivende komité for konkurransesaker på lufttransportområdet (Rådsforordning (EØF) nr. 3975/87);

Ad protokoll 37

med hjemmel i revisjonsklausulen i avtalens artikkel 101 nr. 2 vil enda en komité bli føyet til listen i protokoll 37 når avtalen trer i kraft:

Samordningsgruppen for godkjenning av diplomer for høyere yrkeskompetansegivende utdanning (Rådsdirektiv 89/48/EØF).

Formene for deltakelse vil bli fastsatt;

Ad protokoll 47

de vil utarbeide et system for gjensidig bistand mellom myndighetene som er ansvarlige for å sikre oppfyllelse av Fellesskapets bestemmelser og nasjonale bestemmelser på vinområdet på grunnlag av de relevante bestemmelser i rådsforordning (EØF) nr. 2048/89 av 19. juni 1989 om generelle regler for kontroll på vinområdet.

Formene for denne gjensidige bistand vil bli fastsatt før avtalen trer i kraft. Inntil et slikt system er opprettet, skal de relevante bestemmelser i de bilaterale avtaler mellom Fellesskapet og Sveits og Fellesskapet og Østerrike om samarbeid og kontroll på vinområdet ha forrang;

Ad vedlegg VI og VII

annen særlig tilpasning, slik som beskrevet i et dokument fra forhandlingsgruppe III datert 11. november 1991, gjenstår på områdene sosial trygd og gjensidig godkjenning av yrkes- kvalifikasjoner før EØS-avtalen trer i kraft;

Ad vedlegg VII

fra det tidspunkt EØS-avtalen trer i kraft, kan ingen stat som denne avtalen gjelder for, påberope seg artikkel 21 i rådsdirektiv 75/362/EØF av 16. juni 1975 (EFT nr. L 167 av 30.6.1975, s. 1) for å kreve at statsborgere i andre stater som avtalen gjelder for, fullfører en forberedende tilleggsutdannelse for å kunne tiltre en stilling som lege innenfor en ordning for sosial trygd;

Ad vedlegg VII

fra det tidspunkt EØS-avtalen trer i kraft, kan ingen stat som denne avtalen gjelder for, påberope seg artikkel 20 i rådsdirektiv 78/686/EØF av 25. juli 1975 (EFT nr. L 233 av 24.8.1978, s. 1) for å kreve at statsborgere i andre stater som avtalen gjelder for, fullfører en forberedende tilleggsutdannelse for å kunne tiltre en stilling som tannlege innenfor en ordning for sosial trygd;

Ad vedlegg VII

ingeniører som tilhører Stiftelsen av det sveitsiske register for ingeniører, arkitekter og teknikere (REG) omfattes av artikkel 1 bokstav d) første ledd i rådsdirektiv 89/48/EØF av 21. desember 1988 (EFT nr. L 19 av 24.1.1989, s. 16) om en generell ordning for godkjenning av diplomer for høyere yrkeskompetanssegivende utdanning, som tildeles ved fullført yrkesutdanning av minst tre års varighet, i den utstrekning de oppfyller bestemmelsene i artikkel 1 bokstav a) i det nevnte direktiv;

Ad vedlegg IX

før 1. januar 1993 skal Finland, Island og Norge utarbeide en liste over foretakene for annen forsikring enn livsforsikring som er unntatt fra kravene i artikkel 16 og 17 i rådsdirektiv 73/239/EØF (EFT nr. L 228 av 16.8.1973, s. 3), og oversende listen til de øvrige avtaleparter;

Ad vedlegg IX

før 1. januar 1993 skal Island utarbeide en liste over livsforsikringsforetakene som er unntatt fra kravene i artikkel 18, 19 og 20 i rådsdirektiv 79/267/EØF (EFT nr. L 63 av 13.3.1979, s. 1), og oversende listen til de øvrige avtaleparter;

Ad vedlegg XIII

de skal gjennomgå rådsdirektiv 91/439/EØF av 29. juli 1991 om førerkort for motorvogn i samsvar med den avtalte fremgangsmåte, med sikte på å innta direktivet i vedlegg XIII om transport;

Ad vedlegg XIII

de EFTA-stater som er part i Den europeiske avtale om førere av motorvogn i internasjonal veitransport (AETR), skal før denne avtale trer i kraft, ta følgende forbehold til AETR:

«Transportvirksomhet mellom avtalepartene i EØS-avtalen skal anses som nasjonal transportvirksomhet i AETRs forstand i den utstrekning slike transporter ikke omfatter transitt på territoriet til en tredjestat som er part i AETR.»

Fellesskapet skal treffe nødvendige tiltak slik at det gjøres tilsvarende endringer i forbeholdene for EFs medlemsstater;

Ad vedlegg XVI

det er underforstått at avtalens artikkel 100 får anvendelse på komitéer på området offentlig innkjøp.

**ERKLÆRINGER FRA EN ELLER FLERE AV
PARTENE I AVTALEN OM
DET EUROPEISKE ØKONOMISKE SAMARBEIDSSOMRÅDE**

**ERKLÆRING
FRA REGJERINGENE I FINLAND, ISLAND, NORGE OG
SVERIGE OM ALKOHOLMONOPOLER**

Uten at det berører forpliktelsene som følger av avtalen, minner Finland, Island, Norge og Sverige om at deres alkoholmonopoler er opprettet på grunnlag av viktige helse-og sosialpolitiske vurderinger.

**ERKLÆRING
FRA REGJERINGENE I LIECHTENSTEIN OG SVEITS OM ALKOHOLMONOPOLER**

Uten at der berører forpliktelsene som følger av avtalen, erklærer regjeringene i Sveits og Liechtenstein at deres alkoholmonopoler er opprettet på grunnlag av viktige landbruks-, helse- og sosialpolitiske vurderinger.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPEISKE FELLESSKAP OM GJENSIDIG BISTAND I TOLLSAKER

Det europeiske fellesskap og dets medlemsstater erklærer at artikkel 11 nr. 1 siste punktum i protokoll 11 om gjensidig bistand i tollsaker etter deres oppfatning er omfattet av bestemmelsene i artikkel 2 nr. 2 i nevnte protokoll.

ERKLÆRING
FRA EFTA-STATENES REGJERINGER OM FRI OMSETNING AV
NYTTEKJØRETØY MED LAV AVGIFT

EFTA-statene godtar fri omsetning, som definert i vedlegg II om tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering, kapittel I kjøretøyer, av nyttekjøretøyer med lav avgift fra 1. januar 1995 forutsatt at et nytt regelverk er gjeldende på det tidspunkt, på linje med andre kjøretøykategorier.

**ERKLÆRING
FRA REGJERINGEN I LIECHTENSTEIN OM PRODUKTANSVAR**

Regjeringen i Fyrstedømmet Liechtenstein erklærer med hensyn til artikkel 14 i rådsdirektiv 85/374/EØF at Fyrstedømmet Liechtenstein innen denne avtale trer i kraft, i nødvendig utstrekning skal ha vedtatt lovgivning om vern mot atomulykker tilsvarende det som vern som er fastsatt i internasjonale konvensjoner.

ERKLÆRING
FRA REGJERINGEN I LIECHTENSTEIN OM LANDETS SPESIELLE SITUASJON

Regjeringen i Fyrstedømmet Liechtenstein,

som viser til punkt 18 i felleserklæringen av 14. mai 1991 fra ministermøtet mellom Det europeiske fellesskap, dets medlemsstater og statene i Det europeiske frihandelsforbund (EFTA),

som erkjenner plikten til å sikre at alle bestemmelser i EØS-avtalen overholdes, og til å anvende dem i god tro,

forventer at det ved anvendelse av EØS-avtalen tas tilbørlig hensyn til Liechtensteins spesielle geografiske situasjon,

mener at det særlig skal antas å foreligge en situasjon som gjør det berettiget å treffe tiltak i henhold til EØS-avtalens artikkel 112, dersom kapitalstrømmen fra en annen avtalepart kan sette den fastboende befolkningens tilgang til fast eiendom i fare, eller dersom antallet statsborgere fra EFs medlemsstater eller de øvrige EFTA-stater eller det samlede antall arbeidsplasser øker i uvanlig høy grad, i begge tilfeller i forhold til den fastboende befolkning.

ERKLÆRING
FRA REGJERINGEN I ØSTERRIKE OM BESKYTTELSESTILTAK

Østerrike erklærer at på grunn av landets spesielle geografiske situasjon er det tilgjengelige nybyggingsareal (særlig arealet til husbygging) mer begrenset i noen deler av Østerrike enn i andre. Forstyrrelser på eiendomsmarkedet vil dermed kunne føre til alvorlige økonomiske, samfunnsmessige og miljømessige vanskeligheter innen et distrikt i henhold til bestemmelsen om beskyttelsestiltak i EØS-avtalens artikkel 112 og gjøre det nødvendig å treffe tiltak etter denne artikkel.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPEISKE FELLESSKAP

Det europeiske fellesskap er av den oppfatning at erklæringen fra regjeringen i Østerrike om beskyttelsestiltak ikke berører avtalepartenes rettigheter og plikter i henhold til avtalen.

**ERKLÆRING
FRA REGJERINGEN PÅ ISLAND OM ANVENDELSE AV
BESKYTTELSESTILTAK I HENHOLD TIL EØS-AVTALEN**

På bakgrunn av Islands ensidige økonomi og tynt befolkede territorium, erklærer Republikken Island som sin oppfatning at den, uten at det berører forpliktelsene etter avtalen, kan treffe beskyttelsestiltak særlig dersom det ved anvendelsen av avtalen oppstår:

- alvorlige forstyrrelser på arbeidsmarkedet på grunn av omfattende arbeidskraftbevegelser til bestemte geografiske områder, bestemte typer arbeid eller næringsgrener, eller
- alvorlige forstyrrelser på eiendomsmarkedet.

ERKLÆRING
FRA REGJERINGEN I SVEITS OM BESKYTTELSESTILTAK

På grunn av landets spesielle geografiske og demografiske situasjon erklærer Sveits som sin oppfatning at det kan treffe tiltak for å begrense innvandringen fra EØS-landene dersom det oppstår demografisk, sosial eller økologisk ubalanse som følge av EØS-borgernes forflytninger.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPEISKE FELLESSKAP

Det europeiske fellesskap er av den oppfatning at erklæringen fra regjeringen i Sveits om beskyttelsestiltak ikke skal berøre avtalepartenes rettigheter og plikter etter avtalen.

ERKLÆRING
FRA REGJERINGEN I SVEITS OM INNFORING AV ARKITEKTSTUDIER
OVER DIPLOMNIVÅ VED DE TEKNISKE HØYSKOLER

Ved å anmode om at diplomer for arkitekter tildelt ved de sveitsiske tekniske høyskoler tas inn artikkel 11 i direktiv 85/384/EØF, erklærer Det sveitsiske edsforbund at det har til hensikt å innføre en akademisk tilleggsutdannelse av ett års varighet over diplomnivå, avsluttet ved en eksamen, slik at studiet i sin helhet oppfyller kravene i artikkel 4 nr. 1 bokstav a). Forbundskontoret for industri og arbeid skal innføre slik tilleggsutdannelse ved begynnelsen av studieåret 1995/1996.

ERKLÆRING
FRA REGJERINGENE I ØSTERRIKE OG SVEITS OM AUDIOVISUELLE TJENESTER

Under henvisning til rådsdirektiv 89/552/EØF av 3. oktober 1989 om samordning av visse bestemmelser om utøvelse av fjernsynsvirksomhet, fastsatt ved lov eller forskrift i medlemsstatene, erklærer regjeringen i Østerrike og regjeringen i Sveits at de i samsvar med gjeldende EF-rett, som fortolket av De europeiske fellesskaps domstol, har adgang til å treffe **egnede** tiltak i tilfeller av forflytning med sikte på å omgå deres nasjonale lovgivning.

ERKLÆRING
FRA REGJERINGENE I LIECHTENSTEIN OG SVEITS OM ADMINISTRATIV BISTAND

Under henvisning til de bestemmelser i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde som omhandler samarbeid mellom tilsynsmyndighetene for finansielle tjenester (bankvirksomhet, investeringsselskaper og handel med verdipapirer), understreker regjeringene i Sveits og Liechtenstein den betydning de tillegger prinsippene om taushetsplikt og spesialisering, og erklærer som sin oppfatning at de opplysninger deres kompetente myndigheter gir, blir behandlet i samsvar med disse prinsippene av de myndigheter som mottar opplysningene. Med forbehold for særskilte tilfeller omhandlet i de aktuelle fellesskapsrettsakter innebærer dette at:

- alle personer som arbeider eller har arbeidet for de myndigheter som mottar opplysningene, skal være underlagt taushetsplikt. Opplysninger betegnet som fortrolige skal behandles i samsvar med dette,
- vedkommende myndigheter som mottar fortrolige opplysninger, kan benytte disse opplysningene bare for å utføre sine oppgaver i henhold til de aktuelle fellesskapsrettsakter.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPEISKE FELLESSKAP

Det europeiske fellesskap er av den oppfatning at erklæringen fra regjeringene i Liechtenstein og Sveits om administrativ bistand ikke skal berøre avtalepartenes rettigheter og plikter etter avtalen.

ERKLÆRING
FRA REGJERINGEN I SVEITS OM ANVENDELSE AV BESKYTTELSESTILTAK
I FORBINDELSE MED KAPITALBEVEGELSER

På bakgrunn av at tilgangen på landområder til produktiv utnyttelse er særdeles begrenset i Sveits, at den utenlandske etterspørsel etter fast eiendom tradisjonelt har vært høy, og dessuten at andelen av den fastboende befolkning som bor på egen eiendom, er lav i forhold til resten av Europa, erklærer Sveits som sin oppfatning at det kan treffe beskyttelsestiltak særlig dersom kapitalstrømmen fra andre avtaleparter fører til forstyrrelser på eiendomsmarkedet, noe som blant annet kan sette den fastboende befolkningens tilgang til fast eiendom i fare.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPEISKE FELLESSKAP

Det europeiske fellesskap er av den oppfatning at erklæringen fra regjeringen i Sveits om anvendelse av beskyttelsestiltak i forbindelse med kapitalbevegelser ikke skal berøre avtalepartenes rettigheter og plikter etter avtalen.

ERKLÆRING
FRA REGJERINGEN I NORGE OM DIREKTE TVANGSKRAFT FOR EF-ORGANENES
VEDTAK OM PENGEFORPLIKTELSE RETTET TIL FORETAK I NORGE

Avtalepartene gjøres oppmerksom på at Norges gjeldende forfatning ikke tillater direkte tvangskraft for EF-organenes vedtak om pengeforpliktelser rettet til foretak i Norge. Norge aksepterer at slike vedtak fortsatt kan rettes direkte til foretakene, og at de bør oppfylle sine forpliktelser i samsvar med den nåværende praksis. De nevnte forfatningsrettslige begrensninger i den direkte tvangskraft for EF-organenes vedtak om pengeforpliktelser gjelder ikke for datterselskaper og aktiva på Fellesskapets territorium som tilhører foretak som ligger i Norge.

Dersom det skulle oppstå vanskeligheter, er Norge innstilt på å drøfte spørsmålene og arbeide for en gjensidig tilfredsstillende løsning.

**ERKLÆRING
FRA DET EUROPEISKE FELLESSKAP**

Situasjonen som det er vist til i Norges ensidige erklæring, vil bli løpende vurdert av Kommisjonen. Den kan på ethvert tidspunkt innlede drøftelser med Norge for å finne tilfredsstillende løsninger på de problemer som måtte oppstå.

ERKLÆRING
FRA REGJERINGEN I ØSTERRIKE OM FULLBYRDELSE AV
EF-ORGANENES VEDTAK OM PENGEFORPLIKTELSE
PÅ DETS TERRITORIUM

Østerrike erklærer at plikten til å fullbyrde EF-organenes vedtak om å ilegge pengeforpliktelser på dets territorium, bare skal omfatte vedtak med klar hjemmel i EØS-avtalens bestemmelser.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPEISKE FELLESSKAP

Etter Fellesskapets oppfatning innebærer erklæringen fra Østerrike at vedtak om å ilegge foretak pengeforpliktelser vil bli fullbyrdet på Østerrikes territorium i den utstrekning vedtakene om å ilegge slike forpliktelser er - om ikke utelukkende - hjemlet i EØS-avtalens bestemmelser.

Kommisjonen kan når som helst innlede drøftelser med regjeringen i Østerrike for å finne tilfredsstillende løsninger på de problemer som måtte oppstå.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPEISKE FELLESKAP OM SKIPSBYGGING

Det er i Det europeiske fellesskap enighet om gradvis å senke nivået for den kontraktsbetingede produksjonsstøtte som betales til skipsverft. Kommisjonen arbeider med å senke den øvre grense så mye og så fort som det er forenlig med syvende direktiv (90/684/EØF).

Syvende direktiv gjelder til utgangen av 1993. Ved avgjørelsen av om et nytt direktiv er nødvendig, vil Kommisjonen også gjennomgå på ny konkurransesituasjonen innenfor skipsbygging i EØS-området i lys av de fremskritt som er gjort for å redusere eller avskaffe kontraktsbetinget produksjonsstøtte. Når denne gjennomgåelse skal foretas, vil Kommisjonen rådføre seg med EFTA-statene samtidig som det tas tilbørlig hensyn til resultatene av det som er oppnådd i en bredere internasjonal sammenheng, og ha som mål å skape vilkår som gjør at konkurransevridning unngås.

ERKLÆRING
FRA REGJERINGEN I IRLAND OM PROTOKOLL 28 OM
OPPHAVSRETT - INTERNASJONALE KONVENSJONER

Irland erkjenner at artikkel 5 nr. 1 i protokoll 28 pålegger regjeringen i Irland, med forbehold for forfatningsmessige krav, å treffe alle nødvendige tiltak for å etterkomme de oppførte konvensjoner.

ERKLÆRING
FRA EFTA-STATENES REGJERINGER OM PAKTEN OM GRUNNLEGGENDE SOSIALE
RETTIGHETER FOR ARBEIDSTAKERE

EFTA-statenes regjeringer er alle av den oppfatning at et utvidet økonomisk samarbeid må ledsages av fremskritt for integrasjonsprosessens sosiale dimensjon, som skal oppnås i fullt samarbeid med partene i arbeidslivet. EFTA-statene ønsker å bidra aktivt til utviklingen av den sosiale dimensjon innen Det europeiske økonomiske samarbeidsområde. De er derfor glad for det styrkede samarbeidet på det sosiale område som er opprettet med Fellesskapet og dets medlemsstater gjennom denne avtale. I erkjennelsen av hvor viktig det er i denne sammenheng å garantere de grunnleggende sosiale rettigheter for arbeidstakere innen hele EØS-området, støtter de ovennevnte regjeringer de prinsipper og grunnleggende rettigheter som er fastsatt i Pakten av 9. desember 1989 om grunnleggende sosiale rettigheter for arbeidstakere, og minner om nærhetsprinsippet nevnt i pakten. Regjeringene merker seg at det ved gjennomføringen av slike rettigheter må tas tilbørlig hensyn til mangfoldet i nasjonal praksis, særlig når det gjelder hvilken rolle partene i arbeidslivet og tariffavtaler har.

**ERKLÆRING
FRA REGJERINGEN I ØSTERRIKE OM GJENNOMFØRINGEN AV ARTIKKEL 5 I
DIREKTIV 76/207/EØF MED HENSYN TIL NATTARBEID**

Republikken Østerrike erklærer,

under henvisning til prinsippet om likebehandling nedfelt i denne avtale,

på bakgrunn av Østerrikes plikt etter denne avtale til å innarbeide Fellesskapets regelverk i det østerrikske juridiske system,

i betraktning av de øvrige forpliktelser Østerrike har påtatt seg i henhold til folkeretten, og

av hensyn til de skadelige helsevirkninger av nattarbeid og til kvinnelige arbeidstakers særlige behov for vern,

at den er villig til å ta hensyn til det særlige behov for vern av kvinnelige arbeidstakere.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPEISKE FELLESSKAP

Det europeiske fellesskap er av den oppfatning at den ensidige erklæringen fra regjeringen i Østerrike om gjennomføringen av artikkel 5 i direktiv 76/207/EØF når det gjelder nattarbeid, ikke skal berøre avtalepartenes rettigheter og plikter etter avtalen.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPEISKE FELLESSKAP OM EFTA-STATENES
RETTIGHETER VED EF-DOMSTOLEN

1. For å styrke den rettslige ensartethet innen EØS vil Fellesskapet endre artikkel 20 og 37 i vedtektene for De europeiske fellesskaps domstol og De europeiske fellesskaps domstol i første instans, slik at EFTA-statene og EFTAs overvåkningsorgan gis mulighet til å intervenere ved EF-domstolen.
2. Fellesskapet vil dessuten treffe de nødvendige tiltak for å sikre at EFTA-statene i forbindelse med gjennomføringen av artikkel 2 nr. 2 bokstav b) og artikkel 6 i protokoll 24 til EØS-avtalen får de samme rettigheter som EFs medlemsstater har i henhold til forordning (EØF) nr. 4064/89 artikkel 9 nr. 9.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPEISKE FELLESSKAP OM RETTIGHETER FOR
EFTA-STATENES ADVOKATER I HENHOLD TIL FELLESKAPSRETTE

Fellesskapet forplikter seg til å endre vedtektene for De europeiske fellesskaps domstol og De europeiske fellesskaps domstol i første instans slik at befullmektigede oppnevnt for den enkelte sak, når de representerer en EFTA-stat eller EFTAs overvåkningsorgan, kan bistås av en rådgiver eller av en advokat som har rett til å opptre for domstolene i en EFTA-stat. Fellesskapet forplikter seg også til å sikre at advokater som har rett til å opptre for domstolene i en EFTA-stat, kan representere enkeltpersoner og markedsdeltagere ved De europeiske fellesskaps domstol og De europeiske fellesskaps domstol i første instans.

Når slike partsrepresentanter, rådgivere og advokater opptre for De europeiske fellesskaps domstol og De europeiske fellesskaps domstol i første instans, skal de ha de rettigheter og den immunitet som er nødvendig for fritt å kunne utøve sine verv, på de vilkår som skal fastsettes i domstolenes prosessordning.

Dessuten vil Fellesskapet treffe nødvendige tiltak for å sikre EFTA-statenes advokater de samme rettigheter med hensyn til juridiske privilegier i henhold til fellesskapsretten som advokater i EFs medlemsstater.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPEISKE FELLESSKAP OM DELTAKELSE AV EFTA-STATENES
SAKKYNDIGE I EF-KOMITÉER SOM GJELDER EØS, I HENHOLD
TIL AVTALENS ARTIKKEL 100

Kommisjonen for De europeiske fellesskap bekrefter at anvendelsen av prinsippene fastsatt i artikkel 100 forstås slik at hver EFTA-stat utpeker sine egne sakkyndige. De skal delta på like linje med nasjonale sakkyndige fra EFs medlemsstater i det forberedende arbeid før sammenkalling av de EF-komitéer som er aktuelle for det regelverk saken angår. EF-kommisjonen vil fortsette rådslagningene så lenge det anses nødvendig, inntil Kommisjonen fremlegger sitt forslag i et formelt møte.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPEISKE FELLESSKAP OM EØS-AVTALENS ARTIKKEL 103

Det er Det europeiske fellesskaps oppfatning at inntil de forfatningsrettslige krav omhandlet i avtalens artikkel 103 nr. 1 er oppfylt av EFTA-statene, kan Fellesskapet utsette den endelige anvendelse av EØS-komiteéns beslutning omhandlet i samme artikkel.

ERKLÆRING
FRA EFTA-STATENES REGJERINGER OM EØS-AVTALENS ARTIKKEL 103 NR. 1

EFTA-statene vil med sikte på å oppnå et ensartet EØS og med forbehold for sine demokratiske institusjoners virkemåte, gjøre sitt beste for å sikre at de nødvendige forfatningsmessige krav oppfylles i samsvar med EØS-avtalens artikkel 103 nr. 1 første ledd.

ERKLÆRING
FRA DE EUROPEISKE FELLESKAP OM TRANSITT I FISKERISEKTOREN

Det er Fellesskapets forståelse at artikkel 6 i protokoll 9 vil få anvendelse også om en gjensidig tilfredsstillende ordning for spørsmålet om transitt ikke er funnet før avtalen trer i kraft.

ERKLÆRING
FRA DET EUROPEISKE FELLESSKAP OG REGJERINGENE I ØSTERRIKE, FINLAND,
LIECHTENSTEIN, SVERIGE OG SVEITS OM HVALPRODUKTER

Det europeiske fellesskap, Østerrike, Finland, Liechtenstein, Sverige og Sveits erklærer at tillegg 2 tabell I i protokoll 9 ikke berører importforbudet som de anvender for hvalprodukter.

ERKLÆRING
FRA REGJERINGEN I SVEITS OM FISKALTOLL

Behandlingen med sikte på å omdanne fiskaltoll til intern beskatning er innledet.

Med forbehold for protokoll 5 til avtalen skal Sveits avskaffe fiskaltollen for de tollposisjoner som er oppført i tabellen vedlagt protokoll 5, forutsatt at de nødvendige forfatningsmessige endringer og lovendringer er godkjent i samsvar med den nasjonale lovgivning på det tidspunkt den interne beskatning iverksettes.

Det skal holdes en folkeavstemning om dette innen utgangen av 1993.

Dersom den forfatningsbestemte folkeavstemningen får positivt utfall, vil Sveits gjøre sitt beste for å omdanne fiskaltoll til interne skatter innen utgangen av 1996.

**ERKLÆRING
FRA DET EUROPEISKE FELLESSKAP OM BILATERALE AVTALER**

Fellesskapet anser

- de bilaterale avtaler om transport av gods på vei og med jernbane mellom Det europeiske økonomiske fellesskap og Østerrike og mellom Det europeiske økonomiske fellesskap og Sveits,
- de bilaterale avtaler om enkelte ordninger om landbruket mellom Det europeiske økonomiske fellesskap og hver enkelt EFTA-stat,
- de bilaterale avtaler om fiske mellom Det europeiske økonomiske fellesskap og Sverige, mellom Det europeiske økonomiske fellesskap og Norge og mellom Det europeiske økonomiske fellesskap og Island,

til tross for at avtalene er nedfelt i særskilte rettslige dokumenter, som en del av det samlede resultat av forhandlingene og en vesentlig del av grunnlaget for godkjenning av EØS-avtalen.

Fellesskapet forbeholder seg derfor retten til å utsette inngåelsen av EØS-avtalen inntil vedkommende EFTA-stater har underrettet Kommisjonen om at de ovennevnte bilaterale avtaler er ratifisert. Videre tar Fellesskapet forbehold for sitt standpunkt til hvilke følger det vil få dersom avtalene ikke blir ratifisert.

ERKLÆRING
FRA REGJERINGEN I SVEITS OM AVTALEN MELLOM EØF
OG DET SVEITSISKE EDSFORBUND OM GODSTRANSPORT
PÅ VEI OG MED JERNBANE

Sveits skal bestrebe seg på å ratifisere den bilaterale avtalen mellom EØF og Det sveitsiske edsforbund om godstransport på vei og med jernbane innen EØS-avtalen ratifiseres, men fastholder at EØS-avtalen og nevnte bilaterale avtale må anses som særskilte rettslige dokumenter med egen verdi.

ERKLÆRING
FRA REGJERINGEN I ØSTERRIKE OM AVTALEN MELLOM EØF
OG REPUBLIKKEN ØSTERRIKE OM GODSTRANSITT
PÅ VEI OG MED JERNBANE

Østerrike skal bestrebe seg på å ratifisere den bilaterale avtalen mellom EØF og Republikken Østerrike om godstransitt på vei og med jernbane innen EØS-avtalen ratifiseres, men fastholder at EØS-avtalen og nevnte bilaterale avtale må anses som særskilte juridiske dokumenter med egen verdi.

ERKLÆRING
FRA EFTA-STATENES REGJERINGER OM LÅNE- OG TILSKUDDSORDNINGEN

EFTA-statene er av den oppfatning at de «formålstjenlige og rimelige løsninger» nevnt i felleserklæringen om låne- og tilskuddsordningen enten bør ha som følge at en EFTA-stat som tiltrer Fellesskapet, ikke skal pålegges økonomiske forpliktelser inngått gjennom låne- og tilskuddsordningen etter vedkommende stats tiltredelse til Fellesskapet, eller at denne stats bidrag til EFs alminnelige budsjett skal justeres tilsvarende.

ERKLÆRING
FRA REGJERINGENE I EFTA-STATENE OM EN DOMSTOL I FØRSTE INSTANS

EFTA-statene vil opprette en domstol i første instans for konkurransesaker dersom det blir behov for det.

PROTOKOLL OM RETTELSE

AV AVTALEN OM DET EUROPEISKE ØKONOMISKE SAMARBEIDSSOMRÅDE

RÅDSSEKRETARIATET FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP,

som er depositar for Avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, undertegnet i Oporto 2. mai 1992, heretter kalt «avtalen»,

som har fastslått at avtaleteksten, som 22. juli 1992 ble sendt i bekreftet kopi til de parter som har undertegnet avtalen, inneholdt visse feil,

som har underrettet de parter som har undertegnet avtalen, om feilene og foreslått rettelser, og har satt frist til 22. desember 1992 og 24. april 1993 for å komme med innvendinger til forslagene,

som har fastslått at ingen av de parter som har undertegnet avtalen, har fremsatt innvendinger innen utløpet av fristene,

HAR PÅ DENNE DAG rettet feilene slik det fremgår av vedlegget, i avtaletekstene som har samme gyldighet, og utarbeidet denne protokoll om rettelse, som i kopi skal oversendes avtalepartene; den rettede teksten skal erstatte teksten med feil.

[For the testimonium and signatures, see United Nations, Treaty Series, vol. 1818, p. 438 — Pour le testimonium et les signatures, voir Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1818, p. 438.]

VEDLEGG**Main agreement**

1. Page 24, article 59, paragraph 3:
Add a comma after «blir overholdt» in the second line

Protocol 2

2. Page 1, last line: substitute «foretret» for «eterisert»

Protocol 3

3. Page 9, Appendix 1, article 6 paragraph 1 second sub-paragraph: substitute «80 vol %» for «80 vol. %»
4. Page 10, Appendix 1, article 6 paragraph 3 sub-paragraph (a), position 35.05 ex 10: substitute «foretret» for «eterisert»
5. Page 16, table I, position 21.02 ex 10: substitute «med unntak av gjær til fôr» for «med unntak av de bruk som dyrefôr»
6. Page 16, table I, position 21.02 ex 20: substitute «unntatt gjær til fôr» for «unntatt de til bruk som dyrefôr»
7. Page 17, table I, position 22.08, first line: substitute «80 vol %» for «80 vol. %»
8. Page 20, table II, position ex 15.19: substitute «unntatt til bruk som fôr» for «unntatt de til bruk som dyrefôr»
9. Page 22, table II, position 22.08, first line: substitute «80 vol %» for «80 vol. %»

Protocol 4

10. Page 39, appendix II, position 19.05, footnote 1 shall read: «Imidlertid kan maismel («masamel») bearbeidet etter «nixtamalisasjonsmetoden» (koking og utbløting i en alkalisk oppløsning) anvendes inntil 30. november 1993.»
11. Page 40, appendix II, position 21.02, column 2 shall read: «Aktiv gjær, annet enn bakegjær, unntatt gjær til fôr; inaktiv gjær, ikke til bruk som fôr; andre døde, encellede mikroorganismer, ikke til bruk som fôr; tilberedt bakepulver»
12. Page 43, appendix II, position ex 22.08, column 2: substitute «80 vol %» for «80 vol. %». In column 3 at the end: substitute «5 vol %» for «5 vol. %»

13. Page 59, appendix II, position ex 35.05, column 2: the phrase «Dekstrin og annen modifisert stivelse unntatt stivelse, foretret eller forestret; ...» shall read: «Dekstrin og annen modifisert stivelse, unntatt stivelse forestret eller foretret; ...»

Protocol 11

14. Page 4, article 7 paragraph 1, after the first comma, shall read: «eller — dersom den sistnevnte myndighet ikke har hjemmel til selv å yte bistand — den administrative myndighet som er blitt kontaktet av den anmodede myndighet, ...»
15. Page 5, article 11 paragraph 1 second sentence shall read: «Disse bestemmelser gjelder imidlertid ikke for opplysninger som berører overtredelser knyttet til narkotika eller psykotrope substanser.»

Protocol 47

16. Page 11, Appendix, item 28: the adaptation shall read: «Artikkel 2, 4 og 5 får ikke anvendelse.»
17. The early version of Annex 1 is substituted by the following:

" VEDLEGG I

VETERINÆRE OG PLANTESANITÆRE FORHOLD

Liste i henhold til artikkel 17

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller henviser til fremgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og forpliktelser for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til fremgangsmåte ved utveksling av opplysninger og underretning.

får protokoll 1 om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

SEKTORVIS TILPASNING

Sveits og Liechtenstein skal med hensyn til rettsaktene omhandlet i dette vedlegg betraktes under ett.

I. VETERINÆRE FORHOLD

1. a) Bestemmelsene om forhold til tredjestater i rettsaktene omhandlet i dette kapittel får ikke anvendelse. Følgende allmenne prinsipper skal imidlertid få anvendelse:
 - Avtalepartene skal ikke anvende regler om innførsel fra tredjestater som er gunstigere enn reglene som følger av avtalen.

Når det gjelder stoffer med hormonell eller *tyreostatisk* virkning, kan EFTA-statene likevel opprettholde sin nasjonale lovgivning om innførsel fra tredjestater.
 - I handelen mellom EFTA-stater eller mellom en EFTA-stat og Fellesskapet må dyr og produkter som kommer fra tredjestater, eller som helt eller delvis stammer derfra, være i samsvar med den importerende avtaleparts regler om innførsel fra tredjestater.

Den eksporterende avtalepart skal påse at vedkommende myndighet i hvert tilfelle treffer de tiltak som er nødvendige for å sikre at bestemmelsene i dette nr. etterkommes.
- b) Avtalepartene skal gjennomgå saken i løpet av 1995.
2. Bestemmelsene om grensekontroll, dyrs velferd og økonomiske ordninger i rettsaktene omhandlet i dette kapittel får ikke anvendelse. Avtalepartene skal gjennomgå saken i løpet av 1995.
3. For at EFTAs overvåkningsorgan skal kunne treffe de tiltak som er nødvendige, kommer bestemmelsene i rettsaktene omhandlet i dette kapittel for denne avtales formål til anvendelse ni måneder etter at avtalen har trådt i kraft, og senest fra 1. januar 1994.
4. Rettsaktene omhandlet i dette kapittel, med unntak av direktiv 91/67/EØF, 91/492/EØF og 91/493/EØF, får ikke anvendelse for Island. De øvrige avtaleparter kan på områder som ikke omfattes av de nevnte rettsakter, opprettholde sin tredjestatsordning i handelen med Island. Avtalepartene skal gjennomgå saken i løpet av 1995.
5. Uten hensyn til at Fellesskapets regelverk om BSE er integrert i denne avtale og i påvente av resultatet av drøftelser som pågår for så snart som mulig å oppnå en generell avtale om EFTA-statenes anvendelse av dette regelverk, kan EFTA-statene anvende sine nasjonale regler. De forplikter seg imidlertid til å anvende, på en ikkediskriminerende og forutsigbar måte, oversiktlige nasjonale regler basert på objektive kriterier. Disse nasjonale reglene skal ved avtalens ikrafttreden oversendes Fellesskapet i samsvar med reglene fastsatt i protokoll I nr. 4. Fellesskapet forbeholder seg retten til å anvende tilsvarende regler i handelen med de berørte EFTA-stater. Avtalepartene skal gjennomgå situasjonen i løpet av 1995.
6. Uten hensyn til at Fellesskapets regelverk om *en ny svinesykdom* er integrert i denne avtale og i påvente av resultatet av drøftelser som pågår for så snart som mulig å oppnå en generell avtale om Norges anvendelse av dette regelverk, kan Norge for levende svin, ferskt kjøtt, kjøttprodukter og *rånesed* anvende sine egne beskyttelsesregler basert på en definisjon av regioner som ikke er angrepet. De øvrige avtaleparter forbeholder seg retten til å anvende tilsvarende regler i handelen med Norge. Avtalepartene skal gjennomgå situasjonen i løpet av 1995.
7. Uten hensyn til at rådsdirektiv 91/68/EØF om *krav til dyrehelse ved handel med sau og geit* innenfor Fellesskapet er integrert i denne avtale og i påvente av resultatet av drøftelser som pågår for så snart som mulig å oppnå en generell avtale om Østerrikes, Finlands og Norges anvendelse av dette regelverk, kan disse avtaleparter anvende sin nasjonale lovgivning. De øvrige avtaleparter kan overfor disse statene opprettholde sin tredjestatsordning på dette området. Avtalepartene skal gjennomgå situasjonen i løpet av 1995.
8. Uten hensyn til at rådsdirektiv 91/67/EØF om *krav til dyrehelse ved omsetning av fra akvakulturdyr og akvakulturprodukter* er integrert i denne avtale og i påvente av resultatet av drøftelser som pågår for så snart som mulig å oppnå en generell avtale om Finlands, Islands og Norges anvendelse av dette regelverk, kan disse avtaleparter anvende sin nasjonale lovgivning om levende fisk og skalldyr samt rogn og melke fra fisk og skalldyr til oppdrett eller utsetting. De øvrige avtaleparter kan overfor disse avtalepartene opprettholde sin tredjestatsordning på områdene nevnt ovenfor. Avtalepartene skal gjennomgå situasjonen i løpet av 1995.

9. Sikkerhetsklausul

- 1) a) Fellesskapet og en EFTA-stat kan, dersom det for dyr eller mennesker er alvorlige helsemessige grunner til det, treffe midlertidige verneiltak i henhold til egne rutiner med hensyn til innføring av dyr eller dyreprodukter til sitt territorium.

Hver av avtalepartene og både EF-kommisjonen og EFTAs overvåkningsorgan skal umiddelbart underrettes om disse tiltakene.

- b) Rådslagninger om situasjonen skal holdes innen 10 dager etter den dag underretning blir gitt.

EF-kommisjonen og/eller EFTAs overvåkningsorgan skal innenfor sine myndighetsområder treffe de tiltak som er nødvendige, idet de tar behørig hensyn til resultatet av slike rådslagninger.

- 2) EF-kommisjonen og EFTAs overvåkningsorgan kan holde rådslagninger om alle sider ved folks eller dyrs helse. Bestemmelsene i nr. 1 bokstav b) får anvendelse.
- 3) a) EF-kommisjonen skal meddele EFTAs overvåkningsorgan alle beslutninger om sikkerhet i tilknytning til handel innen Fellesskapet. Dersom EFTAs overvåkningsorgan ikke anser beslutningen som dekkende, får bestemmelsene i nr. 2 anvendelse.
b) EFTAs overvåkningsorgan skal meddele EF-kommisjonen alle beslutninger om sikkerhet i tilknytning til handel mellom EFTA-stater. Dersom Kommisjonen ikke anser beslutningen som dekkende, får bestemmelsene i nr. 2 anvendelse.

10. Kontroller på stedet

- 1) Ved anvendelse av bestemmelsene om stikkprøvekontroller, inspeksjoner og tvister som krever deltakelse av sakkyndige omhandlet i dette kapittel, skal EFTAs overvåkningsorgan være ansvarlig med hensyn til EFTA-statene.
- 2) Følgende prinsipper får anvendelse:
 - a) Kontrollene skal foretas i samsvar med programmer som tilsvarer Fellesskapets programmer.
 - b) EFTAs overvåkningsorgan skal for kontroller i EFTA-statene ha en struktur som tilsvarer strukturen i Fellesskapet.
 - c) De samme kriterier får anvendelse for kontroller.
 - d) Kontrolløren skal for kontrollformål være uavhengig.
 - e) Kontrollørene skal ha opplæring og erfaring på sammenlignbart nivå.
 - f) EF-kommisjonen og EFTAs overvåkningsorgan skal utveksle opplysninger om kontrollene.
 - g) Oppfølging av kontrollene skal samordnes mellom EF-kommisjonen og EFTAs overvåkningsorgan.
- 3) Nødvendige regler om gjennomføring av bestemmelsene om stikkprøvekontroller, inspeksjoner og tvister som krever deltakelse av sakkyndige, skal fastsettes i nært samarbeid mellom EF-kommisjonen og EFTAs overvåkningsorgan.
- 4) Reglene om stikkprøvekontroller, inspeksjoner og tvister som krever deltakelse av sakkyndige omhandlet i dette kapittel, er *gyldige bare* med hensyn til de rettsakter eller deler av dem som anvendes av EFTA-statene.

11. Utpeking av felles referanselaboratorier

Med forbehold for økonomiske virkninger skal Fellesskapets referanselaboratorier fungere som referanselaboratorier for alle parter til denne avtale.

Avtalepartene skal i samråd med hverandre fastlegge arbeidsvilkårene.

12. Vitenskapskomitéen for veterinære spørsmål

EF-kommisjonen utpeker blant høyt kvalifiserte *vitenskapsmenn* fra EFTA-statene og i tillegg til antallet fastsatt i artikkel 3 i kommisjonsvedtak 81/651/EØF¹ to personer til hver avdeling som omhandlet i artikkel 2 nr. 1 og artikkel 3 i vedtaket, som fullt ut skal delta i arbeidet i *Vitenskapskomitéen* for veterinære spørsmål. De skal ikke delta i avstemninger, og deres synspunkt skal protokollføres for seg.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1 GRUNNTEKSTER

1.1 DYREHELSE

1.1.1 Handel og omsetning

Storfe og svin

1. 364 L 0432: Rådskonferansevedtak 64/432/EØF av 26. juni 1964 om *dyrehelseproblemer ved handel med storfe og svin innenfor Fellesskapet* (EFT nr. 121 av 29.7.1964, s. 1977/64), endret ved:
 - 366 L 0600: Rådskonferansevedtak 66/600/EØF av 25. oktober 1966 (EFT nr. 192 av 27.10.1966, s. 3294/66)
 - 371 L 0285: Rådskonferansevedtak 71/285/EØF av 19. juli 1971 (EFT nr. L 179 av 9.8.1971, s. 1)
 - 1 72 B: Akt om tiltrædelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland og Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 76)
 - 372 L 0445: Rådskonferansevedtak 72/445/EØF av 28. desember 1972 (EFT nr. L 298 av 31.12.1972, s. 49)
 - 373 L 0150: Rådskonferansevedtak 73/150/EØF av 5. juni 1973 (EFT nr. L 172 av 28.6.1973, s. 18)
 - 377 L 0098: Rådskonferansevedtak 77/98/EØF av 21. desember 1976 (EFT nr. L 26 av 31.1.1977, s. 81)
 - 379 L 0109: Rådskonferansevedtak 79/109/EØF av 24. januar 1979 (EFT nr. L 29 av 3.2.1979, s. 20)
 - 379 L 0111: Rådskonferansevedtak 79/111/EØF av 24. januar 1979 (EFT nr. L 29 av 3.2.1979, s. 26)
 - 380 L 0219: Rådskonferansevedtak 80/219/EØF av 22. januar 1980 (EFT nr. L 47 av 21.2.1980, s. 25)
 - 380 L 1098: Rådskonferansevedtak 80/1098/EØF av 11. november 1980 (EFT nr. L 325 av 1.12.1980, s. 11)
 - 380 L 1274: Rådskonferansevedtak 80/1274/EØF av 22. desember 1980 (EFT nr. L 375 av 31.12.1980, s. 75)
 - 381 L 0476: Rådskonferansevedtak 81/476/EØF av 24. juni 1981 (EFT nr. L 186 av 8.7.1981, s. 20)
 - 382 L 0061: Rådskonferansevedtak 82/61/EØF av 26. januar 1982 (EFT nr. L 29 av 6.2.1982, s. 13)
 - 382 L 0893: Rådskonferansevedtak 82/893/EØF av 21. desember 1982 (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 57)

¹ EFT nr. L 233 av 19.8.1981, s. 32.

- 383 L 0642: Rådsdirektiv 83/642/EØF av 12. desember 1983 (EFT nr. L 358 av 22.12.1983, s. 41)
- 383 L 0646: Rådsdirektiv 83/646/EØF av 13. desember 1983 (EFT nr. L 360 av 23.12.1983, s. 44)
- 384 L 0336: Rådsdirektiv 84/336/EØF av 19. juni 1984 (EFT nr. L 177 av 4.7.1984, s. 22)
- 384 L 0643: Rådsdirektiv 84/643/EØF av 11. desember 1984 (EFT nr. 339 av 27.12.1984, s. 27)
- 384 L 0644: Rådsdirektiv 84/644/EØF av 11. desember 1984 (EFT nr. L 339 av 27.12.1984, s. 30)
- 385 L 0320: Rådsdirektiv 85/320/EØF av 12. juni 1985 (EFT nr. L 168 av 28.6.1985, s. 36)
- 385 L 0586: Rådsdirektiv 85/586/EØF av 20. desember 1985 (EFT nr. L 372 av 31.12.1985, s. 44)
- 387 D 0231: Rådsvedtak 87/231/EØF av 7. april 1987 (EFT nr. L 99 av 11.4.1987, s. 18)
- 387 L 0489: Rådsdirektiv 87/489/EØF av 22. september 1987 (EFT nr. L 280 av 3.10.1987, s. 28)
- 388 L 0406: Rådsdirektiv 88/406/EØF av 14. juni 1988 (EFT nr. L 194 av 22.7.1988, s. 1)
- 389 L 0360: Rådsdirektiv 89/360/EØF av 30. mai 1989 (EFT nr. L 153 av 6.6.1989, s. 29)
- 389 D 0469: Kommisjonsvedtak 89/469/EØF av 28. juli 1989 (EFT nr. L 225 av 3.8.1989, s. 51)
- 389 L 0662: Rådsdirektiv 89/662/EØF av 11. desember 1989 (EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 13)
- 390 L 0422: Rådsdirektiv 90/422/EØF av 26. juni 1990 (EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 9)
- 390 L 0423: Rådsdirektiv 90/423/EØF av 26. juni 1990 (EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 13)
- 390 L 0425: Rådsdirektiv 90/425/EØF av 26. juni 1990 (EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 29)
- 391 D 0013: Kommisjonsvedtak 91/13/EØF av 17. desember 1990 (EFT nr. L 8 av 11.1.1991, s. 26)
- 391 D 0177: Kommisjonsvedtak 91/177/EØF av 26. mars 1991 (EFT nr. L 86 av 6.4.1991, s. 32)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) I artikkel 2 bokstav o) om regioner skal følgende tilføyes:

- Østerrike: Bundesland
- Finland: lääni/län
- Liechtenstein: Liechtenstein
- Norge: fylke
- Sverige: län
- Sveits: Kanton/canton/cantone

b) Artikkel 4 bokstav h) får ikke anvendelse. Ny lovgivning vil bli fastsatt i henhold til fremgangsmåten i denne avtale.

c) I artikkel 10 nr. 2 skal datoene 1. juli 1991 og 1. januar 1992 omhandlet i siste punktum *endres til* beholdsvis 1. januar 1993 og 1. juli 1993 med hensyn til EFTA-statene.

d) I vedlegg B punkt 12 skal følgende tilføyes når det gjelder statlige institutter med ansvar for offisiell testing av tuberkulin:

- m) Østerrike: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling
- n) Finland: Veterinærinstituttet, Oslo

- o) Norge: Veterinærinstituttet, Oslo
- p) Sverige: Leverandørstatens institutt
- q) Sveits/Liechtenstein: Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern»
- e) I vedlegg C punkt 9) skal følgende tilføyes når det gjelder statlige institutter med ansvar for offisiell testing av antigener:
- m) Østerrike: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling
- n) Finland: Veterinærinstituttet, Oslo
- o) Norge: Veterinærinstituttet, Oslo
- p) Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala
- q) Sveits/Liechtenstein: Institut für Veterinär-Bakteriologie, Bern»
- f) I vedlegg F
Modell I fotnote 4,
Modell II fotnote 5,
Modell III fotnote 4 og
Modell IV fotnote 5
skal følgende tilføyes når det gjelder navn på veterinærtjenester:
- m) Østerrike: Amtstierarzt
- n) Finland: Kunnaneläinlääkäri, Kaupungineläinlääkäri eller Läänineläinlääkäri/Kommunalveterinär, Stadsveterinär eller Länsveterinär
- o) Norge: Distriktsveterinær
- p) Sverige: Gränsveterinär eller Distriktsvetennär
- q) Sveits/Liechtenstein: Kontrolltierarzt/Vétérinaire de contrôle/Veternario di controllo»
- g) I vedlegg G avsnitt A punkt 2 skal følgende tilføyes når det gjelder offisielle institutter:
- m) Østerrike: Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling
- n) Finland: Valtion eläinlääketieteellinen laitos, Helsinki/Statens veterinärmedicinska anstalt, Helsingfors
- o) Norge: Veterinærinstituttet, Oslo
- p) Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala
- q) Sveits/Liechtenstein: Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern»

Sau og geit

2. 391 L 0068: Rådskolektiv 91/68/EØF av 28. januar 1991 om *krav til dyrehelse ved handel med sau og geit innenfor Fellesskapet* (EFT nr. L 46 av 19.2.1991, s. 19)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Artikkell 2 nr. 3 skal lyde:

«*driftsenhet,*

landbruksforetak eller lokalene til en forretningsdrivende, som definert ved gjeldende nasjonale regler, som befinner seg på territoriet til en av EFs medlemsstater eller en EFTA-stat og der det holdes storfe og svin, sauer og geiter, levende fjørfe og kaniner eller der slike dyr oppbevares regelmessig, og *driftsenhet* som definert i artikkell 2 bokstav a) i rådskolektiv 90/426/EØF av 26. juni 1990 om *krav til dyrehelse ved forflytning av dyr av bestefamilien og innførsel av slike dyr fra tredjestater*.»

- b) Artikkell 2 nr. 9 skal lyde:

«godkjent marked eller oppsamlingsplass,

ethvert sted, bortsett fra *driftsenheten*, der sau eller geit selges, kjøpes, samles, losses eller innlastes, og som er i samsvar med artikkell 3 nr. 7 i rådskolektiv 64/432/EØF og er godkjent.»

- c) Artikkell 4 nr. 1 bokstav a) skal lyde:

«skal identifiseres og registreres på en slik måte at *den driftsenhet* eller *det senter* eller den organisasjon som dyret opprinnelig kom fra eller der det har vært i transit, kan oppspores. Når det gjelder identifikasjon, skal EFTA-statene samordne sine systemer med hverandre og med EF.

Før 1. september 1993 må EFTA-statene treffe de tiltak som er nødvendige for å garantere at de identifikasjons- og registreringssystemene som gjelder handel innen EØS, utvides til forflytning av dyr innenfor deres territorium. EFTAs overvåkningsorgan må underrettes om nasjonale identifikasjons- eller registreringssystemer før 1. juli 1993.»

- d) Artikkell 4 nr. 2 første strekpunkt skal lyde:

«- sauer og geiter som kan komme til å bli nedslaktet som ledd i et nasjonalt program for utryddelse av sykdommer som ikke er nevnt i følgende liste eller i kapittel I i vedlegg B til dette direktiv:

- munn- og klovsyke
- klassisk svinepest
- afrikansk svinepest
- smittsomt blæreutslett hos gris
- Newcastle Disease
- kvegepest
- småfepest
- vesikulær stomatitt
- Blue Tongue
- afrikansk hestepest
- virusencephalomyelitt hos hest
- ondartet smittsom griselammelse
- hønsepest
- saue- og geitekopper
- Lumpy Skin Disease
- Rift Valley Fever
- ondartet lungesyke hos storfe.»

² EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 42.

e) Artikkel 4 nr. 2 annet strekpunkt skal lyde:

«- sauer og geiter som ikke kan *markedsføres* på eget territorium av helsemessige og dyrehelsemessige grunner.»

f) Artikkel 6 bokstav b) i) første strekpunkt skal lyde:

«- *driftsenheten* er under regelmessig offentlig veterinærkontroll i samsvar med følgende krav:

Med forbehold for tilsynsoppgavene tillagt den offentlige kontrollveterinæren i henhold til denne avtale skal vedkommende myndighet utføre kontroller ved *driftsenheter*, godkjente markeder og oppsamlingsplasser, sentre eller organisasjoner for å forsikre seg om at dyr og produkter bestemt for handel er i samsvar med kravene i dette direktiv og særlig oppfyller vilkårene fastsatt i artikkel 4 nr. 1 bokstav a) om identifikasjon og registrering, og at de til sine bestemmelsessteder ledsages av helsesertifikater som fastsatt i dette direktiv.»

g) I artikkel 8 nr. 2 skal datoene 1. januar 1992 og 1. juli 1992 omhandlet i siste punktum *endres til* henholdsvis 1. januar 1993 og 1. juli 1993 med hensyn til EFTA-statene.

h) Artikkel 10 får ikke anvendelse.

i) I vedlegg A kapittel 2 avsnitt D punkt 2 skal første avsnitt lyde:

«til 1. september 1993 sauer eller geiter som stammer fra *en annen driftsenhet enn den* som omhandles i punkt 1, og som oppfyller følgende vilkår:»

j) Vedlegg C skal lyde:

«Prøver for påvisning av brucellose (*B. melitensis*)

For å fastslå om besetningene er fri for brucellose eller ikke, kan brucellose (*B. melitensis*) påvises ved hjelp av Rose Bengal-prøven, eller komplementbindingsprøven som er beskrevet i punkt 1 og 2, eller ved hjelp av enhver annen metode som er anerkjent etter retningslinjene i artikkel 15 i dette direktiv. Komplementbindingsprøven anvendes til testing av enkeltindivider.

1. Rose Bengal-prøve

Rose Bengal-prøven kan brukes til å undersøke *driftsenheter* med sauer eller geiter for å fastsette om *driftsenheten* har status som offisielt *fri* for brucellose eller *fri* for brucellose.

2. Komplementbindingsprøve

a) Komplementbindingsprøven må brukes til alle individuelle dyreprøver

b) Komplementbindingsprøven kan brukes på *driftsenheter* med sauer eller geiter for å fastsette om *driftsenheten* har status som offisielt *fri* for brucellose eller *fri* for brucellose.

Dersom mer enn 5% av besetningens dyr reagerer positivt på Rose Bengal-prøven for påvisning av brucellose, foretas det ytterligere kontroll av hvert dyr i besetningen ved hjelp av komplementbindingsprøven.

I forbindelse med komplementbindingsprøven skal serum som inneholder minst 20 ICFT-enheter pr. ml betraktes som positivt.

De antigener som brukes, skal være godkjent av det nasjonale laboratorium og skal standardiseres i forhold til den andre internasjonale serumstandard for anti-brucella abortus.»

k) Vedlegg E

Modell I punkt III bokstav b) og punkt V bokstav e) tredje strekpunkt,
 Modell II punkt III bokstav b) og punkt V bokstav f) tredje strekpunkt og
 Modell III punkt III bokstav b) og punkt V bokstav i) tredje strekpunkt
 får ikke anvendelse.

Dyr av hestefamilien

3. 390 L 0426: Rådsdirektiv 90/426/EØF av 26. juni 1990 om *krav til dyrehelse ved forflytning av dyr av hestefamilien og innførsel av slike dyr fra tredjestater* (EFT nr. L 224 av 18.8. 1990, s. 42)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) Artikkel 9 får ikke anvendelse.

b) I vedlegg C fotnote 1 skal følgende tilføyes:

«Østerrike:	Amtstierarzt
Finland:	Kunnaneläinlääkäri, Kaupungineläinlääkäri eller Läänineläinlääkäri/Kommunalveterinär, Stadsveterinär eller Landsveterinär
Norge:	Distriktsveterinær
Sverige:	Gränsveterinär eller Distriktsveterinär
Sveits/ Liechtenstein:	Kontrolltierarzt/Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo

Fjørfe og rugeegg

4. 390 L 0539: Rådsdirektiv 90/539/EØF av 15. oktober 1990 om *krav til dyrehelse ved handel med fjørfe og rugeegg innenfor Fellesskapet og innførsel av fjørfe og rugeegg fra tredjestater* (EFT nr. L 303 av 31.10.1990, s. 6)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) I artikkel 3 nr. 1 skal datoen 1. juli 1991 nevnt i første punktum for EFTA-statenes vedkommende *endres til* 1. januar 1993.

b) Ved anvendelse av artikkel 7 nr. 1 bokstav b) kommer bestemmelsene om merking i kommisjonsforordning (EØF) 1868/77³ til anvendelse. Ved anvendelse av disse bestemmelsene skal følgende forkortelser benyttes for EFTA-statene:

AT for Østerrike
 FI for Finland
 NO for Norge
 SE for Sverige
 CH eller FL for Sveits/Liechtenstein

³ EFT nr. L 209 av 17.8.1977, s. 1.

- c) I artikkel 13 nr. 2 skal datoene 1. juli 1991 og 1. januar 1992 nevnt i annet ledd for EFTA-statenes vedkommende *endres til* henholdsvis 1. januar 1993 og 1. juli 1993.
- d) I artikkel 14 nr. 2 skal datoene 1. juli 1991 og 1. januar 1992 nevnt i *siste punkum* for EFTA-statenes vedkommende *endres til* henholdsvis 1. januar 1993 og 1. juli 1993.
- e) Artikkel 29 får ikke anvendelse.
- f) Artikkel 30 får ikke anvendelse.
- g) I vedlegg I skal følgende tilføyes når det gjelder nasjonale referanselaboratorier for sykdommer hos fugl:
- | | |
|---------------------------|---|
| •Østerrike: | Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf |
| Finland: | Valtion eläinlääketeellinen laitos, Helsinki/Statens veterinärmedicinska anstalt, Helsingfors |
| Norge: | Veterinærinstituttet, Oslo |
| Sverige: | Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala |
| Sveits/
Liechtenstein: | Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern- |
- h) I vedlegg II kapittel I nr. 2 får henvisningen til forordning (EØF) nr. 2782/75 ikke anvendelse.

Akvakultur

5. 391 L 0067: Rådskdirektiv 91/67/EØF av 28. januar 1991 om *krav til dyrehelse ved omsetning av akvakulturdyr og akvakulturprodukter* (EFT nr. L 46 av 19.2.1991, s. 1)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Artikkel 16 får ikke anvendelse.

Storfeembryoner

6. 389 L 0556: Rådskdirektiv 89/556/EØF av 25. september 1989 om *krav til dyrehelse ved handel med embryoner fra storfe innenfor Fellesskapet* og innførsel fra tredjestater av slike embryoner (EFT nr. L 302 av 19.10.1989, s. 1), endret ved:

- 390 L 0425: Rådskdirektiv 90/425/EØF av 26. juni 1990 (EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 29)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Artikkel 14 får ikke anvendelse.

Storfesæd

7. 388 L 0407: Rådskdirektiv 88/407/EØF av 14. juni 1988 om *krav til dyrehelse ved handel med dyperfrysst sæd fra storfe innenfor Fellesskapet og innførsel av slik sæd* (EFT nr. L 194 av 22.7.1988, s. 10), endret ved:

- 390 L 0120: Rådskdirektiv 90/120/EØF av 5. mars 1990 (EFT nr. L 71 av 17.3.1990, s. 37)

- 390 L 0425: Rådskdirektiv 90/425/EØF av 26. juni 1990 (EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 29)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Artikkel 15 får ikke anvendelse.

Rånesød

8. 390 L 0429: Rådskdirektiv 90/429/EØF av 26. juni 1990 om krav til dyrehelse ved handel med rånesød innenfor Fellesskapet og innførsel av rånesød (EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 62)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Artikkel 6 nr. 2 får ikke anvendelse.
- b) Artikkel 14 får ikke anvendelse.
- c) Artikkel 15 får ikke anvendelse.

Ferskt kjøtt

9. 372 L 0461: Rådskdirektiv 72/461/EØF av 12. desember 1972 dyrehelseproblemer ved handel med ferska kjøtt innenfor Fellesskapet (EFT nr. L 302 av 31.12.1972, s. 24), endret ved:

- 377 L 0098: Rådskdirektiv 77/98/EØF av 21. desember 1976 (EFT nr. L 26 av 31.1.1977, s. 81)
- 380 L 0213: Rådskdirektiv 80/213/EØF av 22. januar 1980 (EFT nr. L 47 av 21.2.1980, s. 1)
- 380 L 1099: Rådskdirektiv 80/1099/EØF av 11. november 1980 (EFT nr. L 325 av 1.12.1980, s. 14)
- 381 L 0476: Rådskdirektiv 81/476/EØF av 24. juni 1981 (EFT nr. L 186 av 8.7.1981, s. 20)
- 382 L 0893: Rådskdirektiv 82/893/EØF av 21. desember 1982 (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 57)
- 383 L 0646: Rådskdirektiv 83/646/EØF av 13. desember 1983 (EFT nr. L 360 av 23.12.1983, s. 44)
- 384 L 0336: Rådskdirektiv 84/336/EØF av 19. juni 1984 (EFT nr. L 177 av 4.7.1984, s. 22)
- 384 L 0643: Rådskdirektiv 84/643/EØF av 11. desember 1984 (EFT nr. L 339 av 27.12.1984, s. 27)
- 385 L 0322: Rådskdirektiv 85/322/EØF av 12. juni 1985 (EFT nr. L 168 av 28.6.1985, s. 41)
- 387 L 0064: Rådskdirektiv 87/64/EØF av 30. desember 1986 (EFT nr. L 34 av 5.2.1987, s. 52)
- 387 D 0231: Rådskvedtak 87/231/EØF av 7. april 1987 (EFT nr. L 99 av 11.4.1987, s. 18)
- 387 L 0489: Rådskdirektiv 87/489/EØF av 22. september 1987 (EFT nr. L 280 av 3.10.1987, s. 28)
- 389 L 0662: Rådskdirektiv 89/662/EØF av 11. desember 1989 (EFT nr. L 395 av 30.12.1989 s. 13)
- 391 L 0266: Rådskdirektiv 91/266/EØF av 21. mai 1991 (EFT nr. L 134 av 29.5.1991, s. 45)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 5 nr. 1 skal «kapittel IX i vedlegg I» endres til «kapittel XI i vedlegg I».
- b) Ved anvendelse av artikkel 8a nr. 2 skal med «artikkel 9 i rådskdirektiv 89/662/EØF» forstås «nr. 9 i kapittel I i EØS-avtalens vedlegg I».
- c) Artikkel 13a får ikke anvendelse. Ny lovgivning skal fastsettes i henhold til fremgangsmåten i denne avtale.
- d) Artikkel 15 får ikke anvendelse.
- e) I nr. 2 tredje strekpunkt i vedlegget skal følgende tilføyes:

«EFTA»

Fjørfekjøtt

10. **391 L 0494:** Rådskjektiv 91/494/EØF av 26. juni 1991 om *krav til dyrehelse ved handel med ferska fjørfekjøtt innenfor Fellesskapet og innførsel av slika kjøtt fra tredjestater* (EFT nr. L 268 av 24.9.1991, s. 35)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Artikkel 6 får ikke anvendelse.

Kjøttprodukter

11. **380 L 0215:** Rådskjektiv 80/215/EØF av 22. januar 1980 om *dyrehelseproblemer ved handel med kjøttprodukter innenfor Fellesskapet* (EFT nr. L 47 av 21.2.1980, s. 4), endret ved:

- **380 L 1100:** Rådskjektiv 80/1100/EØF av 11. november 1980 (EFT nr. L 325 av 1.12.1980, s. 16)
- **381 L 0476:** Rådskjektiv 81/476/EØF av 24. juni 1981 (EFT nr. L 186 av 8.7.1981, s. 20)
- **385 L 0321:** Rådskjektiv 85/321/EØF av 12. juni 1985 (EFT nr. L 168 av 28.6.1985, s. 39)
- **387 L 0491:** Rådskjektiv 87/491/EØF av 22. september 1987 (EFT nr. L 279 av 2.10.1987, s. 27)
- **388 L 0660:** Rådskjektiv 88/660/EØF av 19. desember 1988 (EFT nr. L 382 av 31.12.1988, s. 35)
- **389 L 0662:** Rådskjektiv 89/662/EØF av 11. desember 1989 (EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 13)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Ved anvendelse av artikkel 7a nr. 1 og 2 skal med -artikkel 9 i rådskjektiv 89/662/EØF- forstås -nr. 9 i kapittel I i EØS-avtalens vedlegg I-.
- b) Artikkel 10 får ikke anvendelse. Nytt regelverk skal fastsettes i henhold til fremgangsmåten i denne avtale
- c) Artikkel 15 får ikke anvendelse.

1.1.2. Kontrolliltak**Munn- og klovsyke**

12. **385 L 0511:** Rådskjektiv 85/511/EØF av 18. november 1985 om innføring av fellesskapstiltak for *d bekjempe munn- og klovsyke* (EFT nr. L 315 av 26.11.1985, s. 11), endret ved:

- **390 L 0423:** Rådskjektiv 90/423/EØF av 26. juni 1990 (EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 13)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I vedlegg A skal følgende tilføyes i forbindelse med godkjente institusjoner:

Offentlige

- m) Østerrike: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Herzendorf
- n) Finland: -
- o) Norge: Veterinærinstituttet, Oslo
- p) Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala

q) Sveits/
Liechtenstein: Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäuserstr.

Private: ---

b) I vedlegg B skal følgende tilføyes i forbindelse med nasjonale laboratorier:

«m) Østerrike: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

n) Finland: Statens veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Danmark
Animal Virus Research Institute, Pirbright Woking, Surrey

o) Norge: Statens veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Danmark
Animal Virus Research Institute, Pirbright Woking, Surrey

p) Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala

q) Sveits/Liechtenstein: Eidgenössisches Institut für *Viruskrankheiten* und Immunprophylaxe, Mittelhäuserstr.

13. 390 L 0423: Rådskdirektiv 90/423/EØF av 26. juni 1990 om endring av direktiv 85/511/EØF om innføring av fellesskapstiltak for å *beljempe* munn- og klovsyke, direktiv 64/432/EØF om *dyrehelseproblemer* ved handel med storfe og svin innfor Fellesskapet og direktiv 72/462/EØF om *helseproblemer* og *dyrehelseproblemer* ved innførsel av *storfe* og svin *samt ferskt kjøtt og kjøttprodukter* fra tredjestater (EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 13)

Klassisk svinepest

Bestemmelsene i rådsvedtak 90/678/EØF av 13. desember 1990 om *anerkjennelse* av visse *deler* av Fellesskapets territorium *som enten* offisielt fri for svinepest eller fri for svinepest er blitt revidert og skal derfor ikke overtas av EFTA-statene. De nye fellesskapsreglene på dette området vil bli behandlet i samsvar med bestemmelsene fastsatt i denne avtale.

14. 380 L 0217: Rådskdirektiv 80/217/EØF av 22. januar 1980 om innføring av fellesskapstiltak for kontroll med klassisk svinepest (EFT nr. L 47 av 21.2.1980, s. 11), endret ved:

- 380 L 1274: Rådskdirektiv 80/1274/EØF av 22. desember 1980 (EFT nr. L 375 av 31.12.1980, s. 75)

- 381 L 0476: Rådskdirektiv 81/476/EØF av 24. juni 1981 (EFT nr. L 186 av 8.7.1981, s. 20)

- 384 L 0645: Rådskdirektiv 84/645/EØF av 11. desember 1984 (EFT nr. L 339 av 27.12.1984, s. 33)

- 385 L 0586: Rådskdirektiv 85/586/EØF av 20. desember 1985 (EFT nr. L 372 av 31.12.1985, s. 44)

- 387 L 0486: Rådskdirektiv 87/486/EØF av 22. september 1987 (EFT nr. L 280 av 3.10.1987, s. 21)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) I vedlegg II skal følgende tilføyes i forbindelse med nasjonale laboratorier for svinepest:

«m) Østerrike: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien-Hetzendorf

n) Finland: Statens veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Danmark

- o) Norge: Statens veterinære Institut for virusforskning, Lindholm, Danmark
- p) Sverige: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala
- q) Sveits/Liechtenstein: Eidgenössisches Institut für *Viruskrankheiten* und Immunprophylaxe, Mittelhäusern
- b) For gjennomføring av vedlegg III skal EFTA-statene opprette en tilsvarende ordning for underretning og utveksling av opplysninger, som skal fungere i samsvar med avtalens protokoll I og samordnes med EFs ordning.

1.1.3. Melding om sykdom

15. 382 L 0894: Rådskonferanse 82/894/EØF av 21. desember 1982 om melding om dyresykdom i Fellesskapet (EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 58), endret ved:

- 389 D 0162: Kommissjonsvedtak 89/162/EØF av 10. februar 1989 (EFT nr. L 61 av 4.3.1989, s. 48)
- 390 D 0134: Kommissjonsvedtak 90/134/EØF av 6. mars 1990 (EFT nr. L 76 av 22.3.1990, s. 23)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

EFTA-statene skal opprette en tilsvarende ordning for melding og utveksling av opplysninger, som skal fungere i samsvar med avtalens protokoll I og i prinsippet samordnes med EFs ordning (ADNS) før 1. september 1993.

16. 384 D 0090: Kommissjonsvedtak 84/90/EØF av 3. februar 1984 om fastsettelse av *rapporteringsformen* ved melding om *dyresykdommer ved anvendelse av rådskonferanse 82/894/EØF* (EFT nr. L 50 av 21.2.1984, s. 10), endret ved:

- 389 D 0163: Kommissjonsvedtak 89/163/EØF av 13. februar 1989 (EFT nr. L 61 av 4.3.1989, s. 49)

Vedtaket bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

EFTA-statene skal opprette en tilsvarende ordning for melding og utveksling av opplysninger, som skal fungere i samsvar med avtalens protokoll I og i prinsippet samordnes med EFs ordning (ADNS) før 1. september 1993.

17. 390 D 0442: Kommissjonsvedtak 90/442/EØF av 25. juli 1990 om fastsettelse av *rapporteringsformen* ved melding om *dyresykdommer* (EFT nr. L 227 av 21.8.1990, s. 39)

Vedtaket bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

EFTA-statene skal opprette en tilsvarende ordning for melding og utveksling av opplysninger, som skal fungere i samsvar med avtalens protokoll I og i prinsippet samordnes med EFs ordning (ADNS) før 1. september 1993.

1.2. FOLKEHELSE

Ferskt kjøtt

18. 364 L 0433: Rådskonferanse 64/433/EØF av 26. juni 1964 om *helsekrav ved produksjon og markedsføring av ferskt kjøtt* (EFT nr. 121 av 29.7.1964, s. 2012), endret ved:

- 391 L 0497: Rådskonferanse 91/497/EØF av 29. juli 1991 (EFT nr. L 268 av 24.9.1991, s. 69)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 4 bokstav A) skal datoene 1. januar 1993 og 31. desember 1991 nevnt i første punktum for EFTA statenes vedkommende endres til henholdsvis 1. september 1993 og 31. desember 1992.

b) Artikkel 5 nr. 1 bokstav a) i) skal lyde:

«der, med forbehold for sykdommene nedenfor:

- munn- og klovsyke
- klassisk svinepest
- afrikansk svinepest
- smittsomt blæreutslett hos gris
- Newcastle Disease
- kvegpest
- småfepest
- vesikulær stomatitt
- Blue Tongue
- afrikansk hestepest
- virusencephalomyelitt hos hest
- ondartet smittsom griselammelse
- høsepest
- saue- og geitekoppper
- Lumpy Skin Disease
- Rift Valley Fever
- ondartet lungesyke hos storfe,

en av følgende sykdommer er påvist:

- actinobacillose eller actinomykose
- miltbrann og blackleg
- generalisert tuberkulose
- generalisert lymfadenitt
- snive
- rabies
- stivkrampe
- akutt salmonellose
- akutt brucellose
- rødsyke hos gris
- betulisme
- septikemi, pyemi, toxemi eller viremi»

c) Ved anvendelse av artikkel 6 nr. 1 bokstav a) gjelder rådsdirektiv 77/96/EØF av 21. desember 1976 om undersøkelse med henblikk på trikiner (*Trichinella Spiralis*) ved innførsel fra tredjestater av ferskt kjøtt som stammer fra svin i husdyrhold⁴.

d) Når det gjelder anvendelsen av artikkel 6 nr. 2 skal EFTAs faste komité treffe de nødvendige beslutninger for EFTA-statenes vedkommende innen 1. september 1993.

e) I artikkel 10 nr. 1 sjettede ledd skal begynnelsen av siste punktum lyde: «De øvrige medlemsstatene, EFTAs overvåkningsorgan og EF-kommisjonen skal underrettes».

f) I artikkel 13 nr. 1 bokstav b) skal datoen 1. juli 1991 for EFTA-statenes vedkommende erstattes med 1. januar 1993.

g) Artikkel 18 får ikke anvendelse.

h) I vedlegg I kapittel VI nr. 26 bokstav b) skal henvisningen til «Felleskapets regler om dyrs velferd» endres til «nasjonal lovgivning om dyrs velferd».

⁴ EFT nr. L 26 av 31.1.1977, s. 67

- i) Ved anvendelse av vedlegg I kapittel VIII nr. 42 bokstav A) post 3 tredje ledd gjelder vedlegg I nr. 1 til rådsdirektiv 77/96/EØF av 21. desember 1976 om undersøkelse med henblikk på trikiner (*Trichinella Spiralis*) ved innførsel fra tredjestater av ferskt kjøtt som stammer fra svin i husdyrhold⁵.
- j) I vedlegg I kapittel XI nr. 50 bokstav a) første strekpunkt skal følgende tilføyes:
- AT - FI - NO - SE - CH - FL.
- k) I vedlegg I kapittel XI nr. 50 bokstav a) annet strekpunkt og bokstav b) tredje strekpunkt skal følgende tilføyes:
- «EFTA».
19. 391 L 0498: Rådsdirektiv 91/498/EØF av 29. juli 1991 om vilkår for å gi midlertidige og begrensede unntak fra særlige fellesskapsregler om *helsekrav til produksjon og markedsføring* av ferskt kjøtt (EFT nr. L 268 av 24.9.1991, s. 105)
- Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:
- a) I artikkel 2 nr. 1 skal «den dag det gis underretning om dette direktiv» for EFTA-statenes vedkommende *endres til 1. januar 1993*.
- b) I artikkel 2 nr. 2 skal
- datoen 1. april 1992 nevnt i første ledd for EFTA-statenes vedkommende *endres til 1. april 1993*,
 - datoen 1. juli 1992 nevnt i fjerde ledd for EFTA-statenes vedkommende *endres til 1. juli 1993*, og
 - datoen 1. januar 1993 nevnt i femte ledd for EFTA-statenes vedkommende *endres til 1. september 1993*.
20. 371 L 0118: Rådsdirektiv 71/118/EØF av 15. februar 1971 om *helseproblemer ved handel med ferskt fjørfekjøtt* (EFT nr. L 55 av 8.3.1971, s. 23), endret ved:
- 375 L 0431: Rådsdirektiv 75/431/EØF av 10. juli 1975 (EFT nr. L 192 av 24.7.1975, s. 6)
 - 378 L 0050: Rådsdirektiv 78/50/EØF av 13. desember 1977 (EFT nr. L 15 av 19.1.1978, s. 28)
 - 380 L 0216: Rådsdirektiv 80/216/EØF av 22. januar 1980 (EFT nr. L 47 av 21.2.1980, s. 8)
 - 380 L 0879: Kommisjonsdirektiv 80/879/EØF av 3. september 1980 (EFT nr. L 251 av 24.9.1980, s. 10)
 - 381 L 0476: Rådsdirektiv 81/476/EØF av 24. juni 1981 (EFT nr. L 186 av 8.7.1981, s. 20)
 - 384 L 0642: Rådsdirektiv 84/642/EØF av 11. desember 1984 (EFT nr. L 339 av 27.12.1984, s. 26)
 - 385 L 0324: Rådsdirektiv 85/324/EØF av 12. juni 1985 (EFT nr. L 168 av 28.6.1985, s. 45)
 - 385 L 0326: Rådsdirektiv 85/326/EØF av 12. juni 1985 (EFT nr. L 168 av 28.6.1985, s. 48)
 - 387 R 3805: Rådsforordning 3805/87 av 15. desember 1987 (EFT nr. L 357 av 19.12.1987, s. 1)
 - 388 L 0657: Rådsdirektiv 88/657/EØF av 14. desember 1988 (EFT nr. L 382 av 31.12.1988, s. 3)
 - 389 L 0662: Rådsdirektiv 89/662/EØF av 11. desember 1989 (EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 13)

⁵ EFT nr. L 26 av 31.1.1977, s. 67

- 390 D 0484: Kommissjonsvedtak 90/484/EØF av 27. september 1990 (EFT nr. L 267 av 29.9.1990, s. 45)
- 390 L 0654: Rådsdirektiv 90/654/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 48)
- 391 L 0494: Rådsdirektiv 91/494/EØF av 26. juni 1991 (EFT nr. L 268 av 24.9.1991, s. 35)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 5 nr. 1 fjerde ledd skal begynnelsen av siste punktum lyde: «De øvrige medlemsstatene, EFTAs overvåkningsorgan og EF-kommisjonen skal underrettes.»
- b) Artikkel 19 får ikke anvendelse.
- c) I vedlegg I kapittel X nr. 44 post 1 bokstav a) første strekpunkt skal følgende tilføyes:
-- AT - FI - NO - SE - CH - FL.»
- d) I vedlegg I kapittel X nr. 44 post 1 tredje strekpunkt skal følgende tilføyes:
«EFTA»

Kjøttprodukter

21. 377 L 0099: Rådsdirektiv 77/99/EØF av 21. desember 1976 om *helseproblemer ved handel med kjøttprodukter innenfor Fellesskapet* (EFT nr. L 26 av 31.1.1977, s. 85), endret ved:
- 381 L 0476: Rådsdirektiv 81/476/EØF av 24. juni 1981 (EFT nr. L 186 av 8.7.1981, s. 20)
 - 385 L 0327: Rådsdirektiv 85/327/EØF av 12. juni 1985 (EFT nr. L 168 av 28.6.1985, s. 49)
 - 385 L 0586: Rådsdirektiv 85/586/EØF av 20. desember 1985 (EFT nr. L 372 av 31.12.1985, s. 44)
 - 387 R 3805: Rådsforordning (EØF) nr. 3805/87 av 15. desember 1987 (EFT nr. L 357 av 19.12.1987, s. 1)
 - 388 L 0658: Rådsdirektiv 88/658/EØF av 14. desember 1988 (EFT nr. L 382 av 31.12.1988, s. 15)
 - 389 L 0227: Rådsdirektiv 89/227/EØF av 21. mars 1989 (EFT nr. L 93 av 6.4.1989, s. 25)
 - 389 L 0662: Rådsdirektiv 89/662/EØF av 11. desember 1989 (EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 13)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 7 nr. 1 tredje ledd skal begynnelsen av siste punktum lyde: «De øvrige medlemsstatene, EFTAs overvåkningsorgan og EF-kommisjonen skal underrettes.»
- b) Artikkel 24 får ikke anvendelse.
- c) I vedlegg A kapittel VI nr. 39 bokstav a) punkt i første strekpunkt skal følgende tilføyes:
«/AT/FI/NO/SE/CH/FL.»
- d) I vedlegg A kapittel VI nr. 39 bokstav a) punkt i annet strekpunkt og punkt ii) tredje strekpunkt skal følgende tilføyes:
«EFTA»

Hakket kjøtt

22. **388 L 0657:** Rådskdirektiv 88/657/EØF av 14. desember 1988 om fastsettelse av krav til produksjon av og handel med hakket kjøtt, kjøtt i stykker på under 100 gram og bearbeidet kjøtt og om endring av direktiv 64/433/EØF, 71/118/EØF og 72/462/EØF (EFT nr. L 382 av 31.12.1988, s. 3), endret ved:

- **389 L 0662:** Rådskdirektiv 89/662/EØF av 11. desember 1989 (EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 13)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 7 nr. 3 skal begynnelsen av siste punktum lyde: «De øvrige medlemsstatene, EFTAs overvåkningsorgan og EF-kommisjonen skal underrettes».
- b) Artikkel 18 får ikke anvendelse.

Eggprodukter

23. **389 L 0437:** Rådskdirektiv 89/437/EØF av 20. juni 1989 om *hygieneproblemer og helseproblemer ved produksjon og omsetning av eggprodukter* (EFT nr. L 212 av 22.7.1989, s. 87), endret ved:

- **389 L 0662:** Rådskdirektiv 89/662/EØF av 11. desember 1989 (EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 13)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 2 skal første punktum lyde:

«I dette direktiv menes med:

- egg, hønseegg i skall egnet til direkte konsum eller til bruk i matvareindustrien, unntatt rugeegg som ikke oppfyller følgende vilkår:
 - a) eggene skal være merket før de legges inn i rugemaskinen,
 - b) eggene skal ikke være befruktet, og skal være helt klare ved gjennomlysning,
 - c) luftrommet skal ikke overstige en høyde på 9 mm,
 - d) eggene skal ha vært høyst seks dager i rugemaskin,
 - e) eggene skal ikke være behandlet med antibiotika,
 - f) eggene skal være beregnet på bruk i et anlegg til fremstilling av pasteuriserte eggprodukter.

Med industriegg menes hønseegg i skall unntatt egg nevnt i foregående strekpunkt.

Følgende definisjoner får også anvendelse:»

- b) Artikkel 2 nr. 11 skal lyde:

«11) omsetning: å markedsføre eggprodukter, definert som å føre eller å utstille for salg, å tilby for salg, å selge, å levere eller å markedsføre på annen måte.»

- c) I artikkel 6 nr. 1 annet ledd skal begynnelsen av siste punktum lyde: «De øvrige medlemsstatene, EFTAs overvåkningsorgan og EF-kommisjonen skal underrettes.»

- d) Artikkel 17 får ikke anvendelse.

e) I vedlegget skal kapittel IV nr. 1 lyde:

«1) Egg brukt til å fremstille eggprodukter skal legges i emballasje som oppfyller følgende krav:

- a) i) Pakkene, herunder det innerste pakkematerialet, skal være støtsikre, tørre, rene og i god stand, og være laget av materialer som beskytter eggene mot lukt utenfra og mot fare for kvalitetsforringelse.
- ii) Store pakker som brukes til å transportere og sende egg, herunder det innerste pakkematerialet, skal ikke brukes om igjen med mindre de er som nye og oppfyller de tekniske kravene i i). Store pakker som brukes om igjen, skal ikke være påført tidligere merking som kan skape uklarhet.
- iii) Små pakker skal ikke brukes om igjen.
- b) i) Egg skal lagres i rene, tørre rom som er fri for lukt utenfra.
- ii) Egg under transport og lagring skal holdes rene, tørre og fri for lukt utenfra, og være effektivt beskyttet mot støt, vær og lyspåvirkning.
- iii) Egg under lagring og transport skal beskyttes mot ekstreme temperaturer.»

f) I vedleggets kapittel XI nr. 1 i) første strekpunkt skal følgende tilføyes:

«/AT/FI/NO/SE/CH/FL.»

g) I vedleggets kapittel XI nr. 1 i) annet strekpunkt og ii) tredje strekpunkt skal følgende tilføyes:

«EFTA.»

Fiskeriprodukter

24. 391 L 0493: Rådsdirektiv 91/493/EØF av 22. juli 1991 om fastsettelse av *helseregler ved produksjon og omsetning av fiskeriprodukter* (EFT nr. L 268 av 24.9.1991, s. 15)

Direktivets bestemmelser skal for denne *avtales* formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 7 nr. 2 skal datoene 31. desember 1991 og 1. juli 1992 nevnt i annet punktum for EFTA-statenes vedkommende *endres til* med henholdsvis 31. desember 1992 og 1. april 1993.
- b) Artikkel 9 får ikke anvendelse.
- c) De felles standarder for markedsføring som er fastsatt i henhold til rådsforordning (EØF) 3796/81 artikkel 2, skal gjelde for vedleggets kapittel V avsnitt II nr. 1.

Bløtdyr

25. 391 L 0492: Rådsdirektiv 91/492/EØF av 15. juli 1991 om fastsettelse av *helseregler ved produksjon og omsetning av levende toskallede bløtdyr* (EFT nr. L 268 av 24.9.1991, s. 1)

Direktivets bestemmelser skal for denne *avtales* formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 5 nr. 1 bokstav a) skal datoene 31. desember 1991 og 1. juli 1992 nevnt i annet punktum annet ledd for EFTA-statenes vedkommende *endres til* henholdsvis 31. desember 1992 og 1. april 1993.
- b) Artikkel 7 får ikke anvendelse.

Hormoner

26. 381 L 0602: Rådsdirektiv 81/602/EØF av 16. juli 1981 om forbud mot visse stoffer med *hormonell* virkning og mot stoffer med *tyreostatisk* virkning (EFT nr. L 222 av 7.8.1981, s. 32), endret ved:
- 385 L 0358: Rådsdirektiv 85/358/EØF av 16. juli 1985 (EFT nr. 191 av 23.7.1985, s. 46)
27. 385 L 0358: Rådsdirektiv 85/358/EØF av 16. juli 1985 om utfylling av direktiv 81/602/EØF av 16. juli 1981 om forbud mot visse stoffer med *hormonell* virkning og mot stoffer med *tyreostatisk* virkning (EFT nr. L 222 av 7.8.1981, s. 32), endret ved:
- 388 L 0146: Rådsdirektiv 88/146/EØF av 7. mars 1988 (EFT nr. L 70 av 16.3.1988, s. 16)
28. 388 L 0146: Rådsdirektiv 88/146/EØF av 7. mars 1988 om forbud mot bruk av visse stoffer med *hormonell* virkning innenfor busdyrhold (EFT nr. L 70 av 16.3.1988, s. 16)

Restmengder

29. 386 L 0469: Rådsdirektiv 86/469/EØF av 16. september 1986 om undersøkelse av dyr og ferskt kjøtt *for restmengder* (EFT nr. L 275 av 26.9.1986, s. 36)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 2 skal med henvisningen til «direktiv 85/649/EØF» forstås «direktiv 88/146/EØF».
- b) I artikkel 4 nr. 1 skal datoen 31. mai 1987 nevnt i første punktum for EFTA-statenes vedkommende *endres til* 1. januar 1993.
- c) I artikkel 4 nr. 3 skal datoen 30. september 1987 nevnt i tredje punktum for EFTA-statenes vedkommende *endres til* 1. september 1993.
- d) I artikkel 9 nr. 1 skal datoen 16. september 1986 nevnt i første punktum for EFTA-statenes vedkommende *endres til* 1. januar 1993.

BST

30. 390 D 0218: Pådsvedtak 90/218/EØF av 25. april 1990 om administrering av bovint *veksthormon* (BST) (EFT nr. L 116 av 8.5.1990, s. 27)

1.3 BLANDET GRUPPE**Melk**

31. 385 L 0397: Rådsdirektiv 85/397/EØF av 5. august 1985 om *hygieneproblemer* og *dyrehelseproblemer ved handel med varmebehandlet melk innenfor Fellesskapet* (EFT nr. L 226 av 24.8.1985, s. 13), endret ved:
- 389 D 0159: Rådsvedtak 89/159/EØF av 21. februar 1989 (EFT nr. L 59 av 2.3.1989, s. 40)
 - 389 D 0165: Rådsvedtak 89/165/EØF av 22. februar 1989 (EFT nr. L 61 av 4.3.1989, s. 57)
 - 389 L 0662: Rådsdirektiv 89/662/EØF av 11. desember 1989 (EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 13)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtalens formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Henvisningen til rådsdirektiv 79/112/EØF⁶ skal gjelde for vedlegg A kapittel VIII nr. 4.

⁶ EFT nr. L 33 av 8.2.1979, s. 1.

b) I vedlegg A kapittel VIII nr. 4 bokstav c) skal følgende tilføyes:

«EFTA»

Dyreavfall, sykdomsfremkallende mikroorganismer

32. 390 L 0667: Rådsdirektiv 90/667/EØF av 27. november 1990 om *helsebestemmelser for disponering, foredling og markedsføring av animalsk avfall og for vern mot sykdomsfremkallende stoffer i fôrvarer av animalsk opprinnelse eller fremstilt av fisk*, og om endring av direktiv 90/425/EØF (EFT nr. L 363 av 27.12.1990, s. 51)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtalens formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) For EFTA-statene, skal «Fellesskapets regelverk» og «Fellesskapets bestemmelser» nevnt i artikkel 3 nr. 1 bokstav g), erstattes med «nasjonal lovgivning i vedkommende EFTA-stat».
- b) Artikkel 7 iii) får ikke anvendelse.
- c) Artikkel 13 får ikke anvendelse.

Medisinfor

33. 390 L 0167: Rådsdirektiv 90/167/EØF av 26. mars 1990 om fastsettelse av vilkårene for *tilberedning, omsetning og bruk av medisinfor* innenfor Fellesskapet (EFT nr. L 92 av 7.4.1990, s. 42)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtalens formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 8 nr. 2 skal «datoen fastsatt i artikkel 15 første ledd første strekpunkt», som det er henvisning til i annet ledd første punktum, for EFTA-statenes vedkommende endres til 1. april 1993.
- b) Artikkel 11 får ikke anvendelse.

Kaninkjøtt og kjøtt fra oppdrettet vilt

34. 391 L 0495: Rådsdirektiv 91/485/EØF av 27. november 1990 om belseproblemer og *dyrehelseproblemer ved produksjon og omsetning av kaninkjøtt og kjøtt av oppdrettsvilt* (EFT nr. L 268 av 24.9.1991, s. 41)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Rådsdirektiv 77/96/EØF av 21. desember 1976⁷ om undersøkelse med henblikk på trikiner (*Trichinella spiralis*) ved innførsel av ferskt svinekjøtt fra tredjestater, skal gjelde for artikkel 6 nr. 1.
- b) I artikkel 6 nr. 2 sjette strekpunkt skal henvisningen til «rådsdirektiv 74/577/EØF» for EFTA-statenes vedkommende endres til «tilsvarende nasjonale lovgivning».
- c) Artikkel 16 får ikke anvendelse.
- d) Artikkel 21 får ikke anvendelse.
- e) I vedlegg I kapittel III avsnitt 11 nr. 1 bokstav a) første strekpunkt skal følgende tilføyes:
«AT, FI, NO, SE, CH, FL»
- f) I vedlegg I kapittel III avsnitt 11 nr. 1 bokstav a) tredje strekpunkt skal følgende tilføyes:
«EFTA»

⁷ EFT nr. L 26 av 31.1.1977, s. 67.

Gjensidig bistand

35. 389 L 0608: Rådsdirektiv 89/608/EØF av 21. november 1989 om gjensidig bistand mellom medlemsstatenes forvaltningsmyndigheter og om samarbeid mellom dem og Kommisjonen for å sikre riktig anvendelse av veterinær- og avlsbestemmelsene EFT nr. L 351 av 2.12.1989, s. 34)

Direktivets bestemmelser skal for denne *avtales* formål gjelde med følgende tilpasning:

EFTA-statene skal opprette en lignende samarbeidsordning, som skal fungere i samsvar med dette direktivs bestemmelser og samordnes med EFs ordning.

1.4 AVL

Storfe

36. 377 L 0504: Rådsdirektiv 77/504/EØF av 25. juli 1977 om renrasede *avlsdyr av storfe* (EFT nr. L 206 av 12.8.1977, s. 8), endret ved:
- 379 L 0268: Rådsdirektiv 79/268/EØF av 5. mars 1979 (EFT nr. L 62 av 13.3.1979, s. 5)
 - 385 L 0586: Rådsdirektiv 85/586/EØF av 20. desember 1985 (EFT nr. L 372 av 31.12.1985, s. 44)
 - 391 L 0174: Rådsdirektiv 91/174/EØF av 25. mars 1991 (EFT nr. L 85 av 5.4.1991, s. 37)

Svin

37. 388 L 0661: Rådsdirektiv 88/661/EØF av 19. desember 1988 om avlstekniske standarder for *avlsdyr av svin* (EFT nr. L 382 av 31.12.1988, s. 36)

Sau og geit

38. 389 L 0361: Rådsdirektiv 89/361/EØF av 30. mai 1989 om renrasede *avlsdyr av sau og geit* (EFT nr. L 153 av 6.6.1988, s. 30)

Dyr av bestefamilien

39. 390 L 0427: Rådsdirektiv 90/427/EØF av 26. juni 1990 om *vilkår med hensyn til avl og avstamning ved handel med dyr av bestefamilien innenfor Fellesskapet* (EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 55)
40. 390 L 0428: Rådsdirektiv 90/428/EØF av 26. juni 1990 om handel med dyr av bestefamilien beregnet på konkurranser og om fastsettelse av *vilkår for deltakelse i konkurranser* (EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 60)

Renrasede dyr

41. 391 L 0174: Rådsdirektiv 91/174/EØF av 25. mars 1991 om fastsettelse av *vilkår med hensyn til avl og avstamning ved markedsføring av renrasede dyr og om endring av direktiv 77/504 /EØF og 90/425/EØF* (EFT nr. L 85 av 5.4.1991, s. 37)

Direktivets bestemmelser skal for denne *avtales* formål gjelde med følgende tilpasning:

I artikkel 1 får ordene «omfattes av traktatens vedlegg II» ikke anvendelse.

2. GJENNOMFØRINGSTEKSTER

2.1 DYREHELSE

42. 373 D 0053: Kommisjonsvedtak 73/53/EØF av 26. februar 1973 om *vernetiltak som medlemsstatene skal anvende mot smittsomt blæreutslett hos gris* (EFT nr. L 83 av 30.3.1973, s. 43)
43. 385 D 0445: Kommisjonsvedtak 85/445/EØF av 31. juli 1985 om *visse helsetiltak i forbindelse med enzootisk bovin leukose* (EFT nr. L 260 av 2.10.1985, s. 18)
44. 389 D 0091: Kommisjonsvedtak 89/91/EØF av 16. januar 1989 om *tillatelse for Kongeriket Spania til å anvende ytterligere helsegarantier for å forhindre enzootisk bovin leukose når avlsdyr eller produksjonsdyr av storfe bringes inn på dets territorium* (EFT nr. L 32 av 3.3.1989, s. 37)
45. 390 D 0552: Kommisjonsvedtak 90/552/EØF av 16. november 1990 om *avgrensning av området angrepet av afrikansk hestepest* (EFT nr. L 313 av 13.11.1990, s. 38)
46. 390 D 0553: Kommisjonsvedtak 90/553/EØF av 9. november 1990 om *fastsettelse av identifikasjonsmerke for dyr av bestefamilien som er vaksinert mot afrikansk hestepest* (EFT nr. L 313 av 13.11.1990, s. 40)
47. 391 D 0093: Kommisjonsvedtak 91/93/EØF av 11. februar 1991 om *fastsettelse av hvilken tid på året da Portugal kan sende visse dyr av bestefamilien bort fra den del av sitt territorium som betraktes som infisert av afrikansk hestepest* (EFT nr. L 50 av 23.2.1991, s. 27)
48. 388 D 0397: Kommisjonsvedtak 88/397/EØF av 12. juli 1988 om *samordning av regler vedtatt av medlemsstatene for å gjennomføre artikkel 6 i rådsdirektiv 85/511/EØF* (EFT nr. L 189 av 20.7.1988, s. 25)
49. 389 D 0531: Rådsvedtak 89/531/EØF av 25. september 1989 om *utpeking av et referanselaboratorium som skal identifisere munn- og klovsykevirus, og fastsettelse av dette laboratoriums oppgaver* (EFT nr. L 279 av 28.9.1989, s. 32)
50. 391 D 0042: Kommisjonsvedtak 91/42/EØF av 8. januar 1991 om *fastsettelse av kriteriene for utarbeidelse av beredskapsplaner for å bekjempe munn- og klovsyke, i henhold til artikkel 5 i rådsdirektiv 90/423/EØF* (EFT nr. L 23 av 29.1.1991, s. 29)
51. 381 D 0859: Rådsvedtak 81/859/EØF av 19. oktober 1981 om *utpeking og drift av et referanselaboratorium for klassisk svinepest* (EFT nr. L 319 av 7.11.1981, s. 20)
52. 387 D 0065: Rådsvedtak 87/65/EØF av 19. januar 1987 om *forlengelse av tidsrommet for tiltaket fastsatt i vedtak 81/859/EØF om utpeking og drift av et referanselaboratorium for klassisk svinepest* (EFT nr. L 34 av 5.2.1987, s. 54)
53. 383 D 0138: Kommisjonsvedtak 83/138/EØF av 25. mars 1983 om *visse tiltak til vern mot afrikansk svinepest* (EFT nr. L 93 av 13.4.1983, s. 17), endret ved:
- 383 D 0300: Kommisjonsvedtak 83/300/EØF av 8. juni 1983 (EFT nr. L 160 av 18.6.1983, s. 44)
 - 384 D 0343: Kommisjonsvedtak 84/343/EØF av 18. juni 1984 (EFT nr. L 180 av 7.7.1984, s. 38)
54. 389 D 0021: Rådsvedtak 89/21/EØF av 14. desember 1988 om *unntak for visse områder av Spania fra forbudene i forbindelse med afrikansk svinepest* (EFT nr. L 9 av 12.1.1989, s. 24), endret ved:
- 391 D 0112: Kommisjonsvedtak 91/112/EØF av 12. februar 1991 (EFT nr. L 58 av 5.3.1991, s. 29)
55. 390 D 0208: Kommisjonsvedtak 90/208/EØF av 18. april 1990 om *visse vernetiltak i forbindelse med ondartet lungesyke hos storfe i Spania* (EFT nr. L 108 av 28.4.1990, s. 102)
56. 391 D 0052: Kommisjonsvedtak 91/52/EØF av 14. januar 1991 om *visse vernetiltak i forbindelse med ondartet lungesyke hos storfe i Portugal* (EFT nr. L 34 av 6.2.1991, s. 12)

57. **391 D 0056:** Kommisjonsvedtak 91/56/EØF av 21. januar 1991 om visse *vernetiltak* i forbindelse med ondartet lungesyke hos storfe i Italia (EFT nr. L 35 av 7.2.1991, s. 29)
58. **389 D 0469:** Kommisjonsvedtak 89/469/EØF av 28. juli 1989 om visse *vernetiltak* i forbindelse med *bovin spongiform encephalopati* (BSE) i Det Forente Kongerike (EFT nr. L 225 av 3.8.1989, s. 51), endret ved:
- **390 D 0059:** Kommisjonsvedtak 90/59/EØF av 7. februar 1990 (EFT nr. L 41 av 15.2.1990, s. 23)
 - **390 D 0261:** Kommisjonsvedtak 90/261/ELF av 8. juni 1990 (EFT nr. L 146 av 9.6.1990, s. 29)
59. **390 D 0200:** Kommisjonsvedtak 90/200/EØF av 9. april 1990 om tilleggskrav i *forbindelse med* visse vev og organer med hensyn til *bovin spongiform encephalopati* (BSE) (EFT nr. L 105 av 25.4.1990, s.24), endret ved:
- **390 D 0261:** Kommisjonsvedtak 90/261/EØF av 8. juni 1990 (EFT nr. L 146 av 9.6.1990, s. 29)
60. **391 D 0237:** Kommisjonsvedtak 91/237/EØF av 25 april 1991 om *vernetiltak mot en ny svinesykdom* (EFT nr. L 106 av 26.4.1991, s. 67), endret ved:
- **391 D 0332:** Kommisjonsvedtak 91/332/EØF av 8. juli 1991 (EFT nr. L 183 av 9.7.1991, s. 15)

2.2 FOLKEHELSE

61. **384 D 0371:** Kommisjonsvedtak 84/371/EØF av 3. juli 1984 om fastsettelse av kjennetegnene for det særskilte *stempelmerket for fersk* kjøtt nevnt i direktiv 64/443/EØF artikkel 5 bokstav a) (EFT nr. L 196 av 26.7.1984, s. 46)
62. **385 D 0446:** Kommisjonsvedtak 85/446/EØF av 18. september 1985 om den kontroll på stedet som skal *foretas ved* handel med ferskt kjøtt innenfor Fellesskapet (EFT nr. L 260 av 2.10.1985, s. 19), endret ved:
- **389 D 0136:** Kommisjonsvedtak 89/136/EØF av 8. februar 1989 (EFT nr. L 49 av 21.2.1989, s. 36)
 - **390 D 0011:** Kommisjonsvedtak 90/11/EØF av 20. desember 1989 (EFT nr. L 7 av 10.1.1990, s. 12)
63. **390 D 0515:** Kommisjonsvedtak 90/515/EFØ av 26. september 1990 om fastsettelse av referansemetoder for påvisning av *restmengder* av tungmetaller og *arsen* (EFT nr. L 268 av 18.10.1990, s. 33)
64. **387 D 0266:** Kommisjonsvedtak 87/266/EØF av 8. mai 1987 om godkjenning av at helsekontrollordningen for personale fremlagt av Nederland gir tilsvarende garantier (EFT nr. L 126 av 15.5.1987, s. 20)
65. **390 D 0514:** Kommisjonsvedtak 90/514/EØF av 25. september 1990 om godkjenning av helsekontrollordningen for personale fremlagt av Danmark gir tilsvarende garantier (EFT nr. L 286 av 18.10.1990, s. 29)
66. **389 D 0610:** Kommisjonsvedtak 89/610/EØF av 25. september 1989 om fastsettelse av referansemetoder og *en* liste over nasjonale referanselaboratorier for påvisning av *restmengder* (EFT nr. L 351 av 2.12.1989, s. 39)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

I vedlegg II skal følgende tilføyes til Nasjonale referanselaboratorier:

Medlemsstat	Referanselaboratorium	Reststoffgrupper
•Østerrike:	Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling	alle grupper
Finland:	Valtion eläinlääketieteellinen laitos, Helsinki/Statens veterinär- medicinska anstalt, Helsingfors	alle grupper
	Valtion maitovalmisteiden tarkastuslaitos, Helsinki/Statens kontrollanstalt för mjölkprodukter, Helsingfors	gruppe A III a), b), gruppe B II c)
Norge:	Norges Veterinærhøyskole/ Veterinærinstituttet, Oslo	gruppe A I b), gruppe A III, gruppe B I a), f), gruppe B II
	Hormonlaboratoriet, Aker sykehus, Oslo	gruppe A I a), c), gruppe A II
	<i>Tiergesundheitsdienst Bayern</i> , Grub	gruppe B I b)
Sverige:	Statens livsmedelverk, Uppsala	alle grupper
Sveits/ Liechtenstein:	Bundesamt für Veterinärwesen, Sektion Chemie, Liebefeld	alle grupper

67. **380 L 0879:** Kommissjonsdirektiv 80/879/EØF av 3. september 1980 om *stempelmerking* av ferskt fjørfekjøtt i store pakninger (EFT nr. L 251 av 24.9. 1980, s. 10)
68. **383 L 0201:** Kommissjonsdirektiv 83/201/EØF av 12. april 1983 om unntak fra rådsdirektiv 77/99/EØF for visse produkter som inneholder andre næringsmidler og bare en *minimal* prosentandel kjøtt eller kjøttprodukt (EFT nr. L 112 av 28.4.1983, s. 28), endret ved:
- **383 L 0577:** Kommissjonsdirektiv 83/577/EØF av 15. november 1983 (EFT nr. L 334 av 29.11.1983, s. 21)
69. **387 D 0410:** Kommissjonsvedtak 87/410/EØF av 14. juli 1987 om fastsettelse av metoder til *påvisning* av restmengder av stoffer med hormonell virkning og stoffer med tyreostatisk virkning (EFT nr. L 223 av 11.8.1987, s. 18)
70. **389 D 0153:** Kommissjonsvedtak 89/153/EØF av 13. februar 1989 om sammenheng mellom prøver tatt med sikte på *undersøkelse* for restmengder og dyrene og deres opprinnelsesenheter (EFT nr. L 59 av 2.3.1989, s. 33)
71. **389 D 0358:** Kommissjonsvedtak 89/358/EØF av 23. mai 1989 om fastsettelse av tiltak til gjennomføring av rådsdirektiv 85/358/EØF artikkel 8 (EFT nr. L 151 av 3.6.1989, s. 39)

72. 389 D 0187: Rådsvedtak 89/187/EØF av 6. mars 1989 om fastsettelse av *myndighet og arbeidsvilkår for Fellesskapets referanselaboratorier fastsatt ved direktiv 86/469/EØF om undersøkelse av dyr og ferskt kjøtt for restmengder* (EFT nr. L 66 av 10.3.1989, s. 37)
73. 388 L 0299: Rådskonferanse 88/299/EØF av 17. mai 1988 om handel med dyr behandlet med visse stoffer med *hormonell virkning og kjøtt fra slike dyr, nevnt i direktiv 88/146/EØF artikkel 7* (EFT nr. L 128 av 21.5.1988, s. 36)

2.3 BLANDET GRUPPE

74. 389 L 0362: Kommisjonsdirektiv 89/362/EØF av 26. mai 1989 om *almennelige hygienekrav til produksjonsanlegg for melk* (EFT nr. L 156 av 8.6.1989, s. 30)
75. 389 L 0384: Rådskonferanse 89/384/EØF av 20. juni 1989 om fastsettelse av *regler for kontroll av frysepunktet for rå melk i henhold til vedlegg A til direktiv 85/397/EØF* (EFT nr. L 181 av 28.6.1989, s. 50)
76. 391 D 0180: Kommisjonsvedtak 91/180/EØF av 14. februar 1991 om fastsettelse av visse analyse- og prøvetakingsmetoder for *rå melk og varmebehandlet melk* (EFT nr. L 93 av 13.4.1991, s. 1)

2.4 AVL

77. 384 D 0247: Kommisjonsvedtak 84/247/EØF av 27. april 1984 om fastsettelse av kriterier for godkjenning av avlsorganisasjoner og avslag som oppretter eller fører stambøker for renrasede *avlssdyr av storfe* (EFT nr. L 125 av 12.5.1984, s. 58)
78. 384 D 0419: Kommisjonsvedtak 84/419/EØF av 19. juli 1984 om fastsettelse av kriterier for oppføring av *storfe i stambøker* (EFT nr. L 237 av 5.9.1984, s. 11)
79. 386 D 0130: Kommisjonsvedtak 86/130/EØF av 11. mars 1986 om fastsettelse av metoder til kontroll av *ytelsesevne og til vurdering av avlsverdi hos renrasede avlssdyr av storfe* (EFT nr. L 101 av 17.4.1986, s. 37)
80. 386 D 0404: Kommisjonsvedtak 86/404/EØF av 29. juli 1986 om fastsettelse av *et standard avstammings sertifikat for renrasede avlssdyr av storfe og hvilke opplysninger det skal inneholde* (EFT nr. L 233 av 20.8.1986, s. 19)
81. 387 L 0328: Rådskonferanse 87/328/EØF av 18. juni 1987 om godkjenning av renrasede *avlssdyr av storfe for avlsformål* (EFT nr. L 167 av 26.6.1987, s. 54)
82. 388 D 0124: Kommisjonsvedtak 88/124/EØF av 21. januar 1988 om fastsettelse av *et standard avstammings sertifikat for sæd og embryoner fra renrasede avlssdyr av storfe og hvilke opplysninger det skal inneholde* (EFT nr. L 62 av 8.3.1988, s. 32)
83. 389 D 0501: Kommisjonsvedtak 89/501/EØF av 18. juli 1989 om fastsettelse av kriterier for godkjenning og kontroll *med avlsorganisasjoner og avslag som oppretter eller fører stambøker for renrasede avlssdyr av svin* (EFT nr. L 247 av 23.8.1989, s. 19)
84. 389 D 0502: Kommisjonsvedtak 89/502/EØF av 18. juli 1989 om fastsettelse av kriterier for oppføring av *renrasede avlssdyr av svin i stambøker* (EFT nr. L 247 av 23.8.1989, s. 21)
85. 389 D 0503: Kommisjonsvedtak 89/503/EØF av 18. juli 1989 om fastsettelse av *et sertifikat for renrasede avlssdyr av svin, deres sæd, egg og embryoner* (EFT nr. L 247 av 23.8.1989, s. 22)
86. 389 D 0504: Kommisjonsvedtak 89/504/EØF av 18. juli 1989 om fastsettelse av kriterier for godkjenning av og *kontroll med avlsorganisasjoner og avslag og private foretak som oppretter eller fører registre over hybride avlssdyr av svin* (EFT nr. L 247 av 23.8.1989, s. 31)
87. 389 D 0505: Kommisjonsvedtak 89/505/EØF av 18. juli 1989 om fastsettelse av *kriterier for oppføring av hybride avlssdyr av svin i registre* (EFT nr. L 247 av 23.8.1989, s. 33)

88. **389 D 0506:** Kommisjonsvedtak 89/506/EØF av 18. juli 1989 om fastsettelse av et sertifikat for hybride avlsdyr av svin, deres sæd, egg og embryoner (EFT nr. L 247 av 23.8.1989, s. 34)
89. **389 D 0507:** Kommisjonsvedtak 89/507/EØF av 18. juli 1989 om fastsettelse av metoder til kontroll av ytelsesevne og til vurdering av avlsverdi hos renrasede og hybride avlsdyr av svin (EFT nr. L 247 av 23.8.1989, s. 43)
90. **390 L 0118:** Rådskonklusjon 90/118/EØF av 5. mars 1990 om godkjenning av renrasede avlsdyr av svin for avlsformål (EFT nr. L 71 av 17.3.1990, s. 34)
91. **390 L 0119:** Rådskonklusjon 90/119/EØF av 5. mars 1990 om godkjenning av hybride avlsdyr av svin for avlsformål (EFT nr. L 71 av 17.3.1990, s. 36)
92. **390 D 0254:** Kommisjonsvedtak 90/254/EØF av 10. mai 1990 om fastsettelse av kriterier for godkjenning av avlsorganisasjoner og avlslag som oppretter eller fører stambøker for renrasede avlsdyr av sau og geit (EFT nr. L 145 av 8.6.1990, s. 30)
93. **390 D 0255:** Kommisjonsvedtak 90/255/EØF av 10. mai 1990 om fastsettelse av kriterier for oppføring av renrasede avlsdyr av sau og geit i stambøker (EFT nr. L 145 av 8.6.1990, s. 32)
94. **390 D 0256:** Kommisjonsvedtak 90/257/EØF av 10. mai 1990 om fastsettelse av metoder til kontroll av ytelsesevne og til vurdering av avlsverdi hos renrasede avlsdyr av sau og geit (EFT nr. L 145 av 8.6.1990, s. 35)
95. **390 D 0257:** Kommisjonsvedtak 90/257/EØF av 10. mai 1990 om fastsettelse av kriterier for godkjenning av renrasede avlsdyr av sau og geit for avlsformål og bruk av deres sæd, egg og embryoner (EFT nr. L 145 av 8.6.1990, s. 38)
96. **390 D 0258:** Kommisjonsvedtak 90/258/EØF av 10. mai 1990 om fastsettelse av et avlssertifikat for renrasede avlsdyr av sau og geit og deres sæd, egg og embryoner (EFT nr. L 145 av 8.6.1990, s. 39)

3. RETTSAKTER EFTA-STATENE OG EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN SKAL TA TILBØRLIG HENSYN TIL

3.1. DYREHELSE

97. **379 D 0837:** Kommisjonsvedtak 79/837/EØF av 25. september 1979 om fastsettelse av kontrollmetoder med hensyn til å opprettholde den offisielle brucellose-fri status for storfebestanden i Danmark (EFT nr. L 257 av 12.10.1979, s. 46).
98. **380 D 0775:** Kommisjonsvedtak 80/775/EØF av 25. juli 1980 om fastsettelse av kontrollmetoder med hensyn til å opprettholde den offisielle brucellose-fri status for storfebestanden i bestemte regioner av Forbundsrepublikken Tyskland (EFT nr. L 224 av 27.8.1980, s. 14), endret ved:
- **389 D 0031:** Kommisjonsvedtak 89/31/EØF av 21. desember 1988 (EFT nr. L 15 av 19.1.1989, s. 20)
 - **390 D 0029:** Kommisjonsvedtak 90/29/EØF av 10. januar 1990 (EFT nr. L 16 av 20.1.1990, s. 34)
99. **380 D 0984:** Kommisjonsvedtak 80/984/EØF av 2. oktober 1980 om fastsettelse av kontrollmetoder med hensyn til å opprettholde den offisielle tuberkulose-fri status for storfebestanden i Danmark (EFT nr. L 281 av 25.10.1980, s. 31)
100. **388 D 0267:** Kommisjonsvedtak 88/267/EØF av 13. april 1988 om fastsettelse av tidsrommet mellom hver serologisk kontroll når det gjelder brucellose i bestemte regioner av Det Forente Kongerike (EFT nr. L 107 av 28.4.1988, s. 51)

3.2. FOLKEHELSE

101. **388 D 0196:** Kommisjonsvedtak 88/196/EØF av 18. februar 1988 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av hormoner fremlagt av Det Forente Kongerike (EFT nr. L 94 av 12.4.1988, s. 22)
102. **388 D 0197:** Kommisjonsvedtak 88/197/EØF av 18. februar 1988 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av hormoner fremlagt av Danmark (EFT nr. L 94 av 12.4.1988, s. 23)
103. **388 D 0198:** Kommisjonsvedtak 88/198/EØF av 18. februar 1988 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av hormoner fremlagt av Forbundsrepublikken Tyskland (EFT nr. L 94 av 12.4.1988, s. 24)
104. **388 D 0199:** Kommisjonsvedtak 88/199/EØF av 18. februar 1988 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av hormoner fremlagt av Italia (EFT nr. L 94 av 12.4.1988, s. 25)
105. **388 D 0200:** Kommisjonsvedtak 88/200/EØF av 18. februar 1988 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av hormoner fremlagt av Belgia (EFT nr. L 94 av 12.4.1988, s. 26)
106. **388 D 0201:** Kommisjonsvedtak 88/201/EØF av 18. februar 1988 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av hormoner fremlagt av Spania (EFT nr. L 94 av 12.4.1988, s. 27)
107. **388 D 0202:** Kommisjonsvedtak 88/202/EØF av 18. februar 1988 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av hormoner fremlagt av Irland (EFT nr. L 94 av 12.4.1988, s. 28)
108. **388 D 0203:** Kommisjonsvedtak 88/203/EØF av 18. februar 1988 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av hormoner fremlagt av Frankrike (EFT nr. L 94 av 12.4.1988, s. 29)
109. **388 D 0204:** Kommisjonsvedtak 88/204/EØF av 18. februar 1988 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av hormoner fremlagt av Luxembourg (EFT nr. L 94 av 12.4.1988, s. 30)
110. **388 D 0205:** Kommisjonsvedtak 88/205/EØF av 18. februar 1988 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av hormoner fremlagt av Republikken Hellas (EFT nr. L 94 av 12.4.1988, s. 31)
111. **388 D 0206:** Kommisjonsvedtak 88/206/EØF av 18. februar 1988 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av hormoner fremlagt av Nederland (EFT nr. L 94 av 12.4.1988, s. 32)
112. **388 D 0240:** Kommisjonsvedtak 88/240/EØF av 14. mars 1988 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av hormoner fremlagt av Portugal (EFT nr. L 105 av 26.4.1988, s. 28)
113. **389 D 0265:** Kommisjonsvedtak 89/265/EØF av 30. mars 1989 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av annet enn stoffer med hormonell virkning fremlagt av Spania (EFT nr. L 108 av 19.4.1989, s. 20)
114. **389 D 0266:** Kommisjonsvedtak 89/266/EØF av 30. mars 1989 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av annet enn stoffer med hormonell virkning fremlagt av Danmark (EFT nr. L 108 av 19.4.1989, s. 21)
115. **389 D 0267:** Kommisjonsvedtak 89/267/EØF av 30. mars 1989 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av annet enn stoffer med hormonell virkning fremlagt av Italia (EFT nr. L 108 av 19.4.1989, s. 22)
116. **389 D 0268:** Kommisjonsvedtak 89/268/EØF av 30. mars 1989 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av annet enn stoffer med hormonell virkning fremlagt av Frankrike (EFT nr. L 108 av 19.4.1989, s. 23)
117. **389 D 0269:** Kommisjonsvedtak 89/269/EØF av 30. mars 1989 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av annet enn stoffer med hormonell virkning fremlagt av Belgia (EFT nr. L 108 av 19.4.1989, s. 24)

118. **389 D 0270:** Kommisjonsvedtak 89/270/EØF av 30. mars 1989 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av annet enn stoffer med hormonell virkning fremlagt av Forbundsrepublikken Tyskland (EFT nr. L 108 av 19.4.1989, s. 25)
119. **389 D 0271:** Kommisjonsvedtak 89/271/EØF av 30. mars 1989 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av annet enn stoffer med hormonell virkning fremlagt av Portugal (EFT nr. L 108 av 19.4.1989, s. 26)
120. **389 D 0272:** Kommisjonsvedtak 89/272/EØF av 30. mars 1989 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av annet enn stoffer med hormonell virkning fremlagt av Luxembourg (EFT nr. L 108 av 19.4.1989, s. 27)
121. **389 D 0273:** Kommisjonsvedtak 89/273/EØF av 30. mars 1989 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av annet enn stoffer med hormonell virkning fremlagt av Nederland (EFT nr. L 108 av 19.4.1989, s. 28)
122. **389 D 0274:** Kommisjonsvedtak 89/274/EØF av 30. mars 1989 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av annet enn stoffer med hormonell virkning fremlagt av Det Forente Kongerike (EFT nr. L 108 av 19.4.1989, s. 29)
123. **389 D 0275:** Kommisjonsvedtak 89/275/EØF av 30. mars 1989 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av annet enn stoffer med hormonell virkning fremlagt av Hellas (EFT nr. L 108 av 19.4.1989, s. 30)
124. **389 D 0276:** Kommisjonsvedtak 89/276/EØF av 30. mars 1989 om godkjenning av planen for undersøkelse for restmengder av annet enn stoffer med hormonell virkning fremlagt av Irland (EFT nr. L 108 av 19.4.1989, s. 31)

4. RETTSAKTER AVTALEPARTENE SKAL TA I BETRAKTNING

Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakt:

125. **389 X 0214:** Kommisjonsrekommendasjon 89/214/EØF av 24. februar 1989 om regler for kontroll utført i bedrifter for ferskt kjøtt godkjent for handel innenfor Fellesskapet (EFT nr. L 87 av 31.3.1989, s. 1)

II. FÖRVARER

1. Uten hensyn til bestemmelsene i rettsaktene omhandlet i dette kapittel skal Sveits og Liechtenstein innføre nasjonal lovgivning om för til kjæledyr i samsvar med disse rettsakter senest 1. januar 1995. Fra 1. januar 1993 skal Sveits og Liechtenstein ikke forby omsetning av produkter som oppfyller rettsaktens bestemmelser.
2. Produkter av animalsk opprinnelse tilvirket med utgangspunkt i förvarer som tilfredsstiller bestemmelsene i rettsaktene omhandlet i dette vedlegg, skal ikke være underlagt handelsbegrensninger som fölge av bestemmelsene fastsatt i dette kapittel.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

Tilsetningsstoffer

1. **370 L 0524:** Rådskildirektiv 70/524/EØF av 23. november 1970 om tilsetningsstoffer i förvarer (EFT nr. L 270 av 14.12.1970, s. 1), endret ved:
 - **373 L 0103:** Rådskildirektiv 73/103/EØF av 28. april 1973 (EFT nr. L 124 av 10.5.1973, s. 17)
 - **384 L 0587:** Rådskildirektiv 84/587/EØF av 30. juni 1984 (EFT nr. L 319 av 8.12.1984, s. 13)

- 387 L 0153: Rådsdirektiv 87/153/EØF av 16. februar 1987 (EFT nr. L 64 av 7.3.1987, s. 19)
- 391 L 0248: Kommissjonsdirektiv 91/248/EØF av 12. april 1991 (EFT nr. L 124 av 18.5.1991, s. 1)
- 391 L 0249: Kommissjonsdirektiv 91/249/EØF av 19. april 1991 (EFT nr. L 124 av 18.5.1991, s. 43)
- 391 L 0336: Kommissjonsdirektiv 91/336/EØF av 10. juni 1991 (EFT nr. L 185 av 11.7.1991, s. 31)

EFTA-statene skal overta direktivets bestemmelser fra 1. januar 1993 med forbehold for følgende vilkår:

- EFTA-statene kan opprettholde sin nasjonale lovgivning når det gjelder vekstfremmende stoffer. Avtalepartene skal vurdere saken på nytt i løpet av 1995.
- EFTA-statene kan anvende sin nasjonale lovgivning når det gjelder de øvrige tilsetningsstoffene omhandlet i vedlegg I inntil 31. desember 1994.

Imidlertid kan

- Finland opprettholde sin nasjonale lovgivning når det gjelder antibiotika. Avtalepartene skal vurdere saken på nytt i løpet av 1995.
- Island
 - opprettholde sin nasjonale lovgivning når det gjelder antibiotika. Avtalepartene skal vurdere saken på nytt i løpet av 1995.
 - opprettholde sin nasjonale lovgivning inntil 31. desember 1995 når det gjelder antioksidanter, aromatiske og appetittstimulerende tilsetninger samt fargestoffer, herunder pigmenter.
- Norge
 - opprettholde sin nasjonale lovgivning når det gjelder antibiotika, *koksidiostatika* og andre *stoffer med legemiddelvirkning*, når det gjelder konserveringsmidlene svovelsyre og saltsyre samt mikronæringsstoffet kopper som vekstfremmende middel. Avtalepartene skal vurdere saken på nytt i løpet av 1995.
 - anvende sin nasjonale lovgivning i tidsrommet fram til 31. desember 1994 når det gjelder vitaminer, provitaminer og kjemisk veldefinerte stoffer med lignende virkning. Avtalepartene kan bli enige om å forlenge dette tidsrommet.
- Sverige opprettholde sin nasjonale lovgivning når det gjelder antibiotika, *koksidiostatika* og andre *stoffer med legemiddelvirkning* samt konserveringsmidlet maursyre. Avtalepartene skal vurdere saken på nytt i løpet av 1995.

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

For anvendelsen av artikkel 4 og 5 skal

- EFTA-statene innen 1. januar 1993 fremlegge saksdokumenter om de tilsetningsstoffer som er tillatt i EFTA-statene, men ikke i Fellesskapet, utarbeidet i samsvar med retningslinjene fastsatt i direktiv 87/153/EØF.

Saksdokumenter og eventuelle monografier skal minst fremlegges på engelsk. Videre skal det på engelsk, fransk og tysk fremlegges et kort sammendrag beregnet på offentliggjøring av de viktigste opplysningene i saksdokumentene og monografiene.

- det innen 1. januar 1995 etter fremgangsmåten fastsatt i artikkel 23 treffes avgjørelse om de nasjonale tillatelser gitt i EFTA-statene. Inntil Det europeiske økonomiske fellesskap har truffet avgjørelse, kan EFTA-statene opprettholde de nasjonale tillatelser for produkter som omsettes på deres territorium.
2. **387 L 0153:** Rådsdirektiv 87/153/EØF av 16. februar 1987 om fastsettelse av retningslinjer for vurdering av tilsetningsstoffer i *fôrvarer* (EFT nr. L 64 av 7.3.1987, s. 19)

Ublandede fôrvarer og fôrblandinger

3. **377 L 0101:** Rådsdirektiv 77/101/EØF av 23. november 1976 om *markedsføring av ublandede fôrvarer* (EFT nr. L 32, 3.2.1977, s. 1), endret ved:
- **379 L 0372:** Rådsdirektiv 79/372/EØF av 2. april 1979 (EFT nr. L 86 av 6.4.1979, s. 29)
 - **379 L 0797:** Første kommisjonsdirektiv 79/797/EØF av 10. august 1979 (EFT nr. L 239 av 22.9.1979, s. 53)
 - **380 L 0510:** *Annet* kommisjonsdirektiv 80/510/EØF av 2. mai 1980 (EFT nr. L 126 av 21.5.1980, s. 12)
 - **382 L 0937:** Tredje kommisjonsdirektiv 82/937/EØF av 21. desember 1982 (EFT nr. L 383 av 31.12.1982, s. 11)
 - **386 L 0354:** Rådsdirektiv 86/354/EØF av 21. juli 1986 (EFT nr. L 212 av 2.8.1986, s. 27)
 - **387 L 0234:** Kommisjonsdirektiv 87/234/EØF av 31. mars 1987 (EFT nr. L 102 av 14.4.1987, s. 31)
 - **390 L 0654:** Rådsdirektiv 90/654/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 48)

Uten hensyn til direktivets bestemmelser kan

- Sverige opprettholde sin nasjonale lovgivning om kjøttmel og andre produkter fremstilt av høyriskostoffer i henhold til artikkel 3 i rådsdirektiv 90/667/EØF. Avtalepartene skal vurdere saken på nytt i løpet av 1995.
 - Sveits og Liechtenstein opprettholde sin nasjonale lovgivning om forbud mot *jordnøtter* inntil 31. desember 1994.
4. **379 L 0373:** Rådsdirektiv 79/373/EØF av 2. april 1979 om *markedsføring av fôrblandinger* (EFT nr. L 86 av 6.4.1979, s. 30), endret ved:
- **380 L 0509:** Første kommisjonsdirektiv 80/509/EØF av 2. mai 1980 (EFT nr. L 126 av 21.5.1980, s. 9)
 - **380 L 0695:** *Annet* kommisjonsdirektiv 80/695/EØF av 27. juni 1980 (EFT nr. L 188 av 22.7.1980, s. 23)
 - **382 L 0957:** Tredje kommisjonsdirektiv 82/957/EØF av 22. desember 1982 (EFT nr. L 386 av 31.12.1982, s. 42)
 - **386 L 0354:** Rådsdirektiv 86/354/EØF av 21. juli 1986 (EFT nr. L 212 av 2.8.1986, s. 27)
 - **387 L 0235:** Kommisjonsdirektiv 87/235/EØF av 31. mars 1987 (EFT nr. L 102 av 14.4.1987, s. 34)
 - **390 L 0044:** Rådsdirektiv 90/44/EØF av 22. januar 1990 (EFT nr. L 27 av 31.1.1990, s. 35)

Uten hensyn til direktivets bestemmelser kan

- Sverige opprettholde sin nasjonale lovgivning om kjøttmel og andre bøyrisikostoffer i henhold til artikkel 3 i rådsdirektiv 90/667/EØF. Avtalepartene skal vurdere saken på nytt i løpet av 1995.
- Sveits og Liechtenstein opprettholde sin nasjonale lovgivning om forbud mot *jordnøtter* inntil 31. desember 1994.

5. **380 L 0511:** Kommisjonsdirektiv 80/511/EØF av 2. mai 1980 om tillatelse til i bestemte tilfeller å *markedsføre forblandinger* i emballasje eller beholdere som ikke er forsegllet (EFT nr. L 126 av 21.5.1980, s. 14)
6. **382 L 0475:** Kommisjonsdirektiv 82/475/EØF av 23. juni 1982 om fastsettelse av hvilke typer bestanddeler som kan anvendes ved merking av *forblandinger* til kjæledyr (EFT nr. L 213, 21.7.1982, s. 27), endret ved:
 - **391 L 0334:** Kommisjonsdirektiv 91/334/EØF av 6. juni 1991 (EFT nr. L 184 av 10.7.1991, s. 27)
 - **391 L 0336:** Kommisjonsdirektiv 91/336/EØF av 10. juni 1991 (EFT nr. L 185 av 17.7.1991, s. 31)
7. **386 L 0174:** Kommisjonsdirektiv 86/174/EØF av 9. april 1986 om fastsettelse av metoder til å beregne energiinnholdet i *forblandinger til fjerfe* (EFT nr. L 130 av 6.5.1986, s. 53)
8. **391 L 0357:** Kommisjonsdirektiv 91/357/EØF av 13. juni 1991 om fastsettelse av hvilke kategorier bestanddeler som kan anvendes ved merking av *forblandinger* til dyr som ikke er kjæledyr (EFT nr. L 193 av 17.7.1991, s. 34)

Bioproteiner og lignende

9. **382 L 0471:** Rådsdirektiv 82/471/EØF av 30. juni 1982 om visse produkter som brukes i *fôrvarer* (EFT nr. L 213 av 21.7.1982, s. 8), endret ved:
 - **385 L 0509:** Annet kommisjonsdirektiv 85/509/EØF av 6. november 1985 (EFT nr. L 314 av 23.11.1985, s. 25)
 - **386 L 0530:** Kommisjonsdirektiv 86/530/EØF av 28. oktober 1986 (EFT nr. L 312 av 7.11.1986, s. 39)
 - **388 L 0485:** Kommisjonsdirektiv 88/485/EØF av 26. juli 1988 (EFT nr. L 239 av 30.8.1988, s. 36)
 - **389 L 0520:** Kommisjonsdirektiv 89/520/EØF av 6. september 1989 (EFT nr. L 270 av 19.9.1989, s. 13)
 - **390 L 0439:** Kommisjonsdirektiv 90/439/EØF av 24. juli 1990 (EFT nr. L 227 av 21.8.1990, s. 33)

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

For anvendelsen av dette direktiv skal

- EFTA-statene innen 1. januar 1993 fremlegge saksdokumenter om de produkter som kommer inn under mikroorganismegruppene nevnt i post 1.1 og 1.2 i vedlegget, og som er tillatt i EFTA-statene, men ikke i Fellesskapet, utarbeidet i samsvar med retningslinjene fastsatt i direktiv 83/228/EØF.
- Saksdokumenter skal minst fremlegges på engelsk. Videre skal det på engelsk, fransk og tysk fremlegges et kort sammendrag beregnet på offentliggjøring av de viktigste opplysningene i saksdokumentene,
- det innen 1. januar 1995 etter fremgangsmåten fastsatt i artikkel 13 treffes avgjørelse om de nasjonale tillatelser gitt i EFTA-statene. Inntil Det europeiske økonomiske fellesskap har truffet avgjørelse, kan EFTA-statene opprettholde de nasjonale tillatelser for produkter som omsettes på deres territorium.
10. **383 L 0228:** Rådsdirektiv 83/228/EØF av 18. april 1983 om fastsettelse av retningslinjer for vurdering av *visse produkter som brukes i fôrvarer* (EFT nr. L 126 av 13.5.1983, s. 23)
 11. **385 D 0382:** Kommisjonsvedtak 85/382/EØF av 10. juli 1985 om å *forby bruk i fôrvarer av proteinholdige produkter fremstilt på grunnlag av gjærsorten «Candida» dyrket på n-alkaner* (EFT nr. L 217 av 14.8.1985, s. 27)

Analyse- og kontrollmetoder

12. 370 L 0373: Rådsdirektiv 70/373/EØF av 20. juli 1970 om innføring av prøvetakings- og analysemetoder i Fellesskapet i forbindelse med offentlig kontroll av *fôrvarer* (EFT nr. L 170 av 3.8.1970, s. 2), endret ved:
 - 372 L 0275: Rådsdirektiv 72/275/EØF av 20. juli 1972 (EFT nr. L 171 av 29.7.1972, s. 39)
13. 371 L 0250: Første kommisjonsdirektiv 71/250/EØF av 15. juni 1971 om fastsettelse av analysemetoder i Fellesskapet i forbindelse med offentlig kontroll av *fôrvarer* (EFT nr. L 155 av 12.7.1971, s. 13), endret ved:
 - 381 L 0680: Kommisjonsdirektiv 81/680/EØF av 30. juli 1981 (EFT nr. L 246 av 29.8.1981, s. 32)
14. 371 L 0393: *Annet* kommisjonsdirektiv 71/393/EØF av 18. november 1971 om fastsettelse av analysemetoder i Fellesskapet i forbindelse med offentlig kontroll av *fôrvarer* (EFT nr. L 279 av 20.12.1971, s. 7), endret ved:
 - 373 L 0047: Kommisjonsdirektiv 73/47/EØF av 5. desember 1972 (EFT nr. L 83 av 30.3.1973, s. 35)
 - 381 L 0680: Kommisjonsdirektiv 81/608/EØF av 30. juli 1981 (EFT nr. L 246 av 29.8.1981, s. 32)
 - 384 L 0004: Kommisjonsdirektiv 84/4/EØF av 20. desember 1983 (EFT nr. L 15 av 18.1.1984, s. 28)
15. 372 L 0199: Tredje kommisjonsdirektiv 72/199/EØF av 27. april 1972 om fastsettelse av analysemetoder i Fellesskapet i forbindelse med offentlig kontroll av *fôrvarer* (EFT nr. L 123 av 29.5.1972, s. 6), endret ved:
 - 381 L 0680: Kommisjonsdirektiv 81/680/EØF av 30. juli 1981 (EFT nr. L 246 av 29.8.1981, s. 32)
 - 384 L 0004: Kommisjonsdirektiv 84/4/EØF av 20. desember 1983 (EFT nr. L 15 av 18.1.1984, s. 28)
16. 373 L 0046: Fjerde kommisjonsdirektiv 73/46/EØF av 5. desember 1972 om fastsettelse av analysemetoder i Fellesskapet i forbindelse med offentlig kontroll av *fôrvarer* (EFT nr. L 83 av 30.3.1973, s. 21), endret ved:
 - 381 L 0680: Kommisjonsdirektiv 81/680/EØF av 30. juli 1981 (EFT nr. L 246 av 29.8.1981, s. 32)
17. 374 L 0203: Femte kommisjonsdirektiv 74/203/EØF av 25. mars 1974 om fastsettelse av analysemetoder i Fellesskapet i forbindelse med offentlig kontroll av *fôrvarer* (EFT nr. L 108 av 22.4.1974, s. 7), endret ved:
 - 381 L 0680: Kommisjonsdirektiv 81/680/EØF av 30. juli 1981 (EFT nr. L 246 av 29.8.1981, s. 32)
18. 375 L 0084: Sjette kommisjonsdirektiv 75/84/EØF av 20. desember 1974 om fastsettelse av analysemetoder i Fellesskapet i forbindelse med offentlig kontroll av *fôrvarer* (EFT nr. L 32 av 5.2.1975, s. 26), endret ved:
 - 381 L 0680: Kommisjonsdirektiv 81/680/EØF av 30. juli 1981 (EFT nr. L 246 av 29.8.1981, s. 32)
19. 376 L 0371: Første kommisjonsdirektiv 76/371/EØF av 1. mars 1976 om fastsettelse av prøvetakingsmetoder i Fellesskapet i forbindelse med offentlig kontroll av *fôrvarer* (EFT nr. L 102 av 15.4.1976, s. 1)
20. 376 L 0372: Sjuende kommisjonsdirektiv 76/372/EØF av 1. mars 1976 om fastsettelse av analysemetoder i Fellesskapet i forbindelse med offentlig kontroll av *fôrvarer* (EFT nr. L 102 av 15.4.1976, s. 8), endret ved:
 - 381 L 0680: Kommisjonsdirektiv 81/680/EØF av 30. juli 1981 (EFT nr. L 246 av 29.8.1981, s. 32)
21. 378 L 0633: Åttende kommisjonsdirektiv 78/633/EØF av 15. juni 1978 om fastsettelse av analysemetoder i Fellesskapet i forbindelse med offentlig kontroll av *fôrvarer* (EFT nr. L 206 av 29.7.1978, s. 43), endret ved:
 - 381 L 0680: Kommisjonsdirektiv 81/680/EØF av 30. juli 1981 (EFT nr. L 246 av 29.8.1981, s. 32)
 - 384 L 0004: Kommisjonsdirektiv 84/4/EØF av 20. desember 1983 (EFT nr. L 15 av 18.1.1984, s. 28)

22. **381 L 0715:** Niende kommisjonsdirektiv 81/715/EØF av 31. juli 1981 om fastsettelse av analysemetoder i Fellesskapet i forbindelse med offentlig kontroll av *fôrvarer* (EFT nr. L 257 av 10.9.1981, s. 38)
23. **384 L 0425:** Tiende kommisjonsdirektiv 84/425/EØF av 25. juli 1984 om fastsettelse av analysemetoder i Fellesskapet i forbindelse med offentlig kontroll av *fôrvarer* (EFT nr. L 238 av 6.9.1984, s. 34)

Uønskede stoffer og produkter

24. **374 L 0063:** Rådsdirektiv 74/63/EØF av 17. desember 1973 om *fastsettelse av det høyest tillatte innhold av uønskede stoffer og produkter i fôrvarer* (EFT nr. L 38 av 11.2.1974, s. 31), endret ved:
- **376 L 0934:** Kommisjonsdirektiv 76/934/EØF av 1. desember 1976 (EFT nr. L 364 av 31.12.1976, s. 20)
 - **380 L 0502:** Rådsdirektiv 80/502/EØF av 6. mai 1980 (EFT nr. L 124 av 20.5.1980, s. 17)
 - **383 L 0381:** Tredje kommisjonsdirektiv 83/381/EØF av 28. juli 1983 (EFT nr. L 222 av 13.8.1983, s. 31)
 - **386 L 0299:** Fjerde kommisjonsdirektiv 86/299/EØF av 3. juni 1986 (EFT nr. L 189 av 11.7.1986, s. 40)
 - **386 L 0354:** Rådsdirektiv 86/354/EØF av 21. juli 1986 (EFT nr. L 212 av 2.8.1986, s. 27)
 - **387 L 0238:** Kommisjonsdirektiv 87/238/EØF av 1. april 1987 (EFT nr. L 110 av 25.4.1987, s. 25)
 - **387 L 0519:** Rådsdirektiv 87/519/EØF av 19. oktober 1987 (EFT nr. L 304 av 27.10.1987, s. 38)
 - **391 L 0126:** Kommisjonsdirektiv 91/126/EØF av 13. februar 1991 (EFT nr. L 60 av 7.3.1991, s. 16)
 - **391 L 0132:** Rådsdirektiv 91/132/EØF av 4. mars 1991 (EFT nr. L 66 av 13.3.1991, s. 16)

Uten hensyn til direktivets bestemmelser kan Sverige opprettholde sin nasjonale lovgivning når det gjelder aflatoksiner. Avtalepartene skal vurdere saken på nytt i løpet av 1995.

III. PLANTESANITÆRE FORHOLD

Bestemmelser om forbindelser med tredjestater og om grensekontroll i rettsaktene omhandlet i dette kapittel får ikke anvendelse.

FRØ

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1 GRUNNTEKSTER

1. **366 L 0400:** Rådsdirektiv 66/400/EØF av 14. juni 1966 om *markedsføring av betefrø* (EFT nr. 125 av 11.7.1966, s. 2290/66), endret ved:
- **369 L 0061:** Rådsdirektiv 69/61/EØF av 18. februar 1969 (EFT nr. L 48 av 26.2.1969, s. 4)
 - **371 L 0162:** Rådsdirektiv 71/162/EØF av 30. mars 1971 (EFT nr. L 87 av 17.4.1971, s. 24)
 - **372 L 0274:** Rådsdirektiv 72/274/EØF av 20. juli 1972 (EFT nr. L 171 av 29.7.1972, s. 37)
 - **372 L 0418:** Rådsdirektiv 72/418/EØF av 6. desember 1972 (EFT nr. L 287 av 26.12.1972, s. 22)
 - **373 L 0438:** Rådsdirektiv 73/438/EØF av 11. desember 1973 (EFT nr. L 356 av 27.12.1973, s. 79)

- 375 L 0444: Rådskdirektiv 75/444/EØF av 26. juni 1975 (EFT nr. L 196 av 26.7.1975, s. 6)
 - 376 L 0331: Første kommisjonsdirektiv 76/331/EØF av 29. mars 1976 (EFT nr. L 83 av 30.3.1976, s. 34)
 - 378 L 0055: Rådskdirektiv 78/55/EØF av 19. desember 1977 (EFT nr. L 16 av 20.1.1978, s. 23)
 - 378 L 0692: Rådskdirektiv 78/692/EØF av 25. juli 1978 (EFT nr. L 236 av 26.8.1978, s. 13)
 - 387 L 0120: Kommisjonsdirektiv 87/120/EØF av 14. januar 1987 (EFT nr. L 49 av 18.2.1987, s. 39)
 - 388 L 0095: Kommisjonsdirektiv 88/95/EØF av 8. januar 1988 (EFT nr. L 56 av 2.3.1988, s. 42)
 - 388 L 0332: Rådskdirektiv 88/332/EØF av 13. juni 1988 (EFT nr. L 151 av 17.6.1988, s. 82)
 - 388 L 0380: Rådskdirektiv 88/380/EØF av 13. juni 1988 (EFT nr. L 187 av 16.7.1988, s. 31)
 - 390 L 0654: Rådskdirektiv 90/654/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 48)
2. 366 L 0401: Rådskdirektiv 66/401/EØF av 14. juni 1966 om *markedsføring av frø fra førvekster* (EFT nr. L 125 av 11.7.1966, s. 2298), endret ved:
- 1 72 B: Akt om tilfredelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland, Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 76)
 - 378 L 0055: Rådskdirektiv 78/55/EØF av 19. desember 1977 (EFT nr. L 16 av 20.1.1978, s. 23)
 - 378 L 0386: Første kommisjonsdirektiv 78/386/EØF av 18. april 1978 (EFT nr. L 113 av 25.4.1978, s. 1)
 - 378 L 0692: Rådskdirektiv 78/692/EØF av 25. juli 1978 (EFT nr. L 236 av 26.8.1978, s. 13)
 - 378 L 1020: Rådskdirektiv 78/1020/EØF av 5. desember 1978 (EFT nr. L 350 av 14.12.1978, s. 27)
 - 379 L 0641: Kommisjonsdirektiv 79/641/EØF av 27. juni 1979 (EFT nr. L 183 av 19.7.1979, s. 13)
 - 379 L 0692: Rådskdirektiv 79/692/EØF av 24. juli 1979 (EFT nr. L 205 av 13.8.1979, s. 1)
 - 380 L 0754: Kommisjonsdirektiv 80/754/EØF av 17. juli 1980 (EFT nr. L 207 av 9.8.1980, s. 36)
 - 381 L 0126: Kommisjonsdirektiv 81/126/EØF av 16. februar 1981 (EFT nr. L 67 av 12.3.1981, s. 36)
 - 382 L 0287: Kommisjonsdirektiv 82/287/EØF av 13. april 1982 (EFT nr. L 131 av 13.5.1982, s. 24)
 - 385 L 0038: Kommisjonsdirektiv 85/38/EØF av 14. desember 1984 (EFT nr. L 16 av 19.1.1985, s. 41)
 - 385 D 0370: Kommisjonsvedtak 85/370/EØF av 8. juli 1985 (EFT nr. L 209 av 6.8.1985, s. 41)
 - 386 D 0153: Kommisjonsvedtak 86/153/EØF av 25. mars 1986 (EFT nr. L 115 av 3.5.1986, s. 26)
 - 386 L 0155: Rådskdirektiv 86/155/EØF av 22. april 1986 (EFT nr. L 118 av 7.5.1986, s. 23)
 - 387 L 0120: Kommisjonsdirektiv 87/120/EØF av 14. januar 1987 (EFT nr. L 49 av 18.2.1987, s. 39)
 - 387 L 0480: Kommisjonsdirektiv 87/480/EØF av 9. september 1987 (EFT nr. L 273 av 26.9.1987, s. 43)
 - 388 L 0332: Rådskdirektiv 88/332/EØF av 13. juni 1988 (EFT nr. L 151 av 17.6.1988, s. 82)
 - 388 L 0380: Rådskdirektiv 88/380/EØF av 13. juni 1988 (EFT nr. L 187 av 16.7.1988, s. 31)

- 389 L 0100: Kommissjonsdirektiv 89/100/EØF av 20. januar 1989 (EFT nr. L 38 av 10.2.1989, s. 36)
 - 390 L 0654: Rådsdirektiv 90/654/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 48)
- Uten hensyn til direktivets bestemmelser kan:
- a) Finland i tidsrommet fram til 31. desember 1996, med mindre avtalepartene er blitt enige om noe annet, tillate *markedsføring* på sitt territorium av:
 - frø produsert i Finland som ikke oppfyller De europeiske fellesskaps krav med hensyn til spiring,
 - frø av *arter i klassen «handelsfrø» («kauppasiemen»/ «handelsutsäde»)*, som definert i eksisterende finsk lovgivning.
 - b) Norge i tidsrommet fram til 31. desember 1996, med mindre avtalepartene er blitt enige om noe annet, tillate *markedsføring* på sitt territorium av frø produsert i Norge som ikke oppfyller De europeiske fellesskaps krav med hensyn til spiring.
3. 366 L 0402: Rådsdirektiv 66/402/EØF av 14. juni 1966 om *markedsføring av såkorn* (EFT nr. L 125 av 11.7.1966, s. 2309), endret ved:
- 369 L 0060: Rådsdirektiv 69/60/EØF av 18. februar 1969 (EFT nr. L 48 av 26.2.1969, s. 1)
 - 371 L 0162: Rådsdirektiv 71/162/EØF av 30. mars 1971 (EFT nr. L 87 av 17.4.1971, s. 24)
 - 1 72 B: Akt om tiltrødelsesvilkårene for Kongeriket Danmark, Irland, Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 73 av 27.3.1972, s. 76)
 - 372 L 0274: Rådsdirektiv 72/274/EØF av 20. juli 1972 (EFT nr. L 171 av 29.7.1972, s. 37)
 - 372 L 0418: Rådsdirektiv 72/418/EØF av 6. desember 1972 (EFT nr. L 287 av 26.12.1972, s. 22)
 - 373 L 0438: Rådsdirektiv 73/438/EØF av 11. desember 1973 (EFT nr. L 356 av 27.12.1973, s. 79)
 - 375 L 0444: Rådsdirektiv 75/444/EØF av 26. juni 1975 (EFT nr. L 196 av 26.7.1975, s. 6)
 - 378 L 0055: Rådsdirektiv 78/55/EØF av 19. desember 1977 (EFT nr. L 16 av 20.1.1978, s. 23)
 - 378 L 0387: Første kommissjonsdirektiv 78/387/EØF av 18. april 1978 (EFT nr. L 113 av 25.4.1978, s. 13)
 - 378 L 0692: Rådsdirektiv 78/692/EØF av 25. juli 1978 (EFT nr. L 236 av 26.8.1978, s. 13)
 - 378 L 1020: Rådsdirektiv 78/1020/EØF av 5. desember 1978 (EFT nr. L 350 av 14.12.1978, s. 27)
 - 379 L 0641: Kommissjonsdirektiv 79/641/EØF av 27. juni 1979 (EFT nr. L 183 av 19.7.1979, s. 13)
 - 379 L 0692: Rådsdirektiv 79/692/EØF av 24. juli 1979 (EFT nr. L 205 av 13.8.1979, s. 1)
 - 381 L 0126: Kommissjonsdirektiv 81/126/EØF av 16. februar 1981 (EFT nr. L 67 av 12.3.1981, s. 36)
 - 386 D 0153: Kommissjonsvedtak 86/153/EØF av 25. mars 1986 (EFT nr. L 115 av 3.5.1986, s. 26)
 - 386 L 0155: Rådsdirektiv 86/155/EØF av 22. april 1986 (EFT nr. L 118 av 7.5.1986, s. 23)
 - 386 L 0320: Kommissjonsdirektiv 86/320/EØF av 20. juni 1986 (EFT nr. L 200 av 23.7.1986, s. 38)
 - 387 L 0120: Kommissjonsdirektiv 87/120/EØF av 14. januar 1987 (EFT nr. L 49 av 18.2.1987, s. 39)
 - 388 L 0332: Rådsdirektiv 88/332/EØF av 13. juni 1988 (EFT nr. L 151 av 17.6.1988, s. 82)

- 388 L 0380: Rådskdirektiv 88/380/EØF av 13. juni 1988 (EFT nr. L 187 av 16.7.1988, s. 31)
- 388 L 0506: Kommissjonsdirektiv 88/506/EØF av 13. september 1988 (EFT nr. L 274 av 6.10.1988, s. 44)
- 389 D 0101: Kommissjonsvedtak 89/101/EØF av 20. januar 1989 (EFT nr. L 38 av 10.2.1989, s. 37)
- 389 L 0002: Kommissjonsdirektiv 89/2/EØF av 15. desember 1988 (EFT nr. L 5 av 7.1.1989, s. 31)
- 390 L 0623: Kommissjonsdirektiv 90/623/EØF av 7. november 1990 (EFT nr. L 333 av 30.11.1990, s. 65)
- 390 L 0654: Rådskdirektiv 90/654/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 48)

Uten hensyn til direktivets bestemmelser kan

- a) Finland i tidsrommet fram til 31. desember 1996, med mindre avtalepartene er blitt enige om noe annet, tillate *markedsføring* på sitt territorium av
- *sådkorn* av artene havre, bygg, hvete og rug som ikke oppfyller direktivets krav når det gjelder det høyeste antall generasjoner av *sådkorn* i *klassen* «sertifisert *sådkorn*» («valiosiemenn»/«elitutsæde»);
 - *sådkorn* produsert i Finland som ikke oppfyller Det europeiske økonomiske fellesskaps krav med hensyn til spiring,
 - *sådkorn* av *arter* i *klassen* «handelsfrø» («kauppasiemen»/«handelsutsæde»), som definert i eksisterende finsk lovgivning.
- b) Norge i tidsrommet fram til 31. desember 1996, med mindre avtalepartene er blitt enige om noe annet, tillate *markedsføring* på sitt territorium av *sådkorn* produsert i Norge som ikke oppfyller Det europeiske fellesskaps krav med hensyn til spiring.
4. 369 L 0208: Rådskdirektiv 69/208/EØF av 30. juni 1969 om *markedsføring* av frø fra oljevekster og fibervekster (EFT nr. L 169 av 10.7.1969, s. 3), endret ved:
- 371 L 0162: Rådskdirektiv 71/162/EØF av 30. mars 1971 (EFT nr. L 87 av 17.4.1971, s. 24)
 - 372 L 0274: Rådskdirektiv 72/274/EØF av 20. juli 1972 (EFT nr. L 171 av 29.7.1972, s. 37)
 - 372 L 0418: Rådskdirektiv 72/418/EØF av 6. desember 1972 (EFT nr. L 287 av 26.12.1972, s. 22)
 - 373 L 0438: Rådskdirektiv 73/438/EØF av 11. desember 1973 (EFT nr. L 356 av 27.12.1973, s. 79)
 - 375 L 0444: Rådskdirektiv 75/444/EØF av 26. juni 1975 (EFT nr. L 196 av 26.7.1975, s. 6)
 - 378 L 0055: Rådskdirektiv 78/55/EØF av 19. desember 1977 (EFT nr. L 16 av 20.1.1978, s. 23)
 - 378 L 0388: Første kommissjonsdirektiv 78/388/EØF av 18. april 1978 (EFT nr. L 113 av 25.4.1978, s. 20)
 - 378 L 0692: Rådskdirektiv 78/692/EØF av 25. juli 1978 (EFT nr. L 236 av 26.8.1978, s. 13)
 - 378 L 1020: Rådskdirektiv 78/1020/EØF av 5. desember 1978 (EFT nr. L 350 av 14.12.1978, s. 27)
 - 379 L 0641: Kommissjonsdirektiv 79/641/EØF av 27. juni 1979 (EFT nr. L 183 av 19.7.1979, s. 13)
 - 380 L 0304: Kommissjonsdirektiv 80/304/EØF av 25. februar 1980 (EFT nr. L 68 av 14.3.1980, s. 33)
 - 381 L 0126: Kommissjonsdirektiv 81/126/EØF av 16. februar 1981 (EFT nr. L 67 av 12.3.1981, s. 36)

- 382 L 0287: Kommisjonsdirektiv 82/287/EØF av 13. april 1982 (EFT nr. L 131 av 13.5.1982, s. 24)
 - 382 L 0727: Rådsdirektiv 82/727/EØF av 25. oktober 1982 (EFT nr. L 310 av 6.11.1982, s. 21)
 - 382 L 0859: Kommisjonsdirektiv 82/859/EØF av 2. desember 1982 (EFT nr. L 357 av 18.12.1982, s. 31)
 - 386 L 0155: Rådsdirektiv 86/155/EØF av 22. april 1986 (EFT nr. L 118 av 7.5.1986, s. 23)
 - 387 L 0120: Kommisjonsdirektiv 87/120/EØF av 14. januar 1987 (EFT nr. L 49 av 18.2.1987, s. 39)
 - 387 L 0480: Kommisjonsdirektiv 87/480/EØF av 9. september 1987 (EFT nr. L 273 av 26.9.1987, s. 43)
 - 388 L 0332: Rådsdirektiv 88/332/EØF av 13. juni 1988 (EFT nr. L 151 av 17.6.1988, s. 82)
 - 388 L 0380: Rådsdirektiv 88/380/EØF av 13. juni 1988 (EFT nr. L 187 av 16.7.1988, s. 31)
 - 390 L 0654: Rådsdirektiv 90/654/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 48)
5. 370 L 0457: Rådsdirektiv 70/457/EØF av 29. september 1970 om den felles sortliste for plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 225 av 12.10.1970, s. 1), endret ved:
- 372 L 0418: Rådsdirektiv 72/418/EØF av 6. desember 1972 (EFT nr. L 287 av 26.12.1972, s. 22)
 - 373 L 0438: Rådsdirektiv 73/438/EØF av 11. desember 1973 (EFT nr. L 356 av 27.12.1973, s. 79)
 - 376 D 0687: Kommisjonsvedtak 76/687/EØF av 30. juni 1976 (EFT nr. L 235 av 26.8.1976, s. 21)
 - 378 D 0122: Kommisjonsvedtak 78/122/EØF av 28. desember 1977 (EFT nr. L 41 av 11.2.1978, s. 34)
 - 379 D 0095: Kommisjonsvedtak 79/95/EØF av 29. desember 1978 (EFT nr. L 22 av 31.1.1979, s. 21)
 - 379 L 0692: Rådsdirektiv 79/692/EØF av 24. juli 1979 (EFT nr. L 205 av 13.8.1979, s. 1)
 - 379 L 0967: Rådsdirektiv 79/967/EØF av 12. november 1979 (EFT nr. L 293 av 20.11.1979, s. 16)
 - 381 D 0436: Kommisjonsvedtak 81/436/EØF av 8. mai 1981 (EFT nr. L 167 av 24.6.1981, s. 29)
 - 381 D 0888: Kommisjonsvedtak 81/888/EØF av 19. oktober 1981 (EFT nr. L 324 av 12.11.1981, s. 28)
 - 382 D 0041: Kommisjonsvedtak 82/41/EØF av 29. desember 1981 (EFT nr. L 16 av 22.1.1982, s. 50)
 - 383 D 0297: Kommisjonsvedtak 83/297/EØF av 6. juni 1983 (EFT nr. L 157 av 15.6.1983, s. 35)
 - 386 L 0155: Rådsdirektiv 86/155/EØF av 22. april 1986 (EFT nr. L 118 av 7.5.1986, s. 23)
 - 388 L 0380: Rådsdirektiv 88/380/EØF av 13. juni 1988 (EFT nr. L 187 av 16.7.1988, s. 31)
 - 390 L 0654: Rådsdirektiv 90/654/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 48)

Uten hensyn til direktivets bestemmelser skal

- avtalepartene fra det tidspunkt avtalen trer i kraft, i fellesskap utarbeide en felles sortliste som også omfatter de sorter i EFTA-statene som oppfyller rettsaktens krav. De skal ta sikte på å fullføre en slik felles sortliste innen 31. desember 1995,
- EFTA-statene inntil listen utarbeidet i fellesskap trer i kraft, fortsette å anvende sine nasjonale sortlister.

6. **370 L 0458:** Rådsdirektiv 70/458/EØF av 29. september 1970 om *markedsføring* av grønnsakfrø (EFT nr. L 225 av 12.10.1970, s. 7), endret ved:
- **371 L 0162:** Rådsdirektiv 71/162/EØF av 30. mars 1971 (EFT nr. L 87 av 17.4.1971, s. 24)
 - **372 L 0274:** Rådsdirektiv 72/274/EØF av 20. juli 1972 (EFT nr. L 171 av 29.7.1972, s. 37)
 - **372 L 0418:** Rådsdirektiv 72/418/EØF av 6. desember 1972 (EFT nr. L 287 av 26.12.1972, s. 22)
 - **373 L 0438:** Rådsdirektiv 73/438/EØF av 11. desember 1973 (EFT nr. L 356 av 27.12.1973, s. 79)
 - **376 L 0307:** Rådsdirektiv 76/307/EØF av 15. mars 1976 (EFT nr. L 72 av 18.3.1976, s. 16)
 - **378 L 0055:** Rådsdirektiv 78/55/EØF av 19. desember 1977 (EFT nr. L 16 av 20.1.1978, s. 23)
 - **378 L 0692:** Rådsdirektiv 78/692/EØF av 25. juli 1978 (EFT nr. L 236 av 26.8.1978, s. 13)
 - **379 D 0355:** Kommisjonsvedtak 79/355/EØF av 20. mars 1979 (EFT nr. L 84 av 4.4.1979, s. 23)
 - **379 L 0641:** Kommisjonsdirektiv 79/641/EØF av 27. juni 1979 (EFT nr. L 183 av 19.7.1979, s. 13)
 - **379 L 0692:** Rådsdirektiv 79/692/EØF av 24. juli 1979 (EFT nr. L 205 av 13.8.1979, s. 1)
 - **379 L 0967:** Rådsdirektiv 79/967/EØF av 12. november 1979 (EFT nr. L 293 av 20.11.1979, s. 16)
 - **381 D 0436:** Kommisjonsvedtak 81/436/EØF av 8. mai 1981 (EFT nr. L 167 av 24.6.1981, s. 29)
 - **381 D 0888:** Kommisjonsvedtak 81/888/EØF av 19. oktober 1981 (EFT nr. L 324 av 12.11.1981, s. 28)
 - **387 L 0120:** Kommisjonsdirektiv 87/120/EØF av 14. januar 1987 (EFT nr. L 49 av 18.2.1987, s. 39)
 - **387 L 0481:** Kommisjonsdirektiv 87/481/EØF av 9. september 1987 (EFT nr. L 273 av 26.9.1987, s. 45)
 - **388 L 0332:** Rådsdirektiv 88/332/EØF av 13. juni 1988 (EFT nr. L 151 av 17.6.1988, s. 82)
 - **388 L 0380:** Rådsdirektiv 88/380/EØF av 13. juni 1988 (EFT nr. L 187 av 16.7.1988, s. 31)
 - **390 L 0654:** Rådsdirektiv 90/654/EØF av 4. desember 1990 (EFT nr. L 353 av 17.12.1990, s. 48)
7. **372 L 0168:** Kommisjonsdirektiv 72/168/EØF av 14. april 1972 om fastsettelse av *kjennetegn* og minstekrav ved undersøkelse av *sorter av grønnsakarter* (EFT nr. L 103 av 2.5.1972, s. 6)
8. **372 L 0180:** Kommisjonsdirektiv 72/180/EØF av 14. april 1972 om fastsettelse av *kjennetegn* og minstekrav ved undersøkelse av *sorter av plantearter* til jordbruksformål (EFT nr. L 108 av 8.5.1972, s. 8)
9. **374 L 0268:** Kommisjonsdirektiv 74/268/EØF av 2. mai 1974 om fastsettelse av *særlige vilkår for innhold* av *Avena fatua* i frø fra forvekster og *sådkorn* (EFT nr. L 141 av 24.5.1974, s. 19), endret ved:
- **378 L 0511:** Kommisjonsdirektiv 78/511/EØF av 24. mai 1978 (EFT nr. L 157 av 15.6.1978, s. 34)
2. **GJENNOMFØRINGSTEKSTER**
10. **375 L 0502:** Kommisjonsdirektiv 75/502/EØF av 25. juli 1975 om begrensning av *markedsføringen* av frø fra engrapp (*Poa pratensis* L.) til frø som er offisielt *klassifisert* som «basisfrø» eller «sertifisert frø» (EFT nr. L 228 av 29.8.1975, s. 23)

11. **380 D 0755:** Kommisjonsvedtak 80/755/EØF av 17. juli 1980 om tillatelse til å påføre *pakninger med såkorn de fasisatte* opplysninger (EFT nr. L 207 av 9.8.1980, s. 37), endret ved:
- **381 D 0109:** Kommisjonsvedtak 81/109/EØF av 10. februar 1981 (EFT nr. L 64 av 11.3.1981, s. 13)
12. **381 D 0675:** Kommisjonsvedtak 81/675/EØF av 28. juli 1981 om fastsettelse av at *visse forseglinger er -engangsforseglinger- som omhandles i* rådsdirektiv 66/400/EØF, 66/401/EØF, 66/402/EØF, 69/208/EØF og 70/458/EØF (EFT nr. L 246 av 29.8.1981, s.26), endret ved:
- **386 D 0563:** Kommisjonsvedtak 86/563/EØF av 12. november 1986 (EFT nr. L 327 av 22.12.1986, s. 50)
13. **386 L 0109:** Kommisjonsdirektiv 86/109/EØF av 27. februar 1986 om begrensning av *markedsføringen av frø fra visse arter av* fôrvekster, oljevekster og fibervekster til frø som er offisielt *klassifisert som «basisfrø» eller «sertifisert frø»* (EFT nr. L 93 av 8.4.1986, s. 21), endret ved:
- **389 L 0424:** Kommisjonsdirektiv 89/424/EØF av 30. juni 1989 (EFT nr. L 196 av 12.7.1989, s. 50)
 - **391 L 0376:** Kommisjonsdirektiv 91/376/EØF av 25. juni 1991 (EFT nr. L 203 av 26.7.1991, s. 108)
14. **387 D 0309:** Kommisjonsvedtak 87/309/EØF av 2. juni 1987 om tillatelse til å påføre *pakninger med frø fra visse arter fôrvekster de fasisatte opplysninger* (EFT nr. L 155 av 16.6.1987, s. 26), endret ved:
- **388 D 0493:** Kommisjonsvedtak 88/493/EØF av 8. september 1988 (EFT nr. L 261 av 21.9.1988, s. 27)
15. **389 L 0014:** Kommisjonsdirektiv 89/14/EØF av 15. desember 1988 om fastsettelse av de *sortsgrupper av* bladbete og rødbete som er nevnt i *vilkårene for isolering av avlingen* fastsatt i vedlegg I til direktiv 70/458/EØF om *markedsføring av* grønnsakfrø (EFT Nr. L 8 av 11.1.1989, s. 9)
16. **389 D 0374:** Kommisjonsvedtak 89/374/EØF av 2. juni 1989 om *gjennomføring av et tidsbegrenset* forsøk i henhold til rådsdirektiv 66/402/EØF om *markedsføring av såkorn*, for å fastsette hvilke vilkår avlinger og *såkorn* av rughybrider skal oppfylle (EFT nr. L 166 av 16.6.1989, s. 66)
17. **389 D 0540:** Kommisjonsvedtak 89/540/EØF av 22. september 1989 om *gjennomføring av et tidsbegrenset* forsøk om *markedsføring av* frø og formernngsmateriale (EFT nr. L 286 av 4.10.1989, s. 24)
18. **390 D 0639:** Kommisjonsvedtak 90/639/EØF av 12. november 1990 om fastsettelse av navn på sorter avledet av de sorter av grønnsakarter som er oppført i vedtak 89/7/EØF (EFT nr. L 348 av 12.12.1990, s. 1)
3. **RETTSAKTER SOM EFTA-STATENE OG EFTAs OVERVÅKNINGSORGAN SKAL TA TILBØRLIG HENSYN TIL**
19. **370 D 0047:** Kommisjonsvedtak 70/47/EØF av 22. desember 1969 om fritak for Den franske republikk for å anvende på bestemte arter rådsdirektiv av 14. juni 1966 om *markedsføring av frø fra* fôrvekster og *såkorn* (EFT nr. L 13 av 19.1.1970, s. 26), endret ved:
- **380 D 0301:** Kommisjonsvedtak 80/301/EØF av 25. februar 1980 (EFT nr. L 68 av 14.3.1980, s. 30)
20. **373 D 0083:** Rådsvedtak 73/83/EØF av 26. mars 1973 om likeverd mellom feltinspeksjoner av frøproduserende avlinger utført i Danmark, Irland og Det Forente Kongerike (EFT nr. L 106 av 20.4.1973, s. 9), endret ved:
- **374 D 0350:** Rådsvedtak 74/350/EØF av 27. juni 1974 (EFT nr. L 191 av 15.7.1974, s. 27)
21. **373 D 0188:** Kommisjonsvedtak 73/188/EØF av 4. juni 1973 om fritak for Det Forente Kongerike Storbritannia og Nord-Irland for å anvende på bestemte arter rådsdirektiv av 29. september 1970 om *markedsføring av* grønnsakfrø (EFT nr. L 194 av 16.7.1973, s. 16)

22. **374 D 0005:** Kommisjonsvedtak 74/5/EØF av 6. desember 1973 om fritak for Kongeriket Danmark for å anvende på bestemte arter rådsdirektiv av 14. juni 1966 om markedsføring av *såkkorn* (EFT nr. L 12 av 15.1.1974, s. 13)
23. **374 D 0269:** Kommisjonsvedtak 74/269/EØF av 2. mai 1974 om tillatelse for bestemte medlemsstater til å vedta strengere bestemmelser for innhold av av *Avena fatua* i frø fra førvekster og *såkkorn* (EFT nr. L 141 av 24.5.1974, s. 20), endret ved:
- **378 D 0512:** Kommisjonsvedtak 78/512/EØF av 24. mai 1978 (EFT nr. L 157 av 15.6.1978, s. 35)
24. **374 D 0358:** Kommisjonsvedtak 74/358/EØF av 13. juni 1974 om fritak for Irland for å anvende på bestemte arter rådsdirektiv av 29. september 1970 om markedsføring av grønsaksfrø (EFT nr. L 196 av 19.7.1974, s. 15), endret ved:
- **390 D 0209:** Kommisjonsvedtak 90/209/EØF av 19. april 1990 (EFT nr. L 108 av 28.4.1990, s. 104)
25. **374 D 0360:** Kommisjonsvedtak 74/360/EØF av 13. juni 1974 om fritak for Det Forente Kongerike for å anvende på bestemte arter rådsdirektiv av 30. juni 1969 om markedsføring av frø fra oljevekster og fibervekster (EFT nr. L 196 av 19.7.1974, s. 18)
26. **374 D 0361:** Kommisjonsvedtak 74/361/EØF av 13. juni 1974 om fritak for Det Forente Kongerike for å anvende på bestemte arter rådsdirektiv av 14. juni 1966 om markedsføring av *såkkorn* (EFT nr. L 196 av 19.7.1974, s. 19)
27. **374 D 0362:** Kommisjonsvedtak 74/362/EØF av 13. juni 1974 om fritak for Det Forente Kongerike for å anvende på bestemte arter rådsdirektiv av 14. juni 1966 om markedsføring av frø fra førvekster (EFT nr. L 196 av 19.7.1974, s. 20)
28. **374 D 0366:** Kommisjonsvedtak 74/366/EØF av 13. juni 1974 om midlertidig tillatelse for Den franske republikk til å forby markedsføring i Frankrike av dvergbonnefrø av sorten «Sim» (EFT nr. L 196 av 19.7.1974, s. 24)
29. **374 D 0367:** Kommisjonsvedtak 74/367/EØF av 13. juni 1974 om midlertidig tillatelse for Den franske republikk til å forby markedsføring i Frankrike av dvergbonnefrø av sorten «Dustor» (EFT nr. L 196 av 19.7.1974, s. 25)
30. **374 D 0491:** Kommisjonsvedtak 74/491/EØF av 17. september 1974 om fritak for Kongeriket Danmark for å anvende på bestemte arter rådsdirektiv av 30. juni 1969 om markedsføring av frø fra oljevekster og fibervekster (EFT nr. L 267 av 3.10.1974, s. 18)
31. **374 D 0531:** Kommisjonsvedtak 74/531/EØF av 16. oktober 1974 om tillatelse for Kongeriket Nederland til å vedta strengere bestemmelser for innhold av *Avena fatua* i *såkkorn* (EFT nr. L 299 av 7.11.1974, s. 13)
32. **374 D 0532:** Kommisjonsvedtak 74/532/EØF av 16. oktober 1974 om fritak for Irland for å anvende på bestemte arter rådsdirektiv av 14. juni 1966 om markedsføring av frø fra førvekster og *såkkorn* samt rådsdirektiv av 30. juni 1969 om markedsføring av frø fra oljevekster og fibervekster (EFT nr. L 299 av 7.11.1974, s. 14)
33. **375 D 0577:** Kommisjonsvedtak 75/577/EØF av 30. juni 1975 om tillatelse for Den franske republikk til å begrense markedsføringen av frø og spirer fra bestemte sorter av planterarter til jordbruksformål (EFT nr. L 253 av 30.9.1975, s. 41)
34. **375 D 0578:** Kommisjonsvedtak 75/578/EØF av 30. juni 1975 om tillatelse for Storhertugdømmet Luxembourg til å begrense markedsføringen av frø fra bestemte sorter av planterarter til jordbruksformål (EFT nr. L 253 av 30.9.1975, s. 45), endret ved:
- **378 D 0285:** Kommisjonsvedtak 78/285/EØF av 22. februar 1978 (EFT nr. L 74 av 16.3.1978, s. 29)
35. **375 D 0752:** Kommisjonsvedtak 75/752/EØF av 20. november 1975 om fritak for Det Forente Kongerike for å anvende direktiv 70/458/EØF på bestemte grønnsakarter (EFT nr. L 319 av 10.12.1975, s. 12)

36. **376 D 0219:** Kommissjonsvedtak 76/219/EØF av 30. desember 1975 om tillatelse for Den franske republikk til å begrense *markedsføringen* av frø eller formeringsmateriale fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 46 av 21.2.1976, s. 30)
37. **376 D 0221:** Kommissjonsvedtak 76/221/EØF av 30. desember 1975 om tillatelse for Storhertugdømmet Luxembourg til å begrense *markedsføringen* av frø eller formeringsmateriale fra visse sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 46 av 21.2.1976, s. 33)
38. **376 D 0687:** Kommissjonsvedtak 76/687/EØF av 30. juni 1976 om tillatelse for Forbundsrepublikken Tyskland til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 235 av 26.8.1976, s. 21), endret ved:
- **378 D 0615:** Kommissjonsvedtak 78/615/EØF av 23. juni 1978 (EFT nr. L 198 av 22.7.1978, s. 12)
39. **376 D 0688:** Kommissjonsvedtak 76/688/EØF av 30. juni 1976 om tillatelse for Den franske republikk til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 235 av 26.8.1976, s. 24)
40. **376 D 0689:** Kommissjonsvedtak 76/689/EØF av 30. juni 1976 om tillatelse for Storhertugdømmet Luxembourg til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 235 av 26.8.1976, s. 27)
41. **376 D 0690:** Kommissjonsvedtak 76/690/EØF av 30. juni 1976 om tillatelse for Det Forente Kongerike til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 235 av 26.8.1976, s. 29)
42. **377 D 0147:** Kommissjonsvedtak 77/147/EØF av 29. desember 1976 om tillatelse for Forbundsrepublikken Tyskland til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 47 av 18.2.1977, s. 66)
43. **377 D 0149:** Kommissjonsvedtak 77/149/EØF av 29. desember 1976 om tillatelse for Den franske republikk til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 47 av 18.2.1977, s. 70)
44. **377 D 0150:** Kommissjonsvedtak 77/150/EØF av 29. desember 1976 om tillatelse for Den franske republikk til å begrense *markedsføringen* av en sort korn (EFT nr. L 47 av 18.2.1977, s. 72)
45. **377 D 0282:** Kommissjonsvedtak 77/282/EØF av 30. mars 1977 om tillatelse for Den franske republikk til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 95 av 19.4.1977, s. 21)
46. **377 D 0283:** Kommissjonsvedtak 77/283/EØF av 30. mars 1977 om tillatelse for Det Forente Kongerike til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 95 av 19.4.1977, s. 23)
47. **377 D 0406:** Kommissjonsvedtak 77/406/EØF av 1. juni 1977 om tillatelse for Forbundsrepublikken Tyskland til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 148 av 16.6.1977, s. 25)
48. **378 D 0124:** Kommissjonsvedtak 78/124/EØF av 28. desember 1977 om tillatelse for Storhertugdømmet Luxembourg til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 41 av 11.2.1978, s. 38)
49. **378 D 0126:** Kommissjonsvedtak 78/126/EØF av 28. desember 1977 om tillatelse for Forbundsrepublikken Tyskland til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 41 av 11.2.1978, s. 41)
50. **3078 D 0127:** Kommissjonsvedtak 78/127/EØF av 28. desember 1977 om tillatelse for Den franske republikk til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 41 av 11.2.1978, s. 43)

51. 378 D 0347: Kommisjonsvedtak 78/347/EØF av 30. mars 1978 om tillatelse for Det Forente Kongerike til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 99 av 12.4.1978, s. 26)
52. 378 D 0348: Kommisjonsvedtak 78/348/EØF av 30. mars 1978 om tillatelse for Den franske republikk til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 99 av 12.4.78, s. 28)
53. 378 D 0349: Kommisjonsvedtak 78/349/EØF av 30. mars 1978 om tillatelse for Forbundsrepublikken Tyskland til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 99 av 12.4.1978, s. 30)
54. 379 D 0092: Kommisjonsvedtak 79/92/EØF av 29. desember 1978 om tillatelse for forbundsrepublikken Tyskland til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 22 av 31.1.1979, s. 14)
55. 379 D 0093: Kommisjonsvedtak 79/93/EØF av 29. desember 1978 om tillatelse for Det Forente Kongerike til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 22 av 31.1.79, s. 17)
56. 379 D 0094: Kommisjonsvedtak 79/94/EØF av 29. desember 1978 om tillatelse for Den franske republikk til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 22 av 31.1.1979, s. 19)
57. 379 D 0348: Kommisjonsvedtak 79/348/EØF av 14. mars 1979 om tillatelse for Den franske republikk til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 84 av 4.4.1979, s. 12)
58. 379 D 0355: Kommisjonsvedtak 79/355/EØF av 20. mars 1979 om fritak for Kongeriket Danmark for å anvende på bestemte arter rådsdirektiv 70/458/EØF om *markedsføring* av grønnsakfrø (EFT nr. L 84 av 4.4.1979, s. 23)
59. 380 D 0128: Kommisjonsvedtak 80/128/EØF av 28. desember 1979 om tillatelse for Det Forente Kongerike til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 29 av 6.2.1980, s. 35)
60. 380 D 0446: Kommisjonsvedtak 80/446/EØF av 31. mars 1980 om tillatelse for Det Forente Kongerike til å begrense *markedsføringen* av frø fra en sort av en plantart til jordbruksformål (EFT nr. L 110 av 29.4.1980, s. 23)
61. 380 D 0512: Kommisjonsvedtak 80/512/EØF av 2. mai 1980 om tillatelse for Kongeriket Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Storhertugdømmet Luxembourg, Kongeriket Nederland og Det Forente Kongerike til ikke å anvende vilkårene fastsatt i rådsdirektiv 66/401/EØF om *markedsføring av frø fra* førvekster når det gjelder vekten av prøver tatt for å bestemme frø av *Cuscuta* (EFT nr. L 126 av 21.5.1980, s. 15)
62. 380 D 1359: Kommisjonsvedtak 80/1359/EØF av 30. desember 1980 om tillatelse for Forbundsrepublikken Tyskland til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 384 av 31.12.1980, s. 42)
63. 380 D 1360: Kommisjonsvedtak 80/1360/EØF av 30. desember 1980 om tillatelse for Den franske republikk til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 384 av 31.12.1980, s. 44)
64. 380 D 1361: Kommisjonsvedtak 80/1361/EØF av 30. desember 1980 om tillatelse for Det Forente Kongerike til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 384 av 31.12.1980, s. 46)

65. **381 D 0277:** Kommissjonsvedtak 81/277/EØF av 31. mars 1981 om tillatelse for Den franske republikk til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 123 av 7.5.1981, s. 32)
66. **381 D 0436:** Kommissjonsvedtak 81/436/EØF av 8. mai 1981 om tillatelse for Det Forente Kongerike til å forlenge fristen for godkjenning av bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål og grønnsaker (EFT nr. L 167 av 24.6.1981, s. 29)
67. **382 D 0041:** Kommissjonsvedtak 82/41/EØF av 29. desember 1981 om tillatelse for Det Forente Kongerike til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 16 av 22.1.1982, s. 50)
68. **382 D 0947:** Kommissjonsvedtak 82/947/EØF av 30. desember 1982 om tillatelse for Det Forente Kongerike til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 383 av 31.12.1982, s. 23), endret ved:
- **388 D 0625:** Kommissjonsvedtak 88/625/EØF av 8. desember 1988 (EFT nr. L 347 av 16.12.1988, s. 74)
69. **382 D 0948:** Kommissjonsvedtak 82/948/EØF av 30. desember 1982 om tillatelse for Den franske republikk til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 383 av 31.12.1982, s. 25)
70. **382 D 0949:** Kommissjonsvedtak 82/949/EØF av 30. desember 1982 om tillatelse for Forbundsrepublikken Tyskland til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 383 av 31.12.1982, s. 27)
71. **384 D 0019:** Kommissjonsvedtak 84/19/EØF av 22. desember 1983 om tillatelse for Den franske republikk til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 18 av 21.1.1984, s. 43)
72. **384 D 0020:** Kommissjonsvedtak 84/20/EØF av 22. desember 1983 om tillatelse for Det Forente Kongerike til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 18 av 21.1.1984, s. 45)
73. **384 D 0023:** Kommissjonsvedtak 84/23/EØF av 22. desember 1983 om tillatelse for Forbundsrepublikken Tyskland til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 20 av 25.1.1984, s. 19)
74. **385 D 0370:** Kommissjonsvedtak 85/370/EØF av 8. juli 1985 om tillatelse for Nederland til å vurdere om standardene for sortsrenhet fastsatt i vedlegg II til rådsdirektiv 66/401/EØF er oppfylt for frø av apomiktiske unniklone sorter av *Poa pratensis*, på grunnlag av resultatene av undersøkelser av frø og frøplanter (EFT nr. L 209 av 6.8.1985, s. 41)
75. **385 D 0623:** Kommissjonsvedtak 85/623/EØF av 16. desember 1985 om tillatelse for Den franske republikk til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 379 av 31.12.1985, s. 18)
76. **385 D 0624:** Kommissjonsvedtak 85/624/EØF av 16. desember 1985 om tillatelse for Forbundsrepublikken Tyskland til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 379 av 31.12.1985, s. 20)
77. **386 D 0153:** Kommissjonsvedtak 86/153/EØF av 25. mars 1986 om fritak for Hellas for å anvende på bestemte arter rådsdirektiv 66/401/EØF, 66/402/EØF og 69/208/EØF om *markedsføring* av henholdsvis frø fra førvekster, *såkkorn* og frø fra oljevekster og fibervekster (EFT nr. L 115 av 3.5.1986, s. 26)
78. **387 D 0110:** Kommissjonsvedtak 87/110/EØF av 22. desember 1986 om tillatelse for Forbundsrepublikken Tyskland til å begrense *markedsføringen* av frø fra bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 48 av 17.2.1987, s. 27)

79. 387 D 0111: Kommisjonsvedtak 87/111/EØF av 22. desember 1986 om tillatelse for Det Forente Kongerike til å begrense *markedsføringen* av *frø fra* bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 48 av 17.2.1987, s. 29)
80. 387 D 0448: Kommisjonsvedtak 87/448/EØF av 31. juli 1987 om tillatelse for Det Forente Kongerike til å begrense *markedsføringen* av *frø fra* en sort av en plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 240 av 22.8.1987, s. 39)
81. 389 D 0078: Kommisjonsvedtak 89/78/EØF av 29. desember 1988 om liberalisering av handelen med *frø fra* bestemte plantearter til jordbruksformål mellom Portugal og andre medlemsstater (EFT nr. L 30 av 1.2.1989, s. 75)
82. 389 D 0101: Kommisjonsvedtak 89/101/EØF av 20. januar 1989 om frikt for Belgia, Danmark, Tyskland, Spania, Irland, Luxembourg og Det Forente Kongerike for plikten til å anvende på bestemte arter rådsdirektiv 66/401/EØF, 66/402/EØF, 69/208/EØF og 70/458/EØF om *markedsføring* av henholdsvis *frø fra* førvekster, *skorn*, *frø fra* oljevekster og fibervekster og grønnsakfrø (EFT nr. L 38 av 10.2.1989, s. 37)
83. 389 D 0421: Kommisjonsvedtak 89/421/EØF av 22. juni 1989 om tillatelse for Republikken Hellas til å begrense *markedsføringen* av *frø fra* bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 193 av 8.7.1989, s. 41)
84. 389 D 0422: Kommisjonsvedtak 89/422/EØF av 23. juni 1989 om tillatelse for Forbundsrepublikken Tyskland til å begrense *markedsføringen* av *frø fra* en sort av en plantearter til jordbruksformål og om endring av vedtak 89/77/EØF (EFT nr. L 193 av 8.7.1989, s. 43)
85. 390 D 0057: Kommisjonsvedtak 90/57/EØF av 24. januar 1990 om liberalisering av handelen med *frø fra* bestemte plantearter til jordbruksformål mellom Portugal og andre medlemsstater (EFT nr. L 40 av 14.2.1990, s. 13)
86. 390 D 0209: Kommisjonsvedtak 90/209/EØF av 19. april 1990 om frikt for medlemsstatene for plikten til å anvende på bestemte arter bestemmelsene i rådsdirektiv 70/458/EØF om *markedsføring* av grønnsakfrø, om endring av vedtak 73/122/EØF og 74/358/EØF og om opphevelse av vedtak 74/363/EØF (EFT nr. L 108 av 28.4.1990, s. 104)
87. 391 D 0037: Kommisjonsvedtak 91/37/EØF av 20. desember 1990 om tillatelse for Forbundsrepublikken Tyskland og Republikken Hellas til å begrense *markedsføringen* av *frø fra* bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål og om endring av enkelte vedtak om tillatelse for Forbundsrepublikken Tyskland til å begrense *markedsføringen* av *frø fra* bestemte sorter av plantearter til jordbruksformål (EFT nr. L 18 av 24.1.1991, s. 19)

Annex II

Chapter I (motor vehicles)

18. Page 2, first introductory paragraph: second sentence: substitute «omsetning» for «bevegelighet»; third sentence: substitute «ajourføre» for «oppdatere» and «bestemmelser om beslutningsprosessen» for «beslutningsprosessbestemmelser»
19. Pages 2, second introductory paragraph shall read: «EFTA-statene skal ikke ha rett til å gi EØF-typegodkjenning for kjøretøyer eller utstede typegodkjenningsdokumenter etter særdirrektivene for systemer, komponenter eller enkeltstående tekniske enheter i samsvar med direktivene nevnt i foregående ledd før 1. januar 1995.»
10. Page 2-18, items 1 fifth amending act, 3 seventh amending act, 4, 6, 8, 10 third and fourth amending acts, 12-14, 19, 21 first amending act, 24 third amending act, 30, 33, 35, 36, 39, 40 and 43 first amending act, references: substitute «rettet» for «korrigert» (pp. 2-18)

21. Page 2, item 1, title of last amending act: substitute «utfylling av vedlegg I» for «supplering av vedlegg I»
22. Page 3, item 2, title: substitute «lydnivå og eksosanlegg på» for «støynivå og avgassystemer for»
23. Page 4, item 3, title: substitute «motorer med elektrisk tenning i motorvagner» for «motorer til kjøretøyer med styrt tenning»
24. Page 5, item 5, title: substitute «plassering og montering av bakre kjennemerke» for «plass for og festing av kjennemerke bak»
25. Page 5, item 6, title: substitute «styreinretninger» for «styreutstyr»
26. Page 5, item 7, title: substitute «dører på motorvagner» for «dører i motorvagner» (p. 5)
27. Page 5, item 8, title: substitute «signalhorn på motorvagner» for «motorvagners lydsignalinnretninger»
28. Page 5, item 8, second line: the publication reference should be corrected to read «(EFT nr. L 176 av 10.8.1970, s. 12)»
29. Page 5, item 8, adaptation, first line: substitute «parentes» for «hakeparenteser»
30. Page 6, item 9, title: substitute «speil på motorvagner» for «motorvagners speil»
31. Page 7, item 11, title: substitute «motorer med elektrisk tenning» for «forbrenningsmotorer»
32. Page 7, item 13, title: substitute «innvendig utstyr i motorvagner» for «motorvagners innvendige utrustning» and «kupeen» for «passasjerkupeen» (p. 7)
33. Page 7, item 14, title: substitute «sikringsinnretninger mot uvedkommendes bruk av kjøretøyer» for «tyverisikring av motorvagner» (p. 7)
34. Page 7, item 15, the text in parentheses in the title shall read: «... (styreinretningens oppførsel ved sammenstøt)»
35. Page 7, item 16, title: substitute «(setenes og setefestenes styrke)» for «(setenes styrke og innfesting)»
36. Page 8, item 18, title: substitute «innretning for hastighetsmåling på» for «hastighetsmålere for»
37. Page 8, item 19, the title shall read: «... om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lovfestede kjennemerker og preginger på motorvagner og deres tilhengere, og deres plassering og festemåte»
38. Page 8, item 19 adaptation, first line: substitute «parentes» for «hakeparenteser»
39. Page 10, item 23, the title shall read: «... om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om lykter for toppmarkeringslys, lykter for sidemarkeringslys foran, lykter for sidemarkeringslys bak og lykter for stopplys på motorvagner og deres tilhengere»
40. Page 10, item 24, title: substitute «lykter for retningslys på motorvagner» for «retningslys på motorvagner»
41. Page 11, item 25, title: substitute «lysinnretninger for kjennemerke bak» for «lykter for kjennemerkebelysning bak»

42. Page 11, item 26, the title shall read: «... om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om motorvogners frontlykter som fungerer som lykter for fjernlys og/eller nærllys og om elektriske glødelamper for slike lykter»
43. Page 12, item 27, title: substitute «lykter for tåkelys foran på motorvogner» for «lykter til motorvogners tåkelys foran»
44. Page 12, item 28, title: substitute «slepeinnretninger» for «slepeutstyr» (p. 12)
45. Page 12, item 29, title: substitute «lykter for tåkelys bak på motorvogner» for «lykter til tåkebaklys på motorvogner»; «rette» for «korrigert»; and «s. 11» for «s 11»
46. Page 13, item 30, title: substitute «lykter for ryggelys» for «lykter til ryggelys»
47. Page 13, item 31, title: substitute «lykter for parkeringslys» for «lykter til parkeringslys» (p. 13)
48. Page 14, item 32, title: substitute «bilbelter og sikringsutstyr i motorvogner» for «motorvogners bilbelter og fastspenningssystemer»
49. Page 14, item 32, first paragraph after the amending acts, second line: substitute «i gruppe» for «av kategori»; fourth line: substitute «oppfyller» for «ikke respekterer» (read: «motorvogner som oppfyller disse krav»); the last sentence shall read: «EFTA-statene skal ha rett til å innvilge EØF-typegodkjenning i henhold til disse direktiver først fra den dag de etterkommer de aktuelle direktivene i sin helhet.»
50. Page 15, item 34, title: substitute «innvendig utstyr i motorvogner (markering av ...)» for «innvendig utrustning (merking av ...)» and «kontrollinnretninger» for «kontrolllamper»
51. Page 15, item 35, the title shall read: «... om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om avisings- og avduggingsinnretninger for vindusflater i motorvogner»
52. Page 15, item 36, the title shall read: «... om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om vindusvisker- og vindusspyleranlegg på motorvogner»
53. Page 15, item 37, title: substitute «varmeanlegg for kupeen i motorvogner» for «oppvarming av motorvogners passasjerkupe»
54. Page 15, item 39, title: substitute «nakkestøtter i motorvogner» for «hovedinnfestinger for motorvogners seter»
55. Page 16, item 40, title: substitute «lydnivå og eksosanlegg» for «støynivå og avgassystemer»
56. Page 16, item 40, third line: the phrase «korrigert ved EFT nr. L 10 av 16.1.1979, s. 15,» should be deleted.
57. Page 18, item 44, title: substitute «til fremdrift av kjøretøyer» for «for bruk i kjøretøyer»

Chapter II (agricultural and forestry tractors)

58. Page 19, the heading shall read: «JORDBRUKS- OG SKOGBRUKSTRAKTORER»
59. Pages 19-25, items 1 to 23: in all titles substitute «jordbruks- og skogbrukstraktorer» for «jord- og skogbrukstraktorer»

60. Pages 19-21, items 1 to 8, references: substitute «rettet» for «korrigeret»
61. Pages 19 and 25, items 2 and 23, titles: substitute «egenskaper ved» for «karakteristika for»
62. Page 20, item 3, title: substitute «høyeste konstruksjonshastighet og lasteplattformer på» for «beregnet topphastighet og lasteplan for»
63. Page 20, item 5, title: substitute «vindusviskere» for «vinduspussere»
64. Page 20, item 6, title: substitute «styreinnretninger» for «styreutstyr»
65. Page 20, item 7, title: substitute «demping av radiostøy fra motorer med elektrisk tenning montert i» for «dempning av radiostøy fra forbrenningsmotorer for»
66. Page 21, item 8, title: substitute «bremseanlegg» for «bremseutstyr»
67. Page 22, item 14, title: substitute «montering av lys- og lyssignalinnretninger» for «installasjon av lyssignalutstyr»
68. Page 23, item 15, title: substitute «lys- og lyssignalinnretninger» for «deler i lykter og lyssignalutstyr»
69. Page 23, item 16, the title shall read: «... om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om kopling og revers for jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul»
70. Page 23, item 18, title: substitute «manøvreringsrom, atkomst til fører-setet og» for «plass til betjening og adgang til kjørestilling,»
71. Page 24, item 19, title: substitute «kraftuttak og vern av dem for» for «dreieaksler og deres vern på»
72. Page 24, item 20, title: substitute «veltevern» for «førervern»
73. Page 24, item 21, title: substitute «montering, plassering, virkemåte og markering av betjeningsinnretninger i» for «installasjon, plassering, betjening og identifisering av kontrollinnretninger på»
74. Page 24, item 22, title: substitute «veltevern» for «veltebøyl»
75. Page 25, item 23, adaptation, sub-paragraph (b): substitute «parentes» for «hakeparentes»

Chapter III (lifting and mechanical handling appliances)

76. Page 26, item 2, title: substitute «løfte-» for «løfte»

Chapter IV (household appliances)

77. Page 27, item 2, adaptation sub-paragraph (c): substitute, wherever it occurs, «200 °C» for «200° C»

Chapter VIII (pressure vessels)

78. Page 33, item 1, title: substitute «aerosolbeholdere» for «aerosolbokser» (p. 33)

Chapter IX (measuring instruments)

79. Page 35, item 1, title: substitute «bestemmelser som gjelder både måleinstrumenter og metoder for metrologisk kontroll» for «felles bestemmelser for måletekniske kontrollmetoder»
80. Page 35, item 1, adaptation sub-paragraph (a): substitute «parentesen» for «hakeparenteser»
81. Page 35, item 2, title: substitute «1 gram til 10 kilograms» for «1 til 10 kilograms»
82. Page 36, items 4, 6 and 21, titles: substitute «for andre væsker enn vann» for «for væsker, unntatt vann»
83. Page 36, item 5, adaptation: substitute «i parentesen» for «mellom hakeparenteser»
84. Page 37, item 9, title: substitute «materielle lengdemål» for «redskaper for måling av lengde»
85. Page 39, item 12, adaptation sub-paragraph (b): in paragraph 1(c), substitute «ikke-musserende» for «ikke-muserende»
86. Page 40, item 12, in paragraph 8(b), substitute «grønnsaksafter» for «grønnsakssafter»
87. Page 44, item 26, title: substitute «dekktrykmålere for motorvogner» for «luftrykkmålere for kjøretøyer»

Chapter XII (foodstuffs)

88. Page 51, in the first paragraph, substitute «Vitenskapskomitéen for næringsmidler» for «Den vitenskapelige komité for næringsmidler»
89. Page 51, item 1, title: substitute «om fargestoffer som kan brukes» for «for fargestoffer tillatt brukt»
90. Page 51, item 1, reference to OJ: delete «L» (read: «EFT nr. 115»)
91. Page 51, item 1, in regard to the first two amending acts, delete «P» in the reference to the Official Journal (EFT nr. 178/EFT nr. 263)
92. Pages 53 and 60, items 3, 16 and 17, titles: substitute «spesifikke» for «egne»
93. Pages 53, item 3, title: substitute «som kan brukes» for «tillatt brukt» (p. 53)
94. Page 53, item 4: substitute «ved» for «som skal brukes til» in the title and delete «L» in the reference to the OJ (read: «EFT nr. 148»)
95. Page 56, item 11, the title shall read: «... om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om visse typer helt eller delvis inndampet konserverte melk beregnet på konsum»
96. Page 56, item 11, adaptation, third line of amended sub-paragraph (c), the entry for Finland shall read: ««kermajauhe/gräddpulver» i Finland»
97. Page 57, item 12, the title of the act shall read: «... om fastsettelse av maksimumsverdi for erukasyre i olje og fett beregnet på direkte konsum og i næringsmidler tilsatt olje og fett»
98. Pages 60, 62, 63, 64, 67, items 15, 24, 25, 30, 31, 34 and 48, titles: substitute «kontakt» for «berøring»

99. Page 62, item 20: substitute «ved den offentlige kontroll» for «til den offentlige kontroll»
100. Page 62, item 23, the last part of the title shall read: «... for undersøkelse av visse typer helt eller delvis inndampet konservert melk beregnet på konsum»
101. Page 62, item 24, adaptation sub-paragraph (b) shall read: «I vedleggets tekst skal følgende tilføyes: ...»
102. Page 62, item 25, title: substitute «en analysemetode» for «analysemetoder»
103. Page 63, item 27, the title shall read: «... om en analysemetode i Fellesskapet for å bestemme innholdet av erukasyre i olje og fett beregnet på direkte konsum og i næringsmidler tilsatt olje og fett»
104. Page 63, item 28, title: substitute «en analysemetode» for «analysemetoder» and «avgis av» for «avgis fra»
105. Page 63, item 29, title: delete «som kan brukes» (read: «tilsetningsstoffer i næringsmidler»)
106. Page 63, item 30, title: substitute «materialer og gjenstander av plast» for «plastmaterialer og gjenstander»
107. Page 63, item 32, title: substitute «lovgivning om» for «lovgivning for»
108. Page 64, item 33, title: substitute «for å angi» for «for angivelse av»
109. Page 64, item 35, the title shall read: «... om analysemetoder for spiselige kaseiner og kaseinater»
110. Page 64, item 36, the title shall read: «... om fastsettelse av en liste over testløsninger som skal brukes for å kontrollere migrasjon av bestanddeler fra materialer og gjenstander av plast beregnet på å komme i kontakt med næringsmidler»
111. Page 65, item 39, title: substitute «maksimumsverdier» for «grenseverdier» and «næringsmidler av animalsk opprinnelse» for «animalske næringsmidler»
112. Pages 65 and 66, item 39, adaptation of annex I: substitute «fjørfe» for «fjærfe» wherever it occurs (four times) and «rugeegg» for «egg til utklekking» under position ex 04.08
113. Page 66, item 40, the title shall read: «... om fastsettelse av prøvetakingsmetoder i Fellesskapet for kjemisk analyse av spiselige kaseiner og kaseinater»
114. Page 66, item 42, title: substitute «konserverte» for «varmebehandlede»
115. Page 66, item 44, title: insert a comma after «næringsmidler»
116. Page 66, item 46, title: substitute «brukes» for «anvendes»
117. Page 67, item 50, title: substitute «kontroll av» for «kontroll med»
118. Page 67, item 52, the title shall read: «... om materialer og gjenstander av plast beregnet på å komme i kontakt med næringsmidler»
119. Page 67, item 53, title: substitute «deklarasjon av næringsinnhold i» for «næringsdeklarasjon av»
120. Page 67, item 54, title: substitute «på eller i» for «i eller på»
121. Page 68, item 57: the document reference shall read «KOM (89) 256»

Chapter XIV (fertilizers)

122. Pages 72 and 73, items 2 first amending act and 4, references: substitute «rettet» for «korrigert»

Chapter XV (dangerous substances)

123. Substitute «preparater» for «produkter» in the following places: item 1, adaptation first paragraph (second line) and second paragraph point (i) (chapeau); item 4, title; item 5, title; item 10, title and adaptation first paragraph (second line) and second paragraph point (i) (chapeau) (p. 74, 75, 76 and 78)
124. Pages 74 and 78, item 1, fourth amending act, and item 10, third amending act: substitute «rettet» for «korrigert»
125. Page 74, item 1, fourth amending act: substitute CELEX number «387 L 0302» for «388 L 0302» and «88/302/EØF» for «87/302/EØF»
126. Page 74, fifth amending act, title: substitute «Kommisjonsvedtak» for «Kommisjonsbeslutning» and change the «D» to lower case in «di(2-etylheksyl)ftalat»
127. Page 75, item 2, title: substitute «rengjøringsmidler» for «vaskemidler»
128. Page 75, item 3, title: substitute «analysemetoder» for «prøvemetoder» and «nedbrytbarhet» for «nedbryting»
129. Page 77, item 6, the title shall read: «... om forbud mot omsetning og bruk av plantefarmasøytiske produkter som inneholder visse aktive stoffer»
130. Page 77, item 7 (= item 2, first amending act), title: substitute «analysemetoder» for «prøvemetoder» and «nedbrytbarhet av ikke-ioniske» for «nedbryting av ikkeioniske»
131. Page 77, item 8, title: substitute «tilnærming» for «harmonisering»; «prinsippene for» for «prinsippene om»; and «prøving» for «test»
132. Page 77, item 9, title: substitute «god laboratoriepraksis» for «"God laboratoriepraksis"»
133. Page 78, item 10, adaptation second paragraph point (i): the beginning of the chapeau shall read: «De EFTA-statene som følger Fellesskapets regelverk om ...»; in the first indent, substitute «overtatt den aktuelle delen av regelverket» for «tiltrådt den aktuelle delen av acquis»
134. Page 78, item 11, title: add «visse» before «farlige stoffer»
135. Page 79, item 13, title: delete «vaske- og»
136. Page 79, item 14, title: substitute «kriterier» for «kriteria»

Chapter XVII (environment protection)

137. Page 82, item 1, the adaptation shall read: «I artikkel 1 nr. 1 bokstav a) vil underposisjon 27.10 C i i den felles tolltariff tilsvare ex 27.10 i Det harmoniserte system.»

Chapter XIX (TBT - general provisions)

138. Page 84, item 1, the title shall read: «... om en informasjonsprosedyre for standarder og tekniske forskrifter»
139. Page 84, item 1, adaptation sub-paragraph (d): substitute «Kommisjonen for De europeiske fellesskap» for «EF-kommisjonen for De europeiske fellesskap»
140. Page 86, item 1, adaptation sub-paragraph (g), the last line of the Oslo addresses (seventh and eighth item in the address list) shall read: «N-0306 Oslo» and «N-0212 Oslo» respectively

Chapter XXVI (Energy)

141. Page 94, item 1, footnote 1 shall read: «Oppført her bare til orientering; for anvendelse, se vedlegg IV om energi.»

Chapter XXVII

142. The early version of chapter XXVII is substituted as follows:

" XXVII. ALKOHOLSTERKE DRIKKER

Avtalepartene skal tillate innførsel og markedsføring av alkoholsterke drikker som er i samsvar med Fellesskapets regelverk nevnt i dette kapittel. For alle andre formål kan EFTA-statene fortsette å anvende sin nasjonale lovgivning.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. 389 R 1576: Rådsforordning (EØF) 1576/89 av 29. mai 1989 om alminnelige regler om definisjon av, betegnelse på og presentasjon av alkoholsterke drikker (EFT nr. L 160 av 12.6.1989, s. 1), rettet ved EFT nr. L 223 av 2.8.1989, s. 27.

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Bestemmelsene i denne forordning skal ikke berøre EFTA-statenes rett til å forby på ikke-diskriminerende grunnlag omsetning på sitt nasjonale marked av alkoholsterke drikker for direkte konsum med en alkoholstyrke på over 60%.
- b) De posisjoner i det harmoniserte system som tilsvarer KN-kodene 2203.00, 22.04, 22.05, 22.06 og 22.07 nevnt i artikkel 1 nr. 2, er 22.03, 22.04, 22.05, 22.06 og 22.07.
- c) Med hensyn til definisjonen av alkoholsterk drikk av frukt i artikkel 1 nr. 4 bokstav l) kan for Østerrike tilsetning av landbruksalkohol gjøres i enhver fase i fremstillingsprosessen, forutsatt at minsteandelen på 33% alkohol i ferdigproduktet stammer fra den navngivende frukten
- d) Med hensyn til artikkel 1 nr. 4 bokstav q) kan Finland, Island, Norge og Sverige forby markedsføring av vodka fremstilt av andre råstoffer enn korn eller poteter.
- e) I henhold til artikkel 6 nr. 1 kan følgende termer utfylle salgsbetegnelsen:
 - Ordene «Suomalainen punssi/Finsk Punsch/Finnish punch» og «Svensk Punsch/Swedish punch» kan brukes for alkoholsterke drikker fremstilt med sukkerrørsdestillat som råstoff. De kan blandes med landbruksalkohol og søtstoff. De kan aromatiseres med vin eller juice eller naturlige aromastoffer fra sitrusfrukter eller andre frukter eller bær.

- Ordet «Spritglögg» kan brukes for en alkoholsterk drikk fremstilt ved aromatisering av landbruksetanol med naturlige ekstrakter av krydderellik eller en hvilken som helst annen plante som inneholder den samme aromatiske hovedbestanddel, og ved bruk av en av følgende prosesser:

- maserasjon og/eller destillasjon,
- redestillasjon av alkoholen sammen med knopper eller andre deler av plantene nevnt ovenfor,
- tilsetning av naturlige destillerte ekstrakter av krydderellikplanter,
- en kombinasjon av disse tre metodene.

Andre naturlige planteekstrakter eller aromatiske frø kan også brukes, men smaken av krydderellik må være den mest fremtredende.

- Ordet «Jägertee» kan brukes for en likør med opprinnelse i Østerrike, som vanligvis fortynnes før konsum i varmt vann eller te. Denne likøren er fremstilt på grunnlag av landbruksetanol, essens av bestemte alkoholsterke drikker eller te som er tilsatt flere naturlige aromastoffer. Alkoholstyrken er minst 22,5 vol %. Sukkerinnholdet er minst 100 g pr. liter uttrykt som invertsukker.

Denne likøren kan betegnes som «Jägertee» eller «Jagatee».

- f) I artikkel 3 nr. 2 skal med «forordning» forstås «avtale».
- g) Artikkel 7 nr. 6, artikkel 7 nr. 7, artikkel 10 nr. 2, artikkel 11 og 12 får ikke anvendelse.
- h) I vedlegg II skal følgende tilføyes:

5. Brandy

- Wachauer Weinbrand
- Weinbrand Dürnstein

6. Brennevin av pressrester av druer

- Balzner Marc
- Baselbieter Marc
- Benderer Marc
- Eschner Marc
- Grappa del Ticino/Grappa Ticinese
- Grappa della Val Calanca
- Grappa della Val Bregaglia
- Grappa della Val Mesolcina
- Grappa della Valle di Poschiavo
- Marc d'Auvernier
- Marc de Dôle du Valais
- Schaaner Marc
- Triesner Marc
- Vaduzer Marc

7. Fruktbrennevin
- Aargauer Bure Kirsch
 - Abricotine du Valais/Walliser Aprikosenwasser
 - Baselbieterkirsch
 - Baselbieter Zwetschgenwasser
 - Bernbieter Birnenbrand
 - Bernbieter Kirsch
 - Bernbieter Mirabellen
 - Bernbieter Zwetschgenwasser
 - Bérudges de Cornaux
 - Emmentaler Kirsch
 - Freiämter Theilersbirnenbranntwein
 - Freiämter Zwetschgenwasser
 - Fricktaler Kirsch
 - Kirsch de la Béroche
 - Luzerner Birnenträsch
 - Luzerner Kirsch
 - Luzerner Theilersbirnenbranntwein
 - Luzerner Zwetschgenwasser
 - Mirabelle du Valais
 - Rigi Kirsch
 - Seeländer Pflümliwasser
 - Urschwyzerkirsch
 - Wachauer Marillenbrand
 - William du Valais/Walliser Williams
 - Zuger Kirsch
9. Gentianabrennevin
- Gentiane du Jura
11. Alkoholsterke drikker med einebær
- Genièvre du Jura
12. Alkoholsterke drikker med karvesmak
- Íslenskt Brennivín/Icelandic Aquavit
 - Norsk Aquavit/Norsk Akevitt/Norwegian Aquavit
 - Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit
14. Likører
- Bernbieter Griottes Liqueur
 - Bernbieter Kirschen Liqueur
 - Genépi du Valais
 - Grossglockner Alpenbitter
 - Mariazeller Magenlikör
 - Mariazeller Jagasaftl
 - Puchheimer Bitter
 - Puchheimer Schlossgeist
 - Steinfelder Magenbitter
 - Wachauer Marillenlikör

15. Alkoholsterke drikker

- Bernbieter Cherry Brandy Liqueur
- Bernbieter Kräuterbitter
- Eau-de-vie d'herbes du Jura
- Gotthard Kräuterbranntwein
- Luzerner Chrüter (Kräuterbranntwein)
- Suomalainen punssi/Finsk Punsch/Finnish punch
- Svensk Punsch/Swedish punch
- Vieille lie du Mandement
- Walliser Chrüter (Kräuterbranntwein)

De geografiske betegnelsene nevnt i nr. 15 gjelder produkter som ikke er definert i forordningen. Derfor må de utfylles med salgsbetegnelsen «alkoholsterk drikk».

De EFTA-stater som fremstiller disse alkoholsterke drikkene, skal underrette de andre avtalepartene om de nasjonale definisjonene på disse produktene.

16. Vodka

- Islenskt Vodka/Icelandic Vodka
- Norsk Vodka/Norwegian Vodka
- Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland
- Svensk Vodka/Swedish Vodka

2. 390 R 1014: Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1014/90 av 24. april 1990 om gjennomføringsregler med hensyn til definisjon av, betegnelse på og presentasjon av alkoholsterke drikker (EFT nr. L 105 av 25.4.1990, s. 9), endret ved:

- 391 R 1180: Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1180/91 av 6. mai 1991 (EFT nr. L 11 av 8.5.1991, s. 5)
- 391 R 1781: Kommisjonsforordning (EØF) nr. 1781/91 av 19. juni 1991 (EFT nr. L 160 av 25.6.1991, s. 6)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Ved gjennomføringen av artikkel 2 og 6 kan Finland, Island, Norge og Sverige anvende et metanolinnhold på høyst 1200 gram per hektoliter 100 vol % alkohol.

3. 391 R 1601: Rådsforordning (EØF) nr. 1609/91 av 10. juni 1991 om alminnelige regler om definisjon av, betegnelse på og presentasjon av aromatiserte viner, aromatiserte vinbaserte drikker samt aromatiserte cocktails av vinprodukter (EFT nr. L 149 av 14.6.1991, s. 1)

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) I artikkel 2 skal følgende tilføyes:

«d) *Starkvinsgløgg*:

Aromatisert vin som er fremstilt av vin som nevnt i nr. 1 bokstav a) med en karakteristisk smak som er oppnådd ved bruk av kryddermellik som alltid må brukes sammen med andre krydder; denne drikken kan tilsettes søtstoffer i samsvar med artikkel 3 bokstav a).»

b) I overskriften og i teksten i artikkel 2 nr. 3 bokstav f) skal «eller vingløgg» tilføyes etter «Glühwein».

c) Artikkel 8 nr. 7, artikkel 8 nr. 8, artikkel 9 nr. 2, artikkel 10 og 11 får ikke anvendelse.

Annex IV

143. Page 2, item 8, adaptation paragraph (a): the last part of sub-paragraph (ii) shall read: «... under et organ som opprettes og ledes av EFTAs overvåkningsorgan, der de foretak som er ansvarlige for hovednettene i EFTA-statene, er representert.»
144. Page 3, item 9, adaptation paragraph (a): the last part of sub-paragraph (ii) shall read: «... under et organ som opprettes og ledes av EFTAs overvåkningsorgan, der de foretak som er ansvarlige for overføringsnettene i EFTA-statene, er representert.»
145. Page 4, Appendix 1: in the entry for Switzerland the words «Centralschweizerische Kraftwerke» shall be inserted in the middle column between «Bernische Kraftwerke AG» and «L'Energie Ouest-Suisse SA»

Annex VI

146. Page 1, sectorial adaptation, section I shall read: «For dette vedleggs formål og uten hensyn til bestemmelsene i protokoll I skal uttrykket «medlemsstat(er)» i de omhandlede rettsakter i tillegg til sin betydning i relevante EF-rettsakter omfatte ... [the rest unchanged]»
147. Page 1, sectorial adaptation, section II, the beginning shall read: «Ved anvendelse av bestemmelsene i rettsaktene omhandlet i dette vedlegg for denne avtales formål skal de rettigheter ...»
148. Page 2, the heading of the «Acts referred to» shall read: «OMHANDLEDE RETTSAKTER»
149. Page 31, item 1, adaptation paragraph (n) section «O. ISLAND»: in the first, fourth and eighth (last) line substitute «på Island» for «i Island»
150. Item 2, adaptation: on pp. 42, 43, 49 and 52, substitute «Genève» for «Geneve» (six occurrences)
151. Page 54, item 2, adaptation paragraph (f) section «Q. NORGE» shall read: «Sparebanken NOR, Oslo»
152. Page 54, item 2, section «S. SVEITS»: substitute «Zürich» for «Zurich» in the last line
153. Page 57-58, item 2, adaptation paragraph (h) section «N. FINLAND»: add a comma after «Helsinki» in sub-paragraph 2(a) first indent and paragraph 3 indent
154. Page 61, item 2, section «Q. NORGE»: add a comma after «Oslo» in paragraphs 7, 8 and 10 - in all language versions
155. Page 65, the heading before item 3: substitute «RETTSAKTER» for «AVGJØRELSER»
156. Pages 67-68, items 20 and 21, adaptation sub-paragraph (a): the text for «Island» shall read: «Tryggingastofnun ríkisins (statens trygdeinstitusjon), Reykjavík.»; and in the text for «Sveits» substitute «Genève» for «Geneve»
157. Page 71, the heading before item 43: substitute «RETTSAKTER» for «AVGJØRELSER»
158. Page 71, the chapeau before item 43: substitute «rettsakter» for «avgjørelser»
159. Page 72, item 54, title: substitute «Den franske republikk» for «den franske republikk»
160. Page 73, the title: substitute «ARTIKKEL 101 NR. 1» for «ARTIKKEL 112 NR. 1»

Annex VII

161. Page 1, sectorial adaptation: substitute «EF-rettsakter» for «EF-avgjørelser»
162. Page 2, item 2: in the title of the two amending acts (accession acts 1979 and 1985) substitute «tilpasningen» for «tilpasningene»
163. Page 26, item 18, adaptation, sub-paragraph (a), section (r) (*i Sveits*) second indent: substitute «Genève» for «Geneve»
164. Page 30, item 28, adaptation, the parenthesis at the end of the paragraph «i Østerrike» shall read: «(§ 224 Gewerbeordnung)»
165. Page 41, item 69, third and fourth lines: the publication reference should be corrected to read «(EFT nr. C 308 av 23.12.1978, s. 1)»
166. Page 42, items 72 and 73, the reference in the last line: substitute a comma for the parenthesis after «1965» and insert a parenthesis after «413/65» and «410/65» respectively

Annex IX

167. Page 6, item 9, title of amending act (390 L 0232): substitute «Tredje» for «Annet»
168. Page 12, item 15, adaptation sub-paragraph (b), second indent: substitute «rikisins» for «rikisins»
169. Page 14, item 18, adaptation sub-paragraph (b) shall read: «Artikkel 11 nr. 4 får anvendelse også for Østerrike og Island.»
170. Pages 16 and 17, item 24, adaptation, item 25, adaptation sub-paragraph (b), items 26 and 27, adaptation, item 28, adaptation sub-paragraph (b), item 29, adaptation sub-paragraph (a): substitute «vedkommende myndigheter i de andre avtalepartene» for «de andre avtalepartenes vedkommende myndigheter»

Annex X

171. Page 1, item 1, adaptation sub-paragraph (b): the paragraph to be added to Article 15 of the Directive shall be placed in quotation marks, and the beginning of the second line shall read: «territorier, å sladde eller ...»

Annex XI

172. Page 2, item 9, the CELEX number shall read: «390 L 0707(02)»

Annex XIII

173. Page 7, item 6, third line: the publication reference should be corrected to read «(EFT nr. 52 av 16.8.1960, s. 1121/60)»
174. Page 8, item 10, second line, substitute «sanksjoner» for «straffetiltak», third line, substitute «sanksjonene» for «straffetiltakene»

175. Page 9, item 12, adaptation sub-paragraphs (a) and (b): the last sentence («Alle andre kontrollere skal foretas i samsvar med forordningen.») shall start on a new line as a second/third paragraph
176. Page 9, item 13, title: substitute «jernbane/veitransport» for «transport»
177. Page 24, item 50, footnote 3 shall read: «Oppført her bare til orientering. For anvendelse, se vedlegg XIV.»
178. Page 24, item 51, footnote 4 shall read: «Oppført her bare til orientering. For anvendelse, se protokoll 21.»
179. Page 28, item 71, third and fourth lines: the publication reference should be corrected to read «(EFT nr. 50 av 22.7.1961, s. 975/61)»
180. Page 28, item 75, the reference to OJ shall read: «EFT nr. C 5 av 19.1.1971, s. 1»

Annex XIV

181. Page 1, sectorial adaptation section V: substitute «EKSF-traktatens artikkel 66» for «EØF-traktatens artikkel 66»
182. The expression «omhandlet i protokoll 21 til EØS-avtalen» shall be replaced by the expression «som i EØS-avtalens protokoll 21 forutsettes gitt» in the following places: item 1 adaptation sub-paragraph (a) (p. 2), item 2 adaptation sub-paragraph (c) (p. 4), item 3 adaptation sub-paragraph (c) (p. 4), item 4 adaptation sub-paragraph (g) (p. 45), item 5 adaptation sub-paragraphs (a), (f) and (k) (p. 6), item 6 adaptation sub-paragraphs (a), (f) and (h) (p. 7-8), item 7 adaptation sub-paragraphs (a), (f) and (h) (p. 8-9), item 8 adaptation sub-paragraphs (a), (f) and (b) (p. 9-10), item 9 adaptation sub-paragraphs (d), (i) and (k) (p. 11), item 10 adaptation sub-paragraphs (a) (p. 12), and item 11 adaptation sub-paragraphs (c), (d) and (f) (p. 13)
183. The expression «en fysisk eller juridisk person» shall be replaced by the expression «fysiske eller juridiske personer» in the following places: item 2 adaptation sub-paragraph (b) (p. 4), item 3 adaptation sub-paragraph (b) (p. 4), item 4 adaptation sub-paragraph (e) (p. 5), item 5 adaptation sub-paragraph (j) (p. 6), item 6 adaptation sub-paragraph (g) (p. 7), item 7 adaptation sub-paragraph (g) (p. 9), item 8 adaptation sub-paragraph (g) (p. 10), and item 9 adaptation sub-paragraph (j) (p. 11)
184. Delete «paragraf» between «følgende» and «skal tilføyes» in the following places: item 2 adaptation sub-paragraph (c) (p. 4), item 3 adaptation sub-paragraph (c) (p. 4), item 5 adaptation sub-paragraph (k) (p. 6), item 6 adaptation sub-paragraph (b) (p. 8), item 7 adaptation sub-paragraph (h) (p. 9), and item 8 adaptation sub-paragraph (h) (p. 10), and delete «ledd» in the corresponding expression in item 4 adaptation sub-paragraph (g) (p. 5)
185. Page 5, item 4, adaptation sub-paragraphs (a) and (f): substitute «underpunkt» for «post»
186. Pages 6, 7, 8, 9-10 and 11, items 5, 6, 7 and 8, adaptation sub-paragraph (d), and item 9, adaptation sub-paragraph (g), the amendment shall read: «Det skal gjøre innsigelse mot unntaket dersom det mottar en anmodning om dette fra en stat som hører inn under dets kompetanse, innen tre måneder etter at meldingen nevnt i nr. 1 er oversendt de stater som hører inn under dets kompetanse.»

187. Pages 6, 7, 8, 9-10 and 11, items 5, 6, 7 and 8, adaptation sub-paragraph (e), and item 9, adaptation sub-paragraph (h), the amendment shall read: «Dersom innsigelse ble gjort på anmodning fra en stat som hører inn under dets kompetanse, og denne anmodningen opprettholdes, kan imidlertid innsigelsen ikke trekkes tilbake før Den rådgivende komité for konkurransesaker er blitt rådspurt.»
188. Page 10, item 9, adaptation sub-paragraph (b): the amendment shall begin: «Når forpliktelsene i nr. 1 underpunkt 1-5 gjelder ...»
189. Page 11, item 9, adaptation sub-paragraphs (c) and (k): substitute «underpunkt» for «post» and in the last place delete the parenthesis after «5» (read: «underpunkt 5»)
190. Page 11, item 9, adaptation sub-paragraph (d): insert a comma after «27/62», substitute «ved forordning (EØF) nr.» for «med R(EØF)» and insert a comma after «2526/85»
191. Page 12, item 10, adaptation sub-paragraph (a), fifth and sixth lines of the amendment shall read: «gjøres forhåndsvedtak og med forbehold for bestemmelsene i artikkel 3-5, artikkel 6 i forordning (EØF) nr. 1017/68 og den bestemmelse som tilsvare artikkel 6, og»
192. Page 13, item 11, adaptation sub-paragraph (c) second sub-paragraph: substitute «annet» for «andre»
193. Page 15, item 13, adaptation sub-paragraph (d): delete «paragraf» in the chapeau
194. Page 16, the introductory paragraph before item 16: substitute «EØS-avtalens» for «avtalens», «53-60» for «53 til 60» and delete the comma after «vedlegg»
195. Page 16, item 22: substitute «Roma-traktatens» for «Romatraktatens»
196. Page 16, item 23: substitute «Kommisjonens» for «dens»

Annex XVI

197. Page 2, item 2 second amendment (390 D 0830): substitute «ajourføring» for «oppdatering»
198. Page 3, item 3 first and second amendments: delete the comma after «varekjøp»
199. Page 3, item 3, adaptation sub-paragraph (c) second indent: «Sveits og» shall be deleted
200. Page 8, the introductory paragraph before item 7: substitute «i betraktning» for «hensyn til»
201. Page 8, item 8: substitute «KOM» for «COM»
202. Page 12, appendix 2, Austria, entries 15 and 16: correct typing error: «østerrikske»
203. Page 17, appendix 2, Switzerland, entry 15: substitute «metrologi» for «meteorologi» in the last line
204. Page 19, appendix 3, section III (Iceland), third line of the list: substitute «og» for «and»

Annex XVII

205. Page 2, item 3, the last paragraph shall read: «EFTA-statene forplikter seg til for denne avtales formål å vedta rådsvedtak 90/511/EØF og de vedtak Kommisjonen har gjort i samsvar med nevnte rådsvedtak dersom anvendelsen av dem forlenges utover 31. desember 1992. Endringer eller nye bestemmelser som følger av dette, skal vedtas før avtalen trer i kraft.»

Annex XVIII

206. Page 1, point 1, second line: the publication reference should be corrected to read «EFT nr. L 229 av 7.9.1977, s. 12)»
207. Page 4, item 1, adaptation, point 3(c) of the annex to be completed: substitute «hørselsvern» for «hørselvern»

Annex XIX

208. Page 1, in the paragraph on sectorial adaptation, substitute «omhandlede rettsakter» for «rettsakter som er omhandlet,»
209. Page 2, the heading before item 8: substitute «I BETRAKTNING» for «TIL ETTERRETNING»
210. Page 2, the chapeau shall read: «Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakter:»

Annex XX

211. Page 1, in the paragraph on sectorial adaptation, delete the comma after «omhandlede rettsakter» and correct the spelling of «Liechtenstein»
212. Page 5, item 19, adaptation sub-paragraph (a): after the introductory provision add a quote before «a)», delete the quotes before «Dersom» (first line), after «anvendelse.» (sixth line) and before «Avtaleparten» (seventh line, beginning of sub-paragraph (b) of the amended paragraph)
213. Page 10, the heading before item 33: substitute «I BETRAKTNING» for «TIL ETTERRETNING»
214. Page 10, the chapeau shall read: «Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakter:»

Annex XXI

215. Page 1, sectorial adaptation, paragraph 1: delete the comma after «omhandlede rettsakter»; substitute «Finland,» for «Østerrike, Finland,» and «Sveits, Sverige og Østerrike» for «Sverige og Sveits»
216. Page 1, sectorial adaptation, paragraph 2: delete the comma after «europiske fellesskap» in the penultimate line
217. Page 2, item 1, adaptation sub-paragraph (e): substitute «fortrolig behandling av statistiske opplysninger» for «fortrolighet på statistikkområdet»; «statistikkontor» for «statistikkbyrå»; «Finland,» for «Østerrike, Finland,»; and «Sveits, Sverige og Østerrike» for «Sverige og Sveits»

218. Page 6, item 5, adaptation, sub-paragraph (c), penultimate line: substitute «østen» for «Østen»
219. Page 8, item 6, adaptation sub-paragraph (b), part II of the amendment shall read:
«II. EFTA-statene
13. Østerrike
14. Finland
15. Island
16. Norge
17. Sverige
18. Sveits og Liechtenstein»
220. Page 8, item 6, adaptation sub-paragraph (b): correct typing error in the list of States, No 25: «Jugoslavia»
221. Page 9, item 7, adaptation sub-paragraph (a): correct typing error under «SBB/CFF/FFS» in the list: «Chemins de fer fédéraux»
222. Page 10, item 7, adaptation, sub-paragraph (c), in the amended part II section B shall read:
«B. Stater utenfor EØS
18. Sovjetunionen
19. Polen
20. Tsjekkoslovakia
21. Ungarn
22. Romania
23. Bulgaria
24. Jugoslavia
25. Tyrkia
26. Land i Det nære østen og Midt-Østen
27. Andre land»
223. Pages 11 and 13, item 8, fourth amending act (387 R 3678), and item 9 third amending act (387 R 3678): substitute «statistisk gruppering av» for «statistiske fremgangsmåter med hensyn til»
224. Page 14, item 11, title: substitute «avsenderland» for «avsenderstat»
225. Page 14, item 15, title: substitute «statistisk gruppering av» for «statistiske fremgangsmåter med hensyn til»
226. Page 15, the heading before item 17 shall read: «FORTROLIG BEHANDLING AV STATISTISKE OPPLYSNINGER»
227. Page 15, item 17, title, substitute «statistikkontor» for «statistikkbyrå»
228. Page 16, item 19, title: substitute «brutto nasjonalinntekt» for «bruttonasjonalprodukt»
229. Page 16, item 20, adaptation, the first line shall read: «Island, Liechtenstein, Norge, Sveits, Sverige og Østerrike skal senest ...»
230. Page 17, item 21, adaptation sub-paragraph (b): substitute «de landområder» for «den territoriale inndelingen»
231. Page 17, item 21, adaptation sub-paragraph (f): substitute «Sveits og Sverige» for «Sverige og Sveits»

232. Page 17, item 22, adaptation sub-paragraph (a): substitute «skjema» for «tabell»; «de landområder» for «den territoriale inndelingen»; and «en region» for «én region» five times
233. Page 18, adaptation sub-paragraph (b): substitute «skjema» for «tabell», «Eget forbruk» for «Forbruk på hjemmemarkedet», and «Sveits og Sverige» for «Sverige og Sveits»
234. Page 18, item 23, the title shall read: «... om tilrettelegging av Fellesskapets undersøkelser om strukturen til driftsenheter i jordbruket i tidsrommet 1988-1997»
235. Page 18, item 23, adaptation sub-paragraph (b): substitute (twice) «standard dekningsbidrag (SDB)» for «standard brutto margin (SBM)»
236. Page 19, item 23, adaptation sub-paragraphs (g) and (h): substitute «vedlegg I til denne forordning» for «vedlegg I i denne forordning»
237. Page 19, item 24, adaptation sub-paragraph (a) shall read: «I artikkel 8 nr. 4 utgår ordene «to ganger i året»..»
238. Page 20, item 25, title: substitute «data» for «opplysninger»
239. Page 20, item 25, adaptation sub-paragraph (b): delete comma after «første ledd»
240. Page 21, item 26, the title shall read: «... om innføring av en fremgangsmåte i Fellesskapet som sikrer større åpenhet om prisene på gass og elektrisk kraft til sluttbrukere i industrien»
241. Page 21, item 26, adaptation sub-paragraph (a): in the text to be added, substitute «Sveits, Sverige» for «Sverige, Sveits» and delete «statenes»
242. Page 21, item 26, adaptation sub-paragraph (h): substitute «Sveits og Sverige» for «Sverige og Sveits» and «statistikkontor» for «statistikkbyrå»

Annex XXII

243. Page 1, sectorial adaptation, the heading shall read: «SEKTORVIS TILPASNING»
244. Page 1, sectorial adaptation, second paragraph: delete «med begrenset ansvar» at the end of the first sentence
245. Page 1, transition periods, the text shall read: «EFTA-statene skal gjennomføre fullt ut bestemmelsene fastsatt i dette vedlegg senest tre år for Sveits og Liechtenstein og to år for Finland, Island, Norge, Sverige og Østerrike etter at EØS-avtalen er trådt i kraft.»
246. Pages 3, 4 and 5, items 2, 3 and 4, adaptation, introductory sentence: substitute «tilpasning» for «tilpasninger»
247. Page 4, item 3, adaptation, sub-paragraph (a), last indent: correct typing error («società»)
248. Page 5, item 4, adaptation, sub-paragraph (a): correct typing error in fourth indent («Kommanditaktiengesellschaft») and seventh indent («società» and «société»)

Final act

249. Declaration (No 32) p. 99, the heading shall read: «ERKLÆRING FRA DET EUROPEISKE FELLESSKAP OM TRANSITT I FISKERISEKTOREN»

[NORWEGIAN TEXT — TEXTE NORVÉGIEN]

PROTOKOLL OM JUSTERING AV AVTALEN OM DET EUROPEISKE
ØKONOMISKE SAMARBEIDSSOMRÅDE

PROTOKOLL OM JUSTERING AV AVTALEN OM
DET EUROPEISKE ØKONOMISKE SAMARBEIDSSOMRÅDE

DET EUROPEISKE ØKONOMISKE FELLESSKAP,
DET EUROPEISKE KULL- OG STÅLFELLESSKAP,
KONGERIKET BELGIA,
KONGERIKET DANMARK,
FORBUNDSREPUBLICKEN TYSKLAND,
REPUBLICKEN HELLAS,
KONGERIKET SPANIA,
DEN FRANSKE REPUBLIKK,
IRLAND,
DEN ITALIENSKE REPUBLIKK,
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,
KONGERIKET NEDERLAND,
REPUBLICKEN PORTUGAL,
DET FORENTE KONGERIKE STORBRIANNIA OG NORD-IRLAND

OG

REPUBLICKEN ØSTERRIKE,
REPUBLICKEN FINLAND,
REPUBLICKEN ISLAND,
FYRSTEDØMMET LIECHTENSTEIN,
KONGERIKET NORGE,
KONGERIKET SVERIGE,

heretter kalt AVTALEPARTENE,

som tar i betraktning at:

Avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt EØS-avtalen, ble undertegnet i Oporto 2. mai 1992.

EØS-avtalens artikkel 129 nr. 2 fastsetter at avtalen skal ratifiseres eller godkjennes av avtalepartene i samsvar med deres forfatningsregler.

Det er blitt klart at det ikke vil være mulig for en av de stater som har undertegnet EØS-avtalen, Det sveitsiske edsforbund, å ratifisere den.

De øvrige stater som har undertegnet EØS-avtalen, og som fortsatt slutter fullt opp om dens formål, er fast bestemt på å iverksette avtalen så snart som mulig.

Det må fastsettes et nytt ikrafttredelsestidspunkt for EØS-avtalen.

Særlige bestemmelser er påkrevet for at EØS-avtalen kan tre i kraft for Fyrstedømmet Liechtenstein.

En rekke justeringer i EØS-avtalen er nødvendige som en følge av at Sveits ikke ratifiserer den.

Det bør tas inn i justeringene en bestemmelse som gjenspeiler avtalepartenes ønske om å gjøre det mulig for Sveits å delta i EØS i fremtiden -

HAR BESLUTTET å inngå følgende protokoll:

Artikkel 1

1. EØS-avtalen, justert ved denne protokoll, skal tre i kraft den dag denne protokoll trer i kraft, mellom Det europeiske økonomiske fellesskap, Det europeiske kull- og stålfellesskap, deres medlemsstater og Republikken Østerrike, Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriket Norge og Kongeriket Sverige.
2. For Fyrstedømmet Liechtenstein skal EØS-avtalen, justert ved denne protokoll, tre i kraft på et tidspunkt som EØS-rådet bestemmer, forutsatt at EØS-rådet
 - har funnet at vilkåret i EØS-avtalens artikkel 121 bokstav b er oppfylt, nemlig at muligheten for at den kan virke tilfredsstillende ikke svekkes, og
 - har truffet de nødvendige beslutninger, særlig med hensyn til å anvende for Liechtenstein enhver beslutning som er truffet av EØS-rådet og EØS-komiteén.
3. Liechtenstein skal ha adgang til å delta i EØS-rådets beslutninger omhandlet i nr. 2.

Artikkel 2

1. Ettersom Det sveitsiske edsforbund ikke er part i EØS-avtalen som en følge av at det ikke ratifiserer den, utgår henvisningen i EØS-avtalens fortale til «DET SVEITSISKE EDSFORBUND» som en av avtalepartene.
2. Artikkel 2 bokstav b skal lyde:

«EFTA-stater»: Republikken Østerrike, Republikken Finland, Republikken Island, Kongeriket Norge, Kongeriket Sverige og, på de vilkår som er fastsatt i artikkel 1 nr. 2 i protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, Fyrstedømmet Liechtenstein,»
3. EØS-avtalen skal videre justeres i samsvar med artikkel 3-20 i denne protokoll.

Artikkel 3

I artikkel 120 endres ordene «protokoll 41, 43 og 44» til «protokoll 41 og 43».

Artikkel 4

I artikkel 126 nr. 1 endres ordene «Kongeriket Norges, Kongeriket Sveriges og Det sveitsiske edsforbunds» til «Kongeriket Norges og Kongeriket Sveriges».

Artikkel 5

Artikkel 128 nr. 1 skal lyde:

«Enhver europeisk stat som blir medlem av Fellesskapet skal, og Det sveitsiske edsforbund eller enhver europeisk stat som blir medlem av EFTA kan, søke om å bli part i denne avtale. Den retter sin søknad til EØS-rådet.»

Artikkel 6

Artikkel 129 nr. 3 skal lyde:

«3. Denne avtale skal tre i kraft på det tidspunkt og på de vilkår som er fastsatt i protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde.»

Artikkel 7

I protokoll 1 om gjennomgående tilpasning endres i nr. 11 ordene «artikkel 129 nr. 3» til «ikrafttredelsestidspunkt».

Artikkel 8

I protokoll 4 om opprinnelsesregler endres ordene «Sveits» og «sveitsisk» til henholdsvis «Sverige» og «svensk» i tillegg V fotnote 2 og tillegg VI fotnote 3.

Artikkel 9

I protokoll 5 om fiskaltoll (Liechtenstein, Sveits)

- utgår ordet «Sveits» i tittelen,
- utgår ordene «og Sveits» i nr. 1 og 2.

Artikkel 10

Protokoll 6 om opparbeidelse av tvungne beredskapslagre i Sveits og Liechtenstein skal lyde:

«PROTOKOLL 6 OM OPPARBEIDELSE AV TVUNGNE BEREDSKAPSLAGRE I LIECHTENSTEIN

Liechtenstein kan la varer som i tider med alvorlig mangel på forsyninger er uunnværlige for befolkningens overlevelse, inngå i en plan for tvungne beredskapslagre når varene ikke produseres i Liechtenstein eller produseres i utilstrekkelig mengde, og når de har slike egenskaper eller er av en slik art at det er mulig å opparbeide lagre.

Liechtenstein skal gjennomføre planen på en slik måte at det verken direkte eller indirekte oppstår noen forskjellsbehandling mellom varer som innføres fra de andre avtaleparter, og likeartede nasjonale varer eller erstatningsvarer.»

Artikkel 11

I protokoll 8 om statsmonopoler utgår ordene «sveitsiske og».

Artikkel 12

I protokoll 9 om handel med fisk og andre produkter fra havet

- utgår ordene «og Sveits» i tillegg 1 artikkel 2 nr. 1 og 2,
- utgår ordene «Avtale mellom Det europeiske økonomiske fellesskap og Det sveitsiske edsforbund, undertegnet 22.7.1972, og en etterfølgende brevveksling om landbruk og fiske, undertegnet 14.7.1986.» i tillegg 3.

Artikkel 13

I protokoll 15 om overgangsperioder for fri bevegelighet for personer (Sveits og Liechtenstein)

- utgår ordene «Sveits og» i tittelen, artikkel 8 nr. 1 og 2 og artikkel 11 og ordene «sveitsisk og» i artikkel 8 nr. 2,
- utgår ordet «henholdsvis» i artikkel 8 nr. 2,
- oppheves artikkel 2-4 og artikkel 9 nr. 1.

Artikkel 14

I protokoll 16 om tiltak med hensyn til sosial trygd for overgangsperiodene for fri bevegelighet for personer (Sveits og Liechtenstein)

- utgår ordene «Sveits og» i tittelen, artikkel 1 og artikkel 3 første punktum og bokstav a,
- utgår ordene «sveitsisk og» og «sveitsisk eller» i artikkel 1, 2 og 3 bokstav a,
- utgår ordet «henholdsvis» i artikkel 1, 2 og 3 første punktum og bokstav a,
- utgår ordene «fem hundre for Sveits eller» og «for Liechtenstein» i artikkel 3 bokstav c,
- oppheves artikkel 4.

Artikkel 15

Følgende bestemmelser i EØS-avtalen skal tre i kraft 1. januar 1994:

- artikkel 81 bokstav a, b, d, e og f,
- artikkel 82,
- protokoll 30 paragraf 2 første og annet ledd,
- protokoll 31 artikkel I nr. 1 bokstav a, b og c, artikkel 4 nr. 1, 3 og 4, artikkel 5 nr. 3 første og annet ledd, og
- protokoll 32.

Artikkel 16

I protokoll 38 om låne- og tilskuddsordningen

- endres ordet «tre» til «to» i artikkel 2 nr. 2,
- skal artikkel 2 nr. 5 lyde:

«5. Den samlede lånemengde som skal være berettiget til rentesubsidier etter artikkel 1, skal være 1 500 millioner ECU, som det skal gis tilsagn om i like store deler over en periode på fem år fra 1. juli 1993. Dersom EØS-avtalen trer i kraft etter det tidspunkt, skal perioden være fem år fra ikrafttredelsen.»

- skal artikkel 3 nr. 1 lyde:

«1. Det samlede beløp for tilskudd etter artikkel 1 skal være 500 millioner ECU, som det skal gis tilsagn om i like store deler over en periode på fem år fra 1. juli 1993. Dersom EØS-avtalen trer i kraft etter det tidspunkt, skal perioden være fem år fra ikrafttredeisen.»

Artikkel 17

I protokoll 41 om bestående avtaler oppheves følgende:

- «29.4.1963/3.12.1976 Den internasjonale kommisjon for beskyttelse av Rhinen mot forurensning. Blandet avtale mellom Det sveitsiske edsforbund og EF, Forbundsrepublikken Tyskland, Frankrike, Luxembourg og Nederland.
- 3.12.1976 Beskyttelse av Rhinen mot kjemisk forurensning. Blandet avtale mellom Det sveitsiske edsforbund og EF, Forbundsrepublikken Tyskland, Frankrike, Luxembourg og Nederland.»

Artikkel 18

Protokoll 44 om avtalen mellom EØF og Det sveitsiske edsforbund om transport av gods på vei og med jernbane oppheves.

Artikkel 19

I tillegget til protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin:

15. 387 R 0822: Rådsforordning (EØF) nr. 822/87

- tilpasning b
oppheves bestemmelsen,
- tilpasning d, f, m og n
endres ordene «, Sveits og Lichtenstein» eller «, Liechtenstein og Sveits» til «og Liechtenstein»
- tilpasning k bokstav b
utgår ordene «Sveits eller», og ordene «vedkommende produsentstat» endres til «produsentstaten»,

22. 389 R 2392: Rådsforordning (EØF) nr. 2392/89

- tilpasning a
utgår «, Sveits»,
- tilpasning c
utgår ordene «henholdsvis Sveits og»,

26. 390 R 3201: Kommissjonsforordning nr. 3201/90

- tilpasning c, d og f
oppheves bestemmelsene.

Artikkel 20

Vedlegg I-IX, XII, XIII, XVI og XVIII-XXII til EØS-avtalen skal justeres slik det fremgår av vedlegget til denne protokoll.

Artikkel 21

Bestemmelser, henvisninger, særskilt tilpasning, perioder og tidspunkter som gjelder Liechtenstein i EØS-avtalen, justert ved denne protokoll, kommer til anvendelse først når EØS-avtalen, justert ved denne protokoll, er trådt i kraft for Liechtenstein i samsvar med artikkel 1 nr. 2 i denne protokoll.

Artikkel 22

1. Denne protokoll er utarbeidet i ett eksemplar på dansk, engelsk, finsk, fransk, gresk, islandsk, italiensk, nederlandsk, norsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, med samme gyldighet for hver av tekstene.
2. Denne protokoll skal ratifiseres eller godkjennes av avtalepartene i samsvar med deres forfatningsregler.

Den skal deponeres i Rådssekretariatet for De europeiske fellesskap, som skal sende bekreftede kopier til de øvrige avtaleparter.

Ratifikasjons- eller godkjennelsesdokumentene skal deponeres i Rådssekretariatet for De europeiske fellesskap, som skal underrette de øvrige avtaleparter.

3. Denne protokoll skal tre i kraft 1. juli 1993, forutsatt at alle avtaleparter omhandlet i artikkel 1 nr. 1 har deponert sitt ratifikasjons- eller godkjennelsesdokument for EØS-avtalen og for denne protokoll før dette tidspunkt. Etter dette tidspunkt skal denne protokoll tre i kraft på den første dag i måneden etter den siste deponering. Dersom den siste deponeringen er foretatt mindre enn femten dager før begynnelsen av den påfølgende måned, skal imidlertid denne protokoll ikke tre i kraft før den første dag i den annen måned etter deponeringen.

4. For Liechtenstein skal denne protokoll tre i kraft etter at Liechtenstein har deponert sitt ratifikasjonsdokument for EØS-avtalen og for denne protokoll, på det tidspunkt EØS-rådet har besluttet på de vilkår som er fastsatt i artikkel 1 nr. 2.

[For the testimonium and signatures, see United Nations, Treaty Series, vol. 1818, p. 452 — Pour le testimonium et les signatures, voir Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1818, p. 452.]

VEDLEGG

I HENHOLD TIL ARTIKKEL 20 I PROTOKOLLEN OM JUSTERING AV

AVTALEN OM

DET EUROPEISKE ØKONOMISKE SAMARBEIDSRÅDE

Vedlegg I-IX, XII, XIII, XVI og XVIII-XXII til EØS-avtalen skal justeres slik det fremgår av det nedenstående.

I VEDLEGG I. VETERINÆRE OG PLANTESANITÆRE FORHOLD

A. Sektorvis tilpasning

Bestemmelsen om Sveits og Liechtenstein under overskriften «**SEKTORVIS TILPASNING**» samt overskriften selv oppheves.

B. Kapittel I. Veterinære forhold

- Kapitlets innledende bestemmelser
 - nr. 3

ordene «ni måneder etter at avtalen har trådt i kraft, og senest fra 1. januar 1994» endres til «fra 1. januar 1994 eller seks måneder etter at avtalen er trådt i kraft, dersom dette er senere».
- Datoene som gjelder EFTA-statene, og som er nevnt i den særskilte tilpasning av rettsaktene omhandlet i kapitlet, skal endres i samsvar med følgende:
 - datoene «1. januar 1993» eller «31. desember 1992» endres til henholdsvis «avtalens ikraftredelsesdag» og «dagen før avtalen trådte i kraft»,
 - datoen «1. april 1993» endres til «første dag i annen måned etter at avtalen trådte i kraft»,
 - datoen «1. juli 1993» endres til «første dag i fjerde måned etter at avtalen trådte i kraft»,
 - datoen «1. september 1993» endres til «den dato som er fastsatt i avtalens vedlegg I kapittel I, Veterinære forhold, innledende bestemmelser nr. 3».

1. **364 L 0432: Rådskdirektiv 64/432/EØF:**
 - tilpasning a
«- Sveits: Kanton/canton/cantone» utgår,
 - tilpasning d, e og g
«Sveits/» utgår
 - tilpasning f
ordene «Sveits/» og «/Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo» utgår.
3. **390 L 0426: Rådskdirektiv 90/426/EØF:**
 - tilpasning b
ordene «Sveits/» og «/Vétérinaire de contrôle/Veterinario di controllo» utgår.
4. **390 L 0539: Rådskdirektiv 90/539/EØF:**
 - tilpasning b
ordene «CH eller» og «Sveits/» utgår,
 - tilpasning g
«Sveits/» utgår.
12. **385 L 0511: Rådskdirektiv 85/511/EØF:**
 - tilpasning a
«Sveits/» utgår, og
ordene «Eidgenössisches Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe, Mittelhäusern» endres til «-»,
 - tilpasning b
«Sveits/» utgår.
14. **380 L 0217: Rådskdirektiv 80/217/EØF:**
 - tilpasning a
«Sveits/» utgår.

18. 364 L 0433: Rådskonklusjon 64/433/EØF:
- tilpasning j
 - «CH -> utgår.
20. 371 L 0118: Rådskonklusjon 71/118/EØF og
21. 377 L 0099: Rådskonklusjon 77/99/EØF:
- tilpasning c
 - «CH -> og «CH/» utgår.
23. 389 L 0437: Rådskonklusjon 89/437/EØF:
- tilpasning f
 - «CH/» utgår.
34. 391 L 0495: Rådskonklusjon 91/495/EØF:
- tilpasning e
 - «CH,» utgår.
66. 389 D 0610: Kommisjonsvedtak 89/610/EØF:
- tilpasning
 - «Sveits/» utgår.

C. Kapittel II. Fôrvarer

- Innledningen, nr. 1
- ordene «Sveits og» utgår.
- Datoen «1. januar 1993» som er nevnt for EFTA-statene i den særskilte tilpasning av rettsaktene omhandlet i kapitlet, skal endres til «avtalens ikrafttredelsesdag».
- 3. 377 L 0101: Rådskonklusjon 77/101/EØF og
- 4. 379 L 0373: Rådskonklusjon 79/373/EØF:
- annet strekpunkt i unntaket
- ordene «Sveits og» utgår.

II VEDLEGG II. TEKNISKE FORSKRIFTER, STANDARDER, PRØVING OG SERTIFISERING

A. Kapittel I. Kjøretøyer

1. **370 L 0156:** Rådskonferanse 70/156/EØF:

- tilpasningen

ordene «Typengenehmigung»/ «approbation du type»/ «approvazione del tipo» i sveitsisk lovgivning» utgår.

2. **370 L 0157:** Rådskonferanse 70/157/EØF:

- tilpasning a og b

ordene «CH = Sveits,» utgår.

8. **370 L 0388:** Rådskonferanse 70/388/EØF,

9. **371 L 0127:** Rådskonferanse 71/127/EØF,

17. **374 L 0483:** Rådskonferanse 74/483/EØF,

19. **376 L 0114:** Rådskonferanse 76/114/EØF,

22. **376 L 0757:** Rådskonferanse 76/757/EØF,

23. **376 L 0758:** Rådskonferanse 76/758/EØF,

24. **376 L 0759:** Rådskonferanse 76/759/EØF,

25. **376 L 0760:** Rådskonferanse 76/760/EØF,

26. **376 L 0761:** Rådskonferanse 76/761/EØF,

27. **376 L 0762:** Rådskonferanse 76/762/EØF,

29. **377 L 0538:** Rådskonferanse 77/538/EØF,

30. **377 L 0539:** Rådskonferanse 77/539/EØF,

31. **377 L 0540:** Rådskonferanse 77/540/EØF,

32. **377 L 0541:** Rådskonferanse 77/541/EØF og

39. **378 L 0932:** Rådskonferanse 78/932/EØF:

- tilpasningen

ordene «14 for Sveits» utgår.

40. **378 L 1015:** Rådskonferanse 78/1015/EØF:

- tilpasning a

ordene «Typengenehmigung»/ «approbation du type»/ «approvazione del tipo» i sveitsisk lovgivning» utgår,

- tilpasning b

ordene «I4 for Sveits» utgår.

41. **380 L 0780:** Rådskdirektiv 80/780/EØF:

- tilpasningen

ordene «Typengenehmigung»/ «approbation du type»/ «approvazione del tipo»
i sveitsisk lovgivning» utgår.

44. **388 L 0077:** Rådskdirektiv 88/77/EØF:

- tilpasningen

ordene «14 for Sveits» utgår.

B. Kapittel II. Jordbruks- og skogbrukstraktorer

1. **374 L 0150:** Rådskdirektiv 74/150/EØF:

- tilpasningen

ordene «Typengenehmigung»/ «approbation du type»/ «approvazione del tipo»
i sveitsisk lovgivning» utgår.

11. **377 L 0536:** Rådskdirektiv 77/536/EØF,

13. **378 L 0764:** Rådskdirektiv 78/764/EØF,

17. **379 L 0622:** Rådskdirektiv 79/622/EØF,

20. **386 L 0298:** Rådskdirektiv 86/298/EØF,

22. **387 L 0402:** Rådskdirektiv 87/402/EØF og

23. **389 L 0173:** Rådskdirektiv 89/173/EØF:

- tilpasningen

ordene «14 for Sveits» utgår.

C. Kapittel III. Løfteutstyr

2. **384 L 0528:** Rådskdirektiv 84/528/EØF:

- tilpasningen

ordene «CH for Sveits,» utgår.

D. Kapittel VI. Materiell på byggeplasser

8. **386 L 0295:** Rådskdirektiv 86/295/EØF og

9. **386 L 0296:** Rådskdirektiv 86/296/EØF:

- tilpasningen

ordene «CH for Sveits,» utgår.

E. Kapittel VIII. Trykkbeholdere

2. **376 L 0767:** Rådskonferanse 76/767/EØF:

- tilpasningen
ordene «CH for Sveits,» utgår.

F. Kapittel IX. Måleinstrumenter

1. **371 L 0316:** Rådskonferanse 71/316/EØF:

- tilpasning a
ordene «CH for Sveits,» utgår,
- tilpasning b
bokstavene «CH,» utgår.

6. **371 L 0348:** Rådskonferanse 71/348/EØF:

- tilpasningen
ordene «1 Rappen/1 centime/1 centesimo (Sveits)» utgår.

12. **375 L 0106:** Rådskonferanse 75/106/EØF:

- tilpasning a
ordene «Sveits og» utgår.

G. Kapittel XIV. Gjødning

1. **376 L 0116:** Rådskonferanse 76/116/EØF:

- tilpasning a og b
«, Sveits» utgår.

H. Kapittel XIX. Generelle bestemmelser innen området tekniske handelshindringer

1. **383 L 0189:** Rådskonferanse 83/189/EØF:

- tilpasning g
adressatene «SNV (Sveits)» og «CES (Sveits)» utgår.

I. Kapittel XXVII. Alkoholsterke drikker

1. **389 R 1576: Rådsforordning (EØF) nr. 1576/89:**

- tilpasning h

6. Brennevin av pressrester av druer

følgende utgår:

- «- Baselbieter Marc»
- «- Grappa del Ticino/Grappa Ticinese
- Grappa della Val Calanca
- Grappa della Val Bregaglia
- Grappa della Val Mesolcina
- Grappa della Valle di Poschiavo
- Marc d'Auvernier
- Marc de Dôle du Valais»,

7. Fruktbrennevin

følgende utgår:

- «- Aargauer Bure Kirsch
- Abricotine du Valais/Walliser Aprikosenwasser
- Baselbieterkirsch
- Baselbieter Zwetschgenwasser
- Bernbieter Birnenbrand
- Bernbieter Kirsch
- Bernbieter Mirabellen
- Bernbieter Zwetschgenwasser
- Bérudges de Cornaux
- Emmentaler Kirsch
- Freiämter Theilersbirnenbranntwein
- Freiämter Zwetschgenwasser
- Fricktaler Kirsch
- Kirsch de la Béroche
- Luzerner Birnenträsch
- Luzerner Kirsch
- Luzerner Theilersbirnenbranntwein
- Luzerner Zwetschgenwasser
- Mirabelle du Valais
- Rigi Kirsch
- Seeländer Pflümlwasser
- Urschwyzerkirsch»
- «- William du Valais/Walliser Williams
- Zuger Kirsch»,

9. Gentianabrennevin

følgende utgår:

- 9. Gentianabrennevin
- Gentiane du Jura»,

11. Alkoholsterke drikker med einebær

følgende utgår:

- 11. Alkoholsterke drikker med einebær
- Genièvre du Jura»,

14. Likører

følgende utgår:

- Bernbieter Griottes Liqueur
- Bernbieter Kirschen Liqueur
- Genépi du Valais»,

15. Alkoholsterke drikker

følgende utgår:

- Bernbieter Cherry Brandy Liqueur
- Bernbieter Kräuterbitter
- Eau-de-vie d'herbes du Jura
- Gotthard Kräuterbranntwein
- Luzerner Chrüter (Kräuterbranntwein)»
- Vieille lie du Mandement
- Walliser Chrüter (Kräuterbranntwein)».

III VEDLEGG III. PRODUKTANSVAR

385 L 0374: Rådsdirektiv 85/374/EØF:

- tilpasning a iii) oppheves,
 - tilpasning b
- ordene «Sveits' og» utgår.

IV VEDLEGG IV. ENERGITillegg 1 og 2

«Sveits» og dets oppføringer under Foretak og henholdsvis Nett og Overføringsnett utgår.

V VEDLEGG V. FRI BEVEGELIGHET FOR ARBEIDSTAKEREA. Sektorvis tilpasning

ordet «Sveits,» utgår.

B. 3. 368 L 0360: Rådsdirektiv 68/360/EØF:

- tilpasning e ii)

«sveitsisk,» utgår.

VI VEDLEGG VI. TRYGDA. Sektorvis tilpasning

- avsnitt I

«Sveits,» utgår.

B. I. Rådsforordning (EØF) nr. 1408/71:

- tilpasning b oppheves,

- tilpasning g, h, i, j, m og n

avsnitt «S. SVEITS» oppheves,

- tilpasning k og l

følgende poster oppheves:

84, 101, 117, 132, 146, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168,
169, 170, 171,

- tilpasning o

nr. 16 oppheves.

2. Rådsforordning (EØF) nr. 574/72:
 - tilpasning a, b, c, d, e, f, g, h og k
avsnitt «S. SVEITS» oppheves.
20. 383 Y 0117: Beslutning nr. 117 og
21. 383 Y 1112(02): Beslutning nr. 118:
 - tilpasningen
avsnittet «Sveits» oppheves.
34. C/281/88/s.7: Beslutning nr. 135:
 - tilpasningen
bokstav s) oppheves.
35. C/64/88/s.7: Beslutning nr. 136:
 - tilpasningen
avsnitt «S. SVEITS» oppheves.

- C. REGLER FOR EFTA-STATENES DELTAKELSE I DEN ADMINISTRATIVE KOMMISSJON FOR TRYGD FOR VANDREARBEIDERE OG I REVISJONSUTVALGET TILKNYTTET DENNE KOMMISSJON I SAMSVAR MED AVTALENS ARTIKKEL 101 NR. 1
ordet «Sveits,» utgår.

VII VEDLEGG VII. GJENSIDIG GODKJENNELSE AV YRKESKVALIFIKASJONER

A. Sektorvis tilpasning

ordene «Norge, Sverige og Sveits» endres til «Norge og Sverige»

B. Kapittel A. Generell ordning

1. 389 L 0048: Rådsdirektiv 89/48/EØF:
 - unntaket for Sveits oppheves.

C. Kapittel B. Juridiske yrker

2. **377 L 0249:** Rådskonferensdirektiv 77/249/EØF:

- tilpasningen
posten «i Sveits:» oppheves.

D. Kapittel C. Medisinsk og paramedisinsk virksomhet

4. **375 L 0362:** Rådskonferensdirektiv 75/362/EØF av 16. juni 1975:

- unntaket for Sveits oppheves,
- tilpasning a
avsnitt «s) i Sveits» oppheves,
- tilpasning b
posten «i Sveits» oppheves,
- tilpasning c og d
underavsnittene om «Sveits» oppheves.
- tilpasning d
strekpunktet «- tropemedisin.» og underavsnittene om «Sveits» oppheves.

5. **375 L 0363:** Rådskonferensdirektiv 75/363/EØF:

- unntaket for Sveits oppheves.

6. **386 L 0457:** Rådskonferensdirektiv 86/457/EØF:

- unntaket for Sveits oppheves.

8. **377 L 0452:** Rådskonferensdirektiv 77/452/EØF:

- unntaket for Sveits oppheves,
- tilpasning a
posten «i Sveits» oppheves,
- tilpasning b
avsnitt «s) i Sveits» oppheves.

9. **377 L 0453:** Rådsdirektiv 77/453/EØF:
 - unntaket for Sveits oppheves.
10. **378 L 0686:** Rådsdirektiv 78/686/EØF:
 - unntaket for Sveits oppheves,
 - tilpasning a
posten «*i Sveits*» oppheves,
 - tilpasning b
avsnitt «*s*) *i Sveits*» oppheves,
 - tilpasning c nr. 1
posten «*- i Sveits*» oppheves.
11. **378 L 0687:** Rådsdirektiv 78/687/EØF:
 - unntaket for Sveits oppheves.
12. **378 L 1026:** Rådsdirektiv 78/1026/EØF:
 - tilpasningen
avsnitt «*s*) *i Sveits*» oppheves.
14. **380 L 0154:** Rådsdirektiv 80/154/EØF:
 - unntaket for Sveits oppheves,
 - tilpasning a
posten «*i Sveits*» oppheves,
 - tilpasning b
avsnitt «*s*) *i Sveits*» oppheves.
15. **380 L 0155:** Rådsdirektiv 80/155/EØF:
 - unntaket for Sveits oppheves.

17. 385 L 0433: Rådsdirektiv 85/433/EØF:

- tilpasning a
- avsnitt «s) i Sveits» oppheves.

E. Kapittel D. Arkitektur

18. 385 L 0384: Rådsdirektiv 85/384/EØF:

- tilpasning a
- avsnitt «r) i Sveits» oppheves.

F. Kapittel E. Handel og mellommenn

22. 364 L 0224: Rådsdirektiv 64/224/EØF:

- tilpasningen
- posten «i Sveits.» oppheves.

28. 374 L 0557: Rådsdirektiv 74/557/EØF:

- tilpasningen
- posten «i Sveits» oppheves.

G. Kapittel G. Tjenester i tilknytning til transport

38. 382 L 0470: Rådsdirektiv 82/470/EØF:

- tilpasningen
- posten «Sveits» oppheves.

H. Kapittel I. Andre sektorer

43. 367 L 0043: Rådsdirektiv 67/43/EØF:

- tilpasningen
- posten «i Sveits» oppheves.

VIII VEDLEGG VIII. ETABLERINGSRETT

A. Sektorvis tilpasning

ordet «Sveits,» utgår.

IX VEDLEGG IX. FINANSIELLE TJENESTER**A.** Kapittel I. Forsikring**2.** **373 L 0239:** Første rådsdirektiv 73/239/EØF:

- tilpasning a
 bokstav g) «i Sveits» oppheves,
- tilpasning b
 strekpunktet «- når det gjelder Det sveitsiske edsforbund» oppheves.

11. **379 L 0267:** Første rådsdirektiv 79/267/EØF:

- tilpasning b
 strekpunktet «- når det gjelder Det sveitsiske edsforbund» oppheves,

13. **377 L 0092:** Rådsdirektiv 77/92/EØF:

- tilpasning a og b
 avsnittet «i Sveits:» oppheves.

B. Kapittel II. Banker og andre kredittinstitusjoner**21.** **386L0635:** Rådsdirektiv 86/635/EØF:

- tilpasningen
 ordene «og Sveits» utgår.

C. Kapittel III. Børs og verdipapirer**24.** **379 L 0279:** Rådsdirektiv 79/279/EØF:

- tilpasningen
 ordene «og Sveits» utgår, og
 ordene «disse statene» endres til «Island».

25. **380 L 0390:** Rådsdirektiv 80/390/EØF:
- tilpasning b
 - ordene «og Sveits» utgår, og
 - ordene «disse statene» endres til «Island».
26. **382 L 0121:** Rådsdirektiv 82/121/EØF:
- tilpasningen
 - ordene «og Sveits» utgår,
 - ordene «disse statene» endres til «Island».
27. **388 L 0627:** Rådsdirektiv 88/627/EØF:
- tilpasningen
 - «, Sveits» utgår.
28. **389 L 0298:** Rådsdirektiv 89/298/EØF:
- tilpasning b
 - ordet «, Sveits» utgår.
29. **389 L 0592:** Rådsdirektiv 89/592/EØF:
- tilpasning a
 - ordet «, Sveits» utgår.

X VEDLEGG XII. FRI BEVEGELIGHET FOR KAPITAL

1. **388 L 0361:** Rådsdirektiv 88/361/EØF:
- tilpasning d
 - fjerde strekpunkt oppheves,
 - femte strekpunkt
 - ordene «og Sveits» utgår.

XI VEDLEGG XIII. TRANSPORT**A.** Sektorvis tilpasning

- avsnitt II:
 femte strekpunkt oppheves.

B. Kapittel I. Innlandstransport**I.** **370 R 1108:** Rådsforordning (EØF) nr. 1108/70:

- tilpasningen
 tilføyelse A.2 JERNBANE og B. VEI
 posten «Sveits» oppheves.

12. **389 R 4060:** Rådsforordning (EØF) nr. 4060/89:

- tilpasning b oppheves.

13. **375 L 0130:** Rådskapitvel 75/130/EØF:

- siste ledd i tilpasningen oppheves.

C. Kapittel II. Veitranstport**14.** **385 L 0003:** Rådskapitvel 85/3/EØF:

- annet ledd i tilpasningen oppheves,
- tilpasningen tredje ledd
 ordene «og Sveits» utgår.

16. **377 L 0143:** Rådskapitvel 77/143/EØF:

- tilpasningen med den innledende setning oppheves.

20. **385 R 3820:** Rådsforordning (EØF) nr. 3820/85 og**21.** **385 R 3821:** Rådsforordning (EØF) nr. 3821/85:

- tilpasning b oppheves.

22. **376 L 0914:** Rådskapitvel 76/914/EØF:

- tilpasningen med den innledende setning oppheves.

23. **388 L 0599:** Rådskonferensdirektiv 88/599/EØF:
- tilpasningen
 - ordene «og Sveits» utgår.
25. **362 L 2005:** Første rådskonferensdirektiv:
- tilpasning b
 - ordene «Norge, Sverige og Sveits» endres til «Norge og Sverige»
26. **376 R 3164:** Rådskonferensforordning (EØF) nr. 3164/76:
- tilpasning b
 - ordene «Norge, Sverige og Sveits» endres til «Norge og Sverige»
28. **374 L 0561:** Rådskonferensdirektiv 74/561/EØF:
- tilpasningen med den innledende setning oppheves.
34. **372 R 1172:** Kommisjonensforordning (EØF) nr. 1172/72:
- tilpasningen
 - «Sveits (CH),» utgår.

D. Kapittel IV, Transport på innlands vannvei

46. **387 L 0540:** Rådskonferensdirektiv 87/540/EØF:
- tilpasningen
 - følgende oppheves:
 - «Sveits skal gjennomføre bestemmelsene i direktivet senest fra 1. januar 1995.»
47. **382 L 0714:** Rådskonferensdirektiv 82/714/EØF:
- tilpasningen
 - KAPITTEL II
 - Sone 3
 - avsnittet «Sveits» oppheves.

E. Kapittel VI. Sivil luftfart

62. 390 R 2343: Rådsforordning (EØF) nr. 2343/90:

- tilpasningen
posten «Sveits:» oppheves.

XII VEDLEGG XVI. OFFENTLIGE INNKJØP

1. 371 L 0304: Rådskdirektiv 71/304/EØF:

- tilpasning b
annet ledd oppheves,
tredje ledd
ordene «overgangsperiodene» endres til «overgangsperioden», og ordene «disse statene» endres til «Liechtenstein».

2. 371 L 0305: Rådskdirektiv 71/305/EØF:

- tilpasning a
annet ledd oppheves,
tredje ledd
ordene «overgangsperiodene» endres til «overgangsperioden», og ordene «disse statene» endres til «Liechtenstein»,
- tilpasning c
ordene «Finland, Liechtenstein og Sveits» endres til «Finland og Liechtenstein»,
tredje strekpunkt oppheves,
- tilpasning e
posten «I Sveits» oppheves.

3. **377 L 0062: Rådskonklusjon 77/62/EØF:**
- tilpasning a
annet ledd oppheves,
tredje ledd
ordene «overgangsperiodene» endres til «overgangsperioden», og ordene «disse landene» endres til «Liechtenstein»,
 - tilpasning c
ordene «Finland, Liechtenstein og Sveits» endres til «Finland og Liechtenstein»,
tredje strekpunkt oppheves,
 - tilpasning h
posten «I Sveits» oppheves.
4. **390 L 0531: Rådskonklusjon 90/531/EØF:**
- tilpasning a
annet ledd oppheves,
tredje ledd
ordene «overgangsperiodene» endres til «overgangsperioden», og ordene «disse statene» endres til «Liechtenstein»,
 - tilpasning e
ordene «Finland, Liechtenstein og Sveits» endres til «Finland og Liechtenstein»,
tredje strekpunkt oppheves.
5. **389 L 0665: Rådskonklusjon 89/665/EØF og**
6. **371 R 1182: Forordning (EØF/Euratom) nr. 1182 av 3. juni 1971:**
- tilpasning a
annet ledd oppheves,
tredje ledd
ordene «overgangsperiodene» endres til «overgangsperioden», og ordene «disse statene» endres til «Liechtenstein».

Tillegg 1 og 3:

- avsnitt «VII. I SVEITS:» oppheves.

Tillegg 2 og 4-13:

- avsnittet «SVEITS» oppheves.

XIII VEDLEGG XVIII. HELSE OG SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN, ARBEIDSRETT OG LIK BEHANDLING AV MENN OG KVINNER

18. **376 L 0207:** Rådskonferensdirektiv 76/207/EØF:

- tilpasningen
ordene «Sveits og» utgår.

24. **380 L 0987:** Rådskonferensdirektiv 80/987/EØF:

- tilpasning b
tilføyelse «F. SVEITS» oppheves.

XIV VEDLEGG XIX. FORBRUKERVERN

Sektorvis tilpasning

ordet «Sveits,» utgår.

XV VEDLEGG XX. MILJØ

A. Sektorvis tilpasning

ordet «Sveits,» utgår.

B. Kapittel III. Luft

19. **388 L 0609:** Rådskonferensdirektiv 88/609/EØF:

- tilpasning b og c
posten «Sveits:» oppheves.

C. Kapittel V, Avfall

31. **384 L 0631:** Rådskonklusjon 84/631/EØF:

- tilpasning b
- ordene «og CH for Sveits» utgår.

XVI VEDLEGG XXI, STATISTIKK

A. Sektorvis tilpasning

ordene «og Sveits» utgår.

B. Industristatistikk

1. **364 L 0475:** Rådskonklusjon 64/475/EØF:

- tilpasning b
- bestemmelsen oppheves,
- tilpasning d og e
- ordene «Sveits» utgår.

2. **372 L 0211:** Rådskonklusjon 72/211/EØF:

- tilpasning c
- bestemmelsen oppheves.

3. **372 L 0221:** Rådskonklusjon 72/221/EØF:

- tilpasning b
- bestemmelsen oppheves,
- tilpasning d
- ordet «, Sveits» utgår,
- tilpasning e
- ordene «Sveits og» utgår.

4. 378 L 0166: Rådsdirektiv 78/166/EØF:

- tilpasning e
ordet «Sveits,» utgår.

C. Transportstatistikk

5. 378 L 0546: Rådsdirektiv 78/546/EØF:

- tilpasning a oppheves,
- tilpasning b
ordene «Sveits og» og «Schweiz/Suisse/Svizzera og» utgår,
- tilpasning c
ordene «Sveits og» utgår i annen gruppe av stater,
«Sveits» tilføyes før «Bulgaria» i tredje gruppe av stater,
- tilpasning g
ordet «Sveits,» utgår,
- tilpasning h oppheves.

6. 380 L 1119: Rådsdirektiv 80/1119/EØF:

- tilpasning a
ordene «Sveits og Liechtenstein» og «Schweiz/Suisse/Svizzera og Liechtenstein» utgår,
- tilpasning b
overskriften «II. EFTA-statene» endres til «EFTA-stater i EØS»,
ordene «18. Sveits og Liechtenstein» utgår,
«18. Sveits» tilføyes umiddelbart etter overskriften «III. Europeiske land utenfor EØS»,
- tilpasning d
uttrykket «EFTA-stater» endres til EFTA-stater i EØS.

7. **380 L 1177:** Rådskonferensdirektiv 80/1177/EØF:

- tilpasning a
forkortelsene «SBB/CFF/FFS» og «BLS» samt de fulle navn utgår,
- tilpasning b
ordene «Sveits Schweiz/Suisse/Svizzera» utgår,
- tilpasning c
«17. Sveits» utgår under overskriften «II. EFTA-statene» og tilføyes umiddelbart etter overskriften «B. Stater utenfor EØS»,
overskriften «II. EFTA-statene» endres til «II. EFTA-stater i EØS»,

D. Statistikk over Fellesskapets handel med tredjestater og over handel innen Fellesskapet

8. **375 R 1736:** Rådsforordning (EØF) nr. 1736/75:

- tilpasning b nr. 3
følgende oppheves:
«Sveits og Liechtenstein utgjør sammen ett statistikkområde.»
- tilpasning h
bestemmelsen oppheves.

9. **377 R 0546:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 546/77:

- tilpasning a og b
avsnittet «Sveits» oppheves.

16. **388 R 0455:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 455/88:

- tilpasningen
ordene «for Sveits: SFRs 1000» utgår.

E. Demografisk statistikk og sosialstatistikk

18. **376 R 0311:** Rådsforordning (EØF) nr. 311/76:

- tilpasning a
- ordet «, Sveits» utgår.

F. Nasjonalregnskap - BNP

19. **389 L 0130:** Rådskonklusjon 89/130/EØF/Euratom:

- tilpasning b
- ordet «Sveits,» utgår.

G. Nomenklaturer

20. **390 R 3037:** Rådsforordning (EØF) nr. 3037/90:

- tilpasningen
- ordet «Sveits,» utgår.

H. Jordbruksstatistikk

21. **372 L 0280:** Rådskonklusjon 72/280/EØF:

- tilpasning b
- «Sveits ->» utgår,
- tilpasning c, e og f
- ordet «Sveits» utgår.

22. **372 D 0356:** Kommisjonsvedtak 72/356/EØF:

- tilpasning a
- ordene «Sveits: Bare en region» utgår,
- tilpasning b
- ordene «og Sveits» utgår.

23. **388 R 0571:** Rådsforordning (EØF) nr. 571/88:

- tilpasning e
postene B.04, E, J.17
ordet «Sveits» utgår,
- tilpasning f oppheves
- tilpasning g og h
ordet «, Sveits» utgår.

24. **390 R 0837:** Rådsforordning (EØF) nr. 837/90:

- tilpasning b
«Sveits →» utgår,
- tilpasning d
ordet «Sveits,» utgår.

I. Fiskeristatistikk

25. **391 R 1382:** Rådsforordning (EØF) nr. 1382/91:

- tilpasning a
rubrikkovertskriften «EFTA» endres til «EFTA-stater i EØS».

J. Energistatistikk

26. **390 L 0377:** Rådskonklusjon 90/377/EØF:

- tilpasning a, b og d
ordet «Sveits» utgår.

XVII VEDLEGG XXII. SELSKAPSRETT

A. Overgangsperioder

ordene «Sveits og» utgår.

- B.
1. **368 L 0151:** Første rådsdirektiv 68/151/EØF:
 - tilpasningen
 - avsnittet «- 1 Sveits:» oppheves.
 2. **377 L 0091:** Annet rådsdirektiv 77/91/EØF:
 - tilpasning a
 - avsnittet «- 1 Sveits:» oppheves.
 3. **378 L 0855:** Tredje rådsdirektiv 78/855/EØF:
 - tilpasning a
 - avsnittet «- 1 Sveits:» oppheves.
 4. **378 L 0660:** Fjerde rådsdirektiv 78/660/EØF:
 - tilpasning a
 - avsnittet «- 1 Sveits:» oppheves.
 6. **383 L 0349:** Sjuende rådsdirektiv 83/349/EØF:
 - tilpasningen
 - avsnitt «s) 1 Sveits:» oppheves.
 9. **389 L 0667:** Tolvte rådsdirektiv 89/667/EØF:
 - tilpasningen
 - avsnittet «- 1 Sveits:» oppheves.

SLUTTAKT

De befullmektigede for:

DET EUROPEISKE ØKONOMISKE FELLESSKAP,
DET EUROPEISKE KULL- OG STÅLFELLESSKAP,

heretter kalt «Felleskapet», og for:

KONGERIKET BELGIA,
KONGERIKET DANMARK,
FORBUNDSREPubLIKKEN TYSKLAND,
REPubLIKKEN HELLAS,
KONGERIKET SPANIA,
DEN FRANSKE REPubLIKK,
IRLAND,
DEN ITALIENSKE REPubLIKK,
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,
KONGERIKET NEDERLAND,
REPubLIKKEN PORTUGAL,
DET FORENTE KONGERIKE STORBRITANNIA OG NORD-IRLAND,

som er parter i traktaten om opprettelse av DET EUROPEISKE ØKONOMISKE FELLESSKAP og traktaten om opprettelse av DET EUROPEISKE KULL- OG STÅLFELLESSKAP,

heretter kalt «EFs medlemsstater»,

og

de befullmektigede for:

REPubLIKKEN ØSTERRIKE,
REPubLIKKEN FINLAND,
REPubLIKKEN ISLAND,
FYRSTEDØMMET LIECHTENSTEIN,
KONGERIKET NORGE,
KONGERIKET SVERIGE,

heretter kalt «EFTA-statene»,

som er samlet i Brussel 17. mars 1993 for å undertegne Protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, har vedtatt følgende tekster:

- I. Protokoll om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde,
- II. Vedlegg i henhold til artikkel 20 i protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, som er vedlagt protokollen.

De befullmektigede for Fellesskapet og for EFs medlemsstater og de befullmektigede for EFTA-statene har vedtatt felleserklæringen som er vedlagt denne sluttakt.

De befullmektigede for Fellesskapet og for EFs medlemsstater og de befullmektigede for EFTA-statene har videre vedtatt det omforente møtereferat som er vedlagt denne sluttakt, og som skal være bindende.

De befullmektigede for Fellesskapet og for EFs medlemsstater og de befullmektigede for EFTA-statene har tatt til etterretning erklæringen fra den franske regjering som er vedlagt denne sluttakt.

De befullmektigede for Fellesskapet og for EFs medlemsstater og de befullmektigede for EFTA-statene har tatt til etterretning at henvisningene til Sveits i følgende felleserklæringer som er oppført i og vedlagt sluttakten undertegnet i Oporto 2. mai 1992, er bortfalt:

3. Felleserklæring om en overgangsperiode for utstedelse eller utferdigelse av dokumenter som opprinnelsesbevis

og

8. Felleserklæring om godstransport på vei.

De befullmektigede for Fellesskapet og for EFs medlemsstater og de befullmektigede for EFTA-statene har også tatt til etterretning at enighet nedfelt om følgende i det omforente møtereferat fra forhandlingene vedlagt sluttakten undertegnet i Oporto 2. mai 1992 er bortfalt:

- Ad protokoll 16 og vedlegg VI,
- Ad vedlegg VII (om ingeniører som tilhører Stiftelsen av det sveitsiske register for ingeniører, arkitekter og teknikere).

De er enige om at ordene «Fellesskapet og Sveits og» skal utgå i det omforente møtereferat «Ad protokoll 47».

Endelig har de befullmektigede for Fellesskapet og for EFs medlemsstater og de befullmektigede for EFTA-statene med hensyn til de erklæringer som er oppført i og vedlagt sluttakten undertegnet i Oporto 2. mai 1992, tatt til etterretning at

I. følgende erklæringer er bortfalt:

10. Erklæring fra regjeringen i Sveits om beskyttelsestiltak,
11. Erklæring fra Det europeiske fellesskap,
12. Erklæring fra regjeringen i Sveits om innføring av arkitektstudier over diplomnivå ved de tekniske høyskoler,
16. Erklæring fra regjeringen i Sveits om anvendelse av beskyttelsestiltak i forbindelse med kapitalbevegelser,
17. Erklæring fra Det europeiske fellesskap,

34. Erklæring fra regjeringen i Sveits om fiskaltoll,
 36. Erklæring fra regjeringen i Sveits om avtalen mellom EØF og Det sveitsiske edsforbund om transport av gods på vei og med jernbane,
- II. erklæringen avgitt av regjeringen i Sveits eller erklæringen avgitt av Det europeiske fellesskap med henvisning til Sveits i følgende erklæringer er bortfalt:
2. Erklæring fra regjeringene i Liechtenstein og Sveits om alkoholmonopoler,
 13. Erklæring fra regjeringene i Sveits og Østerrike om audiovisuelle tjenester,
 14. Erklæring fra regjeringene i Liechtenstein og Sveits om administrativ bistand,
 15. Erklæring fra Det europeiske fellesskap,
 33. Erklæring fra Det europeiske fellesskap og regjeringene i Østerrike, Finland, Liechtenstein, Sverige og Sveits om hvalprodukter,
 35. Erklæring fra De europeiske fellesskap om bilaterale avtaler.

[*For the testimonium and signatures, see United Nations, Treaty Series, vol. 1818, p. 487 — Pour le testimonium et les signatures, voir Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1818, p. 487.*]

FELLESEKTLÆRING

1. Partene i EØS-avtalen respekterer fullt ut utfallet av den sveitsiske folkeavstemningen 6. desember 1992, men beklager at EØS ikke kunne bli virkeliggjort mellom de opprinnelige avtaleparter som en følge av at Sveits ikke vil delta.
2. Partene i EØS-avtalen har merket seg at de sveitsiske myndigheter har holdt åpen muligheten for fremtidig deltagelse i EØS. De vil ønske sveitsisk deltagelse i EØS velkommen og vil være rede til å oppta forhandlinger dersom Sveits sender en søknad i samsvar med artikkel 128 i EØS-avtalen, endret ved protokollen om justering av EØS-avtalen.
3. Senere sveitsisk deltagelse i EØS bør bygge på det som er oppnådd i den opprinnelige EØS-avtalen og bilaterale avtaler som ble forhandlet på samme tid, samt eventuelle senere endringer i de nevnte avtaler.

OMFORENT MØTEREFERAT

Avtalepartene var enige om at:

Ad artikkel 15

Det særlige ikrafttredelsestidspunkt for bestemmelsene nevnt i artikkel 15 skyldes tekniske budsjettvansker og berører hverken det bilaterale eller multilaterale samarbeid på vedkommende områder eller samarbeidet omhandlet i artikkel 85 i EØS-avtalen.

For å sikre en ordnet ikrafttreden av bestemmelsene nevnt i artikkel 15 kan sakkyndige fra EFTA-statene før 1. januar 1994 delta på midlertidig grunnlag i de komitéer som bistår EF-kommisjonen i ledelse eller utvikling av fellesskapsvirksomhet på de områder som omfattes av de nevnte bestemmelser.

Hver EFTA-stat skal dekke sine omkostninger ved deltagelsen.

Ad artikkel 20

Vedlegg IV (energi)

8. 390 L 0547: Rådskonklusjon 90/547/EØF og
9. 391 L 0296: Rådskonklusjon 91/296/EØF

i uttrykket «handel innen EFTA» menes med «EFTA» de EFTA-stater for hvilke EØS-avtalen er trådt i kraft;

Vedlegg XIV (konkurranselov)

1. 389 R 4064: Rådskonklusjon (EØF) nr. 4064/89

i uttrykkene «EFTA-dimensjon» i tilpasning a, b og h, «omsetning på ... EFTA-plan» i tilpasning b og j, og «valutainnledninger i EFTA» i tilpasning j menes med «EFTA» de EFTA-stater for hvilke EØS-avtalen er trådt i kraft.

**ERKLÆRING
FRÅ DEN FRANSKE REGJERING**

Frankrike merker seg at avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde ikke får anvendelse for de oversjøiske land og territorier som er assosiert med Fellesskapet i medhold av traktaten om opprettelse av Det europeiske økonomiske fellesskap.
